

فهرست مطالب

□ روضۃ العین

عبد العزیز کاشانی..... ۱۳۶۶	تاج الدین عمر بن مسعود بن احمد..... ۱۳۳۵
ابوالفضل حاجی عثمان هروی..... ۱۳۶۷	ابوالحسن علی بن الیاس الاغاجی البخاری..... ۱۳۳۶
جلال الدین عتیقی..... ۱۳۶۷	مولانا جلال الدین ابوالخیر..... ۱۳۳۶
شیخ فخر الدین ابراهیم العراقی الهمدانی..... ۱۳۶۸	شاه اسماعیل ثانی..... ۱۳۳۷
شیخ عزیز الدین نسفی..... ۱۳۷۲	میر عبدالباقی..... ۱۳۳۸
رئیس عزیز الدین فرید..... ۱۳۷۳	صفی الدین عالی..... ۱۳۳۸
شیخ عز الدین محمود کاشانی..... ۱۳۷۴	عایشه سمرقندیہ..... ۱۳۳۸
خواجہ عز الدین شروانی..... ۱۳۷۴	عبدالله یقظان الایدجی الخوزی..... ۱۳۳۹
حکیم عبدالعزیز عسجدی..... ۱۳۷۵	عبد الغالب..... ۱۳۳۹
ملک الجبال علاء الدین حسین جہانسوز عباسی..... ۱۳۷۶	عمید الملک ابونصر کندری..... ۱۳۴۰
ملک علیشاه بن سلطان تکش..... ۱۳۷۸	خواجہ عبدالمجید..... ۱۳۴۰
امام علاء الدین اوزجندی..... ۱۳۷۸	نعیم مشہور بہ عطّار البلخی..... ۱۳۴۱
خواجہ علی رامینی ملقب بہ عزیزان..... ۱۳۷۹	عبدالرحمان بن محمّد العطاردی..... ۱۳۴۱
مولانا علاء الدین دہلوی..... ۱۳۷۹	خواجہ عمید عطای الکاتب..... ۱۳۴۲
علی بن حسن الباخری..... ۱۳۸۰	خواجہ عطای رازی..... ۱۳۴۲
دھقان علی شطرنجی..... ۱۳۸۰	شیخ فرید الدین عطّار..... ۱۳۴۳
عماد الدولہ بن احمد اسفراینی کاتب..... ۱۳۸۱	خواجہ عبدالخالق غجدوانی..... ۱۳۶۵
اوستاد شہاب الدین عمق بخاری..... ۱۳۸۲	خواجہ عبدالقادر نایینی..... ۱۳۶۶
اوستاد ابو منصور عمارۃ بن محمّد المروزی..... ۱۳۸۵	

۱۴۰۷.....مولانا علمی هروی	۱۳۸۶.....حکیم عمادی الغزنوی
۱۴۰۷.....شیخ علی کلا	۱۳۸۸.....عمیدالدین الدیلمی اللومکی
۱۴۰۸.....میر علی صفاهانی	۱۳۸۸.....حکیم ابوالقاسم حسن عنصری
۱۴۰۸.....اوستاد علی	۱۳۹۲.....خواجه عین القضاات همدانی
۱۴۰۸.....خواجه حافظ علی	۱۳۹۴.....محمود عارفی
۱۴۰۹.....سید علاءالدین	۱۳۹۵.....مولانا عارف
۱۴۱۰.....علی استرآبادی	۱۳۹۵.....مولانا عارف استرآبادی
۱۴۱۰.....علی بن اسد بدخشانی	۱۳۹۵.....مولانا عابدی
۱۴۱۰.....شیخ عمادالدین فقیه کرمانی	۱۳۹۶.....محمد عالم سمرقندی
۱۴۱۳.....میر عمادالدین	۱۳۹۶.....مولانا عالم هروی
۱۴۱۳.....عمادالدین قزوینی	۱۳۹۶.....عادل خراسانی
۱۴۱۴.....شیخ عماد جاجرمی	۱۳۹۶.....مولانا عبدالوهاب
۱۴۱۴.....مولانا عیاری استرآبادی	۱۳۹۷.....خواجه عبید زاکانی
۱۴۱۴.....عیانی	۱۳۹۸.....عبدالغزیز خان
۱۴۱۴.....امیر عیسی لنگ	۱۳۹۸.....خواجه عبدالقادر مراغه‌ای
۱۴۱۵.....قاضی مسیح الدین عیسی ساوجی	۱۳۹۸.....عبیدالله خان
۱۴۱۶.....مولانا عادل	۱۴۰۰.....محمد عسکری میرزا
۱۴۱۶.....مولانا عابد صفاهانی	۱۴۰۱.....عشقی کاشی
۱۴۱۷.....مولانا عارف لاهیجی	۱۴۰۱.....عصمتی
۱۴۱۷.....حکیم عارف	۱۴۰۱.....خواجه عصمت بخاری
۱۴۱۷.....میر عارف یزدی	۱۴۰۳.....عصمتی خوافی
۱۴۱۸.....مولانا عارضی	۱۴۰۳.....عفتی اسفراینی
۱۴۱۸.....مولانا عاجزی	۱۴۰۳.....شیخ علاءالدوله سمنانی
۱۴۱۸.....ابوالفتح عالمی	۱۴۰۶.....میر سید علی همدانی
۱۴۱۹.....مولانا عامی	۱۴۰۷.....بابا علیشاه ابدال
۱۴۱۹.....مولانا عاشقی	✓ ۱۴۰۷.....مولانا علمی خراسانی

۱۴۳۵..... میر عتایی	۱۴۱۹..... مولانا عاشقی سیستانی
۱۴۳۶..... حسن بیگ عتایی	۱۴۲۰..... مولانا عاشقی
۱۴۳۶..... حسن بیگ عجزی تبریزی	۱۴۲۰..... مولانا عاصی
۱۴۳۷..... مولانا عذاری	۱۴۲۰..... عاصی
۱۴۳۷..... مولانا عرفی شیرازی	۱۴۲۱..... شیخ عارف
۱۴۶۶..... طهماسب قلی بیگ عرشی	۱۴۲۳..... مولانا عبدالرزاق گیلانی
۱۴۶۷..... عرضی لاهیجی	۱۴۲۳..... عبدالباقی گونابادی
۱۴۶۷..... میرزا عرب مشهدی	۱۴۲۴..... عبدالباقی نهاوندی
۱۴۶۷..... عرب صفاهانی	۱۴۲۴..... عبدالوهاب
۱۴۶۸..... میر عرب شاه	۱۴۲۵..... شیخ عبدالحق دهلوی
۱۴۶۸..... میر عزیز کاشی	۱۴۲۵..... عبدالرزاق
۱۴۶۸..... میر عزیز	۱۴۲۶..... عبدالسلام
۱۴۶۸..... عزیز تبریزی	۱۴۲۶..... عبدی گونابادی
۱۴۶۹..... عزیز بیاع	۱۴۲۷..... عبدی ابرقوهی
۱۴۶۹..... میر مؤمن عزّی	۱۴۲۷..... میر عبدالحسین
۱۴۶۹..... عزمی	۱۴۲۷..... عباسی
۱۴۷۰..... میر عزمی کاشی	۱۴۲۸..... شیخ عبدالصمد جبل عاملی
۱۴۷۰..... میر عزّتی	۱۴۲۸..... شاه عبدالعلی یزدی
۱۴۷۰..... میرزا جانی عزّتی	۱۴۲۹..... شاه عباس ماضی صفوی
۱۴۷۲..... میر عزمی مشهدی	۱۴۳۳..... عبدالله خان اوزیک
۱۴۷۲..... عشقی خان	۱۴۳۴..... عبدالله فرنجودی
۱۴۷۳..... عشرتی یزدی	۱۴۳۴..... میرزا عبدالله جابری
۱۴۷۳..... قاضی عطاءالله رازی	۱۴۳۴..... میرزا عبدالله
۱۴۷۳..... عبدالکریم جونپوری	۱۴۳۴..... میرزا عبدالله شوشتری
۱۴۷۲..... عطایی	۱۴۳۵..... حکیم عبدالله کاشی
۱۴۷۲..... علی یکتای قزوینی	۱۴۳۵..... میر عبدالحق قزوینی

۱۴۸۴.....علی بیگ دده.....	۱۴۷۲.....قاضی علاء کرهرودی.....
۱۴۸۴.....عبّاس قلیخان.....	۱۴۷۵.....میرزا علی اکبر بدخشی.....
۱۴۸۵.....میرزا عبدالله عشق.....	۱۴۷۵.....بابا علی جعفر امامی.....
۱۴۸۵.....میرزا عنایت.....	۱۴۷۶.....میر سید علی سمنانی.....
۱۴۸۵.....میر عبدالحق.....	۱۴۷۶.....میر علمی قزوینی.....
۱۴۸۶.....خواجه باقر عزّت.....	۱۴۷۶.....شاه علمی قلندر.....
۱۴۸۶.....آقا علی.....	۱۴۷۷.....میر علای یزدی.....
۱۴۸۶.....میر علی رضا.....	۱۴۷۷.....ملاّ علاجی.....
۱۴۸۷.....مولانا علی رضای تبریزی.....	۱۴۷۷.....علی قلی بیگ چمدان اوغلی.....
۱۴۸۷.....میر عماد خوشنویس قزوینی.....	۱۴۷۸.....علی قلی بیگ ترکمان.....
۱۴۸۹.....میر عین علی.....	۱۴۷۸.....خواجه علی قلی بیگ فراهانی.....
۱۴۸۹.....ملاّ عصری.....	۱۴۷۸.....میر عزیز الله.....
۱۴۹۰.....عظیمای نیشابوری.....	۱۴۷۸.....مولانا عهدی.....
۱۴۹۱.....ملاّ عشرتی.....	۱۴۷۹.....حکیم عهدی ورامینی.....
۱۴۹۱.....میر عبدالرحمان.....	۱۴۸۰.....قاضی عهدی رازی.....
۱۴۹۲.....ملاّ علی شیرازی.....	۱۴۸۰.....قاضی عبدالرزاق عهدی خراسانی.....
۱۴۹۲.....میر عبدالحسین عارف کاشانی.....	۱۴۸۰.....خواجه محمّد رحیم عهدی.....
۱۴۹۲.....میر محمّد طاهر کاشانی.....	۱۴۸۱.....عهدی قلندر.....
۱۴۹۳.....عارف شیرازی.....	۱۴۸۱.....عهدی فراکولی.....
۱۴۹۳.....عارفا.....	۱۴۸۱.....عهدی.....
۱۴۹۳.....محمّد رضای تبریزی.....	۱۴۸۲.....میر عیسی یزدی.....
۱۴۹۵.....میر عبدالله.....	۱۴۸۲.....مولانا عیشی.....
۱۴۹۵.....میر عرفان.....	۱۴۸۲.....درویش عیانی.....
۱۴۹۵.....عاملای بلخی.....	۱۴۸۳.....عزیزی قزوینی.....
۱۴۹۶.....میر عبدالله عهدی.....	۱۴۸۳.....مولانا علی گل استرآبادی.....
۱۴۹۶.....قدیرای عرفان تخلص.....	۱۴۸۴.....علی بیگ.....

۱۵۲۳..... مولانا سعید غلامی	۱۴۹۶..... شیخ عبدالعزیز عزّت
۱۵۲۳..... شاه ویردی جان بیگ	۱۴۹۷..... خواجه عبدالله عرفان
۱۵۲۳..... حکیم غزالی مروزی	۱۴۹۷..... میان ناصر علی
۱۵۲۴..... مولانا غباری هروی	۱۴۹۸..... علی عظیم
۱۵۲۴..... مولانا غریبی	۱۴۹۸..... میر عبدالجلیل بلگرامی
۱۵۲۴..... مولانا غریبی	۱۴۹۹..... میرزا مهدی عالی مشهدی
۱۵۲۵..... غریب سبزواری	۱۴۹۹..... ملا علی عالی
۱۵۲۵..... شاه غریب میرزا	۱۵۰۲..... میرزا علی رضای گلپایگانی
۱۵۲۵..... مولانا غواصی	۱۵۰۲..... قاضی محمد رضا
۱۵۲۶..... غیوری کابلی	۱۵۰۳..... عباس قلیخان داغستانی
۱۵۲۶..... مولانا غیاث الدین مشهدی	۱۵۰۴..... میرزا محمد یوسف تبریزی
۱۵۲۷..... مولانا غیاث سبزواری	۱۵۰۵..... اسماعیل افندی
۱۵۲۷..... غازی قلندر	۱۵۰۵..... سید مرتضی جبل عاملی
۱۵۲۸..... غباری	۱۵۰۶..... میر عسکری قمی
۱۵۲۸..... قاسم غباری	۱۵۰۶..... میر عبداللّه
۱۵۲۸..... غباری کرمانی	۱۵۰۷..... معتمد الملوک علویخان
۱۵۲۹..... میر غروری کاشی	۱۵۰۹..... مولانا محمد یوسف کازرونی
۱۵۲۹..... غروری	۱۵۰۹..... ملا عبدالحی اصفهانی
۱۵۳۰..... غزنوی	۱۵۱۰..... احمد علیخان عزّت
۱۵۳۰..... شاه ابوالمعالی غرشی	۱۵۱۱..... ملا عارف
۱۵۳۱..... محمد شریف غزالی اندجانی	۱۵۱۱..... نعمت خان عالی
۱۵۳۱..... مولانا غزالی مشهدی	۱۵۱۸..... آقا محمد عاشق
۱۵۳۴..... میر عبدالغنی تفرشی	۱۵۱۸..... لجهمن سنگه هندو
۱۵۳۵..... غنی بیگ همدانی	۱۵۱۹..... میرزا محمد علی عارف
۱۵۳۶..... غنی اصفهانی	□ روضه الغین
۱۵۳۶..... میر غنی	۱۵۲۱..... غضایری رازی

۱۵۹۰..... چلبی بیگ فارغ	۱۵۳۶..... غوثی
۱۵۹۱..... جمیلہ خانم	۱۵۳۷..... ددہ غیرى
۱۵۹۱..... محمّد حسین بیگ فرنگ	۱۵۳۷..... مولانا غیرتی شیرازی
۱۵۹۲..... آقا شامیگی فناپی	۱۵۳۹..... غیاث الدّین
۱۵۹۲..... ملا علی اصغر	۱۵۳۹..... غیاث کور حلوائی
۱۵۹۳..... عنایت اللّٰہ شیدانی	۱۵۴۰..... میر غیاث یزدی
۱۵۹۳..... فاطمہ خراسانیہ	۱۵۴۱..... خواجہ غیاث نقشبند
۱۵۹۴..... حکیم علی بن محمّد	۱۵۴۱..... غزالی هروی
۱۵۹۴..... حکیم اثیر الدّین فتوحی مروزی	۱۵۴۲..... غضنفر کلجاری
۱۵۹۵..... فخر الدّین فتح اللّٰہ مستوفی	۱۵۴۳..... ملک حمزہ
۱۵۹۵..... فخر الدّین محمّد زر خالی	۱۵۴۳..... غافلا
۱۵۹۵..... فخر الدّین خطّاط هروی	۱۵۴۴..... میر غیاث الدّین
۱۵۹۶..... فخر الدّین محمّد بن محمود نیشابوری	۱۵۴۴..... غنیمت
۱۵۹۶..... امام فخر رازی	۱۵۴۴..... محمّد طاهر غنی
۱۵۹۷..... قاضی فخر الدّین دمراجی	۱۵۴۶..... میرزا حسن غیور
۱۵۹۷..... فخر الدّین اصفہانی	۱۵۴۷..... میر عبدالغنی
۱۵۹۸..... خواجہ فرید الدّین کاتب	۱۵۴۹..... سیّد الکتاب شرف الدّولہ... فرید الدّین
۱۵۹۸..... فرید الدّین جاجرمی	۱۵۴۹..... احمد بن محمّد ایزدیار کافی
۱۵۹۹..... فرید الدّین علی المنجّم السنجرى	□ روضۃ الفاء
۱۵۹۹..... فرید الدّین فارسی	۱۵۵۰..... فخر الدّین اسعد الجرجانی
۱۶۰۰..... فرید الدّین بلخی	۱۵۸۴..... شیخ ابو الوجد
۱۶۰۰..... خواجہ فرید الدّین احول	۱۵۸۴..... میر ابو الفتح
۱۶۰۱..... حکیم ابو القاسم فردوسی طوسی	۱۵۸۵..... نظام الدّین امیر علیشیر فانی
۱۶۰۳..... حکیم ابو الحسن علی قرّخی	۱۵۸۷..... خواجہ محمّد بن محمود دھدار
۱۶۰۴..... مولانا فرج اللّٰہ شوشتری	۱۵۸۸..... ابو تراب بیگ فرقتی
۱۶۰۷..... میرزا فصیحی انصاری هروی	۱۵۸۹..... مولانا پادشاه تبریزی

۱۶۲۷.....	محمد صالح فارغی.....	۱۶۰۹.....	شیخ فریدالدین شکر گنج.....
۱۶۲۸.....	فارغی یزغشی.....	۱۶۱۰.....	اوستاد نجم الدین فلکی الشروانی.....
۱۶۲۸.....	میر فارغی شیرازی.....	۱۶۱۰.....	حکیم مجدالدین فهسی.....
۱۶۲۸.....	فارغ سبزواری.....	۱۶۱۱.....	سلطان فیروز شاه دهلوی.....
۱۶۲۹.....	فارغی هروی.....	۱۶۱۱.....	فتاحی نیشابوری.....
۱۶۲۹.....	فانی کرمانی.....	۱۶۱۱.....	مولانا فنایی.....
۱۶۲۹.....	مولانا علی بیگ فایضی.....	۱۶۱۲.....	ملا فتحی اردستانی.....
۱۶۳۰.....	میر فایض نطنزی.....	۱۶۱۲.....	مولانا فتحی مرغلانی.....
۱۶۳۰.....	فایض گیلانی.....	۱۶۱۲.....	فخری بغدادی.....
۱۶۳۱.....	شاه فتح الله شیرازی.....	۱۶۱۳.....	فخری.....
۱۶۳۱.....	فتحی حصاری.....	۱۶۱۳.....	فخری.....
۱۶۳۱.....	فتحی ملک آبادی.....	۱۶۱۳.....	مولانا فخری کاشفی.....
۱۶۳۲.....	فخری بنارسی.....	۱۶۱۴.....	شیخ فدایی.....
۱۶۳۲.....	مولانا فخری.....	۱۶۱۵.....	خواجه ابوالبرکه فراقی.....
۱۶۳۳.....	فردی تربتی.....	۱۶۱۵.....	فریدون خان.....
۱۶۳۳.....	فردی اردبیلی.....	۱۶۱۵.....	فصیح.....
۱۶۳۴.....	فردی مشهدی.....	۱۶۱۶.....	مولانا فضلی.....
۱۶۳۴.....	فردی تهانسری.....	۱۶۱۶.....	سعید فغانی.....
۱۶۳۴.....	فردی یزدی.....	۱۶۱۶.....	بابا فغانی شیرازی.....
۱۶۳۵.....	مولانا فرج الله دزفولی.....	۱۶۲۴.....	فکری رازی.....
۱۶۳۵.....	میرزا اشرف فروغی.....	۱۶۲۵.....	میر علی عرب فکری.....
۱۶۳۵.....	فروغی عطّار.....	۱۶۲۵.....	خواجه محمد رضای فکری صفاهانی.....
۱۶۳۶.....	فروغی.....	۱۶۲۶.....	مولانا فقیری.....
۱۶۳۶.....	فریبی.....	۱۶۲۶.....	میر کمال الدین حسین فنایی هروی.....
۱۶۳۶.....	فریبی افشار کرمانی.....	۱۶۲۷.....	فنایی هروی.....
۱۶۳۷.....	فریب رمال کرمانی.....	۱۶۲۷.....	فیضی.....

۱۶۵۳..... فهمی	۱۶۳۷..... میر فریدون مشهدی
۱۶۵۳..... فهمی سمرقندی	۱۶۳۷..... مولانا فرقہ کاہلی
۱۶۵۳..... فهمی هرموزی	۱۶۳۸..... میر محمود فزونی سیزواری
۱۶۵۴..... فهمی کاشانی	۱۶۳۸..... میر محمود فزونی استرآبادی
۱۶۵۵..... فیضی تربتی	۱۶۳۹..... میر هاشم فزونی
۱۶۵۶..... مولانا علی فیض	۱۶۳۹..... محمود بیگ فسونی تبریزی
۱۶۵۶..... شیخ فیضی	۱۶۴۱..... امام قلی بیگ فسونی
۱۶۶۵..... میرزا علاء الدین محمد	۱۶۴۱..... افضل خان فسونی
۱۶۶۶..... محمد بیگ فرصت	۱۶۴۱..... مولانا فصیحی تبریزی
۱۶۶۶..... فتحای اصفهانی	۱۶۴۲..... مولانا فضل خلخالی
۱۶۶۶..... مولانا محسن کاشی	۱۶۴۲..... فضولی بغدادی
۱۶۶۷..... مولانا عبدالرزاق فیاض لاهیجی	۱۶۴۲..... فضلی قزوینی
۱۶۶۸..... میرزا معز فطرت	۱۶۴۴..... امیر فضل الله موسوی
۱۶۷۰..... میرزا نوری فتویٰ	۱۶۴۴..... فضلی جریادقانی
۱۶۷۱..... ملا فریدون	۱۶۴۶..... مولانا فطرتی
۱۶۷۱..... مقیم فوجی	۱۶۴۶..... حکیم فغفور لاهیجی
۱۶۷۱..... زمانای زرکش	۱۶۴۸..... فقیری تبریزی
۱۶۷۲..... فارغا	۱۶۴۸..... فکری استرآبادی
۱۶۷۳..... امینای فایق	۱۶۴۸..... فکری اردوبادی
۱۶۷۳..... ملا فخر بهیانی	۱۶۴۹..... درویش فکری گیلانی
۱۶۷۳..... ملا فاضل کاشانی	۱۶۴۹..... فکری اکبرآبادی
۱۶۷۴..... شیخ محسن فانی	۱۶۴۹..... فکری خراسانی
۱۶۷۴..... میرزا غیاث الدین منصور	۱۶۵۱..... فکاری سمرقندی
۱۶۷۵..... فیاض مازندرانی	۱۶۵۱..... قاضی احمد فکاری
۱۶۷۶..... فتح علیخان	۱۶۵۲..... شیخ احمد فنایی خلخالی
۱۶۷۹..... ملا فیاضا	۱۶۵۲..... فهمی طهرانی

۱۶۸۲..... میرزا محمد فاضل	۱۷۵۱..... الایهام
۱۶۸۴..... میرزا سید محمد فدایی	۱۷۵۲..... المشاکله
۱۶۸۴..... میرزا محمد علی فروغ	۱۷۵۲..... المطابقه
۱۶۸۵..... شاه فاتح	۱۷۵۲..... الجمع
۱۶۸۶..... حبیب الله فتوت	۱۷۵۳..... التفريق
۱۶۸۶..... میر شمس الدین فقیر عباسی دهلوی	۱۷۵۳..... التقسیم
۱۷۰۱..... ❁ وافیة فی علم العروض و القافیه	۱۷۵۴..... الجمع مع التفريق
۱۷۰۲..... رکن اول در علم عروض	۱۷۵۴..... الجمع مع التقسیم
۱۷۰۲..... مقدمه	۱۷۵۵..... الجمع مع التفريق و التقسیم
۱۷۰۳..... فصل در اوزان اشعار عرب	۱۷۵۵..... التمثیل
۱۷۰۴..... فصل در بیان اوزان بحور	۱۷۵۵..... تأکید المدح بما يشبه الذم
۱۷۰۶..... فصل در کیفیت تقطیع	۱۷۵۶..... تأکید الذم بما يشبه المدح
۱۷۰۸..... فصل در بیان زحافات بحور	۱۷۵۶..... اللف و النشر
۱۷۱۳..... فصل در امثله بحور	۱۷۵۷..... مراعات النظیر
۱۷۲۵..... فصل در شرح اوزان رباعی	۱۷۵۷..... ایهام تناسب
۱۷۳۷..... رکن دوم در علم قوافی	۱۷۵۸..... الارصاد
۱۷۳۷..... مقدمه	۱۷۵۸..... التوجیه
۱۷۳۸..... فصل در شرح حروف قافیه	۱۷۵۸..... الاستباع
۱۷۴۰..... فصل در شرح حرکات حروف قافیه	۱۷۵۹..... الاعتراض
۱۷۴۱..... فصل در اوصاف روی و القاب قافیه	۱۷۵۹..... العکس
۱۷۴۲..... فصل در بیان عیوب قافیه	۱۷۵۹..... الرجوع
۱۷۴۵..... فصل در بیان ردیف و حاجب	۱۷۶۰..... التجرید
۱۷۴۶..... خاتمه	۱۷۶۰..... المبالغه: تبلیغ، اغراق و غلو
۱۷۴۷..... ❁ خلاصه البدیع	۱۷۶۱..... المذهب الکلامی
۱۷۴۹..... مقدمه	۱۷۶۱..... حسن التعلیل
۱۷۵۱..... فصل اول در بیان صنایع معنوی	۱۷۶۱..... التلمیح

۱۷۷۹..... قاضی عبدالله رازی	۱۷۶۲..... الادماج
۱۷۸۰..... شاه قاسم انوار	۱۷۶۲..... الهزل یراد به الجذّ
۱۷۸۲..... ملک قاسم دیلمی	۱۷۶۳..... تجاهل عارف
۱۷۸۲..... میرزا قاسم گونابادی	۱۷۶۳..... التعجب
۱۷۸۳..... درویش قاسمی صفاهانی	۱۷۶۴..... القول بالموجب
۱۷۸۴..... مولانا قانع	۱۷۶۴..... الاطراد
۱۷۸۴..... قالبی موزه تراش	۱۷۶۴..... التشیه
۱۷۸۴..... قبولی هروی	۱۷۶۵..... الحقیقة و المجاز
۱۷۸۵..... پهلوان محمود بن پوریای ولی	۱۷۶۵..... الاستعاره
۱۷۸۷..... قدیمی نقاش گیلانی	۱۷۶۶..... فصل دوم در بیان صنایع لفظی
۱۷۸۷..... مولانا قرانی	۱۷۶۷..... التجنیس
۱۷۸۸..... قطب الدّین خسرو شاه	۱۷۶۸..... ردّ العجز علی الصدر
۱۷۸۸..... مولانا قطب الدّین	۱۷۶۹..... المقلوب
۱۷۸۸..... مولانا قوسی	۱۷۷۰..... ترصیع
۱۷۸۹..... حکیم قطران	۱۷۷۰..... متلون
۱۷۹۰..... خواجه قطب الدّین بختیار اوشی	۱۷۷۱..... مضمون اللّغتين
۱۷۹۱..... امیر بدر الدّین قوامی الرّازی	۱۷۷۱..... لزوم ما لا یلزم
۱۷۹۱..... امیر قوامی خوافی	۱۷۷۱..... التزام منقوط و غیر منقوط
۱۷۹۲..... شیخ قیری بغدادی	۱۷۷۲..... مقطع و موصل
۱۷۹۲..... قایمی استرآبادی	۱۷۷۲..... ذوقافیتین
۱۷۹۳..... امیر قاضی قزوینی	۱۷۷۲..... التضمین
۱۷۹۳..... امیر قاضی رازی	۱۷۷۳..... التاريخ
۱۷۹۳..... مولانا قاسمی خوافی	۱۷۷۴..... المعنا
۱۷۹۴..... مولانا قاسمی اردستانی	۱۷۷۴..... خاتمه در بیان سرقات شعری
۱۷۹۵..... قاسم مازندرانی	□ روضه القاف
۱۷۹۵..... سراج الدّین قاسم	۱۷۷۹..... سراج الدّین قمری

۱۸۱۰..... قاسم خان تبریزی	۱۷۹۶..... میرزا قاسم
۱۸۱۰..... قیدی کرمانی	۱۷۹۶..... میرزا قاسم بن میرزا مراد دکنی
۱۸۱۱..... قوسی تبریزی	۱۷۹۶..... قاسم علی حکاک
۱۸۱۱..... مولانا قتلی بخاری	۱۷۹۶..... مولانا قاسم دیلمی
۱۸۱۲..... ملا قسمت مشهدی	۱۷۹۷..... قابلی سبزواری
۱۸۱۲..... ملا قاسم مشهدی	۱۷۹۷..... قیلان بیگ ساقنچی
۱۸۱۴..... ملا علینقی قسمت	۱۷۹۸..... امیر حسین قدسی کرملایی
۱۸۱۴..... آقا مستب قانع کاشانی	۱۷۹۸..... حکیم قدسی گیلانی
۱۸۱۴..... قصاب اصفهانی	۱۷۹۹..... حاجی محمد جان قدسی مشهدی
۱۸۱۵..... داراشکوه قادری تخلص	۱۸۰۰..... قدرتی یزدی
۱۸۱۶..... محمد یوسف قدیم	۱۸۰۱..... مولانا قدری شیرازی
۱۸۱۷..... وزیرخان قادر تخلص	۱۸۰۱..... نورالدین محمد قراری گیلانی
۱۸۱۷..... قطعی	۱۸۰۲..... قریب دماوندی
۱۸۱۸..... عبدالغنی بیگ قبول	۱۸۰۳..... فتاح قریب شیرازی
۱۸۱۹..... شاه قابل	۱۸۰۴..... قسمتی استرآبادی
۱۸۱۹..... میر قوام الدین محمد قزوینی	۱۸۰۴..... قاسم بیگ قسمی افشار
□ روضة الکاف	۱۸۰۵..... ملا قطب الدین
۱۸۲۱..... کافی ظفر همدانی	۱۸۰۶..... قلیچ افه
۱۸۲۲..... کافرک غزنین	۱۸۰۶..... میر قوام الدین تقی صفا هانی
۱۸۲۳..... بهاء الدین کریم السمرقندی	۱۸۰۶..... مولانا قوسی شوشتری
۱۸۲۴..... حکیم مجد الدین ابواسحاق کسای مروزی	۱۸۰۷..... قوام الدین حسین شیرازی
۱۸۲۵..... اوحید الدین گرگانی	۱۸۰۷..... قیصری همدانی
۱۸۲۵..... کفشگر کازرونی	۱۸۰۸..... خواجه ابوالقاسم مهنه ای
۱۸۲۶..... کلامی مروزی	۱۸۰۸..... قیدی شیرازی
۱۸۲۷..... اوستاد کمال الدین عمیدی بخاری	۱۸۰۹..... قاضی سنجانی
۱۸۲۷..... کمال الدین زیاد الاصفهانی	۱۸۰۹..... قاسم خان

۱۸۷۵.....میرزا کافی اردوبادی.....	۱۸۲۸.....کمال الدّین مختار.....
۱۸۷۶.....مولانا ملک سعید کامل.....	۱۸۲۸.....کمال الدّین زنجانی.....
۱۸۷۷.....قوام الدّین عبدالله کامل.....	۱۸۲۹.....ملک کمال الدّین کوته پای.....
۱۸۷۸.....محمد شریف کامل کاشی.....	۱۸۳۰.....کمال الدّین اسماعیل اصفهانی.....
۱۸۷۸.....مولانا کامل نظری.....	۱۸۵۱.....حسن بیگ گرامی.....
۱۸۷۸.....کامله بیگم.....	۱۸۵۲.....مولانا میر علی کاتب.....
۱۸۷۹.....مولانا کاشفی بدخشانی.....	۱۸۵۲.....کوهپاری.....
۱۸۷۹.....ملا کاکای قزوینی.....	۱۸۵۳.....امیر کیکاوس بن اسکندر بن قابوس.....
۱۸۸۰.....میر کریمی خوانی.....	۱۸۵۳.....مولانا حسن کاشی.....
۱۸۸۰.....مولانا گرمی بروجردی.....	۱۸۵۶.....کاشی.....
۱۸۸۱.....مولانا گرمی تبریزی.....	۱۸۵۶.....مولانا کاتبی نیشابوری.....
۱۸۸۱.....کسوتی یزدی.....	۱۸۶۶.....کامران میرزا.....
۱۸۸۲.....مولانا کسری کاشی.....	۱۸۶۶.....مولانا کلامی لاری.....
۱۸۸۲.....میر حسین کفری.....	۱۸۶۶.....میر کلنگ.....
۱۸۸۳.....مولانا گلشنی شیرازی.....	۱۸۶۷.....مولانا گلشنی.....
۱۸۸۳.....گلشنی شیرازی.....	۱۸۶۷.....امیر خواجه کلان.....
۱۸۸۴.....مولانا کلامی صفاهانی.....	۱۸۶۸.....کمال الدّین هروی.....
۱۸۸۴.....ابوطالب کلیم همدانی.....	۱۸۶۸.....میر کمال الدّین کاشی.....
۱۹۲۱.....کامی سبزواری.....	۱۸۶۹.....شیخ کمال خجندی.....
۱۹۲۳.....کامی لاهیجی.....	۱۸۷۲.....کمال الدّین غیاث فارسی.....
۱۹۲۳.....کلبی بهارلو.....	۱۸۷۲.....سید کمال کجکولی.....
۱۹۲۴.....کلبی بیگ ذوالقدر.....	۱۸۷۳.....اوستاد کوکی بخاری.....
۱۹۲۴.....مولانا کلبلی تبریزی.....	۱۸۷۳.....کیچک میرزا.....
۱۹۲۴.....کلبی تبریزی.....	۱۸۷۳.....مولانا قاسم گاهی کابلی.....
۱۹۲۵.....گلرخ بیگم.....	۱۸۷۴.....مولانا کاسبی یزدی.....
۱۹۲۵.....گلیدن بیگم.....	۱۸۷۵.....میرزا محمود کافری.....
۱۹۲۵.....مولانا کمالی نیشابوری.....	۱۸۷۵.....حاجی کافر.....

۱۹۲۰..... لاله خاتون کرمانی	۱۹۲۶..... مولانا کمالی سیرواری
۱۹۲۰..... مولانا لطف الله نیشابوری	۱۹۲۶..... قباد بیگ کوکی
۱۹۴۱..... مولانا لطف الله	۱۹۲۷..... کیفی شیرازی
۱۹۴۱..... مولانا لطفی	۱۹۲۸..... کیفی نو مسلمان
۱۹۴۱..... مولانا لطفی	۱۹۲۸..... مولانا آقا بابای کیایی
۱۹۴۲..... مولانا لطفی رونی	۱۹۲۸..... یوسف شاه خطاط
۱۹۴۲..... خواجه لقمانی	۱۹۲۹..... کیخسرو خان
۱۹۴۲..... میر لوند	۱۹۲۹..... میرزا کافی خلخالی
۱۹۴۳..... مولانا لاغری	۱۹۳۰..... حاجی کلعلی مهابادی
۱۹۴۳..... لامعی قلندر	۱۹۳۰..... شریفای کاشف
۱۹۴۳..... حسن بیگ لذتی همدانی	۱۹۳۰..... مهر عقیل کوثری
۱۹۴۴..... ملا مهدی علی لذتی کشمیری	۱۹۳۱..... کریمای نیشابوری
۱۹۴۴..... مولانا لسانی شیرازی	۱۹۳۲..... آقا اسماعیل کاشف
۱۹۴۷..... لسانی کاشانی	۱۹۳۲..... کاظم
۱۹۴۸..... مولانا لطفی تبریزی	۱۹۳۳..... حکیم کاظم
۱۹۴۸..... ملا لطفی شیرازی	۱۹۳۳..... ملا مؤمن
۱۹۴۹..... ملا لطفی شیرازی	۱۹۳۳..... شاه گلشن
۱۹۴۹..... لطفی منجم	۱۹۳۴..... کمگوی
۱۹۴۹..... لطیفی جونپوری	۱۹۳۴..... میرزا محمد کریم
۱۹۵۰..... وحید لکنتی لاهوری	۱۹۳۶..... میرزا محمد کاظم
۱۹۵۰..... مولانا لوحی مداح	۱۹۳۷..... میرزا مهدی کوکب
۱۹۵۱..... حکیم لؤلوی	۱۹۳۷..... میرزا کامران گویا
۱۹۵۱..... مولانا تقایی لاهیجی	۱۹۳۷..... میرزا کمال الدین محمد فسوی
۱۹۵۲..... قاضی لطف الله بخاری	۱۹۳۸..... میرزا گرامی
۱۹۵۲..... لطف علیخان	□ روضه اللام
۱۹۵۹..... آقا لطیف	۱۹۳۹..... حکیم لامعی گرگانی



مرکز تحقیقات کتابپویا و اسناد

روضه العین^۱

[۱۳۰۴]

تاج‌الدین عمر بن مسعود بن احمد

از فضیلاى نامدار و محققان عالى مقدار است. محمد عوفى گفته به خدمت وى رسيدم و از وى استفاده‌ها نمودم. اشعارش بيشتر رباعى است. در مدح قليچ طمغاج^۲ خان ابراهيم بن الحسين گفته^۳:

- از راي تو روى ملك پيرايه كند	كان از كف باذل تو سرمايه كند
آن ^۴ چتر تو كه آفتاب در سايه اوست	جايى است كه آفتاب را سايه كند
- اى باد محرکه شده‌اى عنبر بار	دانم كه همى روى به روى ^۵ دلدار
در طرّه او دلى است ما را زنهار	كان سوخته را ز ما بپرسى بسيار ^۶
- جوړى كه برين دلشده پيوست رود	زان طرّه جعد و نرگس مست رود
از پساى رود آدمى و بنده تو	روزي كه تو را نپيند از دست رود ^۷

۱. H. «رفيع الدين عيد / از شعرای قدماست. رفيع المنزلت است. حسب الواقع احوالش معلوم نشد: اى چشم تو به غمزه کرده جهان گشایی / بر تخت جان نشسته عشقت به پادشاهی

۲. M. «طمغاجه را ندارد ۳. لباب الالباب، ۱/۱۶۹.

۴. M. «آن» را ندارد ۵. لباب: کوی

۶. همان: ۱/۱۶۹ ۷. A. «الین رباعی را ندارد

[۱۳۰۵]

ابوالحسن علی بن الیاس الاغاجی البخاری

از امرای نامدار و شعرای عالی مقدار بوده. محمد عوفی گوید: علی آغاجی ممدوح شعرا و ممدوح فضلا بوده. فضلای وافر و بذلی متواتر داشت و با حکیم شهید دقیقی هم صحبت بوده.^۱ در نزد شعرای سامانیّه مسلّم الثبوت است. او راست:

جز دل من تو را حصار مباد	اگر از دل حصار شاید ^۲ کرد
زندگایت را شمار مباد	مهربانیت را شماری نیست

[۱۳۰۶]

مولانا جلال الدین ابوالخیر

عاشق تخلص می کرده. از فصحای دهر و بلغای عصر بوده و بلخی است. با مولانا هلالی خصوصیت داشته، تا اواخر عهد پادشاه مغفور مبرور کشورستان شاه اسماعیل ماضی صفوی در حیات بوده. تاریخ فوتش (فوت عاشق / ۹۵۷)^۳ است. این رباعی که به نام دیگری نیز مذکور است، گویند از اوست:

نه سایه بید در چمن خواهد ماند	نه حسن بتای سیم تن خواهد ماند
این عالم بی وفا که من می بینم ^۴	نه ناز تو، نه نیاز من خواهد ماند

و این رباعی که از شیخ رباعی نیز مشهور است به وی نیز منسوب داشته اند:

آن گل که ز جان سرشته شد پیکر او	گل نیست به لطف تن جان پرور او
از تابش حمام نکرده است عرق	آغاز شکوفه کرده نخل تر ^۴ او

۱. لباب الالباب: ۱/۳۱.

۲. S باید

۳. همه نسخه ها: تاریخ فوتش عاشق است

۴. S بر او

[۱۳۰۷]

شاه اسماعیل ثانی

عادلۃ تخلص^۱. ابن شاه دین پرور اسلام پناه شاه طهماسب بن خاقان کشورستان شاه اسماعیل بن سلطان حیدر صفوی است. چنانچه در تواریخ مسطور است بعد از پدر^۲ بزرگوار عالی تبار بر سریر سلطنت جلوس فرموده، سلاطین اطراف گردن به مطاوعتش در آوردند. با آنکه تخلص وی عادلۃ است به ظلم، تمام برادران والا مقدار خود را به تیغ بی رحمی شهید نمود و این حرکت را حق تعالی بر وی نامبارک کرده، بعد از اندک وقتی بر اثر آنها روانه سرای دیگر شد. چنانچه (شهنشاه روی زمین / ۹۸۴) و (شهنشاه زیر زمین / ۹۸۵) از سلطنت و هلاکت وی خبر می دهد. گویند چون از حرکات و مقولات^۳ وی استنباط تسنن می شد، قزلباس را این معنی موجب توحش خاطر گردیده، عدمش را بر وجود رجحان داده، کمر به دفعش استوار ساختند و به جهت حفظ ناموس سلطنت و ارادات آن طبقه به این سلسله علیه مناسب ندانستند که علی رؤوس الاشهاد به قتلش مبادرت نمایند، وی را مسموم ساخته، خاطر از رهگذر فتنه او جمع نمودند.

میر حیدر معنایی رفیعی قطعه ای در تاریخ جلوس و فوتش به قلم آورده که در روضه الرء گذشت. این چند بیت از افکار اوست:

هر که اهل است به سر منزل ما می آید	- نیست سر منزل ما قابل هر نا اهل
کعبه زان رو به طواف دل ما می آید	بوی اریاب وفا از گل ما می آید
جان بسته آن چین که بر ابروی تو افتد	- دل فتنه آن موی که بر روی تو افتد
بی تابم از آن تاب که در موی تو افتد	بی خوابم از آن خواب که در چشم تو بینم

۲. M. ج ۲

۱. M, H. «عادلۃ تخلص» را ندارد

۳. S. سکناات

[۱۳۰۸]

میر عبدالباقی

نام شخصی در عهد شاه عباس ماضی مغفور بوده. او راست:

ساقی مَطْلَب جانب میخانه‌ام امروز کز خون جگر پر شده پیمانه‌ام امروز

[۱۳۰۹]

صفی‌الدین عالی

قصیده‌ای گفته است که گل و شکر لازم دارد. از آنجاست:

ای به گل همچو شکر راحت جان بر شکر همچو گل تر خندان
ای ز بوی گل شکر بارت شده سرمایه عطّار ارزان
هم گلت را کف موسی معجز هم شکر را دم عیسی برهان

[۱۳۱۰]

عایشه سمرقندی^۱

بعضی گفته‌اند که وی در سمرقند مُقریه بوده و بعضی گفته‌اند که عایشی سمرقندی بوده،
بنابر اشتباه عایشه^۲ مذکور شده. به هر تقدیر این هر سه رباعی را از وی نوشته‌اند:

- با من چو شب وصل تو بگشاید راز ناکام هم از شام کند صبح آغاز
با این همه گر عوض کنندم ندهند کوتاه شبی از آن به صد عمر دراز
- چشم تو بُتا به جادوستان ماند بی چشم تو چشمم به بدخشان ماند
رنگ رخ تو به نقد ایمان ماند گنج لب تو به چشمه جان ماند

- دیشب همه شب ای به خمت جانم شاد
از عهد بدت حکایتی می گفتند

بدگویانت که هیچ شان نیک مباد
وانگاه دلم نیز گواهی می داد

[۱۳۱۱]

عبدالله یقظان الایدجی^۱ الخوزی

از مشایخ بزرگوار سلسله علیه صوفیه است. صاحب رساله الابرار^۲ نوشته که وی را خرقه
از شیخ الطایفه جنید - قدس سره - رسید. تصانیف عالی در تصوف دارد که مقبول کُبرای
این طایفه گردیده است. این رباعی او راست:

آزار کسی مکن که آتش باشی
بیمار مکن تنی که جانش باشی

شمع دل و نور دیدگانش باشی
کم سوز دلی که در میانش باشی

[۱۳۱۲]

عبدالمغالب^۳

ابن ابی عبدالله بنجیر^۴ الثانی بن ابی حفص بنجیر الماضی است که ابی حفص بنجیر
ماضی خلف الصدق شیخ عبدالله یقظان است. قبله ارباب حقیقت شیخ محی الدین بن
عربی - قدس سره - مدح وی بسیار نموده و بی نهایت او را ستوده است. تصانیف عالی در
صفحه روزگار از وی به یادگار مانده از جمله کتاب طراز الذهب^۵ مشتمل بر مدایح و فضایل
و مناقب ائمه اثنا عشر و در حقیقت^۶ آل رسول که به براهین قاطع اثبات نموده. این رباعی

۱. H الایدجی

۲. رساله الابرار یا مقالة الابرار کتابی است از رکن الدین یعقوب الحسینی الشیرازی که ترجمه با تهذیب کتاب
دیگری است موسوم به اخبار الاخیار تألیف ابوسلیمان محمد الموزخ الحسینی.

۳. همه نسخه ها: عبدالله غالب. با توجه به مقالة آقای گلچین معانی در مجله دانشکده ادبیات مشهد، سال پنجم،

۴. همه نسخه ها: «منجی» در سه مورد
صص ۲۰۵ - ۲۰۴ تصحیح شد.

۵. عرفات عاشقین: طراز المذهب فی احراز المذهب. ۶. H حقیقت

را به جهت شیخ محیی الدین - قدس سرّه - گفته و به وی فرستاده است:

بی تو نفسی قرار و آرامش نیست بی نام تو ذات و صفت و نامش نیست
بی چاشنی تو در جهان کامش نیست بی روی تو صبح و موی تو شامش نیست

[۱۳۱۳]

عمیدالملک^۱ ابونصر کندری^۲

از دانشمندان بوده. او راست:

چو ابر بهاری و باد خزانگی شد از دست من روزگار جوانی
بسا روزگارا که بودم نشسته تن آزاده دلشاد و رخ ارغوانی^{۱۴۹}
نه آزاده گوش از سرود مغنی نه دستم ز جام نیبذ مغانی
به یاد جوانی کنون نوحه دارم دریغا جوانی، دریغا جوانی

[۱۳۱۴]

خواجه عبدالمجید

از شعرای عالی قدر روزگار بوده. او راست:

- به یاد لذت درد، نهادم دل به بیماری به بوی نرگس مست، گرفتم ترک هشیاری
- ز دل مهر تو می ورزم، اگر چه خون من ریزی به جان وصل تو می خواهم، اگر چه قصد جان داری
- ز بدحالی چنان گشتم که شد پنهان و پوشیده ز جسم چهره خواب و ز بختم روی بیداری

۱ همه نسخه ها: عبدالملک. عمیدالملک در سال ۴۱۲ق. یا به روایتی در ۴۱۵ق. در کندر از فرای نیشابور چشم به جهان گشود. پس از فراگرفتن علوم عصر خویش در دوران طغرل بیگ اولین سلطان سلجوقی به عنوان کاتب به دربار او رفت و پس از اندکی مقرب دستگاه او شد و به وزارت رسید. وی چون به زبان عربی و فارسی مسلط بود، پیوسته واسطه بین طغرل بیگ و القائم خلیفه عباسی را به عهده داشت. در نهایت به سعایت برخی در سال ۴۵۶ق. کشته شد.

۲ M.H. کندری

جانان به هیچ گونه غمِ جان ما نداشت
یک ره گذر به کلبهٔ احزان من نکرد
گفتیم حال و چارهٔ احوال ما نکرد
جانا اگر نه لطف تو فریاد ما رسد
حالم برت که عرضه کند چون به درگهت
کویت نه منزلی که به پای هوس روند
خاک درت به مردم دیده نمی رسد
عبدالمجید گنج سعادت به سعی نیست

پروای کار بی سرو سامان ما نداشت
یک دم نظر به حال پریشان ما نداشت
کردیم ناله، گوش بر افغان ما نداشت
پیدا بود که کوشش ما تا کجا رسد
نه قاصد شمال و نه پیک صبا رسد
زلفت نه حلقه‌ای که به دست صبا رسد^۱
کی دولت وصال به امثال ما رسد
این کار دولت است کتون تا کرا رسد

[۱۳۱۵]

نعیم مشهور به عطار البلخی

شاعرِ قادر متین بوده. او راست:

ای گشته خجل آب حیات از دهکت
صاحب نظری کجاست تا در نگرد

سِرُّ از قد و ماه از رخ و سیم از بدنت
صد یوسف مصر در نه پیرھنت

[۱۳۱۶]

عبدالرحمان بن محمد العطار دی^۲

از مداحان سلطان محمود غزنوی است. اشعارش نایاب است. این رباعی از اوست:

شد یار و مرا به بوسه خشنود نکرد
آن آتش افروخته جز دود نکرد

پرسش ننمود و نیز بدرود نکرد
از عشق بتان هیچ کسی سود نکرد^۳

۲. M. عطار

۱. M. این بیت را ندارد

۳. لباب الالباب، ۱/۵۷.

[۱۳۱۷]

خواجه عمید عطای^۱ الکاتب

از افاضل عالی مقدار و از دانشمندان روزگار بوده. شرح احوالش در کتب تواریخ و غیره مسطور است. محمد عوفی گوید: مدتها در عمل به سرکرد و آخر معزول ماند و حسب الامر سلطان ابراهیم بن مسعود عازم هندوستان شد و در سنه ۲۴۹۱^۲ درگذشت. مسعود سعد سلمان مرثیه او را گفته است. تقی اوحدی نوشته چون بعضی اوستاد عطای رازی را غیر او دانند، او را نیز مذکور جدا می نماید و الا هر دو متحدند و دلیل روشن طرز سخن و زمان واحد و ممدوح واحد است. و الله أعلم بحقایقه. او راست:

اندر سفرم خیالت ای دلبر من	تا روز بُدی به هر شبی خمخور من
بیداری را گماشتی بر سر من	تا باز خیال تو نیاید بر من

[۱۳۱۸]

خواجه عطای رازی

این همان است که مذکور شد. وی را با خواجه عمید عطای کاتب متحد دانند. او راست:

- ای بزرگی را کمال و ای جلالت را جمال	آسمانی در بزرگی، آفتابی در جلال
آسمانی تو و لیکن ثابت و نامتقلب ^۳	آفتابی تو و لیکن بی کسوف و بی زوال
- آب بهتر هزار باره ز می	و من الماء کُلّ شیء حی
نخورم آنچه عقل من بخورد	در من افتد چو آتش اندر نی
مر مرا طاقت دو آتش نیست	آتش آن جهان و آتش می
می مقلوب، یم پر خطر است	با خطرهای آن جهانی می ^۴
نخورد وقت پیری آب حرام	آنکه ز آب حلال آمده وی

۱. M.H. عطار

۲. همه نسخه ها: ۴۵۱. با توجه به متن لباب الالباب اصلاح شد.

۳. S. ۴

۴. S. مقبل

[۱۳۱۹]

شیخ فریدالدین عطار - قدس سره -

یگانه آفاق و قدوة عشاق بوده. شرح عظمت شأنش در دفاتر عالم نگنجد، چنانچه حضرت مولوی معنوی اشاره به آن فرموده در آنجا که گفته است:

هفت شهر عشق را عطار گشت ما هنوز اندر خم یک کوچه ایم

فی الجملة حالات آن والا مقدار در کتب اقدمین مسطور است، از فرط اشتها حاجت به تکرار ندید. تولد شریفش در عهد سلطان سنجر در سنه ۵۱۳^۱ بوده، یک صد و چارده سال عمر یافته، هفتاد و پنج سال در نیشاپور و بیست و نه سال در شادیاخ به سر کرده. مرقد مبارکش نیز در آنجاست. و شهادتش در سنه ۶۲۷ در واقعه چنگیزی به دست یکی از کفره واقع شده در هنگامی که نیشاپور را قتل عام کردند. بعضی در این تاریخ اختلاف کرده اند گویند که کافری، شیخ را اسیر کرده به بازار آورده که تا شهیدش کند. شخصی رسید و حقیقت را دریافت کرده گفت: این مرد را مگش و به من ده تا هم وزن او ز سرخ به تو دهم. شیخ گفت: مرا به این قدر مفروش که زیاده از این می خورند. کافر به قول شیخ عمل کرده از آن مرد درگذشت. قدری راه که رفت، پیره زالی به ایشان رسیده از صورت حال اطلاع یافت. گفت: این مرد را مگش و به من بفروش یک دامن کاه دارم، از من در عوض بستان. شیخ به آن کافر گفت: بفروش که از این بیشتر نمی ارزم. کافر در غضب شده، شیخ را به شهادت رسانید.

حضرت شیخ را در مراتب سخن کمال قدرت بوده، دیوان غزل و مثنویات بسیار از ایشان به یادگار در روزگار مانده و این ابیات را تیمناً از آن عالی جناب در این کتاب ذکر می نماید:

گر بگویم آنچه از اندیشه در جان من است یا چو من حیوان بمانی یا نداری باورم
شد بناگوش تو از پنبه کفن پوش و هنوز پنبه غفلت و پندار به گوش تو در است

۱. در تاریخ ولادت و وفات عطار اختلاف است. نگاه کنید به منطق الطیر، تصحیح شفیمی کدکنی، مقدمه، ۵۳.

- چون زنده به جان نیم به عشقم
 - خوانی کشیده‌ام ز سخن قاف تا به قاف
 - ای بی‌نشان محض نشان از که جویمت
 - چند جویی در جهان یاری ز کس
 گر بر آری^۱ یک نفس بی عشق او
 - سخن عشق جز اشارت نیست
 در عبارت همی نگنجد عشق
 عشق بستان و خویش را نفروش
 گر شود فوت لحظه‌ای بی عشق
 پر شد از دوست هر دو کون ولی
 - گر تو خلوتخانه توحید را محرم شوی
 هیچ بودی، هیچ خواهی شد، هم‌اکنون هیچ باش
 - ای عین بقا! در چه بقایی^۲ که نه‌ای
 ای ذات تو از جا و جهت مستغنی
 - نه سوختگی شناسم و نه خامی
 گویی که به صد کسم نگه می‌دارند
 - جانان به گوتنی در افتاد و برفت
 از موت و حیات چند بررسی آخر
 - این کار که عشق تو مرا پیش آورد
 من حوصله‌ای نداشتم، عشق توام
 - گفتم: دل و جان در سر کارت کردم
 گفتا: تو که باشی که کنی یا نکنی

پس زحمت جان در این میان چیست؟
 همکاسه‌ای کجاست که آید برابرم؟^۳
 گم گشت از تو هر دو جان، از که جویمت؟
 یک کست در هر دو عالم یار بس
 از تو در حضرت بنالد آن نفس
 عشق در بند استعارت^۴ نیست
 عشق در عالم عبارت نیست
 که ازین خویش تجارت نیست^۵
 هرگز آن لحظه را کفارت نیست
 سوی او زهره‌ای اشارت نیست
 تاج عالم گردی و فخر بنی آدم شوی
 زانکه گر هیچی نکردی، تو ز هیچی کم شوی
 در جای نه و کدام جایی که نه‌ای
 آخر تو کجایی و کجایی که نه‌ای؟
 در مذهب من چه کام و چه ناکامی
 ورنه سپردمی ز بسی آرامی
 جمشید به گلخنی در افتاد و برفت
 خورشید به روزنی در افتاد و برفت
 نه در خور جان من درویش آورد
 چندان کامد، حوصله با خویش آورد^۵
 هر چیز که داشتم نثارت کردم
 آن من بسودم که بی‌قرارت کردم

۱. S نداری

۲. M این بیت و بیت بعد را ندارد.

۳. M این رباعی را ندارد

۴. S مستعارت

۵. M, S فنایی

- می‌پرسیدی که چیست این عشق مجاز^۱
 نقشی است پدید آمده از دریایی
 - تا کی غم یک قطره می‌تاب خورم
 پسنداری را چو وجود می‌بندارم
 - کو راهروی که رهنوردش گویم
 هر کس که میان شغل دنیا نفسی
 - جانی که به رمز، قصه جانان گفت
 تا کی گویی: واقعه عشق بگوا
 - گسر تاب^۵ نبرد بایدت اینک دل
 گر کعبه شوق بایدت اینک جان
 - گر مرد رهی میان خون باید رفت
 تو پای به راه در نه و هیچ پیرس
 - هر جان که فدای روی او نتوان کرد
 از طره او سخن توان گفت و لیک
 - شطرنج غم عشق تو شش مات^۸ خوش است
 ما را همه وقت خوشی توست مراد
 - نه همچو منت به مهر یاری خیزد
 من خاک تو و تو می‌دهی بر بادم
 - تا در سر زلفت غم و تاب افکندی

گسر بر گویم حقیقتش هست دراز
 وانگاه شده به قعر آن دریا باز
 زهری به گمان چو جلاب خورم
 تا چند ز کسوزه تهی آب خورم^۲
 یا سوخته‌ای که اهل دردش گویم
 با او باشد^۳ هزار مردش گویم^۴
 ببرید زیان و بی‌زیان پنهان گفت
 چیزی که چشیدنی بود نتوان گفت
 و عاشق فرد بایدت اینک دل
 و قبله درد بایدت اینک دل
 از پای فتاده سرنگون باید رفت
 خود راه بگویدت که چون باید رفت
 از ننگ نظر به سوی او نتوان کرد
 انگشت به تار موی^۶ او نتوان کرد^۷
 در دیگ هوس^۹ پختن سودات خوش است^{۱۰}
 ما بی تو بمیریم که^{۱۱} بی مات خوش است
 نه نیز چو من به روزگاری خیزد
 ترسم که میان ما غباری خیزد
 این سوخته دل را به عذاب افکندی

۱. مختارنامه: نقش مجاز

۳. همان: مردی که میان... با او افتد

۵. مختارنامه: گر قلب

۷. S, A. این رباعی را ندارد

۹. M. طمع

۱۰. مختارنامه: بیت نخست را چنین ضبط کرده است: نادیده تو را شرح سر و پات خوش است / گر سود کنی و گرنه،

سودات خوش است.

۱۱. همان: پس بی تو بمیریم چو

۲. همان: این رباعی را ندارد

۴. S, A. «می‌پرسیدی که... مردش گویم» را ندارد

۶. همان: هیچ موی

۸. S. شش مات

از زلفِ سیاهِ تو جهان زان تیره است^۱
 ای جانِ جهان همه^۲ زکاتِ لبِ تو
 دل در ظلماتِ زلفت از دست برفت
 - لعل تو برات کامرانی دهم
 بر روی تو صدبار بمیرم هر روز
 - گفتم که چنان شیفته آن دهنم
 گفتا که دهانِ تنگ من روزی تست
 - جانا! چو ز سر تا قدمت جمله نکوست
 من بی تو همه مهر تو دارم در مغز
 - صد دریا نوش کرده اندر عجیب
 از خشک لبی همیشه دریا طلیم
 - هرگاه که در پرده راز آیم من
 گویند از آن جهان کسی ناید باز
 - مردان می معرفت به اقبال کشیدند
 هر چه آن به دلیل روشنت باید کرد
 - این قالب اگر بلند دیدی گر پست
 برخیز به مردی، که در این جای نشست
 - چون یار نمی کند همی یاد از من
 مشکل کاری که اوقات دست مرا
 - کو چشم که در ذره ای کمالت بیند
 گر جمله ذرات جهان دیده شود

کان زلف سیاه بر آفتاب افکندی
 رسته ز شکر برون نبات لبِ تو
 آه از نرسد آب حیات لبِ تو
 منشور به عمر جاودانی دهم
 تا لعل تو آب زندگانی دهم
 کز تنگی او تنگ دل و ممتحنم
 سبحان الله چه تنگ روزی که من
 سر تا قدم ترا به جان^۳ دارم دوست
 تو با من مهربان چه داری در پوست؟
 تا چون دریا از چه سبب خشک لبیم
 ما دریایم خشک لب زین سببیم
 در گیرد دو کون پرده ساز آیم من
 هر روز به چند بار باز آیم من
 نه همچو زنان دُردي اشکال کشند
 آبی است که از چاه به ضربال کشند
 مغرور مشو به دیدن^۴ این خفته و مست
 خوابی است که می نماید هر چه که هست
 برخاست چو زیر چنگ فریاد از من
 من بنده یار و یار آزاد از من
 کو عقل که سده جلالت بیند
 ممکن نه که ذره جمالت^۵ بیند^۶

۱. مختارنامه: تیره از آن است

۲. همان: جان همه جهان
۳. همان: سر تا قدم جهان ترا

۴. همان: ممکن نبود که در وصال

۵. قافیه در مختارنامه به ترتیب عبارت است از: جمالت / کمال / وصال

- در بسند گره گشای می باید بود
 یک لحظه هزار سال می باید زیست
 - ملکی غم تو هر دو جهان بیش ارزد
 من خاکی در توام، که خاکی در تو
 - جانا دایم میان جان بودی تو
 دو کون بسوختیم و خاکستر آن
 - پس سرکش را کز سر مویی کشتم
 وین کار عجب نگر که با جمله خلق
 - هم حله عفو^۲ در برم می داری
 هر چند ز پیش من بدی می بینی^۳
 - تشنه بگشاید مرا و آبم ندهد
 چندان که بگویمش یکی ننوشند
 - دوش آمد و داد دل سرمستم داد
 پس دستم داد تا ببوم^۴ دستش

گمراه شده رهنمای می باید بود
 یک ذره^۱ هزار جای می باید بود
 درد تو شفای جاودان بیش ارزد
 یک ذره به صد هزار جان بیش ارزد
 بر خلق نه پیدا نه نهان بودی تو
 دادیم به باد و در میان بودی تو
 و آلوده نشد به خون کس انگشتم
 رویارویم نشسته پشتاپشتم
 هم افسر حفظ بر سرم می داری
 هر دم به کرم نکوترم می داری^۵
 مخمور خودم کند شرابم ندهد
 چندان که بخوانمش جوابم ندهد
 یک عشوه نداد و بوسه پیوستم داد
 این کار نکو نگر که چون دستم داد

مثنویات شیخ از چهل جلد متجاوز است. این قصه از مثنوی منطق الطیر^۵ نوشته می شود^۶.

شیخ صنعان^۷ پیر عهد خویش بود
 شیخ بود اندر^۸ حرم پنجاه سال
 هر مریدی کان او بودی ای عجب
 هم عمل هم علم با هم یار داشت

از کمالش هر چه گویم بیش بود
 با ترید چارصد صاحب کمال
 می نیاسود از ریاضت روز و شب
 هم عیان، هم کشف، هم اسرار داشت

۱. مختارنامه: یک لحظه

۲. همان: فضل

۳. همان: هر چند ز من بیش بدی می بینی

۴. S, A. «لعل نو برات ... نکوترم می داری» را ندارد

۵. این مثنوی با دو تصحیح منطق الطیر از اسانید بزرگوار صادق گوهرین و شفیع کدکنی مقابله شد.

۶. S هر چند تصانیف آن عارف کامل از حد متجاوز است، اما به این قدر اکتفا کرده می شود.

۸. همان: او در

۷. گوهرین: شیخ سمان؛ M صنما

قرب پنجه حج به جا آورده بود
 خود صلوة و صوم بی حد داشت او
 پیشوایانی که در پیش^۲ آمدند
 موی می بشکافت مرد معنوی
 هر که بیماری و سستی یافتی
 چون که^۳ خود را قدوة اصحاب دید
 کنز حرم در رومش افتاده مقام
 چون بدید آن خواب، بیدار جهان
 یوسف توفیق در چاه افتاد
 من ندانم تا ازین غم جان برم
 نیست یک تن در همه روی زمین
 گر شود این^۴ عقبه قطع این جایگاه
 و بر بماند در پس این عقبه باز
 آخر الامر آن یگانه اوستاد^۵
 می باید رفت سوی روم زود
 چارصد مرد مرید معتبر
 می شدند از کعبه تا اقصای روم
 از قضا را بود عالی منظری
 دختر ترسا و روحانی صفت
 بر سپهر حسن در برج کمال^{۱۱}

عمره عمری بود تا او بوده بود^۱
 هیچ سنت را فرو نگذاشت او
 پیش او از خویش بی خویش آمدند
 در کرامات و مقامات قوی
 از دم او تسند رستی یافتی
 چند شب پیوسته اندر^۲ خواب دید
 سجده می کردی بُنی را بر دوام
 گفت دردا و درینا کین زمان
 عقبه ای دشوار در راه افتاد
 ترکِ جان کردم^۵ اگر ایمان برم
 کو ندارد عقبه ای در ره این چنین 150a
 راه روشن گرددش تا پیشگاه
 در عقبوت ره شود بر روی دراز
 بسا مریدان گفت کارم افتاد
 تا شود تعبیر^۸ این معلوم زود
 پیروی^۹ کردند با او در سفر
 طوف می کردند سر تا پای روم
 بر سرِ منظر نشسته دختری
 در ره روح اللّٰهش صد معرفت^{۱۰}
 آفتابی بسود اما بسی زوال

۱. گوهرین، شفیع: می کرده بود

۳. همان: گر چه

۵. همان: گفتم

۷. گوهرین: آخر از ناگاه پیر اوستاد

۹. همان: پس روی

۱۱. گوهرین، شفیع: جمال

۲. همان: عشق

۴. همان: چند شب بر هم چنان

۶. شفیع: گر کند آن

۸. همان: تدبیر

۱۰. S این بیت را ندارد

آفتاب از رشک عکس روی او
 هرکه دل در زلف آن دلداریست
 هرکه جان^۱ بر لعل آن دلبر نهاد
 چون صبا از زلف او مشکین شدی
 هر دو چشمش فتنه عشاق بود
 چون نظر بر روی عشاق افکند
 ابرویش بر ماه طاقی بسته بود
 روی او در زیر زلف تابدار
 لعل میرایش جهانی تشنه داشت
 گفت را چون در دهانش ره نبود
 چاه سیمین در زنجندان داشت او
 صد هزاران دل چو یوسف غرق خون
 گوهری خورشیدوش^۵ در موی داشت
 دختر ترسا چو برق بر گرفت
 چون نمود از زیر برق روی خویش
 گرچه شیخ آنجا نظر در پیش کرد
 شد بگل از دست و در پای افتاد
 هر چه بودش سر به سر نابود شد
 عشق دختر کرد غارت جان او
 شیخ ایمان داد و ترسایی خرید

زردتر از عاشقان در کوی او
 از خیال زلف او زئار بست
 پای در ره نسانهاده سر نهاد
 روم را این هندو^۲ صفت پر چین شدی
 هر دو ابرویش به خوبی طاق بود
 جان به دست غمزه با طاق افکند
 مردمی بر طاق او پیوسته^۳ بود^۴
 بسود آتشپاره‌ای بس آبدار
 نرگس مستش هزاران تشنه داشت
 از دهانش هرکه گفت آگه نبود
 همچو عیسی در سخن جان داشت او
 اوفتاده در چه او سرنگون
 برق از شعر^۶ سیه بر روی داشت
 بکند بند شیخ آتش در گرفت
 بست صد زئار^۷ از یک موی خویش
 عشق ترسازاده^۸ کار خویش کرد
 جای آتش بود بر جای افتاد
 ز آتش سودا دلش پُر^۹ دود شد
 ریخت زلفش کفر^{۱۰} بر ایمان او
 صافیت بفروخت، رسوایی خرید

۱. M. S. دل

۳. همان: بنشسته

۵. شفیمی: خورشیدفش

۷. همان: زئارش

۹. شفیمی: چون

۲. گهرین، شفیمی: آن مشکین

۴. M. «چون نظر ... پیوسته بود» را ندارد

۶. همان: برقی شعر

۸. گهرین، شفیمی: عشق آن بت روی

۱۰. همان: کفر ریخت از زلف

عشق بر جان و دل او چیر شد
گفت چون دین رفت چه جای دل است
چون مریدانش چنین دیدند زار
سر به سر در کار او حیران شدند
پند دادندش بسی سودی نبود
هر که پندش داد فرمان می نبرد
بود تسا شب همچنان روزِ دراز
چون شب تاریک در شمع سیاه
هر چراغی کان شب اختر در گرفت
عشق او آن شب یکی صد بیش شد
هم دل از خود هم ز عالم بر گرفت
یک دمش نه خواب بود و نه قرار
گفت یارب، امشبم را روز نیست
همچو شمع از تف و سوزم می کشید
جمله شب در خون دل چون مانده‌ام^۲
هر دم از شب صد شبیخون بگذرد
روز و شب بسیار در تب بوده‌ام
کار من روزی که می پرداختند
یا رب این چندین علامت امشب است
یا ز آهم شمع گردون مرده شد
شب دراز است و سیه چون موی او
صبر کو تا پای در دامن کشم؟

تا ز دل نومید و از جان سیر شد^۱
عشق ترسازاده کار^۲ مشکل است
جمله دانستند کافتاده است کار
سرنگون گشتند و سرگردان شدند
بودنی چون بود بهبودی نبود
زانکه دردش هیچ درمان می نبرد
چشم بر منظر، دهانش مانده باز
شد نهان چون کفر در زیر گناه
از دل آن پیر غم خور در گرفت
لاجرم یکبارگی از خویش^۳ شد
خاک بر سر کرد و ماتم در گرفت
مبکی پید از عشق و می نالید زار
یا مگر شمع فلک را سوز نیست
شب همی سوزند و روزم می کشند
پای تا سر غرق^۴ در خون مانده‌ام
می ندانم روز خود^۵ چون بگذرد
من به روز خویش امشب بوده‌ام
از برای امشبم می ساختند
یا مگر روز قیامت امشب است
یا ز شرم دلبرم در پرده شد
ورنه صد ره مُردمی بی روی او
یا چو مردان رطلِ مردافکن کشم^{۵b}

۱. شفیعی: ردیف: گشت

۲. گوهرین، شفیعی: بی خویش

۳. شفیعی: غرقه

۴. همان: کاری

۵. S, M, A, ۲ جمله شب در شبیخون مانده‌ام

۵b. M روز تا

عقل کو تا علم در پیش آورم؟
دست کو تا خاک ره بر سر کنم؟
یار کو تا دل دهد در این غم؟
رفت عقل و رفت صبر و رفت یار
جمله یاران به دلدارئی او
همنشینی گفت^۱ ای شیخ کبار
شیخ گفتش امشب از خونِ جگر
وان دگر گفتش که تسبیح کجاست؟
گفت تسبیح بیفکنم ز دست
وان دگر گفتش که ای دانای راز
گفت کو محراب روی آن نگار؟
وان دگر گفتش^۲ که تا کی زین سخن
گفت اگر بت روی من اینجاستی
وان دگر گفتش پشیمانیست نیست؟
گفت کس نبود پشیمان بیش ازین
وان دگر گفتش که دیوت راه زد^۳
گفت دیوی کور و ما می‌زند
وان دگر گفتش که یاران قدیم
گفت اگر ترسابعه خوش دل بود
و آن دگر گفتش که با یاران بساز
گفت اگر کعبه نباشد، دیر هست

یا به حیل عقل در خویش آورم
یا ز زیر خاک و خون سر بر کنم
دوست کو تا دست گیرد یک دم؟
این چه عشق است، این چه درد است، این چه کار؟
جمع گشتند آن شب از زاری او
خیز این وسواس را غسلی برآر
کرده‌ام صد بار غسل ای بی‌خبر
کی شود کار تو بی‌تسبیح راست؟
تا توانم بر میان زنگار بست
خیز خود را جمع گردان در^۴ نماز
تا نباشد جز نماز هیچ کار
خیز در خلوت خدا را سجده کن
سجده پیش روی او زیباستی
ذره‌ای^۵ درد مسلمانیت نیست
تا چرا عاشق نگشتم پیش ازین
تیرِ خذلان بر دلت ناگاه زد
گو بزن الحق که زیبا می‌زند^۶
از تو رنجورند و مانده دل دو نیم
دل ز رنج این و آن غافل بود
تا شویم امشب به سوی کعبه باز
هوشیار کعبه‌ام در دیر مست

۱. شفیمی: گفتش

۳. همان: آن دگر یک گفت

۵. گوهرین: گفت گر دیوی که راهم می‌زند

۲. همان: جمع کن اندر

۴. گوهرین، شفیمی: یک نفس

۶. گوهرین، شفیمی: گو بزن چون چست و زیبا می‌زند؛ شفیمی: گو بزن کو چست و

وان دگر گفت این زمان کن عزمِ راه
گفت من بر^۱ آستان آن نگار
آن دگر گفتش که دوزخ در ره است
گفت اگر دوزخ شود همراه من
آن دگر گفتش بر امید^۲ بهشت
گفت چون یارِ بهشتی روی هست
وان دگر گفتش برو ساکن بباش
گفت جز کفر از من حیران مخواه
چون سخن در وی نیامد کارگر
موج زن شد پرده دلشان ز خون
تُرکِ روز آخر چو با زرین^۳ سپر
روز دیگر کاین جهانِ پسر غرور
شیخ خلوت سازِ کوی یار شد
قرب ماهی روز و شب در کوی^۴ از
عاقبت بیمار شد زان دلستان^۵
بود خاکِ کوی آن بت، بسترش
چون نبود از کوی او بگذشتنش
خویشتن را اعجمی کرد آن نگار
کی کنند ای از شرابِ شرک مست
گر به زلفم شیخ اقرار آورد

در حرم بنشین و عذر خود بخواه
عذر خواهم خواست، دست از من بدار
مرد دوزخ نیست هر کو آگه است
هفت دوزخ سوزد از یک آه من
باز گرد و توبه کن زین کار زشت
گر بهشتی بایدم آن کوی هست
باز ایمان آور و مؤمن بباش
هر که کافر شد ازو ایمان مخواه
تن زدند آخر درین^۶ تیمار در
تا چه آید از پس^۷ پرده برون
هندوی شب را به تیغ افکند سر
یاقوت از سرچشمه خورشید نور^۸
با سگانِ کوی او در کار شد
صبر کرد از آفتابِ روی او
هیچ بر نگرفت سر از^۹ آستان
بسود بالین آستانِ آن درش
دختر آگه شد ز عاشق گشتنش
گفت: شیخا^{۱۰} از چه گشتی بی قرار
زاهدان، در کوی ترسایان، نشست؟
هر دمش دیوانگی بار آورد

۱. گوهَرین: که امید

۲. شفیمی: ازین

۳. گوهَرین، شفیمی: شد چو بحر از چشمه خور غرق نور

۴. شفیمی: زان

۵. شفیمی: گفت سر بر

۶. گوهَرین، شفیمی: بدان

۷. S چندین

۸. همان: شد بی دلستان

۹. گوهَرین: ای شیخ

شیخ گفتش چون زیونم دیده‌ای
یا دلم ده باز، یا با من بساز
از سرِ ناز و تکبّر در گذر
جان فشانم بر تو گر فرمان دهی
ای لب و زلفت زیان و سود من
دل چو آتش، دیده چون ابر از توام
بی توام جان و جهان بفروختم^۴
هر شبی بر جان کمین^۵ سازی کنم
روی بر خاکی رهِت^۶، جان می‌دهم
آفتابم^۷، از تو دوری چون کنم
گر چه همچون سایه‌ام در اضطراب
پای از عشق تو در گل مانده‌ام
دخترش گفت ای خرف از روزگار
چون دمت سرد است، دمسازی^۸ میکنم
این زمان عزم کفن کردن تو را
شیخ گفتش گر بگویی صد هزار
عاشقی را چه جوان، چه پیرمرد
شیخ گفتش هر چه گویی آن کنم
گفت دختر گر درین کاری درست^۹

لاجرم زین سان دلم^۱ دزدیده‌ای
در نیاز من نگر چندین مَناز
عاشقم، پیرم، غریبم،^۲ در نگر
ور تو خواهی بازم از لب جان دهی
روی خویت مقصد و مقصود من^۳
بی کس و بی یار و بی صبر از توام
کیسه بین از عشق تو بر فروختم
بر سر کوی تو جانبازی کنم^۴
جان به نرخ خاک ارزان می‌دهم
سایه‌ام، بی تو صبوری چون کنم
در جَهَم در روزنت چون آفتاب
دست از شوق تو بر دل مانده‌ام^۵
سازِ کافور و کفن کن، شرم دار
پیر گشتی قصدِ جان بازی^۶ مکن
بهتر آید زان که^۷ عزم من تو را
من ندارم جز غم عشق تو کار
عشق بر هر دل که زد تأثیر کرد
آنچه فرمایی به جان فرمان کنم^۸
دست باید پای^۹ از اسلام شست

۱. شفیمی: لاجرم دزدیده دل

۳. گوهرین، شفیمی: روی و کویت مقصد و بهبود من

۵. نگین سازی

۷. گوهرین، شفیمی: آفتابی

۹. همان: دل بازی

۱۱. A, S این بیت را ندارد

۱۳. همان: پاکت

۲. همان: عاشق و پیر و غریبم

۴. گوهرین: بی تو بر جانم جهان بفروختم

۶. شفیمی: درت

۸. همان: ردیف: مانده

۱۰. گوهرین: بهترم آید که؛ شفیمی: بهترت آید که

۱۲. گوهرین، شفیمی: تو چست

هرکه او هم رنگِ یار خویش نیست
 شیخ گفتش آنچه^۱ گویی آن کنم
 گفت دختر گر تو هستی مردکار
 سجده کن پیش بت و قرآن بسوز
 شیخ گفتا خمر کردم اختیار
 بر جمالت خمر خواهم خورد من
 گفت برخیز و بیا و خمر نوش
 شیخ را بردند در^۲ دیر مغان
 شیخ الحق مجلسی بس تازه دید
 آتش عشق، آبِ کار او ببرد
 ذره‌ای عقلش نماند و هوش هم
 جام می بستد ز دستِ یار خویش
 چون به یک جا شد شراب و عشق و یار
 قرب صد تصنیف در دین یاد داشت
 چون می از ساغر به ناف او رسید
 هر چه یادش بود از یادش برفت
 شیخ شد چون مست و عشقش زور کرد
 آن صنم را دید می در دست و مست
 دل بداد از دست، از می خوردنش
 دخترش گفت ای تو مردِ کار نه

عشق او جز رنگ و بویی بیش نیست
 آنچه فرمایی به جان فرمان کنم
 کرد باید چار چیزت اختیار^۲
 خمر نوش و دیده از ایمان بدوز
 با سه دیگر می ندارم هیچ کار
 وان سه دیگر ندانم کرد من
 چون بنوشی خمر آیی در خروش
 آمدند آنجا مریدان در فغان
 میزبان را حُسن بی اندازه دید
 زلفِ ترسا روزگار او ببرد
 در کشید آن جایگه خاموش هم^۳
 نوش کرد و دل بُرید از کار خویش
 عشقِ آن ماهش یکی شد صد هزار
 حفظِ قرآن را بسی استاد^۴ داشت
 معنی^۵ او رفت و لاف او رسید^۶
 باده آمد، عقل چون بادش برفت
 همچو دریا جانِ او پر شور کرد
 شیخ شد یک بارگی آنجا ز دست
 خواست تا دستی کند^۷ در گردنش
 مدعی در عشق و دعویدار^۸ نه

۱. گوهرین: هرچه

۳. همان: تا

۵. M استاد

۷. A پرید

۹. همان: معنی دار

۲. گوهرین، شفیمی: چار کارت کرد باید اختیار

۴. همان: دم

۶. گوهرین، شفیمی: دعوی

۸. گوهرین، شفیمی: تا ناگه کند

گر قدم در عشق محکم داری
همچو زلفم نه قدم در کافری
صافیت با عشق نبود سازگار
اقتدای کفر گر با من کنی^۱
ور نخواهی کرد اینجا اقتدا
شیخ عاشق گشته کار افتاده^۲ بود
آن زمان کاندر سرش مستی نبود
این زمان چون شیخ عاشق گشت و مست
بر نیامد با خود و رسوا شد او
بود می بس کهنه و عشق جوان^۳
گفت بی طاقت شدم ای ماه رو
گر به هشیاری نگشتم بت پرست^۴
دخترش گفت این زمان مرد می
پیش ازین در عشق بودی خام خام
چون خبر نزدیکی ترسایان رسید
شیخ را بردند سوی دیر مست
شیخ چون در حلقه زَنار شد
دل ز دین خویشن آزاد کرد
بعد چندین سال ایمان درست
گفت خذلان قصد این درویش کرد
روز هشیاری نبودم بت پرست

مذهب این زلف پر خم داری
زانکه نبود عشق کار سرسری
عاشقی را کفر سازد، پایدار^۱
با من این دم دست در گردن کنی
خیز و رو، اینک عصا، اینک ردا
دل ز غفلت بر قضا بنهاده بود
یک نفس او را سر هستی نبود
اوستاد از پا و شد گُلّی ز دست
می ترسید از کس و ترسا شد او
دلبرش حاضر، صبوری چون توان
از من بیدل چه می خواهی بگو
پیش بت مُصحف بسوزم مست مست
خواب خوش بادت که در خورد منی
خوش بزی چون پخته گشتی والسلام
کان چنان شیخی ره ایشان گزید
بعد از آن گفتند تا زَنار بست
خرقه را آتش زد و در کار شد^۵
نی ز طوف و نی ز کعبه یاد کرد^۶
این چنین نوباره رویش باز شست^۷
عشق ترسازاده کار خویش کرد 151b
بت پرستیدم چو گشتم از تو مست^۸

۱. شفیمی: یاد دار

۲. گوهرین: بس افتاده

۳. شفیمی: آتش در زد و در کار شد

۴. M, S رویش شست

۵. گوهرین، شفیمی: اقتدا گر تو به کفر من کنی

۶. همان: پیر را می کهنه و عشق جوان

۷. گوهرین، شفیمی: نه ز کعبه، نه ز شیخی یاد کرد

۸. گوهرین، شفیمی: گشتم مست مست

بس کسان کز خمر ترک دین کنند
 شیخ گفت او را که ای دختر^۲، چه ماند؟
 خمر خوردم، بت پرستیدم ز عشق
 کس چو من در عاشقی شیدا شود
 قرب پنجه سال با خود بوده باز^۳
 ذره‌ای عشق از کمین در جست جُست
 عشق زین بسیار کرده است و کند
 این همه خود رفت، برگواندکی
 چون بنای عشق^۴ من بر اصل بود
 وصل خواهم و آشنایی یافتن
 باز دختر گفت ای پیر^۵ اسیر
 سیم و زر باید مرا ای بی خبر
 چون نداری زر^۶ سر خود گیر و رو
 همچو خورشید سبک رو، فرد بباش
 شیخ گفت ای سرو قد سیم بر
 کس ندارم جز تو ای زیبا نگار
 هر دم از نوع دگر اندازم
 چون که من بهر تو خوردم^۷ هر چه بود

نام او^۱ امّ الخبایث زین کنند
 هر چه گفتی کرده شد، دیگر چه ماند؟
 کس نبیند^۲ آنچه من دیدم ز عشق
 و آن چنان شیخی چنین رسوا شود
 موج می‌زد در دلم دریای راز
 برد ما را بر سر لوح نخست^۳
 خرقه را زَنار کرده است و کند
 تا تو کی خواهی شدن با ما یکی
 هر چه کردم بر امید وصل بود
 چند سوزم در جدایی یافتن
 من گران کابینم و تو بس فقیر
 کی شود بی سیم کار تو چو زر^۴
 تلفقه‌ای بستان ز من ای پیر و رو
 صبر کن مردانه وار^۵ و مرد باش^۶
 عهد نیکو می‌بری الحق به سر
 دست ازین شیوه سخن آخر بدار
 در سراندازی و سر اندازم
 در سر و کار تو کردم هر چه بود

۱. گوهرین، شفیمی: بی شکی

۲. همان: مبیناد

۳. این بیت را ندارد

۴. شفیمی: شیخ

۵. گوهرین: بی سیم و زر کارت به سر؛ شفیمی: بی سیم و زر کارت چو زر

۶. گوهرین، شفیمی: تو

۷. ۱۱. مردانه باش و مرد باش

۱۲. گوهرین: خون تو بی تو بخوردم؛ شفیمی: چون تو بی تو بخوردم

۲. همان: شیخ گفت ای دختر دلیر

۴. همان: راهم بود باز

۶. گوهرین، شفیمی: وصل

۱۰. A پروانه وار

در ره عشق تو هر چه بود، رفت^۱
 چند داری بی قرارم ای نگار^۲
 جمله یاران ز من برگشته‌اند
 تو چنین، ایشان چنان، من چون کنم؟
 دوستم دارم من ای عالی سرشت
 عاقبت چون شیخ آمد مرد او
 گفت کاین را کس نون ای ناتمام
 تا که سالی بگذرد، هر دو به هم
 شیخ از فرمان جانان سر نثافت
 رفت پیر کعبه و شیخ کبار
 در نهاد هر یکی صد خوک هست
 تو چنان ظن می‌بری ای هیچ کس
 در درون هر کسی هست این خطر
 گر قدم در ره نهی ای مرد کار^{۱۱}
 خوک کش، بت سوز، در صحرای عشق^{۱۲}
 تو ز خوک خویش اگر آگه نه‌ای
 عاقبت چون شیخ دین ترسا نبود
 هم نشینانش چنان درماندند
 چون بدیدند آن گرفتاری او

کفر و ایمان و زیان و سود رفت^۲
 چون نداری^۴ این چنین با من قرار
 دشمن جان من سرگشته‌اند
 نه مرا دل ماند، نه جان، چون کنم؟
 با تو در دوزخ که بی تو در بهشت
 دل بسوخت آن ماه را از درد او
 خوک بانی^۵ کن مرا سالی تمام^۶
 صبر بگذاریم در شادی و غم
 آنکه سر تابد^۷ ز جانان بر نیافت^۸
 خوک بانی^۹ کرد سالی اختیار
 خوک باید کشت^{۱۰}، یا زئار بست
 کاین خطر آن پیر را افتاد و بس
 سر برون آرد چو آمد در سفر
 هم بت و هم خوک بینی صد هزار
 ورنه همچون شیخ شو، رسوای عشق
 سخت معذوری که مرد ره نه‌ای
 در میان روم سر غوغا بسبود^{۱۳}
 کز فرو ماندن به جان درماندند
 بساز گردیدند از یاری او

۱. گوهرین: هر چه بود شد

۳. گوهرین، شفیعی: ز انتظار

۵. گوهرین: خوک رانی؛ شفیعی: خوک وانی کرد سالی مدام

۶. گوهرین: مدام

۸. گوهرین: کانکه سر تافت او ز جانان سر نیافت

۱۰. همان: سوخت

۱۲. همان: اندر راه عشق

۲. شفیعی: ردیف: شد

۴. همان: تو ندادی

۷. شفیعی: کانکه سر تافت او

۹. گوهرین، شفیعی: خوک وانی

۱۱. گوهرین: چون مرد کار

۱۳. همان: این بیت را ندارد

جمله از شومی او بگریختند
 بود یاری در میان جمع، چُست
 می‌رویم امروز سوی کعبه باز
 یا همه همچون تو ترسایی کنیم
 این چنین تنهات نپسندیم ما
 یا چو نتوانیم دیدت این چنین
 معتکف در کعبه بنشینیم ما
 شیخ گفتا جانِ ما پر تفت^۲ بود
 تا مرا جان است، دیرم جای بس
 می‌ندانید، ار چه بس آزاده‌اید
 گر شما را کار افتادی دمی
 باز برگردید، یاران عزیز^۳
 گر ز ما پرسند برگوید راست
 چشم پر خون و دهان پر زهر می‌باید
 هیچ کافر در جهان ندهد رضا
 روی^۴ ترسایی نمودندش ز دور
 زلف او چون حلقه در حلقش فکند
 گر مرا در سرزنش گیرد کسی
 در چنین ره کان نه بن دارد نه سر^۵
 این بگفت و^۶ روی از یاران بتافت

در غم او، خاک بر سر ریختند
 پیش شیخ آمد که ای در کار سست
 چیست فرمان، باز باید گفت راز
 خویش را محراب رسوایی کنیم
 همچو تو ز تار بر بندیم ما
 زود بگریزیم بی تو زمن زمین
 تا نسینیم آنچه می‌بینیم ما^۱
 هر کجا خواهید باید رفت زود
 دختر ترسام روح افزای^۲ بس
 زانکه اینجا کار نا افتاده‌اید
 همدمی بودی مرا در هر غمی
 می‌دانم تا چه خواهد بود نیز
 کان از پا افتاده سرگردان کجاست 152a
 در دهیان ازدهای قهر ماند
 آنچه کرد آن پیر اسلام از قضا
 شد ز عقل و دین و شیخی ناصبور
 در زبان^۳ جمله حلقش فکند
 گو درین ره این چنین افتد بسی
 کس مبادا ایمن از خوف و خطر^۴
 خوک بانی^۵ را سوی خوکان شتافت

۱. گوه‌رین، شفیمی: دامن از هستیت در چنینیم ما

۲. همان: جان افزای

۳. گوه‌رین: موی

۴. نه دین دارد نه سیر

۵. خون بدید و

۲. همان: پر درد

۴. همان: ای رفیقان عزیز

۶. گوه‌رین، شفیمی: زبان

۸. گوه‌رین، شفیمی: مکر و خطر

۱۰. گوه‌رین، شفیمی: خوک‌وانی

بس که یاران در^۱ غمش بگریستند
صاقبت رفتند سوی کعبه باز
شیخشان در روم تنها مانده‌ای
وانگه ایشان از حیا حیران شده
چون رسیدند آن عزیزان در حرم
شیخ را، یاری به کعبه چست بود^۲
بود بس بیننده و بس راهبر
شیخ چون از کعبه شد سوی سفر
چون مرید شیخ باز آمد ز^۳ جای
باز پرمید از مریدان حال شیخ
کز قضا او را چه باز آمد به بر
زلف^۴ ترسایی به یک مویش بهست
عشق می‌بازد کنون با زلف و اخال
دست کلتی باز بست از طباغیت او
شیخ ما گرچه بسی در دین بتاخت
چون مرید این قصه بشنید از شگفت
با مریدان گفت کای تر دامنان
یار کار افتاده باید صد هزار
گر شما بودید یار شیخ خویش

که ز دردش مرده، که می‌زیستند
مانده جان در سوختن، تن در گداز
داده دین بر باد و ترسا مانده‌ای^۲
هر یکی در گوشه‌ای پنهان شده
لب فرو بستند و کس نگشاد دم^۳
در ارادت دست از گل شست بود
زو نبود شیخ را آگاه تر
او نبود آن جایگاه حاضر مگر
بود از شیخش تهی خلوت‌سرای
باز گفتندش همه احوال شیخ
وز قدر او را چه کار آمد به سر
راه بر ایمان ز^۴ صد مویش ببست
خرقه گشته^۵ مخرقه، جانش^۶ محال
خوک‌بانی^۷ می‌کند این مسامت او
از کهن گبریش می‌توان شناخت
چهره چون زر کرد و زاری بر گرفت^۸
در ره مردی^۹ نه مردان^{۱۰} نه زنان
یار ناید جز چنین روزی به کار
یاری او از چه نگرفتید پیش؟

۱. شفیمی: از

۳. گوهرین: این بیت را ندارد

۵. شفیمی: به

۷. شفیمی: به

۹. شفیمی: حالش

۱۱. گوهرین، شفیمی: روی... در گرفت

۱۳. گوهرین: در وفاداری نه مرد و

۲. گوهرین: داده دین در راه ترسا مانده

۴. گوهرین، شفیمی: شیخ را در کعبه یاری چست بود

۶. گوهرین، شفیمی: موی

۸. گوهرین، شفیمی: گشتش

۱۰. همان: خوک رانی

۱۲. شفیمی: در وفاداری

چون نهاد آن شیخ بر زَنار دست
از برش عمدا نمی بایست شد
این نه یاری، نه موافق بودن است
هر که یار خویش را یاور شود
وقتِ ناکامی توان دانست یار
شیخ چون افتاد در کامِ نهنگ
عشق را بنیاد بر بدنامی است
جمله گفتند آنچه گفتی بیش از این
عزم آن کردیم تا با او به هم
زهد بفروشیم و رسوایی خریم
لیک رای^۱ آن دید شیخ کار ساز
چون ندید از یاری ما هیچ^۲ سود
ما همه بر حکم او گشتیم باز
بعد از آن اصحاب را گفت آن مَرَد
جز در حق نیستی جای شما
در تَظَلُّم داشتن در پیش حق
تا چو حق دیدی شما را بی قرار
گر ز شیخ خویش کردید احتراز
چون شنیدند این سخن از عجز خویش
مرد گفت اکنون ازین خجلت چه شود
پیرهن پوشیم از کاغذ همه
جمله سوی روم رفتند از عرب

جمله را زَنار می بایست بست
جملگی^۱ ترسا همی بایست شد
آنچه کردید از منافق بودن است
یار باید بود اگر کافر شود
خود بود در کامرانی صد هزار^۲
جمله زو بگریختند از نام و تنگ
هر که زین سر مر کشد از خامی است
یارها گفتیم با او پیش از این
هم نَفَس باشیم در شادی و غم
دین براندازیم و ترسایی خریم
کز بر او جمله برگردیم باز^۳
بِکاز گردانید ما را شیخ زود
قَلَصَه برگفتیم و ننهفتیم راز
گِرَشِمَا را کار بودی بر مزید
در حضورستی سراپای شما
هر یکی بردی از آن دیگر سبق
باز دادی شیخ را بی انتظار
از در حق از چه می گشتید باز؟
بر نیاوردند یک تن سر ز پیش
کار چون افتاد، برخیزیم زود
تا رسیم آخر به شیخ خود همه
معتکف گشتند با هم^۴ روز و شب

۱. گوهرین، شفیع: جمله را

۲. گوهرین، شفیع: روی

۳. گوهرین، شفیع: شیخ

۴. S «این نه یاری... صد هزار» را ندارد

۵. شفیع: یک به یک، گردیم باز

۶. همان: پنهان

بر در حق هر یکی را صد هزار
همچنان تا چل شبانروزی تمام
جمله را چل شب نه خور بود و نه خواب
از تضرع کردن آن قوم پاک
سبز پوشان در فراز و در فرود
آخر الامر آنکه بودش^۲ پیش صف
صبحدم بادی بر آمد مشکبار
مصطفی را دید می آمد چو ماه
سایه حق، آفتاب روی او
می خرامید و تبسم می نمود
آن مرید او را چو دید از جای جست
رهنمای خلقی از بسهر خدا
یک نفس بنگر به این دلخستگان
مصطفی گفت ای به همت بکن بلند
همت صالیت کار خویش کرد
در میان شیخ و حق تا^۳ دیرگاه
آن غبار از راه او برداشتم
کردم از بهر^۴ شفاعت، شبی
آن غبار اکنون ز ره برداشته
تو یقین می دان که صد عالم گناه

گناه زاری، گه شفاعت بود کار
سر نیچیدند یک تن زان مقام^۱
همچو شب چل روز، نه نان و نه آب
در فلک افتاد جوشی صعب ناک
جمله پوشیدند از آن ماتم کبود
آمدش تیر دهایی بر^۲ هدف
شد جهانی کشف بر دل آشکار
در بر افکنده دو گیسوی سیاه
صد جهان جان وقف یک یک موی^۳ او
هر که می دیدش دروگم می نمود
کای نبی الله دستم گیر، دست
شیخ ما گمراه شد، راهی^۴ نما
شیخ ما را از ضلالت و ارهان^۵
رو که شیخت را برون کردم ز بند
دم نزد تا شیخ را در پیش کرد
بود گردی و غباری بس میاه
در میان ظلمتش نگذاشتیم
متشر بر روزگار او همی
توبه بنشسته، گنه برخاسته^۶
از تف یک توبه برخیزد ز راه

۱. گوه‌رین، شفیمی: هیچ از یک مقام

۲. گوه‌رین، شفیمی: دعا اندر

۳. گوه‌رین: راهش

۴. همان: از

۵. گوه‌رین، شفیمی: ردیف: برخاسته است

۶. شفیمی: بود از

۷. همان: یک سر موی

۸. همان: این بیت را ندارند

۹. A, S بحر

بحر احسان چون در آید موج زن
مرد از شادی آن مدهوش شد
جمله اصحاب را آگاه کرد
رفت با اصحاب گریان و دوان
شیخ را دیدند^۱ چون آتش شده
همچنان نعره زنان بیرون فتاد
مرد پیش پیر کار افتاده شد
دید آن درویش را باز آمده
هم فکنده بود ناقوس از دهان^۲
هم کلاه گبرگی انداخته
شیخ چون اصحاب را از دور دید
هم ز خجلت جامه بر تن چاک کرد
گاه چون ابر، اشک خونین می فشاند
که ز آتش پرده گردون بسوخت^۳
حکمت و اسرار و قرآن و خبر
جمله در^۴ یاد آمدش یکبارگی
چون به حال خود فرو نگریستی
همچو گل در خون چشم آغشته بود
چون بدیدند آن چنان اصحابهاش^۵
پیش او رفتند سرگردان همه

محو گرداند گناه مرد و زن
نعره ای زد کآسمان پر جوش شد
مژدگانی داد و عزم راه کرد
تا رسید آنجا که شیخ خوک بان^۱ 152b
در میان بی قراری خوش شده
ز آب دیده در میان خون فتاد
تا که باز او را چه کار افتاده شد
بسا خدای خویش در راز آمده^۲
هم گسسته بود ز نثار از میان
هم ز ترسایی دلش پرداخته
خوشتن را در میان نور^۳ دید
هم به دست عجز، بر سر خاک کرد
گاه دست^۴ از جان شیرین می فشاند^۵
که ز حکمت در تن او خون بسوخت
شسته بودند از ضمیرش سر به سر
باز رست از جهل و از غمخوارگی^۶
در سجود افتادی و بگریستی
از خجالت در عرق گم گشته بود
مانده در اندوه و شادی مبتلاش
وز پی شکرانه جان افشان همه

۱. شفیمی: خوک وان

۳. همان: «همچنان نعره... در راز آمده» را ندارد

۵. همان: میان بی نور

۷. گوهرین، شفیمی: ردیف: بر فشاند

۹. همان: بیچارگی

۲. گوهرین، شفیمی: می دید

۴. همان: ناقوس مغان

۶. شفیمی: گاه جان

۸. همان: پا

۱۰. همان: اصحابناش

ششیخ را گفتند ای پی برده راز
 کفر برخاست از ره و ایمان نشست
 موج زد ناگاه دریای قبول
 این زمان شکرانه عالم عالم است
 منت ایزد را که در دریای قار
 آنکه داند کرد روشن را سیاه
 آتش توبه چو برافروزد او
 قصه کوتاه می‌کنم، زان جایگاه
 شیخ غسلی کرد و شد در خرقة باز
 دید آن شب^۲ دختر ترسا به خواب
 آفتاب آنگاه بگشادی زبان
 مذهب او گیر و خاک او بیناش
 چون در آمد^۳ در ره تو بی مجاز
 از رهش بردی به راه او^۴ در آئی
 رهنش بودی بسی همره بباش
 چون برآمد دختر ترسا ز خواب
 در دلش دردی پدید آمد عجب
 آتشی در جان شیرینش^۵ فتاد
 می‌نداشت او که جان بی قرار
 کارش^۶ افتاد و نبودش همدمی
 عالمی کانجا نشان را راه نیست

میخ شد از پیش خورشید تو باز
 بت پرست روم شد یزدان پرست
 شد شفاعت خواه کار تو رسول
 شکر کن حق را چه جای ماتم است
 کرده راهی همچو خورشید آشکار
 تسویه داند داد با چندین گناه
 هر چه آید^۱ جمله بر هم سوزد او
 بودشان القصه، حالی، هزم راه
 رفت با اصحاب خود سوی حجاز
 کساو فتادی در کنارش آفتاب
 کز پی شیخت روان شو این زمان
 ای پلیدش کرده، پاک او بباش
 در حقیقت، توره او گیر باز
 چون به راه آمد، تو همراهی نمای
 چند ازین بی‌آگهی، آگه بباش
 نور می‌زاد^۲ از دلش چون آفتاب
 بی قرارش کرد آن درد از طلب
 دست بر دل زد، دل از دستش فتاد
 در درون او چه تخم آرد به بار^۳
 دید خود را در عجایب عالمی
 گنگ باید شد، زبان آگاه نیست

۱. گوهرین، شفیمی: باید

۳. همان: او چو آمد

۵. همان: جان سر مستش

۷. همان: کار

۲. همان: دید از آن پس

۴. همان: می‌داد

۶. شفیمی: آورد بار

نعره زن^۱، جامه دران، بیرون دوید
 با دل پر درد و جان^۲ ناتوان
 می ندانست او که در صحرا و دشت
 عاجز و سرگشته می نالید خوش
 زار می گفت ای خدای کار ساز
 مردِ راه چون تویی را ره زدم
 هر چه کردم بر من مسکین مگیر
 شیخ را اعلام دادند از درون
 آشنایی یافت با درگاهِ ما
 باز گرد و پیش آن بت باز شو
 شیخ حالی بازگشت از ره چو باد
 جمله گفتندش ز سر بازت چه بود؟
 بار دیگر عشق بازی می کنی؟
 حالِ دختر، شیخ با ایشان بگفت
 شیخ و اصحابش به^۳ پس رفتند باز
 زرد می دیدند رنگ و روی او^۴
 سر برهنه، دست بر سر^۵، جامه چاک
 چون بدید آن ماه، شیخ خویش را
 چون ببرد آن ماه را در غشی خواب

خاک بر سر، در میان خون دوید
 از پس^۶ شیخ و مریدان شد روان^۷
 از کدامین سوی می باید گذشت^۸
 روی خود بر خاک می مالید خوش
 عورتی ام مانده از هر کار باز
 تو^۹ مزن بر من که بی آگه زدم
 دین پذیرفتم، برین بی دین مگیر^{۱۰}
 کآمد آن دختر ز ترسایی برون
 کارش افتاد این زمان در راهِ ما
 بابت خود همدم و همراه^{۱۱} شو
 باز شوری در مریدانش فتاد
 تو که و چندین تک و تازت چه بود؟
 توبه ای بس نا نمازی^{۱۲} می کنی؟
 هر که آن بشنود ترکی جان بگفت
 تا شدند آنجا که بود آن دلنواز
 روی او گم گشته در گیسوی او^{۱۳}
 بر مثالِ مرده ای بر روی خاک
 غشی^{۱۴} آورد آن بت دلریش را
 شیخ بر رویش فشاند از دیده آب

۱. شفیعی: نعره زد

۳. گوهرین، شفیعی: پی

۵. M: نشست

۷. گوهرین: مرا تو دست گیر

۹. همان: نا نمازی؛ A: نا نمازی؛ S: با نمازی

۱۱. گوهرین، شفیعی: می دیدند چون زر روی او

۱۳. همان: برهنه پای و دریده

۲. همان: شخص

۳. شفیعی: دوان

۶. M: ره

۸. گوهرین، شفیعی: هم ساز

۱۰. شفیعی: ز

۱۲. همان: گم شده در گرد ره گیسوی او

۱۴. شفیعی: غشی

چون نظر بر شیخ افکند آن نگار
دیده بر عهد و وفای او فکند
گفت از تشویر تو جانم بسوخت
پرده را بردار تا آگه شوم^۱
شیخ بر وی عرضه کرد اسلام و داد
چون شد آن بت روی از اهل عیان
آخرا امر آن صنم چون راه یافت
شد دلش از ذوق ایمان بی قرار
گفت شیخا طاقت من گشت طاق
می روم زین خاکدان پر صداع
این بگفت آن ماه و دست از جان فشاند
قطره‌ای بود اندرین^۲ بحر می‌جاز
این چنین افتد بسی در راه عشق
اشک می‌بارید چون ابر بهار
خویش را بر دست و پای او فکند
بیش ازین در پرده نتوانم بسوخت
عرضه کن اسلام تا باره شوم
فلغلی در جمله یاران افتاد
اشک باران، موج زن شد در زمان^۳
ذوق ایمان در دل آگساز یافت
غم در آمد گیرد او بی غمگسار^۴
من ندارم هیچ طاقت در فراق
الوداع ای شیخ عالم، الوداع
نیم جانی داشت بر جانان فشاند
سوی دریای حقیقت رفت باز
این کسی داند که هست آگاه عشق 153a

[۱۳۲۰]

خواجه^۵ عبدالخالق غجدوانی

از خلفای اربعه^۶ خواجه ابویعقوب یوسف همدانی^۷ است - قدس سره^۸. >> اکثر فکر شعر

۱. گوهرین: بر فکندم توبه تا آگه شوم

۲. گوهرین، شفیع: میان

۳. S غمگذار

۴. شفیع: او درین

۵. M حضرت خواجه

۶. H از خلفای اربعه شیخ نجم الدین کبری

۷. M در حاشیه چنین آورده است: مؤلف تذکره، خلفای اربعه حضرت شیخ نجم الدین کبری - قدس سره - نوشته و حضرت خواجه را با شیخ نجم الدین کبری هیچ مناسبتی نیست و نمی‌رسد. مؤلف غلط کرده بود لهذا آن را از متن کتاب انداخته، آنچه صحیح بود تحریر نمود. محرره محمد بن عمر نقشبندی. در متن چنین آورده است: حضرت خواجه خلیفه حضرت خواجه محمد یوسف همدانی اند و دیگر خلیفه حضرت خواجه محمد سماسی که سر سر خواجه بزرگ یعنی خواجه بهاء الدین مشکل‌گشای نقشبند - قدس الله اسرارهما. اوشان راست:

می نموده، قصاید بسیار دارد. >> او راست:

- گر در دلت از کسی شکایت باشد درد دل تو از او به غایت باشد
- زنهار به انتقام مشغول مشو بد را بدی خویش کفایت باشد
- چون می گذرد عمر، کم آزاری به گر می دهدت دست، نکوکاری به
- چون کشته خود به دست خویش می دروی تخمی که نکوتر است اگر کاری به^۱

[۱۳۲۱]

خواجه عبدالقادر نایینی^۲

گویند با شیخ سعدی شیرازی معاصر بوده. او راست:

چشمه نوش تو دارد چشمه حیوان و لیک چشم من زان چشمه جز چشمی پر از گوهر ندید

[۱۳۲۲]

عبدالعزیز کاشانی

از عزیزان صاحب ایمان خوش بیان بوده. او راست:

- دست در آغوش تو کردن به کام^۳ گر چه محال است، محال خوشی است
- آرزوی دیدن رویت به خواب گر چه خیال است، خیال خوشی است
- سوختن از هجر تو و ساختن در طلب وصل تو حال خوشی است^۴
- در مملکت شرع شهنشاه علی است در هر دو جهان حقیقت آگاه علی است
- سر حلقه اصحاب یمین شیر خدا سلطان طریقت ولی الله علی است

۱. A, S چون می گذرد... کاری به را ندارد

۲. همه نسخه ها: قایینی. با توجه به متن تذکرة الشعراء دولتشاه ص ۱۸۶ تصحیح شد.

۳. فرهنگ سخنوران: به خواب

۴. S این بیت را ندارد

[۱۳۲۳]

ابوالفضل حاجی عثمان هروی^۱

محمد عوفی گفته که از لطیف طبعان خراسان بوده. او راست:

- دی گفتمش ای گشته دل از مهر تو خون
گفتا ز لطافتی که در سبب من است
- معشوقه که همرش چو غم باد دراز
بر چشم من افکند دمی چشم و برفت
بر سبب تو چیست نقطه غالبه گون؟
آن دانه بود که می نماید ز درون
امروز تسلطی دگر کرد آغاز
یعنی که نکویی کن و در آب انداز^۲

[۱۳۲۴]

جلال الدین عتیقی^۳فرزند قطب الدین است. خواجه رشید^۴ وی را تربیت کرده. او راست:

- دوش ز سودای تو هیچ نکردیم خواب
رفتی و آرام و خواب رفت ز ما یکدگر
بی تو نیابم حیات گر دو جهان جان شود
- جان نزار مست شد باز نیامد به هوش
گاه کشندم بتان از در مسجد برون
چون که شود خاک تن نام تو گر بشنود
- سرو در جویبار باید دید
دیده ز بی حاصلی^۵ نقش تو می زد بر آب
خواب کی آید به چشم، یا تو کی آیی به خواب
روز نگردد شبم، بی تو به صد آفتاب
ز آتش عشقت دلم آمده اکنون به جوش
گاه برندم خراب از سر منبر به دوش
آید هر ذره ام رقص کنان در خروش^۶
بلبل اندر بهار باید دید^۷

۱. M هروی

۳. M عشقی

۵. S دیده بی حاصلم

۷. یکی از نسخه‌های هند (۴) قبل از این بیت چنین دارد: عتیقی تبریزی / او راست: سرو در جویبار ...

۲. لباب الالباب، ۳۴۶.

۴. S خواجه عبدالرشید. مراد خواجه رشید فضل الله است.

۶. S, A «جان نزار مست... در خروش» را ندارد

دانه گوهرم^۱، جمال مرا

در سخن بین مرا اگر خواهی

- ای رخ همچو ماه تو آیت رحمت خدا
یوسف مصر جان تویی بر سر تخت دل خرام
گر نه به سوی تو بود سجده خلق ضایع است
ای مه آسمان جان، سرو روان جوی حسن
نرگس یار و جان ما مست و خراب یک قدح
وصل تو چون طمع کنم ذره و آنکه آفتاب
کیست که آید به برم خنده زنان بی نقاب
یک سخن از لعل او اصل حیات ابد
هر دو جهان جان گرفت بوی که آورد باد
عاشق خود چون خودی با که کنی کبر و نیاز
- ای چشم خواب آلود تو، بر دیده بسته راه خواب
طاقت ندارد آن میان، بر وی چرا بندی گمراه؟
ای ترک مستعجل دمی مشتاب، چندانی که من

در بناگوش یار باید دید

پادشه را سوار باید دید

جام ز عکس روی تو جام جم جهان نما
گوهر جان نثار تست از در عاشقان درا
گر نه به یاد تو بود نیست نماز ما روا
سرو که دید جان ستان، مه که دید دلربا
طره او و عقل ما زیر و زبر ز یک هوا
بس که ببوسد آسمان بر در پادشه گدا
کز رخ او یسافت شب، تابش صد آفتاب
یک شکن از زلف او مایه صد اضطراب
هر طرفی گلشنی است عکس که بنمود آب
ناظر خود چون خودی بهر که بندی نقاب
وی طره بر تاب تو، از جان و دلها برده تاب
خسته شود از نازکی، بر رو چه آویزی نقاب؟
دستت ببوسم چون عنان، در پایت افتم چون رکاب

[۱۳۲۵]

شیخ فخرالدین ابراهیم العراقي الهمدانی

از بزرگان سلسله علیّه صوفیه و از مشایخ این طبقه شریفه بوده. اوّل به خدمت شیخ شهاب الدّین^۲ عمر سهروردی رسیده به مدارج عالیّه عروج فرموده. بعد از آن به خدمت شیخ بهاء الدّین زکریای ملتانی مشرف گردیده، کمال تربیت از جناب ایشان یافته به مصاهرت شیخ نیز معزز گردیده. آخر از هندوستان مراجعت نموده، در ششم ذی قعدة

۲. S بر مو چه می بندی کمر

۱. S گوهرم
۳. M بهاء الدّین

سنه ششصد و هشتاد و هشت در دمشق به حق پیوست. مرقدش در زیر پای شیخ محیی الدین ابن عربی است - قدس سره. جناب شیخ چون مشاهده جمال ازلی را در کسوت طلعت ماه رخان می فرموده به سبب تعشق^۱ و گرفتاری به سلسله زلف خوبان هدف تیر ملامت افسرده دمان می بوده. تصانیف خوب از ایشان در عالم به یادگار مانده، از آن جمله: لمعات است که به طور سوانح شیخ احمد غزالی^۲ - قدس سره - به قلم آورده و دیوان غزلش مشهور است. این ابیات او راست:

عاشقی کو که بشنود آواز	- مطرب عشق می نوازد ساز
هر نفس نغمه ای کند آغاز	هر زمان زخمه ای دگر سازد
که شنید این چنین صدای دراز	همه عالم صدای نغمه اوست
هم تو بشنو که من نیم غماز	سرّ او از زبان هر ذره
بیا که نیست مرا ^۳ بیش ازین شکیبایی	- بیا که بی تو به جان آمدم ز تنهایی
تو را چه غم؟ که تو خو کرده ای به تنهایی	اگر جهان همه زیر و زبر شود ز اغمت
به گاه جلوه مگر دیده تماشایی	عروس حسن تو را هیچ در نمی باید
افسوس که خرمی ندارد	- دارد همه چیز آدمی زاد
پشت بر روزگار باید کرد ^۴	- روی بر روی یار باید کرد
حقا چگونه گنجد در کنج آشیانه؟	- در صومعه نگنجد رند شرابخانه
او در کنار ^۵ و آنکه من رفته از میانه؟	آیا بود که بختم بیند به خواب مستی
که برقع ^۶ از رخ تو بر نمی توان انداخت ^۷	- رخ تو برقع چشم ^۸ من است، لیک چه سود
وصال تو هوس عاشقان شیدایی	- زهی جمال تو رشک بتان یغمایی
نهانی از همه عالم، ز بس که پیدایی	حجاب روی تو هم روی تست در همه حال
فریاد اکز فراق روانم بسوختی	- ای دوست، الغیث! که جانم بسوختی

۱. S, H, M محمد غزالی

۲. S, A این بیت را ندارد

۳. کلّیات: رخ تو در خور چشم

۴. S, A این بیت را ندارد

۵. S, H, M گذار: کلّیات: کنار

۶. کلّیات: نماد صبر و مرا

۷. M گذار: کلّیات: کنار

۸. کلّیات: پرده

دائم که سوختی ز غم عشق خود مرا
- به طواف کعبه رفتم به حرم رهم ندادند
- چو چشم مست تو آغاز خشم^۲ و ناز کند
مرا مکش، که نیاز منت به کار آید
- آن یار که در میان جان بود

خود مادر روزگار گویی

- ساز طرب عشق که داند که چه ساز است؟
عشق است که هر دم به دگر رنگ بر آید
در خرقه عاشق چو بر آید همه سوز است
- پیوسته شد چو شبم بودم به آفتاب
آری چو آفتاب در آینه اوفتد
- مستم کن آنچنان که ندانم که من مېم
- رخ تو راز همه عالم آشکارا کرد
از آن خوش است چو لی ناله ام به گوش جهان
- بروم ز چشم مستش، نظری به وام^۳ گیرم
- نگار، از وصال خود مرا تا کی جدا داری؟
مرا گویی مشو غمگین که خوش دارم تو را روزی
- جز تو اندر نظرم هیچکسی می ناید
- نخستین بساده کاندر جام کردند
چو خود کردند راز خوشتن فاش
- بود آیا که خرامان ز درم باز آیی؟

لیکن ندانم اینکه چه سانم بسوختی^۱
که بروی در چه کردی که درون خانه آبی؟
بسا که بر دلم از غمزه سرکناز کنند
چو من نباشم^۴، محسن تو بر که ناز کند؟
بر گوشه دل نهاد ما را

کز بهر فراق بزاد ما را

کز زخمه او نه فلک اندر تک و تاز است
ناز است به جایی و به یک جای نیاز است
در کسوت معشوق چو آید همه ساز است
شاید که این زمان ز انا الشمس دم زنم
گوید هر آینه که همه مهر روشنم^۵
خبرم را مگر دمی به خرابات افکنم
بگویی، عجب نبود ز آفتاب غمّازی
که هیچ دم نزنم تا توام بنوازی^۶
که بدان نظر بینم، رخ خوب لاله رنگش
چو شادم می توانی کرد، غمگینم چرا داری؟
چو من گشتم^۷ هلاک از غم، تو آنکه خوش کِرا داری؟
وین عجبتر که تو خود رو به کسی بنمایی
ز چشم مست ساقی وام کردند
عراقی را چرا بد نام کردند؟^{۱۵۳۶}
گره از کار فرو بسته ما بگشایی؟

۱. S.A. «ای دوست... چسانم بسوختی» را ندارد

۳. همان: نماتم

۵. کلیات: بنوازی

۷. همان: چو می گردم

۲. کلیات: کبر

۴. S.A. «آن یار که ... مهر روشنم» را ندارد

۶. همان: تمام

گفته بودی که بیایم چو به جان آبی تو
- نگارا، بی تو برگ جان که دارد؟
غمت هر لحظه جانی خواهد از من
به امید وصال می برم جان
مرا گویی که فردا روز وصل است
نشان عشق می خواهی^۱ عراقی
- چون چتر سنجری رخ بختم سیاه باد
تا یافت جان من خبر از ملک نیم شب
- هنوز طلعت تو یافتم وجود تو را

من به جان آمدم آخر تو چرا می نایی؟
سرگشور و غم ایمان که دارد؟
چه انصاف است، چندین جان که دارد؟
و گسر نه طاقت هجران که دارد؟
امید زیستن چندان که دارد؟
بین تا چشم خون افشان که دارد؟
با فقرا گر بود هوس ملک سنجرم
صد ملک نیمروز به یک جز نمی خرم
به آفتاب توان یافت آفتاب کجاست؟^۲

رباعیات

- ایزد که جهان در کنف قدرت اوست
هم سیرت آن که دوست داری کس را
گفتی که شب آیم از چه بی گاه شود
بر خفته گذر کجا توانی کردن؟
- گل صبحدم از باد بر آشفست و بریخت
بدعهدی عمر بین که گل در ده روز^۳
- ای کاش بدانمی که من کیستمی؟
گر پنبه غفلتم نبود در گوش
- دل بر تو نهم، ز غم^۴ بد اندیشان را

دو چیز تو را داد که آن هر دو نکوست^۵
هم صورت آن که کس تو را دارد دوست
باشد که زبان خلق کوتاه شود
کز بوی خوش تو مرده آگاه شود^۶
با باد صبا حکایتی گفت و بریخت
سر بر زده و غنچه کرد^۷ و شکفت و بریخت
در دایره وجود بر چیستمی
بر خود به هزار دیده بگریستمی^۸
وز تو ببرم ستیزه ایشان را

۱. کلیات: می جوئی

۳. کلیات: دو چیز به تو داد، کان سخت نکوست

۵. دو روزه ای

۲. A. ۸. «چون چتر... کجاست» را ندارد

۴. همان: این رباعی را ندارد

۶. کلیات: غنچه گشت

۷. همان: ای کاش بدانمی که من کیستمی؟ / تا در نظرش بهتر ازین زیستمی / یا جمله تنم دیده شد^H تا شب و

۸. همان: زخم

روز / در حسرت عمر رفته بگریستمی

گر عمر من اندر سر و کار تو شود
ره گم شده، رهنمای می باید بود
یک سال و هزار سال می باید زیست
هر چند که دل را غم آیین است
من معترفم که شاهد دل معنی است
آنم که توام ز خاک برداشته‌ای
کارم به به مراد خویش بگذاشته‌ای^۱
افسوس که ایام جوانی بگذشت
تشنه به کنار جوی چندان خفتم
مهر تو به میراث دهم خویشان را
در بند گره گشای می باید بود
یک جای و هزار جای می باید بود
چشم است که آفت دل مسکین است
اما چه کنم که چشم صورت بین است
نقشم به مراد خویش بنگاشته‌ای
می‌رویم از آن سان که توام کاشته‌ای^۲
سرمایه عمر جاودانی بگذشت
کز جوی من آب زندگانی بگذشت

و این رباعی را که به نام شیخ عراقی مشهور است، در دیوان خواجه حافظ هم نوشته‌اند^۳ و رباعی از عراقی باشد. آن رباعی این است:

زنجیر سر زلف تو تاب از چه گرفت؟
چون هیچ کسی برگ گلی بر تو نزد
وین چشم خمارین تو خواب از چه گرفت؟
سر تا قدمت بوی گلاب از چه گرفت؟

[۱۳۲۶]

شیخ عزیزالدین^۴ نسفی

از اکابر صوفیه است. تصانیف عالی از وی در روزگار به یادگار مانده. در مجالس العشاق که تألیف ابوالبقا سلطان حسین میرزای^۵ مغفور است به نظر رسیده که حضرت شیخ در بخارا به پسرکی از امرای سلطان جلال الدین بن سلطان محمد عاشق شده، عنان شکیبایی از دست داده گریبان رسوایی چاک نمود. این معنی موجب انفعال آن جوان گردید، اظهار گله

۲. S.A. «ره گم شده... کاشته‌ای» را ندارد

۴. H. عزالدین

۱. کلیات: به مراد خود چو نگذاشته‌ای

۳. M.H. غالباً به سهر نوشته باشند

۵. H. + باقرا

از وی نمود. شیخ خجالت زده گردید^۱ و این رباعی را فرمود:

ای سیل فنا نام من از یاد ببر	بردار ز خاکم و ز بنیاد ببر
بر دامن او تا ننشیند گردی	از کوچه او غبارم ای باد ببر

تیر دعایش به هدف اجابت رسیده، سپاه چنگیزخان به آن شهر تسلط یافته قتل عام نمودند. متعلقان شیخ و آن جوان نیز در آن میان کشته شدند. شیخ به خراسان آمده از آنجا به عراق رفت و در شهر ابرقو^۲ در تاریخ ششصد و شصت و یک رحلت فرمود. در آن ایام که از چارسو^۳ ابواب نوایب بر رویش گشاده بود، این رباعی را^۴ گفته:

کس در کف ایام چو من خوار مباد	محنت زده و غریب و غمخوار مباد
نه روز و نه روزگار و نه یار و نه دل	کافر به چنین درد گرفتار مباد

[۱۳۲۷]

رئیس عزیزالدین فرید

به نسبت پدرش که فریدالدین نام داشته او را عزیزالدین فرید می گفته اند، چنانچه پسر او به فخرالدین عزیزاشتهار داشته - ان شاء الله تعالی در روضه الفاء مذکور خواهد شد^۵. خلاصه از اکابر خراسان و اعظام سخنوران است. او راست:

- با جان جهان ز جان سخن کی گنجد	آخر نه درین میان سخن کی گنجد
با کس ز دهان تنگ او هیچ مگوی	زنهار در آن دهان سخن کی گنجد ^۶
- سودای تو آب زندگانی ببرد	نا دیدن تو زب جوانی ببرد
بی خدمت ای جان جهان نزدیک است	تا جان سبک روح گرانی ببرد

۱. M. خجالت کشیده

۲. M, H. چهارسوی

۵. H. ذکر کرده می شود

۲. M, H. ابرقوه

۳. S. + به زیان

۶. S. این بیت را ندارد

[۱۳۲۸]

شیخ عزّ الدّین محمود کاشانی

از مشایخ عالی مرتبه سلسله صوفیه بوده. در نفحات و غیره احوال او مذکور است^۱. قصیده تائیه ابن فارض را شرح نموده و تصانیف عالیه از وی مانده است، از آن جمله ترجمه عوارف است. گویند عشقنامه و عقلنامه نیز از اوست. این ابیات از نتایج طبع آن بزرگوار است:

چنانم در دل و چشمی که جان در جسم، خون در رگ	فراموشم نه ای یک وقت تا یک وقت یاد آیی
- تا تویی در میانه خالی نیست	چهره وحدت از غبار ^۲ شکی
گر حجاب خودی بر اندازی	عشق و معشوق و عاشق است یکی
- دل گفت مرا علم لدنی هوس است	تعلیم کن گرت بدان دسترس است
گفتم که الف، گفت: دگر، گفتم: هیچ	در خانه اگر کس است، یک حرف بس است
- ای عکس رخ تو داده نور بصرم	تا در رخ تو به نور تو می نگرم ^۳
گفتی منگر به نور ما آخر کو	غیر از تو کسی که آید اندر نظرم
- ای دوست میان ما جدایی تا کی؟	چون من توام، این تویی و مایی تا کی؟
با غیرت تو مجال خیری چو نماند	پس در نظر این غیر نمایی تا کی؟

[۱۳۲۹]

خواجه عزّ الدّین شروانی

از استادان مسلم الثبوت فنّ بلاغت گستری بوده. تربیت اهل فضل 154a و ارباب کمال می نموده است. با حکیم خاقانی و ابوالعلا و سید ذوالفقار معاصر و مصاحب بوده >و<

۱. M عزیز

۲. نفحات: نقاب

۲. نفحات الانس، ۲۸۲.

۳. S در نگرم

اکثر سخنان صاحب کمالاته از او سر زده»^۱. او راست:

- خیز و سیّاره می در افقِ جام انداز
 فتنه از طرّه کن و تهمت برگردون نه
 کافریهای عجب در دلش از حدّ بگذشت
 - صبا چو غالیه سایی گرفت در گلزار
 ز گوشه چمنی با چمانه‌ای پر می^۲
 شراب کرده عمل در مزاج نازک لیک
 عرق گرفته در آن عارض از حرارت می
 ز باده قامت زیباش گشته میل پذیر
 بر چو سیمش از آسیب پیرهن مجروح
 ز عدل اوست در خانه‌های مظلومان
 - دوشم چو فلک دید به کوی تو فتاده
 گفتم که دو چشم خوش او، گفت که هیبت
 - ندانم هیچ در گنج که با ما آشنا باشی؟
 عتاب از پیش برداری، غبار از راه بنشانی
 - نگویم مه غلام اوست، لیکن^۵

دانه لعل در آن حقّه در فام^۲ انداز
 ناوک از ضمزه کن و جرم به اجرام انداز
 یارب اندر دل بی رحم وی اسلام انداز
 شدم به بوی^۳ ریاحین ز خواب خوش بیدار
 همی گذشت نگارم چو صد هزار نگار
 هنوز دامن جرّش گرفته خواب خمّار
 چو زیر قطره شبنم صحیفه گلنار
 چنانکه شاخ گل از عطف باد در گلزار
 لب لطیفش از آمد شد نفس افکار
 نهاده پشت فراغت ز امن بر دیوار
 گفتا که بدین روز نگویی که فکندت
 مستان خرابند برو تا نکشندت
 دمی پیمان ما جویی، شبی مهمان ما باشی؟
 من از عالم تو را باشم، تراز عالم مرا باشی
 چه داغ است این، ندانم بر جبینش

[۱۳۳۰]

حکیم عبدالعزیز عسجدی

ابن منصور مروزی است. از بلغای زمان و فصیحای دوران بوده، در خدمت یمن الدّوله سلطان محمود غزنوی کمال قرب^۶ و عزّت داشته. اشعارش کمیاب است. وی از شاگردان

۱. S متن داخل <> را ندارد

۲. S بوی

۳. M انا؛ S دیگر

۴. H گلفام

۵. M تا چمانه بزمی

۶. H قربت

حکیم عنصری بوده. او راست:

- ز بس خونها که می ریزی به غمزه
گر از خون ریختن شرمت نیاید
- بیا وز^۱ روز خوبی شب بر افکن
کمند زلف دست افزار بگشای
هلاک جان هر بیچاره ای را
ز لب عتاب را خون در دل انداز
چو جان عسجدی صید لب گشت
- آن جسم پیاله بین به جان آبستن
نی نی^۲ غلطم پیاله از غایت لطف
- صبح است، صبا مشک فشان می گذرد
برخیز چه خُسبی که جهان می گذرد
- در دور تو عقل گُل، کنشتی گردد
خاکستر کشتگان در دوزخ عشق

[۱۳۳۱]

ملک الجبال علاء الدین^۳ حسین جهانسوز عباسی الغوری

پادشاه خورشید کلاهی بوده که آفتاب از نهیب تیغش^۴ سپر بر سر کشیده و مریخ از هیبت
نامش خنجر از کف انداخته. به تیغ زبان و زبان تیغ عالمی را مسحّر کرده، چون از شعله
فکرت و آتش قهر جهان افروز^۵ عالم سوز بود، لهذا به جهان سوز اشتها یافته. در هنگامی

۱. S. بر

۲. A. عماد الدین؛ M. جلال الدین

۳. S. فکرت جهان افروز

۴. M. نه نه

۵. S. تیغ نهیش

که سلطان بهرام شاه را با آن جلالت و شأن منهزم گردانیده به هندوستان گریزانید و خود بر غزنین مستولی گردید، خواست که به خون سلطان سوری غزنین را قتل نماید، باز ترخم فرمود از خون اهل آنجا درگذشت. و در جنگی دیگر که سلطان سنجروی را دستگیر نموده به طرزی برخورد که سلطان از خون وی درگذشت. و در همان مجلس او را اطلاق فرموده، احترامش به جا آورده و طبقی پر از جواهر بر سرش ریخت. وی در بدیهه این رباعی را گفته به سلطان گذرانید:

با آنکه بُدم گشتنی از روی یقین	- بگرفت و نکشت شه مرا در صف کین
بخشایش و بخششم چنین ^۱ کرد و چنین	وانگه به طبق می‌دهم در زمین
چراغ دوده عبّاسیانم	- جهان داند که من شاه جهانم
اجل می‌بارد از نوک سنانم	علاءالدّین حسین بن الحسینم
به هر کشور شه دیگر نشانم	همه عالم بگردم چون سکندر
یکی باشد زمین و آسمانم	چو بر گلگون دولت بر نشینم
چو رود نیل جوی خون برانم	بر آن بودم که از او باشم غزنین
شفاعت می‌کند بختِ جوانم	و لیکن گنده پیرانند و طفلان
که بادا جانسان پیوند جانم	بیخشیدم بر ایشان جان ایشان

و بر سر تکه‌ناباد^۲ این رباعی را به خسرو ملک فرستاد و آخر همچنان شد که وی گفته بود، چه انقراض دولت غزنیه^۳ بر سر خسرو ملک به سبب همین تکه‌ناباد شد:

با خلق جهان جمله به بیداد افتاد	اولِ پدرت نهاد کین را بختیاد
سرتاسر ملک آل محمود به باد	هان تا ندهی ز بهر یک تکه‌ناباد

۱. M چنان

۲. S, A, M مکه‌ناباد؛ H, M بکه‌ناباد

۳. H غزنویه؛ M غزویه

[۱۳۳۲]

ملک علیشاه بن سلطان نکش

شاهزاده خوب صورتِ نیکو سیرتی بوده. محمد عوفی گوید: با آنکه در شجاعت گوی
مردی از میدانِ 154b رستم می‌ریوده، چون کوکب بختش در حضیض ادبار بود، چندان که
کوشش کرد و خزاین بی‌شمار در ستیز و آویز صرف نمود، سودی مترتب نشد تا آخر در
حدود فیروزکوه مغلوب سپاه اجل گردیده، شربت هلاک نوشید. این دوبیت و دوربای را
در آن وقت وصف آن حال گفته:

از آن تخت شاهانه بگذاشتم	که از بخت وارون ستوه آمدم
ز پیروزگون چرخ پیروزه‌ای	ندیدم به پیروزکوه آمدم
- بر من چو همه نوبت غم می‌گذرد	شادی ز برم چو بخت کم می‌گذرد
آن روز که بود روز دولت بگذشت ^۱	و امروز که محنت است هم می‌گذرد
- پیوسته مرا غمت مشوش دارد	عیش خوش من، عشق تو ناخوش دارد
بر آتش چهره زلف جعدت گویی	از بسهر دلم نعل در آتش دارد ^۲

[۱۳۳۳]

امام علاءالدین اوزجندی^۳

از شعرای زمان بوده، اشعار خود را به مردم نداده است. این رباعی او راست:

ای آنکه به زلف شام و از رخ سحری	چون شام و سحر سیه‌گر و پرده‌دری ^۴
می ^۵ طعنه زنی به مفلسیها ما را	ما مفلس از آنیم که تو سیمبری

۱. لباب الالباب: آن روز که بود دولت آن روز گذشت ۲. همان، ۲۹ - ۱/۲۸.

۳. H اوزجندی

۴. S سحر کرده مرا پرده‌دری

۵. S بس

[۱۳۳۴]

خواجه علی رامیتنی ملقب به عزیزان^۱ و خواجه نساچ

از اعظم اولیا و اکابر اهل الله است. به اعلی مدارج حقیقت عروج فرموده، صاحب خوارق و کرامات عالیّه بوده است. گویند معیشت خود را به اجرت بافندگی می‌گذرانیده است و حضرت مولوی اشاره به احوال ایشان فرموده است در این بیت که گفته است:

گر نه علم حال فوق قال بودی کی شدی بنده اعیان بخارا خواجه نساچ را؟^۲

این دو رباعی از نتایج طبع آن عزیز مصر حقیقت و یوسف شهرستان معرفت است:

وز تو نرمید ^۳ زحمت آب و گِلَت	- با هر که نشستی و نشد جمع دلت
هرگز نکند روح عزیزان بِجِلَت	از صحبت او اگر تبرّا نکنی
آن ذکر بود که مرد را مرد کند	- چون ذکر به دل رسد، دلت دره کند
لیکن دو جهان بر دل تو سرد کند	هر چند که خاصیت آتش دارد

[۱۳۳۵]

مولانا علاءالدین دهلوی

از مریدان شیخ نظام الدین اولیاست. ملفوظات شیخ را جمع نموده به فواید الفوائد موسوم گردانیده. او راست:

مرا نسیم تو باید صبا کجاست که نیست؟ کجاست زلف تو، مشک خطا کجاست که نیست؟

۱. A. خواجه علی زینتی ملقب به عزالدین؛ M. خواجه علی راتنی الملّقب به عزیزخان؛ H. راستینی
 ۲. این قول را جامی در نفحات آورده که «این فقیر از بعضی اکابر چنین استماع دارد که اشارت به ایشان [خواجه علی رامیتنی] است آنچه مولانا جلال الدین رومی - قدس سره - در غزلیات خود فرموده، گر نه علم حال فوق ... به نظر می‌رسد که این خواجه نساچ کسی غیر از علی رامیتنی باشد، چرا که رامیتنی به گفته صاحب رشحاح در سال ۷۱۵ یا ۷۲۱ قمری درگذشته است و بعید است که مولانا رومی درگذشته ۶۷۲ قمری این بیت را در خصوص او گفته باشد.
 ۳. H. نرهید

[۱۳۳۶]

علی بن حسن^۱ الباخرزی

از مستعدان روزگار و هنرمندان عالی تبار بوده. او راست:

ز ان می خواهم که خرّمی را سبب است	نامش می کیمیای شادی لقب است
سرخ است چو عتاب و ز آب عنب است	آبی که به رخ برآرد آتش ^۲ ، عجب است
خاقان علم و کوس ملکشاه کشد	فغفور بساط شاه بر ماه کشد
چیپال سراپرده و خرگاه کشد	قیصر به ستورگاه درگاه کشد
پیرامن روز قیرگون شب دارد	زیر دو شکر سی و دو کوکب دارد
بر روی گل از غالیه عقرب دارد	وز نوش دو تریاک مجرب دارد
بر گردن خویش بسته ای عقد گهر	بر گوش بیاویخته ای حلقه زر
گویی غم عشق، جلوه داد ای دلیر	اشک و رخ من به گردن و گوش تو پر

[۱۳۳۷]

دهقان علی شطرنجی

از یکه تازان معركة سخنوری بوده. هرگاه رخ اندیشه را در عرصه بیان^۳ حرکت دادی، شاهان اقلیم سخنوری را از فرس فکرت پیاده نمودی. با لامعی بخاری و جنتی و شمس خاله^۴ مصاحب و موافق بوده، همگی شاگردان حکیم سوزنی بوده اند و حکیم سوزنی قصاید غرّا در مدح او دارد. او راست:

ز سر به خاک کریمان رفته رفتن به	که سوی درگه این مهتران عصر به پای
از آن که هیچ ازین مهتران دور اندیش	روا نگردد در هیچ حال حاجت و رای

۱. همه نسخه ها: حسین. یا توجه به متن لباب الالباب و هفت اقلیم تصحیح شد.

۲. M. آبی که بر آتش آرد؛ S آتش که به رخ آب بر آرد

۴. H. خالد

۳. M. میدان

اگر تو جمع کنی خاک آن کریمان را
اگر بمانند این مهتران بر این سیرت
- به باطن از تو جدا نیستم، خدا داند
تو خود شناسی تا من رهی ز خدمت تو
مرا به نام تو خوانند هر کجا که روم
- مثل آن که او بود احمق
همچو آن سگ بود که باشد کور
- به جز یزدان در ارزاق را کس^۲
یکی بنگر که بر مخلوق هرگز
چو نتوانست با چندین تکلف
- جمال مجلس باشد به مردم دانا
چنانکه زینت هر بیت را ز قافیه است^۱
- ای برادر گر عروس خویست آستن شده است
بر عروست بدگمان گشتن نباید بهر آنک
- بر کون تو زان روی، نکو رنج رسیده است

روا کند به همه حال حاجت تو خدای
چگونه عمر گذاریم وای بر ماء وای
اگر چه از تو به ظاهر همی جدا باشم
چنین جدا ز برای چه و چرا باشم
مرا غلام تو دانند هر کجا باشم^۱
مردمان فیلسوف دانستندش
مردمان چار چشم خوانندش
نه بستن می تواند، نه گشادن
ز بهر رزق شاید دل نهادن
سلیمان مساهبی را رزق دادن
اگر چه باشد جای نشست پایگش
(اگر چه پایگه بیت هست جایگش^۲)
اندرین مدت که بودی غایب از نزد عروس
ما کیان چون نیک باشد، خایه گیرد بی خروس
با روی تو خصمی کند آن کون به قیامت

[۱۳۳۸]

عمادالدوله^۲ بن احمد اسفراینی کاتب^۵

در فضل و هنر یگانه آفاق بوده، در خدمت سلطان سکندر منزلتی عظیم داشته. او
راست: 155a

- دانی که فلک بقای دهرت ندهد یک شربت آب جز به قهرت ندهد

۱. S این بیت را ندارد

۲. A. S «جمال مجلس... هست جایگش» را ندارد

۲. S بر کس

۴. S عماد الدین

۵. S «کاتب» را ندارد

معشوقه بی وفاست دنیا، هشدار
- سرگشته مرا دو زلف پیچان تو کرد
گفتی که که کرد با تو این بیدادی
تا در قدح جُلابِ زهرت ندهد
پر درد مرا، امید درمان تو کرد
هجران تو، هجران تو، هجران تو کرد

[۱۳۳۹]

اوستاد شهاب‌الدین عمیق بخاری

از اوستادان مقرر^۱ و مشهور زمان بوده. جمیع سخنوران به اوستادی وی اقرار نموده‌اند. مداحی سلطان سنجر و سلاطینی که سابق بر او بوده‌اند، کرده است. عمر دراز یافته بود. او راست:

- خیال آن صنم سر و قد سیمِ ذقن
هزار شعله آتش فروخته در دل
شهیدوار به خون اندرون گرفته مقام
یکی سرشک و هزاران هزار درد و دریغ
چه گفت؟ گفت: دریغا امید من که مرا
گمان نبرده بُدم من که تو بدین زودی
هنوز نرگس سیراب من ندیده جهان
به خاک تیره سپردی مرا به دست اجل
کنار پرگل من رفته در کنار زمین
بنفشه موی مرا خاک برگشاده گره
همان کسم که بدی صورتم جهان بهار
همان کسم که مرا هر که دید می‌گفتی
به خواب دوش یکی صورتی نمود به من
هزار چشمه حیوان^۲ گشاده کرده به تن
غریب‌وار به خاک اندرون گرفته وطن
یکی دریغ و هزاران هزار گونه محن^۳
غلط فتاد همی بر وفا و مهر تو ظن
صبوروار ببندی زیاد بنده دهن
هنوز سوسن آزاد من ندیده چمن
به دل گزیدی کمتر کسی ز من بر من
تو در کنار سمن سینه‌گان سیمین تن^۴
تو با بنفشه عذاران گره زده دامن
همان کسم که بدی^۵ عارضم بهار ختن
سهیل مشکین زلفی و ماهِ زهره ذقن

۲. دیوان: طوفان

۳. همان: سیم بدن؛ M سیمگان

۱. S مقرر

۲. همان: حزن

۳. S بدین

کنون به زیر زمینم چو صد هزار غریب
 به زیر خاک فراموش گشته از دل خلق
 گذاشتیم و گذشتیم و آمدیم و شدیم
 - گر یک نفس فراق تو اندیشه کردمی
 اکنون تو دوری از من و من بی تو زنده‌ام
 میدان پر ازدها بود از تو به روز جنگ
 ابری به روز بزم و هزیری به روز رزم
 - هزار لشکر باشی تو در یکی میدان
 - الا ای مشمبد شمال معبر
 نه روحی، ولیکن چو روحی مصفا
 نفسهای فردوسیانی به خلقت^۱
 چه خلقی؟ که نه جسم داری و نه جان
 همی پویی و پای تو در تو پنهان
 رسول بهشتی ز عالم به عالم
 نسیم تو نافه گشاید به صحرا
 به خاک اندرت صد هزاران مطرز^۲
 الا، ای خجسته براق سلیمان
 یکی صورت انگیز بر خاکش از خون
 خروشان و جوشان و گریان و بریان
 گذشته بناگوشش از گوشه دل^۳

گرفته این تن مسکین به زیر گیل^۱ مسکن
 مستم رسیده ز جور زمانه ریمن^۲
 تو شاد زی و بکن نوش باده روشن
 گشتی ز بیم هجر دل و جان من فگار
 سختاکه آدمی است بر احداث روزگار
 مجلس پر آفتاب بود از تو روز بار
 نیلی به روز بخشش و پیلی به روز کار
 هزار رستم باشی تو در یکی جوشن
 بخاری بخوری تو، یا گرد عنبر؟
 نه نوری، ولیکن چو نوری منور
 روانهای روحانیانی به گوهر
 چه مرغی؟ که نه بال داری و نه پر
 همی پری و پرتو در تو مضمهر
 بگرد بهاری ز کشور به کشور
 صریر تو دستان زند بر صنوبر
 ز آثار تو روی صحرا مصور^۳
 یکی بر سر کوی معشوق بگذر
 نزار و جگر خسته و زرد و لاغر
 بری گشته از خواب و بیزار از خور
 رسیده دو زانوش تا^۴ تارک سر

۱. دیوان: مسکین من به گل

۲. دیوان: صنعت

۳. همان: به آب اندرت صد هزاران زره ور

۴. همان: بر

۵. ۲. بر من

۶. همان: مطرا

۷. همان: پا

همه پیش و پیراهن او مخطط^۱ روان گشته رنجورش از درد هجران
 ز داغ درفش جوارح حریقه^۲ سحابی^۳ که گر بر صفت بگذرانی
 الا باد مشکین، چو این نقش کردی بگویش که بر حال این سوخته دل
 و گر شرط مهر آزمایی ندانی زمین گردد از نعل اسبان مغربل^۴
 جهان گردد از خون مردان چو دریا به نوک سنان بشمری^۵ موی دشمن
 سر کینه جویان به تن در گریزد ایا پادشاهی، که از بسیم^۶ تیغ^۷
 - دست را دادی به دادن خو، که و بی که چنانک - به خون من شده مژگان او حریص چنان
 - یکی آینه بودم خورده زنگ افتاده در کنجی - هر دیده که عاشق است، خوابش مدهید
 دل از بر من رمیده از بهر خدا - مردان سازند جای در خانه زمین

همه خاک پیرامن او معصفر^۸ زبان گشته مجروحش^۹ از یاد دلبر
 ز پسیکان هجرانش افگار پیکر شرر بارد از کلک و طوفان ز دفتر
 در آویز در^{۱۰} دامن آن ستمگر چه عذر آوری پیش دادار داور؟
 کی^{۱۱} از پرسشی، باری، از حال چاکر هوا گردد از گردد میدان معنبر^{۱۲}
 تو چون نوح و کشتی تو خنک صفدر^{۱۳} به گرز گران بشکنی ترک و مغفر
 زره بر کتف گردد از بیم چادر مؤث^{۱۴} شود در رحمها مذکر^{۱۵}
 عار دارد بستدن از دست ساقی جام را که شیعیان^{۱۶} حسین و علی به خون یزید
 تو روشن کردی و بزودی از روی کرم زنگی^{۱۷} هر دل که در آتش است، آیش مدهید
 گر آید و در زند جوابش مدهید^{۱۸} باشند زنان خانه نشین همچو نگین

۱. M. همه پیش و پیرامن او مخطط / همه چاک پیرامن او معصفر

۲. دیوان: رنجور... مجروح

۳. همان: بحالی

۴. همان: کم

۵. همان: مغرب

۶. همان: بستری

۷. همان: همز لشرک... رحمها مذکر را ندارد

۸. S.A. ۱۲. این بیت را ندارد

۹. S. ندهند

۱۰. همان: درونش جوارح جراحت

۱۱. همان: آویزش از

۱۲. همان: مفرس

۱۳. همان: رهور

۱۴. همان: سهم

۱۵. M. ۱۳. دوستان

۱۶. S. ندهند

۱۷. S. ندهند

۱۸. S. ندهند

بر عکس بود کسار من بی دل و دین - در خانه زین زن و منم خانه نشین
 - آن سبزه که بر عارض تو^۱ خاسته شد تا ظن نبری که حسن تو^۲ کاسته شد
 در باغ رخت بهر تماشای دلم گل بود و به سبزه نیز آراسته شد

[۱۳۴۰]

اوستاد ابو منصور عمارة بن محمد العروزی

در فضل و کمال بی نظیر و همال بوده و در مهندسی گوی سبقت از پیر فلک می روده.
 ظهورش در زمان سامانیّه بوده و عروجش به مقامات کمال در عهد غزنویّه شده. جمیع
 اوستادان و ارباب کمال به استادی و تقدّم او معترف شده^۳، چنانچه شاه ابو^۴ علی رجایی
 غزنوی در جایی گفته است:

من خود تو را به شعر گرفتم عماره ای

و حضرت شیخ ابوسعید ابوالخیر از شنیدن این بیت او به وجد آمده به زیارت وی تشریف
 فرموده است و آن بیت این است:

- اندر غزل خویش نهان خواهم گشتن^۵ تا بر لب تو بوسه زنم چونش^۶ بخوانی^۷
 - غره مشو به اینکه^۸ جهانت عزیز کرد ای بس عزیز را که جهان کرد زود خوار^۹
 - مار است این جهان و جهان جوی مارگیر از مار گیر^{۱۰} مار برآرد بسی دمار

۱. دیوان: او

۳. M شده اند

۵. H گشت

۷. H خوانی

۹. M خار

۲. همان: آن

۴. S اتور

۶. M خویش

۸. M بدانکه

۱۰. M و ز ما گیر و

[۱۳۴۱]

حکیم عمادی الغزنوی

از پهلوانان معركة فصاحت و نهمتنان عرصه بلاغت است. مدّاح عماد الدّولة دیلمی^۱ بوده به این نسبت عمادی^۲ تخلص می کرده. وی را غزنوی و سلطانی و شهریارى نیز می گفته اند و شهریارى تخلص نیز گذشته است که در جای خود ذکر کرده شد و این اشعار از حکیم عمادی است:

هر می که چنین بود حلال است	- بر یاد تو می خورم می ناب
یعنی که زیان عشق لال است	عشق تو زیان من فرو بست
گردد به چشم کور، پی مور آشکار	- صافی میی که تیره شب اندر شعاع او
با مه خمسوف را نبود هیچ گونه کار	آن می که نور ماه گر از عکس وی بود
آب حیات را حسد آید به زهر مار ^۳	گر در دهان مار چکد قطره ای ازو
تیر چشم تو را نشانه بسی است ^۴	- لاف عشق تو در زمانه بسی است
زانکه ناخواست را بهانه بسی است	سیری از من نپرسمت که چرا ^۵
سود ناکرده ^۶ در زمانه بسی است	از تو محروم من نیم تنها ^۷
کار بسی بسخت بر نمی آید	- بختم از خواب بر نمی آید
روز صبرم به سر نمی آید	سال عمرم به سر رسید و هنوز
تیر جز بر جگر نمی آید ^۸	صد سپر پیش چرخ بنهادم
درد تو به دیده خفتنی نیست	- مهر تو ز سینه رفتنی نیست
دانستنی است و گسفتنی نیست	حالی که مرا ز عشق تو هست
روزی آن مال مالشی دهدش	- هر کرا مال هست و ^۹ عقلش نیست
روزی آن عقل بالشی نهدش	وانکه را عقل هست و مالش نیست

۱. H «دیلمی» را ندارد

۲. S, A «صافی مهی... به زهر مار» را ندارد

۳. M چراست

۴. S ما گرچه

۵. M «و» را ندارد

۶. S, A «عما»

۷. S, A «دیف: بس است»

۸. S «شها»

۹. S, A «این بیت را ندارد»

وی لاله تو امین و طرار 155b
وز مایه نیکویی گرانبار
شد چون بر کار^۱ جمله منقار
زنهار مرا به من نه بگذار
وی روی و لب بهشت و کوثر
بی دوست می نشیند و بی یار می رود
که بی دینار با تو کار دارم
که چون تو دلبری را یار دارم
و لیکن بنالم ز بی غمگساری
گر زاده دو دیده، بماندی به دامنم
بر خور از خود که در خور آمده‌ای
زانکه با خویشتن بر آمده‌ای
گر کسی بودی که باور داشتی^۲

- ای نرگس تو طیب و بیمار
در پایه دلبری سبک روح
- مرضی که لب تو چشمه اوست
از خود به تو در گریختم من
- ای زلف و رخت سپهر و اختر
- آنکس که یار و دوست تو را دارد از جهان
- نگارا روی چون دینار دارم
سزای من بود بی یار بودن
- ننالم ز غم گر چه بسیار باشد
- از بهر آسمان، کمر لعل کردمی^۳
- زیر نخل رضا بر آمده‌ای
دشمنان تو با تو بر نایند
- تا قیامت شرح عشقت دادمی

رباعیات

شد نوش لبم ز خواب شیرین^۴ بیدار
گفتم که بگیر باده، گفتا که بیار
وین خسته دلم که بسته اوست، بین
برخیز و بیا و گفته^۵ دوست، بین
کز خاک به چرخ بر کشد مشتی دون
تا خود فلک از پرده چه آرد بیرون
زهر غم من شکر شد از پاسخ تو
کز دیده خود دریغم آید رخ تو

- چون چهره گشود صبح کافور عذار
گفتم که بیار بوسه، گفتا که بگیر
- دردی که مرا زان رخ نیکوست، بین
ای دشمن اگر به کام خویشم خواهی
- فریاد مرا زین فلک آینه گون
ما منتظران روزگاریم کنون
- شب گشت چو روزم از رخ فرخ تو
در عشق تو کار من بدان جای رسید

۲. هفت اقلیم: سازمی

۴. M. S. نوشین

۱. S. مژه کار

۳. S. A. «از بهر آسمان... باور داشتی» را ندارد

۵. M. کرده

- ما را چه ازین گر همه کس بد بیند
 هر عیب که در ما بود او صد بیند
 ما آینه‌ایم، هر که بیند رخ ما
 هر نیک و بدی که بیند از خود بیند
 - اکنون که عمادِ دوله^۱ در خاک آسود
 از دیده من خاک شود خون آلود
 در خاک نهاده چون توانم دیدن
 آن را که مرا ز خاک برداشته بود

[۱۳۴۲]

عمیدالدین الذیلمی اللومکی^۲

از اعظم فضلا و اکابر حکما بوده. ولادتش در سنه ۶۵۵ و عمرش پنجاه و چهار سال گفته‌اند. در تواریخ مذکور است که در هندوستان^۳ ملازمت سلطان محمد^۴ بلبن می‌کرده و اشراف دیوانش به وی مفوض بوده. اشعارش اکثر مصنوع است از آن جمله است^۵:

خواجه بفزود و لیکن روزم^۶ گشت مشغول و لیکن به شبم^۷
 میزبان بود و لیکن به رباط نائم آورد و لیکن به دم
 سر بر آورد و لیکن به فضول دل نهی کرد و لیکن ز کرم
 بس حریص است و لیکن به حرام بس جواد است و لیکن به حرم
 جاودان باد و لیکن به سقر سالها باد و لیکن به سقم

[۱۳۴۳]

حکیم ابوالقاسم حسن عنصری

ملک الشعراء و مرجع الامرا^۸ بوده. افاضل عصر نواله خوار خوان تربیتش بودند. در خدمت سلطان محمود غزنوی بر چهار صد شاعر که هر یک یگانه زمان و اعجوبه دوران

۲. M, H. اللویکی؛ منتخب التواریخ / تونکی / تونکی

۴. S, A. «محمد» را ندارد

۶. H. ز دم

۸. S. مرجع الفضلا و منبع الامرا

۱. S. ولوله

۳. M. هند

۵. S. + که در تواریخ ثبت شده است

۷. H. شکم

بودند، سروری نموده و همگی بر او ستادی و تقدیم^۱ وی اعتراف داشتند. ثروت و مکنشش به حدی بود که چهارصد غلام ترک^۲ زرین کمر در خدمتش دامن به^۳ میان زده بودند و چهارصد شتر اسباب طلای او را می کشیدند^۴. گویند جمیع ادوات و ظروف سرکار وی حتی دیگدان و غیره از طلا و مرصع بوده. از جمیع امرا و سلاطین در جلالت شأن گوی سبقت می ر بوده است. مولدش بلخ و مرقدش غزنین است. گویند وفاتش در سنه ۶۳۱ در زمان مسعود بن محمود بوده. او راست:

تو آن شاهی که اندر شرق و در غرب	جهود و گبر و ترسا و مسلمان
همی خوانند در تسبیح و تهلیل	الهی عاقبت محمود گردان
بنگر آن فربه سرین را در میان آویخته	گر ندیدیستی یقین را با گمان آویخته
اجل چو تیر تو بیند بر آیدش چنگال	قضا چو تیغ تو بیند بریزدش دندان
مبارزان را تیرش همی چرا نکشد	از آنکه هست گذارش به چشمه حیوان
و لیکن ار کشد از بهر آن کشد که چرا	مرا ز بهر تو آمد ز دست او هجران
به پای باره او حصن، دشت میاده شود	به گرز و لشکر او دشت ^۴ ساده حصن حصین
حسد برد همه تن بر جبین خادم تو	ز بهر آنکه نهد پیش تو به خاک جبین
اگر بنگری سوی رخسار او	به چشم اندرت بر دمد ارغوان ^۵
به من گر به انگشت اشارت کنی	ز ساخت بیرون دمد زعفران
چو دید دشمن کو تیر در کمان پیوست	برون جهد ز قفا دیده هاش چون پیکان
ز بهر آنکه ز نی شاه را قلم باید	نرست هیچ نی از خاک تا بست میان
ای پری روی آدمی پیکر	رنج نقاش و آفت بُستگر
تیرگی مر خط تو را بنده ^۶	روشنایی رخ تو را چاکر
بر رخ تست کزدم و عجب است	زخم او مرا میان جگر

۱. M. H. استادی و تقدیم

۳. M. می کشید

۵. دیوان: بروید به چشم اندرت

۲. M. بر

۴. دیوان: به صف لشکر او دشت

۶. دیوان: + است

- چه ز^۱ کاغذ کنند بارانی

- اگر فرو شود آهن در آب^۲ و طبع این است
به بوسه دادن نامش ز مدح در عنوان
- کسی که کینه او را به دل بیندیشد
- جهان پُر مهر دینار است زیرا
- فضایل تو چو ابراست و من صدف که از او
- سما چو بنگری اندر میان همت اوست

- غنود مستند بر ماه منور

یکی را سنبل نورسته بالین
ز مشکین جعد زنجیر است گویی
به روی و موی او بنگر که بینی
یکی بی دود، سال و ماه تیره
به دندان و لبش بنگر به عبرت
یکی لؤلؤی عثماني و پروین
- ز بهر آن خرد را دید نتوان
شدست از مدح او چون ناف آهر

- چنین نماید شمشیر خسروان آثار
به تیغ شاه نگر نامه گذشته مخوان
- عارضش را جامه پوشیدست نیکویی و فر
طرفه باشد مشک پیوسته به آتش سال و ماه^۳

چه بر تیغ^۴ او برند سپر

چرا بر آید جوشن همی به روی غدیر
فرو رود بصر از دیده سوی شست دبیر^۵
ز موی خویش نهد دام مرگ بر اندام
که نام اوست نقش روی دینار
همی ستانم قطره، همی کنم گوهر
اگر چه پیکر او هست در میان سما^۶

خط و زلفین آن بت روی دلبر

یکی را لاله خود روی بستر
ز صنبر حلقه زلفین چنبر
نه آذر^۷ هر دوان را فعل آذر
یکگی بی نور، سال و ماه^۸ منور
دو معنی هر یکی را زو^۹ همبر 1568
یکی پا قوت رُماني و شکر
که اندر لفظهای اوست مضمر
دهان شاعران پر مشک اذفر

چنین کنند بزرگان چو کرد باید کار
که راستگوی تر از نامه تیغ او بسیار
جامه ای کش ابره از مشک است و^{۱۰} آتش آستر
و آتشی کو مشک را هرگز نسوزد طرفه تر

۱. M: زه را ندارد

۲. همان: به آب

۳. S, A: فضایل تو... در میان سماه را ندارد

۴. همان: روز و شب

۵. همان: وز

۶. دیوان: زخم

۷. همان: فرو دود، دست دبیر

۸. دیوان: بی آذر؛ M: نه آور، فعل آور

۹. همان: بود

۱۰. همان: ماه و سال

که برون نتواند آمد حلقه‌هاش از یکدگر
یا جهان باشد همی مر شاه را این یادگار
آنچه بندد پای دشمن آنچه بگشاید حصار^۱
در آن دیار هوا ابرش است و خاک اشقر
تا همی بخشی چو آبی، چون بکوشی آذری
برنخیزد تا نگیرد دامن نیک اختر
از او سدو را دار، خطیب را منبر^۲
به دست راست قضایی، به دست چپ قدری
از آنکه او صدف است و تو اندرو گهری
که هست لشکر او آب^۳ و کاغذ است سوار
این یک هنر که از تو بجسته است یک هنر

چون تواند دل برون آمد ز بند حلقه‌هاش
یا گشاید یا ببندد یا ستاند یا دهد
آنچه بستاند ولایت آنچه بدهد خواسته
ز عکس خون مخالف که شاه ریخت، هنر
تا همی رانی چو بادی، چون بیارامی زمین
آنکه پیش تو زمین بومده دهد از پیش تو
همی درخت نماند ز بس که او سازد
جهان میان دو دست تو آمده است مگر^۴
نه تو به ملک عزیزی که او عزیز به توست
سوار شست شود پیش لشکرش گویی
ای ذات آن جهان هنر کز خواص اوست

رباعیات

ترسنده ز که؟ ز خصم، خصمش که؟ پدر
لب بد؟ نه، چه؟ از عقیق، بر از چه؟^۵ شکر
چسبون نگشایی کمر میانت نبود
سوگند خورم که این و آنت نبود
صبر به بها همیشه ارزان بودی
روز و شب ازو به نور یکسان بودی
نزدوده و فسا و مهر، رنگ از دل تو^۶

آمد بر من که؟ یار، کی؟ وقت مگر
دادمش دو بوسه، بر کجا؟ بر لب و بر
تا نگشایی دهن دهانت نبود^۶
تا از دهن و کمر^۷ نشانت نبود
گر زلف تو سال و ماه لرزان بودی
ورنه رخ تو به زلف پنهان بودی
بگرفته سر زلف تو رنگ از دل تو

۱. S, A. ۱ «چنین نماید شمشیر... بگشاید حصار» را ندارد

۲. S, A. ۲ این بیت را ندارد

۳. همان: که لشکرش چون آب است

۴. همان: تا نسرایی سخن دهانت نبود

۵. M «ورنه رخ تو... رنگ از دل تو» را ندارد

۳. دیوان: اندر است که تو؟ M اندر است نگر

۵. همان: لب بد؟ نه، چه بد؟ عقیق. چون بد؟ چو شکر

۷. همان: کمر و سخن

تا گم^۱ نشود کبر پلنگ از دل تو موم از دل من برند و سنگ از دل تو

راقم حروف در جواب این رباعی، دو رباعی گفته به قلم می‌آرد. مقبول نظر نکته‌شناسان معنوی باد:

ای بخت سیه گرفته رنگ از دل تو	فولاد زده به سینه، سنگ از دل تو
آنیم من و تو ای صنم کاهل وفا	فخر از دل من ^۲ کنند و ننگ از دل تو
ای صیقل دین نبرده زنگ از دل تو	وی شهره به هند، ریو و رنگ از دل تو
ناقوس به ناله در فرنگ از دل تو	شرمنده دل آهن و سنگ از دل تو

و این رباعی را هم به وی و هم به معجد همگر^۳ منسوب داشته‌اند:

در عشق تو کس پای ندارد، جز من	در شوره کسی تخم نکارد، جز من
با دشمن و با دوست بدت می‌گویم	تا هیچ کست دوست ندارد، جز من

[۱۳۴۴]

خواجه عین‌القضات همدانی - قدس سره -

گنیت وی ابوالفضائل و نامش عبدالله و نام پدرش محمد میانجی است. جامع جمیع فضایل و علوم بوده و از مشایخ عالی مرتبه سلسله علیّه صوفیه است. خوارق و کرامات از وی چندان به ظهور آمده که شرح نتوان کرد. از آن جمله احیای اموات و شفای مرضا و تصرف در اشیا و در زمان و در اشخاص بسیار از وی بی قصد و شعور سرزده. نعم ما قیل^۴:

- چون پری غالب شود بر آدمی	گم شود از مرد وصف مردمی ^۵
هرچه گوید آن پری، گفته بود	زین سری کز زان سری ^۶ گفته بود

۱. دیوان: کی

۳. S به دیگر

۴. مثنوی معنوی، دفتر چهارم، ابیات ۱۵ - ۲۱۱۲ و دفتر ششم، ابیات ۳۱۷۲ به بعد.

۵. M آدمی

۲. H فخر از نامم

۶. M سرگز زان سر

چون پری را این دم و قانون بود	کردگار آن پری پس چون ^۱ بود
هر که باشد قوت او نور جلال	چون نراید از لبش سحر حلال
خلق را چون آب دان صاف و زلال	و اندرو تابان صفات ذوالجلال
علمشان و عدلشان و لطفشان	چون ستاره چرخ در آب روان
آب مُبَدَّل شد درین جو چند بار	عکس ماه و عکس اختر بر قرار
پادشاهان مظهر شاهی حق	عارفان سرآت آگساهی حق

وی از اقران حسین بن منصور حلاج - قدس سره - است و همراه بابا طاهر عریان - قدس سره - صحبت داشته. چون ابوالقاسم وزیر درگزینی را عداوتی با وی بوده، در سنه پانصد و سی و سه^۲ به دعوای الوهیت متهمش کرده، پوست برکنده در مدرسه‌ای که تدریس می‌نمود، آویخت و بعد از آن از دار فرود آورده در بوریای نفت آلوده پیچیده، سوخت. سه روز قبل از این واقعه این رباعی را گفته در کاغذی نوشته سر آن را مه‌مهور نموده به یکی از مریدان خود داده بود:

ما مرگی ^۳ شهادت از خدا خواسته‌ایم	و آن هم به سه چیز کم بها خواسته‌ایم
گر دوست چنین کند ^۴ که ما خواسته‌ایم	ما آتش و نفت و بوریای خواسته‌ایم

خدمت مشایخ این طایفه بسیار کرده و از هر یک ترقیات یافته، اتمام کارش از خدمت شیخ احمد غزالی - قدس سره - بوده و این لآلی آبدار از دریای طبع آن غواص بحر حقیقت است:

- مست گوید همه بیهوده سخن	سخن بیهوده ^۵ بر مست مگیر
هر که او گیرد بر دست شراب	هر چه او گوید بر دست مگیر
- دیشب که بُدم با تو نگارا بنهفت	صبح از نفسم نماز خفتن بشکفت

۱. مثنوی: خود چون؛ M خون

۲. M, H + ر

۵. S ای بیهوده

۲. S, ۵۲۳

۴. A کشد

وامشب که شدم با غم هجران تو جفت
- بستردنی است آنچه بنگاشته‌ایم
سودا بوده است آنچه پنداشته‌ایم
- ای برده دلم به غمزه، جان نیز ببر
گو هیچ نماند اثر از من به جهان
- در کوی امید منزلی باید نیست 156b
گفتی که به صبر کار تو نیک شود
- تا با دل من عشق تو آمیخته شد
از غم سنجر آید از آتش بارت
- ابلیس چو بر آدم و بر خود نگریست
آنکه به زبان حال با آدم گفت
- در انجمنی نشسته دیدم دوشش
صد بوسه زدم به زلف عنبر پوشش
- گفتم: جانم، گفت: برو داش طلب
گفتم که دلم، گفت که در آتش عشق

گویا که فلک بمرد و خورشید بهخفت
افکندنی است آنچه بفراشته‌ایم
دردا که به هرزه عمر بگذاشته‌ایم
بردی دل و جان، نام و نشان نیز ببر
تاخیر روا مدار آن نیز ببر
وز کشته عشق حاصلی باید نیست
با صبر تو دانی که دلی باید نیست
صد فتنه و آشوب برانگیخته شد
تا چشم زدم، خون دلم ریخته شد
بنشست و به های‌های بر خود بگریست
ابلیست من، بین که ابلیسم کیست؟
نیتوانستم گرفت در آغوشش
یعنی که حدیث می‌کنم در گوشش
گفتم که تنم، گفت که فرداش طلب
پروانه چو او بسی است^۲، آنجاش طلب^۳

[۱۳۴۵]

محمود عارفی^۲

او راست:

ای خسرو خویان نظری کن به گدایان
درویش نوازی است گلِ باغ امارت

۲. S پروانه چو او نشست

۱. A آتش؛ M برو واش؛ S برو داس

۳. در احوال و آثار عین القضاة، تألیف رحیم فرمنش این رباعی چنین آمده است: گفتم: جان، گفت برو ماش طلب / گفتم که دلم گفت همانجاش طلب / گفتم عظم کرد اشارت سوی زلف / یعنی که در این شکستگی‌هاش طلب.

۴. S شرح حال محمود عارفی را ندارد

[۱۳۴۶]

مولانا عارف^۱

از شعرای عهد سلطان حسین میرزا بوده است. او راست:

- گر کشد ناوک خود را ز دلم قاتل من درد آن تا به قیامت نرود از دل من
حاصل خرمن تقواست چه حاصل عارف که به یک جو نخرد پیر مغان حاصل من

[۱۳۴۷]

مولانا عارف استرآبادی

او راست:

تا خاک پایت از نظر اهل درد رفت چندان گریست دیده که دریا بکرد، رفت

[۱۳۴۸]

مولانا غابدی

اسمش با مسمّا بوده، در خراسان به گوشه نشینی و عبادت^۲ اشتغال داشته. او راست:

دل که می سوزد ز شوق گر نویسم حال او هر کبوتر کاورد سوی تو، سوزد بال او
هر خدنگی کامد از شست تو بر قصد دلم دل به صد شادی برون آید^۳ به استقبال او
گر شود یک دم خیال آن مه از چشمم برون قاصد اشکم دود هر گوشه از دنبال او
جز خیال خال او هیچم نیاید^۴ در نظر مردم چشم من است آخر خیال خال او
هابدی گر پیش آن بت سر نهد به حشر طاعتی ز آن بهتر اندر نامه اعمال او

۱. صاحب تذکره روز روشن وی را هروی دانسته است.

۳. M. آمد

۲. A. عمارت

۴. M. نیامد

[۱۳۴۹]

محمّد عالم سمرقندی

او راست:

ما سیه بختیم و بد روزیم و خرمن سوخته شمع مقصودی به عمر خود شبی نفروخته

[۱۳۵۰]

مولانا^۱ عالم هروی

در زمان اکبر پادشاه به هند آمده بود. او راست:

گمان آن دهان مشکل خیال آن بیان^۲ مشکل میان این و آن مشکل، مرا افتاده مشکله

[۱۳۵۱]

عادلّی خراسانی^۳

شاعری بوده. او راست:

آه و فریاد که آخر شدم از یار جدا چرخ بد مهر مرا ساخت ز دلدار جدا
الله الله چه بلایی است که چون ماتمیان من جدا گریه کنم، دیده خونبار جدا
آه و صد آه رفیقان که به صد حسرت^۴ و درد دل جدا شد ز من و من شدم از یار جدا

[۱۳۵۲]

مولانا عبدالوهاب^۵

منجم بوده، موطنش گیلان است. او راست:

۱. S, M, H میان

۲. S خواری

۳. S محمّد

۴. A خرابانی

۵. M + گیلانی

ز بی وفایی جانان چنان نمود مرا که دل نهم به جدایی و دل نبود مرا

[۱۳۵۳]

خواجه عبید زاکانی

از مشاهیر زمان است. قصه موش و گربه از منظومات اوست و با خواجه سلمان و غیره صحبتها داشته. او راست:

- ای عبید این گل صد برگ بر اطراف چمن
با وجود گره غنچه و دلبندی^۱ او
چون شتاب^۲ فلک و دور جهان می بیند
- جفا مکن که جفا رسم دلربایی نیست
وفا نمودن و برگشتن و جفا کردن
عبید پیش کسانی که عشق می ورزند
- وزیرا جهان قحبه ای بی وفاست
بروگس فراخ دگر را بسخواه
- مرا قرض هست و دگر هیچ نیست
هنر خود ندارم^۳ و گر نیز نیست
- چون کبر همیشه سرنگونت^۴ بینم
چون گس از^۵ حیض غرق خونت بینم
۱- چون کار ذکر به زنجیل انجامد
فارغ بنشین که کار میراث خوران

هیچ دانی که سحرگاه چرا می خندند
حکمتی هست که^۲ از باد صبا می خندد
بر بقای خود و بر غفلت ما می خندد
جدا مشو که مرا طاقت جدایی نیست
طریق یاری و آیین آشنایی نیست
شب وصال کم از روز پادشاهی نیست
تورا از چنین قحبه ای تنگ نیست
خدای جهان را جهان تنگ نیست
فراوان مرا خرج و زر هیچ نیست
چو طالع نباشد هنر چیز نیست
چون خایه ز هر دری برونست بینم
آکنده دهان به گه چوکونت بینم
و احوال بصر به کحل و میل انجامد
دور از من و توبه قال و قیل انجامد

۱. کلیات: تنگی دل؛ S, M دلنگی

۳. همان: ثبات

۵. S به کونت

۲. همان: نه

۴. همان: ندانم

۶. M که

[۱۳۵۴]

عبدالعزیز خان^۱

پادشاه سمرقند بوده و این سوای آن عبدالعزیز خان پادشاه توران است که در زمان شاه سلیمان صفوی به عزم سفر بیت الله به ایران آمد و مدتها مهمان شاه مغفور بوده، نوازشات بسیار از آن پادشاه یافت^۲. تقی اوحدی این بیت را از وی نقل کرده:

برو در کوه و صحرا لاله را یک یک تماشا کن به مانند دل پر خون ما یک لاله پیدا کن

[۱۳۵۵]

خواجه عبدالقادر مراغه‌ای^۳

الحافظ، ابن الغیبی. از مشاهیر زمان و هنرمندان دوران بوده. او راست:

نه پیش روی تو خورشید را جمالی هست	نه سرو را بر قد تو اعتدالی هست
اگر من از تو امید وصال می‌دارم	عجب مدار که در هر سری خیالی هست
به بوسه از لب خود وعده می‌دهی ما را	ولی ز حضرت جانان مرا سؤالی هست
میان بادیه چون تشنه جان کند تسلیم	از آن چه سود که سرچشمه زلالی هست

[۱۳۵۶]

عبیدالله خان^۴

پادشاه مستقل توران بوده. وی پسر 157a محمود سلطان و نبیره شاه بداع^۵ سلطان است. محمد خان شیبانی^۶ که پادشاه مغفور شاه اسماعیل صفوی در مصاف وی را کشت، عم او

۱. S. ملک شاه عبدالعزیز خان

۲. همه نسخه‌ها: خواجه عبدالقادر مراغه الغیبی الحافظ؛ H المعینی؛ M الفینی

۳. M. ۵ + خان

۴. M. + بهادر

۵. S. شیبانی

بوده. و این عبیدالله خان با دویست هزار لشکر با پادشاه طهماسب ماضی مغفور صفوی دادِ مصاف داد. سپاه پادشاه به هزیمت رفت و همراه پادشاه سه هزار سوار در بالای بلندی باقی مانده بود، با همان سه هزار سوار^۱ شمشیر کشیده علی علی گویان به لشکر^۲ عبیدالله خان تاخت و عبیدالله خان را منهزم گردانید. چهل هزار سوار ترک خونخوار در آن معرکه به ضرب شمشیر قزلباش بر خاک هلاک افتاد. از دست سواری از سواران قزلباش گریزی بر فرق^۳ عبیدالله خان رسیده از اسب در غلتیده و چون شاه فرموده بود که بر هر کس بیشتر از یک ضرب نزنند لهذا به اتمام کارش نپرداخت و وی خود را بر شتری رسانیده، سوار شده گریخت. از صدمه آن ضربت گر شده بود، لهذا مشهور به عبید گر گردید و شرح این مصافات و حالات او در کتب تواریخ مشروحاً مذکور است، در اینجا زیاده ابراد آن را لایق ندید.

خلاصه خان مذکور پادشاه دلیر و شجاع و لجوجی بوده^۴، بسیار خرابی به خراسان^۵ رسانید و جمعی را خون به ناحق ریخت^۶. از جمله مولانا هلالی مظلوم را به جرم تشیع به شهادت رسانید^۷. عجب تر آنکه مولانا هلالی در میان شیعیان^۸ متهم به تسنن بود. در ترکی و فارسی اشعار بسیاری دارد و این چند بیت از افکار اوست:

ز خواب ناز ^۹ بگشا نرگس مستانه خود را	که گویم پیش تو امشب دمی افسانه خود را
- تا حدیث لعل او در هر زیان افتاده است	عاشقان را آتش خیرت به جان افتاده است
- در تکلم آن دهان چون غنچه خندان می شود	ور تبسم می کند عالم گلستان می شود
- گر ز مردم به تو آزار رسد باکی نیست	جهد کن کز تو به مردم نرسد آزاری
- اگر قدم نهد آن سرو ناز بر سر من	سر من و قدم سرو ناز پرور من ^{۱۰}

۱. M با همان جمعیت

۳. S فرق سر

۵. M + و متوطنان آنجا که شریر النفس بودند

۷. M به جرم تشیع از هم گذرانید.

۹. A ز جور و باز

۱۰. S + این بیت را در همین تذکره به نام دیگری نیز نوشته شده است.

۲. A قول؛ شاید قزل باشد (؟)

۴. M شجاع و پاک مذهب نمایی مشرب بوده

۶. M و خون جمعی را ریخت

۸. M رضا

- دست به زیر روی خود مانده شبی بخواب شد
- از ترک سه چیز اگر خرد داری و رای
بی ریشان را به دست مردی، دامن
و این رباعی را در هجو اتراک گفته:

ای قوم که از شما وفایی نرسد
سهل است اگر سر شما می آرند^۱
بر خلق خدا به جز جفایی نرسد
باید قدم شما به جایی نرسد

[۱۳۵۷]

محمّد^۲ عسکری میرزا

ابن^۴ ظهیرالدین بابر پادشاه گورکانی است.^۵ به نخوت و جلادت مشهور بوده، با برادر
بزرگ خود که همایون پادشاه باشد مخالفتها کرد. اوّل بار که همایون پادشاه بر وی استیلا
یافت از جریمه اش درگذشت. باز در هنگام فرصت مخالفت آغاز کرد، این مرتبه او را گرفته
محبوس نمود. آخر از حبس گریخته قلندرانه به زیارت بیت الله مشرف گردید و در آنجا
داعی حق را البیک اجابت گفته به کعبه بقا شتافت. (عسکری پادشاه دریادل / ۹۲۲) تاریخ
فوت اوست و این ابیات او راست:

- چنان بی خود شدم از دوری آن گل‌عذار امشب
- چنین که خوی گرفتم به آشنایی تو
- ای عسکری ار مست مدامی خوش باش
گفتی به خرابات نباشم بی او
که مردم گریه ها رومی دهد بی اختیار امشب
هلاک می‌کنم صاقبت جدایی تو
ور معتقد باده و جامی خوش باش^۶
با یار اگر درین مقامی خوش باش

۱. S «از ترک سه... را پای» را ندارد

۳. H «محمّد» را ندارد

۵. S «محمّد عسکری... گورکانی است» را ندارد

۲. S اندازند

۴. M + محمد

۶. S این مصرع بیاض مانده است.

[۱۳۵۸]

عشقی کاشی

او راست:

بهار آمد که برخیزد دگر افغان^۱ بلبها درخت گل کند رعنائی و بر سر زند گلها

[۱۳۵۹]

عصمتی

تخلصی راست:

تا فکنده است مرا بخت بد از یار جدا غم جدا می‌گشدم، چرخ ستمکار جدا

[۱۳۶۰]

خواجه عصمت بخاری

وی خلف خواجه مسعود از نسل حضرت جعفر طیار^۲ است. اجدادش همیشه معرّز و مکرم بوده‌اند. عاشق^۳ خلیل بن میرانشاه بوده، در مدح وی اشعار بسیار دارد. در آخر ترک مدّاحی خلاق کرده. وفاتش در هشتصد و چهل^۴ بوده، چنانچه گفته‌اند:

تاریخ وفات خواجه عصمت هرکس که شنید گفت: تمّت / ۸۴۰

او راست:

- دل کباب است کزو شور برانگیخته‌اند وز نمکدان خلیلش، نمکی ریخته‌اند
- ای آن که برانداخته‌ای رسم جفا را یک بار فراموش مکن جانب ما را
عصمت مکن اندیشه ز گفتار رقیبان کآواز سگان کم نکند رزق گدا را

۲. M. + رضی الله عنه

۳. همه نسخه‌ها: ششصد و چهل

۱. M. + ز

۳. H. + سلطان

- ساقیا می ده که طرف لاله زار از دست رفت
 بیش از این گر اختیار پارسایی داشت دل
 گاه نزدیکی ندانستیم قدر روز وصل
 - گر به نوکِ غمزه بشکافی دل صد پاره را
 - امروز شاه انجمن دلبران یکی است
 قومی زبان به دعوی عشقت گشوده اند
 - آن به که به فکر دهنّت صرف شود عمر
 - استاد حسن تا به من آموخت حرف عشق
 - ای اهل عبادت همه در عشق بکوشید
 - هر کجا قصّه آن زلف دو تا می گذرد 157b
 می دهد باد صبا بوی تو، آن بخت کجاست؟

شد خزان نزدیک و ایام بهار از دست رفت
 چون قلع در گردش آمد، اختیار از دست رفت
 از پشیمانی چه سود اکنون که کار از دست رفت
 باشد از تیر تو در هر پاره پیکانی درست
 دلبر اگر هزار بود دلبران یکی است
 ای من غلام آنکه دلش با زبان یکی است^۱
 چون عاقبت کار جهان غیر عدم نیست
 از علم و حکم^۲ آنچه بخواندم زیاد رفت
 کز سجده و تسبیح خدا را نشناسند^۳
 سخن اول ز پریشانی ما می گذرد
 که شود خاک در آن ره که صبا می گذرد

قطعه

- روزی به بارگاه سلیمان روزگار
 کردم ادا به مدح و ثنایش قصیده ای
 اسبی کرم نمود که از جنس وحش و طیر
 اسبی که چون کمان شکسته وجود او
 بگشادمش دهان که به دندان نظر کنم
 گفتم درین جهان تو به دور که آمدی؟
 ناگاهش از وزیدن بادی کمر شکست
 القصّه چون به راه عدم رفت گفت عقل

رفتیم که قبله ای به از آن آستان نبود
 کان نوع دُر به مخزن آخر زمان نبود
 چون او ضعیف جانوری در جهان نبود
 سر تا قدم به غیر پی و استخوان نبود
 چیزی جز آب حسرتش اندر دهان نبود
 گفت: آن زمان کز آدم و عالم نشان نبود
 بسیچاره را تحمّل بار گران نبود
 ما را بدین گیاه ضعیف این گمان نبود

۲. M حکمت

۱. S, A. «امروز شاه ... زبان یکی است» را ندارد

۳. M شناسید

[۱۳۶۱]

عصمتی خوافی

همشیره مولانا خاکی است. او راست:

- کمان ابروی من، فکر من زارِ بلاکش کن
 - اشکی که به رویم از غمت غلتیده است
 از گوش به درگوش که بدنامی توست
 فکن بر سینه‌ام تیری و پیکانش ز آتش کن
 در گوش کشیده‌ای که مروارید است
 کان را به رخم تمام عالم دید است

[۱۳۶۲]

عفتی اسفراینی

از خدمه شیخ آذری است. او راست:

قامت سرو که در آب نمودار شده
 کرده دعوی به قد یار و نگونسار شده^۱

[۱۳۶۳]

شیخ علاءالدوله سمنانی

ابن احمد بن محمد بیابانکی است. اصلش از ملوک سمنان است. در عین شباب به خدمت ارغون مشغول گردید و در یکی از محاربات جذبه‌ای به وی رسیده، ترک علایق دنیوی نموده به سلوک مشغول و به اعلیٰ مدارج عرفان ترقی نموده. در سنه ۶۸۷^۲ در بغداد به خدمت شیخ عبدالرحمان گیسرقی^۳ رسید و در سنه ۷۳۶ در شب جمعه ۲۲ رجب در سن هفتاد سالگی درگذشت. مباحثات و مراسلات وی با شیخ عبدالرزاق کاشی - قدس

۱. S. ردیف: شده است

۲. S. ۶۸۸

۳. H. کبری؛ M. کسری؛ برای شرح حال او نگاه کنید به نفحات الانس، ۲۴۰.

سرّه - در کتب سلف و سفاین مسطور و مطاعنش^۱ به شیخ اکبر - قدّس سرّه - مشهور است. مکتوبی که شیخ عبدالرزاق به وی نوشت با جواب وی در نفحات ثبت است^۲. از جمله در آن مکتوب نوشته است که

ای عزیز! در وقت خوش^۳ خود بر وفق اشارت کتاب فتوحات را مُحشّی می‌کردم، به این تسبیح رسیدم که گفته است: «سُبْحَانَ^۴ مَنْ أَظْهَرَ الْأَشْيَاءَ وَهُوَ عَيْنُهَا». نوشتم که^۵ خدا شرم نمی‌دارد از حرف حق، ای تسبیح کننده اگر تو می‌شنیدی از کسی که می‌گوید فضله شیخ عین شیخ است، البته به او مسامحت نمی‌کردی، بلکه غضبناک می‌شدی بروی. پس چگونه جایز است بر عاقل که این هذیان را نسبت کند به خدا. توبه کن به خدا توبه نصوح تا نجات بیابی ازین ورطه ننگ که عار می‌کنند از آن دهریون و طبیعیون و غیره! و السّلام علی مَنْ اتَّبَعَ الْهُدَى.

و ملا محمد دهمدار - رحمه الله - در حاشیه کتاب نفحات الانس می‌آرد که همانا منشأ طعن طاغیان در حق شیخ یا تقلید و تعصّب است یا عدم اطلاع بر مصطلحات وی یا غموض معانی یا حمل کلام بر معنی مشترک و متبادر، چه از بعضی اکابر مثل شیخ علاءالدوله و سید محمد گیسو دراز - قدّس سرّه - طعن و تکفیر واقع شده و اینها مبرا و منزّه‌اند از تقلید و تعصّب و از عدم اطلاع بر مصطلحات بلکه مطلق را در کلام وی - رضی الله عنه - حمل بر مطلق عام شامل که اطلاق عنوان اخذ آن است نموده‌اند و عینیت اشیا را در مرتبه وجود اشیا فراگرفته و حال آن که مراد شیخ اطلاق لابشرط است و اشیا را معدوم داشته،

۱. M مطاوعش

۲. نفحات الانس، ۲۸۹.

۳. S, H جوش

۴. M, H + الله

۵. والہ این بخش نامہ علاءالدوله را به فارسی برگردانده است، متن اصلی چنین است: نوشتیم که «إِنَّ اللَّهَ لَا يَسْتَحْيِي مِنَ الْحَقِّ، إِنَّمَا الْمَسْتَحْيِ لَوْ سَمِعَتْ مِنْ أَحَدٍ أَنَّهُ يَقُولُ: فَضْلَةُ الشَّيْخِ عَيْنُ وَجُودِ الشَّيْخِ، لَا تَسَامَحُ الْبَيْتَةَ، بَلْ تَغْضَبُ عَلَيْهِ، فَكَيْفَ يَسُوْغُ لِعَاقِلٍ أَنْ يُنْسَبَ إِلَى اللَّهِ هَذَا الْهَذْيَانُ؟ تَبَّ عَلَى أَهْلِ تَوْبَةٍ نَصُوحاً لَنَنْجُو مِنْ هَذِهِ الْوَرْطَةِ الْوَعِزَّةِ الَّتِي يَسْتَنْكِفُ مِنْهَا الدَّهْرِيُّونَ وَالطَّبِيعِيُّونَ وَالْبُؤْنَانِيُّونَ وَالشُّكْمَانِيُّونَ وَالسَّلَامُ مِنَ النَّجَعِ الْهُدَى».

نفحات الانس، ۴۹۰

عینیت از جهت دلالت بر عدمیت فرموده و این نه آن عینیت است که از آن محذوری لازم آید و حال آنکه عینیت امر موجود موجودی دیگر را محال است. و الله اعلم.

قدوة افاضل، صدیق شفیق، میر شمس الدین فقیر عباسی دهلوی - سلمه الله تعالی - در حاشیه نوشت که اشیا را فضله حق فهمیدن، زهی فهم نجس.

خلاصه کلام آنکه یا در فهم شیخ علاءالدوله در خصوص این مسأله قصوری واقع شده است یا آن که به سبب تستیر از عوام و حفظ مرتبه وحدت این اعتراض را نموده است. الله يعلم. این ابیات او راست:

تو ممان اصلاً وصال این است و بس ^۱	- تو ز خود گم شو کمال این است و بس
ور در بر من پیرهنی هست تویی	- این من نه منم، اگر منی هست تویی
ور زانکه مرا جان و تنی هست تویی	در راه غمت نه تن به من ماند ^۲ و نه جان
وین رقص که می کنیم بازی نبود	- این ذوق سماع ما مجازی نبود
بیهوده سخن به این درازی نبود	با بی خبران بگو که ای بی خردان!
وز میحت هجر حاصلی بنویسم	- گفتم که ز ^۳ قصه مشکلی بنویسم
کو دست کزو درد دلی بنویسم	کو دل که بدان حال دلی شرح دهم
پر بیهده عمر خویش در بساخته ام	- افسوس که قدر خویش نشناخته ام
وقت سفر است و کار ناساخته ام؟	مشکل تر ازین چه کار باشد که مرا
به زان نبود که خاطری شاد کنی	- صد خانه اگر به طاعت آباد کنی
به زانکه هزار بنده آزاد کنی	آزادی را به خلق اگر ^۴ بنده کنی
بر من در صد هزار شادی بگشود	- در کوی غمت عشق مرا راه نمود
از عمر هر آنچه کامت در عشق فزوده ^۵	از پیری من عشق جوان شد گویی
چون مردمک دیده پسندیده تو را	- بگزیده چو دیده دید نادیده تو را
تا دیده ز دیده، دیده از دیده تو را	بر دیده اهل دیده خندیده دلم

۱. A. S این بیت را ندارد

۳. M «ز» را ندارد

۲. M مانده

۴. S گر به خلق

[۱۳۶۴]

میر سید علی همدانی

به فضایل ظاهری و باطنی مشهور زمان بوده، مسافرت بسیار کرده. وفاتش در سادس ذی الحجه سنه ۷۸۶ در ولایت ختلان بوده. او راست:

گفتم به ولایات علی کز همدانم	- پرسید عزیزی که علانی ز کجایی؟
من زان همدانم که علی را همه دانم	نه زان همدانم که ندانند علی را
زان همی گیرم دمامد خویشان را در کنار	- از کنار خویش می یابم دمامد بوی یار
امید شفاعت ز رسولت نبود	- گر مهر علی و آل بتولت ^۱ نبود
بی مهر علی هیچ قبولت نبود	گر طاعت حق جمله به جا آری تو
وز بستن پای و رفتن سر ترسیم	- حاشا که ز زخم تیغ و خنجر ترسیم
از گفت و شنید خلق کمتر ترسیم ^۲	ما گرم روان دوزخ آشامانیم
جز شاد و امیدوار و خرم نروم	- غمناکم و از در تو با غم نروم
نومید کسی نرفت و من هم نروم	از درگاه ما همچو تو کریمی هرگز
نه کام و زیان که گفتگویش نکند	- نه دیده بود که جستجویش نکند
گر پیش سگ افکنند، پوش نکند	هر دل که درو مهر الهی نبود ^۳

و این رباعی را تقی اوحدی در تذکره خود به نام شاه سنجان نقل کرده و هم به نام میر سید علی. ظن غالب این است که از میر سید علی^۳ باشد، چه از ابیات دیگرش چنین مستفاد می شود. باقی و الله يعلم.

وز کوثر اگر سرشته باشد گِل تو	گر بدر منیری و سما منزل تو
مسکین تو و سعیهای بی حاصل تو	گر مهر علی نباشد اندر دل تو

۲. S این دو بیت را ندارد

۱. M نبوت

۳. M میر معز آبه

[۱۳۶۵]

بابا علیشاه ابدال

از واصلان بوده. گویند در وقتی که مولوی جامی در نماز به وی اقتدا کرده بود به جای الحمد این بیت خود را خواند:

من رنډ بی سرو پا ز غم تو غم ندارم ز غم تو آن چنانم که غم تو هم ندارم

[۱۳۶۶]

مولانا علمی^۱ خراسانی

از ظرفا بوده و در قانون نوازی کمال مهارت داشته. او راست:

به عالم از جفایت هر کرا بینم غمی دارد جفا تا کی توان کردن، وفا هم عالمی دارد

[۱۳۶۷]

مولانا علمی^۲ [هروی]

در اواخر زمان سلطان حسین میرزا به عرصه آمده بود. او راست:

مجلسی خواهم که باشد گفتگوی غم در او تا غم خود باز گویم لحظه‌ای من هم در او
من که چشم خویش را محرم ندارم بر رخس کی روا دارم که بیند چشم نامحرم در او

[۱۳۶۸]

شیخ علی کلا^۳

از صاحب‌دلان آگاه بوده در علوم غریبه و جفر و تسخیر یگانه است. از شاگردان

۱. A. علی

۲. M. H. علی

۳. کلات؛ فرهنگ سخنوران به نقل از ریحانة الادب وی را علی کلاه شیرازی ملقب به زین الدین آورده است.

شمس الدّین عبدالله شیرازی است. وفاتش در سنّه هفتصد و هشتاد بوده، در شیراز مدفون است. او راست:

از سرّ عشق بی خبری، حال ما مپرس ما غرق^۱ گشته‌ایم و تو دریا ندیده‌ای

[۱۳۶۹]

میر علی^۲ صفاهانی

از فضیلاى زمان بوده. او راست:

جانانه ز سیم، خشمگین است که نیست با ما نه همین^۳ بر سرکین است که نیست
جان می‌طلبد، سخن در آن نیست که هست زر می‌طلبد، سخن درین است که نیست

[۱۳۷۰]

اوستاد علی

موسیقی را خوب دانسته است. او راست:

کاکلت را که به گرد سر او جان گردد به سر خود مگذارش که پریشان گردد

[۱۳۷۱]

خواجه حافظ علی

ولد مولانا نورالدین محمد غوریانی است >> که قصبه‌ای است از مضاف هرات<>. در صنایع سخن قدرت خوب داشته، قصاید مصنوع^۴ سلمان را جواب گفته است. او راست:

۱. S, M, H. غرقه

۲. S. میر سید علی

۳. M. به همین

۴. M, H. مصنوعه

هنگام سحر که نرگس و لاله شکفت
می نوش که بی نشئه بسی خواهی بود
مرغ سحری ناله کنان خوش می گفت
برخیز که در خاک بسی خواهی خفت

[۱۳۷۲]

سید علاءالدین

از کاملان واصل است. اصلش از خراسان است به هندوستان آمده در اوده^۱ ساکن گردیده.
وی را ترجیع بندی هست در غایت خوبی و عذوبت که نکات خوب در آن درج کرده و در
آن حدود بر زبانها مذکور است. بیت او این است:

ما مقیمان کوی دلداریم
رخ به دنیا و دین نمی آریم

و بیت بندِ ترجیع این است:

که به چشمان دل مبین جز دوست
هر چه بینی بدان که مظهر اوست

و این غزل نیز از اوست:

ندانم آن گل خود رو چه رنگ و بو دارد	که مرغ هر چمنی گفتگوی او دارد
نشاطِ بادِ پرستان به انتها نرسد	هنوز ساقی ما باده در سبو دارد
بیا که در هوس سرو قامت چشم	به زیر هر مژه از خون، هزار جُجو دارد
اگر ملایکه را سحر چشم او خواهد	ز آسمانِ برین بر زمین فرو دارد
بهشت از در و بام تو زیب و فر گیرد	بهار از رخ و زلف تو رنگ و بو دارد
به جست و جوی نیابد کسی مُراد دلی	کسی مراد بیابد که جستجو دارد
متاع دل به کف دلبری سپار هلا	که این متاع گرامایه را نکو دارد ^۲

۱. M. بلدة اوده، S. عوده

۲. S. این بیت را ندارد

[۱۳۷۳]

علی استرآبادی

منشی و صاحب کمال بوده. او راست:

- عنقریب است که از ما اثری باقی نیست شیشه افتاده و می ریخته و ساقی نیست
- ز رنگ زرد و حال زار من آن دلستان دانست کسی کز عشق دردی دارد، او را می توان دانست

[۱۳۷۴]

علی بن اسد^۱ بدخشانی

از فضلا بوده، مداحی شاهان بدخشان کرده است. او راست:

ز دلبری نشود سیر، هرگز ای دلبر کسی که دل به تو داد، او ز دل نیابد بر

[۱۳۷۵]

شیخ عمادالدین فقیه کرمانی^{158b}

از دانشمندان کامل و کاملان واصل بوده، در تصوّف صاحب سلسله است. در زمان محمّد مظفر و شاه شجاع بوده، این هر دو از معتقدان وی بوده‌اند. وفاتش در سنه ۷۷۳^۲ اتفاق شده و در شیراز مدفون است. اشعار خوب از وی بسیار ضبط کرده‌اند، از آن جمله چند بیت نگاشته می‌شود:

- میان ما و تو چیزی و رای یاری هست هزار سابقه بیرون ز دوستداری هست
- سر خجالت درویش از آن بوده در پیش که گر گناه بیخشند^۳، شرمساری هست
- هیچ دانی دولت من از کجاست؟ از درِ دله‌ا گدایی کرده‌ام

- باده عشق تو را خمار نباشد
 هر که برنجد ز دوست دوست مخوانش
 - آن که در مسجد نشستی دوش بر دوش خطیب^۲
 آن که صورت می تراشید از در و دیوارها
 - مرا یار هست و دگر هیچ نیست
 - در دل گرم من سوخته گر برگذری
 - این بشارت که اسیران جهان آزادند
 - برخیز تا بجویم از هر دری مرادی
 - مرا دلی است که با داد همنشین باشد
 - برگرفتی ز میان عهد و فاء شرمت باد
 در چمن خنده زنی با همه مرغان، ای گیل
 - اوراق حسنی حور و پری جمع کرده اند
 - نشان شیفته طاق ابرویت آن است
 - به آستان جلالت که تکیه گاه مکن است
 نظر به روی بتان گر بود گنه^۳، باری
 - چو ابر، اشک مرا^۴ دید، گفت با جیحون
 - تا بدانست می ز دشمن، دوست
 - از سر کوی او نخواهم رفت
 - اگر چه دردی درد تو می برد هوشم
 شنیده ام^۵ ز لب در ازل حدیثی چند

ورطه شوق مرا کنار نباشد
 وانکه بنالد ز یار، یار نباشد^۱
 دوش دیدم کز در میخانه^۲ بردنش به دوش
 عاقبت دیدی که بردش صورت زیبا ز هوش
 چو او هست سهل است، اگر هیچ نیست
 هر کجا پای نهی بر سر آتش باشد
 همه آفاق شنیدند و به زندان نرسید
 کز در به روی بستن، کاری نمی گشاید
 دلی که پسند ز کس نشنود چنین باشد
 گر ز ما شرم نداری، ز خدا شرمت باد
 گر نداری غم بلبل، ز صبا شرمت باد
 گیلبرگی از کناره باغ جمال تو است^۳
 که هرگزش نبود روی دل به محرابی
 که روی دل به تو دارم، خدا گواه من است
 نظر به سوی تو، کفاره گناه من است
 که در برابر^۴ این قطره هیچ دریا نیست
 زندگانی دوبار بایستی
 چون گدایان ز آستان گرم^۵
 گمان مبر که محبت شود فراموشم
 هنوز لذت آواز گشت در گوشم

۱. M «باده عشق تو... یار نباشد» را ندارد

۳. A، S بر در میخانه و

۵. M گنه بود

۷. M مقابل

۹. M شنوده ام

۲. S رقیب

۴. M این بیت را ندارد

۶. A ترا

۸. M کریم

جهان و هرچه درو هست، پیش من به جوی است
 - دانی بر آن سمند خرامان^۱، سوار کیست؟
 - طاعت ناقص من موجب غفران نشود
 - برین دیار گذشتی و سالها بگذشت
 - مرغ هر دل که ز بند غمت آزاد شود
 - دیده چو خورشید دید گفت مگر روی گُست
 - امید بلبلِ بی دل ز گل وفاداری است
 - جفای دوست به غایت رسید،^۲ می ترسم
 - ضم این توده خاک از دلِ مستان مطلب
 - به اختیار جدایی ز دوستان کردن
 - وصلش به جستجو نتوان یافتن، ولی
 - گر در جهان دلی ز^۳ تو خرم نمی شود
 - بر شیر^۴ از آن شدند بزرگانِ دین سوار
 - بود به چشم تو زلفت دراز و نیست عجب
 - غنچه دهان من بیا، تنگدلی من ببین
 - این درد جگر سوز به دامن رسد آخر
 - گر یوسف مصری نرسد باز به کنعان
 - گر ز طلب موی تابد مرید
 - ما همانیم^۵ که پیش تو مکرم بودیم
 - ما که امروز گرانان جهانیم، آنیم^۶

اگر غمت به دو عالم دهند، نفروشم
 عمر عزیز ماست که بر باد می رود
 راضیم گر مدد علت عصیان نشود
 هنوز بوی تو می آید از منازل ما
 سالها یاد کند عهد گرفتاری را
 آب تصور کند تشنه چو بیند سراب^۷
 ولی وفا نکند شاهی که بازاری است
 که انتهای جفا، ابتدای بیزاری است
 کاین غباری است که بر خاطر هشیاران است
 روا مدار که هجران اضطراری هست^۸
 آن به که عمر در سر این جستجو رود
 باری چنان مکن که شود خاطری^۹ حزین
 کآهسته تر ز مور گذشتند بر زمین
 کینه شب دراز نماید به چشم بیماران
 بی تو هنوز زنده ام، سنگدلی من ببین
 وین راه خطرناک به پایان رسد آخر
 از پیرهنش بوی به کنعان رسد آخر
 عاقبت الامر بیاید مراد^{۱۰}

روز شادی و غمت، مونس و همدم بودیم
 که سبکروح تر از عیسی مریم بودیم

۱. S سبکرو

۲. M و

۳. S، A از

۴. S شتر

۵. M همانیم

۶. S، A این بیت را ندارد

۷. S، A این بیت را ندارد

۸. M خاطر

۹. M این درد جگر... بیاید مراد را ندارد

۱۰. S کریمان جهانیم آخر

- پرچم^۱ مشکین، علمهای شاه
دسته ریحان، گریبان ماه

[۱۳۷۶]

میر عمادالدین

شیرازی است و در خراسان سکونت کرده بود. از معاصرین شاه اسماعیل بن سلطان حیدر صفوی است - انا را الله برهانهم. از اوست:

نه جوهر است در آن تیغ پیچ و تاب زده	که بهر گشتن ما نقشها بر آب زده
- چو ترک سر نکنی، ترک یار باید کرد	ازین دو کار یکی اختیار باید کرد
- گفتم ای مه، با رقیب رو سیه کمتر نشین	زیر لب خندید و گفت: او نیز می گوید همین
- خط مصحف، رخسار تو را آیت خوبی است	خوبی تو و رخسار تو در ضایت خوبی است
- گر بگویم برو از دیده روشن ^۲ بیرون	رود آن سرو ^۳ روان از سخن من بیرون

بیت اول را میرزا صایب^۴ به نام فدایی کرمانی ضبط کرده است. الله اعلم^۵.

[۱۳۷۷]

عمادالدین قزوینی

از شعرای زمان بوده. او راست:

در کیسه ^۶ چرخ هر کجا آزاری است	در وجه دل من است و مشکل کاری است
از بهر خدا خشت گِل از تارک خُم	بردار که پیش آرزو دیواری است

۱. S بر چشم

۲. A سرو

۳. M بلم

۴. A دشمن

۵. M صایب

۶. S گنبد

[۱۳۷۸]

شیخ عماد جاجرمی^۱

از محرمان محفل سخنوری بوده. او راست:

من کیستم که دعوی سودای او کنم؟ یا آرزوی رویِ دل آرای او کنم؟
اینم نه بس که در چمنِ دل به چشم جان چون بگذرد ز دور تماشای او کنم

[۱۳۷۹]

مولانا عیاری استرآبادی

شاعری بوده. او راست:

دی چو پیش آمد به راه آن دلبرِ رعنا مرا من ز شرم او را ندیدم، او ز استغنا مرا^{159a}

[۱۳۸۰]

عیانی^۲

استرآبادی بوده. او راست:

در سر از لایِ ته^۳ خُم، هوسی هست مرا بخت بدبین که به آن هم نرسد^۴ دست مرا

[۱۳۸۱]

امیر عیسی لنگ

از امرای ترخان بوده. او راست:

۱. H.A. حرمی؛ M. هرمی؛ S. جری. با توجه به متن تذکره روز روشن اصلاح شد.

۲. S. عیانی و شرح حال او را ندارد و شعر او را برای عیاری استرآبادی آورده است.

۳. H. نبرد

۴. S. سر

ز هشیاران عالم هر که را بینی^۱ غمی دارد دلا دیوانه شو، دیوانگی هم عالمی دارد

[۱۳۸۲]

قاضی مسیح الذین عیسی ساوجی

از فضیلتی عالی مرتبه و از دانشمندان رفیع الدرجه است. وکیل مطلق سلطان یعقوب بوده، در جمیع مهمات ملکی و مالی رجوع به وی می‌آوردند. در اجرای احکام شرعی کمال جد و جهد داشته و در رونق دین نهایت اهتمام به عمل می‌آورده و در معدلت گستری مبالغه می‌نموده. بعد از سلطان یعقوب، صوفی خلیل^۲ که امیرالامرای سلطان یعقوب بوده و عداوت قدیمی به وی داشت، تهمت کفر به^۳ وی زده به شهادتش رسانید. وقع هذا الامر فی یوم الجمعة ۸۹۶.

گویند که قاضی مرحوم با آن همه ورع و زهد در کمال وسعت مشرب و عاشق پیشگی بوده و هرگز بی محبت^۴ آرام نداشته. اشعار بامزه دارد که بی تأمل و فکر از مقوله گفتگو بر زبانش جاری می‌شده و الحق این کمال مرتبه صفای طبع است. تخلص وی عیسی است و این ابیات از نتایج طبع آن مغفور است:

شکایتها نویسم بر رخ از خوناب دل، لیکن	کسی خواند که همچون من دلش از عشق خون باشد
در ازل خاک وجود هر کسی می‌بیختند	حصه من کمتر آمد، غم در او آمیختند
دیدمش بر زده دامان و ز حیرت، چشمم	صمرها شد که چنین بر زده دامان مانده است
نیارم بر زبان نامش ولی چون درد دل گویم	همه دانند کز بیداد آن پیمان گسل گویم
عاشقت پای به هر جا که نهاد، آتش ریخت	همه جا از تو در آتش، به کجا بنشیند؟
مسیرم برای یاری، کز بهر او توان مُرد	جانم فدای نامش، نامش نمی‌توان بُرد

۱. S.M. بینم

۳. M. بر

۲. S. «خلیل» را ندارد

۴. H. بی ذوق و محبت

- آهی که بر آید دمِ مرگ از دلِ چاکم
- چه شد یارب که امشب دردِ دل تسکین نمی‌یابد
- نبود ز فکر او خبر از خویشتن مرا
- ز مستی هرگزت پروای ما و کار ما نبود
- ز من یاد آر تا یاد آرمت گفتمی چو من هرگز
- سرآمد عمر و ماند از خدمت خاکِ درت عیسی
- هرگز سخن عشق مکرر نشود
- خواهی که به از ملک شوی، عاشق شو
ابری شود و گریه کند بر سر خاکم
ز بی‌خوابی سرم می‌گردد و بالین نمی‌یابد
یساران خبر دهند ز احوالِ من مرا
به یک‌بار این چنین از ما فراموشی روا نبود
نیم بی‌یاد تو یاد منت هرگز چرا نبود^۱
ازین پس گر بود تقصیر در خدمت، ز ما نبود
سری که در او هست، مقرر نشود
کاین مرتبه بی‌عشق میسر نشود

[۱۳۸۳]

مولانا عادل

این رباعی را صاحب هفت اقلیم از وی آورده است:

عاشق شب وصل یار بگزیده خویش
خواهد که درازتر شود بر دوزد
از بهر^۲ مراد^۲ دل غمدیده خویش
بر دامن شب سیاهی دیده خویش^۳

[۱۳۸۴]

مولانا عابد صفاهانی

در عهد شاه طهماسب ماضی مغفور بوده. او راست:

- ما را به لب سبزه خط راهنما شد
- به رسوایی ز مجنون، خویشتن را کم نمی‌بینم
سر زده خط سبز تو و خضر ره ما شد
ز خود رسواتری امروز در عالم نمی‌بینم

۲. هفت اقلیم: فراق

۱. M این بیت را ندارد

۳. همان، ۲/۶۰۴.

[۱۳۸۵]

مولانا عارف لاهجی^۱

شاعر پیشه بود. با آنکه محترم می‌زیسته، از فرط خنکیها که غم روزگار بسیار می‌خورده، مفلوج شده در اصفهان درگذشت. معاصر تقی اوحدی بوده. او راست:

- ای فلک جمعیت اهل وفا بر هم مزین کاین پریشانی که من دارم، جهانی را بس است
- در قتل من خیال دیت، ای یگانه چیست؟ خون مرا که می‌طلبد، این بهانه چیست؟
- گریه چون کردم، روان برخاست از پیشم، بلی سرو را در پا چو ریزی، آب بالا می‌کشد

[۱۳۸۶]

حکیم عارف

از ابج فارس است. به هندوستان آمده، تقی اوحدی وی را دیده است. او راست:

- در خور دستگاهِ همت من دستگاهِ دو کون مختصر است
- چو گلهای سایه، چو مرغان دیبا^۲ پریدن نیارم، شکفتن ندانم
- منم زیر دو چشم از هجر یاران چو دیوار شکسته زیر باران
- نه آرامی که بنشینم، نه یارایی که برخیزم زمینم کام شیرستی، هوا چنگ عقابستی
- چندانکه زلف توست، دراز است کار من از یک سراسر است زلف تو و روزگار من

[۱۳۸۷]

میر عارف یزدی

شکسته نسخ تعلیق^۳ را خوب می‌نوشته. وی نیز در همان عصر بوده. او راست:

۲. S دریا

۱. M لاهجی

۳. S نستعلیق

مرا جان دادن از شوق تو آسان ولی نادیدن روی تو مشکل

[۱۳۸۸]

مولانا عارضی

صفاهانی است. وی نیز از موزونان آن زمان است.^۱ او راست:

غنچه ایسن باغ را باد به تاراج داد غیر دلِ خون چکان در کف بلبل نماند

[۱۳۸۹]

مولانا عاجزی

در دکن بوده. وی نیز معاصر ایشان است.^۲ او راست:

- تا سرکوی عشق خانه ماست چرخ در طرف آستانه ماست 159b

[۱۳۹۰]

ابوالفتح عالمی

در مرثیه فرزند دل‌بند^۳ خود گفته است:

در غنچه چو گل هنوز ای میوه دل باد اجلت چرا فکند^۴ اندر گِل
تا دیده تو را زمین، ز تو گشت خجل بر بود و به مهر دل گرفتت در دل

۱. H وی نیز معاصر ایشان است

۲. M در دکن از همان عصر بوده؛ H از موزونان آن زمان است

۳. M «دل‌بند» را ندارد ۴. M افکند

[۱۳۹۱]

مولانا عامی

از عوام اصفهان بوده. بعضی او را نهاوندی دانسته‌اند. به هندوستان آمده و ترقی نمود. آخر
به سبب صدور حرکاتی^۱ زشت که از وی سر زده جهانگیر پادشاه حبسش فرمود.
او راست:

- صد چشمه مهر از لبِ هر آبله سر زد	این ره به تمنای که طی می‌کنم امشب
- از مستون آه بر پا کرده‌ام افلاک را	گر نفس دزدم به خود، این خانه بر هم می‌خورد
- خون حرام آمد ولی خون عدوی مرتضی	گر همه خون پدر باشد که شیر مادر است

[۱۳۹۲]

مولانا عاشقی

از عاشقان هندوستان بوده. او رامیت:

سر چشم یار گردهم^۲ که هجوم غمزه او نفسی نمی‌گذارد که دل آرمیده باشد

[۱۳۹۳]

مولانا عاشقی سیستانی

او راست:

تا به او روشن کنم راز نهان خویش را سوختم چون شمع، مغز استخوان خویش را

[۱۳۹۴]

مولانا عاشقی

دیگر بوده. او راست:

- تا کی این ناآشنایی، تا کی این بیگانگی	چند چون بیگانگان، ما و تو از هم بگذریم
- شراب اگر چه حرام است آنچنان هم نیست	که اهل صومعه منع شرابخواره کنند
- افسوس که سوزِ نهان نتوان گفت	یک شمه از آن به صد زبان نتوان گفت
دردی که توان گفت که گوید زان درد	فریاد ز دردی که از آن نتوان گفت

[۱۳۹۵]

مولانا عاصی

در لباس درویشی می زیسته. او راست:

اشکم از چشم تر فرو ریزد	آتشم از جگر فرو ریزد
این چه چشمی است کش به جای مرشک	پاره های جگر فرو ریزد

[۱۳۹۶]

عاصی

دیگر بوده. او راست:

ای عشق نه کافرم بیخشای دمی	تعجیل به خون من مفرمای دمی
ای غم همه وقت می توان گشت مرا	از راه رسیده ای برآسای دمی

[۱۳۹۷]

شیخ عارف

نام وی بایزید است. اصلش تورانی^۱ است. در عهد عبیدالله^۲ خان در بخارا متوطن شده، چنانچه دیوان وی به نظر راقم حروف رسیده، خود در دیباچه آن می نویسد که باعث بر تدوین اشعارم فرمان عبیدالله خان شد و تاریخ جمع و تدوین اشعارش نهصد و سی و هشت بوده. قصاید در مدح خان مزبور دارد. در بعضی غزلیات تتبع غزلهای عبیدالله خان کرده، جواب گفته است. این ابیات از دیوان او نوشته می شود^۳:

بر ابرویی ^۴ نهادم دل که در دین، صد شکستم شد	به محرابی شدم مایل که طاعت شد گناه آنجا
در جامه گلگون منما جلوه نگارا	بنشین و زمانی بنشان آتش مسا را
با دھوی زلف تو چون گویم که مشک آید برون	زیرا که دانم بوی خون آید ازین گفتارها
هست میل قامتت هم سرو و هم شمشاد را	دل به سوی توست آری، بنده و آزاده را
چون ^۵ ز غمزه چشمت آموزد طریق جادویی ^۶	گو به شاگردی نمی دارد قبول استاد را
مرغ دل در دام زلفت دارد افغان و گور ^۷ کساد	ناله های صید خوش آید بلی صیاد را
به هوایت سر ما خاک شد و رفت به باد	سر ما رفت و هوای تو نرفت از سر ما ^۸
گر رسی بر سر من، بومسه دهم پای تو را	سر به پای تو نهم عذر قدمهای تو را

۱. H. نیورانی؛ M. بیورانی

۲. S. عبدالله

۳. شرح حال شیخ عارف در نسخه خطی کتابخانه رامپور چنین آمده است: شیخ عارف تقی ارحمدی نوشته است که اسمش بایزید بن ابوسعید تورانی است و از مشایخ هند است. لیکن فقیر دیوان وی را دیده ام. آنچه از آنجا معلوم شد وی در توران بوده و عبیدالله خان اعتقاد به وی داشته، چنانچه اشعار عبیدالله خان را که جواب گفته و در بعضی جای وی را ستوده است، در دیوانش ثبت است و از طرز گفتگوی او مطلق استنباط این نمی شود که هرگز هند را دیده باشد و این رباعی سام میرزای مرحوم به حجت این که مال شیعه بسی حلال است به غارت برده، در دیوان خود ثبت کرده است. این چند بیت از دیوانش ثبت افتاد:

۵. M. به

۴. M. ابروی

۷. M. - تو

۶. S. بندگی

۸. S. بر ما

می شوی واسطه دیدنش ای مردم چشم
 - چشم من افتاد بی ماه رخس بر آفتاب
 دم به دم اشکم به رخ افتاد و بهر جستش
 بعد عمری یار می پرسد ز احوال دلم
 از فغان و ناله نگذارم کسی را شب به خواب
 در فراق او برابر گشت بر من روز و شب
 در چمن آهی کشیدم بی رخس از سوز دل
 سوز سینه کم نگشت^۲ از آب چشم بی رخس
 دُرِ نظمت قیمتی خواهد گرفتن عارفا
 - تیغ مزگان را ز بی رحمی به هنگام عتاب
 برده^۵ از دل نقش روی او خیال زلف را
 دیده ام در خواب یک شب ترگس مست تو را
 - آن کیست^۶ که درد من درویش ندانست
 - شده خمیده قامت و بر سینه داغ محنتم
 - به لاله^۸ چون نگرد، دیده ای که پر خون است
 به باغ، غنچه گل بی تو گشته غرقه به خون^{۱۰}
 - از او یک نامه سوی من به صد زاری نمی آید
 ز جور و کینه هر^{۱۳} چیزی که می گویند ازو آید
 نمی آید ز روی ناز سویم یار، ای عارف

جای آن است که در دیده کنم جای تو را
 یاد آن رو کردم و در چشم من گردید آب
 همچو آن طفلی که بر رو هر دم افتد از شتاب^۱
 از خوشی عارف نمی دانم چه گویم در جواب
 تا به خواب کس نیاید آن رخ چون آفتاب
 در خیال او یکی گردید بر من، بیداری و خواب^۲
 آتشی در شاخ گل افتاد و بلبل شد کباب
 آتش هجران بلی هرگز نمی میرد به آب
 گر رسد روزی به گوش شهریار کامیاب
 می دهد از بهر قتل ما به زهر چشم^۴ آب
 سایه بیرون می رود هر جا در آید آفتاب
 تم قیامت بر نمی دارم چو ترگس سر ز خواب
 در چاره آن مصلحت خویش ندانست
 همچو نقطه در میان حرف و نون افتاده است^۷
 ز گل^۹ چگونه گشاید دلی که محزون است
 بین که در غم تو حال اهل دل، چون است
 و گر آید به غیر از^{۱۱} خط بیزاری^{۱۲} نمی آید
 همین آیین مهر و رسم دلداری نمی آید
 و گر آید چنان آید که پنداری نمی آید^{۱۶۰}

۱. M چشم من افتاد... از شتاب را ندارد

۳. M کم تشد

۵. M برد

۷. A این بیت را ندارد

۹. M دل

۱۱. M - از

۱۳. M و

۲. A این بیت را ندارد

۴. M قتل ما از چشم

۶. M آن نیست؛ S آن چیست

۸. S به ناله

۱۰. M غرقه خون

۱۲. S آزاری

- چه باشد یار نام ما سگ آن آستان ماند
 ز خاک کشتگان او دمیده لاله‌ها بینم
 - مرا جان‌کندن آمد کار، دور از لعل یار خود
 اگر بی‌اختیارم گریه می‌آید، عجب نبود
 که نام نیک می‌خواهیم از ما در جهان ماند^۱
 چو آتشی که در منزل ز اهل کاروان ماند
 به طعم عالمی مشغول و من مشغول کار خود
 به دست دیگری دادم، عنان اختیار خود
 بر باد فنا عاقبتم آه نمی‌داد^۲
 گر عشق تو غم را به دلم راه نمی‌داد

[۱۳۹۸]

مولانا عبدالرزاق گیلانی

از افاضل روزگار و از علمای نامدار بوده. حکیم ابوالفتح - که از امرای اکبر پادشاه بود - و حکیم هماد و نورالدین قراری پسران اویند. این رباعی^۳ از اوست:

هر شب می‌عشق خوشتن نوش کنم
 با خاموشی سخن بگویم وانگه
 چون مجمر از آتش درون جوش کنم
 با تنهایی دست در آغوش کنم

[۱۳۹۹]

عبدالباقی گونابادی^۴

از سخنوران زمان و از مخصوصان و مصاحبان سلطان ابراهیم میرزای جاهی بوده. او راست:

من کجا و طلب نام کجا
 فکر سامان و سرانجام کجا

۱. A. S. این بیت را ندارد

۲. S. راه نمی‌داد

۳. M. «این رباعی» را ندارد

۴. مدخل عبدالباقی گونابادی از نسخه چاپی هند افزوده شد. برای آگاهی بیشتر از شرح حال وی به تذکرة‌های هفت اقلیم و روز روشن مراجعه شود.

[۱۴۰۰]

عبدالباقی نهاوندی

نکنه سنج و قابل بوده. به هندوستان آمده در خدمت خان خانان به سر می کرده است.
او راست:

مرگرانیهاست حسن و عشق را با یکدگر	خلق پندارند یوسف با زلیخا دشمن است
زئار پرست اگر ز من دارد هار	تسبیح شمار اگر ز من کرد کنار
من نیز به رغم هر دو انداخته ام	تسبیح در آتش، آتش اندر زئار

[۱۴۰۱]

عبدالوهاب

تخلّص وی هنایتی و از سادات معموری موسوی^۱ صفاهان است. بسیار فهیم و قابل و
کاردان^۲ بوده. در علم سیاق و حساب کمال استحضار^۳ داشته. اشعار خاقانی را شرح کرده
است. در اقسام سخن طبع وی قوّت و قدرت داشته. او راست:

ذوق جانبازی اگر این است نخجیر تو را	در میان جان دهد جا، چون الف تیر تو را ^۴
نگذرد بر من اگر چون خاک افتم بر درش	بیش ازین می خواستم ای عشق تأثیر تو را
من زیر دست کس نشوم کافتاب را	در هر مقام مرتبه برتری بجاست ^۵
بگش که جای تو را تا حریم دل کردم	به خنجر ستمت خون دل بجل کردم
ز بیم آن که مبادا رسد به چشم کسی	ز گریه خاک سر کوی یار، گل کردم
تا چند بار غم به دل ناتوان نهم	از یار بار بینم و منت به جان نهم
جانم مباد محرم خلوتگه نیاز	با خویش راز عشق تو گر در میان نهم

۱. M, H «موسوی» را ندارد

۳. M + مهارت

۵. S, A این بیت را ندارد

۲. M - و کاردان

۴. H در میان جان و هر جا چون الف تیر ترا

۶. M دوست

- برم به همت خود حاجتی که هست مرا
- خواهم از کون و مکان رقص کنان برخیزم
رابط با دنیی و عقبی است نشان دودلی
- خوش آن^۱ دمی که چو آینه روی تو باشم
- به جنازه شهیدی که نه زخم عشق دارد
- روز سیه دل ز شب مسوی تو خاست
غوغای قیامت از سر کوی تو برخاست^۲
که حاصل از نشود شرمسار خود باشم
پای کویان ز سر هر دو جهان برخیزم
دل یکی سازم و از هر دو جهان برخیزم
چو شانه دستکش جعد مشکبوی تو باشم
به شریعت محبت نتوان نماز کردن
بیتابی جان ز آتش روی تو خاست
بی مهری روزگار از خوی تو خاست

[۱۴۰۲]

شیخ عبدالحق دهلوی

از فضیلاى هندوستان است. شیخ فیضی، رباعی در وصف او گفته که مصرع آخرش^۳
این است:

مصحف به زیان داری و زَنار به دل^۴

گویند این بیت از اوست:

رنگ حناست بر کف پای مبارکت؟ یا خون عاشقی است^۵ که پامال کرده‌ای

[۱۴۰۳]

عبدالرزاق

نام شاعری است:

۲. M. خاست

۱. M. خوشا

۳. H. اخیرش

۴. تمام این رباعی چنین است: ای پاک به بیرون و سیه کار به دل / اقرار به لب کرده و انکار به دل / دین تو دو رویه شد به مانند قلم / مصحف به زیان داری و زَنار به دل.

۵. S. خون عاشقان است

خط بین که فلک بر رخ دلخواه نوشت برگل رقم از بنفشه ناگاه نوشت
خورشید به بندگیش می داد خطی کاغذ مگرش نبود بر ماه نوشت

[۱۴۰۴]

عبدالسلام

مشهور به قاضی زاده سمرقندی. قابل و فهیم بوده. او راست:

بی وفایی به وفای تو که از من دور است من سگ کوی توام، سگ به وفا مشهور است

[۱۴۰۵]

عبدی کونایادی

اصلش از تون است. شاعر خوب گوی خوش اعتقادی بوده. مداحی اهل بیت طاهره می کرده. کتاب گوهر شاهوار^۱ از تصنیفات اوست. در خدمت سلطان ابراهیم میرزا جاهی صفوی می بوده. او راست:

- نباشد قطره ای خون بر کنار چشم گریانم که بهر دیدنت از گوشه دل کرده سر بیرون
- خبر پرسم ازو هر که بینم محرمانش را ولی از رشک میرم، گر کسی گوید نشانش را
- عشق چو شد قفل بقا را کلید منت جان بهر چه باید کشید؟
- شکر که بی عشق بتان نیستم چون دگران زنده به جان نیستم
- دل برد ز دست من نگاری که می پرس برهم زده روز و روزگاری که می پرس
- جان سوخت مرا لاله عذاری که می پرس روزی که مبین و روزگاری که می پرس

[۱۴۰۶]

عبدی^۱ ابرقوهی

در عهد شاه طهماسب ماضی مغفور^۲ بوده و این همه عبدی تخلصان معاصر یکدیگرند.
در هجو میرزا کافی گفته:

می خواستم که بینم تا چون کس است ^۳ کافی	کلبی دوچار من شد، چون بر درش رسیدم
دل گفت باش عبدی، شاید که بینی او را	گفتم چه بینم او را، کافی است اینکه دیدم
- شب با مَه دلریا نشستیم	تا ماه نشست ما نشستیم
زلفش کردیم طوقِ گردن	تا گردن در بلا نشستیم
- نیروی جانب کسی هرگز	که نباشد به صحبت ^۴ مشتاق

[۱۴۰۷]

میر عبدالحسین

از اعزّه زمان^۵ بوده. او راست:

به بزمِ گر نمی آیم، نه از اغیار می ترسم ز خوی نازکت می ترسم و بسیار می ترسم

[۱۴۰۸]

عبّاسی

از سادات بوده، به نسبت ملازمت شاه عبّاس ماضی مغفور عبّاسی تخلص می کرده. آخر به
حسب تقدیر به هندوستان افتاد. او راست:

۲. M «مغفور» را ندارد

۴. M صحبت

۱. M عبد

۳. M بینم تا چون کسی است

۵. H + خود

- جز حرف قتلم آن بت بدخو نمی‌کند
 الماس ریزه در جگر پاره پاره‌ام
 - غم را اگر از صحبت من عار نباشد
 ای دل غم جاوید به دست آر که در دهر
 با من سخن به جز خم ابرو نمی‌کند
 کار تغافل تو جفاجو نمی‌کند
 جز غم به کسم در دو جهان کار نباشد
 راحت نه متاهی است که بسیار نباشد

[۱۴۰۹]

شیخ عبدالصمد جبل عاملی

از هنرمندان زمان و افاضل دوران بوده. برادر کوچک شیخ المحققین بهاءالدین محمد عاملی است - قدس سرّه. و حضرت شیخ رساله صمدیه که در علم نحو بعد از کافیه ابن حاجب متنی به آن خوبی نیست به نام او نگارش فرموده‌اند. او راست:

آن شوخ که خون دلم آسان می‌ریخت
 معلوم نمی‌شد که چه مذهب دارد
 خونها همه از خنجر مژگان می‌ریخت
 خون دل کافر و مسلمان می‌ریخت

[۱۴۱۰]

شاه عبدالعلی یزدی

از سادات^۱ آنجاست. به لطایف و ظرایف شوق تمام داشته، ظرایف بسیاری از خود و دیگران جمع نموده، نسخه‌ای ترتیب داده بود. او راست:

- کو چنان مرد آزما عشقی که مجنونم کند
 - من ز شوق^۲ وصل مردم تا غم هجران رسید
 - نیک و بد دیده‌ام از مردم عالم بی‌حد
 - از سخن ناگفتنت صد مدعا فهمیده‌ام
 رهنمون گردد ز کوی عقل بیرونم کند
 نیک مردم ورنه آن بی‌رحم با من کار داشت
 از بدان نیک نمی‌آید و از نیکان بد^۳
 آنچه می‌خواهی بگویی از ادا فهمیده‌ام

۱. استادان

۲. M ذرق

۳. A. S این بیت را ندارد

[۱۴۱۱]

پادشاه معدلت اساس شاه عباس ماضی صفوی^۱

ابن شاه سلطان محمد خدا بنده بن شاه طهماسب بن شاه اسماعیل صفوی الموسوی الحسینی - نور الله مرقدهم - شهر یاری بود که اگر محرران عالم به سالهای دراز خواهند شرحی^۲ از محامد صفات و پاکیزگی^۳ گوهرش برنگارند، حقا که عاجز و قاصر خواهند گردید و این سخن مبراست از اغراق و مبالغه، چه کتب تواریخ به صدق این مقال حجّتی است قاطع. اگر بعضی از سلاطین زمان صاحب یک صفت یا دو صفت ممدوح بوده اند^۴، وی جامع جمیع صفات حمیده که لازمه جهاننداری است بوده. کسی که بر کتب تواریخ سیما عالم آرا گذشته باشد، دانسته خواهد بود که شاه عباس مغفور چگونه شهر یاری بوده. در صفر سنّ به قوّت تدبیر و عقل و به نیروی اقبال بر جمیع امرا و سرکشان قزلباس که پدرش را عاجز کرده و مادرش را کشته بودند و هر یک کوس انا و لا غیری می نواختند، غالب آمده، آتش فتنه ایشان را به آب تیغ فرو نشانید و خود مباشر امور سلطنت گردیده، ایران را رشک گلستان ارم گردانید، چنانچه جمیع معظّمات عمارات ایران بنا کرده آن شهریار است. چندین شهر در مازندران و خراسان و عراق و آذربایجان ساخته است، خصوص اصفهان را که رشک جنان نموده و قانونی به جهت مهمانداری مسافران بر و بحر بسته بود که در جمیع منازل و مراحل از یک تا هزار و از هزار تا ده هزار از غریب و توانگر و از رعیت و سپاه و از بومی^۵ و غریب هر کس و هر قدر بودند در کاروانسراها که ساخته است هرگاه وارد می شدند همان لحظه مایحتاج حتی بستر و فراش^۶ در خور هر کس، ملازمان شاهی که به این کار گماشته شده بودند حاضر می کردند و ظروف در کمال تکلف از چینی و غوری و غیره در هر منزل و مکان آنقدر بود که به همه مسافران کفایت^۷ می کرده

۱. M. + انار الله برهانه

۲. M. شرح شمه ای

۳. M. پاکی

۴. M. «از اغراق... ممدوح بوده اند» را ندارد

۵. S. مسافر

۶. H. فرش

۷. M. کفاف

و باز به تحویلدار آن مکان سپرده می‌شد. و این امر بیشتر از عراق تا مازندران بوده و در طرف و بلاد دیگر نیز رواج داشته، لیکن نه به این افراط. و سلوکش با طبقه ناس چنان بوده که هر کس چنین می‌دانست که شفقت پادشاه بر وی^۱ زیاده از شفقت والدین است و پرورش هر طبقه از طبقات ناس می‌فرموده تا هیچ کس در کمال مرتبه خود ناقص نماند. آنقدر ارباب کمال از وی تربیت یافته‌اند که احصای آن مافوق طاقت است. سیاستش در مرتبه‌ای بود که اگر فرزند^۲ دل‌بندش به نظر کج به زالی^۳ می‌دید، هر دو چشمش را به خنجر عدالت گستری بر می‌آورد. بارانِ هم‌نش^۴ در جایی که گنجایش داشت سر سبز گن نهالِ آمال امیدواران بود. محارباتی که او با سلاطین آفاق کرده، خطِ نسخ به کارنامه رستم و اسفندیار کشیده است و تدبیری که در هر جا به کار برده، دستور العمل خردمندان جهان است. فراست و شعورش در حدی بوده که به ضمائر خلق مطلع شده، چنانچه اگر بعضی از وقایع حالات وی نگارش رود، ظن غالب آن است که حمل بر اغراق نمایند، لهذا قدم قلم را از آن وادی کوتاه داشت. مجملأً شهریارى به این جامعیت صفات حمیده تا امروز احدی نشان ندارد. نعم ما قیل:

ولی شاه عباس نتوان شدن

سکندر توان و سلیمان شدن

مولانا ظهوری نقلی از شکار کردن شاه مغفور^۵ در ساقینامه خود منظوم کرده، چون مناسب مقام بود، تحریر نموده. این است:

که در برج ملک^۶ است تابنده ماه
سحر پرتو سینه صاف اوست
به تیغ کجش خورده سوگند راست
ز جودش پُری صرف جیب و کنار

خدیو فلک رتبه عباس شاه
جهان روشن از شمع انصاف اوست
ظفر کایت دولتش را لواست
ز خلقتش خوشی وقف باغ و بهار

۱. M + البته

۳. A زنی

۵. M مزبور

۲. M فرزندان

۴. S یاران هم‌نشین

۶. H شاهی

متاع دو عالم برش یک پشیز
ولی در فضاى دلش میل باز
شهان را ضرور است مشق شکار
ز شیراز روزی به آیین جم
میری پُر نشاط از هوای شکار
گزمین اشهبش گرم جولانگری
ز افشانندن سنبستان یال
روان در رکابش به سر چرخ پیر
غزالان شهری به دام نظر
خدنگش چو کردی دل و گرده وزن
ریابنده بازش به آواز زنگ
ز صید افکنیهای شاه و شاه
به آهنگ شهر از بیابان و دشت
فغان^۴ عجزی سر ره گرفت
نگه کرد و^۵ شه دید بیچاره‌ای
زلیخای نی بست پیکر دلش
نهان چهره در کرد مظلومی
به آهستگی راند شب‌دیز تند
بر او شد چو جان بر بدن مهربان
تف آه حسرت به گردون رساند
که از فرقه بازداران یکی

نشد چیره بر^۱ خاطرش هیچ چیز
شب و روز بال و پری کرده باز
که آید پی صید دلها به کار
ببرون راند دارای دارا حشم
به خدمت مباحی سر آن دیار
ز نقش شمش خاک در عبهری^۲
پسر از نافه جیب صبا و شمال
ز خورشید بر دوش قندیل تیر
غزالان گرفتند در دشت و در
ترازو شدی در درون گوزن
تراشیده از مسینه کبک رنگ
چو گردید خالی و پر صیدگاه
سپه بر کنار^۳ دهی می‌گذشت
عنان^۴ نگاه شهشه گرفت
سراپا فغان از ستمکاره‌ای
نهان حزن یعقوبی در گلش
ز مژگان روان اشک محرومی
که در تیز رفتارش دید گند
بپر مید احوال و دادش زیان
سخنهای آغشته در خون فشاند
به گردن‌کشیها سراپا رگی

M. ۱. چیره

M. ۳. کناری

M. ۵. نظر کرد

M. ۲. عنبری

M. ۴. فغانی

ز من بهر باز تو مرغی ربود
 شدی پخته تا نان من صبح و شام
 بود تیره پی، سایه‌اش بام من
 چه گویم ز بیداد آن پر عتاب
 ز سرخان دامی فزون می‌تیم
 نه از غصه کفها به سر می‌زنم
 چو آن زال لب از فغان برگرفت
 به گفتش برین لشکر افکن نظر
 و گرنه زبان تیغ کن در بیان 161a
 ستمکش به پاسخ چنین لب گشود
 که ماند به یادم نشان کسی
 نه آن تیرگی در نگاهم گداخت
 مشخص نه مجرم، سپه بی‌شمار
 ز جوش غضب آتشی بر فروخت
 ز هر سوی راه نظر می‌گرفت
 به اطفای آن شد چنین چاره ساز
 به دستش یکی نازنین باز بود
 به چنگال قهرش سر از تن بگند
 پس آن که ز لشکر سر باز خواست
 به یک دم سر باز چندان برید
 چو از حکم دارای کشور شکار
 به باد عدالت چو گل بر شکفت
 مگر بود مرغ تو عثمان نژاد

که پیشم به صد فر سیمرغ بود
 نهادی همه بیضه چون سیم خام
 همایی به در رفته از دام من
 که کرده‌است چون مرغ خورشید کباب
 شد او بسمل و من به خون می‌تیم
 به سوی عدم بال و پر می‌زنم
 شهنشاه دست^۱ از عنان برگرفت
 به چشم آیدت آن ستمگر مگر
 نشانی بگوی و به خوتش نشان
 که حالی در آن رستخیزم نبود
 بدانم چنین و چنان کسی
 که گر بینم او را توانم شناخت
 فرو ماند داور ز تدبیر کسار
 که بر چرخ، سرین را پر بسوخت
 که در هر که می‌دید در می‌گرفت
 که آبی برو^۲ ریزد از خون باز
 که از سینه پیرایه ناز بود
 به خواریش از دست در پا فکند
 زهی شاه عادل، زهی باز خواست
 که آن عرصه را دام گنجشک دید
 سر بساز رفت و دل باز دار
 بسه آن زال عقد دُری داد و گفت
 که این بیضه‌ها در کنارت نهاد...

از آنجا که آن پادشاه فلک جاه را میل تمام به صحبت شعرا و ارباب کمال می بود، گاهی شعر آبدار از زبانش می تراوید^۱ و میرزا طاهر نصرآبادی این بیت را در تذکرة خود به نام مبارک او مذکور کرده:

نه ز هر شمع و گلم چون بلبل و پروانه داغ یک چراغم داغ دارد، یک گلم در خون کشد^۲

و میرزا جلال منجم در تاریخ که حسب الامر آن پادشاه جنت آرامگاه می نوشته، این تاریخ در باب بنای تکایای چهارباغ از آن خسرو سکندر شأن نقل فرموده:

تکیه ای ^۳ را که من شدم بانی	مطلبم تکیه سگان علی است
زین سبب فیض یافتم ز آله	که مرا مهر با علی ازلی است
(خانه دلگشا) شدش تاریخ	چون که از کلب آستان علی است

۱۰۱۱/

[۱۴۱۲]

عبدالله خان اوزبک

پادشاه توران بود. به اکثر ولایات خراسان دست یافته و استقلال تمام یافت و مکرر از سپاه قزلباش منهزم گردید:

شکست آمد بعبدالله اوزبک / ۱۰۰۶

تاریخ فوت اوست که شش سال پیش از وقوع گفته شده بود. طبعی موزون داشته، این بیت او راست:

قسم به آه جهان سوز خود که می سوزم به آتشی که سمندر حریف دردش نیست

۲. تذکرة الشعراء، ۱/۱۲.

۱. S سر می زد

۳. S کلبه ای

[۱۴۱۳]

عبدالله فرنجودی^۱

از معنی آفرینان عالم سخنوری است. معشوقه‌ای داشته که نام وی مستی بود، از برای وی گفته است:

چه بُرمی از من و مستی و می پرستی من که رفت در سر مستی متاع هستی من

[۱۴۱۴]

میرزا عبدالله جابری

ولد میرزا سلمان^۲ جابری است. به صفات حمیده آراسته بود. او راست:

فراق یک شبه ای دوست قصد جانم کرد بین که یک شبه هجرت چه ناتوانم کرد

[۱۴۱۵]

میرزا عبدالله

ولد خان اعظم است. او راست:

در شیشه اگر خون دلی هست به ما ده در ساغر ما باده انگور نگنجد

[۱۴۱۶]

میرزا عبدالله شوشتری^۳

تقی اوحدی نوشته که اگر چه متوجه شعر نمی شد، اما این رباعی را از وی نقل کرده‌اند:

H. ۲ سلیمان

M. H. ۱ فرنجودی

M. H. ۳ مولانا عبدالله شوشتری ثانی

از خوان فلک قُرضِ جوی بیش مخور انگشتِ غسلِ مخواه و صد نیش مخور
از نعمتِ الوان شهبان دست بدار خونِ دلِ صد هزار درویش مخور

[۱۴۱۷]

حکیم عبدالله کاشی

در خدمت جهانگیر پادشاه می بوده. او راست:

روزی به دیار خویشتن می گشتم بیرون ز سواد ما و من می گشتم
در عالم تن هزار و در مدح یکی یک جان شده با هزار تن می گشتم

[۱۴۱۸]

میر عبدالحق قزوینی

از سادات مرعشیه بوده. او راست:

ازین تمیز که کردی میان دشمن و دوست رقیب محرم و من دورگرد، شرمِت باد

[۱۴۱۹]

میر عتابی

از مردم نجف بوده. از لطیفه گویان و حاضر جوابان زمان خود بوده. به سبب خیرگی مدتها
معاتب اکبر پادشاه بوده. او راست:

- شبی دارم سیه چندانکه اهم به صد مشعل، ره روزن نداند
- در گلشنِ هوسِ دلِ فرزانه سوختیم قندیلِ کعبه بر درِ بتخانه^۱ سوختیم

- من بلبلِ فراقم، مشنو مپرس حال
- ما رخصتِ این خونِ بجل را به تو دادیم
- ای تیغ تو گشته بر سر طوفان، پُل
- بر نامیه از تیغ تو گر عکس افتد
- در دیگی غضب اگر بجوشانند
خوشر که ز روی لطف بخشد گناه
میرم اگر نمیرم، نالم اگر نالم
گفتیم و نوشتیم و سجل را به تو دادیم
پیراهن دشمن از تو صد چاک چو گل
چون لاله به خون خود نشیند سنبُل
وز شعله آتش ار گدازانند
وز آتش انفعال سوزانند

[۱۴۲۰]

حسن بیگ عتایی

از جماعهٔ تکلّوست. از بصیرت عاری بوده^۱. به هندوستان آمده، در طاعون لاهور به سفر آخرت شتافته. او راست:

- تو در بزم رقیبان، باده می خوردی نهان از من
- اینجا دل پاره می شناسند
شدم آگه چو از دود دلم بوی کباب آمد
اخلاص به چاک پیرهن نیست 161b
عرقی^۲ ریختی از شرم که آبم کردی
سرخوش از باده اغیار گذشتی ز برم

[۱۴۲۱]

حسن بیگ عجزی تبریزی

از شعرای مشهور زمان شاه عباس ماضی صفوی بوده. او راست:

- با تو می لرزم ز آه آتشین خود که باز
- من ز حسرت دورگرد و بوالهوس، مغرور وصل
تا شرارت^۳ دوش بر دوش از دلم سر می زند
ای محبت خاک بر سر باد تأثیر تو را
که یاد از بانگ یاهو می دهد ناقوس گبرانم
هنوزم غالباً دل می کشد سوی مسلمانی

۲. S عبرتی

۱. S «از بصیرت عاری بوده» را ندارد

۳. A با شرایت؛ M با سرایت

- لبم را چون صراحی زهر خندی هست و می ترسم
 - بر در خانه ام ای غم چو رسی، شرم مکن
 - شکایت از تو جفا، چسان توانم کرد
 - بی تو مستان تو را، باده گلوگیر شده است
 - از خنجر تو گشتن احباب روشن است
 - مکن در صیدگاه عشق، پای جستجو رنجه
 - فلک به عمر خود از هر که یافت آزاری
 - می بست عهد الفت و می گفت زیر لب
 که چون ساغر، سراپا دیده گریان شوم روزی
 بی حجابانه درآ، خانه من، خانه توست
 که گربه دل گذری، بند بر زبان افتد
 آب در حلق اسیران تو زنجیر شده است
 خون ریختن ز تیغ تو، چون آب روشن است
 که صید این زمین، خود بر سر صیاد می آید
 به دل گرفت و به عهد تو انتقام کشید
 کاین شمع بین، معامله با باد می کند

[۱۴۲۲]

مولانا عذاری

در همان زمان بوده. او راست:

با آنکه چو عمر بی وفایی
 دارم سر آنکه چون عذاری
 دارم همه عمر آرزویت
 از دیده کنم قدم به سویت

[۱۴۲۳]

مولانا عرقی شیرازی

اسمش جمال الدین^۱ و مولدش شیراز است. طنطنه سخنوری وی عالم را فرو گرفته و صیت شاعریش از مشرق تا به مغرب رسیده. در میدان بلاغت گستری گوی فصاحت از میدان سخنوران زمان ربوده است. قصاید غزایش خطّ نسخ بر اوراق سبعة معلقه کشیده و غزلیات روح افزایش زبان طعن بر آب حیات گشوده. پختگی معانی و شکستگی الفاظ و عذوبت کلام و نازکی ادا و تازگی مضمون را با هم جمع نموده است. الحقّ از شعرا کم کسی

به این جلالت شأن گذشته است. مولانای مرحوم در زمان اکبر پادشاه به هندوستان آمده، در خدمت آن پادشاه ترقی عظیم نمود و با شاهزاده سلیم که آخر مسمّا به جهانگیر پادشاه گردید، خصوصیت و محبت مفرط داشته، چنانچه بعضی به عشق شاهزاده متهمش کرده‌اند. عاقبت حسّادش در عین جوانی مسموم کردند.

(هادی کلام عرفی شیرازی / ۹۹۹)

تاریخ فوت اوست. این بیت را در قصیده‌ای از قصاید که مشتمل است بر مدح سرور اولیا - علیه التحیة و الثنا - گفته است:

ز کاوش مژه از گور تا نجف بروم اگر به هند به خاکم کنی و گر به تنار

پس از فوت، مولانا را در لاهور به خاک سپردند. بعد از چند سال درویشی آمده به اشتباه دیگری که در پهلوی او مدفون بود، نبش قبرش نموده، استخوانهای او را به نجف برده در جوار آن آستان عرش مکان مدفون نمود. بعد از آن حقیقت این حال معلوم شد. ملا رونقی همدانی این قطعه را در تاریخ بردن استخوان او به نجف اشرف گوید:

یگانه گوهر دریای معرفت، عرفی	که آسمان پی پروردنش صدف آمد
چو عمر او به سرآمد ز گردش گردون	شکست بر صف دل‌های پر شعف آمد
به گوش چرخ رسانید حرف جانسوزی	که عمرم از تو چو در معرض تلف آمد
به کاوش مژه از گور تا نجف بروم	فکند تیر دعایی و بر هدف آمد
رقم زد از پی تاریخ، رونقی کلکم	به کارش مژه از هند تا نجف آمد / ۱۰۲۷

قدری از غزلیاتش به عنوان تبرک نگاشته می‌گردد:

- به جز نیش بلا مرهم مبادا سینه‌ریشان را	عداوت با دل من باد، زهر آلوده‌نیشان را
نه با من با یکی از اهل دل خود دوستی می‌کن	ولی در کار هست آخر سر زلف پریشان را
عذاب دوزخ آشامان به آتش کی کند ایزد ^۱	مگر در سینه آسودگان اندازد ایشان را

۱. کلیات: چون کند ایزد

که دهقان وفا جمع آورد زین کشته حاصلها
 جلوهٔ مردم آزاده^۱ حرام است اینجا
 همه جا وحشی از آن است که رام است اینجا
 احباب را نصیب مباد از فراغ ما
 بوی پیراهن یوسف دهد اندیشهٔ ما
 باده گر خام بود پخته کند شیشهٔ ما²
 گلی نسجید ز شاخ دراز دستی ما
 اگر کمال پذیرد صنم پرستی ما^۲
 به تاج عرش نشیند غبار هستی ما
 آخر سفارشی کن بی درد پاسبان را
 رسوای خلق گردد و گویند سالها
 که جان ز شرم نماند در آستین ما را
 که سیر دیده نیند متاع یغما را
 که داذه خوی اجل بخت من مسیحا را
 وه که از دل برکشید این آه درد آلوده را
 رو، به خاموشی فروش این قصهٔ بیهوده را^۳
 ابر رحمت دوست دارد دامن آلوده را
 آرایش از نو بکند مسند جسم را^۴
 که فزاید المی بر دل صد چاک آنجا
 مر آهوی حرم لایق فتراک آنجا
 تیغ کین گر کشد این غمزه بی باک آنجا

- به دل تخم غمی می کار و می چین خوشهٔ اشکی
 - کوی عشق است همه دانه و دام است اینجا
 - عرفی از هر دو جهان می رمد الا در دوست
 - هر چند کز فراغت ماء غم خورد حسود
 - گفتگوی غم یعقوب بود پیشهٔ ما
 - در دل ما غم دنیا غم معشوق شود
 - ندارد نور شراری چراغ هستی ما
 - عنایت صمدی تو کفر ما نکند
 - دمی که عشق بتان زد^۳ به قلب ما عرفی
 - شب تا سحر کنم عجز تا بوسم آستان را
 - در ملک عشق هر که شفا یابد از مرض
 - به گاه جلوه از آن تافت روی زیبا را
 - نظر به جان و دل آن پر غرور نگشاید
 - لب به خنده مرا می کشد، چه بد بختم
 - باز ماتم نو شد این جان بلا فرموده را
 - داستان عاقبت سودی ندارد، هرزه چند
 - عرفی از آلودگی غم نیست، منشین ناامید
 - نوبت به من افتاد بگویند که دوران
 - همه جویند بهشت و من بی باک آنجا
 - جانب صید گهی می کشدم شوق که هست
 - طلب خون شهیدان که کند از تو به حشر

۱. کلیات: آسوده

۳. M. بتابد

۵. A. S. این بیت را ندارد

۲. A. S. و ندارد نور ... صنم پرستی ماء را ندارد

۴. M. این بیت را ندارد

ساقیا دفن کن از بعد هلاکم جایی
 عرفی و می‌کده و می، من و بزمی که مدام
 - تا خیالت کرد مشغول هم آغوشی مرا
 صید آن صیاد بی‌مهرم که نازش تا ابد
 - چرا نه عشق به گلخن شود دلیل مرا
 ز باغ وصل تمر خواهم آنقدر که دهند
 دلم ز جور خسیسان الم کشد ورنه
 چگونه باورم آید ز اهل حسن وفا
 کجاست عرفی مجنون که تازیانه او
 - التفاتی نیست با امید مطلوب مرا
 - به زهر تشنه لبم با شکر چکار مرا
 مرا نشاط تماشا به از بهشت وصال
 - ز لاف صبر بسی نادمیم^۲، طعنه ملز
 - دادم به چشم او دل اندوه پخته را
 ای مدعی مکوش که محکم گرفته است
 در بیستون به صورت شیرین نگاه کن
 فرهاد را چه ذوق که او با وجود دل
 عرفی بین فسرده‌گی گشت ماهتاب
 - گر بود با دل، سر پیوند، گیسوی تو را
 می‌دهد طور تو ای بدخو گواهی، گو مباش
 خاطرم از پرسش روز جزا هم جمع نیست
 - گرفتم آنکه شب در خواب کردم پاسبانش را
 برآمد جان زتن و آن زلف می‌جوید چو آن مرغی

که شود سایه فکن بر سر من^۱ تاک آنجا
 زهر چشمست به خاصیت تریاک آنجا
 باز می‌دارد ز افغان ذوق خاموشی مرا
 نیم بسمل دارد از تیغ فراموشی مرا
 به گشت گلشن خود می‌برد خلیل مرا
 کجا نظر به کثیر است یا قلیل مرا
 نمی‌کشد ستم مردم اصیل مرا
 که کرده حسن تو ملزم به صد دلیل مرا
 ز کوی عقل بر آرد هزار میل مرا
 مرحمت با یأس باشد خوی محبوب مرا
 دراز باد شبم با سحر چکار مرا
 به قسمت کم و بیش ثمر چکار مرا
 ملزوتی که ملامت بلاست ملزم را^۳
 غیافل که زود می‌شکند مست شیشه را
 عشق همیشه دامن حسن همیشه را
 تا عشق چون به سنگ فرو برده تیشه را
 در کار نقش سنگ کند زخم تیشه را
 امشب که در بغل ننهادم شیشه را^۴
 از چه می‌پوشد ز چشمم هر نفس روی تو را
 جامه خونین به محشر گشته خوی تو را
 بس که می‌بینند مردم در میان، روی تو را
 ادب کی می‌گذارد تا به بوسه آستانش را
 که از دامی شود آزاد و جوید آشیانش را

۱. S که شود بر سر من سایه فکن

۳. همان: درهم را

۲. کلیات: در همیم

۴. S, A, و تا خیالت... شیشه را را ندارد

ز غیرت پیچ و تاب افتاده در رگهای جان من
 - از حیات این یک نفس دارم برافکن پرده را
 چون به جور و خورگرفتم لطف کمتر کن که هست
 باز چشمم خون فشان کرد آن نگاه گرم آه
 گر بگویم لذت زخمی که بر جانم زدی
 و چه رحم است این بهل عرفی که ریزم خون خود
 - خیز و به جلوه آب ده سرو چمن طراز را
 صورت حال چون شود بر تو عیان که می برد
 ای که گشوده چشم جان در طلب حقیقتی
 - عرفی به زیر تیغ مشو مضطرب که هست
 - با یکی مغیبه می نوش و بباز ایمان را
 جمله در کشتی نوح اند و حریفان در خواب
 بحث در رد و قبول بت ترسابعه ایست
 چون اثر در تو کند عشق که اعجاز مستیح
 - عشق کو تا در بیابان جنون آرد مرا
 آنکه می خواهد که غم آتش زند در خانه اش
 از می طامات خوش لایعقل مطرب کجاست؟
 - می کش و مست شیوه^۴ کن، نرگس می پرست را
 گرم زیارت حرم گشته^۵ ز بی خودی ولی
 - ز وصلش یافتم ذوقی که نبود انتقام آن را
 به سوی آفتاب از ناز نگشاید نظر، لیکن
 چنین دل مرده منشین ای که نقد عصمتی داری

همانا دست امید کسی دارد عنانش را
 شربت دیدار بخش، این جان به لب آورده را
 لذت از شهد و فاء زهر مستم پرورده را
 چون تسلی سازم، این شیون به یاد آورده را
 خون به جوش آید ز غیرت صید بسمل کرده را
 زندگانی تلخ باشد زهر حسرت خورده را
 آب و هوا زیاده کن بسا هجده نیاز را
 ناز تو جنبش از قلم چهره گشای ناز را
 طرف نقاب برفکن پردگی مجاز را^۱
 اجرای دگر شهید به خون ناتپیده را
 تا به کی^۲ پیش بری بدعت شیادان را؟
 ورثه هرگز نشانید قضا طوفان را
 ورثه از کفر زیونی نبود ایمان را
 مرده را جان دهد آدم نکند حیوان را
 تشنه سازد بر لب دریای خون آرد مرا
 گوی به عشرتخانه از بهر شگون آرد مرا
 تا به هوش از نغمه های ارغنون آرد مرا^۳
 میکده کرشمه کن، گوشه چشم مست را
 یا صنم است بر زبان عرفی می پرست را
 کسی هرگز چنین داغی به دل ننهاد هجران را
 کند صد شیوه صانع تا برد یک ذره ایمان را
 در میخانه زن کسانجا فروشد آب حیوان را

۲. کلیات: تا یکی

۴. کلیات: عشو

۱. S, A. ۱ «خیز و به... مجاز را» را ندارد

۳. S, A. ۳ «عشق کو... ارغنون آرد مرا» را ندارد

۵. S کرده

تو با این غمزه چون آبی به صید انداختن، شاید همان عشقی که از وی بر خلیل آتش گلستان شد - تا تیز کرده‌ای به سیاست نگاه را ای روی غم سیاه که از شرم گریه‌ام تلخی به عیش او نرساند ملال من عرفی طمع مدار مدارا ز خوی دوست ما را به کام خویش بدید و دلش بسوخت در روزگار نیست^۳ رسولی که بی حسد قبول خاطر معشوق شرط دیدار است - در نگیرد صحبت عرفی به شیخ صومعه می مغانه که از دُرد شور و شر صاف است - امام شهر ز سر جوش خُم چه برخیزد^۵ لباس صورت اگر واژگون کنیم بیفتند خیال مغبجه‌ای می‌پزم که غمزه او گرفتم آن که بهشتم دهند بی طاعت - ملک حسن از شیوه خالی کرد تا گشتم خراب ما تشنه لب و چشمه حیوان نفس ماست آن کعبه روانیم که که در بادیه راز از لذت امید تماشای تسو مردن - گر شود جامه بدل شخص مبدل نشود حسد تهمت آزادی سرورم بگذاخت

که در دل ناخن شاهین خلد کبکی خرامان را^۱ کتون دریای آتش می‌کند بر من گلستان را صد منت است بر دل عاشق گناه را بر پشت پای دوخته چشم سیاه را از ماتم گدا چه زیان عید شاه را^۲ در دل نگسسه‌ا‌هدار سراسیمه آه را دشمن که هیچگاه مبادا به کام ما در گوش چون تویی نرساند پیام ما به حکم شوق تماشا مکن که بی ادبی است^۴ کو به زیرک دشمن و عرفی به کودن دشمن است به محتسب ندهی قطره‌ای که اسراف است نزاع بر سر ته شیشه‌های ناصاف است که خرقه خشنم جامه طلا باف است بیلای صومعه‌داران ز قاف تا قاف است قبول کردن و رفتن نه شرط انصاف است کافرستانی به هم زد تا مسلمانی شکست درویش جهانیم و هما در قفس ماست خاموشی جفاوید فغان جرس ماست در باغ تسمنا ثمر پیش‌رس ماست^۶ هر کجا یا صنم آمد به زیان یا صمد است این مرادی است که بر تهمت آن هم حسد است^۷

۱. A. S «تو با این... خرامان را» را ندارد

۳. کلیات: هرگز نیافتیم

۵. کلیات: نپرهیزد

۷. A. S «گر شود... حسد است» را ندارد

۲. A. S «تلخی... عید شاه» را ندارد

۴. A. S «قول خاطر... بی ادبی است» را ندارد

۶. A. S «ملک حسن... پیش‌رس ماست» را ندارد

- جنگ آتش آشتی آتش مدارا آتش است 162b
 آب حیوان می‌کنم در جام و آتش می‌خورم
 با که گویم سر این معنی که نور حسن دوست
 هم سمندر باش و هم ماهی که در جیحون عشق
 - یک سخن نیست که خاموشی از آن بهتر نیست
 - گشود برقع و طوفان حسن عالم سوخت
 که زد به داغ دلم دامن کرشمه که باز
 فروغ حسن که در گلشن بهشت افتاد
 خراب ماقی عشقم که جام و جرعه او
 - به لوح مشهد^۴ پروانه این رقم دیدم
 خوشم که سوخت دو کون از غمت وزن خوشتر
 - هرگز مگو که کعبه ز بتخانه خوشتر است
 تسبیح و زهد خوش بود، اما درین دور روز
 در صحبتی که شرم و ادب نیست، فیهن نیست
 کفران نعمت گله‌مندان بسی ادب
 - عشق می‌خوانم^۵ و می‌گیرم زار
 عرفی از عیب تو گویم مرنج
 - عرفی به حال نزع رمیدی و به شدی
 - مزدگانی که جنون را به سرم کاری هست
 | قفل الماس بیارید که زخم دل ما
 - مرا که شیشه دل در زیارت سنگ است
 فغان ز غمزه^۶ شوخی که وقت بی‌تابی^۷

خوش سروکاری از آن بدخو مرا با آتش است
 باده با شاهد^۱ می‌ناب است و تنها آتش است
 با دماغ من گل و با چشم موسی آتش است
 روی دریا سلسیل و قعر دریا آتش است
 نیست علمی که فراموشی از آن بهتر نیست
 متاع شادی و غم جمع بود در هم سوخت
 به نیم^۲ شعله همه خانمان مرهم سوخت
 که برگ لاله و گل در میان شبنم سوخت^۳
 کلیم را کف دست و مسیح را دم سوخت
 که آتشی که مرا سوخت، خویش را هم سوخت
 که کس به داغ دل عرفی از غمت کم سوخت
 هرجا که هست جلوه جانانه، خوشتر است
 جوش گل است، شیشه و پیمانه خوشتر است
 زان رو مرا به صحبت بیگانه خوشتر است
 در کیش من ز شکر گدایانه خوشتر است
 طفل نادانم و اول سبق است
 هر چه در حق تو گویند حق است
 شرمت نیامد از دل امسیدوار دوست
 درد را با دل سودا زده بازاری هست
 سر به سر گشته دهن بر سر گفتاری هست
 کجا دماغ می‌ناب و نغمه جنگ است
 بهانه‌ای به خود آغاز کرده در جنگ است

۱. بی شاهد

۳. S, A, و یک سخن... شبنم سوخت را ندارد

۵. همان: می‌گویم

۷. همان: تنهایی

۲. M, ز بیم

۴. کلیات: مرقد

۶. همان: عشوه

به اینکه کعبه نمایان شود ز پا منشین
 بهانه جوی تو عرفی به ناز عادت کرد
 - خاموشی من قفل نهانخانه عشق است
 ویرانه دل من که درو فتنه زند جوش
 صد دشنه خورد عقل که خاری کشد از پا
 هر شمع که در انجمن دهر بر افروخت
 عرفی دل افتاده ام از کعبه چه جویی
 - زبان ز نکته فرو ماند و راز من باقی است
 ز شکوه های جفاقت دو کون پر شد لیک
 - موج زن در دل خیال آن لب میگون گذشت
 - دوش بخت دامن در چنگ داشت

عشق کی با جان ما دشمن نبود
 - خبری خواهم از آن کوی که اعزازی هست
 چمنی دید و هوای خوش و پرواز گرفت
 - رفت آن آفت دین از بزم ای هوش بیا
 همت این بود که لب تشنه بمیرد عرفی
 - دو عالم از اثر گرمی نگاهم سوخت
 - ما را به طرب نسبت پیوند حرام است
 در مذهب ما تشنه لبان شربت کوثر
 ناصح مگشا لب که گنه کار نگردی
 از وصل مجو کام که در باغ محبت
 دارم هوس دیدن ماهی که به رویش
 محرومی یعقوب از آن بود که بگزید

که نیم گام جدایی، هزار فرسنگ است
 به آشتی مرو اکنون که صلح هم جنگ است
 افسانه من ناله مستانه عشق است
 گنجی است که آرایش ویرانه عشق است
 اینها گل آن است که بیگانه عشق است
 گر آتش طور است که پروانه عشق است
 دبری است که او فرش صنمخانه عشق است
 بضاعت سخن آخر شد و سخن باقی است
 هنوز رنگ ادب بر رخ سخن باقی است
 آب حیوان بین که از دریای آتش چون گذشت
 وز گل روی نگاهم رنگ داشت

شعله با خاشاک دایم جنگ داشت
 از برون عرض نیازی، ز درون نازی هست
 کبک مسکین چه خبر داشت که شهبازی هست^۱
 تا ببینم که چها بر سر ایمان رفته است
 ورنه صد بار به سرچشمه حیوان رفته است^۲
 به جز دیار محبت که در پناه من است
 بر اهل محبت دل خرمنند حرام است
 بی چاشنی آن لب چون قند حرام است
 در شرع ملامت زدگان پند حرام است
 چیدن ثمر نخل برومند حرام است
 غیر از نظر لطف خداوند حرام است
 شرعی که در آن دیدن فرزند حرام است^۳

۱. A.S «خاموشی من... شهبازی هست» را ندارد ۲. S این بیت را ندارد

۳. A.S «از وصل مجو... فرزند حرام است» را ندارد

یا رب چه بلایی است که در مذهب خویان
زندانی غم باش که در شرع محبت
عرفی بود از میکرده درد قدح نوش
هرگاه که از مهر به کین میل تو پیش است
دانم که شفیق اند طیبیان همگی لیک
حسنش نیازمند تماشا ز ناز نیست
پیمان سعی مگسل اگر کار مشکل است
زو چه می خواهی دلاگر ناز و استغناست هست
دو عالم سوختن نیرنگ عشق است
دماغ آشفته ای دارم دل نام
سازد به برگ لاله بدل برگ یاسمین
عرفی شکایت از مستم بی سبب مکن
دلم به زخم تو جان داد و بی تپیدن نیست
گذشت و سوختم از انتظار و یاز تندی
به تربتم بگذر ای مسیح دم، زهار
دلم کباب شد از قصه غمت عرفی
داغ بر هم بس که پیوستم نشان از دل نماند
گر مزاج آب و آتش را یکی داند چه عیب
دل به صد ره می رود اما مراد دل یکی است
هیچکه ناله من گوشزد آن مه نیست
آنچنان مست جمال است که شب تا به سحر
سعی ما بی اثر از طبع وفا دشمن توست
حیرت ملازم گل رخساره کسی است

دشنام حلال است و شکرخند حرام است
صیدی که نشد کشته درین بند حرام است
آن پاده ننوشد که بگویند حرام است
اول نمک سینه ما باش که ریش است
مرهم که نه معشوق نهد، دشمن ریش است
اما ز ذوق جلوه خود بی نیاز نیست
رهرو ملول گر نشود ره دراز نیست
بی وفایهاست دارد، رنجش بیجاست هست
شهادت ابتدای جنگ عشق است
که سر تا پای صلح و جنگ عشق است
تشویش این نگاه مبیناد روی دوست^۱
چندی خوش است ساختنی هم به خوی^۲ دوست
کله کشته تو نصیبش ز آرمیدن نیست
درین دیار مگر رسم باز دیدن نیست
کزین زیاده مرا تاب آرمیدن نیست
مگو مگو که مرا طاقت شنیدن نیست
بیش صد داغ بر دل داشتم اکنون یکی است
آنکه گوید اشک عرفی باذر مکنون یکی است
راه اگر بسیار باشد باش گو منزل یکی است
وین کمندیست که از بام فلک کوتاه نیست^۳
می کشد جام وز کیفیت می آگه نیست
گر تو دامن بکشی دست کسی کوتاه نیست
دیوانگی نتیجه نظاره کسی است

۱. S.A. «حسنش نیازمند... روی دوست» را ندارد

۲. S.A. «داغ بر هم... کوتاه نیست» را ندارد

۳. S. به کوی

از جام کینه‌ام چو رود مست و خون^۱ چکان
ای خاکِ کشتگان تو هر گل که می‌دمد
فسارغ ز خیرگی نگسرد روی آفتاب
هرفی در آب و آتش اگر می‌رود، رواست
- دلم به قبله اسلام مایل افتاده است
مرا معامله در کوچه‌ای است با مرهم
به دیر می‌رود ای کعبه‌جو، رخت، هیئات
گفتی که دلت شکسته کیست؟

- صد زخم تازه بر دلم از طعن مردم است
از یار^۲ التماس جفای دگر کنم
بر زخم کاریم چه نهی مرهم امید
- گلزار حسن تازه ز روی چو ماه اوست
مرغان قدس گرد سرش جوش می‌زنند
در سینه بی‌اجازت او بیش ازین مباحث
- وای که مستانه یار جعد پریشان شکست
چون گل رخسار دوست ز آتش می‌برفروخت
چون به ازل حسن دوست خوان ملاحث کشید
- گر شوم صدساله محروم از وصال روی دوست
مژده باد ای دل که بهر ناوکی کان خاص دوست
بوالهوس در جامه و عاشق نگنجد در کفن
- عشق از طلب صحبت^۳ ۱۶۳ رضوان بود آزاد

می‌بارد از رخس که ستمکاره کسی است
معلوم می‌شود که دل پاره کسی است
این دیده آزموده نظاره کسی است^۴
بازش می‌آورید که آواره کسی است
صنم تراش من از کفر غافل افتاده است^۵
که صد مسیح به یک زخم بسمل افتاده است
که مست خوابی و آتش به محمل افتاده است^۶
در زیر لبم جواب^۷ بشکست

مشت نمک بپاش چه ضبط تبسم است
دستم به دامنش نه ز روی تظلم است
زخمی دگر که کار برون از ترخم است
گبیلدسته فریب به دست نگاه اوست
این شاخ طویست سینه طرف کلاه اوست
ای جان ادب خوش است نه^۸ این جلوگاه اوست^۹
سافر لب‌ریز کفر بر سر ایمان شکست
شمع شبستان گداخت، رنگ گلستان شکست
در دهن زخم ما عشق نمکدان شکست
دیده نگشایم مگر وقتی که آیم سوی دوست
شهر هاروت جوید غمزه جادوی دوست
گر نسیمی آید و گوید که دارم بوی دوست
زهد است که دست هوش در کمر اوست

۱. کلیات: خوی

۲. این بیت را ندارد

۳. چو آب

۴. کلیات: که

۵. A. S «حیرت ملازم... نظاره کسی است» را ندارد

۶. این بیت را ندارد

۷. جز ناز

۸. A. S «گلزار حسن... جلوگاه اوست» را ندارد

هر گرد که از خاک شهیدان تو خیزد
 - دوش دل ناگشته سیر از وصل او بیهوش گشت
 - ای دل حدیث صبر شنیدن ز بهر چیست
 - تو حسن لایزالی و من عشق بی زوال
 - ز آتش دل چراغ بر کردیم
 - عشق کو تا نوکنم با درد، پیمانی درست
 - با وجود آنکه عشق آورد صد داروی تلخ
 - با هم کج نفمگی خندند زاغان چمن
 - سنبل کز لاله را در برکشد، گیسوی توست
 - ساحری کز آستین افشانند افسون او
 - عرفی از وصف زبانش سود و کس گوشی نکرد
 - مرا ز چشم تو هر شیوه‌ای که باید هست
 - یارب تو نگه دار دل خلوتیان را
 - خونابه حسرت چکدم از مژه هیرگاه
 - تا روی دلفروز تو بستان آتش است
 - یارب چه آتشی تو که چندین هزار داغ
 - گر مست حیرتیم ز روی تو دور نیست
 - افسرده را نصیب نباشد دل کباب
 - چاره آخر ضرورت است از پی تحصیل درد
 - برو ای عقل و منه منطق حکمت پیشم
 - هم صبرمه را فیض به دستور نمانده است
 - با آنکه نه من چشم و نه او پرده گشاید
 - باور نکنم گرچه انا الحق زده کز عشق

صد قافله درد ابدی بر اثر اوست
 - لیک شادم کز فغان در محفلش خاموش گشت
 - زهر است در پیاله، چشیدن ز بهر چیست
 - ما هر دو آتشیم، رمیدن ز بهر چیست
 - سایه از همنشین ما بگریخت^۱

از فغان در شهر نگذارم گریبانی درست
 - بهر درد ما نشد اسباب درمانی درست
 - عندلیبی گر زند ناگاه دستانی درست
 - لاله‌ای کو ناز بر سنبل فشاند، روی توست
 - آتش اعجاز میرد غمزه جادوی توست
 - بس که مردم را حواس آشفته از گیسوی توست
 - همین نهفته نگه‌های آشناست که نیست
 - کان مغیبه مست است و در صبرمه باز است
 - بینم که خداوند کسی بنده نواز است
 - دل مرغ نغمه سنج گلستان آتش است
 - از تاب شمع روی تو در جان آتش است
 - آتش پرست واله و حیران آتش است
 - آن یابد این نواله که مهمان آتش است
 - من ندانم هر که می‌داند بگوید چاره چیست
 - که مرا نسخه غمهای فلان در پیش است
 - هم گوشه آتشکده را نور نمانده است
 - تاب نظرم بر رخ منظور نمانده است
 - صد راز دگر در دل منصور نمانده است

عرفی ارنی گو بشنو آیت یاسی
 - از گِل چگونه پای به اندیشه برکشم
 - عشق ناوک ریز و یک مویم تهی از یار نیست
 برهن چون بست زَنارم، مغان گفتند: حیف
 انتظار نوبهار از تنگ چشمیهای ماست
 هان ره عشق است کج گشتن ندارد بازگشت
 می روی با غیر و می گویی بیا عرفی تو هم
 - گذشت بر من عاجز^۱ بین چه حال گذشت
 ز غمگساریم ای دوستان بیاسایید
 ملال عالمیان دمبدم دگرگون است
 - گر بسنجی درد من ظاهر شود کاین اضطراب
 - راحت آلوده به آن سینه که افکار تو نیست
 مژده وصل تو با آنکه نگنجد به دو کَوَن
 ای برهن چه زنی طعنه که در معبدِ ما
 عرفی از درد که میری که به چندین تلخی
 - آن شیوه که غارتگر صد قافله جان نیست
 بی لطفیت از ترک مسم گشته یقینم
 نو مید مشو عرفی و افکنده عنان باش
 - از تو کس زمزمه مهر وفا نشنیده است
 غیرتم بین که بر آرنده حاجات هنوز
 - منم که از غم محرومیم جدایی نیست
 چنان ز دودِ دلم کاینات لبریز است^۵

دیری است که این قاعده در طور نمانده است
 کاندیشه نیز در ره او پای در گِل است^۱
 باورم ناید که هر مویی ز یار افکار نیست
 کاین زمان در کافرستان، عزت زَنار نیست
 صد تماشا هست در گلخن که در گلزار نیست
 جرم را اینجا عقوبت هست، استغفار نیست
 لطف فرمودی برو کاین پای را رفتار نیست
 که شاهباز به کبک شکسته بال گذشت
 که دردها ز فسون، کارها ز فال گذشت
 منم که مدت صمر به یک ملال گذشت
 هم ترازوی متاع طاقت^۲ ایوبی است
 توئی در شربت او باد که بیمار تو نیست
 نا امیدی به دو عالم چو طلبکار تو نیست
 پیچیده ای نیست که او غیرت زَنار تو نیست
 لذتی نیست که در مردن دشوار تو نیست
 در سلسله حسن تواش نام و نشان نیست
 این تلخی جان دادم از زهر گمان نیست^۳
 هر چند که از کعبه مقصود نشان نیست
 بلکه گوش تو هم این زمزمه ها نشنیده است
 از لبم نام تو هنگام دعا نشنیده است
 میانه من و امید آشنایی نیست
 که هیچ گوشه ای از بهر دلگشایی نیست

۲. کلیات: مکین

۳. A, S «آن شیوه... گمان نیست» را ندارد

۱. A, S «هم صومعه... گِل است» را ندارد

۳. A, خانه

۵. کلیات: غبار تنگدلی بر جهان نشسته چنان

از آن به درد دگر هر زمان گرفتارم
 سؤال نیک و بد از ما نمی‌کنند به حشر
 - منصور و انا الحق زدن دار و دگر هیچ
 گر راه به مرهمکده عشق نیابی
 بر لوح مزارم بنویسد پس از مرگ
 - نزدیک لب رسانده، شکستیم جام صلح
 ناکرده صلح خشم نمودی و این سزااست
 - قبای ناز چو پوشی ز من جدا یاد آر
 - کفر و دین را ببر از یاد که فتنه گران
 - عشق اگر مرد است، مرد تاب دیدار آورد
 تا فریید ابلهان را از متاع روی دست
 کافری دان عشق را کز شغل من گر وارهد
 مر به مویم دوست شد، ترسم که استیلائی عشق
 ای که عرفی را مسلمان خوانده‌ای، آو را بکار
 - ذوق در خاک سپیدن اگر از دل برود
 گر بمیرم منما چهره به من روز وصال
 تا به زانو به گِل از گریه فرو شد^۲ عرفی
 - چنان با نیک و بد عرفی به مر کن کز پی^۳ مردن
 - خجل آن کشته که چون تیغ کشد فمزه دوست
 - نرنجم گر به بالینم مسیحا دیر می آید
 - ناله‌ای می‌کشم از درد تو گاهی لیکن
 - خدا گواست که گر جرم ما همین عشق است
 - در ره عشق تحمل^۴ نپسندی 163b هر چند

که شیوه‌های تو را با هم آشنایی نیست
 گناه اهل محبت به جز رهایی نیست
 ماییم و لبالب شدن از یار و دگر هیچ
 الماس بنه بر دل افکار و دگر هیچ
 ای وای ز محرومی دیدار و دگر هیچ
 دشمن غیور بود نبردیم نام صلح
 آن را که اعتماد کند بر دوام صلح
 که می‌گشاد کسی بند این قبا گستاخ
 در بد آموزی ما مصلحت اندیش همند
 ورنه چون موسی بسی آورد و بسیار آورد
 آسمان پیش از تو یوسف را به بازار آورد
 گردن روح القدس در قید زئار آورد
 یک انا الحق گوی دیگر بر سر دار آورد
 باز کفر آباد دل بتهای پندار آورد^۱
 تا ابد گشته ناز از پی قاتل برود
 حسرت روی تو حیف است که از دل برود
 ور چنین گریه کند تا مژه در گِل برود
 مسلمانان به زمزم شوید و هندو بسوزاند
 احتیاجش به دم عیسی مریم باشد
 که می‌داند بر بیمار از جان سیر می آید
 تا به لب می‌رسد از ضعف، نفس می‌گردد
 گناه گبر و مسلمان به جرم ما بخشد
 تا ابد هر قدمش جای توقف دارد

۱. S, A «عشق اگر... پندار آورد» را ندارد

۳. M پس

۲. S گریه نشیند

۴. M توقف

- خوبان چو به هم گرمی بازار فروشند
 ما نامه و قاصد نشناسیم و نبینیم
 - گرباد شوم بر تو وزیدن نگذارند
 این رسم قدیم است که در گلشن مقصود
 - در بیان شعر عرفی وقت آن خوش کز حسد
 میان حسن و محبت یگانگی است چنان
 - زنند روز جزا طعنه نا امیدان را
 - کرشمه دست در آغوش نوشخند تو باد
 دمی که آتش حسن تو شعله خیز شود
 - وای بر من که غیوری ز کفم دل بر بود
 - نماند یک نفس دردِ سنان دشمنم در دل
 - دارم ز زخم غمزه او لذتی که بود
 از دیدنت مردم و نا دیدنم بکشت
 - اجزای مرادم همه جمع آمد و آمد
 - تا محبت گهر عجز و نیاز افشاند
 شاهد حسن از آن خون شهیدان طلبد
 - بندگان تو که در عشق خداوندانند
 - مهمان تو جمعی و مرا ضم که مبادا
 آن فتنه که در خون کشد آشوب قیامت
 - همت این است که با این همه امید دلم
 - شهید مضطربی خاک شد مگر به رخت
 - نگرفتم از تو جامی، سرم این خمار دارد
 ز شهید غمزه او دهد این نشانه عرفی

با هم بنشینند و خریدار فروشند
 ارباب نظر دیده به دیدار فروشند
 گر حسن شوم روی تو دیدن نگذارند
 بر خاک بریزد گل و چیدن نگذارد
 لفظ را برهم^۱ نیچند شأن مضمون نشکند
 که در میانه به غیر از حیا نمی گنجد
 که این گروه رعایای همت پستند
 غبار فتنه سراسیمه سمند تو باد
 هزار مردمک دیده ام سپند تو باد
 که گرش دست دهد خون تبسم ریزد
 ولی از دوست گر خاری خلد بسیار می ماند
 امیر^۲ نماند جان مرا طاقتی که بود
 دردا که دارم از تو همان خجلتی که بود
 کثیر نای تو بی بهره ز شیرازه نسازد
 حسن مفرور بر او دامن ناز افشاند
 کان گلایست که بر جامه ناز افشاند
 دو جهان را به تمنای تو بفروخته اند^۲
 شور دل ریشم ز نمکدان تو یابند
 در سلسله زلف پریشان تو یابند
 آستین بر اثر عجز و نیاز افشاند
 که بی نسیم ز راه تو گردد می خیزد
 به ره تو دیر مردم، دلم این غبار دارد
 که هزار شمع حسرت به سر مزار دارد

- غیرت برم به شادی عالم که هیچگاه
 - فغان از جلوه حسنی که دلهای شهیدان را
 - یارب کجا بریم وفا را که این متاع
 - آن دل که ز هجر تو ز آرام بر آید
 انسی به غمت جان نگرفته است که از تن
 - گر زلف تو در صومعه زئار فشاند
 آن سوختگانیم که گر آتش دوزخ
 - ز بوی باده دلم آب و رنگ می گیرد
 ز محتسب مکن اندیشه، زود باده بیار
 به ملک هستی ما رو نهاده سلطانی
 هلاک جوهر شمشیر ناز خویانم
 هجوم عشوه و ناز است بر دل عرفی
 - مقیم کعبه که عیب شرابخانه کند
 دلم چگسونه نتازد به صیدگاه کسی
 شکوه عشق نگه کن که موی مجنون را
 - کسی که خاک درت را کشد چو سرمه به چشم
 - نسیم صبح چو برگ سمن فرو ریزد
 نهفته بر لب شیرین اگر زنی انگشت
 اگر شکسته دلم آستین بر افشانند
 - ای نوح مریجان نفس چشمه گشایت
 - گر تو را بی مهر گفتم شکوه مقصودم نبود
 با وجود آنکه جرم از جانب عرفی نبود
 - کوکو زدن فاخته سرو در آغوش

از خلوت وصال تو بیرون نمی رود
 ز ننگ آرمیدنهای حیرانی خجل دارد
 در کشور وجود خریدش نمی کنند
 زودش به مصیبت زدگی نام بر آید
 تا حشر اجل گر کند ابرام بر آید^۱
 آوازه کفر^۲ از در اسلام بر آید
 سنجند به داغ دل ما، خام بر آید
 ز نام توبه ام آینه زنگ می گیرد
 که او گناه بر اهل درنگ می گیرد
 که ما به صلح دهیم او به جنگ می گیرد
 که تا ز زخم جدا گشته زنگ می گیرد
 نیپاه کیست که شهر فرنگ می گیرد
 به این بهانه حدیث می مغانه کند
 که شوق ناوک او کار تازیانه کند^۳
 فلک به شمعنه آفتاب شانه کند
 بین! چه بی ادبها به آستانه کند
 جگر ز ناله مرغ چمن فرو ریزد
 فسانه های غم کوهکن فرو ریزد
 جهان جهان غمش از هر شکن فرو ریزد
 این آتش عشق است به طوفان نشیند
 شکر درد خویشتن گفتم که بی تأثیر شد
 بی زبانی بین که چون قایل به صد تقصیر شد
 در جامه معشوق مرا گرم طلب کرد

۲. آواز ز کفر

۱. A, ۸ «یارب... ابرام بر آید» را ندارد

۳. A, ۸ این بیت را ندارد

- یاران به روز حادثه یار جهان شوند
 جوشند چون مگس به لبم گاه نوشند
 - گشتم اندر دل خویان، همه خویان خودند
 بس که پیمان شکنی در دلشان جا کرده است
 - خوشا کسی که دمی آب بی شراب نخورد
 ز نقص تشنه لبی دان به عقل خویش مناز
 رود به چشمه حیوان و تشنه باز آید
 - زمانه اهل دلی نیستش نمی دانم
 - شبی که در قدم وصل یار می گذرد
 به هر که عرضه کنم درد خویش می بینم
 - دود دلم از چشم بد اندیش نهان است
 - هوشم به نگاهی بُرد، جانانه چنین باید
 - کی دلم شاد از می ناب و نوای نی شود
 - چه گرمی است که در سر شراب می سوزد
 کسی که برق محبت در او زند آتش
 کنون که آتش می جمع شد به آتش حُسن
 خدای را بسنشانید آتش عرفی
 - معلوم کز ترشح^۲ اشکی چه کم شود
 داند عیار دردم و آسوده خواندم
 - من خود از تربیت دل نکشم دست ولی
 - دیت قتل من این است که در روز جزا
 - دوش دل آرایش بزم تمنا کرده بود
 ای طبیب از آه من، کون و مکان در آتش است

چون یار شد زمانه همه مهربان شوند
 چون تلخی رسد همه عنقا نشان شوند^۱
 همه دل در شکن زلف پریشان خودند
 بسته پیمان به خود و آفت پیمان خودند
 دمی که جام شرابی نداشت آب نخورد
 دلت فریب گر از جلوه سراب نخورد
 کسی که از دم شمشیر عشق آب نخورد
 که بوی دل ز کدامین دیار می آید
 به ذوق گریه بی اختیار می گذرد
 که غرقه ام من و او بر کنار می گذرد
 یا آنکه سر از روزن افلاک بر آورد^۲
 یک جرعه خرابم کرد، پیمانه چنین باید
 آنکه از غم شاد گردد، شاد ازینها کی شود
 چه آتش است که در دیده خواب می سوزد
 ز تاب سایه او آفتاب می سوزد
 مپوش چهره که ناگه نقاب می سوزد
 که توبه کرد و ز شوق شراب می سوزد
 آن آتشی که از دل جیحون علم شود
 یا رب که چند گه به وفا متهم شود
 ترسم این آینه کارش به صفایی نکشد
 بزنم دست به دامانش و دامن نکشد
 دیده امید را مست تماشا کرده بود
 گر دوا می داشت درد من مسیحا کرده بود

۱. S.A. «کوکو زدن... نشان شوند» را ندارد

۲. S.A. «زمانه اهل... بر آورد» را ندارد

- چه فتنه در دل آن عشوه ساز می گذرد
 به شهر عشق بنام که ساکنانش را
 به روی جان در دل بست غیرتم گویا
 - به یادم هرگز آن نخل قد موزون نمی آید
 - دلم در دام آن صیاد مستغنی است، می ترسم
 - ای گریه ریزشی که بلا کم نمی شود
 نازم به حسن و عشق که از جام اتحاد
 فصل خزان رسید و به آخر کشید، لیک
 - بهشت کو که تماشا کند که حسن تو را
 - جماعتی که ز ناموس و نام می گفتند
 بیا بین که چه فتوا دهند در مستی
 فغان که جمله فتادند در شکنجه دام
 به طوف کعبه شنیدم ز ساکنان حرم
 به صحن دیر شنیدم ز زائران حرم
 رموز آتش موسی که برهن بشکافت
 - امید صافیت از مرگ بود دانستم
 - از مرگ من آن عشوه نما را که خبر کرد؟
 بودند به هم گرم نگاه من و معشوق
 خلد از تو نگیرند شهیدان محبت
 در صومعه زهاد، نهان باده گسارند
 - کاش آن کسان که منعم از آن گند خو کنند
 - اگر ز کاوش مرگان او دلم خون شد
 دم هلاک به روی تو بس که حیران بود 164a

که ناشکفته بر اهل نیاز می گذرد
 تمام عمر به عجز و نیاز می گذرد
 که در حریم دل آن دلنواز می گذرد
 که از هر دیده ام صد چشمه خون بیرون نمی آید
 که افتد رخنه ای در دام و آن صیاد^۱ می آید
 سیلی که گرد جور و جفا کم نمی شود
 مستند و در میانه حیا کم نمی شود
 بوی گل از نسیم صبا کم نمی شود
 ز باغ لاله و از لاله باغ می روید
 به دیر دوش ز مستی و جام می گفتند
 همان گروه که می را حرام می گفتند
 کسان که عیب اسیران دام می گفتند
 که اهل دیر مغان را سلام می گفتند
 همان که بر در بیت الحرام می گفتند
 ز اهل دل نشنیدم که خام می گفتند
 که مرگ دیگر و آسودگی دگر باشد
 آن فتنه ماتم زده ها را که خبر کرد؟
 بیگانگی انگیز حیا را که خبر کرد؟
 از جود تو این مشت گدا را که خبر کرد؟
 از شیوه ما اهل ریا را که خبر کرد؟
 صد دل نموده وام نگاهی به او کنند
 خوشم که بهر من اسباب گریه افزون شد
 دلم نیافت که جان کی ز سینه بیرون شد

ز بُت نه گوشه چشمی نه چین ابرویی
 - به لحد چگونه زین غم دلم آرمیده باشد؟
 چو برد پیام فاصد، کنم این خیال و گویم^۱
 نبرد دل غیورم ز خدنگ یار لذت
 - خوش آنکه حیرتم از جلوه جمال تو باشد
 چنین که حسن تو را فتنه درست کرده ندانم
 به وصل چون نگذارد ز حسرت تو اسیری
 ز ضعف خوش به هلاکم امیدواری و ترسم
 دم وداع ندیدم کسی به حال تو عرفی
 - ز چشمم آب حسرت می تراود
 چنان در دل خلد گاه نمازم

- عشق بت ورزیدم عیب است می دانم ولی
 - عاشق هم از اسلام خراب است و هم از کفر
 - دلی که مایه آزادگیست، بی دربان
 - بعد مردن به جهان شد زر عرفی رایج
 - رضای دوست اگر در عذاب جاوید است
 - گر اوستاد قسمت اندازه گم نمی کرد
 - بس جا نهال مهر نشاندم و خشک شد
 - آن طره چون علم^۲ به سر دوش می زند
 - من آن مرغم که دستان وفایی می توانم زد
 نزد زخم دگر هر چند غلتیدم به خون لیکن
 - نیم نویدم اگر دستم بود کوتاه ز دامانش

به حیرتم که دل برهمن ز کف چون شد؟
 که لبی چنان به مرگم چو تویی گزیده باشد
 که برش حکایت من به کجا رسیده باشد
 به کدام دل ندانم، هوشش خلیده باشد
 هجوم گریه ام از باده وصال تو باشد
 برای اهل قیامت چه در خیال تو باشد
 که مانع نگهش بیم انفعال تو باشد
 که زنده مانم و این باعث ملال تو باشد
 مگر کسی که دل از جان کند به حال تو باشد^۲
 ز هر مویم شکایت می تراود

که کفرم از عبادت می تراود
 گم کرد دل بسیار گشتم مطلبی دیگر نبود^۳
 پروانه چراغ حرم و دیر ندانند
 به ذوق سلطنت روم و ملک ری بستند
 کاش در حین حیات این همه شهرت می کرد
 از این چه به که همه طاعتم گنه گیرند
 مجموعه تمنا شیرازه گم نمی کرد
 تا ریشه در زمین که محکم فرو کند
 نیاز سبک عنان به سر هوش می زند
 میان بلبلان گاهی نوایی می توانم زد
 هنوز امیدوارم، دست و پای می توانم زد
 چو می دانم که در جولانگه او خاک خواهد شد^۴

۲. A. S «خوش آنکه... حال تو باشد» را ندارد

۴. همان: الم

۱. کلیات: گریم

۳. کلیات: ابن غزل را ندارد

۵. A. S «من آن مرغم... خواهد شد» را ندارد

- تا چند به زنجیر خرد بند توان بود
جامی بکشم تا به کی از اهل خرابات
- کسی که دل به وفای تو عشوه کیش نهاد
- فریاد که غمهای تو در سینه تنگم
- ز بس خیال تو آرد هجوم بر چشمم
- کو گلاب کفر تا بر چهره ایمان زخم
- کشوری هست که در وی رود از کفر سخن
به تماشای گلستان خلیلم مسبرید
- دوست در پیش نظر چون غمش از دل برود
تا ابد ناوک کاری خورم و جان ندهم
به وداع که مرا می‌بری ای دل بگذار
- به ناله نرم نسازم دلت از آن ترسم
- گر محبت حمله بر ناقوس کفار آورد
در میان گریه مستانه فرقم، سبحه کو؟
گر خجل باشد ز ایمان، لذت کفرش حرام
- ز تار نمودم به همه صومعه داران
- به لب آرام گیر ای جان غمگین یک‌دمی دیگر
چو گردم تنگدل شرح غمت هم با غمت گویم
هم از غم تنگدل گشتم هم از شادی، کرا جویم
گاهی گردد هرقناک از حیا گاهی ز می مردم
- گر مرد وفایی ره بازار الم گیر
عیشی به غم دوست برابر نتوان یافت
- چگونه سوز غم او دهم بسوز دگر

بی مستی و آشوب جنون چند توان بود؟
شرمنده ز نشکستن سوگند توان بود
هزار داغ ندامت به جان خویش نهاد
اندک نبود لایق و بسیار نگنجد
به گرد هر مژه صد آفتاب می‌گردد
کز بتی بیهوش گشت و تکیه بر محراب زد
همه جا گفت و شنو بر سر ایمان نشود
که گل ولاله دگر آتش سوزان نشود
چه کنم آه که یکدم ز مقابل برود
دشمنی گر نکند بخت که قاتل برود^۱
که بمیرم من و جان از پی محمل برود
کجه ناله دگری در دل تو کار کند
برهن را سبحة در گردن به بازار آورد
تا شراب آلوده مستم بر سر دار آورد
عابدی کش زلف او در قید ز تار آورد
تا دام رهم سبحة صد دانه نسازند
که شاید در حریم سینه بفرستد غمی دیگر
که در شرع محبت کفر باشد محرمی دیگر
که بنماید دلم را ره^۲ به سوی عالمی دیگر؟
گلستان جمالش تازه دارد شبی دیگر^۳
رو، پنجه ز الماس کن و دامن غم گیر
رو، کام دو عالم همه را بر سر هم گیر^۴
که دیده نور نیابد ز دلفروز دگر

۱. S.A. «کشوری هست... قاتل برود» را ندارد

۳. S تازه گردد از نمی دیگر

۲. کلیات: راهی

۴. S.A. «گر مرد... هم گیر» را ندارد

شراب دردم اگر بسو کنند محشریان
 - ای اجل جان ندهند اهل وفا، سعی مکن
 - نهفته نذر^۱ تو ای محتسب، دو جامی هست
 - جان غمگین مفروش و دل خشنود مخر
 ذکر معشوق کن و درس فلاتون مشنو
 - مُردم و دارد جمال او دلم روشن هنوز
 - ای دل ز شوق آن مه^۲ نامهربان بسوز
 کردی قبول منصب پروانگی دلا
 این شعله در جگر نتوان بیش ازین نهفت
 نعشم ز کوی او مبر ای همشین، بیار
 - مستانه آمدی و نشاندی در آتشم
 عرفی بسوز داغ گلی بر جگر، ولی
 - مده^۳ تسلیم از صلح بی مدار هنوز
 فرو گرفت درو بام دیده را حیرت
 - جان رفت و سوزد از تو دل ناتوان هنوز
 خاکم به باد رفت و سراسیمه هر طرف
 از تیر کاری تو به خون می پید دلم
 تابوت من روان شد و بهر وداع او
 - داغ داغم کرد یاس و طالب کامم هنوز
 تربتم ویران تر از کاشانه شد وز بخت بد
 اجر دردم بر لحد بگشود درهای بهشت

سؤال روز قیامت فتد به روز دگر
 یا برو، رخصت آن غمزۀ خونخواره بیار^۱
 صراحی همه بشکن، سبوی ما بگذار
 نقد همت مده و عشوه مقصود مخر
 بلبل مست شو و نغمۀ داوود مخر^۲
 نور می بارد ز نخل وادی ایمن هنوز
 تنها به گوشه ای رو و تا می توان بسوز
 خود را زدی به آتش او^۳، این زمان بسوز
 تا چند حفظ آن کنم، گو جهان بسوز
 این مُشت استخوان و درین آستان بسوز
 بنشین، شکفتگی کن و تا مغز جان بسوز
 تا کس به مرهمت نفرید، نهان بسوز
 کله می شوم به فریت امیدوار هنوز
 نگشته گیرم نگاهی به روی یار هنوز
 شد خاک دیده و مژه ام خون فشان هنوز
 می جوید از دلم غم عشقت نشان هنوز
 نفکنده غمزۀ تو به بازو کمان هنوز
 جان گریه ناک مانده در آن آستان هنوز
 دوزخی در هر بن مو دارم و خامم هنوز
 می نشیند جغد غم بر گوشۀ بامم هنوز
 وز نعیم درد عشقت دوزخ آشامم هنوز^۴

۱. A. این بیت را ندارد

۲. A. «جان غمگین... داوود مخر» را ندارد

۳. A. آتش و رو

۴. A. «داغ داغم... آشامم هنوز» را ندارد

۱. A. قدر

۲. A. بت

۳. کلیات: بده

- بزم وصلت دیدم، آنجا زهر در جام است و بس
 دانه می ریز و تغافل می کن و می بین نهان
 - هوش فدای نکبت آن گل که تا ابد
 - دوش در صومعه آمد صنم باده فروش
 همه سرمایه سودای من خام طمع
 گفت ای عهد شکن صومعه به بود ز دیر؟
 تویه از باده و بر بستن چشم از رخ من
 ننگ باد که نه ایمان حلال است و نه کفر
 صد دل سوخته از شومی افسرده دلت
 باری ار تو شکنی عهد ز ما خود نه رواست
 تویه اول اگر زود شکستی، رستی
 بگرفتم ز وی این جام که نوشم ^۱یادا
 من صنم گوی و مریدان همه در ^۲هایاهای
 بعد از آن بر سر صلح آمد و رفتم به دیر
 عرفی این قصه ز خلوت نبری در بازار
 - جان می رود ای ناله ز دنیا له روان باش
 ای شوق ^۳ در افشای غم، این چه شتاب است؟
 ای آنکه نرفته است عنان دلت از دست
 خاموشی من حالت پنهان به تو گوید
 می آید و می یارد از و ناز و تغافل
 مستانه پی سوختن جان و دل آمد
 عرفی مشو آزرده هنوز اول صلح است

می شنیدم شربت لطفی، همین نام است و بس
 شیوه صیاد نی ^۱ افکندن دام است و بس
 نام بهشت کرده بلند از نسیم خویش ^۲
 جام می بر کف و زنار حمایل بر دوش
 همه نقصان متاع من اسلام فروش
 نغمه خود کمی داشت ازین ذکر و خروش؟
 ترک زنار و بر افکندن سجاده به دوش
 شرم باد که نه مستیت به ذوق است و نه هوش
 در خم طره ما باز نشاندی از جوش
 هان بگیر این قدح تویه شکن، زود بنوش
 ورنه خود ریشه دواند به دل بیهده کوش
 بگشودم لب خاموش و دل پند نیوش ^۳ 164b
 من قدح نوش و مغان نغمه زن نوشانوش
 خسته بر زمرة اسلام زنان دوشادوش
 هان مبادا شنود محتسب شهر، خموش
 وی اشک، تو هم چند قدم پیرو آن باش
 گسوراز من غم زده یک چند نهان باش
 یک لحظه تماشایی آن دست و عنان باش ^۴
 گو شرم نگاه تو مرا بند زبان باش
 ای دیده امید به حسرت نگران باش
 ای دل همه طاقت شو و ای تن همه جان باش
 گو عشوه همان، ناز همان، غمزه همان باش

۲. A. S این بیت را ندارد

۳. A. اشک

۱. S. پی

۳. کلیات: هاهاموی

۵. M. ای شوق... عنان باش را ندارد

- از یاد برده‌ام روش مهر و کین خویش
 - خواهی که عیبهای تو روشن شود تو را
 - و چه صبادی که هر صیدی که زخمی از تو یافت
 - تا کی از گریه توان منع دو چشم تر خویش
 - شود از گرمی داغ جگرم خاکستر
 - در ره عشق همین طعن زلیخا را بس^۲
 - بعد مُردن ببر ای باد به جایی خاکم
 - عشق در پیرهن یوسف کنعانم سوخت
 - چو آمد جان به لب زان گونه شد محو تماشایش
 - چو بار از بهر جان عرفی قدم آرد به بالینم
 - بحمد الله که جان دادم به آن تلخی ز بیدادش
 - به راهش مشقت خاکی از وجودم مانده و شادم
 - نبود این تیز دستیها اجل را پیش ازین عرفی
 - دل بهر هلاک از تو طلب کرد نگاهی
 - تا دگر جای به دلها نکنند از غیرت
 - نه ز مهر آمدم بر سر بالین دم نزع
 - در دل شکنی آفت چرخ است نگاهش
 - از سخن شهد ناب می چکدش
 - می توان گفت از طراوت حسن
 - به عمرها نهنم پا برون ز خانه خویش
 - اگر در جلوگاه حسن آید عشق بی پرده
 - نمی دانم چه آمدم به آن لبهاست، می دانم

نسیان نشانده‌ام به یسار و یمین خویش
 یک دم منافقانه نشین در کمین خویش
 سر به دنبال تو دارد تا بود جان در تنش^۱
 بعد ازین ما و خجالت ز نصیحت‌گر خویش
 گر شب هجر ز الماس کنم بستر خویش
 که فرو بست لب از طعن ملامت‌گر خویش
 که فشاند مصیبت زدگان بر سر خویش
 زان به یعقوب دهم سرمه ز خاکستر خویش
 که تا صبح قیامت بر لب از حیرت بود جایش^۳
 به دشواری دهم جان تا کنم گرم تقاضایش
 که از من تا قیامت لذت آن می دهد یادش
 که بتواند ز بس گرمی به نزدیک آمدن یادش^۴
 مگر تعلیم ترک غمزه او کرد استادش
 غافل که دهد عمر ابد لذت آنش
 یا رب آگاه شود درد تو از لذت خویش
 حیف آید که گذاری به دلم حسرت خویش^۵
 طفلی که پدر می شکند طرف کلاهش
 وز تبسم شرای می چکدش
 کز جبین آفتاب می چکدش
 نگاهبان خودم من بر آستانه خویش
 شود معلوم بر لیلی که لیلی بود مجنونش
 که دارد خنده بر امید من لبهای میگونش

۱. A, S «از یاد... در تنش» را ندارد

۳. A, S این بیت را ندارد

۵. S این بیت را ندارد

۲. کلیات: بر زلیخا به ره عشق همین طعنه بی است

۴. A, S «بحمد الله... آمدن یادش» را ندارد

- چو تیر از دل کشد کو شربتی از لعل خندانش
 به زجری^۲ کشته آن غمزه گردیدم که از خجلت
 - پا به دامن در کش ای دل وز جهان ذلت^۳ مکش
 لاف مردی می زنی، در انجمن با دوست باش
 - خوشا سعادت مرغی که می کشد در دام
 - رفتم که بشکنم به ملامت سبوی خویش
 شد صمرها که برده ای از خویشان مرا
 خود را چنان ز هجر تو گم کرده ام که هست
 تا مست گفنگوی تو گشتم ز همدمان
 - امشب گشت غمت، عشرت^۴ فردای تو خوش
 گر چنین غمزه^۵ کند، کارش دل، ممکن نیست
 فرصتم نیست که در پای تو جان افشانم
 - صنم می گوی و در بُتخانه می رقص
 عجب ذوقی بود با رقص و میستی
 بر افشان دست بر ناموس، آنگاه
 به جان با غیر جانان در میامیز
 دل از تمکین شود بی ذوق، زنهار
 مشو عرفی رهین باغ و بلبل
 - فصل گل است و شکر نسیم بهار فرض
 ترسم که ترک غمزه زنهار دوست
 از بس که قابلیت عشق تو داشتم

که با هوش آیم و در سینه دزدم نیش پیکانش^۱
 شهادت نامه ها شستند در کوثر شهیدانش
 سهو کردم، بشکن و از دامن منت مکش
 خویشان را چون زنان در گوشه خلوت مکش
 کرشمه تراز اوج هوای لاهوتش^۲
 در راه دل سیل کنم آبروی خویش
 باز آورم که سوختم از آرزوی خویش
 مشکتر از سراغ توام جستجوی خویش
 بیگانه وار می شنوم گفنگوی خویش
 کار خود کرد به من غم، دل غمهای تو خوش
 که شود خاطرم از شغل تماشای تو خوش
 بس که می آیدم از دیدن بالای تو خوش
 ثوابی می زن و مستانه می رقص
 تو نیز ای باده در پیمانه می رقص
 میان محرم و بیگانه می رقص
 به تن با عاقل و دیوانه می رقص
 گهی کودک شو و طفلانه می رقص^۳
 به بانگ جغد در ویرانه می رقص
 می در پیاله واجب و گل در کنار فرض
 بر شکر گوی رحم کند زینهار فرض
 کردم عطای حسن تو به روزگار فرض

۱. S, A. «از سخن... نیش پیکانش» را ندارد

۳. M. منت

۵. S. عزت

۷. S, A. «به جان... طفلانه می رقص» را ندارد

۲. کلیات: به ذوقی

۴. S, A. «پا به دامن... لاهوتش» را ندارد

۶. کلیات: جلوه

- گر بگویم ز نظر دوست نهان است، غلط
شش جهت فیض پذیر از نظر رحمت اوست
می کشد زارم و اصلاً گنهی نیست مرا
- گفتیم ای خود فروش خود چه متاعی، بگو
بشنو و بو کن اگر گوشی و مغزیت هست
- ز میر قافله گاهی تنافلی شرط است^۲
- آن شکارم کز جگر تیر و سنان می رویدم
من کیم؟ در شهر عشق آن میهمان دار بلا
من کیم؟ رضوان آن جنت که در هر شوره زار
بشکنم ناقوس و تسبیحی به دست آرم ولی
- چو لاله گون شوی از باده در چمن مستم
دل برهنم، از سایه صستم داغتم
- بیدادی از طبیعت موزون به من رسیده
- منم که پاره دل در دهان غم دارم
هزار جان به غمت داده ام به گفته عشق
بگو به شادی وصلت که تیغ بردارد
چرا غمش نکند بر من اعتماد که من
- خوشا جهان چو من از داغ دل کباب شوم
بر آن سرم که چنان آتشی بر افروزم
چنان ز عشق مہیای تربیت شده ام
- بعد از هزار شکوه به غم دل نهند خلق
- در راه راست گام به اندیشه می نهیم

ور بگویم که به هر دیده عیان است، غلط
ور بگویم که به سویی نگران است، غلط
ور بگویم که مرا دشمن جان است، غلط^۱
گر بخوری شب چراغ ور بفروشی خرف
زمزمه لو کشف لخلخه من عرف
که تنگ دست نمائند قاطعان طریق^۳
التماس زخم نو از الامان می رویدم
کز در و دیوار خیل میهمان می رویدم
طوبی از فیض نسیم بوستان می رویدم^۴
چون کنم با آنکه ز نثار از میان می رویدم
چو مشک بیز کنی طره در ختن، مستم
دمیغ بلبلم از نکبت چمن مستم
کرا بیم دل به قامت موزون نمی دهم
بیه زیر ناصیه صد آستان غم دارم
اگر غمت بگریزد، ضمان غم دارم^۵
که میل زمزمه الامان غم دارم
ستم کشیده دلی مهربان غم دارم
زمانه را کنم آباد، اگر خراب شوم
که در میانه آن تا ابد کباب شوم
که گر ز ذره نظر یابم، آفتاب شوم
ما خوش خلقی را تسلی از آغاز داده ایم
از بس که بر بلندی و پستی گذشته ایم^۶

۲. کلیات: خوب است

۳. S.A. ۴ «من کیم در... بوستان می رویدم» را ندارد

۵. S.A. ۶ «خوشا جهان... گذشته ایم» را ندارد

۱. S.A. ۱ «گر بگویم... جان است، غلط» را ندارد

۲. S.A. ۳ «بشنو و بو... طریق» را ندارد

۳. S.A. ۵ «چو لاله... ضمان غم دارم» را ندارد

- ای ساقی بسلا ز شراب تو سوختیم
در شب گذشت عمر و ندیدیم روی صبح
پایت رکاب پرور و دستت عنان نواز
از شعله محبت ما سوخت شرم یار
- با دل چو گویم حرف او طوفان فریادش کنم
هر کس به دل دستی نهد تا یابد آسایش ز غم
- از مردن دشوار من است آن مژه پر نم
- بیا ای عشق رسوای جهانم کن که یک چندی
- تا نام جمال یار بردیم

تا کشته غمزه تو گردیم

- گفتگویی است بیارم به لب خاموشی
- فروغ آینه می چراغ مجلس نیست
ز نور ناصیه من صباح می تابد
گمان مبر که دلم را توان تسلی داد
- پس که درد عالمی^۲ در عشق تنها می کشم
عشق را در کف متاعی بود، گفتم چیست؟ گفت
تا مرا پا هست و خواهد بود عرفی سایه و ش
- غبار کوچه عشقم ز دامنم چه فشانی
- خوش آنکه گفت خوشم با شکایتت و نه
- نه تأثیر نفس، نه عمر جاویدان، نمی دانم
- مستم دگر این بیخودی از بوی که دارم؟
مست آمده ام از هدم، ای جمع بگویند
فردا که دل از حور^۴ بهشتم نگشاید

با آنکه آتشیم، ز آب تو سوختیم
ای بخت از گرانی خواب تو سوختیم
از غیرت عنان و رکاب تو سوختیم
ای حسن جلوه کن که نقاب تو سوختیم
تاب نفاقم نیست هم کز دل نهان یادش کنم
من دست غم بر دل نهم کز راحت آزادش کنم^۱
ای جان به لب آمده گو یک دو نگه کم
نصیحتهای بی دردان شنیدن آرزو دارم
رنگ از رخ لاله زار بردیم

صد شمع به هر مزار بردیم

که اگر لب بگشایم ز سخن باز افتم
کسجاست سرمه کش دیده خدا بینم
شبی که دختر رز بود شمع بالینم
که تا امیدتر از رخهای ناسورم^۲
ناله امروز را از ضعف فردا می کشم
نیل بدنایم است بر روی زلیخا می کشم
خوشتن را از پی خویان رعنا می کشم
عبیر پیرهن آفتاب گو شده باشم
ز شکوهات به نگاهی خموش می کردم
به امید چه پیش از درد دل بنیاد می کردم
دیوانگی از غمزه جادوی که دارم؟
دامن ز که در چینم و دل سوی که دارم؟
دانند دو عالم که غم روی که دارم

۲. A. S «گفتگویی... ناسورم» را ندارد

۲. M. جور

۱. A. S «از شعله... آزادش کنم» را ندارد

۳. A. عاشقی

- هرگز هوس روی تو نگذشت به خاطر
 - ای که بر زشتی من خنده زنی، باش که من
 - رصد شرح^۱ هنر چون نشود محو که من
 گفته گر شد ز کفم شکر که ناگفته بجاست
 - ای ناله هم به تو خوشم و هم به جور یار
 - عرفی پیام شوق تو بیهوشی آورد
 - دلا امشب کجا بودی که محرم بودم و عرفی
 - میرم ز هجر و 165a جویم^۲ یا رب حسرت من
 بستی ره شکایت از زهر چشم و غافل
 خوش ساعتی که می کرد منعم ز گریه محرم^۵
 رفتم که بهر صلحش صجری کنم به عرفی
 - بوستان پژمرده گردد از دل ناشاد من
 گفتم آیین مغان پر ذوقتر یا زاهدان
 کفر نی، اسلام نی، اسلام کفر آمیز می
 - گر در آید غمزه زن در مشهدم بی باک من
 عشق می تازد به هر سو کای شهادت دوستان
 - خوش در خور است حسرت تو با گریستن
 گر کام دل ز گریه میسر شدی ز دوست
 - ز حسرت میرم و سوری تو از غیرت نمی بینم
 - خونم حلال بر تو، ولی داور جزا
 نور جمال دوست ننگجد درین نظر
 - ز شرح شوقم آتش در پر روح الامین^۶ افتد

کز بیم تو در دیده نگاهی نشکستم
 بخرم دستی و از چهره نقاب اندازیم
 شش هزار آیت احکام هنر باخته ام
 از دو صد گنج یکی مشقت گهر باخته ام
 از من عنان متاب و درو هم اثر مکن^۲
 این گفتگو بیا^۳ به نسیم سحر مکن
 چه زهر آلوده نثرها به جانش می خلید از من
 کز داغ دل مسوزان کس را به لذت من
 کز مهربانی تو، باشد شکایت من
 کردش به چین ابرو منع از نصیحت من
 گو دل بکش به طعم این است طاقت من
 یاسمین را خنده بر لب سوزد از فریاد من
 عشق گفت آیین، مجنون من و فرهاد من
 حکم ایزد ندانم چیست در ایجاد من
 چشمه خونین شود هر ذره ای از خاک من
 هر که زنهاریست، بردارد دل از فتراک من
 بی یاد تو حلال مبادا گریستن
 صد سال می توان به تمنّا گریستن
 که از رویت مبادا لذتی یابد نگاه من
 گر گویدم شهید که گشتی؟ جواب کو
 کو دیده ای به حوصله آفتاب، کو
 اگر غمنامه هجر تو ببرندم به بال او

۲. ۸. S «هرگز هوس... اثر مکن» را ندارد

۴. کلیات: گویم

۶. S روح القدس

۱. M رسد شرح

۲. S بلا؛ دیوان؛ دگر

۵. S ناصح

- مسازم ناامید از خود چو گشتم مبتلای تو
 شدی بهر فریبم سرگران با غیر و خوشحالم
 - تا خیال قامتش بیرون نیاید از دلم
 تا بود آمد شدش بر خاک من ای همنشین
 - ای که سر تا قدمم را به جنون داشته‌ای
 سر انصاف تو گردیم ک با این همه حسن
 - چو رمی به تربت ما مفشان به ناز دامن
 - خیز و شراب حیرتم زان قد جلوه ساز ده
 ای دل ساده گفتمت نام وفا مبر، کنون
 توسن ناز کرده زین ای دل عافیت گزین
 یا رب از آن کرشمه‌ام کاوش دل نصیب کن
 دم زده عرفی از وفاء تا زدمش^۳ به امتحان
 - به کشتن من عاجز شتاب یعنی چه
 دمی که چهره فروزد ز می شود روشن
 به تیغ غمزه‌اش ای دل نگاه حسرت چند
 دمی که بسته فتراک او شوم، دانند
 ز ذوق وصل و غم هجر^۵ یافتم عرفی
 - فدای غمزه‌ات شد هر که جانی داشت چون عرفی
 - شکرها کن دوست را عرفی و جانها برفشان
 - بهار رفت و نکردیم عزم جای خوشی
 - صد پرسشم ز هر سر مو می‌کنی ولی
 - پریشانی ما گفتی به زلفت

که نوید از تمام خویرویانم برای تو
 که آگه نیست آن غافل نهاد از شیوه‌های تو
 کرده‌ام زنجیر پایش حسرت گیسوی او
 چون بمیرم، شب نهانم دفن کن در کوی او
 تا مرا داشته‌ای، غرقه به خون داشته‌ای^۱
 از دل ما طمع صبر و سکون داشته‌ای
 که غبار درد و حسرت به مزار ما نشسته
 روی به روی حسن کن دست به دست ناز ده
 مرهم داغ خویش را از نمک امتیاز ده
 موی به موی خویش را مژده ترکناز ده
 سینه کبک داده‌ای، ناخن شاهباز ده^۲
 دشته زهر داده‌ای زان مژه دراز ده
 به قتل صید اسیر اضطراب یعنی چه
 که بر دمیدن آتش ز آب یعنی چه
 بگو که چیست مرادت، حجاب یعنی چه
 که بوسه‌های منش بر رکاب یعنی چه^۴
 که چیست عیش بهشت و عذاب یعنی چه
 به غیر از خضر، کو در دام عمر جاودان مانده
 کز تو جان خواهد نمی‌گوید که در دم باز ده
 برهنه سر نشستیم در هوای خوشی
 یک ره عنایتی به جوابم نمی‌کنی
 خم زلف پریشان تازه کردی

۱. A. این بیت را ندارد

۳. باز دهش

۵. دم هجر

۲. A. ای دل ساده... شاهباز ده را ندارد

۴. A. به کشتن... رکاب یعنی چه را ندارد

- به شمع می گو صبا گر ره به خلوت خانه ای داری
 ز آسیب نظر گر می گریزی، در دلم بنشین
 - نه شکیب توبه از می، نه ادب زمان مستی
 همه نقد و جنس ایمان به تو برفشاندم اکنون
 ره طاعت تو یا رب که رود چنانکه شاید
 - با گِلّه دوستان هست حلاوت بسی
 بر دل رنجور من این همه غم سر مده
 من کیم از رهروان، راهروان کیستند؟
 - از بس که ملایک به تماشای تو جمعند
 خورشید به گِرد سر هر ذره بگردد
 - چراغ حُسن خود را بر فروز از آتش عشقم

که از تنهایت غم نیست گر پروانه ای داری
 که آنجا خالی از نامحرمان کاشانه ای داری^۱
 که به چین زلف صاقي، نکنم دراز دستی
 تو و تنگ آن بضاعت من و عیش تنگدستی
 که^۲ نیاید از برهمن بسزا صنم پرستی
 گر ز کسی نشنوی خود گِلّه کن از کسی
 کس نبرد دوزخی بر سر مشت خسی
 واپسسی از قاقله، قافله واپسی
 اندیشه نگنجد به سرایی که تو باشی
 آنجا که خیال تو و جایی که تو باشی
 چو خواهی آفتاب من که عالم سوزتر باشی

رباعیات

- آنان که غم تو برگزیدند **هَمّه**
 در معرکه دو کون فتح از عشق است
 - امشب که کرشمه چرب دستی می کرد
 در کعبه شرابخانه دیدم یعنی
 - من عسرفی مست دل پریشان توام
 با خویش ادب زیاده ورزم که به تو
 - عسرفی همه فریاد و فغان آمده ام
 ناکام و سیاه بخت و دلریش و خراب
 - عسرفی آنان که چشمه نور شوند
 مشکن دل خستگان که چون زلف بتان

در کوی شهادت آرمیدند همه
 با آنکه سپاه او شهیدند همه
 عسرفی چو لب تو می پرستی می کرد
 عصمت به کرشمه تو مستی می کرد
 زین رنجه مشو که گِرد دامان توام
 زان رو که تو از منی و من زان توام
 پر شور به بازار جهان آمده ام
 آن طور که بایست چنان آمده ام
 اکثر ز رضای دل رنجور شوند
 این طایفه از شکست منصور شوند

- رفتم به جنازه یکی تن که فسرد
 گفتم چه برون بُردی ازین باغ و بهار؟
 - ای گل ز من سوخته خرمن بگریز
 من آتشم آتش، تو گلی گل، ز بهار
 - عرفی منم آنکه کوششم بی اثر است
 آن عابد برهن من مرشتم که مرا 165b
 - عرفی صف مدها شکستم، رستم
 اینک ز وجودم به هزاران زنجیر
 - راهم ندهد سوی حرم زاهد زشت
 گر لذت خواریم بدانند ز رشک
 - مسجود ملایک دو تن از آب و گل است
 گر هست تفاوتی همین باشد و بس
 - ای آنکه به سنگ، فرق دشمن شکنی
 با خویش چنان باش که با دشمن خویش
 - جمعی ز کتاب و سخنت می جویند
 آسوده جماعتی که رو از همه چیز
 - راهی بنما که رهنا مردی نیست
 با درد تو هیچ نسبت نیست ولی
 - تا عهد یگانگی به عرفی بستی
 از نیستیش چه غم که از هستی او
 - پرویز کند جلوه به سنجاب و سمور
 این راه هوس گرفته و آن ره عشق
 - ای مایه حُسن پاکبازها بین
 تو حسن به من ده محبت بستان
 - شیراز که معدن معانی گهر است

صد سال ز باغ عیش گل چید و بمرد
 گفتا: دل پر خون که تو هم خواهی برد
 چشم چسمنی ز دود گسلخن بگریز
 یکرنگی من بسین و از من بگریز
 هستم همه عیب مو به مویم هنر است
 طاعت به گنه ز توبه محتاج تر است
 در زاویه رضا نشستم، رستم
 هر موی صدا کند که رستم، رستم
 راند ز گنشت راهب نیک سرشت
 هم این کشدم به کعبه هم آن بگنشت
 ز آدم چو گذشت این نگار چه گل است
 کان حکم آله بود و این حکم دل است
 بر تارک خویش گل فشان چون چمنی
 بد دشمن خود چنانکه با خوشتنی
 جمعی ز گل و نسترن می جویند
 بر تافته از خوشتنت می جویند
 صد راه و به هیچ رهگذر گردی نیست
 بی نسبتی درد تو کم دردی نیست
 از مهر به هر ذره او پیوستی
 هر مو که شود نیست تو با آن هستی
 فرهاد کفن جوید و می گردد عور
 آن یک لب یار بوسد، این یک لب گور
 ای دشمن دوست جان گدازها بین
 وانکه رویش دوست نوازیها بین
 یک گوهر او عرفی صاحب نظر است

از بس که بُتان دو رویه در وی گذرند هر کوچه^۱ او نشان شقّ القمر است

[۱۴۲۴]

طهماسب قلی بیگ عرشی

از شعرای غزّای زمان بوده. تقی اوحدی نوشته که او را دیده. اصلش از اتراک^۲ است. رضیع صبیّه اسماعیل میرزای بن شاه طهماسب ماضی بوده. در اوایل حال عهدی و در اواخر عرشی تخلص می کرده. او راست:

ما بی تو دیده از مژه خس پوش کرده ایم	تا رفته ای نظاره فراموش کرده ایم
- شدم آگه که در دامت چرا خوار است مرغ دل؟	چو انجم ریخته خار ملایک بر سر کویت ^۳
- غیر پیغام تو می آرد کجا ماند حیات	کس به دشمن چون سپارد شربت بیمار را
- سخت خسرو را ز دل آمد که آرد بر زبان	آن بسخنهایی که بهر کشتن فرهاد بست
- هر چند غیر لاف محبت زبید برت	ما را امیدها به دل بد گمان توست ^۴
- هر لحظه ای صبا ز چه گردی به گِرد من	دانسخته ای مگر که کجا می فرستمت
- نتوان نمودن آرزو یک تیر بیش از غمزه اش	رحم است بر جانم اگر در سینه پیکان بشکند
- گر بی تو زنده ایم به ما جای طعنه نیست	بوی تو را ز باد صبا می توان شنید
- شب هجران میان چشم خویش و خواب می بینم	همان الفت که با پهلر بود خار مثیلان را
- از تو آموخته این شیوه خیال تو مگر	که نیاید به دلم تا جگرم خون نکند
- به یاد زلف تو جان داده ام عجب نبود	بسانِ نافه اگر مشکبو بود کفتم
- آن کس که زیر تیغ نظر کرد بر رخس	زان پیشتر که کشته شود خونبها گرفت
- تخم دیگر به کف آریم و بکاریم ز نو	کانچه کشتیم ز خجلت نتوان کرد درو

۱. S گوشه

۲. همه نسخه ها: اکراد. با توجه به متون دیگر اصلاح شد.

۳. M. چو دیدم ریخته بال ملایک بر سر کویت

۴. S از اینجا تا انتهای شرح حال عزیز بیاع را ندارد.

[۱۴۲۵]

عرضی^۱ لاهیجی

او راست:

چون ز بستان وصال او گلی بیرون کنم؟	- دست خواهش کوتاه و دامان دل در چنگ یار
توان پیوند کرد اما گره اندر میان باشد	- محبت مگسلان جانا که چون بگسسته شد رشته
خوناب دل از دیده بیرون خواهد شد	- دل از غم فرقت تو خون خواهد شد
آن دم که روی ز دیده، چون خواهد شد	نارفته هنوز حالم ایسناست، بین

[۱۴۲۶]

میرزا عرب مشهدی

مقلد و هزال و مزاح بوده. در خدمت حمزه میرزا و شاه عباس مغفور ماضی بوده.
او راست:

حیوان پرستی جان من، من اسب و اُستر نیستم پیشت ندارم هزتی، فهمیده‌ام، خیر نیستم

[۱۴۲۷]

عرب صفاهانی

او راست:

وز دست غمت دیده پُر نم دارم	در عشق تو رو به وادی غم دارم
چون ماتمیان همیشه ماتم دارم	بنشسته به خاکستر گلخن شب و روز

[۱۴۲۸]

میر عرب شاه

از سادات رضویّه بوده. او راست:

به نوعی از تغافل‌های او نومید شد قاصد که از شرمندگی گردد پیام من نمی‌گردد

[۱۴۲۹]

میر عزیز کاشی

مرد قلندر و شی بوده. بی‌حیایی و بی‌باکی را بر طاق بلند گذاشته، به این روش اوقات می‌گذرانیده است، چنانچه از این بیت او استنباط می‌توان نمود:

زنم را قبحه می‌گفتند و من باور نمی‌کردم بحمد الله نمردم تا به چشم خویشتن دیدم

[۱۴۳۰]

میر عزیز

در عهد شاه ظهماسب مغفور ماضی ۱۶۶۸ می‌بوده. در خدمت میرزا شرف جهان به سر کرده. او راست:

- باز از تازه گلی سینه فگار است مرا خار خار عجیبی در دل زار است مرا
- بزم ترتیب دهی، باده چو بنیاد کنی چشم دارم که ز محرومی من یاد کنی

[۱۴۳۱]

عزیزی تبریزی

او راست:

از باده ناب گشته‌ام مست و خراب
افروخته از شراب و بفروخته‌ام
فسارغ ز غم عالم و در عالم آب
غمهای زمانه را به یک جام شراب

[۱۴۳۲]

عزیز بی‌اع

از شیرین مقالان بوده. این بیت دردمندانه از تحایف امتعه دگان طبع اوست:

شب چو از کوی تو آشفته و بی‌تاب روم خود به خود درد دلی گویم و در خواب روم

[۱۴۳۳]

میر مؤمن عزّی

از فیروزآباد شیراز بوده. او راست:

- منم که راه به جایی نمی‌برم ورنه
- روزگار سفله عاجز بود در آزار من
- رُخ برافروز به خاکم قدمی رنجه نما
- ای دیده اشک ریز که آبی به جو نماند
- شوخی که مباح داندم خون خوردن
- بنشست زمانی و دلم با خود برد
- نسیم گلشن و پروانه انجمن دارد^۱
- شاد شد چون دید در دستت گریبان مرا
- چه شد انگار که شمع می به مزاری^۲ بُردی
- ای خون دل به جوش که رنگم برو نماند
- آمد چو پس از هزار عذر آوردن
- گویا آمد برای آتش بردن

[۱۴۳۴]

عزّمی

شاهنامه خوان در دکن^۳ بوده. او راست:

زان رو که مراد دل نیارم جستن رخساره به خون دل نخواهم شستن
در هندم اگر نشد نمایی، سهل است در شوره ازین به نتوانم رستن

[۱۴۳۵]

میر عزمی کاشی

تقی اوحدی نوشته که وی را دیده‌ام و این رباعی که از وی مشهور است به نام باقر
ماوراءالنهری هم ضبط کرده‌اند. الله یعلم.

از خون جگر چهره‌کاهی شستیم رخساره به خون چنانکه خواهی شستیم
چندان بگریستیم دور از رخ تو کز مردمک دیده سیاهی شستیم

[۱۴۳۶]

میر عزتی

از بلغای^۱ اهل همان زمان بوده. او راست:

چشمم ز غمت خون جگر می‌ریزد پیوسته سرشک چون شرر می‌ریزد
هر ساغر می که خورده‌ام با تو شبی دل بسی رخت از دیده‌تر می‌ریزد

[۱۴۳۷]

میرزا جانی عزتی

اصلش از قزوین است و بعضی گفته‌اند تبریزی است. در حساب سیاق کمال مهارت
داشته. در عهد شاه عباس ماضی مغفور بوده^۲. او راست:

۱. M, H «بلغای» را ندارد

۲. S + و گاهی فکر شعر می‌کرده

- صد دل افشارد فلک تا مسافری پر خون کند
 خوش به همت بر میان زد دامن ابر گریه ام
 - شادیم از رهایی مرغان هم قفس
 - ز بس که چشم یاریم از روزگار نیست
 نه صبر، نه قرار، نه امید وصل یار
 - آزرده خاطر است گل و غنچه تنگدل
 - گل را به چمن هم نفس خار چو دیدم
 - نقش پای ناقه داغ سینه صحر است باز
 - دودمان دوستی با خاک یکسان کرده ام
 - ز بس که شکوه من ناامید از اثر است
 - از نسیم صبحدم دلها همه آشفته شد
 - شوق رخت چو شعله فروز سحر شود
 هر پنبه‌ای که بر سر داغ جگر تَهَم
 - دور از انصاف است برق آشیانه ما شدن
 - ندیدم راحتی در کسوت^۱ شاهی و درویشی^۲
 - پریشان ساز زلف مشکبوی و جلوه‌ای سر کن
 - منه از خانه برون پای که این جلوه ناز
 - چرا ویران نباشد کشور دل
 - گرد رخسارش خطی از مشک ناب افتاده است
 - دل دامن تو در نفس باز پس گرفت
 - جگر مجلسیان سوخت به داغ دل شمع
 - لب خلقی نمکین است ز افسانه من
 - چرا ز دل بگذری صد دست حسرت چید از هر سو

با چو من دریا کشی گر کارش افتد، چون کند؟
 خاک ترسم عاقبت در کاسه جیحون کند
 شاید یکی به باغ برساند دهای ما
 هرگز به مطلبی دلم آمیدوار نیست
 چون من کسی به کام دل روزگار نیست
 در حیرتم که هیش گلستان نصیب کیست
 بر خاطر آزرده بلبل جگرم سوخت
 در پی محمل نمی دانم نگاه گرم کیست؟
 هرگز از من ناخلف تر عشق فرزندی نداشت
 ز صد هزار یکی بر زبان نمی آید
 تا صبا را تکیه بر زلف پریشان که بود؟
 بخورشید بر زبانه آهم شرر شود
 از اسوز دل فتیله داغ دگر شود
مشت خاشاکی به صد محنت فراهم کرده ایم
 اگر می باشد آرامی گمانی در کفن دارم
 دو عالم را خلاص از انتظار روز محشر کن
 در خور حوصله چشم تماشایی نیست
 دروهر آرزویی پادشاهی است

باز سرمشقی به دست آفتاب افتاده است
 کام تمام عمر درین یک نفس گرفت
 مگر این لاله ز خاکستر پروانه شکفت
 مگر از خنده او پرده ز رازم برخاست
 به دامنانت که شاید یک نفس گیرد قرار آنجا

- خون شد دلِ خدنگ تو تا از تو دور شد
 داغم از اختلاط پیریشان زلف او
 - شرح دل و آن زلف به یک دم نتوان گفت
 - نوبت پرسش نخواهد شد کسی را گر به حشر
 - تا نرگست از عارضه گلگون شده است
 پیمانۀ عیش ماست می‌پنداری
 - همّت هوس پلاس پوشی دارد
 آنجا که به یک سؤال بخشد دو کون
 - هرگاه که بی تو گشت گلشن کردم
 کردند حریفان همه گل در دامن
 او نیز رفته رفته به پهلوی ما نشست
 آخر شکست قدر خود و با صبا نشست^۱ 166b
 این واقعه افسانۀ شبهای دراز است
 از تو پرسند آنچه با جان شهیدان کرده‌ای
 خون خوردن دل ز محنت افزون شده است
 از گردش روزگار پر خون شده است
 طالع سر عافیت فروشی دارد
 استغنایم ذوق خموشی دارد
 گل دیدم و صد هزار شیون کردم
 من خون دل از دیده به دامن کردم

[۱۴۳۸]

میز عزمی مشهدی

او راست:

جز زهر غم نصیب من تلخکام نیست
 چشم پر آب و حالِ خراب و دلِ کباب
 در نامه‌ای که شرح فراق تو سر کنم
 گویا به دور ما می راحت به جام نیست
 خود گو که در فراق تو ما را کدام نیست؟
 گر صد هزار سال نویسم، تمام نیست

[۱۴۳۹]

عشقی خان

در هند بوده^۲. او راست:

عکس چشم پر خمارت در شراب افتاده است
 همچو مستی کز سر مستی در آب افتاده است

۱. M این بیت را ندارد

۲. S زندگی می‌کرده است

[۱۴۴۰]

عشرتی یزدی

او راست^۱:

دوستان در بوستان چون عزم گلچیدن کنید اوّل از یاران دور افتاده یاد من^۲ کنید

[۱۴۴۱]

قاضی عطاءالله رازی^۳

بسیار خوش صحبت و عبّاش بوده. در هنگامی که فیما بین شاه طهماسب مغفور ماضی و خواندگار روم^۴ صلح واقع شد، وی ماده تاریخ را به (الصلح خبر/ ۹۶۹) یافته، این بیت را گفت:

منهی اقبال درین کهنه دیر خلفه انداخت که الصّٰلِح خیر
و این بیت او راست:

ز کارهای جهان عاشقی خوش است مرا و گرنه کار درین کارخانه بسیار است

[۱۴۴۲]

عبدالکریم جونیوری

از شیخ زادگان هندوستان بوده. عطایی تخلّص می کرده. تقی اوحدی وی را دیده است. این ابیات او راست:

- مگر میل مرشکم شد شتابان جانب دریا که ابر اندر هوا امروز خون آلود می گردد
- بهار حُسن تو دامن اگر برافشاند چمن چمن گل خورشید بر زمین ریزد

۱. شاعری بوده. او راست

۲. فکر من

۳. راضی

۴. مراد سلطان سلیمان خواندگار است.

- سودا به سرم همچو پلنگ اندر کوه غم بر سر غم به دل چو سنگ اندر کوه
دور از وطن خویش به خواری گُردم چون شیر به دریا و نهنگ اندر کوه

[۱۴۴۳]

عطایی

نام شاعری است. معلوم نشد که کدام عطایی است^۱:

- ناوکی غم جان ریاید سینه گر جوشن^۲ شود عشق مغناطیس گردد، دل اگر آهن شود
- دلم شکستی و رفتی خلاف شرع محبت به احتیاط رو اکنون که آبگینه شکستی

[۱۴۴۴]

علی^۳ یکتای قزوینی

در عهد شاه طهماسب ماضی مغفور بوده. او راست:

اظهار درد دل بر دلدار چون کنم؟ ترسم ز خوی نازکش، اظهار چون کنم؟

[۱۴۴۵]

قاضی علاء کهرودی^۴

از افاضل زمان بوده. او راست:

- شادند عالمی که مرا هر زمان غمی است دارم غمی که مایه شادی عالمی است
- درمان‌پذیر نیست دل مبتلای ما خیز ای طیب و دست بدار از دوی ما

۱. M معلوم نشد که همان است یا دیگری

۲. M روشن

۳. S میرزا محمد علی

۴. همه نسخه‌ها: کهرودی. کهرود ولایتی است از قم. تحفه سامی، ۱۸۷.

یاران برای خود همه با او سخن کنند
 - به تو روزی نویدی می دهد باد سحرگاهی
 کس نیست تا کند سخنی از برای ما
 - مقامش در دل و درد دلم را زان نمی داند
 که دارد بعد ازین شبهای هجران رو به کوتاهی
 که با دل در میان ننهادهام راز نهانش را

مولانا لسانی شیرازی غزلی دارد که مطلع آن این است:

امروز پریشان تر از آنم که توان گفت
 وز درد جدایی نه چنانم که توان گفت
 قاضی مزبور مصراعی به جهت مصراع اوّل مطلع مذکور رسانیده و به استحقاق مصراع
 مولانا را صاحب شده است و الحق گنجایش دارد و آن این است:

دیروز پریشانی خود را به تو گفتم
 در تحفه سامی نیز این معامله مرقوم است.^۱
 امروز پریشان تر از آنم که توان گفت

[۱۴۴۶]

میرزا علی اکبر بدخشی

در خدمت اکبر پادشاه به سر می کرده، او راست:

- شهزاده سلیم تا به کف تیغ گرفت
 از پشه گریخت شیر در دامن کوه
 از خون عدو روی هوا میغ گرفت
 در کوه پلنگ هم سر تیغ گرفت
 - گر مؤنس و همدمی دمی داشتمی
 در آتش غم سوختمی سر تا پا
 زو چاره مرهمی همی داشتمی
 در دیده اگر نمی نمی داشتمی

[۱۴۴۷]

بابا علی جعفر امامی^۲

در اصفهان به مکتب داری اشتغال داشته. در سنه ۱۰۲۰ وفات یافته. او راست:

۱. تحفه سامی، ۱۸۷.

۲. شرح حال بابا علی جعفر را ندارد، ولی اشعار او را برای میرزا علی اکبر بدخشی آورده است.

- در هجر تو ای نگار اندر نارم
تا دست به گردن تو اندر نارم
- دارم دلی از غمت به دو نیمه چو نار
روسی به طپانچه در فراق نیلی
در نار همی سوزم و^۱ دم بر نارم
از خون جگر چو دانه اندر نارم
چشمی ز ندیدن^۲ جمالت خونبار^{167a}
جانی ز کشاکش خیالت افگار

[۱۴۴۸]

میر سید علی سمنانی

در زمان جهانگیر پادشاه در هند بوده. او راست:

داریم دلی چو اخگر سوزانی
از عشق تو حاصلی که داریم غم است
داریم دم گرم شرر افشانی
اما آن غم که نیستش پایانی

[۱۴۴۹]

میر علمی^۳ قزوینی

خالی از حالتی و جذبی نبوده است. وفاتش در سنه یک هزار و بیست هجری واقع شده.
او راست:

با ناله ما سموم را سودایی است
بر سینه ماست هر کجا کوه غمی است
در آتش ما جحیم را مأوایی است
در دیده ماست، هر کجا دریایی است

[۱۴۵۰]

شاه علمی قلندر

در همان عصر بوده. در هند و توران سیاحت می کرده. او راست:

۱. س. می سوزم از فراق و

۲. چشمی نه ز دیدن

۳. س. علی

من مست و بد حال این چنین، یارب چه خواهد گفتنم گر پاکدامانی بدین آلوده دامان بگذرد؟

[۱۴۵۱]

میر علای یزدی

از شاگردان ملا وحشی بوده. او راست:

آنم که نکرده فرق مسجد ز گنشت کارم همه ناپسند و فعلم همه زشت
با این همه جرم و رو سیاهی، دارم از غایت رحمت تو امید بهشت

[۱۴۵۲]

ملا علایی

در^۱ علم جراحی عظیم المثل بوده. از ملازمان شاه عباس مغفور ماضی است. او راست:

- خاموش نشین ای دل سرگشته که این درد از دست کسی نیست که فریاد توان کرد
- بر وضع ما به چشم حقارت نظر مکن ما را به خاک تیره محبت نشانده است

[۱۴۵۳]

علی قلی بیگ چمدان اوغلی

از اعظام جماعت ذوالقدر است. در عهد شاه طهماسب ماضی مغفور کمال عزت داشته،
شاهوپردی خان بیگ ذوالقدر غیوری تخلص خلف الصدق او بوده. وی راست:

من از نیزه بازی چه اندوختم چرا نی نوازی نیاموختم

[۱۴۵۴]

علی قلی بیگ ترکمان

ابن سلطان خلیفه است. در زمان جهانگیر پادشاه به هند آمده، از اهل مناصب^۱ گردید.
او راست:

- خیالِ شمع رویش^۲ دشمن آسایش من شد چراغی در نظر دارم از آن خوابم نمی آید
- بسیار ملولیم ازین عمر و ندانیم آسایش ما در دم تیغ که نهفته است؟

[۱۴۵۵]

خواجه علی قلی بیگ فراهانی

از نویسندہ‌های زبردست بوده. علوی تخلص داشت. او راست:

- ترسم که نشیند به دلت گرد ملالی کاین سوخته از رهگذرت خاک نشین شد
- شهید عشق تو را برگزید از آن ایزد که روز حشر شکایت از او نمی آید

[۱۴۵۶]

میر عزیز الله

از اعزّه زمان بوده. او راست:

جا کرده غمش در دل بی کینه ما گُلگُل شده از داغ غمش سینه ما
غیر از غم دوست در دلم چیزی نیست داغ غم اوست نقد گنجینه ما

[۱۴۵۷]

مولانا عهدی

از شعرای زمان شاه طهماسب ماضی مغفور بوده. طهماسب قلی بیگ عرشی که اوّل عهدی

تخلّص می‌کرده و قبل ازین گذشت، غالباً که همین عهدی باشد. علی ای تقدیر، این ابیات مولانا عهدی راست:

در باغ اگر نکمت زلف تو نباشد	آنجا نتوان بست به زنجیر صبا را
- ز فرقت تو نمردم کی این گمانم بود؟	که زنده باشم و از چون تویی جدا باشم
- به چه اندیشه‌ام از خاطرِ ناشاد روی؟	چه به خاطر گذرانم که تو از یاد روی؟
- دامن به میان برزده بگذشت به خاکم	پیداست هنوز از منِ خاکی اثری هست
- چه پرسى ز عهدی که اندر چه کاری؟	جدا از تو در مردنم، در چه کارم
- به آن لطافت گردن نگر که آب حیات	بلند گشته ز فسّاره گسریانش
- رفته‌رفته از کفم آن زلف شبگون می‌رود	دوستانِ رحمی که کار از دست بیرون می‌رود
- بر هم زده گرگ، گله را، چوپان کو؟	این پست و بلند دهر را سوهان کو؟
کافر شده ابنای زمان، نوح کجاست؟	فاسد شده اجزای زمان، طوفان کو؟ ^۱
- از قحط وصال اگر خبر داشت می	یا دل به تقاضای سفر داشت می
صد سینه وصال دلبر اندوخت می	صد دیده نگاه، توشه ^۲ بر داشت می

[۱۴۵۸]

حکیم عیدی ورامینی

در عهد شاه عباس ماضی مغفور بوده. او راست:

- آراسته چون بهشت روی تو ز تو	پرداخته حُسن آرزوی تو ز تو
چون نافه به خون نشسته موی تو ز تو	چون خنچه برون رفته بوی تو ز تو
- به یار من سخن از حال زار من مکنید	به این بهانه تکلم به یار من مکنید

۱. A. S. این رباعی را ندارد

۲. S. به گاه بوسه

[۱۴۵۹]

قاضی عهدی رازی

وی نیز معاصر شاه طهماسب ماضی مغفور بوده. او راست:

تا خاست ز سوز عشق، دیوانگیم	پرهیز کند شعله ز همخانگیم
دارم پر و بال شعله و می ترسم	بر شمع رسد آفت پروانگیم

[۱۴۶۰]

قاضی عبدالرزاق^۱ عهدی خراسانی

در زمان اکبر پادشاه به هند آمده با قاضی نورالله شوشتری مرحوم مصاحب و همدرس بوده. قضای کنبایت مدتها به وی تعلق داشته، آخر مراجعت کرده به وطن خویش رفته. در شعر صاحب دیوان است. این ابیات از اوست:

- آبادی ما خاک نشینان ز خرابی است	ویرانه ما را 167b در و دیوار نسازد
- دیده بر بند، نظر بر رخ منظور انداز	سینه بگشا و به دل پرتوی از طور انداز
- بیش ازین تاب غم عشق نداری عهدی	سینه بشکاف و دل خون شده را دور انداز
- چو عشق شعله زند دل به سینه بگدازد	چو کوره ای که درو آبگینه بگدازد
- از تبسم زهر چشم یار نپذیرد علاج	گر شکر شیرین نگردد کی شود بادام تلخ

[۱۴۶۱]

خواجه محمد رحیم عهدی

وی نیز در عهد اکبر پادشاه در هند بوده. در سیاق و حساب عدیل نداشته. او راست:

۱. S «عبدالرزاق» را ندارد

- صد آرزو گره به دل از تار موی توست دل نیست در برم گره آرزوی توست
- صبا از آن رخ گلرنگ چون نقاب انداخت مرا چو شعله آتش در اضطراب انداخت؟

[۱۴۶۲]

عهدی قلندر

خراسانی بوده. او راست :

- زلف زُتار و شش بر سر آتش زده تاب چه کنم آن که سر رشته ایمانم سوخت
- رفتیم به میخانه و پرهیز شکستیم ما توبه ز یک ساغر لبریز شکستیم

[۱۴۶۳]

عهدی قراکولی^۱

او راست:

گلگون پوشی که جام می می نوشد در کشتن اهل دل به جان می کوشد
حالا نه به این لباس او جلوه گر است عمری است که خون می کند و می نوشد^۲

[۱۴۶۴]

عهدی

تخلّصی راست، معلوم نشد که از کدام عهدی است:

پیش بت امروز عهدی بر مراد خوشتن سجده ای کردم که صد جا پشت ایمانم شکست

۱. S.A. فراکوهی؛ فرهنگ سخنوران: قراکونی؛ قراکول ناحیه ای است از توابع بخارا. مذکور احباب، ۸۷.

۲. M. می پوشد

[۱۴۶۵]

میر عیسی یزدی

از شاگردان ملاً وحشی بوده به هندوستان آمده، باز به ایران مراجعت نمود. او راست:

گرچه من در قفسم، بال و پریم بسیار است	- دل جدا، دیده جدا سوی تو پرواز کند
هنوز رخصت دیدن به روی یار ندارم	- ز شرم، ترگسم از خاک، چشم بسته برآمد
بحث کج را جواب خاموشی است	- ماه نور را به ابرویت سنجند
ای سنگدل حساب ^۱ تغافل نگاهدار	- دور حظ و زمان مکافات می رسد
در مکتب بیداد جفا آموزی	- دل گشته اسیر طفل عالم سوزی
چشمش به غلط گر به من افتد روزی	- کز چشم نبیند سوی مردم دیگر
پر کرده ز خوناب جگر طرف دلم	- شوخی که به گوشش نرسد حرف دلم
غمم نیز همی کند صرف دلم ^۲	- از غایت کینه ای که با من دارد

[۱۴۶۶]

مولانا عیشی

از قرا حصار بوده. اول محنتی تخلص می کرده. اکبر پادشاه او را عیشی تخلص داد. او راست:

زمین عدم شود ار در کتابت فضلش به خشک ساختن صفحه خاک بردارند

[۱۴۶۷]

درویش عیانی

خلف الصّدق مولانای رفیقی بوده. تقی اوحدی وی را دیده. او راست:

تا هجر تو با جان من زار در آویخت	دل رفت و به دامن دهای سحر آویخت
فصاد چو زد نیشترم در شب هجران	آتش ز رگم در زد و با نیشتر آویخت
از دیده دریا صفتم ریخت ز بس خون	از هر مژه‌ام پنجه مرجان تر آویخت
در عشق بیندیش و مگو راز عیانی	گر دار سیاست سر منصور در آویخت
بی درد کسی که عشق خوابانش نیست	درد و غم عشق بر دل و جانش نیست
هر درد که هست امید درمان دارد	جز بی دردی که هیچ درمانش نیست
درویش نهادی که منم فرزندش	این بود به من در دم آخر پندش
زنهار عیانی نکنی تقصیری	در مدح علی و یازده فرزندش

[۱۴۶۸]

عزیزی قزوینی

از افاضل زمان بوده. صاحب تصانیف است.^۱ این بیت او راست:

تن سیمین چو شد او را ز چاک پیرهن پیدا سمن در باغ خوبی شد ز برگ یاسمن پیدا

[۱۴۶۹]

مولانا علی گل استرآبادی

از فضیلت بهره‌مند بوده، در خدمت سلاطین دکن به سر می‌برده. او راست:

ای شوخ، منم بر دل افگار بد است	آزارِ دل سوخته زار بد است
آه دل عشاق گرفتار بد است	بسیار ستم مکن که بسیار بد است

۱. آثار وی عبارتند از: گل و مل، وجه التناعه، صحیفه العشاق، رساله منظومه مل، هفت اقلیم ۲/۱۳۳۶.

[۱۴۷۰]

علی بیگ

گویند سلطان رشت بوده. او راست:

بی‌دینم اگر طالب رضوان باشم من بعد اگر در پی ایمان باشم
شد دشمن جان من، مسلمانی من کافر باشم، اگر مسلمان باشم

[۱۴۷۱]

علی بیگ دده

او راست:

افسوس که شد عمر گرامی بر باد یک لحظه دلم نگشت از غم آزاد
نه داد دلم داد کسی در عالم نه داد دل کسی توانستم داد

[۱۴۷۲]

عباس قلیخان

خلف الصدق حسن خان شاملو است. وی نیز به دستور پدر بیگلربیگی دارالسلطنه هرات بوده. ابواب نوازش بر روی خلق سیما ارباب فضل و کمال گشوده می‌داشت. قریب به چهل سال در آن مملکت علم اقتدار برافراشته، صیت معدلش عالم را فرو گرفته بود. مولانا ناظم هروی مثنوی یوسف زلیخا را حسب الاشارة آن خان عالی شأن در سلک نظم کشیده است، چنانچه در اول کتاب نیز اشاره به این معنی نموده. خان مذکور گاهی به گفتن شعر و معما متوجه می‌شده‌اند. این بیت از افکار اوست:

زلفش از کاکل پریشان خاطر است زیر دست چون خودی بودن بلاست

[۱۴۷۳]

میرزا عبدالله عشق^۱ 168a

خلف الصّدق مرحوم میرزا محمد شفیع مستوفی موقوفات و والد مرحوم مغفور میرزا داود متولی است که ذکر ایشان در روضة الدّال سمت گزارش یافت. میرزا عبدالله مغفور در زمان شاه سلیمان مبرور به رحمت الهی فایز گردید. این ابیات از نتایج طبع ایشان است:

- سیل افتاده است از پا تا خرابم کرده است خورده صد خونابه آتش تا کبابم کرده است
- آرزو به چندین رنگ از دلم کند پرواز آشیان طاووس است این دلی که من دارم

[۱۴۷۴]

میرزا عنایت

برادر میرزا صالح تبریزی شیخ الاسلام است که در روضة الصّاد ذکرش گذشت. این دو بیت را میرزا طاهر نصرآبادی از وی آورده است:

- عشق می جوید دلم از هر دری پادشاهی را گسداپی می کنم
- نخل بی برگی به راه کاروان افتاده ام شاخ خشکی^۲ را بهار آتشی در پیش نیست^۳

[۱۴۷۵]

میر عبدالحق

از سادات عزیزالقدر قم بوده. او راست:

- تقویم نو ماست، خط یار که دیدیم پر فتنه و آشوب درین ماه نوشته است
- عمری است که مشتاق پریشانی خویشم ای ناله^۴ به خاکستر من هم سرپایی؟

۲. نصرآبادی: خشکم

۴. ای باد

۱. عشقی

۳. تذکرة الشعراء، ۱/۱۵۰.

- باید به حکم توبه گذشتن مرا ز می
- در مرتبه علی نه چون است و نه چند
ویران شود، بلی که بر این آب بسته‌اند
در خانه حق زاده، به جانش سوگند
بی فرزندی که خانه زادی دارد
شک نیست که باشدش به جای فرزند

[۱۴۷۶]

خواجه باقر^۱ عزت

از اعزّه تجّار بوده. پدرش عَصّاری^۲ می‌کرده. معاصر شاه سلیمان مغفور است. این بیت را
میرزا طاهر نصرآبادی به نام او نوشته است:

عشق است نهالی که شهادت ثمر اوست نخلی است محبت که دل پاره بر اوست^۳

[۱۴۷۷]

آقا علی^۴

پسر خواجه عبدالصمد گیلانی مشهور به سمند است. در عهد شاه سلیمان در اصفهان
فوت شده. او راست:

- امید بر دم شمشیر قاتل است مرا خدا نصیب کند آنچه در دل است مرا
نه کعبه دانم و نی دیر، این قدر دانم به هر کجا که برد شوق منزل است مرا^۵

[۱۴۷۸]

میر علی رضا^۶

از سادات نویسگانی است. پرهیزگار و پاکیزه روزگار بوده. در زمان شاه سلیمان به هند

۱. S. محمد باقر

۳. تذکره الشعراء، ۱/۲۰۲.

۵. S. این بیت را ندارد

۲. M. عطاری

۴. M. آقا بند علی

۶. A. میر سید رضا

آمده باز مراجعت به وطن کرده. او راست:

یا رخ منما کز تو فراموش کنند یا لب بگشا که جمله خاموش کنند
یا رخصت آنکه هر چه گوشم بشنید فریاد کنم که عالمی گوش کنند

[۱۴۷۹]

مولانا علی رضای تبریزی

خالی از فضیلتی نبوده. گویند بعد از کشته شدن میرعماد خوشنویس مشهور قزوینی که شاه عباس ماضی مغفور متوجه به تربیت او شده در اندک زمانی پهلوی به میرعماد زد. مزیت وی به میرعماد این است که مولانا هفت خط را به استقلال می نوشته و میرمرحوم را فقط تسلط بر خط نسخ تعلیق^۱ بوده. کتابه دروازه مسجد شیخ لطف الله که برابر دروازه علی قاپوی دولتحانه اصفهان سلاطین صفویه واقع است و کمر صفة^۲ در مسجد جامع جدید عباسی را به خط ثلث وی نوشته و دو رباعی به خط نسخ تعلیق بر روی طاقهای روی بازار حلاجان و خفافان واقع به در مسجد شیخ لطف الله نوشته که کارنامه آفاق است. آن دو رباعی یکی در نعت و دیگری در منقبت است. در آخر قطعات نام خود را علی رضای عباسی می نویسد. عدد حروف علی رضا با عدد حروف (خوشنویس عهد / ۱۱۱۱) موافق آمده. این رباعی را میرزا طاهر نصرآبادی در تذکره خود به نام وی آورده:

تا خانه نشین شدی تو ای دُر خوشاب پیوسته مراست از غمت دیده پر آب
من خانه دل خراب کردم ز غمت تو خانه نشین شدی و من خانه خراب^۳

[۱۴۸۰]

میر عماد خوشنویس قزوینی

در نوشتن خط نسخ تعلیق^۱ یگانه آفاق و در فن خوشنویسی در عالم طاق است.

۱. نستعلیق

۲. M. صفحه

۳. S. نستعلیق

۳. تذکره الشعراء، ۱/۲۹۷.

خوشنویسان زمان در استادی وی اتفاق دارند و الحقّ نا آن خطّ وضع شده، احدی را مجال آن نشد که دم از همسری او تواند زد. راقم حروف خط میر مذکور را بر خط میر علی مرحوم ترجیح می‌نهد و در این باب شرکای واثق دارد و البتّه چنین است.

خلاصه، میر مرحوم بیشتر در اصفهان می‌بوده، چون آزاده وضع و درویش مسلک بوده است، اعتنایی که باید به امرا و پادشاه نمی‌کرده، چنانچه شاه عباس مغفور ماضی هفتاد تومان به جهت میر فرستاده و خواهش نوشتن شاهنامه کرد. بعد از یک سال کسی را فرستاد که اگر کتاب تمام شده باشد بیاورد. میر هفتاد بیت که از اوّل شاهنامه نوشته بود، مرسول نمود و پیغام کرد که وجه سرکار 168b زیاده بر این کفاف نکرد. شاه را این معنی ناخوش آمده، آن ورق را واپس فرستاده، مطالبه زر نمود. میر ابیات مزبور را مقراض نموده به هفتاد کس از شاگردان خود تقسیم نمود، هریک یک تومان حاضر کرده در یک لحظه آن وجه را تسلیم محصل شاهی^۱ نمود. این معنی هم به خاطر شاه گران آمد و چون میر مرحوم متهم به تسنّن بوده و شاه عباس مغفور به این فرقه کمال سرگرانی داشته، این حرکت نیز علاوه آن گردید تا آنکه شاه روزی به مقصود مسگر فرمود که کسی نیست که این سنی را بکشد. در شب همان روز که وقت دمیدن صبح، میر برای غسل جمعه به حمام می‌رفته آن مسگر سنگدل کمین کرده به زخم کارد میر را به درجه شهادت رسانید و خود پنهان شد. صبح که این خبر به شاه رسید، در ظاهر به جهت رعایت انتظام ملکی فرمود که تفحص نمایید که قاتل کیست. نعم ما قیل:

خوش آنکه شب کشی و روز بر سرم آیی که آه این چه کس است و که کشته است آن^۲ را

چون مردم قاتل را نمی‌شناختند که چگونه قاتل است، به عرض رسانیدند که در کوچه تاریک^۳ خلوتی کشته شده است، قاتل معلوم نمی‌شود. شاه نیز خاموش مانده و خون میر پامال شد. به زبان حال این بیت را به عرض می‌رساند:

۱. M. تسلیم وجه شاهی

۲. M. این

۳. H. تاریک

نشان خون شهیدان عشق می طلبند حذر کن ای گل و منمای دست رنگین را
این رباعی از اوست:

جان از من و بوسه از تو، بستان و بده زین داد و ستد مشو پشیمان و بده
شیرین سخنی است^۱ نیست دشنامی تلخ گردد لب شکرین بگردان و بده

[۱۴۸۱]

میر عین علی

از سادات حسینی گلپایگان بوده. این بیت و دو رباعی او راست:

- می به دوران من از مینا نیامد مسوی جام آفتاب طالع من در پس دیوار ماند
- تا بتوانی گلی مچین در گلشن رمزی است بگویمت، نگهدار سخن
هر گل گوشی است داده گلین به هزار هر غنچه دلی است بسته^۲ بلبل به چمن
- گویند به عاصی در رحمت بسته است مندیش گرت دیده تر و دل خسته است
از قطره ابر تا به دریای گرم این سلسله چون موج به هم پیوسته است

[۱۴۸۲]

ملّا عصری

تبریزی بوده، در یزد نشو و نما یافته و در اصفهان سکونت داشته. او راست:

آمد گل و خزان شد و نوروز هم گذشت گرد سرت نگشتم و امروز هم گذشت

[۱۴۸۳]

عظیمای نیشابوری

خلف ملا قیدی، برادر زاده نظیری نیشابوری است. در سخنوری کمال قدرت و دستگاه داشته، به هندوستان آمده در خدمت شاهجهان معزز گردید، چنانچه به دیوانی و بیوناتی لاهور سرافرازی داشت. مثنوی مسما به فوز عظیم دارد، شنیده شد که خوب گفته است و این ابیات او راست:

- سر ازین هستی موهوم نیارم بیرون	این چه خاک است ندانم که به سر ریخته‌ام؟
- قاصد آمد، گفتمش: آن ماه سیمین بر چه گفت؟	گفت: با هجرم بسازد، گفتمش: دیگر چه گفت؟
گفت: دیگر پا ز حد خویش نگذارد بیرون	گفتمش: جمع است از پا، خاطر از سر چه گفت؟
گفت: سر را بایدش از خاک ره کمتر شمرد	گفتمش: کمتر شمردم، زین تن لاغر چه گفت؟
گفت: جسم لاغرش را از غضب خواهیم سوخت	گفتمش: من سوختم، در باب خاکستر چه گفت؟
گفت: خاکستر چر گردد خواهمش بر باد داد	گفتمش: بر باد رفتم، در حق محشر چه گفت؟
گفت: در محشر به یک دم زنده‌اش خواهیم کرد	گفتمش: من زنده گردیدم، ز خیر و شر چه گفت؟
گفت: خیر و شر نباشد عاشقان را در حساب	گفتمش: این هم حسابی، از لب کوثر چه گفت؟
گفت: با ما بر لب کوثر نشیند عاقبت	گفتمش: گر عاقبت این است، زین بهتر چه گفت؟
گفت: دیگر نگذرد از خاطرش یاد عظیم	گفتمش: دیگر بگو؟ گفتا مگو دیگر چه گفت؟

در این غزل او را لغزشی رو داده است، چنانچه نعمت خان عالی نیز به این معنی برخورده. در مقطع غزل خود آن عیب را وانموده است و مقطع مذکور این است:

هست عالی از عظیمای در غزل سهوی عظیم زانکه از قاصد بود یک گفت، پس دلبر چه گفت؟
حق آن است که نعمت خان هم این غزل را بسیار بی مزه گفته است.

- ناخن زدم به سینه و بر سنگ کعبه خورد نزدیک بود راه و نشان، دور داده‌اند

[۱۴۸۴]

ملاّ عشرتی

از قریه فروشان - که از توابع ورنوسفاداران^۱ اصفهان - است. اسم وی آقا علی و برادر
 زبده السالکین حاجی اسماعیل فروشانی است. استفاده علوم از خدمت ملاّ عبدالله
 شوشتری نموده و کتب طبّی در خدمت حکیم شفایی دیده. به حسب قسمت به
 هندوستان آمده در خدمت رستم میرزای صفوی مغفور به سر می برد. ۱۶۹۵ آخر به
 رهنمونی قاید توفیق به زیارت امام الانس و الجنّ علی بن موسی الرضا - علیه السّلام -
 مشرف شده، در جوار آن آستانه مدفون گردید. او راست:

دزدید دل و ز من نهان شد	دزد نگرفته پادشاه است
- عشرتی، داد کلان می زن و اندیشه مکن	بردنی می برد و باختنی می بازد
- کو حریفی که کند سیر قمارم در عشق	پاکبازم به خدا پاک بری می خواهم
- خون بلبل را نپنداری که گل پامال کرد	روزگارش از بن ناخن برون می آورد

[۱۴۸۵]

میر عبدالرحمان

ولد سید کمال الدین قمی است که آبای اجدادش به تولیت مزار متبرکه معصومه زنان
 اختصاص داشته اند. معاصر شاه سلیمان مغفور صفوی بوده. این دو بیت او راست:

اختلاط پاک طینت را نمی باشد ضرر	آب گوهر کی کند دیوار خاتم ^۲ را خراب
فغان که بار خموشی نکرد تا وقتی	که همچو شمع ز سیلاب گریه آبم کرد

۱. H درنو سفاداران؛ M ورنوسفان دلران

۲. S مردم

[۱۴۸۶]

ملّا علی شیرازی^۱

در قم نوطن داشته. با حکیم رکنّا مسیح^۲ مصاحب بوده. او راست:

- نشد که از سر ما فتنه دست بر دارد به هر زمین که رسیدیم آسمان پیدا است
- ز چشم بلبان انداخت رخسارت گلستان را لبّت بگذاخت در چهل مرکب آب حیوان را
- مُردم و یاری نیامد بر سرم از چراغ خفتگان بی کس ترم

[۱۴۸۷]

میر عبدالحسین عارف کاشانی

معاصر شاه سلیمان مغفور است و این دو بیت او راست:

ز سیر هند مانع می شدم رنگ حنايش را مگر بخت سیاهم سرمه داد آواز پایش را
اگر بر چهره گل پا گذارد رنجه می سازد شکست رنگ گل چون شیشه های ریزه پایش را^۳

[۱۴۸۸]

میر محمّد طاهر کاشانی

تخلصش علوی بوده. معاصر شاه سلیمان مغفور است و شعرش این است:

امشبم چون شیشه می، دل ز تنهایی پر است همچو ساغر همدمی کو تا دلی خالی^۴ کنم؟

۱. S شیرازجی

۲. M, H. «مسیح» را ندارد

۳. S این بیت را ندارد

۴. A دلی پر خون

[۱۴۸۹]

عارف شیرازی

در اوایل سلطنت شاه صفی صفوی در لباس فقر به اصفهان آمده، سکونت کرده. می گفته است که خالو زاده ملا عرفی مغفورم. او راست:

خدا از چشم بد یارب نگه دارد صفاهان^۱ را که هر سو جلوه گر بینم سپاه کج کلاهان را

[۱۴۹۰]

عارفا

از تبارزه ساکن عباس آباد اصفهان است. از شاگردان میرزا صایبای مغفور و تخلص نیز از میرزای مزبور دارد. اکثر تتبع خط میرزا صایب^۲ به نحوی^۳ کرده است که خط او را از خط میرزا صایب فرق کردن مشکل است. کتابت دیوان میرزای مزبور تعلق به وی داشته و این ابیات او راست:

- جز سایه بالای تو ای سرو روان نیست در روی زمین جز تو مرا گر دگری هست
- از من احوال نگارنده این خانه مهرم که چو صورت خبرم نیست ز صورتگر خویش
- غضب افزون بود آنرا که همواری فزون باشد به پیشانی گره از کوه باشد روی هامون را

[۱۴۹۱]

محمد رضای تبریزی

متخلص به عنوان. میرزا طاهر نصرآبادی نوشته که در مشهد مقدس به صحبت می رسیدم مجموعه کمالات و اخلاق حمیده بوده^۳. او راست:

۲. S موافق آورده

۱. S پاهان

۳. تذکرة الشعراء، ۱/۵۶۵.

- به جانم شعله از سوز دل غمناک می افتد
 ز پا افتم اگر از پا درآرم خار راهش را
 - شادم از ضعف که سامان توانایی من
 - گر به درویشی من باز گذارند مرا
 - خاک راهش را اگر با سرمه آمیزش دهند
 - شد جبین از خاک کوبش بس که نورانی مرا
 - به بوالهوس منما زلف عنبر افشان را
 - تنگ چشمان بهر دنیا ترک عقبی کره اند
 - بیا که سیر چمن بی رُخ تو جانکاه است
 - شرم وصل امشب زبان را مانع گفتار بود
 - تا قیامت هم نیابم فرصت خواب عدم
 - قد تو دیدم و سرو چمن ز بادم رفت
 - میپسند که از وصل تو کام دل خود را
 - به پای بوس نهال تو آرزو دارد
 - لب بندم ز فغان تا نفسی هست مرا
 - نه چشم است این که گاهی می کشایم بی جمال او
 - تا به شهر آورد رو، مجنون صحراگرد ما
 - گر بی تو جا دهم به نظر مهر و ماه را
 - جنون را از سر دیوانه بیرون کی توان کردن
 - ز دوران بس که سختی بر من دلتنگ می آید
 - بس که در هر صورتی شرم است دامنگیر تو
 - مو به مویم نگران است سرپای تو را

چو آن آتش که از خاشاک بر خاشاک می افتد
 نهال از ریشه چون گردد جدا بر خاک می افتد
 نیست چندان که ز روی تو نظر بردارم
 به از آن است که عالم همه از من باشد
 می توانم کرد با مژگان ز یکدیگر جدا
 جوهر آینه باشد چین پیشانی مرا
 به چشم دیو مکش، سرمه سلیمان را
 اعتبار دانه پیش مور، بیش از گوهر است
 نسیم صبح بر آینه چمن^۱ آه است
 ورنه بر لب شکوه ها آماده اظهار بود
 گر به قدر خواب غفلت بایدم بیدار بود
 ز بیت، مصرع بر جسته بر زبان ماند
 آن کس که از تو برآورد، برآرد
 که همچو آب شود خون دل روان در باغ
 که خیانت بود از ناله نفس دزدیدن
 نگاه از حسرت رویش، گریبان پاره می سازد
 در کف طفلان ز شادی سنگ چون دل می پد
 گردد کفن سفیدی چشم نگاه را^{۱۶۹۶}
 هوای خانه را از خانه بیرون کی توان کردن^۲
 صدای استخوانم از شکست رنگ می آید
 در نقاب صفحه پنهان می شود تصویر تو
 رگ جان مد نگاه است تماشای تو را

[۱۴۹۲]

میر عبدالله

خلف ملاّ عشرتی است که میرزا طاهر نصرآبادی در تذکرة خود این بیت را به وی منسوب داشته است:

به خانه اش روم و این کنم بهانه خویش که مست بودم و کردم خیال خانه خویش^۱

[۱۴۹۳]

میر عرفان

در زمان شاه عباس ثانی در اصفهان بوده، کتاب فروشی^۲ می کرده. این رباعی او راست:

جمعی ز نشاط و هیش با هم یارند قومی به هوای نفس ماتم دارند
دنیا به مثال عرصه شطرنج است اجزای هم اند و جنگ با هم دارند

[۱۴۹۴]

عاملای بلخی

به ایران آمده در خدمت میرزا طاهر وحید می بوده. شوق هند در سرش افتاده به هندوستان آمد و باز به ایران مراجعت کرده. در شیراز ساکن شد، همانجا وفات یافت. او راست:

- چوب دربان مهر صاحبخانه را کین می کند قطع پیوند از دو سر با تیغ چوین می کند
- نه تنها لاله از داغ شکفتن کاسه در خون زد گل از خندیدنی از عالم دل خیمه بیرون زد
- ز بالای عصا شد حرص در پیری شتابان تر که آتش می شود از پای چوین گرم جولان تر

۱. تذکرة الشعراء، ۱/۵۶۹.

۲. کتابت فروشی

- خوش می دهد ز جلوۀ مستانه کام خویش آن سرو دارد آب روان از خرام خویش

[۱۴۹۵]

میر عبدالله عبّدی

ولد شیخ محمد علی طبعی تخلص است - که از مشایخ استرخان من اعمال اصفهان بوده. همیشه از جام محبت مدهوش و با شاهد و عاشقی هم آغوش بوده. او راست:

لاله از خجلتِ همچشمی داغِ دل من زین چمن خیمه برون برده به هامون زده است

[۱۴۹۶]

قدیرای عرفان تخلص

از نامرادان اصفهان بوده. در زمان شاه سلیمان مغفور فوت شده. او راست:

- با ضعیفان هر که گرمی کرد عالمگیر شد ذره پرور باش تا خورشید تابانت کنند^۱
- ز شرم از گل رویش شراره می ریزد ز آفتاب قیامت ستاره می ریزد

[۱۴۹۷]

شیخ عبدالعزیز عزّت

از استادان عالمگیر پادشاه بوده و در فضل و کمال گوی سبقت از امثال و اقران می ربوده. گاهی متوجّه نظم هم می شده، این دو بیت او راست:

- صدایی^۲ بر نمی خیزد دم بسمل ز نخجیرش مگر زد آن شکارافکن به سنگ سرمه شمشیرش
- رازِ دل خستگیم هست ز پیکان تو فاش عرضِ حالم نکند هیچ زمان بهتر از این

۱. S خورشید تابانت کند

۲. S جدایی

[۱۴۹۸]

خواجه عبدالله عرفان

با محمد افضل سرخوش معاصر بوده. شعر عارفانه می‌گوید. از اوست:

جدا از خود چه می‌خواهی، توهم کرده مهجورت اگر معنی همین معنی، وگر صورت همین صورت

[۱۴۹۹]

میان ناصر علی

اصلش از سهرند^۱ است به کمال تجرد و وارستگی^۲ به سر می‌برده. از مشرب تصوف بهره وافی داشته به عنوان سیاحت مدتها در بلاد هندوستان گردیده. آخر الامر در دارالخلافه دهلی عزلت گزیده، در سنه هزار و صد و هشت همانجا درگذشت و در جوار سلطان المشایخ شیخ نظام الدین اولیا مدفون است. دیوانش در هند شهرت دارد، اما شتر گریه در کلامش هست. علی تخلص می‌کرد، این چند بیت از منتخبات اشعار اوست:

ز جوش باده، درد ته‌نشین بالانشین گردد	ز موج خنده ترسم خط برون آید از آن لبها
- چو خواندی درم آزادی، گلستان می‌شود زندان	که روز جمعه بازیگاه طفلان است مکتبها
- نیست غیر از یک صنم در پرده دیر و حرم	کی شود آتش دو رنگ از اختلاف سنگها؟
- دیده‌ام در علم صحبت‌های رنگین، صد کتاب	کرده‌ام یک مصرع تنهانیشینی انتخاب
- اهل دنیا را ز غفلت زنده دل می‌داشتم	خفته آری، مردگان را زنده می‌بیند به خواب
- هرگز نشد ز گریه تسلی، دل کباب	ما سوختیم همچو نفس در میان آب ^۳
- صحبت صاحب‌دلان اکسیر قلب عیبهاست	هر چه در شاهان تکبر، در فقیران کبر است
- در حصار امن دارد فیض بی‌برگی مرا	ایمن از صیاد، مرغ بال و پر نگشوده است
- ما به این باران معنی فهم، دشمن نیستیم	خارجی باشد علی، آن کس که با ما دشمن است

۱. سهرند

۲. آراستگی

۳. «اهل دنیا... میان آب» را ندارد

- کِلک قضا نمونه حسن تو ماه ساخت
 - بی درد و نشد دل غفلت گرفته‌ام
 - آشیان گم کرده‌ای چون من گرفتارش مباد
 - شمار محتم چون آخر آمد باز می‌گردد
 - امشب که خیال تو مرا شمع نظر بود
 - آخر شب مه برون آید ز شرم کاستن
 چون کرد با رُخ تو مقابل سیاه ساخت 170a
 ققلی که زنگ بست، شکستن کلید اوست
 سخت بی رحم است، می‌ترسم که آزادم^۱ کند
 به رنگ سبزه انجامم گل آغاز می‌گردد
 در کلبه‌ام از روشنی گریه، سحر بود
 خویش را در مفلسی منما به اهل روزگار

[۱۵۰۰]

علی عظیم

خلف الصدق میان ناصر علی است. بالفعل در شاهجهان آباد سکنا دارد و به کمال تجرد و
 وارستگی به سر می‌برد. تخلصش عظیم است. او راست:

- به غارت رفت یا خون گشت یا محو تماشا شد
 - به ذوق سنگ طفلان از بیابان می‌رسد مجنون
 خداوند^۲ چه پیش آمد، دل دیوانه ما را
 به آشوبی^۳ که در بازار رموایی نمی‌گنجد
 - هر قدم فتنه دیگر خیزد
 رفته‌ام بر سر راهی که می‌رس

[۱۵۰۱]

میر عبدالجلیل بلگرامی^۳

وطنش قصبه بلگرام از مضافات صوبه اوده است. جامع علوم و کمالات بوده و در صنایع و
 عروض و معمّا مهارت تمام داشته. مدتها در دارالخلافة دهلی به وضع درویشی^۴ به سر
 می‌برد. در اوایل جلوس پادشاه عالم پناه از دنیا رحلت کرده. این رباعی در منقبت شاه اولیا
 - علیه السلام - از اوست:

۲. H خدا داند

۴. H عمدگی

۱. S آزادش

۳. S بالگرامی

از بهر محبت علی هستی ماست گلچینی این بهار تردستی ماست
دل ساغر و حبّ ساقی کوثر، می از میکرده غدیر خم مستی ماست

[۱۵۰۲]

میرزا مهدی عالی مشهیدی^۱

از شعرای زبردست مشهور بود. در تمامی خراسان در عهد خود نظیر نداشت. مولد و مسکنش مشهد مقدّس معلّماً و در نهایت صلاح و تقوا اوقات گذرانیده، فی الجمله به مراتب علمیّه مربوط و بسیار درویش نهاد و پاک اعتقاد بود. قلیلی از اشعار ایشان به نظر رسیده، امّا مسموع شد که شعر بسیاری از همه عالم دارد و شاهد آن، این بیت اوست که گفته:

ز اشعار رنگین صد و سی هزار نوشتیم بر صفحه روزگار

در سنّ هفتاد سالگی وداع عالم فانی نموده، در جوارِ روضه امام ثامن ضامن - علیه السّلام - مدفون گردید^۲. این بیت از ایشان است:

ره دل می رود سالک از آن رسوا^۳ نمی باشد برون از خویش رفتن را صدای پا نمی باشد

[۱۵۰۳]

ملا علی عالی

از عالی فطرتان و گرامی گوهران بوده. مولدش در قریه کوسار که یک فرسخی دارالسلطنه اصفهان است اتفاق شده. والدش حاجی زین العابدین کوساری به شغل بنایی روزگار می گذارنیده، هر چند عامی بوده، لیکن به صلاح و دیانتی که داشت حقّ تعالی او را به

۱. M شهیدی

۲. S + هر کس را این شرف نصیب نشود

۳. S سوار

فرزند سعادتمند چنین افتخار بخشید. از اوایل صبا کمر همت به تحصیل کمالات بسته، به اندک وقتی علوم ادبیه را خوب ورزیده در علم قرائت و فن موسیقی سرآمد روزگار گردید و از عجایب کمالات ظاهریه آن هنرپیشه حسن خط اوست که دست استادان اولین را بر تخته عجز و اعتراف به قصور بسته. قلم مشکین رقمش در جلوه گری چون سرو آزاد و در دشت بیاض صفحه رشک افزای خامه مانی و بهزاد بود. الحق خطوط آن جواهر رقم کحل الجواهر دیده هنر پژوهان و انفس ذخایر خزاین ملوک قدردان است. ده قلم را به روش زیبا می نوشت که رونق کتابت قرآن مشاهیر استادان آن قلم را شکسته بود و در صفحاتی که مجموع آن ده قلم را می نوشت^۱. و در آخر، این آیه را به موقع رقم می نمود که ﴿تِلْكَ عَشْرَةٌ كَامِلَةٌ﴾ [البقرة ۲/۱۹۶].

کتابت قرآن از حفظ می نمود. اول تمام صفحه را اعراب می کرد و بعد می نوشت، چنانچه هیچ یک از اعراب بی جا و بی موقع نمی شد. و عجبت آنکه هر خطی را که نقل می نمود خواه زشت و خواه زیبا، چنان نقل می کرد که خطاطان ماهر از منقول عنه ممکن نبود که امتیاز کنند. حافظه اش به مرتبه ای بود، هر کتابی که به تأمل دوبار مطالعه می نمود بی زیاده و نقصان از ظهر قلب املا می کرد و سلیقه اش به جودت و استقامتی بود که در روزگار خود فرینه نداشت. حسن صوتش در نغمه پردازی وارث معجزه داودی و حسن صحبتش بزم افسرده دلان را در عشرت اندوزی بود. در سخن سنجی و نکته شناسی استاد و طبعی در تأسیس نگارخانه بلاغت گستری فلک بنیاد داشت.

گاهی رغبت به گفتن شعر می نمود. اشعارش سراسر حالی و مضمونش اکثر عالی [بود]. تتبعش به دواوین ارباب مقالات بسیار و اشعار منتخبه از سلف و خلف آن مقدار به یاد داشت که به عمرها فرصت صحبت انجام پذیر نبود. بسیار حمیده خصال و خجسته فعال و فقیر مشرب و بلند همت افتاده بود. مواظبتش به دقایق ۱۷۰۵ سنن سنیه و آداب شرعیه بر وجه اتم و احیای لیالی را به تضرع و زاری شغل اهم می دانست. بالجمله از مضیق محاصره اصفهان بعد از استیلای افغانه به لطایف الحیل با اطفال و عیال برآمده، خود را به مشقت

۱. S, A. «که رونق کتابت... را می نوشت» را ندارد

بسیار به بلده همدان رسانید. لیکن در آن مراحل صعبه پسر ارجمندش که در سن چهارده سالگی و مورد شفقت و تربیت او بود مفقود شد. از این حادثه تا آخر حیات دل سوخته و افکار بود. در اکثر قطعات و صفحات بعد از این حادثه این رباعی مستزاد به خط نستعلیق^۱ جلی می نوشت:

خویان به فرنگ حسن چون روآرید کان شهر شماست
دارم به شما وصیتی نگذارید از کف که خطاست
دل نام جگرگوشه از من آنجا وقتی شده گم^۲
گر زنده بیایید عزیزش دارید کز مصر وفاست

مجملاً اعزّه همدان مقدمش را گرامی و از مواهب الهی شمرده، رضا به رفتنش نمی دادند تا آنکه به اندک فرصتی عساکر روم شهر مذکور را محصور و بالاخره به قوت توپخانه و کثرت لشکر مسلط شده، آتش فتنه آن چنان بالا گرفت که خشک و تر در هم سوخته، تا سه روز قتل رواج داشت. هر که را یافتند از صغیر و کبیر معاف نداشتند. مولوی عالی گهر نیز در خانه خود به سعادت شهادت رسیده، دل عالمی را به ناخن افسوس خراشیده. مسموع شد که بعد از این حادثه خطوط آن معجز رقم به نظر سردار رومیّه که احمد پاشای حاکم بغداد بود رسیده، حسرتها بر او می خورده و کف افسوس به هم می سوده^۳:

در قتل من دل شده تعجیل مفرما ترسم که پشیمان شوی و چاره نباشد

از اشعار آن عالی فطرت به این چند بیت که در خاطر بود، اکتفا شد:

- ضعیفان را دمر مردان ز آفت^۴ پاسبان باشد شکوه نمره شیران حصار نیستان باشد
- تا غبار اشک من از چشم پر آب آید برون سیل گردآلود دایم از خراب آید برون

۲. S جگرگوشه ما را کانجا شده گم
۳. S مردان رأفت

۱. H نسخ تعلیق
۳. S + و مکرر می گفته

- عشق دارد با دل سوزان ترخّم بیشتر
 ز پهلوی دل، آتشخانه سوزد
 ز یک آتش فسون ساز محبّت
 جمال ای شمع بی پروا برافروز
 .. عالی که همیشه چشم گریان دارد
 در عین وصال، دیده خونبارتر است
 خون خورد آتش چو اشکی گر کباب آید برون^۱
 چه خرمنها ازین یک دانه سوزد
 سمندر سازد و پروانه سوزد
 که عالی سوزد و مردانه سوزد
 غم نیست اگر غم تو بر جان دارد
 در فصل بهار چشمه طغیان دارد

[۱۵۰۴]

میرزا^۲ علی رضای گلپایگانی

احوالش درست معلوم نشد. این غزل از اوست:

گل می‌کند ز چهره غم، یار جانیم
 ای بی‌وفای با همه کس، مهربان من
 آخر حریف طاقت ما غمزه‌ات نشد
 روزی ندارم از غم داغ جداییت
 چون سبزه که سرزند از پای گلبنی
 طرح بهار ریخته رنگ خزانیم
 من مستحق، این همه نامهربانیم
 آمد به سنگ تیر تو از سخت جانیم
 چون عمر شمع می‌گذرد زندگانیم
 خوارم به این گناه که گلپایگانیم

[۱۵۰۵]

قاضی محمّد رضا

عشرت تخلص می‌کرد. از اعزّه قصبه دلگشای بروجرد^۳ بود و به سبب قرب جوار و اطلاع
 بر کمالات قاضی، والیان لرستان^۴ فیلی^۵ او را در مسکن خویش نگذاشته، اغلب در

۱. A این بیت را ندارد

۲. S ملا

۳. S بزدجرد

۴. S آستان

۵. H قبلی. فیلی = فعلی که در آن تبدیل حرف ع به ی صورت گرفته است.

خرم آباد به صحبت ایشان می‌گذرانید. شوخی طبع و ظرایف و لطایفش نهایت نداشت. با آنکه شصت سال از عمرش گذشته و عادی به افیون شده بود، دماغ صحبتش از جوانان و شوخی طبعش از ایشان بیشتر بود. به طبّ عملی فی الجمله مربوط بوده. شعر را خوب می‌خوانده و فهمیده است. حکام لرستان از راه ظرافت وی را مخاطب به قاضی کرده بودند و الاّ به قضا و فضیلت دخلی نداشت. گاهی غزلی می‌گفت. به مدّتی قبل از این فوت شد. او راست:

من آن شوخ طناز را می‌شناسم قیامتگه ناز را می‌شناسم

[۱۵۰۶]

عبّاس قلیخان داغستانی

از مستعدان روزگار خویش و در رشادت از اکثر اقران در پیش بوده. اجدادش از جماعه لزگی بوده که در زمان سلاطین سابق صفویه در هرات و فراه سکنا نموده، چنانچه تا حال باز جمعی از آن فرقه در آن سرزمین می‌باشند. خان معزالیه مزبور در اوایل عمر به هندوستان آمده به عنایات و تفضّلات شاهی سرفرازی یافته، بین الاقران مفتخر و ممتاز گردید. در این مملکت به تشخّص تمام عمر گذرانید. مدّت بیست سال بود که به علت پیری در لاهور ۱۷۱۸ سکنا نموده. صوبه داران آنجا و سایر ناس پاس حرمت و خدمتش را در همه حال منظور نظر می‌داشتند. در سال ورود فقیر به هندوستان در شهر مزبور رخت هستی بر بست. قامتِ قابلیتش به تشریف کمالات ظاهری آراسته و برو دوش^۱ استعدادش به زیور فضایل پیراسته. بسیار خوش صحبت و با مزّه بوده، حرفهای شیرین و نقلهای نمکین داشت، از جمله نقل می‌کرد که وقتی در دکن به مقتضای بشریت مبلغی داده، زنی طلبیدم. در حین مقاربت دیدم که فرجش موی بسیاری دارد به او گفتم: ای بی‌بی! این موها را از اطراف فرجت دور کن که اگر کسی بیند هزار تُف بر ریش ما خواهد

انداخت. این بیت را به نام خود می خوانده است:

یک چشم زدن سیر گلستان هوسم شد در پرده هر رنگ که رفتم قفسم شد

[۱۵۰۷]

میرزا محمد^۱ یوسف تبریزی

متخلص به عزیز. از مستعدان آفاق و در اخلاق حمیده در عالم طاق بود. در امور دنیوی رشدی زیاده از حد داشت. وزارت اصفهان و تبریز و گیلانات و کوه گیلویه نمود و همیشه منظور نظر الطاف پادشاه و امرا می بود و همه اعظام و امرا در همه ابواب و جمیع امور مراعات خاطرش را منظور داشته، در پاسبان حرمتش می کوشیدند و از وی در حساب بودند. در طریق مروّت و وفا و شیوه کاردانی و سخا و پاس مرتبه آشنایی عدیل نداشت. نظر به توجهاتی که از والد فقیر دیده بود با راقم حروف آن قدرها خصوصیت و محبت داشت که مافوق آن متصور نیست. در هنگامی که اصفهان مفتوح و افاغنه اخراج شدند و مرحوم محمد علیخان به بیگلربیگی گری کوه گیلویه سرفراز گردید، میرزای مزبور حسب الامر قهرمان ایران به وزارت کوه گیلویه مأمور گردید و در بین راه از اسب افتاده، پایش شکست و به همان مرض درگذشت. این دو بیت از نتایج طبع آن یوسف کنعان آشنایی و عزیز مصر دوستی است:

- نیست جز بندگیش باعث ایجاد مرا هست این دولت جاوید خدا داد مرا
- ز آسایش دل پیوسته با حق کام می گیرد به دریا قطره چون واصل شود آرام می گیرد

این رباعی نیز از آن مرحوم به خاطر بود:

ای نور دو دیده، بی وفایی نکنی دوری ز تو مرگ است، جدایی نکنی

ترسم که بمیرم و نسینم دگرت ای عمر عزیز بی وفایی نکنی

[۱۵۰۸]

اسماعیل افندی

متخلص به عاصم. مشهور به کوچک چلبی زاده از جمله اعیان و اشراف قسطنطنیه و جوان مستعد آراسته و به حلیه حسب و نسب پیراسته. صاحب ذهن دقیق و فطرت عالی است به خدمت وقایع نویسی دولت علیه عثمانیه سر بلند است. به زبان فارسی و ترکی شعر می گوید، در هنگام تسطیر شعر فارسی از وی در خاطر نبود. لابد به این مطلع ترکی که حقیقه فارسی است، اکتفا نمود:

کهن سرمایه اوین^۱ خاکساران پایمال اولماز سبوی آب ده سوی خاک قطره بار اولماز

[۱۵۰۹]

سید مرتضی جبل عاملی

متخلص به علم. از احفاد مجتهد مبرور سید محمد صاحب کتاب مدارک است.^۲ سیدی حمیده خصال صاحب کمال بوده، به زیور محاسن صوری و معنوی آراسته. در سلک ازکیای^۳ طلبه علوم دینی منسلک و در دارالسلطنه اصفهان که مولد و منشاء ایشان بوده به استفاده و افاده مشغول و کافه انام نسبت به آن سید عالی مقام کمال عزت و حرمت می داشتند. طبعی در نهایت جودت و سلیقه در کمال استقامت داشت. ایام فراغ را بیشتر صرف صحبت شعرا نموده. در غزلهای طرحی شریک بودند و الحق متانت و قدرت تمام در افکار ابکارشان ظاهر می شد، لیکن چون از فرط تقوا و ورع پنداشته بودند که مسلک

۱. س. کین سرمایه او این

۲. مراد کتاب مدارک الاحکام فی شرح شرایع الاسلام محقق حلی است که سید محمد بن علی عاملی متوفای ۱۰۰۹ قمری آن را فراهم آورده است.

۳. س. اولیای

اریاب حال مخالفت با شریعت حقّه دارد، لهذا در ورطه انکار افتاده، به مظنّه تصوّف نسبت به بسیاری از اکابر سلف و خلف منحرف مزاج بوده و به کلام ایشان مُلتفت نشده، استفاده فیضی که باید نمی نمودند. به این سبب با وجود رتبه تمامی سخن ایشان را حالت و حلاوتی که بایست نبود. در اوان شباب به جوار رحمت حق پیوستند. این بیت 171b از ایشان در خاطر بود، ثبت افتاد:

کم نمی گردد ز دریا آنچه بردارد سحاب چشم من تا می توانی گریه کن، دریاست دل

[۱۵۱۰]

میر عسکری قمی

برادر نورالدین قمی اکسیر تخلّص بود. خود را در سخنوری بی نظیر می دانست و الحقّ خالی از وقوفی نبود، به طور برادر گفتگو می نمود. چند سال قبل از این فوت شد. این دو رباعی از او مشهور است:

چون والد خویش محرم اسرارند	- سبطین کز انبیا فزون مقدارند
در تقویت دین نبی جد دارند	باشد ز ایشان مزاج اسلام قوی
گردون به مراد او به هر باب نشد	- شاهی که به کربلا ظفریاب نشد
حیرت دارم چرا فلک آب نشد؟	گردید چو تشنگی بر او مستولی

این مطلع هم ازوست:

بر رخ نشسته گرد ملامت بسی مرا نبود عجب اگر شناسد کسی مرا

[۱۵۱۱]

میر عبدالائمه^۱

خلف مرحوم میر نجات در کمال آدمیت و استعداد و به عزّت روزگار می گذرانید. طبعش

در انشا مهارت تمام داشت، چنانچه خدمت انشایی که از دیوان اعلیٰ به ولد مرحومش مَفَوّض بود به او مرجوع داشتند. گاهی بیتی موزون می نمودند. مدّتی قبل از این به عالم بقا رحلت نمود. این مطلع و حسن مطلع از اوست:

رنجیده ز من بت نامهربان من حرفی شنیده‌ای تو مگر از زبان من
خونم حلال باد به دشمن اگر کند یک حرف در حضور تو خاطر نشان من

[۱۵۱۲]

معتمدالملوک علویخان

آنکه ارسطو و افلاطون بلکه علمای دهور و قرون اگر در زمانش بودندی مفاخرت و مباحثات به استفاده مجلس عالیش نمودندی:

آنکه چرخ، اعلم زمانش خواند دهر، علامه جهانش خواند
عقلیش از قیاس عقل برون نقلیش از اسام نقل فزون
او چو ابر کرم به فرق جهان زیرکان چون صدف گشاده دهان

عقل فعال در اشراق طفل راه او و مشکلات ارباب کمال موقوف یک نگاه اوست. توصیف علو شأنش در خورد^۱ بیان نیست:

اوصاف تو در زبان نگنجد در حوصله بیان نگنجد

اسم شریفش میرزا محمد هاشم و تولّدش در ماه رمضان یک هزار و هشتاد هجری در دارالعلم شیراز که موطن اجداد وی است واقع شده. در ظل تربیت والد مرحومش میرزا هادی شیرازی مشهور به قلندر که از فرط شهرت محتاج توصیف و تعریف نیست به اعلا مدارج علمیّه عروج فرموده و هم در آن اوان حسب الامر والد ماجد بزرگوارش از خدمت

مولانای مرحوم ملأ لطف الله شیرازی و مولانای مغفور مبرور مولانا شاه محمد و آخوند مرحوم مسیحای فسایی استفاده نموده، یگانه آفاق گردیده. در سنه یک هزار و یک صد و یازده از راه بندر سورت تشریف به هندوستان آورده، در پای قلعه ستاره به ملازمت پادشاه مغفور اورنگ زیب عالمگیر رسیده به منصب و خلعت سرفراز و بعد از چند ماه پادشاهزاده مرحوم دادگر محمد اعظم شاه والا گهر از خدمت پدر استدعا نموده ایشان را ملازم رکاب خویش فرمود. بعد از شهید شدن آن پادشاهزاده مرحوم در جنگ برادر مهتر محمد معظم بهادر شاه و قرار گرفتن و ملک هندوستان به آن پادشاه صاحب جاه کماکان معزز و مکرم و به مناصب بلند و تفضلات ارجمند شاهی مفتخر و محترم می بود.

و همچنین بعد از آن در عهد پادشاه محمد فرخ سیر نیز کامیاب می زیست و در عهد پادشاه عالم پناه - ادام الله اقباله - به منصب شش هزاری سرفرازی یافته، پیوسته منظور نظر کیمیا اثر می باشد. در اوانی که موکب قهرمان ایران پرتو ورود به هندوستان افکند، وجود حکیم معزّالیه را از مغتنمات عصر یافته، گوهر ذهن و قَادش را به دیده اعتبار سنجیده، ملازم رکاب ظفر انتساب فرمود. پس از مدت سه سال رخصت به زیارت مکه معظمه و معاودت هند حاصل نموده به شرف زیارت بیت الله مشرف و به مصداق العود احمد وارد دهلی گردیده، کماکان در ملازمت پادشاه عالم پناه به سر می برد. با راقم حروف بسیار مربوط و ابواب دوستی فیما بین همیشه مفتوح است. 172a این دو سه بیت از نتایج طبع آن یگانه عصر قلمی می گردد:

ز صاف شعله حل کرده پر سازید جامم را	به جوش آرد مگر در مغز من سودای خام را
به جای سبزه و گل، شعله و دود از زمین روید	فشانم گر به خاک از روی مستی دُرد جامم را
اسیر داغ حرمان را فریب دانه کی سازد	ز تار شعله جواله باید ساخت دامنم را
هوا گردد سموم از شعله های سوز ^۱ پنهانم	گذارد در بغل غافل اگر یک دم پیامم را

[۱۵۱۳]

مولانا محمد یوسف کازرونی

متخلص به عارف. ذات شریفش مجموعه کمالات ظاهری و باطنی بوده، با وجود مولویت بسیار قلندر مشرب و آزاده وضع بود. خط ثلث و نسخ و رقاع را به غایت خوش می نوشت. تا اواخر عمر بیشتر در وطن خویش در دارالعلم شیراز به صحبت مستعدان اوقات مصروف داشت. چندی در ایام استیلای افغانه در اصفهان سکونت^۱ داشته، گرفتار صحبت بهایم می بود. بعد از فتح اصفهان و خلع ماده فاسده افغانه به شیراز آمده، در آنجا به جوار رحمت ایزدی پیوست. در فن شاعری دستگاه عالی داشت، لیکن اشعارش پست و بلند بسیار دارد. این چند بیت زاده طبع آن عارف معارف است:

بازم به سر هوای نگاری فتاده است	دیگر مرا بین که چه کاری فتاده است
خط نیست گرد عارض آن رشک آفتاب	بر گرد مه ز هاله غباری فتاده است
آزادگی ز سرو مجو، زانکه در دلش	هر سو غمی گره شده، باری فتاده است
یا رب گشایشی که ز زلفش نگار من	خوش عقده ای برون ز شماری فتاده است

[۱۵۱۴]

ملا^۲ عبدالحق اصفهانی

اصفهانی الاصل و در شهر خود می باشد. بسیار بی رتبه و هرزه گرد و خبیث واقع شده، با شعرای اصفهان مصاحبت دارد. رویه شعر گفتنش به طریق اوباش و در زمره بازاریان و الواط است و قسم دیگر به ندرت واقع می شود. به همان روش، مرثعی گفته،^۳ چند بیتی جسته جسته از آن در خاطر بود، ثبت نمود:

۲. S. میر

۱. H. تشریف؛ M. تشریف

۳. M. رویه شعر... مرثعی گفته را ندارد

پند دادن به تو چون خشت به دریا زدن است بد قماری تو و کارت همه دوپا زدن است
و نیز از آنجاست:

دُم اغیار ز کوی تو گره باید کرد با تو زین پس، صفت باره ره باید کرد^۱
بردن یار به تردستی از اغیار خوش است آره این کار کُله خورد ز همکار خوش است

[۱۵۱۵]

احمد علیخان عزت^۲

همشیره زاده نواب سادات خان بهادر ذوالفقار جنگ است و نواب معزّالیه ایشان را به
فرزندى برداشته. با وجود حدّات سنّ در تحصیل علوم متداوله و شعر و انشا گوی
مسابقت از امثال و اقران ربوده. خطّ نسخ تعلیق^۳ و شکسته را پاکیزه می نویسد^۴. در حُسن
خلق و سلامت مزاج و صفای ذهن و درستی فهم و دیگر صفات حمیده سرآمد روزگار
است. از ناصیه حالش پیدا است که عن قریب در صورت و معنی ترقّیات نمایان خواهد
کرد. گاهی متوجّه ترتیب نظم نیز می گردد و این دو سه بیت از نتایج فکر آن سلاله دودمان
سیادت است^۵:

- در حُم زلف تو دل، سیر دو عالم می کند
- طاقت عشق ندارد دل غم پیشه ما
- افسوس شد گسسته، از ضعف رشته آه
- بر فغانم اگر دهد گوشی
خانه زنجیر بر دیوانه ما تنگ نیست
ظرف این باده پر زور نشد شیشه ما
در ساز بینوایی، تاری که بود این بود
ناله تا آسمان به خود بالد
این همی کاهد، آن به خود بالد
عشق و عاشق به رنگ شعله و شمع

۲. A. S. عبرت؛ M. عتوت

۲. M. می نوشت

۱. M. تازه به ره باید کرد؛ S. پاره ره

۳. S. نستعلیق

۵. S. از نتایج فکر ایشان است

[۱۵۱۶]

ملأ عارف

از شعرای لاهور بوده. او راست:

نامه شوق مرا قاصد به جانان می برد در قفای نامه چشم من چو نقش خاتم است
تیزی مژگان خونریز تو را حاصل نکرد تیغهای آهنین هر چند سر بر سنگ زد

[۱۵۱۷]

نعمت خان عالی

فاضلی خوب نحیر و سخنوری خوش تقریر بوده. اصلش از اطبای شیراز است و نشو و نما در هند یافته، در خدمت عالمگیر پادشاه ملازم و به منصب بکاولی^۱ سرافراز بود و در زمان بهادر پادشاه^۲ به خطاب دانشمند خانی ممتاز گردید. در عربیت و منطق و کلام و حکمت و طب^۳ مهارت داشته و در نثر گوی مسابقت از منشیان ادوار^۴ می ربوده، اگرچه در نظم نیز صاحب دیوان^۵ است 172b، اما کیفیت نثر او عالم دیگر دارد به تخصیص در هجاگویی سرآمد روزگار است. وقایع حیدرآباد او بر این معنی گواهی است صادق و حجتی ناطق. در لطیفه گویی و حاضر جوابی و بدیهه رسانی نظیر نداشت. گویند که شاهزاده عالیجاه محمد اعظم شاه مجموعه او را درخواست می کرد و نمی داد. آخر پسرش را تطمیع نموده آن مجموعه را به دزدی طلبیده. روزی از نعمت خان پرسید که آن مجموعه چه شد؟ گفت: شاه دزدی برد و همچنین جیفه مرصع خود را در سرکار زیب النساء بیگم صبیئه عالمگیر پادشاه به فروختن داده بود، مدتی بگذشت و وجه قیمت جیفه نرسید، این رباعی را نوشته به جناب بیگم فرستاد^۶:

۱. S + که عبارت است از وقایع نگاری

۲. M + خلد منزل

۳. M + و هندسه

۴. M + ماضی و مستقبل

۵. M + و مثنویاتی

۶. S تا انتهای برگ 173b نانویس مانده است

ای بسندگیت سعادتِ اختر من در خدمت تو عیان شده جوهر من
گر جیفه خریدنی است پس کو زر من ورنیست خریدنی بزن بر سر من

بیگم پنج هزار روپیه با جیفه فرستاد. در تاریخ کدخدایی کامکارخان پسر جعفرخان وزیر که به بلاهت مشهور بود، قطعه‌ای گفته و مصطلحات اکثر علوم در آن درج کرده، قطعه این است:

کدخدا شد بار دیگر خان والا منزلت
از سر نو نرد وصلی چید تا نقشی زند
مهره در ششدر نیفتد گر گشادی رو دهد
زاد راهی در سفر برداشت از ساق عروس
از مقولات عشر شد بخت داماد و عروس
او مسند از جبر آورد، این دلیل از اختیار
گفت: بهر من چها آورده‌ای کاید به کار؟
زان طرف خفتن نباشد، زین طرف برخاستن
گفت: جان الصبر مفتاح الفرج را ساکن است
گفت زان شد جرم، یشم نیست شد و مد و زیر
گفت: دخلی می‌کنم بشتو، دو قسم آمد حلول
گفت: تو شکل عروس از هندسه گر خوانده‌ای
گفت: من در انتظار ساعت معذور دار
گفت: پس شد ساعت اینجا معنی یوم القیام
گفت: نزدیک است آن‌هم، این همه تعجیل چیست؟
گفت: من مستقبل از رمال جستم، حکم کرد

با کمال عزّ و تمکین و وفار و زیب و زین
بازی چرخ دغا بازش نسازد کز سنین
می‌زند بر تخته از ترس حریفان کعبتین
ماند آن هم همچنان بر گردنش مانند دین
اوزکم و کیف می‌گفت، این منی می‌گفت و این^۱
این سخن هم در میان مانده است امر بین بین
گفت: آری هم چکش آورده‌ام هم کلبتین
شرطها شد وقت ایجاب و قبول از جانبین
کسر استعمال مفتوحش کند ای نور عین
وز محالات است فتح الیاس احدى الراحتین
هست سریانی و طریانی بنابر مدهنین
ضع عموداً فی المثلث قایما بالنقطتین
شمع طالع، زهره راجع، ماه باید در بطین
یوم تأتی گوی و مستقبل کن از حرف اتین
گفت: انسان از عجل شد خلق، ای عجل القرین
داخل و خارج شود وقتی که باشد نصرتین

از طبیبی هم دوائی خواستم، تا دید گفت: ساخت زرچوبی ز خولنجان و جوز و زنجبیل گفت: نه اینها نمی آید به کار، از من شنو حجره ام را مدرسه کردی تو ای خانه خراب دخیلها از موشکافی کار ملاً زاده است شد دراز این بحث الهی تاجری از زیر باد جمع گشتن شد به جان دشوار و بر من تشبیه با خرد گفتم سخن را دستگاهی شد وسیع حرف مد را ساخت مدغم پیر عقل آنگاه گفت:

از برودتهای تو پیداست ضعف گلین
تودری و دار فلقل، سعد قسط و بهمن
چاره ات قصد و وداجین است و کی صد عین
هم زبان آمد به درد از گفتگو هم لوزتین
تو به بحث اللفظ واعظ گشته چون ملاً حسین
حجتی محکم بیارد دفع سازد شور و شین
قافیه تنگ و نمانده هر دو جا جز خصیتین
پیش اهل دل بود تاریخ گفتن فرض عین
نحو جایز کرد اینجا التقای ساکنین

یار علی نام شخصی از مقربان عالمگیر پادشاه بود، گردنش به سبب عارضه اعوجاجی داشت و زانوی پادشاه عالمگیر نیز در اواخر عمر به سبب سقطه از مفصل به در رفته بود و همیشه اطباء به تدهین و تفسید آن می پرداختند. در آن باب گفته:

روغنی چون به رند فرماید	امتحان از لوازم داروست 173a
ببریدش به پیش یار علی	آنکه یکسان بود به دشمن و دوست
گر کند این علاج گردن او	بی شک از بهر پای ما نیکوست
یعنی از رمز نکته ای گفتم	که نهان چون اشاره ابروست
فته هایی که ما به پا کردیم	وزر آنها همه به گردن اوست

نثرهای نعمت خان اگر چه سراپا کیفیت است، اما چون بنای تحریر این تذکره بر نظم است، عنان خامه را از آن معطوف داشتیم و به کلیاتش حواله نمودیم و چون مطلقاً ترک ذکر آن در این تألیف ستم بود، این رقعہ را در سفارش یکی از قضات به عاملی جاگیر پادشاهزاده عالیجاه محمد اعظم شاه نوشته، بر سبیل مثنوی نمونه خرواری در اینجا ذکر کردیم:

سواد رُقمه

بعد از عرض بندگی اعلام آنکه مشیخت پناه شیخ مصطفی قاضی که محاسنِ شریف خصالش در قضای حاجت سکنه به غایت اصلاح و جمالِ حالش در اجابت دعوات معبرِ ریاح است، قطعهٔ زمینی در سواد قصبه به صیغهٔ وظیفه در تحت تصرّف خود داشت، متصدیان سرکار به زورآوری در موضع مخصوصهٔ مشارالیه که خارج از جمع است دخل نموده و به علّت دخول آنها در موضع مقبوضه به روغن چراغ محتاج و از تنگی ممرّ معاش به گرفتن فلوس لاعلاج است. اگر چه این شریعت آثار به سیرت مشایخ کبار تن به قضا داده، از وقتی که عمّال بد فعال شروع در این عمل نامشروع کرده‌اند برداشت پُرسخت و سست می‌نماید، اما از درازی مدّعی آن کونه‌اندیشان و طولِ جفای آن کافرکیشان چه عجب که در آخر به فریاد آمد، چون تردّد در چنین جای ضرور است، التماس می‌نماید که آن مهربان صورتِ واقعه را ظاهراً و باطناً به عرض دوحهٔ باغ خلافت رسانیده، نوعی بکنند که زمین مذکور به دستورِ فدک^۱ به قاضی وقت گذاشته شود، چون فضیلت پناه اضطراب کرد، زیاده نرفت.

این ابیات منتخب دیوان اوست:

به همواری توان خاموش کردن خصمِ سرکش را	که آب از بس کند نرمی، فرو بنشانند آتش را
ز خاک درگه او سر چگونه بردارم؟	دلم چو نقش قدم گشته پای بند آنجا
دلم به بزم تو از رشک غیر می‌سوزد	چنانکه ز آتش من می‌رَمَد سپند آنجا
کسی دیوانه باشد کز سرکوبش رود جایی	دل اینجا، دولت اینجا، مدّعا اینجا، امید اینجا
کار با طرفه جفایشه‌ای افتاد مرا	که نه یادم کند و نه رود از یادم مرا
گذاشت بر سر من نقطه‌ای ز داغِ جنون	برای درد تو عشق انتخاب کرد مرا
کاستم همچو هلال از غم دل روز به روز	که از آن ماه شبی پر شود آغوش مرا

- دلم از پیش روان شد که نمی گذارم او را
 - ناله کردیم از فراقش تا نفس در سینه سوخت
 - نسبت یکی بود به وجود و عدم مرا
 - پیش هر کس می کنم ظاهر که آن دلبر چه گفت
 - بپیدن، سوختن در خاک و خون غلتیدن و مردن
 - از نسیم آه ممنونم که در گلزار عشق
 - به رخم عشق تو، جا در خانه دل تنگ نیست
 - شوخی که از هر چه شنیدم بادا بود
 - انصاف بده خود که به ما آنچه تو کردی
 - ز عاشقی نگذارم جدا شود معشوق
 - یاد از شبی که می کده وصل باز بود
 - رنگ گلشن به زمین طرز نگاهش ^۱رزد
 - شد گل رویش مگر از روی گل گلرنگ تر
 - یا رب من بیچاره ندانسته ^۲چه کردم
 - خیال اوست شیرین بیستون دل ناله فرهادش
 - به بازار وفا سودای من با او درست آمد
 - به غیبت هر که حق آشنایی را نگه دارد
 - هر نگاهش کار اعجاز مسیحا می کند
 - شب که یکجا شده بودند پی ناز و نیاز
 - آنچه گفتند رقیبان به تو باور نکنی
 - چاره در عشق به جز درد شکیبایی نیست
 - در جلوگاه شمع رخت ره نمی دهد
 - ز خاک من به جای سبزه نخل شعله می روید

چه کنم، چه چاره سازم که نگاه دارم او را
 سرمه از خاموشی از فریاد می سازیم ما
 شوق تو از دو سو به میانم گرفته است
 بس که خوش حرف است می گویم بگو دیگر چه گفت
 بحمدالله که درد عاشقی تدبیرها دارد
 غنچه های اشک گلگون مرا وا می کند^۱
 میل بر هر جا که رو آورد صحرا می شود
 امروز به من گفت نیایی که بیا بود
 در کیش که و پیش که این شیوه روا بود
 نظام کار جهان گر به دست من باشد
 ساقی نگاه و دیده قدح باده ناز بود
 نقش پا برگ گل تازه به راهش ریزد
 کز نوای بلبلان شد ناله سیر آهنگ تر
 کاش می شد تیر تغافل شده ام باز
 دم تیشه است آه و جان کنم هر دم ز بیدادش
 نصیب عشق مادر زاد شد حشن خدادادش
 الهی هر کجا باشد خدا باش نگه دارش^۲
 گر چه نتواند علاج چشم بیمار خودش
 کاش می شد دل من با دل دلدار عوض
 همه والله غلط بسوده و بالله غلط
 شکوه بی جا بود و ناله عبث، آه غلط
 ای کاش من به صورت پروانه می شدم
 هنوز آن آتشی کز سوز هجران داشتم دارم^۳

۲. A «یاد از شبی... خدادادش» را ندارد

۱. A «ناله کردیم...» وا می کند» را ندارد

۳. A «در جلوگاه... دارم» را ندارد

- نخواهد کرد ترک بت پرستیها دل زارم
 - پیش صیاد من از بهر خدا ضامن شوید
 - به غیر از حیرتی در دل نماند صحبتی دوشم
 - به سان سایه گاهی پیش افتم، گاه پس مانم
 - فارغ نیم ز گریه بی اختیار خویش
 - ز بیم خوی تو تا کی به دل فغان دژدم
 - فدایش تا نکردم جان محنت دیده خود را
 - من که خود را در طلسم دوستی افکنده‌ام
 - هر الف سرو خوش اندامی و هر داغی گلی است
 - تو که ای؟ صاحب ماء، قبله ماء، کعبه ماء
 - در غمش صبحی سر از چاک گریبان در زدم
 - بی تو هر گه که تماشای گلستان کردم
 شور محشر شد و زان سوی جهان گشت بلند
 - یافت از طرز نگاهش که گرفتار شدم
 آگه از عشق نبودم که چسان می باشد
 - از بس که ضعیفم ز غم و درد جدایی
 - دلبستگی کی رود از چنین جبینت
 - بیاض گردنت از بوسه بر جا نقطه خواهد
 - گل اشک چشم و لاله داغ دل، سنبل پرشانی
 اگر ننشست عالی یار با ماء، شکوه نتوان کرد
 - ساغر می بی رخ آن نازنین نتوان زدن
 کی کند دم سردی و اعظ مرا افسرده دل
 - هر که ز خنجه دم زلد، لب بگشا که همچنین

که چون سنگ سلیمان است، مادر زاد زئارم
 یک پریدن تا سر دیوار می خواهد دلم
 به یک شب رفتم از یادش، مگر خواب فراموشم^۱
 به دست نوست ای خورشید رو، ابدار و اقبالم
 تا اختیار خویش به دست تو داده‌ام
 اجازتی که دگر ناله آشکار کنم 173b
 ندانستم که می آید به کاری زندگانی هم
 سحر این جادو نگاهان را چه سان باطل کنم
 رشک گلشن شد ز عشق او فضای سینه‌ام^۲
 ما اسیر تو، غلام تو، پرستار توایم
 پنجه خورشید شد دستی که من بر سر زدم
 همچو گل دامن خود پر ز گریبان کردم
 ناله ای را که من از ترس تو پنهان کردم
 کرد از ناز ادایی که من از کار شدم
 بی خبر کرد چنانم که خبر دار شدم
 گر صبح کشم^۳ بی تو نفس، شام بر آرم
 نتوان دل من از تو به شمشیر بریدن
 به دستم ساعتی بسپار و سیر انتخابم کن
 گرفته هر کسی در عشق چیزی یادگار از من
 که دارد از غرور و ناز معشوقانه عار از من
 در فراقش جام می جز بر زمین نتوان زدن
 بر چراغ لاله هرگز آستین نتوان زدن
 هر که ز گل سخن کند، رخ بنما که همچنین

۲. A «من که خود... سینه‌ام» را ندارد

۱. A این بیت را ندارد

۳. M کنم

هر که بگوید این سخن، عمر دوباره چون بود
 - هر که گفته است به تو هست بگو چیست بگو
 هستی و نیستی ما بود از جانب حق
 - بر فکندی پرده و گل کرد باغ دوستی
 - در دولت دیدار تو خواهم رسیدن
 - داد نواب نسب نامه خود را به فقیر
 به تتبع ز تواریخ بجویم که به که
 من بیچاره نمودم چقدر سعی و تلاش
 - ای پسر خوانده کفایت خان
 از تو مظلوم روی دل ظالم
 یادگاری ز قوم عترة ای^۱
 جمل مرده فتاده به ارد^۲
 خرک کج نهاد طنپوره
 - هر که ببندد بپرسد این چه کس است؟
 - می نماید که از مسوخاتی
 زن تو را کرد، خود زن همه است
 - دارم بچه فیلکی خوش اندام و نکو
 بنگر که چه خوش نامست در زیر کجک
 - این تحفه ارجمند بی مثل و عدیل
 زبنده و شوخ چست و چالاک و سیاه
 - بوالحسن داشت جا به چار محل
 چون برون رفت او به جاش نشست

از بر من دمی برو، باز بیا که همچنین
 هر که گفته است به تو نیست بگو چیست بگو
 حق اگر جانب ما هست بگو نیست بگو
 جلوه ای کردی و روشن شد چراغ دوستی
 گر بخت شتابی کند و عمر درنگی
 تا بیایم ز کجا این دُر نایاب رسید
 نسب سامی این گوهر خوش آب رسید
 که به آدم نسب سامی نواب رسید
 باد شرّت کفایت از دوران
 صورت هندوان نو مسلم
 ولد کشنده اش به کره ای (۱)
 شکل بز بر فراز دسته کارد
 بچه^۲ برد از کنجی پوره (۲)
 چیزه چون بست، هیبت مگس است
 ماچه خر تو زن بیوتاتی
 تو سجاجی و او مسیلمه است
 یارب که بود دیده بد دور از او
 چون مردمک چشم به زیر ابرو
 موجود شده ز قدرت رب جلیل
 پس چشم غزال است به تحقیق نه پیل
 کرد بیرونش زان مکان تقدیر
 شاه اورنگ زیب عالمگیر

۱. M غنریه؛ S عترة

۲. S آرد

۳. S بچه

[۱۵۱۸]

آقا محمّد [عاشق]

متخلّص به عاشق. از مردم صفاهان است، در همون شهر به شغل خیاطی اشتغال دارد و به امداد طبع موزون سواد فارسی به هم رسانیده، ابیات خوب از وی سر می‌زند. او راست:

ترک سر زلف او با من بیدل مگو عاشق از آهم بترس سوخته‌ام سوخته

[۱۵۱۹]

لجه‌من سنگه هندو

متخلّص به عاشق. در فنّ انشای نثر مهارت تمام دارد و خطوط را شیرین می‌نویسد و در این جزو زمان بالفعل به خوش محاورگی او کم کسی خواهد بود، خصوصاً از قوم هندو. نثرهای نمکین و عبارات تاریخ او رنگین. گاهی متوجّه گفتن شعر می‌شود و با آنکه به نظم کمتر می‌پردازد، شعرهای خوب از او سر می‌زند. وی راست:

در وجود آمدم و قدر عدم دانستم چون فتد کس به سفر قدر وطن می‌داند
من گرفتار و تو مشغول به حال دگران هیچ دانی که به دام تو گرفتاری هست

از مثنوی رزمیه اوست:

- در آمد با فغان چنان کوس کن که لرزد چو میماب بر خود ز من
صدای تبیره چنان شد بلند که غوغا به طاس فلک در فکند
صدای دلیران رسیده به چرخ ز غوغا سر چرخ آمد به چرخ
چو آن برق جولان کند عزم رم نباشد قدم پیش او یک قدم
- گهی که وعده کنی با من و وفا نکنی چه‌ها به خاطر این امیدوار می‌گذرد^۱

۱. S, A. شرح حال لجه‌من سنگه و اشعار او را ندارد. به نظر می‌رسد که این شرح حال افزوده یکی از کاتبان باشد. با توجه به اینکه شرح حال وی را در کتابهای دیگر نیافتیم، آن را داخل متن کردیم.

[۱۵۲۰]

میرزا محمد علی [عارف]

متخلص به عارف. در سنه ۱۱۲۳^۱ تولد وی در هندوستان شده و در صغر سن به اتفاق پدرش که از فضیلت طالقان بود به ایران رفته، در طهران سکونت کرده، مشهور به طهرانی گردید. مبادی حکمت را در خدمت میرزا قوام الدین محمد فاضل مشهور قزوینی دیده. گاهی در میدان سخنوری نیز کمیت طبع را جولان می دهد. در سنه ۱۱۵۸^۲ به هندوستان آمده، الحال در شاهجهان آباد می باشد. با راقم حروف کمال ربط دارد. او راست:

آنقدر صبح وصال تو نگردید سپید	که کسی پنبه داغ شب هجران سازد
هیچ می دانی چه باشد در حقیقت عاشقی	اندک اندک قطره را دریای عمان ساختن



مرکز تحقیقات کتابپویای علوم و سدی

روضة الغین

[۱۵۲۱]

غضایری رازی

از اکابر شعر و اعظم بلغاست. در عهد سلطان محمود سبکتکین ظهور وی بوده، مدتی در نیشابور سکونت نموده و از آنجا به خدمت سلطان محمود آمده. گوی شهرت و فضیلت از میدان 174۸ شعرای پایتخت در ربوده و از سلطان هم صلات و انعامات گران پی در پی گرفته. حکیم عنصری را رشک بر وی آمد و به تضحیح و استهلاکش کمر بست. قصیده مشهور او را که در مدح سلطان به نظم آورده بود جواب گفته، در آن قصیده اعتراضات بی مزه به وی نمود. آخر که از وی عاجز شد، دیوانش را گرفته در حضورش به آب شست. با آنکه در نزد سلطان نهایت منزلتی داشت، احدی حمایت^۱ او نتوانست کرد. لهذا اشعار وی در صفحه روزگار کم به یادگار مانده. قصیده‌ای که در مدح سلطان گفته این است^۲:

اگر مراد ^۳ به جاه اندر است و جاه به مال	مرا بسین که بسینی مراد ^۴ را به کمال
من آن کسم که به من تا به حشر فخر کند	هر آنکه بر سر یک بیت بر ^۵ نویسد قال
روا بود که ز بس بار ^۶ شکر نعمت شاه	فغان کنم که ملالم گرفت زین اموال

۱. این قصیده با ضبط مجمع الفصحا ۱/۳۶۸ مقابله شد.

۲. همان: کمال

۳. شعر

۴. رعایت

۵. مجمع الفصحا: کمال

۶. همان: من

همه کس از قِبَل نیستی فغان بردی^۱
 چه شعر شکر فرستم ازین سپس بَرِ شاه
 بس ای ملک که نه لؤلؤ فروختم به مسلم
 بس ای ملک که پس از^۲ شاعری و شعر مرا
 بس ای ملک که جهان را به شبهت افکندی
 بس ای ملک که نه فرقان معجز^۳ آوردم
 بس ای ملک که نه گوگرد سرخ گشت سخن
 بس ای ملک که دگر جای شعر شکر نماند
 بس ای ملک که من اندر تو آن همی شنوم
 بس ای ملک که دو دست ترا به گاه عطا
 بس ای ملک که زمانه عیال همت^۴ توسست
 بس ای ملک که تورا صد هزار سال بقا^۵ست
 بس ای ملک که عطایت به گنج سنجد و کان^۶

در صله این قطعه که در این قصیده درج نموده هفت بدره زر، سلطان به وی داد. او راست:

- صواب کرد که پیدا نکرد هر دو جهان
 وگرنه هر دو ببخشیدی او به روز جزا
 - در پیش من از شرم جفاهای نهان
 وز شادی و عیش در کنار دگران
 - ما مذهب چشم شوخ و شنگش داریم
 مسایم و دلی و نیم جانی ز غمش
 یگانه ایزد دادار بی نظیر و همال
 امید بنده نماندی به ایزد متعال
 باریک کنی جمله تن خود چو میان
 زانسان باشی که در نگنجی به جهان
 کیش سر زلف مشک رنگش داریم
 وان نیز برای صلح و جنگش داریم

۱. مجمع الفصحا: دارند؛ M کردی

۲. همان: که از این

۳. همان: نه با زمانه قیاس و نه بر گذشته مثال

۴. همان: گنج و کان سنجد

۵. همان: نگر

۶. همان: قرآن به معجز

۷. همان: نعمت

مرا شفاعت ازین پنج تن بستده بود که روز حشر به این پنج تن رسانم تن
بهین خلق و برادرش و دختر و دو پسر محمد و علی و فاطمه، حسین و حسن

[۱۵۲۲]

مولانا سعید غلامی

او راست:

غلام خورشتم خوانده ماه رخساری سیاه رویی^۱ من کرد هاقبت کاری

[۱۵۲۳]

شاهویردی خان بیگ

ابن علی قلی بیگ ذوالقدر است. غیوری تخلص می کرده، به غایت بزرگ منش و شجاع
بوده. او راست:

- شر می بارد ز ابر تیغش این است نشان قاتل من^۲
- بر سر کوی محبت لاف رسوایی زدم پشت پا ز طمع طراق عقل شیدایی زدم
تا کشیدم رطل می در وحدت آباد جنون خیمه بر بالای این نه طاق مینایی زدم

[۱۵۲۴]

حکیم غزالی مروزی

محمد عوفی گفته که در سخنوری مستثنا بوده است^۳. این بیت او راست:

۱. سیاه کاری
۲. این بیت را ندارد
۳. عبارت عوفی چنین است: آنکه به دام طبع غزال لطایف صید کردی و جان را از لذت شعر و غزل او کعب الغزال به کام رسیدی. این یک غزل از منشآت اوست. لباب الالباب ۲/۱۶۳.

آزار مکن پیشه و بازار مکن تیز کان تیزی بازار تو بسیار نماند

[۱۵۲۵]

مولانا غباری هروی

در موسیقی مهارت داشته و خالی از نشئه جنون نبوده. او راست:

مانند سبزه خط لعلش ندیده خضر هر چند گیرد چشمه حیوان برآمده

[۱۵۲۶]

مولانا غریبی

خراسانی است، در همان زمان بوده. در زمان همایون پادشاه به غربت هندوستان افتاده بوده است. او راست:

- گر گشاد کار ما بودی ز زلف یار ما	این چنین آشفته و در هم نبودی کار ما
دل ز چاک سینه می خواهد که بیند روی دوست	مرهم ای مشفق منه بر سینه افگار ما
ای غریبی التفات او به غیر آزار ماست	چند خواهد بود یا رب در پی آزار ما
- تا حریم حرم یار شده مسکن من 174b	رفته بیرون هوس خُلد برین از سر من

[۱۵۲۷]

مولانا غریبی

ماوراءالنهری بوده. او راست:

- سرم چون گوی غلطان باد در میدان مهرویی	که دل را گوی گویان می برد زان زلف چوگانی
قیاس جان من کن دور از آن یوسف رخ ای همدم	اگر ظاهر نباشد بر تو حال پیر کنعانی
- به راه عشق تو هرگز به منزلی نرسیدم	که درد عشق تو را بیشتر رسیده ندیدم

[۱۵۲۸]

غریب سبزواری

در اواخر زمان سلطان حسین میرزا بوده است. او راست:

غریب مُردم و از من نکرد یاد کسی	به بی‌کسی و غریبی چو من مباد کسی
خوشم به غربت از اندوه بی‌کسی مردن	که نه غمین شود از مُردنم نه شاد کسی
چو باد بوی تو آورد، جان برافشاندم	چو من نداد به بوی تو جان به یاد کسی

[۱۵۲۹]

شاه غریب میرزا

از اولاد سلطان حسین میرزا است. بسیار فهیم و زیرک بوده، در انشای نظم و نثر عدیل نداشته و در شوخی طبع یگانه زمان بوده. اشعاری که به نام غریب خراسانی گذشت به وی منسوب داشته‌اند و این ابیات او راست:

گشتم خراب و شیفته خُردسالگی	قدش نهالکی ^۱ و چه نازک نهالکی
شیرینکی، شکر لبکی، شوخ چشمکی	مه رویکی، به رویکش از مشک خالکی
چون غنچه سر به جیب غریبی که برده‌است	دارد به خود ز فکر دهانش خیالکی

[۱۵۳۰]

مولانا غواصی

در بحر مدحت آل رسول غواصی کرده، یک صد هزار گوهر آبدار ابیات به خامه تفکر سفته و به رشته توفیق کشیده است. در عهد شاه طهماسب مغفور ماضی در عرصه وجود بوده. مولدش یزد است و این ابیات او راست:

- گر نه هر دم ز سر کوی توام اشک برد
- چون زدی^۱ بر دل من تیر، مکش پیکان را
- ای زلف مشکبار تو خورشید را نقاب
زین درگهم مران چو گدایان در به در
- ای روی دلفروز تو را بنده^۲ آفتاب
ماه تمام داشت به روی تو لاف حُسن
- از می چو عرق بر گل رخسار فرو ریخت
شد بر رخ من بهر تماشای تو چشمی
- شراب عشق در خمخانه ماست
چنان گنجی که در عالم نگنجد
عاشقیها کنم آنجا که فلک رشک برد
زانکه پیوند به پیکان تو کردم جان را
در سایان زلف تو پنهان شد آفتاب
کز درگه تو روی نتابم به هیچ باب
در زیر زلف توست پراکنده آفتاب
زد وقت صبحگاه بر او خنده آفتاب
خون از دل صد عاشق بیچاره فرو ریخت
هر قطره خون کز دل صد پاره فرو ریخت^۳
دو عالم سرخوش از پیمانه ماست
نهان در گوشه ویرانه ماست

[۱۵۳۱]

غیورِی کابلی

در خدمت اکبر پادشاه بوده. او راست:

- شوق چون ره بر آن در اندازد
- پنهان به سخن دارم آن ضمزه خاموش
رسم باز آمدن بر اندازد
هر لحظه به حرفی نه زیان محرم و نه گوش

[۱۵۳۲]

مولانا غیاث الدین مشهدی

رنگرز^۲ بوده. او راست:

خویان که ز جام حسن مستند همه
هر عهد که بستند شکستند همه

۱. S. تو تابنده

۱. S. روی

۲. S, M. رنگریز

۳. S, A. از می چو... پاره فرو ریخت را ندارد

با عاشق خویش آشنایی نکنند بیگانه و بیگانه پرستند همه

[۱۵۳۳]

مولانا غیاث سبزواری

فاضل و طبیب بوده. تتبع مخزن الاسرار^۱ کرده است. او راست:

ای صبا کان باغ عارض را تماشا کرده‌ای؟ مضطرب می‌بینمت گویا گلی وا کرده‌ای

[۱۵۳۴]

غازی قلندر

در اواخر زمان شاه طهماسب مغفور به عرصه ظهور آمده است. هر چند قدرت تمام در سخنوری^۲ نداشته، لیکن اشعار خوب دارد. او راست:

روز وصل است که نا آمده، پنداری رفت	شب هجراست که تا روز قیامت باقی است
- زمانه چون تو مستکاره‌ای به دست آورد	عجب که یک دل آسوده در جهان ماند
- مرا گویند بی‌دردان که دستی زن به دامانش	اگر می‌داشتم دستی، گریبان پاره می‌کردم
- نام لیلی به سر تربت معجون میرید	بگذارید که دیوانه قراری گیرد
- در حیرتم که پیک خیال تو چون گذشت	از دشت سینه‌ام که بیابان آتش است
- روز جزا اگر تو نباشی برابرم	کاری کنم که دود ز ^۳ محشر بر آورم
- جزای یک شبه هجرم اگر دهد ایزد	به سوی خلد برم کافر و مسلمان را
- بر آسمان نگاه کشندت برای چیست؟	شوخی مکن که خون ملایک کسی نریخت
- تمام دردم و پیش تو شکوه سر نکنم	تمام آتشم و در دلت اثر نکنم
محبتم که فراموش کرده‌ای از من	وفا شدم که به گیرد دلت گذر نکنم

۱. مخزن اسرار

۲. سخن

۳. به

قسم به خاک درت می خورم که چون غازی اگر غبار شوم از درت سفر نکنم
- با این غلو شوق و شب این چنین دراز غازی اگر تو خضر شوی، جان نمی بری
- آشنا آمد و بیگانه گذشت از غازی دوستان یار ببینید که با یار چه کرد

[۱۵۳۵]

غباری

اوراست:

- از یار دور مانده ام و از وطن جدا^{175a} کس از دیار و یار مبادا چو من جدا
- بی درد دل حیات چو ذوقی نمی دهد آسودگان به عمر خود آیا چه دیده اند؟
- گل سرشکم ازین گونه پایمال مساز شکوفه جگر^۱ است این، گیاه خودرو نیست
- خون بسته دلم ته به ته از داغ جدایی چون غنچه آفت زده نشکفتم و رفتم
- کاشکی افزون شود هر لحظه استغنائی او تا ز سر بیرون کنند اهل هوس، سودای او

[۱۵۳۶]

قاسم غباری

نامی بوده که بقالی می کرده و غباری تخلص داشته. او راست:

- از راه آه تیرش بر دل دیوانه می آید چو بارانی که از روزن به سوی خانه می آید
- هر کس که به عشق آشنا می گردد با محنت و درد مبتلا می گردد
در دایره عشق هر آن کوره یافت پرگار صفت گردد بلا می گردد

[۱۵۳۷]

غباری کرمانی

اوراست:

ز روزگار وصال دمی نکردم یاد که پاره جگرم در کنار ناله نریخت

[۱۵۳۸]

میر غروری کاشی

در هندوستان فوت شده. او راست:

می‌کشد ناله و بر گیرد قفس می‌گردد	- شده دلگیر ز آزادی خود مرغ چمن
و آنجا که تویی، طفلم و رفتار ندانم	- دور از تو چو پیران قدمی می‌کشم از ضعف
که سوی دیده نگه شرمسار می‌آید	- مگر نیافته بار نظاره‌ای رویش؟
ناکامی و کام را چو هم یافته‌ایم	- ما کام دل خویش ز غم یافته‌ایم
آسایش دیگر ز الم یافته‌ایم	- تا کشته فلک پنبه داغ دل ما
ناکام شدیم و عین کامیم هنوز	- صبح آمد و در گریه شامیم هنوز
خاکستر ما نماند و خامیم هنوز	- هر جا برقی است، ما بدویم گیاه

[۱۵۳۹]

غروری

این نیز کاشی است. در نهایت افتادگی و کمال مکنت بوده^۱. با میر غروری کاشی معاصر است. او راست:

گل پژمرده هم در بوستان است	- مکن خورشید را از کوی خود دور
سهل است که روزگار برگشت	- باید که تو برنگردی از من
هر که رفت از هستی ما پاره‌ای با خویش برد	- از فراق دوستان آخر ز ما چیزی نماند

۱. M. و کمال صحبت مسکنت داشته

[۱۵۴۰]

غزنوی

تخلّص میر محمد خان ملقب به خان گلان از امرای گلان^۱ همایون پادشاه و اکبر پادشاه بوده، به علو همت و کمال شجاعت اشتہار داشته. در موسیقی نیز علم استادی می افروخته. در ترکی و فارسی اشعار دارد، لیکن در افکارش مزه‌ای که باید کمتر یافت می‌شود. این چند بیت از منتخبات اشعار اوست:

نهاد جز غم و اندوه درد و محنت یار	- نهال صبر نشاندم که بر خورم از وی
آمیخته با مهر تو شد آب و گل من	- ای سوخته از آتش عشق تو دل من
که تن ضعیف و شبنم تار، مرکبم لنگ است	- چسان به کعبه مقصود پی توانم برد
دیگر می‌پرستید خدا بی خبران را	- ای بی خبران چند پرستید بتان را
خون جگر از دیده روان است مدام ^۲	- دور از گل رخسار تو ای میم اندام
آنچه باقی بود آن‌هم در پشیمانی گذشت	- در جوانی حاصل عمرم به نادانی گذشت

[۱۵۴۱]

شاه ابوالمعالی غربتی^۳

از نواحی لاهور است. در این بیت عجب نکته‌ای درج کرده، چه خوب گفته است:

بهر گفتن نیست، بهر دیدن و دانستن است ^۴	- آنچه ما زان جانِ جانان دیده و دانسته‌ایم
که با تو شرکت من در وجود بی ادبی است	- مقیم کوی فنا بودیم از آن هوس است

در حین تحریر، این بیت در جواب آن بی اختیار^۵ بر زبان خامه گذشت:

۱. M امرای ذوی الاحشام حضرت جنت آشیانی
 ۲. A. این بیت را ندارد
 ۳. A. غربی؛ H ندارد؛ S. هزیزی تخلّص
 ۴. S. «مقیم کوی... نعم ما قبل» را ندارد
 ۵. M. بی تأمل

وجود تو مست وجود وی، چونی بگذار
تو کیستی که شریک وجود تانی شد؟
نعم ما قیل:

جانم خوانم اگر چه بیشی، چه کنم؟
در قالب گفتار همین می‌گنجد

[۱۵۴۲]

محمّد شریف غزالی اندجانی

از مریدان شیخ حسن خوارزمی بوده. گاهی شریفی نیز تخلص می‌کرده. او راست:

- به دست تا سر زلفش فتاده است مرا
عجب شکستگی دست داده است مرا
- درین گلشن گلی هم‌رنگ و بوی او نمی‌بینم
مرنج ای باغبان از من، که اینجا رو نمی‌بینم

[۱۵۴۳]

مولانا غزالی مشهدی

از حقایق و معارف آگاه و در صفای طبع غیرت خورشید و ماه بوده. مدّتها در خدمت خان
زمان^۱ و بهادرخان به سر کرده و بعد از ایشان در خدمت اکبر پادشاه اعزاز تمام یافت و در
سنه ۹۸۰ به مرگ مفاجات درگذشت. شیخ فیضی در تاریخ فوت او گفته:

قدوة نظم، غزالی که سخن
همه از طبع خداداد نوشت
نامه زندگی او ناگاه
آسمان بر ورق باد نوشت
عقل تاریخ وفاتش به دو طور
سنه نهصد و هشتاد نوشت

گویند کلیاتش به هفتاد هزار بیت 1756 می‌رسد. مثنوی اسرار المکتوم و مثنوی رشحات
الحیات از منظومات اوست و این ابیات او راست:

- عجب پر پیچ و تاب افتاده زلف همچو زنجیرش
 - حُسن شهرت عشق رسوایی تقاضا می‌کند
 - ای غزالی گریزم از یاری
 من و آن ساده‌دل که عیب مرا
 - چون ردّ و قبول همه در پرده غیب است
 - شوری شد و از خواب عدم چشم گشودیم
 - نیست غم گر بی‌رُخش از سینه جان بیرون رود
 - من به ویرانه غم مُردم و هر سو طفلان
 - چرخ فانوس خیال و عالمی حیران در او
 - نیست در میخانه از هر سو خُم صها نهی
 - عرق نشسته به گلبرگ سایه پرور او
 - دوش تا صبح در وصل به یا رب زده‌ایم
 - به باغ سبزه نوخیز دلنواز آمد
 - می عرق آلوده ساخت، چنین جبین قیو را
 - دشت غم را هر طرف دیوانه خوی دیگر است
 - ای صبا آن زلف را بر هارض زیباش نه
 در ره سرگشتگان عشق از سر کن قدم
 - فکر پیکان توام شب در دل بی‌تاب گشت
 - از صفا آینه دم زد با رخ جان پرورش
 - عاشق سرگشته را هر قطره‌ای کافتد ز چشم
 - مستان خمار از آن لب میگون شکسته‌اند
 - نامه حسنت که خطّ عنبرین عنوان اوست
 - جلوه داد از عین مستی چشم او گلگون نار

مگر دست قضا لرزیده در هنگام تحریرش
 جرم معشوق و گناه عاشق بیچاره چیست؟
 که اگر بد کنم، نکو گوید
 همچو آینه رو برو گوید
 زهار کسی را نکنی عیب که عیب است
 دیدیم که باقی است شب فتنه، غنودیم
 عشق با جان است می‌ترسم که آن بیرون رود
 سنگ در دست که دیوانه نیامد بیرون
 مردمان چون صورتِ فانوس سرگردان در او
 دُرد نوشاند بی می، کرده قالبها تهی^۱
 کشیده باده و ظاهر شده است جوهر او
 نغمه بیداری خود بر محک شب زده‌ایم
 عجب خطی ز حریفان رفته باز آمد
 فتنه ز سر آب داد، خنجر کین تو را
 هر بن خاری درو ژولیده موی دیگر است^۲
 آنچه بی‌ریخت ز جا برداشتی برجاش نه
 هر که گامی از تو در پیش است سر در پاش نه
 یا ز دود آه من در چشم آتش آب گشت
 ساختم از برق آه خود کف خاکسترش
 در شب هجران چراغی پیش پا می‌داردش
 جام هلال بر سر گردون شکسته‌اند
 آفتاب و ماه را سر بر خط فرمان اوست
 سرمه از هر گوشه گردد عرصه جولان اوست^۳

۱. این بیت را ندارد

۲. S, A. ۲ «می عرق آلوده... دیگر است» را ندارد

۳. S, A. ۳ «فکر پیکان ... جولان اوست» را ندارد

- چه می‌سوزی به داغ دوری خود ناتوانی را
 - از بزم طرب، باده‌گساران همه رفتند
 نه کوهکن بی‌سر و پا ماند، نه مجنون^۱
 - آهی زدیم و عرصه هامون به گرد رفت
 - گلخن نشین عشق چه داند که عقل چیست؟
 - گر فلک انداخت رندان مبک رو را چه شد؟
 - گفتمش از دل پر خون به تو دارم سخنی
 - هر طرف موج عرق بر تن گشت زره
 - شد نهان بس که گهر ریخت ز چشم تر ما
 - مرا دریغ نماند آن قدر گهر به دهان
 - چو ریخت گوهر دندان نماند جوهر نطق
 - نمود مهری عمر و رفت دندانبستم
 - چشمیت که به خونریزی عشاق سری داشت
 - دل ز بهار نشکفتد بی‌تو ز لاله زار هم
 - ملک سخن به مملکت جم نمی‌دهم
 - به ذکر او زبان آب در کام
 پسر جمله مرغان ازین گفتگو
 - بحری است ضمیر من که گوهر دارد
 صور قلمم صفحه محشر دارد
 - در کعبه اگر دل سوی غیر است تو را
 ور رو به حقی و ساکن می‌کده‌ای
 - تا کی گویی که گوی اقبال که برد؟
 اینها چه فسانه است، می‌باید رفت

که چون فانوس مشت استخوانی در بدن دارد
 از کوی جنون، سلسله‌داران همه رفتند
 ما با که نشینیم که یاران همه رفتند
 خاک آنچنان شدیم که مجنون به گرد رفت
 آتش پرست را پر جبریل هیزم است
 مور کی آزرده گردد گر فرو افتد ز بام؟
 خنده‌ای کرد که از رنگ سخن می‌دانم
 بس که شد در دل گرم، آهن پیکان تو آب
 رشته سان در گهر اشک تن لاغر ما
 که لب گزم به تأسف ز حسرت دندان
 که رفت بی‌گهرش جوهرم ز تیغ زبان
 چنانکه برگ سمن می‌رود به آب روان^۲
 ملی‌گشت یکی را و نظر بر دگری داشت
 ای تو شکفته‌تر ز گل، تازه‌تر از بهار هم
 یک بیت عاشقانه به عالم نمی‌دهم
 بود گردان و ماهی باشدش نام
 زبانی است هر یک بر آورده مو
 تیفی است زبان من که جوهر دارد
 سرخ ملکوتم سختم پُر دارد
 طاعت همه فسق و کعبه دیر است تو را
 خوش‌باش که عاقبت به خیر است تو را
 تا کی گویی که ساغر عیش که خورد؟
 ریتها چه حکایت است، می‌باید مُرد

۱. نه کوهکنی ماند و نه مجنون صفتی

۲. S, A, ۲ «چو ریخت... آب روان» را ندارد

[۱۵۴۴]

میر عبدالغنی تفرشی^۱

تقی اوحدی نوشته که در شیراز مدّتها با هم مشاعرات نموده، صحبتها داشته‌ایم. از سادات تفرش است. در سخن سنجی نادره‌ی زمان بوده. میرزا صایب وی را یزدی نوشته، غالباً میرزای مزبور غلط کرده باشد، چه میرزا وی را ندیده و تقی اوحدی او دریافته است به مصداق اینکه

شنیده‌کی بود مانند دیده

درین ماده سخن تقی اوحدی معتبرتر از حرف میرزا صایب است. از میر عبدالغنی یزدی ابیاتی که میرزا صایب نقل کرده، تقی اوحدی از میر عبدالغنی تفرشی نوشته است، معلوم شد که میرزا صایب اشتباه در مولد او کرده است. و میرزا طاهر نصرآبادی نیز وی را تفرشی نوشته و هم او نوشته که به سبب استغنائی که به شاه عباس مغفور ماضی از وی سرزد، شاه او را نفرین کرد، در حال فوت شد^۲. به قولِ برادر عزیز میر شمس الدّین فقیر دهلوی - سلّمه الله تعالی - شاه عباس علاوة شمشیرِ ظاهر صاحبِ سیفِ باطن هم بوده و مخاصمت چنین کسی کمال اشکال داشته. به هر حال این ابیات او راست:

تا رُخ به کام دل، به کف پاش سودمی
گر با خدای بودی، جبرئیل بودمی
گسناهکار بود، بیگناه برگردد ۱۷۶۵
ز بوستانِ رخس چون نگاه برگردد
به جای گل ز گلبن دیده حیران برون آید
غم دنیا و عقبی بر نتابد
که عدل حق تعالی بر نتابد
سر شوریده تقوا بر ندارد

- ای کاش خاک رهگذر یار بودمی
زینگونه روی دل که مرا هست با بتان
- ز کوی عشق گدا، پادشاه برگردد
گمان بری که ز تاراج خلد می آید
- تو با این روی آشنای در بستان اگر آبی
- دلم بار تمنا بر نتابد
تظلم ناید از من لیک ترسم
غنی از بت پرستی باز مانده

بسر داشت نگار من نقاب از طرفی
 صبح از طرفی و آفتاب از طرفی^۱
 جز بر دل کس ندیده‌ام مرهم را
 چندانکه ز شادی نشانم غم را
 گویی صدق گوهر دریای سراسیم
 چو آفتاب ز جیب سپهر بر کردیم
 علاج درد سر خود به ترک سر کردیم
 وز ناله نیش در جگر ارغنون شکست
 آن عضو نیست دل که توان بست، چون شکست
 برق جمال تو را نور تجلی کیاست
 او ز تو بیگانه نیست، حسن به عشق آشناست
 نور نظر میان من و او حجاب شد
 بگر آسمان ستاره من آفتاب شد
 تیغش مگر ز گرمی خون من آب شد^۲

- بگشود سپیده دم حجاب از طرفی
 گر نیست قیامت از چهره گشت پدید
 - آنم که ندیده‌ام دل خرم را
 در غمکده دهر دلم شاد نشد
 - من هیچم و در هیچم و در هیچ حسابم
 - سری که بر سر کوی تو بی سپهر کردیم
 نداشتیم سر و برگ ناز عطاران
 - دل بی لب خمار می امشب به خون شکست
 بر ساغر دلم مفکن سنگ امتحان
 - پیش فروغ رخت شمع فلک بی صفاست
 دل به جدایی میند خیز و در وصل زن
 - آن دم که از حیارخ او بی نقاب شد
 وصل تو از کجا و گدایی چو من نگر
 قصاب از چه کرد رها نیم بسیم

[۱۵۴۵]

غنی بیگ همدانی

بسیار عالی طبیعت بوده به هندوستان آمده، مدتها به سرکرد. آخر به جهتی اکبر پادشاه او را هلاک نموده^۳. وی راست:

شب مصیبت من روز عیش من باشد
 اگر بهار شود، آفت چمن باشد
 حبذا برگشته بختی، مریحبا بدگوهری
 عمر دوباره داد مرا عمر او دراز

- چنانکه راحت پروانه سوختن باشد
 مرا به وعده تسلی مده که طالع من
 - کام اگر اینست کاین نو دولتان دانسته‌اند
 باد صبا به بوی توام زنده کرد باز

۲. S دو بیت اخیر را ندارد

۱. S این رباعی را ندارد

۳. S به تهمتی هلاک نموده

- بگذشته و آینده دریغ و هوس است
 میدان خالی است، توسنی جولان ده
 - بر ماه چه داغ می نهی، بنده توسست
 بر هر چه که سر کنی^۱، سرافکنده توسست
 - ای گفته به کوه حلمت این زلزله چیست؟
 نه شیر ژانم من و نه پیل دمان
 - ای از ستمت گرفته بلبل کم گل
 گل بی تو مرویاد که گلزار مرا
 عمری که شنیده‌ای همین یک نفس است
 زان پیش که گویند فرو آی، بس است
 بر سرو کفن چه می بری، زنده توسست
 جز روی تو کیست، کان نه شرمنده توسست
 دارم عذری، اگر نگویی گله چیست؟
 در گردن و پایم این همه سلسله چیست؟
 با تو گره جبین شود شبم گل
 هم شادی بلبلی و هم ماتم گل

[۱۵۴۶]

غنی اصفهانی

او راست^۲:

یک دم غنی ز روی تو قطع نظر نکرد آتش پرست بین که چه حیران آتش است

[۱۵۴۷]

میر غنی

نام شاعری بوده است. این بیت نیز از اوست:

بکن به سوی گلستان خرام کز خجلت طراوت از گل و بو از بهار بگریزد

[۱۵۴۸]

غوثی

مذتها در گجرات می بوده و نامش حسن است. این ابیات از اوست:

۱. M که نظر کنی

۲. S نام شاعری راست. این بیت او راست

- ز هر باغی که باشد آرزویم میوه راحت
- به آب دیده بهارم به رنگ چهره خزان
- سوی یار از ره دل می روم و می آیم
- ز نخل او به دامان طلب آفت فرو ریزد
- بهار را به خزان آشتی تماشا کن
- قاصد و نامه و پیغام نمی دانم چیست؟

[۱۵۴۹]

دده غیری

از اتراک کرمان بوده^۱. تقی اوحدی نوشته وی را دیده‌ام، متتبع اقوال و احوال صوفیه بود.
در سنه ۱۱۰۷ به زخم کارد میرفزونی استرآبادی شهید شده. وی راست:

عصیان چو عرق می چکد از جامه ما
صبح ازل از ضمیر پاکان برخاست
دوزخ شده عود سوز هنگامه ما
شام ابد از سیاهی نامه ما

[۱۵۵۰]

مولانا غیرتی شیرازی^۲

نامش پهلوان شرف است. در کمانداری زبردست و در شاعری پهلوان بوده. این ابیات او راست:

- ستم رسیده دلی دیدم و ز غم مُردم
- مشتاق چنانم به وصال تو که ترسم
- شدم آزاد به نوعی ز تعلق که دگر
- چو غمزه تو به خون ریختن کند آهنگ
- ترسم که بی خودانه شبی گریه سر دهم
- هرگز نجید دست دل از من گل مراد
- که تندخوی و ستمگر درین دیار یکی است
- در حوصله‌ام لذت دیدار نگنجد
- همتم تکیه به دیوار توکل نکند
- لباس خاک شود در بر شهیدان تنگ
- تیغ اثر به دست دعای سحر دهم
- من نخلِ حسرتم جگر پاره بر دهم 176b

۱. M. مدتها در گجرات هند بوده

۲. H. عزتی شیرازی

- بر خاک ما چو می‌گذری سرگران مباش
 - به کفر زلفِ ترسازاده‌ای ایمان به دل کردم
 - هلاک غمزه بی‌باک ترسازاده‌ای کردم
 - ما عاشقیم و شیوه ما لنگ و نام نیست
 در عشق کفر محض بود، کینه داشتن
 - اجل از جمله ماتم زدگانش باشد
 - زمانه چون تو بلا از خدای می‌طلبید
 - به مرگ غیر هم راضی نیم، زیرا که می‌دانم
 - صبری گذشت و راه سلامی نیافتم
 - نظر کنید دلم را که خوار کرده کیست
 - شعله‌ای سر زده از دل که ملایک از ذوق
 - مرا امیدواری روز حشر از مغفرت این بس
 - روزگاری است که محروم شدم از شمشیر
 - خاکسترش به روز جزا کس نشان نداد
 - خوش زمینی است سرکوی محبت که شود
 - تا غمزه خونریز تو غارتگر جان است
 - خیرت برم از سوختن دوزخ جاوید
 - چو بی‌خبر شوم از دیدن تو رشک برم
 - بی‌مژده وصال نخیزد شهید عشق
 - دست غیرت همه بر رشته جانم می‌زد
 - در بیابان نیست سرگردان به هر سو گردباد
 - جایی که عاشقان تو در خون پییده‌اند
 - دیوانه دلی دارم، کز کوی وفا هرگز

دنبال بین که دیده جان در قفای توست
 که هر تارش به محشر خونبهای صدمسلمان است
 که در محشر به او بخشند خون صدمسلمان را
 در شرع ما شراب محبت حرام نیست
 راضی شدن ز خصم کم از انتقام نیست
 هر کرا چون غم هجران تو جلادی هست
 که تلخ تر کند ایام شور یختان را
 اجل زهر هلاک از خنجر جلاد من دارد
 شرمنده دلم که چها در خیال داشت
 نظر به روز من و روزگار من مکنید
 همچو پروانه همه گردد دلم می‌گردد
 که صرف شغل غمهای تو کردم زندگانی را
 یاد آن روز که خون در جگر ما می‌کرد
 آن را که از فراق تو آتش به جان گرفت
 همه با مهر بدل، کینه افلاک آنجا
 چشم اجل از دور به حسرت نگران است
 کو نیز مگر داغ تمنای تو دارد
 که در میان تو و دل چه راز می‌گذرد
 صد بار اگر فرشته رحمت ندا کند
 هر گره کز سر زلف تو صبا و می‌کرد
 روزگار از دست جور و خاک بر سر می‌کند
 با صد هزار کعبه مقابل نهاده‌اند
 نهاده قدم بیرون، طی کرده بیابانها

[۱۵۵۱]

غیاث الدین

نام شاعری بوده. او راست:

بازم از دست تهی، دامان عصمت چاک شد جز خیالش هر چه بود، از لوح خاطر پاک شد

[۱۵۵۲]

غیاث کور حلوایی^۱

در زمان شاه عباس به عرصه آمده. در شاعری کمال قدرت و مهارت داشته. او راست:

به ضبط گریه عاجز مانده ام یارب، چه حال است این - که آتش می نهفتم در دل، اکنون آب نتوانم
 - چه شد، انگار که آرایش زلفی کردی - گهری باز کن از کنار پریشانی چند
 - برخیز ای حریف که تا ناله سر کنیم - تحریک لب گشودن مرغ مسحر کنیم
 ما عندلیب زاده، پروانه طیتیم - در بیضه، مشق سوختن بال و پر کنیم^۲
 - دمی به صحبت مرهم نشست و در هم شد - نه از خوشی، لب زخم دلم فراهم شد
 - چون بانگ جرم به راه عشقت^۳ - یک مرحله پیش کاروانیم
 - ناله من گوش کن، ورنه بده رخصتم - چشم به راه من است، حلقه دام دگر
 همزه نعشم بیا، تا به سر تربتم - با تو غنیمت بود، یک دوسه گام دگر
 - نه ز حیرانی بر او چشم پر آب افکنده ایم - پرده های چشم تر بر آفتاب افکنده ایم
 - پس از هلاک به من^۴ دست یافت آسایش - فغان که خصم مرا عاقبت به خواب گرفت
 - خوشم به شورش محشر که کس نخواهد دید - که گرد من ز کدام آستانه برخیزد
 - کرد همراهی ما چند قدم در ره عشق - ای کم از آبله های کف پا اختر ما

۱. غیاث الدین حلوایی

۲. این بیت را ندارد

۳. نصرآبادی: ز بعد مرگ به من

۴. شوق

پرده‌ای بود که از کار زلیخا برداشت
 بود کارش همه شب، خواب پریشان دیدن
 چون پشت ماهی است سراپای سینه‌ام
 سجود قبله ابرو سر عبادات است
 ز بال‌خویش ای پروانه دمستی بر سر من کیش
 کو آن‌کس که می‌گفت، یک شب هزار شب نیست
 دشمن خود را کسی چون در دل خود جا دهد
 کاشیان گر فکنم طرح قفس می‌گردد^۱
 باغ و بهار ما غزل عاشقانه است
 بلی خورشید در روز قیامت گرمتر باشد
 دل ما در شکن زلف کسی یار نبود
 صد قفل زدم بر در این خانه و باز است
 از دل ما تا به تو، از دل تو تا به ما
 مریض مردنی را هرچه در دل آرزو باشد
 نسخه عالم گشودیم و به هم بگذاشتیم
 گل در عوض گلاب دهد، آب اگر خورد 177۵

- عشق این چاک که در پیرهن یوسف زد
 - پیشتر زانکه شود شانه زلفش شمشاد
 - از بس که سینه‌کندم و ناخن در او شکست
 - دم نظاره او بهترین اوقات است
 - به پای شمع خود خواهم که من هم جان برافشانم
 - هر تار زلف جانان باشد شب درازی
 - کینه دشمن چو از دشمن بود هم دشمنی است
 - کاش بخت از همه چیزم چو گرفتاری بود
 - در گوش ما حدیث گلستان فسانه است
 - به روز هجر، گرمی بیش بینم از خیال او
 - هیچکس را ز گرفتاری ما عار نبود
 - گشتم همه تن بخیه و این سینه همان چاک
 - آه چه دردی است این، وای چه نزدیکی است
 - چو مرگم شد یقینت لطفها کردی، دهند آری
 - چون کتابی را که آید فال بد، بر هم زنند
 - من سیل اشک ریزم و او از حیا عرق

[۱۵۵۳]

میر غیاث یزدی

از شاگردان مولانا مؤمن حسینی است. به تجارت معیشت کرده. او راست:

نشسته‌ام به تو و راز در میان دارم

مرا ریوده خیالت چنانکه پنداری

۱. S.A. کینه دشمن... قفس می‌گردد را ندارد

[۱۵۵۴]

خواجه غیاث نقشبند^۱

در شعرافی و نقشبندی دست فلک را بر تخته بسته بوده است. مطلع رباعی او به اندک تفاوتی با مطلع رباعی راقم حروف توارد شده است و رباعی او این است:

من مادر دهر را گرامی خلقم	من دُر گرانمایه این که صدقم
یعنی سگ آستان شاه نجفم	صد ره ز ملک بیش به قرّ ^۲ و شرفم
	و رباعی راقم سطور این است:

یکتا دُر شاهوار این که صدقم	من مادر دهر را گرامی خلقم
زیرا که گدای در شاه نجفم ^۳	نبود هجب از بحر دل و ابر کفم

این دو بیت و چند رباعی که مرقوم می شود نیز به وی منسوب است:

هست مه کس را سه کار مشکل، مشکل	- ای که نداری خبر ز محنتِ مردان
رِیَژَن تریاکیان و خوردن مُسهل	گسریه وارث برای مُرده مُستعم
آیا ز چه و چیست بگو با من راست؟	- بانو، کُیس گنده فراخی که تو راست
ور گهنه جوالی است، پُر از آب چرامست؟	گر مشک بود، درش فراخ این همه چیست؟
غاری ز کُشش همیشه در شلوار است	- آن قحبه گفتار که بدکردار است
این طرفه نگر که غار در گفتار است	گفتار به غار می شنیدم دایم

[۱۵۵۵]

غزالی هروی

از شعرای زمان و ظرفای دوران بوده، او راست:

۲. H. عرّ

۱. M, H. بزدی

۳. S. و رباعی راقم... در شاه نجفم را ندارد

- غم از هرجا که در ماند فتد در جستجوی من
 - دل پُر خون ز بیداد تو رفتم
 شبِ غم، جان ز تن می رفت و می گفت
 - گر ما غم تهی شد از باده غم نباشد
 چاره این دل صد پاره نکردی، رفتی
 جان من، جان مرا چاره نکردی، رفتی
 - بلا هر که که سرگردان شود، آید به سوی من
 چنان رفتم که از یاد تو رفتم
 که من زین محنت آباد تو رفتم
 کیفیتِ جنونم باید که کم نباشد
 جان من، جان مرا چاره نکردی، رفتی

[۱۵۵۶]

غُصْنَفَر کُنْجاری^۱

در نهایت آدمیت و غایت خُلق بوده. از مشاهیر فُصحا و معارف بُلغاست. گویند که عامی بوده، بر هر تقدیر غُصْنَفَر بیشه سَخَنُور و شیر نیستان معنی پروری است. او راست:

- گه دل دهم گهی جان، آن یار تُند خور را
 - دلم پُر آتش و چشمم پُر آب شد هر دو
 - هنوز آغاز عشق است اینکه راز خود نهان دارم
 - کشیدم تیرش از دل تا بر آید جان به قربانش
 - از آن مدهوش تو گشتم که در محشر به هوش آیم
 - اندیشه دهانش در دل نهفته داریم
 - تا به فراق خوکنم، صبر کجا، قرار کو
 باز به کوچه هوس، طفل مذاق و مدهی
 یار و رقیب را به هم، این همه اَلقت از چه شد
 - در سر راه تو صد چون من اگر کشته شود
 - در دلش راهی نکرد این آه بی تأثیر ما
 - گویی مرا که وصل میسر شود به صبر
 هر دم دهند چیزی، طفل بهانه جو را
 دو خانه وقف تو کردم، خراب شد هر دو
 کند چون باده کار خود، اثر معلوم خواهد شد
 ولی چون عمر باقی بود در دل ماند پیکانش
 که جام عشق او امروز خوردم بخش فردا هم
 تا چند سینه ما صندوق راز باشد
 وعده وصل اگر دهد، طاقت انتظار کو
 بی ادبانه می رود میلی روزگار کو
 شرم رقیب بر طرف، تندی خوی یار کو
 از تو آید که نیایی و تماشا نکنی
 از کمان آرزو بر سنگ آمد تیر ما
 دانسته ای که صبر میسر نمی شود

۱. H کنجاری؛ کله جار قصبه ای است در نزدیکی کاشان. مجمع الخواص، ۲۰۶

- در به روی همه بستیم ولی نتوان بست به خیال تو در خانه تنهایی را

مستزاد

- با نشئه تریاک غضنفر می‌باش تا وقت هلاک
 فربه نشود تن تو، لاخر می‌باش می‌خور تریاک •
 تریاک اگر کند تنت را چو هلال دل دار قوی
 گو طعمه مور و مار کمتر می‌باش در عالم خاک

[۱۵۵۷]

ملک حمزه

از مَلِکان سیستان بوده، نسب ایشان به کیان می‌رسد. همیشه حکومت سیستان به این سلسله بود. میرزا طاهر نصرآبادی نوشته که ملک حمزه را دیده‌ام^۱. تخلّصش غافل و شعرش این است:

- بیگانه نه‌ایم تا چو غم یاری هست
 دلجویی حمزه گر به ایران نکنند
 از آتش هجر آن بُت عهد شکن
 تا گریه من صرف کجا خواهد شد
 گر رفت ز دست سبحه، زَنّاری هست
 در پهلوی او هند جگر خواری هست^۲
 در دیده نگاه و بر لبم سوخت سخن
 سرگردانم چو ابرگم کرده چمن

[۱۵۵۸]

غافلا

در غایت شور و ذوق و در نهایت درد و شوق می‌زیسته. در سخن سنجی بی‌مثل و نظیر و

۱. تذکرة الشعراء، ۱/۵۱.

۲. در این بیت حمزه تخلّص کرده است.

در دردمندی زیانزد برنا و پیر بوده. در عهد شاه عباس ثانی صفوی به عالم جاودانی شتافت. او راست:

کاین سیه چشمان چها با روزگارم کرده اند	- گر به روز سر مه بنشینم، شود روشن تورا
دلی که نیست تسلی درو چه چاره کنم؟	ز شوق نامه نویسم، ز رشک پاره کنم 177b
به آن سرگشتگی سنگ فلاخن خانه ای دارد	- ز من بی خانمان تر نیست مجنونی درین وادی
به خصم تیغ، ز انگشت زینهار کشد	- ظفر ز جانب مردی است کاندین میدان
در نظر دارم هر آن خاکی که بر سر کرده ام	- کی ز خاطر می رود عیش سر کویت مرا
بر اندامم چو ماهی، هر رگی را خار می سازد	اگر در کوثر افتم، خار خار زخم مژگانی

[۱۵۵۹]

میر غیاث الدین

برادرزاده میر برهان ابرقویی است و این بیت او راست:

در سرم باز آتشی در عشق آن دلبر گرفت باز عشقش گرمی دیرینه را از سر گرفت

[۱۵۶۰]

غنیمت

از مردم لاهور بوده. مثنوی قصه عزیز و شاهد را به مزه گفته، در هند خصوصاً در پنجاب شهرت دارد. او راست:

کرده ام از مهر لب نقد بیانها در گره بسته ام چون غنچه سوسن زبانها در گره

[۱۵۶۱]

محمد طاهر غنی

از مردم کشمیر بوده. در زمانی که ظفرخان احسن ناظم^۱ صوبه کشمیر بود و میرزا صایب به

تکلیف خان مزبور وارد آنجا شد، غنی مرحوم صحبت میرزا را دریافته و با ابوطالب کلیم و حاجی محمد جان قدسی در همان اوان صحبتها داشته. غرض که درستی زیان و روانی الفاظ و لطافت معانی او مقبول همه بوده و الحق از خطه کشمیر مثل او کسی برنخاسته. در اوایل جلوس عالمگیر پادشاه وفات یافت. دیوانش تخمیناً دو هزار بیت است و این ابیات از اوست:

<p>که روشن کرد نور دیده‌اش چشم زلیخا را بشنود گوش از برای خواب چشم افسانه‌ها اظهار زندگی به زیان می‌کنیم ما مباد راه درین بیشه شیر قالی^۲ را چشم بر راه تو دارد در و دیوار، بیا دندان طمع گند نشد در دهن ما که دمد سبزه در خزان آنجا</p> <p>پای یوس میل^۳ از پا افکند دیوار را صد شکر که مانده‌است به یاران سخن ما^۴ که برده است سیاهی ز دیده یعقوب در ید بیضا همه انگشتها یک دست نیست طبع تازکی سخن کس نتواند برداشت شوخ مرا فتنه به زیر سر است خوب اگر بسته شود گوهر است ز بیم آنکه نگویند ناتوان بین است که حسن گلرخان پا در رکاب است</p>	<p>- غنی روز سیاه پیر کنعان را تماشا کن - سعی بهر راحت همسایگان^۱ کردن خوش است - ما را چو شمع مرگ بود خاموشی غنی - فسراغستی به نیستان بوریا دارم - حلقه در بنگر، رخنه دیوار ببین - تا سرکه پیشانی دونان نجشیدیم - گلشن حسن را تماشا کن</p> <p>- بر تواضعهای دشمن تکیه کردن ابلهی است - بُسردند پس از مردن ما معنی ما را - غضاب موی زلیخا مگر کند یوسف - شعر اگر اعجاز باشد بی بلند و پست نیست - بر نداریم ز اشعار کسی مضمون را - بالش خویان دگر از پر است آب بود معنی روشن غنی - نمی‌کند به من ناتوان لکه آن شوخ - کنند در هر قدم فریاد خلخال^۵</p>
--	---

۲. M قالین

۳. S این بیت را ندارد

۱. M، S همسایه‌ها

۳. S پای یوس آب

۵. M خلخال فریاد

- بگذر از خویش چو بینی دهن یار غنی
- بی ریاضت نشود نشئه عرفان حاصل
- نماز پارسا بی مطلبی نیست
- دیده چون آن دولب شیرین دید
- شعر دگران همه دارند به خاطر
- رفیق اهل غفلت عاقبت از کار می ماند
- تا بود گفتگو سخنم ناتمام بود
دل به هستی چه نهی راه عدم در پیش است
تا کدو خشک نگردید می ناب نیافت
سلام او سلام روستایی^۱ است
معنی قنید مکرر فهمید
شعری که غنی گفت کسی یاد ندارد
چو یک پا خفت، پای دیگر از رفتار می ماند
نازم به خامشی که سخن را تمام کرد

[۱۵۶۲]

میرزا حسن غیور

از اعزّه دارالامان کرمان و در کمالات نادره دوران بود. به آن فطرت و حدّت شعور کمتر دیده شده. در مقدّمات علمیّه و شعر و انشا و فنّ سیاق مهارتش به حدّ کمال و در صنایع لطیفه غریبه^۲ بی همال بوده. خطّ شکسته اش بر خطوط استادان خط نسخ کشیده و صبت کمالش گوشزد دور و نزدیک گردیده. مدّتی به وزارت گرجستان مأمور و در میان دد و دام تصدیع تمام^۳ کشیده، باز معاودت به طرف وطن مألوف خود نموده. اکثر اوقاتش صرف انشای شعر و صحبت مستعدّان می گشت. شعرش کمال رتبه و چاشنی دارد و مثنوی خوبی در بحر مثنوی مولوی معنوی گفته. گویا در همان بلده به جوار ایزدی پیوست. این چند رباعی از اوست:

- اندیشه ظلم بر ضعیفان نکنم
- گویند مشو ز زخم من خون هرگز
- ابروی تو پیوسته گیره دار چراست؟
هر چند رسد نفع به من، آن نکنم
من خانه عنکبوت ویران نکنم
زلف تو چو روز عاشقان تار چراست؟

۱. M. اوستایی

۲. M. بسیار

۳. S. عربیه

قربان سراپات شوم، حیرانم
خود را به نجف ای دل ضمانک بکش
چشمت به تن درست بیمار چراست؟
در دیده غبار مقدم پاک بکش
ای خاک به سر، سری به آن خاک بکش
روی سخنم به توست بی درد غیور

[۱۵۶۳]

میر عبدالغنی

متخلص به غنی. از سادات تفرش ۱۷۸۸ و به حسن سلیقه و جودت طبع بی مثل و قرینه بود. به مراتب حکمیة^۱ بسیار مربوط و در حسن اخلاق و وسعت مشرب و لطف خاطر یگانه آفاق گشته. قوت حفظش به مثابه ای بود که اشعار سلف و خلف آن قدر به یاد داشت که احصای آن فوق طاقت می نمود. فکرش در ترتیب نظم بی نهایت رسا و به هر طور^۲ سخن گستری آشنا بود و در سخن فهمی و تصرف قدرتی تمام داشت. در اصفهان به تحصیل علوم مشغول و گاهی بیتی موزون می نمود، اگر چه مجموعه ابیات ایشان شاید به صد بیت نرسد، لیکن هر بیتش گوهری یکتا و دُرّی گران بها بود. در عنفوان جوانی به سرای جاودانی ارتحال نموده، در آن بلده مدفون گردید. شیخ محمد علی حزین می فرمود که از معاصرین به سخن فهمی او کس ندیدم. میر عبدالغنی تفرشی دیگری در زمان شاه عباس ماضی نیز بوده که آن هم متخلص به غنی است و در این کتاب مذکور است:

- عمری به ره وفا نشستیم عبث
در پیش تو قدر هر مگی پیش از ماست
دل جز تو به دیگری نبستیم عبث
ما این همه استخوان شکستیم عبث
- گلگل ز یاده چون پر طاوس گشته ای
- یکبار اگر رخ خود آن دلربا ببیند
آماده هزار دهن بوس گشته ای
عاشق اگر نگردد از چشم ما نبیند



روضه الفاء

[۱۵۶۴]

سید الکتاب شرف الدوله افتخارالملک فریدالدین
احمد بن محمد ایزدیار کافی معروف به فرید کافی

در فضل و کمال و علو منزلت و مهارت انشا و ترتیب نظم و حید زمان و فرید دوران بوده،
چنانچه کلامش شاهد این مقال است و این قصیده که دو بیت از آن نوشته می شود در مدح
سلطان غیاث الدین محمد بن سام گفته و چند بیت از این قصیده در اشعار قاضی منصور
اوچندی بر سبیل توارد واقع شده:

ای گل و می ^۱ را به رخسار و لب تو افتخار	چون گل میگون به بار آمد می گلگون بیار
شکل گل چون شکل جام و رنگ می چون رنگ گل	هست گسویا هر دو را از هم صفتها مستعار

این رباعی نیز وی راست:

من آخته قد بودم و با قوت و جُست	گم گشت جوانی و دو تا گشتم و مست
جویای جوانی است قد من به درست	مرگمشده را به جز دو تا نتوان جُست

[۱۵۶۵]

فخرالذین اسعد الجرجانی

از اعظم فصحای زمان و از اکابر بلغای دوران بوده. صیت بهای فضیلتش سامعه افروز
 پرده نشینان صوامع ملکوت و طنطنه صفای طبیعتش^۱ زنگ زدای قلوب خلوتیان عالم
 ناشوت است. از قدمای شعر است. محمد عوفی در تذکره خود نوشته که به غیر از مثنوی
 ویس و رامین شعری از وی در روزگار نمانده و الحق چنین است، مگر این قطعه که چند
 بیت از او نوشته می شود:

بسیار شعر گفتم و خواندم به روزگار	یک یک بجهد بر ثقه الملک شهریار
شاخی تر از ^۲ امید بگشتم به خدمتش	آن شاخ خشک گشت و نیاورد هیچ بار
دهوی شعر کرد و ندانست شاعری	وانگاه نیز کرد به نادانی افتخار
زوگسوتر ندیدم و نشنیدم آدمی	در دولتش صجب غلطی کرد روزگار ^۳

مثنوی ویس و رامین من اوله الی آخره به نظر راقم حروف رسیده، اگر چه اشعارش ساده
 واقع شده، لیکن حق این است که با وجود سادگی و بی تکلفی نهایت پختگی و قوت دارد
 و در بعضی جا اکثر تساهل به کار رفته باشد نظر به اینکه ابتدای این فن بوده معذور است؛
 چه در آن وقت جمال عرایس سخن به خلی تکلفات هنوز پیراسته نشده بود، مانند
 جادو نگاهان صحرانشین بی منت سرمه و غازه صید افکنی دلهای حزین می نموده اند.
 معهذا آنقدر سلاست و فصاحت در آن کتاب درج است که وصف ندارد، حقیقت این
 سخن به سخندان روشن خواهد بود.

خلاصه کلام آنکه اگر چه راقم حروف در ابتدای این کتاب التماس نموده ام که متعرض به
 انتخاب مثنویات مشهوره نمی شوم و جهت آن نیز مذکور است، مگر از مثنویات غیر
 مشهوره که قدری به تحریر خواهد آمد، چنانچه این مثنوی هم اگر چه به اسم مشهور است

۲. A. S. شاخ هزار امید

۱. M. طبعش

۳. لباب الالباب، ۲/۲۴۰.

لیکن کمیاب است و لهذا تخمیناً به قدر هفتصد بیت از او انتخاب نموده، در اینجا ثبت می‌نمایم. تمام آن مثنوی به شش^۱ هزار بیت می‌رسد. نصف آن منتخب است، لیکن نظر به حوصله کتاب کرده، انتخاب بر انتخاب را قلمی نمود که موجب ملالت نگرندگان^۲ نگردد:

در تعریف ویس

چو بالا برکشید آن سرو آزاد	که بودش تن ز سیم و دل ز فولاد ^۳
خرد از روی او خیره بماندی	ندانستی که این بت را چه خواندی
به چهره آفتاب نیکوان بود	به غمزه اوستاد جاودان بود
چو ابر تیره زلف تابدارش	به ابر اندر چو زهره گوشوارش

تزیین کردن ویس را^۴

چنان کرد آن نگار دلستان را	که باد نوبهاری بوستان را
چنان بنگاشت آن سیمین صنم را	که نقاشان چین باغ ارم را ^۵
چنان بایسته کرد آن بافرین ^۶ را	که در فردوس رضوان حور عین را
زنان نازک دل‌اند و سست رای‌اند	به هر خو چون بر آری‌شان برآیند
زن ار چه زیرک و هشیار باشد	زیون مرد خوش گفتار باشد
بلای زن در آن باشد که گویی	تو چون مه روشنی چون خور ^۷ نکویی
ز عشقت من نژند و بی قرارم	ز درد دل همیشه زار زارم
اگر رحمت نیاری من بمیرم	در آن گیتی تو را دامن بگیرم
زن ار چه خسرو است از شهریاری	و یا چون زاهدان پرهیزگاری
بر آن گفتار شیرین رام گردد	نپندیشد کزان بدنام گردد
تویی دی ماه و آن دلبر بهار است	رسیدتان به هم دشوار کار است

۱. شش هفت

۲. M. پولاد

۳. مثنوی ویس و رامین: نازنین

۴. S. مطالعه کنندگان

۵. M. در تزیین کردن شهر و ویس را

۶. M. گل

بدین هر سه^۱ فرید مرد هشیار
 ز عاشق زارتر، زاری نباشد
 سزد دل گر بر آن مردم بسوزد
 بر است این درد عاشق را که هموار
 همی بایدش غم^۲ در دل نهفتن
 چنان چون بود مهرافزای رامین
 نه مرده بود پنداری نه زنده

به گفتار و به کردار و به دینار
 ز کار او بترکاری نباشد
 که عشق اندر دلش آتش فروزد
 بود با درد عشق و حسرت یار
 نیارد راز دل با کس بگفتن
 چو کبک خسته در چنگال شاهین
 میان این و آن شخصی رونده

از مقالات دایه به ویس

هنوز از شیر آلوده دهانت
 اگر فرمان کنی برخیزی از خاک
 به قند از بخت^۳، سروی بر جهانی
 به شب روز آوری از لاله گون روی
 دل مردان کنی بر نیکوان^۴ سیرد
 اگر بر تن کنی پیرایه خویش
 چه بدتر زانکه دو یار وفادار
 به شادی روز و شب با هم نشینند
 پس آنکه هر دو از هم دور مانند
 چنان مردی که باشد سخت درویش
 کنند سستی و آن را بر ندارد
 چو باز آید نیند گنج برجای
 دو زلفش مشک و رخ کافور و شنگرف^۵

بشد در هر دهانی داستانت
 بهوشی خسروانه^۳ جامه پاک
 به روی از کساخ، باغی بشکفانی
 چو شب آری به روز از عنبرین موی
 رخ شیران کنی بر آهوان زرد
 چنان باشی که من گفتم و زین پیش
 به هم باشند سال و ماه بسیار
 و لیکن کام دل از هم نبینند
 رسیدن را به هم چاره ندانند
 که ناگاهان یکی گنج آیدش پیش
 چه آن را خورده و برده شمارد
 بماند سال و مه با حسرت و وای
 چو زاغی اوفتاده گشته بر برف

۱. س. ۱ سر

۲. مثنوی ویس و رامین: خسروانی

۳. س. شنگرف

۴. س. غمی

۵. همان: تخت

رُخانش هست گفתי توده گُل
 ز بس زیور چو باغ کامرانی
 گسر آن بُت مرده را آواز دادی
 و گر رخ را به آب شور شستی
 و گر او کهریا بر دل بشودی
 چنین بود آن نگار مسرو بالا
 نشسته و بس بانو از بر تخت
 جهان زو شاد و او از مهر غمگین
 چو بر رامین بی دل کار شد سخت
 بنفشه بر چیدی هر بامدادی
 ز رنج عشق جان بر لب رسیده
 خیال دوست در چشمش نمانده
 ز بس اندیشه همچون مست بیهوش
 گهی قرعه زدی بر نام یگارش
 گهی با بلبلان پیکار کردی
 همی گفתי چرا خوانید فریاد
 شما با جُفت خود بر شاخسارید
 شما را خود هزاران گونه باغ است
 مرا بساید که نالم گاه و بی گاه
 گل ار چه سخت نیکو بود بر بار
 هنوزش بود سیمین دو بناگوش
 هنوزش بود کافورین ز نخدان
 هنوزش بود خنده همچو شکر

لبانش هست گفתי قطره مُل
 ز بس گوهر چو گنج شایگانی
 به گور اندر جوابش باز دادی
 ز شوره^۱ نیشکر حالی برُستی
 به ساعت کهریا یا قوت بودی
 چنین بود آن بُت خورشید سیما
 مشاطه گشته مر خوبش را بخت
 به کوشش آفرین مانند نفرین
 به عشق اندر مر او را خوار شد بخت
 به یسار زلف او بر دل نهادی
 امید از جان و از جانان بریده
 ز گدیده خواب نوشین را برانده
 جهان از یسار او گشته فراموش
 که با او چون بود فرجام کارش
 بدینسان سرزنش بسیار کردی
 شما را از جهان باری چه افتاد
 نه چون من مستمند و دل فکارید
 مرا بر دل هزاران گونه داغ است
 که یسارم نیست از درد من آگاه
 رخ رامین نکوتر بود صد بار
 نگشته سیمش از سنبل سیه پوش
 ز دو زلفش بر رو مشکین دو چوگان
 وزان خنده فرو باریده^۲ گوهر

و لیکسن بار شمشاد ارغوان بود	به بالا همچو شمشاد روان بود
به آفت گشته هر کس آرزومند	به دیدار آفت جان خردمند
که بر خوبان جزاین کس نیست سالار	چو رویش دید رضوان کرد اقرار
ز عشق و بس بی دل گشت و بی کام	چنین روی بدین زیب و بدین فام

از مقالات رامین به دایه

که آتش بر کشد از هفت کشور	بدان زاد است پنداری ز مادر
که آتشگاه خرداد است و برزین	به خاصه از دل بدبخت رامین
دل وی بر چنین آتش مسوزاد 179a	اگر چه من همی سوزم ز بیداد
مبادا حال او هرگز چو حال	همی گویم چو از مهرش بنالم
تو گویی می کنم با دشمنان رزم	اگر روزی کنم با دوستان بزم
چو گویم پیش چوگان سواران	مرو اندر میان غمگساران
که برگل بر زند باد بهاری	به شبگیر آن چنان نالم به زاری
بدل بر خورده زهر آلوده پیکان	به کوری خسته مانم در بیابان
هم از مادر هم از دایه گسسته	به طفلی خرد مانم دل شکسته

از مقالات دایه به رامین

همان دریا بینباری ^۱ به مردی	اگر تو آسمان را در نوردی
ز روی سنگ لاله بشکفانی	میان بادیه جیحون دوانی
به کار و بس در خیره بمانی	ایا این جادویی و نیک دانی
که شاخ ارغوان خرما برآرد	به مهرت و بسه آنکه سر برآرد
که او ماهست و پیوندش نیابی	سزدگر دل ز پیوندش بتابی

۱. M دریا به نی باری

از مقالات ویس به دایه

مرا بی شرمی و شوخی میاموز
ز که بیچاره‌ام وز که به دردم
زنان را گرچه باشد گونه‌گون کار
هزاران گونه بنماید نیازش
چو در دامش فکند و کام دل راند
به عشق اندر نیازش ناز گردد
زن مسکین به چشمش خار گردد
زن بیچاره در دام او افتاده
گاهی ترسد ز شوی و گه ز خویشان
که بی شرمی زنان را بد کند روز
که نام و شرم خود را در نوردم
ز مردان لایه بپذیرند و گفتار
به شیرین لایه و نیکو نوازش
ز ترس ایمن نبود و آز بنشانند
زیانش را بلند آواز گردد
فسونگر مرد از او بیزار گردد
برفته ننگ و آب روی داده
گاهی کاهد ز شرم و بیم ایشان

از مقالات دایه به ویس که چنین مکن^۱

روان بس ارجمند و بس عزیز است
عزیزان را بدین آیین نذارند
روانت با تو یار مهربان است
مگر تو سال و ماه این کار داری
بگویم راز با تو آشکاره
هر آینه تو از مردم بزدلی
چه سود از تو به چهره آفتابی
خدا از بهر نر کرده است ماده
زنان مهتران و نامداران
گاهی دارند در بر یار دلبر
اگر گنج همه شاهان تو داری
چرا نزدت کم از نیمی پیشیز است
همیشه خسته و غمگین ندارند
رفیقی با تو او را جاودان است
که یار مهربان را خار داری؟
کجا اکنون جز اینم نیست چاره
نه دیوی، نه پری، نه حورزادی
که کامی زین نکورویی نیابی
تویی هم ماده از نر بزاده
بزرگان جهان و کامکاران
گاهی دارند شوی نفز در بر
نیابی کام چون بی شوی و یاری

چه زیورهای شاهانه چه دیبا
 زنان را از برای مسرد باید
 چو نه مرد از تو نازد نه تو از مرد
 زنان هر چند زفت و ناتوانند
 هزاران خوی بد باشد در ایشان
 دگر ره دایه گفت: ای ماه خوبی
 به گوهر نه خدایی نه فرشته
 خدای ما سرشت ما چنین کرد
 گر آمیزش کنی با مرد یک بار
 نسیم باغ و بوی ویس در هم
 بهشتی بود گفتی باغ و ایوان
 چو گنبد را ز بیگانه تهی کبرد
 اگر چه دید روی ویس دلبر
 دل بیمارش از شادی چنان شد

چه گوهرهای نیکو رنگ زیبا
 که مردان را نشاط دل فزاید
 چرا باشی همه در سرخ و در زرد
 دلآرای دلبران جهانند
 سزدگر کس نبندد دل بر ایشان
 مشو گمره کتون از راه خوبی
 که هستی همچو ما از گل سرشته
 که زن را نیست کامی خوشتر از مرد
 به جان من که نشکیمی ازین کار
 روانِ خسته را بودند مرهم
 مرا و را حور ویس و دایه رضوان
 ز راه بسام رامین را در آورد
 تکیامد در دلش دیسدار باور
 که گفتی پیر بود و نوجوان شد

از مقالات رامین به ویس وقت مواصلت^۱

چو با ماه جهان افروز بنشست
 بدو گفت: ای بهشت کام و شادی
 به گوهر بانوان را بانویی تو
 تو از خوبی کنون چون آفتابی
 ترا داد است بخت آن روشنایی
 چو بشنید این سخن ویس پریراد
 بدو گفت: ای جوانمرد و جوانبخت

ز جانش آتش دلسوز بنشست
 به تو یزدان نموده اوستادی
 به غمزه جاودان را جادویی تو
 خنک آن را که تو بر وی بتابی
 که زنگ از جان بدبختان زدایی
 به شرم و ناز و هشوه پاسخش داد
 نه این تیمار دیدم در جهان سخت

ندیدم هیچ تیماری بدینسان
تن پاکیزه را آلوده کردم
ز دو کس یسافتم ایسن زشت پایه
مرا دایه در این رسوایی افکند
بکرد او هر چه نتوانست کردن
بگو تا تو چه خواهی کرد با من
به یک روزه مرادی کش برانی
پس آن کامی که آن یک روزه باشد
پس آنکه ویس و رامین هر دو با هم
نخست آزاده رامین خورد سوگند
به ماه روشن و تابنده خورشید
که تا بادی جهد بر کوهساران
بماند با شب تیره سیاهی
نگردد بر وفا رامین پشیمان
نه جز بر روی ویسه مهر بندد
چو رامین بر وفا سوگندها خورد
پس آنکه ویسه با او خورد سوگند
به رامین داد یک دسته بتفشه
کجا بینی بتفشه تازه بر بار
چنین بادا کبود و کوژ بالا
که من چون گل بینم در گلستان
چو گل یک روزه بادا جان آن کس
وزان پس هر دوان با هم بختند

که شد بر چشم من رسوایی آسان
وفا و شرم را نابوده کردم
یکی از بخت بد، دیگر ز دایه
به نیرنگ و به دستان و به سوگند
ز خواهش کردن و تیمار بردن
به کام دوستان یا کام دشمن
چه باید برد لنگ^۱ جاودانی
سزدگر جان از او با روزه باشد
ببستند از وفا پیوند محکم^{179b}
به یزدانی که گیتی را خداوند
به فرخ مشتری و پاک ناهید^۲
و یا آبی رود بسر رود باران
بپیوندد به جوی و رود ماهی
نه هرگز بشکند سوگند جانان
نه کس را دوست گیرد، نه^۳ پسندد
به مهر و دوستی پیوندها کرد
که هرگز تشکند با دوست پیوند
به یادم دار گفتا این همیشه
ازین سوگند و این پیمان به یاد آر
هرآن کو بشکند پیمانش از ما
به یاد آرم ازین سوگند و پیمان
که از ما بشکند پیمان ازین پس
به مهر و دوستی با هم بگفتند

M. ۱. رنگ

M. ۲. «نخست آزاده... ناهید» را ندارد

M. ۳. یا

در آورده به و سه دست رامین
لب اندر لب نهاده، روی بر روی
ز تسنگی دوست را در برگرفتن
اگر باران بر آن هر دو سمن بر
چو در میدان شادی سرکشی کرد
چو تیر از زخم گه آهیخت بیرون
به تیرش خسته شد ویس گل اندام
چو زرین طوق به دور سرو سیمین
در افکنده به میدان خوشی گوی
دو تن بودند بر بستر چو یک تن
بباریدی نکردی سینه شان تر
کلید کام در قفل خوشی کرد
نشانش بود و تیرش هر دو پر خون
وزان خستن برآمد هر دو را کام

از مقالات ویس به شاه موید^۱

نگه کن تا سمن بر ویس گل رخ
اگر چه شرم بی اندازه بودش
من از رامین وفا و مهربانی
بگفتم راز پیشت آشکارا
اگر خواهی بگش، خواهی بر آویز
وگر تیغ تو از من جان ستاند
که جان بسپرد ویس از بهر رامین
مرا آنکه توانی زو بریدن
در خانه کنون بستن چه سود است
دل رام آنکهی بشکبید از ویس
اگر خرگوش روزی شیر گردد
به تندی شاه را چون داد پاسخ
قضا شرم از دو دیده چون ربودش
نسبم تا نبرد زندگانی
تو خواهی خشم کن، خواهی مدارا
نه کردم، نه کنم از رام پرهیز
مرا این نام جاویدان بماند
به سیصد جان به خرّم نام چونین
که تو مردم توانی آفریدن
که دزدش هر چه در خانه ربود است
که از کردار بد بشکبید ابلیس
دل رامین به و سه سیر گردد

از نامه شاه موید به ویرو^۲ برادر ویس^۳

نژاد تو تو خود دانی که چون است
به هنگام بلندی سرنگون است

S. ۱ قصه

M. ۲ ویر (همه موارد)

S. ۳ قصه فی الهجو

چو پرسند از تو فخر آری به مادر	تو از گوهر همی مانی به استر
هنرهای یلان نیکو نمایی	همی تا در شبستان و سرایی
گریزی چون زنان از پیش مردان	چو در میدان شوی با هم نبردان
که از جانم خرد برد از تنم هوش	همانا زخم من کردی فراموش
که از روی زمین دشمن زدای است	مرا آن تیغ و آن بازو به جای است

در جواب ویرو به موید

که هر کس ^۱ بشنود گوید که نیکوست	سخن آن گو چه با دشمن چه با دوست
که از روی زمین دشمن زدای است	مرا گفתי همان تیغم به جای است
نه شمشیر من از شمشاد گردید	اگر تیغ تو از فولاد گردید
ببرد تیغ من خارا و سندان	اگر تیغ تو بُرد تیغ ^۲ و خفتان
که زخم من ببرد از جان تو هوش	مرا گفתי مگر کردی فراموش
به نام خویش نام تو نهفتن	سخنهای که می بایست گفتن
نهادستی گله بر جای افسر	بدین نامه تو گفستی سراسر
بگوید هر چه خواهد شوخ بی رنج	دو چشم شوخ به باشد ز دو گنج
بسی پسیدا شود ننگ نهانی	گر این نامه به لشکر بر بخوانی

به باغ رفتن ویس و رامین و جواب و سؤال ایشان^۳

به تنها هر دو اندر باغ رفتند	پس آنکه دست یکدیگر گرفتند
ز بوی زلف ایشان باد مشکین ^۴	ز رنگ و روی ایشان باغ رنگین
رخان هم رنگ خون آلوده دینار	سمبر ویس کرده دیده خونبار
یکی جان و هزاران گونه تیمار	یکی چشم و هزار ابر گهریار
چرا روزم کنی همچون شب تار	همی گفت ای گرامی بی وفا یار

۱. M. کو

۲. M. خود

۳. M. عبارت را ندارد؛ S. قصه

۴. S. این بیت را ندارد

هنوز از مهر ما چندین نرفت است
همان وِسم، همان خورشید پیکر
به جز مهر و وفا از من چه دیدی
مکن رامین جفای هجر با من
مکن رامین که باز آیی پشیمان
چو نای و چنگ پیش من بنالی
کنون گرگی و آنکه میش گردی
بسه دل در آتش هجرم بستابی
ز من بینی همان غم کز تو دیدم
جوابش داد رامین سخندان
همی دانی که از تو ناشکیم
جهان از بهر تو شد دشمن من
نتابد مهر بر من جز به خواری
ز دست هر که گیرم شرکی آب
به خواب اندر همی شمشیر بینم
همی ترسم که شاهنشاه پنهان
هر آن گاهی که بستانند جانم
پس آن بهتر که جان بر جای دارم
چه باشد گر بود مالی جدایی
به گیتی هر شبی آبستن آید
سمبر وِسم گفت: آری چنین است
از آن ترسم که تو روزی به گوراب^۱
به بالا سرو و سروش یاسمن بر

دلت از مهر سیری برگرفت است
همان آزاده سرو یاسمن بر
که یکباره دل از مهرم بریدی
مکن رامین مرا بر کام دشمن
گسسته دوستی، بگسسته پیمان
دورخ بر خاکپای من بمالی^{180a}
وزین عجب و منی درویش گردی
بسه جان دیدار من جویی، نیابی
چشی از من همان کز تو چشیدم
که از راز من آگاه است یزدان
ولیک از دشمنانت با نهیم
ز مین بیزار شمسد پسیراهن من
تبارد ابر بر من جز به زاری
همی ترسم که آن زهری بود ناب
پلنگ و اژدها و شیر بینم
به یک نیرنگ بستانند ز من جان
ز کار خویش و کار تو بمانم
به جان مهر تو را بر پای دارم
وزان پس جاسودانسه آشنایی
ندانند کس، کزو فردا چه زاید
ولیکن بخت ما با ما به کین است
بینی دختری چون دُر خوشاب
به چهره ماه و ماهش مشک پرور

پس آرم و وفای من نداری
نگر تا نگذری هرگز به گوراب
ز بس خویان و مهرویان چو بسینی
چو روی خویش مردم را نمایند
چنان چون باد هنگام بهاران
بگیرندت به زلف و چشم جادو
اگر داری هزاران دل چو سندان
جهان افروز رامین گفت اگر ماه
لبانش نوش باشد، بومه دارو
دهد دیدنش، پیران را جوانی
به جان تو که مهر تو نگاهم
پس آنکه یکدگر را بومه دادند
هوا دوزخ شد از بس آه ایستادگان
چو رامین برنشست و رخت برگداشته
قضا از قامت و سه کمان ساخت
همی گفت ای ز من جسته جدایی
قضای بد تو را در ره فکنده
چه بخت است اینکه گم بادا چنین بخت
چو از درگه به راه افتاد رامین
چو ابر تیره شد گرد سواران
اگر چه بود آزرده ز دلبر
همی پیچید از درد جدایی
نباشد هیچ عاشق را صبری

دل بی مهر خویش او را سپاری
که آنجا دل همی گردد چو دولاب^۱
تندانم زان کدامین برگزینی
به روی و موی زیبا دل ربایند
رباید برگ گل از شاخساران
چو گیرد شیر، گور و یوز، آهو
بمانی بی دل از دیدار ایشان
بیاید پیش من گیرد یکی راه
رخانش^۲ فتنه باشد چشم جادو
لبانش، مردگان را زندگانی
به جای مهر تو مهری نخواهم
هزاران بار رخ بر رخ نهادند
زمین از اشکشان^۳ دریای جوشان
ز روی صبر دلبر پرده برداشت
که رامین را چو تیر از وی بینداخت
شکیب از من جدا شد تا تو آیی
هوای دل مرا در چه فکنده
گهم بر خاک دارد، گاه بر تخت
به پروین شد خروش نای روبین^۴
که او را اشک رامین بود باران
کجا داغ جفا بودش به دل بر
نشسته بر رخان گرد جدایی
به خاصه روز هجر و گاه دوری

۱. «پس آرم... چو دولاب» را ندارد

۲. ز خالش

۳. M اشک شد

۴. S پروین

دیدن رامین گل و عاشق شدن و نکاح کردن^۱

دل رامین به هشیاری و مستی
 گسر او تیری به نخجیری فکندی
 برین می بود حالش تا یکی روز
 نگاری، نوبهاری، غمگساری
 رهی گشته دلش را سنگ و فولاد
 رخس را نام شد گلنار برتر
 یکی را چشمه نوش آب داده
 فرو هشته ز سر تا پای گیسو
 بناگوشش چو دیبای پر از گل
 چو رامین دید آن سرو روان را
 تو گفتی دید خورشید جهان تاب^۲
 نبودش دیده را دیدار باور
 به باغ دلبری آزاده سرو است
 بتان چو لشکرند او شاه ایشان
 درین اندیشه بود آزاده رامین
 تو گفتی بود دیرین دوستدارش
 بدو گفت ای جهان را نامور شاه
 یکی امشب به نزد من فرود آی
 جهان افروز رامین گفت: ای ماه
 چه نامی و ز کدامین جایگاهی
 اگر با تو کسی پیوند جوید

چو نار آکنده بود از درد و مستی
 هوای دل بسرو تیری فکندی
 به ره بردید خورشید دل افروز
 ستمکاری، به دل بردن سواری
 چنان چون قد او را^۳ سرو و شمشاد
 دو زلفش را لقب زنجیر دلبر
 یکی را دست فتنه تاب داده
 به بوی مشک و رنگ خال^۴ جادو
 طرازی کرده بر دیبای سنبل
 یت با جان و ماه باروان را
 کم از دیدار او چشمش گرفت آب
 که یت بیند همی یا ماه یا خور
 به دشت خرّمی نازان تذرو است
 و یا چون اخترند او ماه ایشان
 که آمد نزد او آن سرو سیمین
 فراز آمد گرفت اندر کنارش
 ز تو چون ماه روشن کشور ماه
 غمین گشتی یکی ساعت بیاسای
 مرا از نام و از گوهر کم آگاه
 مرا خواهی به جفتی یا نخواهی
 ازو مبادرت کاوین چند جوید؟

۱. M... و زنش کردن؛ S قصه

۲. S جان

۳. M بُد

لب شیرین تو پر شهد و قند است 180b
 اگر قند تو را باشد بها، جان
 جوابش داد خورشید سخنگوی
 مرا مامک گهر، بابا رفیدا
 مرا مادر به زیر گل بزاز است
 منم گلبرگ، گل بوی و گل اندام
 تو رامینی، شهشه را برادر
 دلت بسته است بر وی دایه پیر
 تو بشکیبی ز دیدارش به گوراب
 جدا مانی تو زان شمشاد آزاد
 شود شسته ز جانت این تباهی؟
 تو نتوانی که از وی باز گردی
 تو زو نشکیبی او را باش تنها
 شهشه از تو خشم الو کد گشته
 چو بشنید این سخن آزاده رامین
 دگر باره به نرمی گفت با ماه
 مرا بر سر مزین کم کار زشت است
 اگر فرمان بری ماه دو هفته
 زدی، نندیشی و امروز بینی
 تو را بخشم ز گیتی هر چه دارم
 مسرایم را نباشد جز تو بانو
 هر آن گاهی که یابم از تو پیوند
 که تا باشد به گیتی کوه و صحرا

نگویی تا از آن قندی به چند است؟
 به جان تو که باشد سخت ارزان
 سروش دلکش آن حور پری روی
 درین کشور به نام نیک پیدا
 گل خوشبوی نام من نهاد است
 گلم چهره، گلم گونه، گلم نام
 که مهر و بس با جانت برابر
 به افسون ساخته مسمار و زنجیر
 اگر هرگز شکید ماهی از آب
 اگر ماند جدا دجله ز بغداد
 گر از زنگی شود شسته سیاهی
 و بایار دگر انباز^۱ گردی
 تو زو رموا و او نیز از تو رسوا
خدا از هر دو ناخشنود گشته
 به دل مر بیدلی را کرد نفرین
 سخنهایی که برد او را دل از راه
 قضا بر من مگر چونین نبشت است
 نباشی یاد گیر از کار رفته
 مرا از هر که بینی برگزینی
 و گر جانم بخواهی، پیش آرم
 روانم را نباشد جز تو دارو
 خورم بر راستی پیش تو سوگند
 رود جیجون و دجله سوی دریا

بستابد مهر و ماه آسمانی
 جهد باد صبا بر کوهساران
 نگیرم جز تویاری را در آغوش
 نبود از ویس نیکوتر مرا یار
 جوابش داد خورشید گل اندام
 نه من آنم که در دام تو آیم
 مرا از تو نباید پادشاهی
 نه میدانی پر از آشوب لشکر
 مرا کانی است از تو گر بیایم
 تو باشی پیش من شاه جهاندار
 اگر مهرم به پروردن توانی
 نیابی در جهان چون من یکی یار
 مشو دیگر به پیش^۱ ویس جادو
 مکن زو باد گر چه مهربان^۲ است
 بکن پیمان که نه مهرش پرستی
 اگر با من کنی زمین گونه پیمان
 چو بشنید این سخن رامین از آن ماه
 پذیره کرد گل را این بهانه
 چو رامین شد در ایوان رفیدا
 گهر صد جام در پایش فشاندند
 در و دیوار در دیبا گرفتند
 سراسر دل به رامش برگشادند
 جهان افروز رامین کرد پیمان

ببالد زاد سرو بوستانی
 چرد گور زیان در مرغزاران
 کنم آن را که دیدستم فراموش
 به دو گیتی شوم زو نیز بیزار
 مننه رامما مرا از جادویی دام
 چنین بی رنج در کام تو آیم
 نه خودکامی و نه فرمانروایی
 نه ایوانی پر از دینار و گوهر
 سر از فرمان و رایت بر نتابم
 چو من باشم به پیش تو پرستار
 وفای من به سر بردن توانی
 وفا ورز و وفاجوی و وفادار
 زن موبد کجا شاید زن تو؟
 کجا چیز کسان زان کسان است
 نه پیغامش دهی، نه کس فرستی
 تن ما را دو سر باشد، یکی جان
 زبان خود ز پاسخ کرد کوتاه
 گرفتش دست و بردش سوی خانه
 گرفته دست ماه سرو بالا
 به گاه زر نگارش بر نشانند
 زمین در عنبر سارا گرفتند
 به شادی ماه را بر شاه دادند
 به سوگندی که بود آیین ایشان

که تا جانم بماند در تن من
 چو روز آمد ز هر شهری درودی
 چو شب بودی ز هر دشتی و راغی
 سراپان هر یکی بر نام رامین
 همی گفتند اما جاودان زی
 به نخجیر آمدستی ای شگفتی
 به نیکی آفتاب آمد شکارت
 کنون همواره گل بر بسار داری
 به شادی باش با وی، کین گلستان
 گلی کز رنگ او آید جوانی
 گلی کو را دو کژدم باغبان است
 گلی کش بوستان ماه دو هفت است
 گلی با بوی مشک و رنگ باده
 گلی کو را به دل باید که ~~خوبی~~
 دگر باره فراز آمد بت آرای
 از آرایش چنان شد ماه گوراب
 رخس گفתי نگار اندر نگار است
 چکان از هر دو رخ آب جوانی

گل خورشید رخ باشد زن من
 به گوش آمد ز هر گونه سرودی
 به هر جایی ز می^۱ بودی چراغی
 سرودی نغز و دستانی نو آیین
 به کام دوستان دور از بدان زی
 چو گل شایسته نخجیری گرفتی
 گل خوبی گرفت^۲ اندر کثارت
 همیشه گل پرستی کار داری
 نه تابستان بریزد نه زمستان
 چنان کز بویش آید زندگانی
 گلی کو را دو نرگس پاسبان است
 کدامین گل چو او بر مه شکفت است
 فرشته کشته، رضوان آب داده
 گلی کو را به جان باید که بویی
 نگارید آن سمنبر را سراپای
 که از دیدار او دیده گرفت آب
 بناگوشش بهار اندر بهارست
 چنان کز دو لب آب زندگانی

خبر دادن موبد به ویس از حال رامین^۳

مر او را گفت: چشمت باد روشن
 چو موبد نامه رامین بدو داد
 دلش داد اندر آن ساعت گواهی

که رامین با گل است اکنون به گلشن^{۱۸۱۵}
 درخش حسرت اندر چانش افتاد
 که رامین کرد با وی بی وفایی

M. ۱ زمین

S. ۳ نضه

M. ۲ شکفت

لبش بود از درون چون لاله خندان
 به خنده می نهفت از دلش تنگی
 جوابش داد دایه گفت چندین
 مخور اندوه و بزدای از دلت زنگ
 مکن بیداد بر جان و جوانی
 ز بس کین روی گلگون را زنی تو
 رخی نیکوتر از بساغ بهشتی
 جهان چندان که داری بیش باید
 همه مردان به زن کردن دلیرند
 گر از تو سیر شد رامین بد مهر
 ز مهر گل همیدون سیر گردد
 گل گورابی ار چه ماه روی است^۱
 نکوتر زیر پای تو ز رویش
 کسی کز باده خوش دور باشد
 سمنبر ویس گفت: ای دایه دانی
 مده دایه به خرمندی مرا پند
 مرا بالین و بستر آتشین است
 دل دایه بر آن مه روی سوزان
 مرا بر آتش سوزنده منشان
 که من گیرم هم اکنون راه گوراب
 کنم با رام هر چاره^۲ که دانم
 بگفت این و به راه افتاد شبگیر^۳

دلش بود از درون چون پتک و سندان
 به رهواری همی پوشید لنگی
 مبر اندوه در هجران رامین
 به خرمندی و خاموشی و فرهنگ
 که جان را مرگ به زین زندگانی
 ز بس کین موی مشکین را گنی تو
 چو روی اهرمن کردی به زشتی
 ولیک از بهر جان خویش باید
 به مهر اندر چو رامین زود سیرند
 که رویت را همی سجده برد مهر
 زبان بر روی تو را شمشیر گردد
 به خواری پیش تو چون خاک کوی است^۱
 کله خوشتر خاک پای تو ز بوش
 اگر دردی خورد معذور باشد
 که گم کردم به صبر اندر جوانی
 که بر آتش نخسبد هیچ خرسند^۲
 به آتش دیو عشقم همنشین است
 همی گفت ای بهار دل فروزان
 گلاب از دیده چون گلنار مفشان
 شوم در ره چو تو بی خورد و به خواب
 مگر جان تو را از غم رهانم
 کمان شد مرد و دایه شد ازو تیر

۱. ماه کوی است

۳. مخاری

۲. M. فرزند

۴. S. دلگیر

در رفتن دایه به گوراب پیش رامین^۱

چو اندر مرز گوراب آمد از راه
جو دایه دید رامین را به نخجیر
کجا رامین چو او را دید در راه
بدو گفت ای پلید دیو گوهر
مرا بفرفتنی صد ره به نیرنگ
دگر بار آمدی چون غول ناگاه
برو با وِس گوار من چه خواهی
جوانی هر دوان بر باد دادیم
اگر صد سال دیگر مهر کاریم
مرا پیوند با وی باشد^۲ آن گاه
مثال من چنان آمد که گوید
به امید کسی تا کی نشینم
همانا تیره گشتی روی خورشید
برین امید رفت از من جوانی
دریغاً کم جوانی بار بریست
همی تا من رسم با آن پری روی
هم اکنون باز گرد و وِس را گوی
تو را دادار شوی نیک داد است
درویش ده ز من او را هزاران
پس آنکه خشمناک از دایه برگشت

به صحرا پیش آمد بی وفا شاه
دلش شد از جفای رام پر تیر
نه از راهش پرسید و نه از ماه
بدآموز و بد اندیش و بد اختر
ز من بردی چو مستان هوش و فرهنگ
مرا از راه خواهی کرد گمراه
چرا سیری نداری از تساهی
دو گیتی بر سر سرکامی نهادیم
نگه کن تا به فرجامش چه داریم
که آن ماه زمین را من شوم^۳ شاه
بخرا تو زی که تا سبزی بروید
که او را با دگر کس جفت بسیم
اگر دی زیستی سالی به امید
همی گویم دریغاً زندگانی^۴
نماند از وی مرا جز باد در دست
بسا آبا که خواهد رفت در جوی
زنان را نیست چیزی بهتر از شوی
که چرخش دولت خورشید داد است
که دردش^۵ را نباشد هیچ درمان
به چشم دایه چون زندان شد آن دشت

۱. S. قصه

۲. M. بوم

۳. M. دردت

۴. M. مرا باشد بدو پیوند

۵. M. «همانا تیره... زندگانی» را ندارد

نه لطفی دید از گفتار رامین نه خوبی دید از دیدار رامین
همی شد باز پس کور و پشیمان گسسته جان پر دردش ز درمان
پسیامی بُرده شیرین تر ز شکر جواب آورده بُران تر ز خنجر
سیاه ابر آمد و آورد باران نه ابری بود که زهرآلود پیکان

در بیمار شدن ویس از فراق رامین^۱

ز درد جان و دل بر بستر افتاد بریده گشت گفتمی سرو آزاد
همه بستر ز حالش پر غم و درد همه بسالین ز رویش پر گل زرد
حکیمانی که بودندش به بالین تعجب مانده در حال نگارین
ندانست آنچه کس او را چه درد است چه رنج او را چنین آورده کرد است
سمبر ویس گریان بر دل خویش گهر ریزان ز ترگس بر گل خویش
پس آنکه خواند مشکین را بر خویش تسمود او را همه حال دل ریش
کجا مشکین دبیرش بود دیرین همیشه راز دار ویس و رامین
بدو گفتا که مشکینا تو دیدی؟ چو رامین بی وفا هرگز شنیدی؟
مرا گر موی بر ناخن برستی دل من این گمان بر وی نبستی
ندانستم کز آتش آب خیزد ز نوش ناب زهر ناب خیزد
مرا شمشیر جورش سر برید است مرا زوین هجرش دل درید است
خموشی چون کنم با سر بریدن صبوری چون کنم با دل دریدن
چه باشد زین بتر کو رفت و زن کرد پس آنکه مزدگان، نامه به من کرد
پس آنکه دایه را با یک جهان^۲ تیر کسی کرد از میان دشت نخجیر 181b
تو گفتمی دایه را هرگز ندیده است و یا زو سختی و خواری کشیده است
کنون افتاده ام بر بستر مرگ به جان من رسیده خنجر مرگ
قلم برگیر مشکینا به مشک آب یکی نامه نویس از من به گوراب

تب گسرمم بیین و آه سردم
 تو خود دانی سخن در هم سرشتن
 سخن را با خرد نیکو بیندیش
 اگر باز آوری او را به گفتار
 به نامه یاد کن همواره دردم
 به نامه هر چه در باید نوشتن
 بین آن را بد و نیک و پس و پیش
 بوم تا من زیم پیشست پرستار

در نامه نوشتن مشکین از ویس به رامین^۱

چو بشنید این سخن فرزانه مشکین
 یکی نامه نوشت از ویس خودکام
 دبیر از شهر بابل جادویی تر
 حریرش چون بر ویس سمنبوی
 قلم چون قامت ویسه نزاری
 دبیر از جادویی چون غمزگانش
 سر نامه به لفظ سخت شیرین
 ز مروی سوخته وز بن گسسته
 ز ماهی در محاق از مهر تابان
 ز باغی سر به سر آتش گرفته
 ز شاخی خشک گشته هماره
 ز یاقوتی به کانی در بمانده
 ز گلزار سموم هجر دیده
 ز بخت تیره چون شوریده آبی
 ز عشقی آب او از حد گذشته
 ز دریایی شده بسی در و بی آب
 ز فرهنگش جهان را کرد تلقین
 به رامین نکو بخت و نکونام^۲
 سخن آمیخته گوهر به شکر
 مدادش^۳ چون دو زلف ویس خوشبوی
 ز بس کز رام دید آزار و خواری
 سخن چون در و شکر در دهانش
 نوشته وصف حال ویس و رامین
 به مروی از چمن شاداب رسته
 به ماهی در سپهر عذر تابان
 به باغی سر به سر خرم شکفته
 به شاخی بار او ماه و ستاره
 به یاقوتی به تاجی^۴ در نشانده
 به گلزاری به دولت بشکفیده
 به بخت نامور چون آفتابی
 به عشقی گرم بوده، سرد گشته
 به دریایی همه پر در خوشاب

۱. S. قصه

۲. A. بدادش

۳. M. نکو رام

۴. M. چو شاخی

ز جانی^۱ در عذاب و رنج و سختی
 ز شاهی بی کس و بی یار گشته
 نبشتم نامه از جانی چنان زار
 منم گنج وفا را گشته گنجور
 یکی بر تو نهم بر نامه سوگند
 به حق صحبت ما سالیانی
 به حق آنکه ما بودیم دمساز
 به حق آنکه من کردم به جای
 که این نامه ز سر تا بن بخوانی
 من آن بودم به پاکی، کم تو دیدی
 من از پاکی چو قطره ژاله بودم
 نگشته چیره هرگز مرد بر من
 هم از گوهر مزیدم پادشایی
 همی گویی که خوردم سخت سوگند
 نه با من نیز تو سوگند خوردی
 کدامین راست گیرم زین دو سوگند؟
 تو را سوگند چون باد وزان است
 کرا یابی چو من در مهریانی؟
 نگر تا چند کار بد بکردی
 من آن و رسم که ماه نیکوانم
 من آن و رسم که رویم آفتاب است
 من آن و رسم که چهرم نوبهار است
 من آن و رسم که ماهم بر رخانست

به جانی در هوای نیک بختی
 به شاهی در جهان سالار گشته
 که جان از تن، تن از جان گشت بیزار
 تویی راه جفا را گشته دستور
 به حق دوستی و مهر و پیوند
 به حق دوستی و مهریانی
 به حق آنکه ما بودیم همراز
 به نیک و بد بدادم من رضایت
 یکایک حالهای من بدانی
 ز خویان جهانم سرگزیدی
 من از خویی چو برگ لاله بودم
 زمانه نشانانده گرد بر من
 هم از پاکی سزیدم پارسایی
 که با و رسم نباشد عهد و پیوند
 که تا جان داری از من برنگردی
 کدامین راست دامن زین دو پیوند؟
 تو را پیوند چون آب روان است
 چو تو با من نمایی با که مانی؟
 که آب خویش و آب من ببردی
 من آن و رسم که شاه دلبرانم
 من آن و رسم که مویم مشک ناب است
 من آن و رسم که مهرم پایدار است
 من آن و رسم که نوشم در لبان است

مکن راماکه تو گردی پشیمان
 مکن راماکه از گل سیر گردی
 مکن راماکه تو امروز مستی
 مکن راماکه چو هشیار گردی
 بسا روزی که در پیشم بنالی
 چو از من سیر گشتی وز لبانم
 تو چون با من نسازی با که سازی؟
 همی گویم هر آن کو مهر بازد
 ز بدبختیست با ویس این نشانی
 ترا بنمود رخشان ماهتابی
 همی نازی که داری ارضوانی
 همانا کردی آن زاری فراموش
 خیالم گر بخواب اندر بدیدی
 چو بوی من به مغزت برگزشتی
 چنین است آدمی بی رای و بیهوش
 دگر گشتی که گم کردم جوانی
 مرا گم شد جوانی در هوایت
 چو یاد آرم از آن رنجی که بردم
 یکی آتش به مغز من برآید
 چه مایه سختی و خواری کشیدم
 مرا تو چاه کنندی دایه زد دست
 تو هیزم کردی، او آتش برافروخت
 ندانم کز تو نالم یا ز دایه
 اگر چه دیدم از تو بی وفایی
 اگر چه چشم من خونبار کردی

نیایی درد خود جز ویس درمان
 ازین بالای آخر زیر گردی
 ز مستی عهد من بر هم شکستی
 ز گیتی بی کس و بی یار گردی
 دو رخ بر خاک پای من بمالی
 ز گل هم سیر گردی بی گمانم
 هوا با من نبازی با که بازی؟
 گرش ویسه نسازد مرگ سازد
 گلی دادت چو بستد گلستانی
 ز تو بستد فروزان آفتابی
 ندانی کز تو گم شد گلستانی
 که بودی از هوا بی صبر و بیهوش
 گمان بردی که بر شاهی رسیدی
 قنات گر مرده بودی زنده گشتی
 کند سختی و شادی را فراموش
 همی گویم درینا زندگانی
 همیدون زندگانی در وفایت ۱۸۲۵
 وز آن دردی که از مهر تو خوردم
 کزان جیحون به چشم من در آید
 به فرجام از تو دیدم آنچه دیدم
 به چاهم در فکند آسوده بنشست
 به کام دشمنان بر آتشم سوخت
 که رنجم را ز هر دو بود مایه
 نهادی بر دلم داغ جدایی
 کنارم رود جیحون بار کردی

دلم نباید به یزدانت سپردن
 تو را بی من مبادا شادمانی
 مبیناد آنچه دردت دیدگانم
 مرا خود در فراقت خواب ناید
 به گریه گه گهی دل را کنم خوش
 اگر دشمن ببیند روی زردم
 من از هجران تو با غم نشسته
 بگرید چون ببیند دیده من
 تو گویی آتش است این درد و دوری
 من آن سروم که هجران توام کند
 تنم را آرزومندی چنان کرد
 به ناله می بدانستند حال
 اگر مرگ آید و سالی نشیند
 به هجراندر همی یک سوزدیم
 مبادا هرگز از دردم رهایی
 نگارا تا بودی در بر من
 سزدگر بی رخت سوزم به آذر
 برفتی تا برفت از من همه کام
 برآشفقت است با من روزگارم
 چنان در هجر بر من بگذرد روز
 منم بی یار و از دردم بسی بار
 نیابم بی تو کام این جهانی
 بکشتی در دلم تخم هوایت
 بین روی مرا یک بار دیگر
 اگر تو دشمنی با من به کینی

جفایت پیش یزدان بر شمردن
 مرا بی تو مبادا زندگانی
 که باشد درد تو هم بر روانم
 و گسر آید خیالت در رباید
 تو گویی می کشم آتش بر آتش
 به زاری خون بگرید پیش دردم
 تو با بدخواه من خرم نشسته
 مهار دوستان در دست دشمن
 که او چیزی نسوزد جز صبوری
 به کام دشمنان از پای افکند
 که از دیدار بیننده نهان کرد
 کینون نتوانم از مستی بنالم
 به جان تو که شخص من نبیند
 که از مرگ ایمنم تا من چنینم
 اگر من صبر دارم در جدایی
 تنم چون شاخ بود و گل بر من
 که خود سوزد همه کسی شاخ بی بر
 نه دیدارت همی یابم نه آرام
 تو گویی با فلک در کار زارم
 که در صحرا بر آهو بگذرد یوز
 منم بی کار و از عشقم بسی کار
 همانا کم تو بودی زندگانی
 کنون آبش ده از جوی وفایت
 نگر تا در جهان دیدی چنین زر
 ببخشایی چو روی من بسینی

اگر چه بی وفا و بدسگالی
 مرا تا باشد این درد نهانی
 بسبخشاید مرا دیرینه دشمن
 گر این نامه بخوانی باز نایی
 دلم با تست هر جایی که هستی
 دلی را که تو هم جانی و هم هوش
 ز هجرت گر چه تلخی دید چندین
 چه باشد گر تو کردی بی وفایی
 وفای تو من اکنون بیش دارم
 کنم چندان وفا و مهربانی
 منم سنگین دل اندر مهربانی
 و فسا را در دلم زیرا درنگ است
 و گر مسکین دلم سنگین نبودی
 به خواب اندر خیالت پیشم آید
 چو در خوابم همی میهرم نمایی
 اگر در خواب مهر من گزینی
 به خواب اندر کریم و مهربانی
 به بیداری نیایی چون بخوانم
 به گاه خواب ناخوانده بیایی
 مرا مادر دعا کرده است گویی
 ز بخت خویش چندان ناز بینم
 چه بودی گر بختی دیده گانم
 اگر گیرم تو را یک روز دامن
 کجایی ای دو هفته ماه تابان
 تو را باشد به جای من همه کس

به درد من تو از من بیش نالی
 ترا جویم که درمانم تو دانی
 چه باشد گر ببخشایی تو بر من
 به بی رحمی دهم بر تو گواهی
 چو بیماری که جوید تندرستی
 از آن دل چون شود یادت فراموش
 درو شیرین تری از جان شیرین
 به نادانی ز من جستی رهایی
 جفاهایی که کردی یاد نارم
 که جور خویش و مهر من بدانی
 وفا در سنگ نقش جاودانی
 که او را در دلم بنیاد سنگ است
 درنگ مهر او چندین نبودی
 مرا در خواب وصل تو نماید
 چو بی خوابم همی رنجم فزایی
 به بیداری چرا با من به کینی؟
 به بیداری بخیل و جان ستانی
 بدان تا بیشتر باشد فغانم
 بدان تا حسرتم افزون نمایی
 که از تو دور بادا هر چه جویی
 کجا در خواب روت باز بینم
 تو را دیدی به خواب اندر روانم
 بسا شرما که خواهی برد از من
 چرا گشتی به خون من شتابان
 مرا اندر دو گیتی خود نویی بس

مرا گسیند بیهوده چه نالی
 نبرد عشق را جز عشق دیگر
 نداند آنکه این گفتار گوید 182b
 اگر چه آب گل پاک است و خوشبوی
 تو خورشیدی مرا از روشنایی
 به گاه وصلت ای خورشید پیکر
 صدف چون شد تهی از گوهر خویش
 گر او گوهر بگیرد بار دیگر
 بدل باشد همه چیز جهان را
 تو را چون جان هزاران گونه معنی است
 مرا تا مهرت ایدون یاد باشد
 تنم چون موی گشت از رنج بردن
 به سنگ اندر نکارم مهر دیگر
 نگارا گر چه از پیشم تو دوری
 به نادانی مجوی از من جدایی
 تویی کبک جفا، من کوه اندوه
 تو سرو جویباری، چشم من جوی
 گل سرخی نگارا من گل زرد
 بیار آن سرخ گل بر زرد گل نه
 مرا گسیند شو، یار دگر گیر
 مرا کز مهر تابان نیست روزی
 همین مهری که ورزیدم مرا بس
 من آن مرغم که زیرک بود نامم
 من اندر هجر تو سوگند خوردم
 به یاری دل نبندم در دگر کس

چرا چندین ز بی مهری سگالی
 چرا یاری نگیرد زو نکوتر
 که تشنه تا تواند آب جوید
 نباشد تشنه را چون آب در جوی
 نیاید روز من تا تو نیایی
 کنار من صدف بود و تو گوهر
 نبیند باز گوهر در بر خویش
 سزد گر من بگیرم یار دیگر
 بدل نبود مگر پاکیزه جان را
 مرا تو جانی و جان را بدل نیست
 کسی دیگر ز من چون شاد باشد
 دلم چون سنگ شد از صبر کردن
 که گردد تخم و رنجم هر دو بی بر
 سرم را چشم و چشم را تو نوری
 که در گیتی تو خود با من سزایی
 بود همواره جای کبک در کوه
 وطن گه بر کنار جوی من جوی
 تو از شادی شکفتی و من از درد
 که در باغ این دو گل با همدگر به
 گر او گیرد ستاره تو قمر گیر
 چسرا جویم از ایشان دلفروزی
 ازین پس من نورزم مهر با کس
 به هر دو پای افتاده به دامنم
 که دیگر گرد بد مهران نگردم
 خدای هر دو گیتی یار من بس

چه خوش روزی بود روز جدایی
 اگر چه تلخ باشد فرقت یار
 خوش است اندوه تنهایی کشیدن
 فراق دوست سرتاسر امید است
 دلم هر گه که بی صبری سگالد
 همی گویم دلا گر رنج یابی
 چو دی، ماه فراق ما سر آید
 چه باشد گر خورم صد سال تیمار
 اگر یک روز با دلبر خوری نوش
 نه ای دل تو کمی از باغبانی
 نبینی باغبان چون گل بکارد
 نبینی آنکه گوهر جوید از کج
 نه شب خسبد، نه روز آرام گیرد
 همیشه سنگ و آهن باز دارد^۱
 به امید این همه آزار یابد
 مرا در دل درخت مهربانی
 نه شاخش خشک گردد روز سرما
 تو را در دل درخت مهربانی
 برهنه گشته و بی بار مانده
 چو بیمارم که در زاری و مستی
 نشسته چون غریبان بر سر راه
 همی گویند رو^۲ امید بردار
 همی گویم به پاسخ تا به جاوید

اگر با وی نباشد بی وفایی
 درو شیرین بود امید دیدار
 اگر بسا شد امید باز دیدن
 ز روز خرمی دل را نوید است
 ز تنهایی و بی یاری بنالد
 روا باشد که روزی گنج یابی
 بهار وصلت و شادی در آید
 چو بینم دوست را یک روز دیدار
 کنی تیمار صد ساله فراموش
 نه مهر تو کم است از گلستانی
 چه مایه غم خورد تا گل بر آرد
 به کسان در آزماید رنج چندان
 نه روزی رنج او انجام گیرد
 همیشه کوه کندن کار دارد
 بران تا گوهری شهرار یابد
 به چه ماند به سرو بوستانی
 نه برگش زرد گردد وقت گرما
 به چه ماند به گلزار خزانی^۱
 گل و برگش برفته، خار مانده
 همی دارم امید تندرستی
 همی پرسم ز حالت گاه و بیگاه
 که امید تو نو میدی دهد بار
 به امیدم به امیدم به امید

۱. M این بیت را ندارد

۲. M از او

دلی همچون دلت خواهم ز یزدان
 رخی بینم تو را چون باغ رنگین
 اگر تو هجر جویی من نجویم
 اگر خوانند آرش را کمان گیر
 تو اندازی به جان من ز گوراب
 دلم کردی ز درد هجر قارون
 عجب آن کز تو چندین رنج بینم
 نگویی حال آن بیچاره چون است
 چنین باید وفا و مهربانی
 نه بس بود آنکه از پیشم برفتی
 منم آن کز تو دیدستم چنین کار
 منم بی تو چنین غمخوار گشته‌ام
 همانم من 183a که خورشید تو بودم
 چرا اکنون من آنم تو نه آتشی
 وصال تو مرا خوش بود چون می
 تو مخموری و از من سر نتابی
 اگر چه گشته‌ای از می برین سان
 چو جان باشد گزیده یار پیشین
 وگر نو کرده‌ای، تو را نگهدار
 نه هر آرام، چون آرام پیشین
 نه من یابم چو تو یار دل آزار
 نه من بتوانم از تو دل بریدن
 به مهر اندر تو ماهی من چو خورشید

سیاه و سرکش و بی مهر^۱ و نادان
 دلی بینم تو را چون کوه سنگین
 وگر تو سرد گویی من نگویم
 که از ساری به مرو انداخت یک تیر
 همی هر ساعتی صد تیر پرتاب
 رخم کردی ز خون دیده جیحون
 نفرمایم هـمانا آهـنینم
 که بی من در میان موج خون است
 که من بی تو بمیرم تو ندانی
 که رفتی نیز یار نوگرفتی
 تویی بی من نشسته با دگر یار
 تویی از من چنین بسزار گشته
 بله گیتی کام امید تو بودم
 ز تو کین است و از من مهربانی
 فراق تو چون خمارش بود در پی
 هر آن گاهی که بوی می بیابی
 ترا جز می نباشد هیچ درمان
 تو بر یار گزیده یار^۲ مگزین
 کهن را نیز بیهوده مبارز
 نه هر یاری است چون یار نخستین
 نه تو یابی چو من یار وفادار
 نه تو بتوانی از من سر کشیدن
 تو با من باشی و من با تو جاوید

تو را باشد هم از من روشنائی
 کنون ای سنگدل برخیز و باز آی
 فراق قفل سخت آمد روان را
 مخور زین روزگار رفته تشویر
 به نیکی یاد باد آن روزگاری
 نگارا من ز دلتنگی چنانم
 همی تا تو شدستی کاروانی
 به من بر نگذرد یک کاروانی
 همی گویم که دید آن بی وفا را
 من آن کس را چو چشم خویش دارم
 چو گوید شادمان دیدم فلان را
 هر آن بادی کزان کشور برآید
 چو این نامه بخوانی زان بیندیش
 کنون از چنگ گرگ من بگریز
 مرا چون سنگ بودی این دل مست
 درود از من بر آن شاخ صنوبر
 درود من بدان گلبرگ خندان
 درود از من بدان خودروی لاله
 درود از من بدان دو رشته گوهر
 درود از من بدان پیروزگر شاه
 درود از من بدان ماه سمن بوی
 درود از من بدان سرو رانم
 درود از من بدان کو را درود است

بسی گردی و آنکه با من آبی
 مراد خویشتن را رنج منمای
 به جز دیدار تو نگشاید آن را
 و فسا و مهر پروردن ز سرگیر
 که بود اندر کنارم چون تو یاری
 که خود با تو چه می گویم ندانم
 ز هر کاری گزیدم دیده بانی
 که از حالت نپرسم زو نشانی
 که شناسد به گیتی جز جفا را
 که چشمش دیده باشد روی یارم
 من از شادی بدو بخشم روان را
 مرا چون جان شیرین در خور آید
 که نازم گرگ بود و جان او^۱ میش
 چو گرگ اندر کمین من نشست
 دلت فولاد گشت و سنگ بشکست
 که دارد شاخ بختم خشک و بی بر
 که دارد مر مسرا بیهوده گریان
 که دارد چشمم آکنده به زاله
 رود از من بدان دو خوشه عنبر
 درود از من بدان بیدادگر ماه
 درود از من بدان سرو سخنگوی
 درود از من بدان جفت جوانم
 مرا بی او دو دیده چون دو رود است

مرا از تو وفا و مهربانی	تو را از من درود جاودانی
دعا از من به بخت نیک رامین	هزاران بار چوین باد چوین
برو پیچیده خون آلوده جامه	فرستادم به پیش دوست نامه
بداند زاری من یا نداند	بخواند نامه من یا نخواند
که چشم نامه می دارند هر روز	نباشد عاشقان را زین بتر روز

در سیر شدن رامین از گل و یاد کردن عهد و یس^۱

شد از پیوند او هم سرد ^۲ و هم مست	چو رامین چندگه با گل بییوست
جهان چون نقش چین به از بهاران	به صحرا رفت روزی با سواران
میان شاخ بلبل دید سازان	میان گشت لاله دید نازان
بنفشه داشت یک دسته بدو داد	ز یارانش یکی حور پریراد
که پیمان کرد با و یس دل افروز	دل رامین به یاد آورد زان روز
ز رویش مهر تابان وز برش ماه	نشسته و یس بر تخت شهنشاه
بر آنکو بشکند با دوست پیمان	پس آنکه کرد نفرین فراوان
که تیره شد جهانش بر جهان بین	چنان دل خسته شد آزاده رامین
که آن سال از هوا باران نبارید	ز چشم و دیده خون چندان بیارید
برون آمد ز میغ بدگمانی	تو گفתי آفتاب مهربانی
در آن ساعت بود گرمایش افزون	چو آید آفتاب از ابر بیرون
ز یاران دور شد رامین بد مهر	چو بنمود از دلش مهر وفا چهر

رسیدن نامه و یس به رامین^۳

به رخ بازار مهر و یان شکسته	گل گل بوی پیش او نشسته
چستان کز غمزگانش تیر آرش	ز رخ بر هر دلی باریده آتش

۲. M هم سیر

۱. S نشه

۳. M عنوان را ندارد؛ S نشه

به پیکر نغز چون ماه دو هفته
 به بالا راست چون سرو جوانه
 چنان بُد پیش رامین آن سمنبر
 تنش بر جای مانده دل نه بر جای
 چنان دل تنگ شد رامین از آن بزم
 به پشت رخس گه پیکر در آمد
 ز دروازه برون آمد شتابان
 درین اندیشه بود آزاده رامین
 پیام آور بهرسیدش فراوان
 وزان پس داد آذین نامه وِس
 چو رامین جامه آن سیمبر دید
 ز لرزه مست شد دو دست و پایش
 چنان لرزه به دست او در افتاد
 همی تا نامه دلبر همی خواتند
 گهی بر رخ نهادی جامه وِس
 گهی بسوید مشک آلوده نامه

به مه بر لاله و سوسن شکفته
 ز سرو آتش برآورده زیانه
 که باشد پیش مرده گنج و گوهر
 برآوردی ز جان هردم یکی وای
 کزو بگریخت همچون بد دل از رزم
 تو گفتی رخس او را پر بر آمد
 گرفته راه و ۱۸۳۵ هـ نجار خراسان
 که پیش آمدش بخت افروز آذین
 ز رفته حالهای روزگاران
 همان پیراهن و راشامه وِس
 تو گفتی گور دشتی شیر تر دید
 رسودش هوش یاد دلربایش
 که آن جامه ز دست او بیفتاد
 ز دیده سیل بیچاره همی راند
 گهی بر سر نهادی نامه وِس
 گهی بسوید خون آلوده نامه

در رسیدن نامه رامین به وِس^۱

اگر چه عشق سرتاسر زیان است
 دو شادی باشد او را در دو هنگام
 دگر شادی بود دیدار دلبر
 نبینی همچو عاشق هیچ رنجور
 نشیند روز و شب چون دیده بانان

همه رنج تن و اندوه جان است
 یکی شادی مکتوب است پیغام
 دو شادی بسته با تیمار بی سر
 به خاصه کز بر جانان بود دور
 به راه نامه و پیغام جانان

چو آذین را بدید از دور تازان
همان کرد ای عجب ویس سمنبوی
ازو بستد هزاران بوسه دادش
به شیرین بوسگانش کرد شیرین
دو روز آن نامه را از دست نهاد
همی تا در رسید آزاده رامین
پس آنکه روی مه پیکر بیاراست
نهاد از زرّ و گوهر تاج بر سر
چو او دیبای گوناگون بپوشید
رخش گفتی نگار اندر نگار است
دو زلفش مایه صد طبل عطار
به روی آشوب دل‌های جوانان
دو زلف از بو و خم چون عنبرین جیم
شکفته بر کنار جیم نسرکین
چنین ماهی اسیر مهر گشته
شبابش^۳ را تب اندر دل فتاده
شب آمد ماهتاب او نیامد
نباشد یار چون یار نخستین
برو راما و دل خوش کن ز دوری

چو باغ از باد نیسان گشت لرزان
که رامین کرده بد بر نامه اوی
گاهی بر چشم و گه بر دل نهادش
به مشکین زلفکانش کرد مشکین
گاهی می خواند و گه بوسه همی داد
ندیم و غمگسارش بود آذین
سر مشکین کله بر گل پیراست
چو خورشیدی که از او دارد افسر^۱
فروغ مهر بر گردون بپوشید
تنش گفتی بهار اندر بهار است
لبانش داروی صد شهر بیمار
به زلف آسیب جان مهربانان^۲
دهان تنگ و خوش چون شکرین میم
نیافته در میان میم پروین
تن سیمینش زرین چهر گشته
نشاطش را خر اندر گل فتاده
بشد آرام و خواب او نیامد
نه هر معشوق چون معشوق پیشین
که ما بر دل زدیم آب صبوری

پاسخ دادن ویس رامین را^۴

سمنبر ویس گفتا همچنین باد
من آن شایسته یارم کم تو دیدی

ز ما بر تو همیدون آفرین باد
که همچون من ندیدی و شنیدی

M. ۱ «پس آنکه... دارد افسر» را ندارد

S. ۳ شبانش

M. ۲ این بیت را ندارد

S. ۴ قصه

نه روشن ماه من بی نور گشته است
 نه سرو قد من گشته است چنبر
 به چسهره آفتاب نیکوانم
 رخانم را بود حوران پرستار
 گل اندر پیش روی من بود خار
 صنوبر پیش بالایم بود چنگ
 نبرد کیسه را از خفته طرار
 نگیرد شیر، گور و یوز، آهو
 اگر چه پیش تو خوار و زبونم
 نه مشکین موی من کافور گشته است
 نه سیمین کوه من گشته است لاغر
 به غمزه پادشاه جاودانم
 لبانم را بود رضوان خربدار
 چنان چون خار باشد پیش گل خوار
 چو گوهر پیش دندانم بود سنگ
 چنان چون من ببرم دل ز هشیار
 چو من گیرم به غمزه جان جادو
 از آن یاری که تو داری فزونم

در معذرت خواستن ویس از رامین و دلداری کردن^۱

نگر تا خویشتن را چه پسندی
 گنه تو کرده ای خود خشم گیری
 تو داور باش و پیدا کن گناهیم
 نکویی با جمال من چه آهوست
 هنوزم هست سنبل عنبر آگین
 هنوزم بر رخان لاله است و نسرین
 فروغ آفتاب آمد ز رویم
 چه آهو دیدی از من تو بگویی
 به گاه دوستداری دوستدارم
 مرا در زیر هر مویی ز اندام
 گر از مهر و وفایم سیر گشتی
 جوانمردی کن و پنهان همی دار
 به هر کس آن پسندار هوشمندی
 نگویی تا که دادت این دلیری؟
 که پوزش من ندانم از چه خواهم
 و یا از موی و رویم چه نه نیکوست
 هنوزم هست شکر گوهر آگین
 هنوزم در دهان زهره است و پروین
 نسیم نو بهار آمد ز مویم^۲
 به جز یکتا دلی و خو برویی
 به گاه سازگاری سازگارم
 هزاران دل فتادستند در دام
 بساط دوستی را در نوشتی
 مکن یکبار یار خویش را خوار

جواب رامین به ویس^۱

بدان زن مانی ای ماه سمندر	که باشد در کنارش کور دختر
به دیده کوری دختر نبیند 184a	همه داماد ^۲ نیکو روگزیند
سخن خواهی که خود یک سر تو گویی	به نام هر کسی زشتی تو جوئی

جواب دادن ویس به رامین^۲

اگر من بر تو لختی ناز کردم	و یا بر تو زمانی رشک بردم
مخوان از رشک من چندین فسانه	مکن یارا جدایی را بهانه
اگر سیری نمودم از تو در ناز	نگر تا چون تو را جویم همی باز

پاسخ رامین به ویس^۳

مگر بخت مرا نیکی درین بود	که امشب مهر تو همواره کین بود
بسا کارا که آغازش بود بخت	سرانجامش به نیکی آورد بخت
سمندر ویس دست رام در دست	ز داغ عاشقی بیهوش چون مست
ز بس سرما تنش چون بید لرزان	ز نرگس بر سمن یاقوت ریزان
همی گفت ای مرا چون دیده در خور	شیم را ماهتابی روز را خور
بیا تا هر دوان دلشاد داریم	به نیکی یکدگر را یاد داریم
حدیث رفته را دیگر نگویم	به آب مهر دلها را بشویم
مشو دلتنگ ازین خواری که دیدی	از این گفتارها کز من شنیدی
ترا دل چون دهد جستن جدایی	ز روی من بریدن آشنایی
تو آنی کت همی خواندم وفادار	کنون از من شدی یکباره بیزار
اگر برگشت خواهی زود برگرد	که سرما بر کشید از جان من گرد

۱. S. قصه

۲. S. دانا و

۳. S. قصه

۴. S. قصه

چه بی رحمی، چه بی مهری، چه بی شرم
همی گفت این سخنها و بس دلبر
دل رامین نشد از لابه خشنود
کزین لابه نشد سنگین دلت نرم
همی راند از دو دیده سیل گوهر
ز بس سختی تو گفתי آهین بود

بازگشتن و بس از رامین^۱

چو و بس دلبر از رامین جدا شد
پشیمان گشت از گفتار بی بر
عنان رخس را چون ماه بر تافت
همی گفت ای صنم بر من ببخشای
کنونم نیست با تو چشم دیدار
زبان از شرم تو خاموش گشته
کنون برگشتم از کرده پشیمان
همی گفت این سخن دل خسته رامین
دل و بسه چو کوهی بود سنگین
چو بام آمد سخنها گشت کوتاه
پس آنکه دست یکدیگر گرفتند
ز شادی هر دو چون گل بر شکفتند
همه بالین پر از مه بود و پروین
چسبیدند بودند یک دو مه نیازی
همیشه راست کرده بر نشان تیر
اگر چه بود دلهاشان پر آزار
هوا همچون دمنده ازدها شد
ز دیده سیل مرجان ریخت بربر
سمندر و بس را در راه دریافت
مرا تیمار بر تیمار مفزای
زبان را نیست با تو جای گفتار
روان از مهر تو بیهوش گشته
ز من طاعت همیشه وز تو فرمان
زوان از دیده بر رخ رود خونین
رخسار برگ بهاری بود رنگین
دل گمراهشان آمد سوی راه
ز بیم دشمنان در خانه رفتند
میان قاقم و دیبا بسخفتند
همه بستر پر از گلنار و نسرين
نیاسودند روز و شب ز بازی
به هم آمیخته چون شکر و شیر
به بوسه خواستندش عذر بسیار

[۱۵۶۶]

شیخ ابوالوجد^۱

فارغی تخلص می‌کرده. از شعرای جلیل‌القدر است. عمّ شیخ زین‌الدین خوافی است و مدّتها در هند بوده در خدمت همایون پادشاه و اکبر پادشاه رسیده. در مجالس امیر علیشیر مذکور است که وی هروی است و در خانقاه جدید هرات^۲ سکنا دارد^۳، به هر تقدیر او راست:

بود آن قدر که می‌توان گفت چند بود	- عمری که دل به وصل توام بهره‌مند بود
ما را ز قدّ او سخنان بلند بود	کوتاه بود فهم کسان، ورنه در ضمیر
از دور خوش بر آتش حرمان سپند بود	اغیار دوش پیش تو بودند و فارغی
که داد کاسه به دستم که توبه شکستم	- مگر که توبه شکستن نیاید از دستم
تا کشته تیغ تو نیستم دگران را	- بنیاد ز من کن چو گشتی در به‌دران را

در هجو برادر خویش گفته:

هر جا که خری است می‌کند از تو فرار	ای کرده به عمر خویش خرگم بسیار
خود را ترسم که گم کنی آخر کار	زینسان که بود کار تو خرگم کردن

[۱۵۶۷]

میر ابوالفتح

فتحی تخلص می‌کرده. جنابادی بوده است. او راست:

هر دو پیوسته از آن بر سر بیمارانند	ابروان تو طبیبان دل افکارانند
------------------------------------	-------------------------------

[۱۵۶۸]

نظام‌الذین امیر علیشیر فانی

از فرط شهرت احتیاج به تعریف و توصیف ندارد. منبع کمالات صوری و معنوی بوده و در تربیت ارباب فضل و کمال به غایت سعی فرمودی و در تعمیر احوال شکستگان همت ورزیدی. در آبادی مساجد و بقاع و مدارس اوقات را مصروف داشتی. از فضایل و علوم بهره‌وافی داشته، اهل هنر را از خوان احسانش نصیب وافر بوده، تربیت هر فرقه را پیش نهاد خاطر فرموده، چنانچه اکثر از مشاهیر هنرمندان آن عصر تربیت یافته توجّهات وی‌اند، بلکه اثر مساعی جمیله‌اش تا اکنون باقی و پیداست. گویند تربیت کرده‌های وی از طلبه علوم و فضیلتی گرام و شعرای ذوی الاحترام و مذهب‌بان شیرین کار و مصوّران سحرنگار و صحافان ۱۸۴۶ بی نظیر و زرگران بی‌عدیل و همچنین از هر فرقه حتی نجّار و بنا قریب به دوازده هزار کس می‌رسد. العهدة علی الراوی.

و نیز گویند دوازده هزار مسجد و مدرسه و خانقاه و رباط و پل و چاه و نهر از یمین همت او عمارت یافته. وی مُطاع سلطان حسین میرزا بوده و اصل او از سلاطین زاده‌های چغتاست و در خدمت مولوی جامی ارادت و اعتقاد تمام داشته، چنانچه بعضی از مثنویاتش را به نام وی گفته و ستایش بلیغ فرموده است. در هنگام رفتن مولوی جامی به سفر حجاز این رباعی را گفته^۱ و به مولوی فرستاده بوده است:

وز پرتو نور عالم آرا باشی
آباد دیاری که تو آنجا باشی

رفتی که چو آفتاب یکتا باشی
ناشاد گروهی که تو زیشان ببری

و در هنگام مراجعت این رباعی را گفته:

زین هر دو کدام خوتر کرده خرام
یا ماه جهان تاب من از جانب شام

انصاف بسده ای فلک سینا فام
خورشید جهان‌گرد تو از مطلع صبح

این رباعی را نیز در عنوان جواب نامه به استقبال مولوی جامی فرستاده بوده است:

این نامه نه نامه، نافع درد من است	آرام درونِ رنجِ پرورد من است
تسکین دل گرم و دم سرد ^۱ من است	یعنی خبر ماه جهان گرد من است

وی به سه زبان شعر می‌فرمود: عربی و ترکی و فارسی. اشعار عربی او را فقیر ندیده و اشعار ترکی او را همیشه ملاحظه نموده و می‌نماید. سه دیوان در ترکی دارد و هر کدام را نامی است و مثنویات متعدّد دارد مثل: خسرو شیرین و لیلی و مجنون و فرهاد و شیرین و نظم الجواهر و نوادر الشباب و سکندر نامه و غیره که مجموع منظومات و تألیفات ترکی امیر علیشیر بیست و سه جلد است و راقم حروف همه آنها را دیده و فیضها برده است. مولانا هلالی گفته که چون به خدمت امیر علیشیر رسیدم، طالب شعرم شد، این مطلع را خواندم:

چنان از پا فکند امروزم آن رفتار^۲ و قامت هم که فردا برنخیزم بلکه فردای قیامت هم

مرا در آغوش کشیده، عزّتم فرمود و از تخلصم پرسید. گفتم: هلالی. گفت: بدری بدری و بعد از آن تمشیت امر معاشم داده، در یکی از مدارس جا داد و ترغیب به تحصیل علوم فرمود و هرگز از احوالم غافل نشد. تخلص امیر علیشیر در ترکی نوایی و در فارسی فانی است. لهذا در اینجا اشعار فارسی وی را تحریر می‌نماید و در حرف نون اشعار ترکی را خواهد نگاشت، از نتایج افکار اوست:

- او به مسجد شده و غیرتِ این می‌کشدم	پیش من گرچه عیان است که در خانه کیست
- خیال طاعت بت می‌کنم به روز بسی	چو شب رسید ربود از خودم خیال کسی
- دلم به دست تو مرغی است در کفِ طفلی	که نه کشد، نه گذارد، نه سازدش قفسی
- نیست دل اینکه من زار بلاکش دارم	از تسو در سینه خود پاره آتش دارم
- گر رسد ناخوشی از خلق، خوشم چون فانی	زانکه با ناخوشی اهلِ جهان خوش دارم

- ای شب غم چند دور از روی یارم می‌کشی؟
 - اگر دریافتی یکبار ذوقِ لعلِ جانان را
 - ای که گفתי بر یزید و آل او لعنت مکن
 - آنچه با آل نبی او کرد گر بخشد خدای
 زنده می‌دارم تو را بهر چه زارم می‌کشی؟
 به عمر خود نخوردی خضر دیگر، آب حیوان را
 زانکه شاید حق تعالی کرده باشد رحمتش
 هم ببخشد تو را گر کرده باشی لعنتش

و این قصیده را که مطلعش نوشته می‌شود، در مدح مولوی جامی بسیار خوب گفته:

آتشین لعلی که تاج خسروان را زیور است اخگری بهر خیال خام پختن در سراسر است
 خواند میر همشیره زاده میرخواند مورخ مشهور در فوت آن مغفور گفته:

جستاب امیر هدایت پناهی که ظاهر از وی است آثار رحمت
 چو نازل شد انوار رحمت به روحش بجو سال فوتش ز (انوار رحمت) / ۹۰۶

{۱۵۶۹}

خواجۀ محمّد بن محمود کهدار

فانی تخلص، از فضیلتی ذی شأن و علمای سمّوالمکان است. تصنیفات و تألیفات و شروح وی هر یک تحفه‌ای است از تحایف روزگار، بل هر کدام گنجینه‌ای است مملوّ از لاگی شاهوار. بعضی از آن در نزد راقم حروف هست، از آن جمله حاشیه بر نفحات و حاشیه بر رشحات و شرح خطبه البیان و حاشیه بر گلشن راز و رسایل دیگر در تصوّف و جواب مسایل غامضه و تحقیقات نکات دقیقه که عالم عالم فواید در هر سطر و صفحه‌ای از آن مندرج است. کسی که رسائل وی را دیده باشد دریافت جلال شأنش می‌تواند کرد. خلاصه آن فاضل تحریر به هندوستان آمده، مدّتها به سر کرده است و با عبدالرحیم خان خانان مغفور کمال خصوصیت داشته. بعضی رسایلش به نام او سمت تألیف^۱ یافته. بسیار خوش اعتقاد و نیکو نهاد و حمیده خصال و خجسته افعال بوده. او راست:

- در آینه خالی پشت چشم از بینی
 کورت بیند هر آنکه بیند ز قفا
 - در باغ چو میل چیدن گل کردم
 کردند حریفان همه دامن پر گل
 - منظور یقین دو حالت است از اشیا
 - تجدید وجود از عدم ذاتی 185a ماست
 - پرسید کسی ز شبلی ای مرد خدا
 گفت: آنکه اگر گناه شخصی بخشد
 یک چشم بپوشی و به دیگر بینی
 این است مثال خیر و شر گر بینی
 بسلیل نگران بود تغافل کردم
 من سینه پر از ناله بلبل کردم
 هر لحظه وجود دیگر و حکم بقا
 و آن حکم بقا رابطه فعل خداست
 کاین اکرم اکرمین که باشد بنما؟
 دیگر به همان گنه نگیرد کس را

[۱۵۷۰]

ابو تراب بیگ فرقتی

از ملازمان اردوی پادشاه مغفور شاه عباس ماضی بوده. وی خلف میرزا^۱ علیخان انجدانی است که مدتی به وزارت کاشان عَلم امتیاز می افراشته. اوّل کامی تخلّص می کرده، آخر به فرقتی قرار یافت. در سنه ۱۰۲۶^۲ به سرای جاودانی شتافت:

- دیده نرگس از رهش^۳، سرمه کشیده سرزند
 - صد بار بیش گرد سرت گشتم و ز ضعف
 - ز بی تابی بسی شب گیرد کویت تا سحر گشتم
 بسی شب از هجوم آرزو در گنج تنهایی
 - ز مشور بلبلانم گشت معلوم
 - ز بحری دارم^۴ امید خلاصی
 - به دعویگاه محشر بر سر منشور رسوایی
 - می گذشتی از گلستان مست و آن روی نکو
 سوی چمن گر افکنی، نرگس سرمه صای را
 یک ره نیافتی که منم یا خیال من
 سحر همچون دعای بی اثر نومید برگشتم
 تو را حاضر تصوّر کردم و برگرد سرگشتم
 که گلچیدن کم از خون کردنی نیست
 که هر موجش مزار ناخدایی است
 میان ما و مجنون گفتگو بسیار خواهد شد
 خلق چون دیدند گلها را ز دامان ریختند

- دلت گر با ترخَم آشنا گردد، عجب نبود
 - مجنون تو را عار ز عریانی تن نیست
 - سرمیزی گلشن بود از همت اشکم
 - می تواند داد الفت با دلم چشم تو را
 - از فرقت تو لب خشک و چشم تر دارم
 - اثر ز بیم تو گردد دعا نمی گردد
 - دل مجروحی از آن خنجر مؤگان دارم
 - ترک او کرده ام اما ز خممار لب او
 - بنای عهد خویان بر سر آب است^۱ پنداری
 - چه شد اگر مژه بر هم نمی توانم زد
 - باز کارم به جگر کاوی مؤگان افتاد
 - ز بس در عشق بازی کرده ام عادت به رمزایی
 - ما طاقت هجران می تاب نداریم
 - سخت اندیشه ازین اشک دمادم دارم
 - چون گل تازه که در آب نگه می دارند
 - ز خط افزون شود حسنت که شاخ گل پس از سبزی

به هم بیگانگان را، گاهگاهی کار می افتد
 پروانه پر سوخته محتاج کفن نیست^۲
 یک برگ چمن نیست که شرمنده من نیست
 آنکه وحشی آهوان را رام مجنون می کند
 هزار شعله سراسیمه در جگر دارم
 به هرزه من گله از ناله سحر دارم
 گریه گرمتر^۳ از خون شهیدان دارم
 حال می خواره از توبه پشیمان دارم
 که مانند حباب از هر نسیمی سرنگون گردد
 که لب به لب نرسیده است هیچ دریا را
 نوبت خنده ام از لب به گریبان افتاد
 همان دستم گریبان می درد، گر در کفن باشم
 بر هفته ما بار شب جمعه گران است
 من غم خویش ندارم، غم عالم دارم
 عکس رخسار تو در دیده پر نم دارم
 گل نشکفته ای در زیر هر برگی نهان دارد

[۱۵۷۱]

مولانا پادشاه تبریزی

فارغی تخلص. از عالی طبعان^۴ بوده. او راست:

تو را در دیده جا کردم که از مردم نهان باشی
 چه دانستم که آنجا هم میان مردمان باشی

۱. M این بیت را ندارد

۳. A ناز است

۲. S گریه کمتر نه

۴. M, H طبعان

[۱۵۷۲]

چلبی بیگ فارغ

مشهور به علامه تبریزی است. پدرش در زمان شاه طهماسب کلانتر آنجا بود. چلبی بیگ در شیراز تحصیل علوم نموده. از تلامذه ملا میرزا جان است، به یمن نفس پاک مولانای معظم مزبور به جایی رسید که در اوآن سکونت هندوستان در عهد اکبر پادشاه رساله‌ای در ردّ انبیای^۱ - علیهم السّلام - نوشت و در همان ایام به مرض آکله سوراخ سوراخ شده، داخل جهنم گردید^۲. او راست:

<p>از آسیبش دل بی رحم جانان را نگه دارد که بی ایمان بمیرد هر که ایمان را نگه دارد خدای بر دل من کرده مهربان آتش تَمَنّا بر تَمَنّا بشکند تا جان بیرون آید گر این آتش مرا بیرون ز مغز استخوان افتد یک جیان آرمیده درین روزگار نیست از هیچ کشته قاتل ما شرمسار نیست^۳ آه این چه شعله بود که در جان من گرفت خویش را هر چند بر گبر و مسلمان دوختم که صاحب‌خانه‌ام بدخوست، بامهمان نمی‌سازد که این دریای خون با گوشه دامن نمی‌سازد گویی ۱۸۵۵ سرانگشت ملامت زدگانم اثر ز ناله دلهای ناتوان دُزدَم در دیده احوال تو کثرت دارد یک نقش در او هزار صورت دارد</p>	<p>- خدا در سینه من آه سوزان را نگه دارد منادی می‌کند امروز زَنار سر زلفش - تو دوزخم به جگر نه، که از محبت تو - محال است اینکه عاشق را شود یک‌کام دل حاضن - تف برق تجلی خلق را در خانمان افتد - در عهد شوخی تو به دلها قرار نیست هر کس که جان سپرد، ذوق حیات ابد گرفت - خاکسترم نماند که بر باد بر دهند - رشته پیوند ما بگسیختند از یک‌دگر - بیا ای جان بیرون از سینه، منشین با غم عشقش - برای گریه پنهان ساختن تدبیر دیگر کن - جرم از طرف غیر و ملامت همه بر من - تو تا به چند خوری خون خلق و من تا کی - هستی که در اصل خویش وحدت دارد آینه بینشت شکسته است از آن</p>
--	--

۱. تقی اوحدی در عرفات العاشقین انتساب این کتاب به چلبی بیگ را مورد تردید قرار می‌دهد و عنوان آن را «ردّ النبوة» آورده است.

۲. M. + نمود باقه منها.

۳. M. این بیت را ندارد

[۱۵۷۳]

جمیله خانم^۱

فصیحه تخلّص می کرده. رخساره شاهد جمالش به زیور کمال پیراسته و قامت کمالش به حلیه جمال آراسته بود. الحقّ از این گونه اشخاص کم اتفاق می افتد، خصوص در این عهد و زمان که هنرمندی در مردان نمانده تا به زنان چه رسد. معاصر شاه عباس است. در اصفهان می بوده و به روش منعه چندی در خانه خواجه حبیب الله ترکه مانده است. تقی اوحدی [نوشته] که من او را در آنجا دیده ام^۲. وی راست:

جز خار غم نرست ز گلزار بخت ما	آن هم خلید در جگر لخت لخت ما
دیگر نه ز غم نه از جنون خواهم خفت	نه زین دل غلتیده به خون خواهم خفت
زین گونه که بسته نرگست خواب مرا	در گور به حیرتم که چون خواهم خفت
روزی که به خوان وصل مهمان گشتم	شرمنده ز انتظار هجران گشتم
زین چشمه حیوان چو کشیدم آبی	از زندگی خویش پشیمان گشتم
قتل چو منی به خشم و کین می ارزد	خونم بشکست آستین می ارزد
در عذر دلم خیالت از پا نشست	آزردن دوستان به این می ارزد

در تذکره کلامی که معاصر تقی اوحدی و میر عتابی نجفی بوده، رباعی آخر به نام میر مزبور ثبت است. والله أعلم بحقیقه الحال.

[۱۵۷۴]

محمّد حسین بیگ فرنک

ظاهراً تخلّص وی فرنک بوده. از فرقه تجّار است. این رباعی از اقمشه چارسوی طبیعت اوست:

۱. M. H. مسماة جمیله خانم

۲. S. (تقی اوحدی... دیده ام) را ندارد

ما ناله زار سینه تنگ خودیم قانون خود و عود خود و چنگ خودیم
گر خسرو عشق و گر گدای هوسیم صد شکر که شاهنشاه^۱ اورنگ خودیم

[۱۵۷۵]

آقا شاه بیگی فنایی^۲

در زمان شاه طهماسب ماضی مغفور صفوی بوده. او راست:

- خال سیه ات مردمک چشم ترم باد پیوسته دو ابروی تو مدّ نظرم باد
از جام اجل مست چو در پای خُم افتم خشت سر خُم تا به ابد زیر سرم باد
- چنین که دور فتادم ز یار جانی خویش چه ذوق باشدم از عمر جاودانی خویش
نکرد یاد من آن ماه مهربان، عمری است مگر که گشت پشیمان ز مهربانی خویش
- هر شبی در زلف او دل را شود تب بیشتر^۳ آری آری می شود هر درد در شب بیشتر

[۱۵۷۶]

ملّا علی اصغر

فنایی تخلص داشته. در عهد اکبر پادشاه در هند بوده. او راست:

- در ناوک مزگان تو هر کس که نظر کرد دانست که حال دل صد پاره من چیست
- هر شب کنم اندیشه تا دل ز تو برگیرم چون صبح شود روشن مهر تو ز سر گیرم
- به میزان نظر حسن تو را با ماه سنجیدم میان این و آن فرق از زمین تا آسمان دیدم
- نمی دانم چسان گویم به شمع خویش سوز دل که گردم می زنم سوی رقیبان می شود مایل^۳
- گر جان طلبی ز من، فدا خواهم کرد دشنام اگر دهی، دها خواهم کرد
هرگز به جفا از تو نگردانم روی هر چند جفا کنی، وفا خواهم کرد

۲. فرهنگ سخنوران: فنایی زبانی؛ H شاهنگی؛ S شاهنگی

۱. S شایسته

۳. S این بیت را ندارد

[۱۵۷۷]

عنایت الله شیدانی^۱

فرسی^۲ تخلّص می کرده و در خوشنویسی مسلّم زمان بوده. در زمان اکبر پادشاه به هند آمده و مدّتها در خدمت وی به سر کرده. بعد از رحلت آن پادشاه در ملازمت جهانگیر پادشاه بن اکبر پادشاه به خطاب مکتوب خانی سرافراز و به کتابداری آن شهریار ممتاز گردید. مجموعه کمالات صوری و معنوی بوده. او راست:

من خود این یاد ندارم، نشنیدم ز کسی	که به کام دل خود کس زده باشد نفسی
از ضعف ز بسار پیرهن می افتم	وز پای خود از یاد سخن می افتم
اوّل به زمین سایه ز من می افتاد	و اکنون به زمین ز سایه من می افتم ^۳
تا همچو قدّ فلک شکست ندهند	آیینۀ خورشید به دست ندهند
تا خار نسازند میان چمن	در پهلوی تخت گل نشست ندهند

[۱۵۷۸]

فاطمه خراسانی^۴

فاضله فصیحه بوده که مانند پور زال در میدان سخنوری پهلوانان این فن را [به] ضرب

۱. A. غیاث الله شوشتری؛ M. H. خواجه عنایت الله شیرازی؛ در اکثر تذکرها و تواریخ او را شیرازی دانستند، تنها صاحب عرفات به نام و تخلّص واقعی او اشاره می کند. وی از مردم شیدان فارس است، چنانکه خود گفته است: مرا خواند فرسی از آن روزگار / که تخم من از فارس آمد به کار / در آن مرز کان جای نیکان بود / گلم از گلستان شیدان بود.

او به سال ۱۰۱۹ در منظومه ای حماسی به نام نسب نامه قطبشاهی به ذکر وقایع و سوانح دوران سلطنت محمد قلی قطبشاه و اسلاف او می پردازد. نسخه اصل این منظومه مشتمل بر پانزده هزار بیت در دکن نوشته شده و هم اکنون به شماره ۲۳۳۰ در کتابخانه مجلس شورای اسلامی نگهداری می شود. او در ابیات آغازین آن پس از نام کتاب و ذکر مدح در مورد مذهب و همشهریانش چنین می گوید: چو فرسی به مهر علی زنده ام / ولی خدا را ز جان بنده ام / علی ولی پیشوای من است / علی رهبر و مقتدای من است / مرا اصل از بوم شیدان بود / که آن بوم و بر جای نیکان بود / همه مردمش راد و مهمان پرست / چو دریا بودشان دل و چشم و دست... (به نقل از

A. ۲ فریسی

کاروان هند، ۱۰۰۶/۲).

M. ۲ خراسانی

S. ۳ این بیت را ندارد

دستِ فکرت نموده^۱. او راست:

یاران همه از نشاطِ گل باده پرست	- آراسته باغ و بلبلان سر مست
بشتاب که جز تو هر چه می باید هست	- امباب فراغت همه درهم زده دست
بی عیش تو لذت از جوانی، نایاب	- ای از تو وفا و مهربانی، نایاب
ماننده آبِ زندگانی، نایاب	- وصل تو حیات جاودانی، لیکن

[۱۵۷۹]

حکیم علی بن محمد

المتخلص بفتحی الغزنوی^۲. از محققان زمان و عارفان دوران بوده، چنانچه این دو 186a رباعی وی شاهد حال اوست:

شیر افکن شهباز میدان گردی	- در عشق بکاه ^۳ جسم تا جان گردی
اینت ^۴ چو تمام نیست شد آن گردی	- کُفرت چو کمال گردد ایمان بینی
معشوق لطیف را نهان یافتن است	- تسلیم به راه عشق جان یافتن است
کاین گم کردن ز بهر آن یافتن است	- این را گم کن اگر تو آن می طلبی

[۱۵۸۰]

حکیم اثیرالدین فتوحی مروزی

محمد عوفی گفته که از بلغای زمان بوده^۵. مشاعرات و مناظرات وی با انوری مشهور است. این دو بیت او راست:

یک دم به مراعات دلم گرم نداری	- یک ذره مرا رحمت و آرم نداری
-------------------------------	-------------------------------

۱. S به ضرب دست شکسته داده

۳. H نگاه

۲. M, H. ترمذی

۴. H این است

۵. لباب الالباب: ۲/۱۴۸.

من دوست ندارم که تو را دوست ندارم
 - باز کسی گیرم اندر آغوش
 تو شرم نداری که ز من شرم نداری
 یا کی آرم به چنگ چون دوش
 هرگز آیا به خواب خواهم دید
 یک شب دیگر اندر آغوش

[۱۵۸۱]

فخرالدین فتح الله مستوفی

برادرِ بزرگِ خواجه حمد الله^۱ مستوفی است. او راست:

صد گره باز بر آن زلف معتبر زده‌ای
 عالمی را چو سر زلف به هم بر زده‌ای

[۱۵۸۲]

فخرالدین محمد زوخالی^۲

کیسه استعدادش از نقد فضایل خالی نبوده. محمد عوفی گفته که از سرخس بوده و در
 نساپور به خدمت وی رسیدم. او راست:

- زان می‌ترسم که از ره بد سازی
 این سگ صفتان کنند، ای آهو چشم
 وز ضایع نامردمی و طنازی
 ناگاه تو را صید به رویه بازی
 - ای از دل تو خدای ایمان برده
 از بیم خیانت تو در حاصل وقف
 کفرت سبق از ثمود و هامان برده
 قرای جهان وقف ز قرآن برده^۳

[۱۵۸۳]

فخرالدین خطاط هروی

از سخنوران بلند مرتبه است. در خوشنویسی مسلم زمان و در وعظ نادره دوران بوده.

محمّد عوفی وی را دیده است^۱. او راست:

بر گل از سنبل چلیپا می‌کنی	بر مسلمان را که ترسا می‌کنی
می‌ستانی عمر و عشوه می‌دهی	راستی را نیک سودا می‌کنی
باده بی‌ما می‌خوری و طرفه آنک	عریده همواره با ما می‌کنی ^۲

[۱۵۸۴]

فخرالدین محمّد بن محمود نیشابوری

مستجمع جمیع کمالات و فضایل بوده. تصانیف بسیار در بعضی علوم از وی بر صفحه روزگار باقی است. در خدمت بهرام شاه غزنوی کمال حرمت و نهایت عزّت داشته. در هنگامی که سلطان سنجر به اراده گوشمالی بهرام شاه عزیمت غزنین نمود، بهرام شاه وی را به خدمت سلطان فرستاد و سلطان نظر به رعایت فضل و کبر سنّ وی را پیش خود خواند. او شرایط خدمت و ادب به جا آورده به عرض سلطان رسانید که بهرامی که شاهی از این درگاه یافته، زمین ادب را به لب عبودیت بوسه داده، عرض می‌کند و این رباعی را بدیهه می‌خواند:

گر آب دهی نهال خود کاشته‌ای	ور پست کنی بنا خود افراشته‌ای
من بنده همانم که تو پنداشته‌ای	از دست می‌فکنم چو برداشته‌ای

سلطان وی را عزّت بسیار فرموده، فسخ عزیمت غزنین نموده و او را کامیاب تر گردانید.

[۱۵۸۵]

امام فخر رازی

از غایت اشتها محتاج به تعریف نیست. از فضیلتی زمان و حکمای دوران است. اصل

۱. لباب الالباب: ۱/۲۴۶.

۲. مصرع اول این بیت و بیت قبلی را ندارد

و نسب و کنیت و نام وی چنین است: ابو عبدالله محمد بن الحسن القرشی التمیمی البکری. در سنه ۱۵۴۴ در ری متولد شد و در سنه ۶۰۶ به حق پیوست. او راست:

- اگر با تو نسازد دشمن ای دوست	- تو می باید که با دشمن بسازی
- گنه خردم در خور اثبات ^۲ تو نیست	- و آرامش ^۳ جان به جز مناجات تو نیست
- من ذات تو را به واجبی کی دانم	- داننده ذات تو به جز ذات تو نیست
- هر جا که ز مهرت اثری افتاده است	- سودا زده ای برگذری افتاده است
- در وصل تو کی توان رسیدن کانجا	- هر جا که نهی پای سری افتاده است

[۱۵۸۶]

قاضی فخرالدین دهراجی^۴

از اجله فضلا و دانشمندان زمان است. محمد عوفی ستایش او نموده و به فضایل بسیار وی را ستوده است.^۵ این دو بیت او راست:

گتر بمانیم زنده بردوزیم	جامه ای عکز فراق چاک شده است
ور بمردیم عذر ما بپذیر	ای بسا آرزو که خاک شده است

[۱۵۸۷]

فخرالدین اصفهانی

از بلغای عصر و فصحای دهر بوده. او راست:

۲. ایات

۱. ۲۵۴ S ۵۲۳ A.

۳. M و آرایش

۴. فرمینگ سخنوران: دهراجی؛ دهراج: نام شهری است در حدود کاشغر.

۵. همان: گر بمانیم باز بردوزیم / دامنی

۵. لباب الالباب: ۱/۲۸۶.

- رفتم به طیب و گفتمش بیمارم درمانم چیست؟
 وز اول شب تا به سحر بیدارم بر من نگرست
 نیضم چو طیب دید، گفت از سر لطف گریان گریان
 جز عشق نداری مرضی، پندارم مطلوب تو کیست؟
 - زهی به دیده و دل از فروغ روی تو نور مه جمال تو را همچو آفتاب ظهور
 ازین سبب که به لعلت نمی رسد می ناب بین که تا چه گره هاست در دل انگور

[۱۵۸۸]

خواجه فریدالدین کاتب 196b

از شعرای مقرر زمان و بلغای مشهور دوران است. در خدمت سلطان سنجر بوده، مداحی مسعود بن محمود^۱ ملکشاه نیز بسیار کرده و به خدمت سلاطین دیگر هم رسیده. او راست:

- از پای در فتادم، از دست رفت کارم اندوه بست پایم، نگرفت دست یارم
 - طفل اشکم کز پیش در جستجو افتاده است بس که هر جانب رود صدجا برو افتاده است
 سایه یارب گشته از قدش نمایان بر زمین یا سیه روزی چو من، در پای او افتاده است^۲
 - ای برده شب قرارم، روزی به بر نیایی کارم به یک شب آمد، آخر چه روز آیی
 روزم چو شب شد از غم، تدبیر من نسازی یک شب دلم بجویی، روزی برم نیایی

[۱۵۸۹]

فریدالدین جاجرمی

بعضی وی را جرجانی دانسته اند. در فضل و کمال مشهور آفاق بوده. محمد عوفی گوید که

در بخارا تحصیل علوم کردی و در آنجا به خدمت وی رسید^۱. او راست:

ای که فروغ خاطر ^۲ غیرت آفتاب شد	پیش کف تو چون عرق، ابر ز شرم آب شد
مهر هوای درگهت تاج سر سپهر گشت	فضل و نوال و افرت پرده درِ سحاب شد
هرکه ز روی سرکشی، نافت ز خدمت تو سر	در کف چرخ خیره کش، تافته چون طناب شد

[۱۵۹۰]

فریدالدین علی المنجم السنجری^۳ الشعرانی

شعرای فلک در جنب آفتاب طبعش کمتر از سُها بوده. در اوایل عمر مایل لذات نفسانی گردیده و در اواخر به عبادت و انابت مشغول گردید. وی برادر نصیرالدین شعرانی وزیر مملکت نیمروز است. محمد عوفی او را دیده است^۴ و ابن رباعی او راست:

راه دل من آن بُت دلخواه زبند	دزد است، عجب نبود اگر راه زند
چاهی است که چاه زنجش می خوانند	زلفش همه ره دل بر سر آن چاه زند

[۱۵۹۱]

فریدالدین فارسی

طبع بلند و اشعار دلپسند دارد. او راست:

دوستان را بنده گردان از وفا	ورنه یاری از جفا دشمن مکن
چون نکردی یک زیانی لاله وار	دو زیانی نیز چون سوسن مکن
بدخویی هرگز مکن با هیچ کس	ورکنی با دیگران، با من ^۵ مکن

۱. لباب الالباب: ۱/۲۳۲.

۲. A. عارضت

۳. همه نسخه ها: سگری؛ با توجه به متن لباب الالباب ۲/۳۴۷ و هفت اقلیم ۱/۳۱۶ اصلاح شد.

۴. M. ۵ ما

۵. لباب الالباب: ۲/۳۴۷.

[۱۵۹۲]

فریدالدین بلخی

خوش فکر است و این ابیات او راست:

به غمزه، نرگس مستش هلاک صد یدل	به بوسه، شکر لعلش طیب صد بیمار
ز درد حسرت و اندوه و رنج او فریاد	ز گردِ عشوه و ناز و هتاب او زندهار
- بی تو مرا دیده در افشان بماند	دیده بشد، نقش تو بر جان بماند
آینه برداشتی از نیکویی	چشم تو در آینه حیران بماند

[۱۵۹۳]

خواجه فریدالدین احوال

از شاعران فصیح بلیغ^۱ شیرین سخن نادره گو بوده. در اصفهان ظهور یافته و امامی را خدمت کرده است. با خواجه مجدالدین همگرویی را خصوصیت و اتحاد زیاده بود. بعضی خود او را فرزند صلیبی مجدالدین همگر دانسته‌اند. مداحی اتابک سعد بن زنگی بسیار کرده و این ابیات او راست:

- بردم به تازه کاری پیمان یار دست	دستم نداد یار ^۲ ، چو گفتم بیار دست
بخشای بر کسی که مرا و را ز خون دل	گیرد نگار روی و نگیرد نگار دست
ای دوستدار بر مکن از دوستدار دل	وای غمگسار بر مکش از غمگسار دست
خواهم برای کردن وصل تو مسرو قد	همچون چنار گر بؤدم صد هزار دست
زلفت که شکل حلقه و هر موش عقربی است	ماری است دم بُریده، مبر سوی مار دست ^۳
- ز مشک تکیه زده بر هذار او خالی است	چو شاه زنگ که مسند نهند بر ختنش
- زمانه حکم زمان گر به دست تو ندهد	قطار هفته ایام بگسلند مسهار

۱. H + زبان

۲. S گرفت یار

۳. S این بیت را ندارد

[۱۵۹۴]

حکیم ابوالقاسم فردوسی طوسی - رحمه الله -

از فرط اشتها حاجت به تعریف و توصیف ندارد، چه شرح احوال آن یگانه زمان و قصه او با سلطان محمود غزنوی از آن مشهورتر و معروف تر است که احتیاج به تکرار باشد. الحق از اساطین شعرا و از سلاطین بلغاست. نعم ما قبل:

مگه ای کاندلر سخن فردوسی طوسی نشاند کافر مگر هیچکس از ژمره قُرسی نشاند
اول از بالای کُرسی بر زمین آمد سخن او دگر بار از زمینش برد و برگرسی نشاند^۱

تقی اوحدی نوشته که بعد از فرار از سلطان محمود به هند آمد و مدتی در دهلی بود، پس به دارالمرز رفت و از آنجا به طوس مراجعت کرد. به هند آمدن وی در هیچ یک از کتب تواریخ و غیره به نظر نرسیده است. حرف تقی اوحدی اعتبار را نباید.

نام وی حسن بن اسحاق بن شرف شاه است، به این نسبت گاهی شرف^۲ نیز تخلص می کند. حکیم مزبور بعد از گفتن شاهنامه و رفتن از غزنین به کفاره^{۱۸۷۸} آن یوسف زلیخایی در همان بحر گفته است و داد سخنوری در آن مثنوی داده، لیکن چون این بحر مخصوص قضا پای رزمیه است، کیفیتی که باید در آن مثنوی نیست. اینکه اشعارش خوب است مسلم، لیکن کیفیت چیزی است و رای آن که بیان آن به تحریر و تقریر نمی گنجد. و اینکه شیخ نظامی - قدس سره - امام این فن است به این جهت است، زیرا که هر قصه را در بحری که شایان او بود با کمال شکستگی و پختگی و سلاست و عذویت و روانی و صنایع و بدایع که مافوق آن متصور نیست منظوم فرموده است، لهذا کیفیت تمام می بخشد.

خلاصه کلام آنکه انتخاب ابیات شاهنامه گرانتر از لای آبدار است، اگر اندیشه طولی مقال نمی بود، پنج شش هزار بیت از آنجا در اینجا ثبت می کرد تا مطالعه کنندگان را رتبه شعر و

۱. A. به قلمی دیگر این بیت چنان تصحیح شده است: گر سخن اول ز بالا بر زمین آمد فرو / او ز هستی باز بالا برد و برگرسی نشاند
۲. S. شرف شاه

سخنوری حکیم مرحوم معلوم می‌شد و نیز ظاهر می‌شد که ابیات برجسته عالی در آن کتاب کدام است، چه هر کس را این تمیز میسر نیست که انتخاب اشعار تواند نمود. نعم ما قیل:

هزاران همچو بلبل هر بهاری می‌شود پیدا نواسنجی چو من در روزگاری می‌شود پیدا؟

و آنچه در سفاین و کتب به طریق انتخاب نوشته و می‌نویسند فی الحقیقه انتخاب نیست، بلکه آنچه هر کس را حالی و موافق سلیقه است، انتخاب دانسته، می‌نویسد و حال آنکه طریقه انتخاب این نیست. گاه باشد شعری که با یک جهان‌گوهر برابری کند از چنین کسان انتخاب نکرده بماند و همچنین بالعکس آن. پس باید که شعر در نفس الامر منتخب باشد، اعم از اینکه موافق سلیقه منتخب باشد یا نه و نیز ممکن است که مثلاً در اشعار خاقانی شعری که لایق انتخاب نباشد، اگر چنین شعر یا کمتر از آن هم از کسی دیگر به نظر رسید انتخاب باید نمود، زیرا که آن شعر در جنب سایر اشعار خاقانی منتخب نیست و در جنب اشعار دیگری منتخب است. و آنچه راقم حروف در این کتاب ثبت نموده، بعضی انتخاب است و آنچه هم انتخاب کرده شده، اشعار مشکله را به جهت سهولت دریافت مطالعه کنندگان ترک کرده، مثل بعضی اشعار خاقانی و انوری و غیره که حقیقه در کمال بلاغت و فصاحت و صنایع واقع شده و لیکن چون لغات مشکله و اصطلاحات غیر معلومه و عبارات غیر مشهوره داشتند ترک آن را اولی دانست. و بعضی دیگر که اشعار آنها در نظر نبود، بدانچه بافته شد اکتفا نمود. و برخی دیگر از مشاهیر استادان که صاحب دواوین عالیه‌اند از فرط کثرت اشعار خوب مقید به انتخاب نگردیده، بنا را بر اختصار گذاشته، قلبی از اشعار ایشان ثبت و باقی را حواله به دواوین مشهوره آنها نمود، چنانچه در دیباچه اشاره به این معنی کرده است.

خلاصه اینکه حکیم مرحوم در سنه ۴۱۱ به جوار رحمت ایزدی پیوست^۱ و در طوس

۱. در سال وفات فردوسی اختلاف است. برخی وفات او را ۴۱۶ دانسته‌اند.

مدفون گردید. او راست:

<p>ز گفتار تازی و از پهلوانی که توشه برم ز آشکار و نهانی ندارم کنون از جوانی نشانی دریغا جوانی، دریغا جوانی وز گریه و سوز سینه در آتش و آب سوزند چو در دوزخش از بهر عذاب دانی که شکایت به چه غایت کنمی؟ آنها که تو کرده‌ای روایت کنمی^۲</p>	<p>- بسی رنج دیدم، بسی گفته خواندم به چندین هنر شصت و دو سال بودم به جز حسرت و جز ویال گناهان به یاد جوانی کنون مویه دارم - فردوسی را دلی است دور از تو کباب با یاد تو راحت^۱ شمرد روز جزا - گر دل دهم کز تو شکایت کنمی گر پرده‌دری نباشد اندر حق تو</p>
---	--

[۱۵۹۵]

حکیم ابوالحسن علی^۳ فرخی

گویند شاگرد حکیم عنصری است. اول ملاح ابوالنصر ناصرالدین والی بلخ بوده و آخر به خدمت محمود غزنوی آمده، ملازم رکاب او گردیده، اعزاز یافت. دولتشاه وی را ترمذی دانسته^۴ و محمد عوفی گفته که سگزی است^۵. از اشعار وی به نظر راقم حروف زیاده از دویست بیت نرسیده، از آن جمله این چند بیت و دو رباعی نوشته و باقی را ترک کرده که

خُذْ مَا صَفَا دَعْ مَا كَدَّرُ^۶

وی راست:

<p>کز تو همی دریغ ندارند جان خویش مراست غم که مرا هیچکس به جای تو نیست</p>	<p>- از دوستان مدار لب خویش را دریغ - تو را چه غم که تو را هرکسی به جای من است</p>
--	--

۱. S رحمت

۲. M «علی» را ندارد

۳. اباب الکباب، ۲/۴۷

۴. S این رباعی را ندارد

۵. تذکرة الشعراء، ۵۵.

۶. هر چه را صفا دارد بگير و تيره و نار را رها ساز.

- با این همه جفا^۱ که دلم را نموده‌ای
 - لطیفه‌ای است در آن لب چنانکه نتوان گفت
 - گمان برم که همی بوسه ریخت خواهد از او
 - دل من همی داد روزی گواهی
 بلی هر چه خواهد رسیدن به مردم
 جدایی گمان برده بودم و لیکن
 بدین زود از من چرا سیر گشتی
 که دانست کز تو مرا دید باید
 درینا دریغا که آگه نبودم
 - ای ابر بهمنی نه به چشم من اندری
 بر چون منی گری که بیايد گریستن
 ای وای، وا انده‌ها، غم عشقا، غریبا!
 لشکر برفت و آن بت لشکر شکن برفت
 - گریند که معشوق تو زشت است و ^وکُتِبا^۲
 - عاشق نبود ز عیب معشوق آگاه
 - تا در طلب دوست همی بشتابم
 - گیرم که وصال دوست درخواهم یافت

دل بر تو شیفته است، ندانم چنین چراست
 اگر دلم ده‌دی، خلق را نمایی آن
 چو در سخن شود آن آفتاب ترکستان
 که باشد مرا از تو روزی جدایی
 بر آن دل دهد هر زمانی گواهی
 نه چندانکه یکسو نهی آشنایی
 نگارا بدین زود سیری چرایی
 به چندین وفا این همه بی‌وفایی
 که تو بی‌وفا در وفا^۲ تا کجایی
 تن زن زمانکی و بیاسای و کم‌گری
 بر عاشق غریب زیار و ز دل بری
 من زین توانگرم که مباد این توانگری
 هرگز مباد کس که دهد دل به لشکری^۳
 گریز شک و سیاه است مرا نیست گناه
 من عاشقم و دلم بر او گشته تباه
 عمرم به کران رسید و من در خوابم
 این عمر^{۱۸۷۶} گذشته را کجا دریابم؟

[۱۵۹۶]

مولانا فرج‌الله شوشتری

مَدَنها در هند بوده. تقی اوحدی نوشته که وی را در کنبایت دیدم، از افاضل زمان بود.
 دیوان او که قریب به هفت هزار بیت می‌رسد به نظر راقم حروف رسیده، اشعار خوب

۱. S خطا

۲. دیوان: جفا

۳. S, A «دل من همی ... به لشکری» را ندارد

دارد. این ابیات او راست:

- آب و رنگم، در بر دُرِ صَدَن خوابیده‌ام
شکر هجران چون نگریم زانکه شبهای دراز^۱
مُردم و هرگز نکردم^۲ یک صبح از بی‌خودی
- در هوای باده گلرنگ بی‌تایم ما
- در بهشت افتم اگر در دوزخم تنها برند
- به غیر سینه در یادلان نگنجد عشق
- آرایش مینا و صراحی، می ناب است
گر زیر سپهریم عجب نیست که دریا
- عشق پیش از اجلم کشت و به مردن نگذاشت
- به جستجوی تو صید تو از تو کمتر است
- ذره‌ار بالا دود^۳، خورشید تابان کی شود؟
نیغ اگر کشته‌است^۴ خود را، کی به ابرو می‌رسد؟
- شبی ز بوی تو بیخود شدیم و عمری رفت
به قد حوصله پیمانه می‌دهند اینجا
- سینه را چاک زدم پیش، دلی وا کردم
- در کشتن من این همه اندیشه بهر چیست؟
- به سیر ملک وجود آمدن نبود کسی
- حلال باد بر آن کس چو خضر عمر دراز
- بهار خفته ز بوی تو می‌شود بیدار
- ز مینای تهی در گوشم این آواز می‌آید

نکستم، در ناف آهوی ختن خوابیده‌ام
با خیال یار در یک پیرهن خوابیده‌ام
فصل گل تا آنکه شبها در چمن خوابیده‌ام
سالها شد کز هواداران این آبیم ما
نیست در عالم بهشتی به ز تنهایی مرا
برای بحر، خدا آفریده طوفان را
عریان بود آن سینه که خالی ز شراب است
در زیر حباب است و فروتر ز حباب است
شاد از آنم که مرا دوست به دشمن نگذاشت
چه می‌دوی همه روز از پی شکار عبث؟^۵
مور اگر بر تخت بنشیند، سلیمان کی شود؟
گر سینان بر آسمان رفته‌است، مؤگان کی شود؟
همان ز خلوت ما هوش می‌برند به دوش
به قدر هوش در این بزم می‌برند از هوش^۶
خانه را بی‌در و دیوار چو صحرا کردم
مردند کشتگان تو از انتظار تو
مرا خیال که این خانه آدمی دارد
که در رهش همه را صرف انتظار کند
بسیا که رنگ به رخسار لاله‌زار نماند
ضمین منشین که آب رفته در جو باز می‌آید

۱. M. شب تا به روز

۳. S. این بیت را ندارد

۵. S. نیغ اگر خم کرد

۲. S. نکردی

۴. M. از بالا روی

۶. S. A. «شبی ز... از هوش» را ندارد

- چشم تو چه داند که ازو ما چه کشیدیم
 - من کیستم که پرسش خونم ازو کنند
 نیلوفری است چهره‌ام از میلی^۲ سپهر
 - آن چنان خاطر احباب ز هم وحشی شد
 - به رنگ استخوان با مومیایی گر نهالم را
 - گل به گل نقل کند نازکی^۳ روی تو را
 - پیش ما منع تماشایی ز گلشن رسم نیست
 - به جستجوی تو افتاده در بیابانها
 - چرا گردد ثمر تا قطره گوهر می تواند شد
 - دارم ز باغ برگل رویش سلامها
 - از قفا سایه خود را اگر آواز کنی^۴
 - صد بهار پشت لب کوی زنخدان کرد گل
 - می توان چون موج زین دری به یک ساغر گذشت
 - چه خوشنماست در آغوش شیشه شاهد می
 - عس نسیابد آن را که باده پر زور
 - همیشه می خورم از دل^۵ شکست پنداری
 - به خونریزی نگاهش آستین برزد نمی دانم
 - زاد فردای خود امروز ازینجا بردار
 - نبود ز اهل میکرده تعظیم کام ما
 - باغبان را به چمن راه ندادند امروز
 - مغان که دانه انگور، آب می سازند

از نشئه خود می^۱ چه خبر داشته باشد
 این قطره را چه قدر کزو گفتگو کنند
 صد ره چو لاجورد ام اگر شست و شو کنند
 که به زنجیر دو کس را نتوان بست به هم
 کنی پیوند با ناجنس جوشیدن نمی داند^۲
 غنچه هر سو که روی کوچه دهد بوی تو را
 گل به جای خار بر سر می زند دیوار ما
 چو کوه‌ها به کمر بستند کسره دامانها
 بهی نقص است آن کس را که بهتر می تواند شد
 وز برگ گل بر آن لب نازک پیامها
 صد چمن سرور هر رهگذری برخیزد
 شکر شد تخم زمرد شاخ مرجان کرد گل^۳
 خلیل بیند در جهان آن کس که این پل ساخته
 پری که دیده به این آب و تاب در شیشه؟
 به یک دو گردش پیمانه می کند پیدا
 که نیمه‌ای ز دلم شیشه، نیمه‌ای سنگ است
 که در کار که خواهد کرد این لطف نمایان را
 این نه راهی است که هر روز توان آمد و رفت
 پیمانه پُری است جواب سلام ما
 خبری هست مگر بوی تو مهمان گل است
 ستاره می شکنند، آفتاب می سازند

۱. M نشئه می خود

۲. A, S این بیت را ندارد

۳. M آزاد کنی

۴. M از خود

۵. S گردش

۶. M نازکی

۷. A, S به جستجوی تو ... مرجان کرد گل را ندارد

- بحث با کج نظران است که خامش شده ایم
 - بی رخت از رنگ و بو گل چون گیاه افتاده است
 - بس که بازنجیر گشتم دشت ناهموار شد
 - روزگارم چون صبا شد، شنبه طفلان گذشت
 - به قوتی که من از ضعف می کشم ناله
 - گر همه روز باده یسارستم
 کاش با ما طرف بحث فلاتون می بود
 بی تو بو در غنچه چون یوسف به چاه افتاده است
 کس چو من دیوانه ای را سر به صحرا می دهد؟
 کاش در همی شب آدینه ای می یافتم^۱
 کسی نمی کشد از زخم این چنین پیکان
 سیصد و شصت و شش بهارستم

[۱۵۹۷]

میرزا فصیحی انصاری^۲ هروی

از فصیح بیانان بزم سخنوری بوده. معاصر شاه عباس ماضی مغفور است. میانه وی و حکیم شفاعی مشاعرات و مهاجرات مکرر واقع شده و این ابیات او راست:

- تو را چه جرم که حکم فرور حسن این است
 - بیا به طور و همه گوش شو که شاهد حسن
 - شوق دیدار تو چون چشم مرا باز کند
 - سرمه از خاک در میکده کن تا بینی
 - یار با ما همدم و ما از جدایی بی قرار
 - نه دلی دریای خون، نه سینه ای گرداب فم
 - چون نعش من برند برون از سرای من
 - چون شعله پرتب است درون و برون ما
 - گفتیم بشکفیم دو روزی درین چمن
 - خار گرم که تازه ز باغم بریده اند^۳
 که وعده های تو از صد، یکی وفا نشود^۴
 ز نسیمه^۵ ارنسی^۶ پرده بسته می آید
 مژه پیش از نگهم سوی تو پرواز کند
 کعبه و میکده را گرم سجود در خویش
 همچو موج از تشنگی بر روی جیحون^۷ می تپم
 چون توانم قطره ای اشکی به سامان ریختن
 محنت برهنه پای دود در قفای من^۸
 تبخال می زند لب جیحون ز خون ما
 دیدیم روی عالم و بد شد شکون ما
 محروم بوستانم و مردود آتشم

۱. S این بیت را ندارد

۳. S از پس

۵. M این بیت را ندارد

۲. S رازی

۴. S روی دریا

۶. M دروده اند

- ما توأمیم با گل رهنا درین چمن
- خون شکایتیم ز لب زخم چون چکد
- غمهای مرده در دل ما زنده کرد هجر
- خنده می بینی ولی از گریه دل خافلی
- فرداست وعده جنت و امروز شد نصیب
- بس که نظاره پرستیم، نگه هر دو جهان
- از ناله لب میند مبادا درین چمن
- نازک شدن رشته عهد و نگسستن
- لبی کز نازکی، بار تبسم بر نمی تابد
- مصر عصمت چه دیاری است که خوبان آنجا
- بال و پر سوز که تا قوت پروازی هست
- چشم تو را ز مستی ناز آفریده اند
- کبکم و لیک سینه بی طالع امرا
- شمعیم و خوانده ایم خط سرنوشت خوش
- از رگ جان شهیدان نیش مژگان دور دار
- این پرده های حسن نظر، خیره می کنند
- ز ما یوسف پرستیدن ادب نیست
- زور بازوی طلب بین کاندین نخجیرگاه
- هر لخت جگر طاقت صد داغ دگر داشت
- تو عهد شکن خواهی و من بس که ضعیفم
- بهشت را چه کند با غم آرمیده تو
- رتبه حسن بلند است چه حاجت به نقاب

از خون پریم و رنگ به بیرون نمی دهیم
ز آنجا که تیغ او نرمیده است خون چکد^۱
گویا شب فراق تو روز قیامت است
خانه ما از درون ابرست و بیرون آفتاب
آری خلاف وعده کریمان چنین کنند
خرج^۲ یک روزه این چشم تلف کارم نیست
چون غنچه ات به خنده شادی ادب کنند
رمزی است که تفسیر وی آن موی میان است^۳
به خون غلم که امروزش به دشنام آشنا کردم
صورت خویش در آینه کس شناسند
به مراد دل خود سیر قفس نتوان کرد
زلف تو را ز عمر دراز آفریده اند
بعد از شکست چنگل^۴ باز آفریده اند
میارا برای سوز و گداز آفریده اند
بی ادب خونی است این در، نشتر آتش می زند
یک پرده بر جمال خود از آفتاب پوش^۵
بیا تا خاک کنعان را پرستیم
سارها خفاش را بر آفتاب افکنده ایم
قفل در بی تابی دل زود شکستیم
یک عهد به صد سال شکستن نتوانم
ز دوزخ از چه هراسد فراق دیده تو
بهر منع نگهی کز مژه کوتاه تر است

۱. A. S «ما توأمیم... خون چکد» را ندارد

۲. A. S این بیت را ندارد

۳. A. S این بیت را ندارد

۴. M. ۲ چرخ

۵. S. ۴ شک نیست بهر چنگل

- روشندل است هر که هنر دید صیب را
- در ره خود سفر دور تو تا آینه است
- خواب نامحرم و در دیده رخس پرده نشین
- هزار بار قسم خورده ام که نام تو را
گر زشت را نکو کند آینه، آینه است
تو چه دانی که چسان بادیها طی کردم
گر همه بر دم تیغ است که خفتن ستم است^۱
به لب نیاورم اما قسم به نام تو بود

رباعیات^۲

- زان خویشی که کس خیال تو کند
شاید که به آفرینش خود نازد
- ای روی تو را ترجمه در دین، مُصحف
یک نقطه سهو، در همه روی تو نیست
- آن قوم که دلشان ز دورنگیها رست
بتخانه و کعبه پیششان یکسان است
با همچو منی فکر وصال تو کند
ایزد چو تماشای جمال تو کند
وز خال و خلت بافته تزیین، مصحف
گویا به خطِ مصنف است این، مصحف
سجاده به دوشند و می ناب به دست
دیندار پرستند، نه دیوار پرست

[۱۵۹۸]

شیخ فریدالدین شکر گنج^۳

از اعظام اولیای عالی مقدار بوده. شیخ^۴ نظام الدین اولیا مریدِ آن طوطی شکر شکن هندوستان حقایق و معارف است. این دو بیت و یک رباعی از نتایج طبع اوست:

- هر سحر بر آستان سر می زنم
همچو مرغ نیم بسمل بر درت
- شب نیست که خونِ دل غمناک نریخت
یک شربت آب خوش نخوردم همه عمر
بر طریق دوستان در می زنم
در میان خاک و خون پَر می زنم
روزی نه که آبروی من پاک نریخت
تا باز ز راه دیده بر خاک نریخت

۱. S این بیت را ندارد

۲. S تنها بیت نخست رباعی اوّل و دوم را دارد

۳. M گنجشکر

۴. M سلطان المشایخ حضرت شیخ

[۱۵۹۹]

اوستاد نجم‌الدین فلکی الشروانی

آفتاب سپهر سخنوری بوده. شاگرد رشید مهین و فرزند خوانده ابوالعلائی گنجوی است. این قصیده که دو بیت از آن نوشته شده در مدح منوچهر اخستان شیروان‌شاه گفته است:

سپهر مجد و معالی ^۱ ، محیط نقطه عالم	جهان جود و مروّت، چراغ دوده آدم
خدیدو کشور پنجم، یگانه خسرو انجم	جم دوم به تعظم، خدایگان معظم
شب نباشد که فراق تو دلم خون نکند	و آرزوی تو مرا رنج دل افزون نکند
هیچ روزی نبود کاندوه عشق تو مرا	دل چو آتشکده و دیده چو جیحون نکند
هر کجا حُسن تو و عشق مرا وصف کنند	هیچ عاقل صفت لیلی و مجنون نکند
گر چه لعلت به وفا وعده بسی داد مرا	نکند وعده وفا تا جگرم خون نکند
گر چه در دایره عشق تو جان در خطر است	فلکی را کس ازین دایره بیرون نکند ^{۱۸۸b}

[۱۶۰۰]

حکیم مجدالدین فهیمی^۲

طبعی مستقیم و ذهنی سلیم داشته. محمد عوفی گوید: اگر چه کتاب نتوانستی گشادن، اما کس انگشت بر حرف او نتوانستی نهادن^۳. عرایس افکارش بکرو تعریفش بیرون از حوصله ذکر است. او راست:

هر گه رخ رنگین تو از کوی بر آید	فریاد دل خسته ز هر سوی بر آید
گوی است ز نخدان تو ای دلبر و هرگاه	چو گان دو زلف تو بر آن گوی بر آید
اندر کو مغرب فتد این گوی ز راندود	فریاد ز زُهاد یکی کوی بر آید

۱. S. معانی

۲. در برخی تذکرها نام وی فهیمی آمده است. لباب الالباب، ۲/۳۸۶.

۳. لباب الالباب: ۲/۳۸۶.

دادی تو مرا وعده بدان عارض چو سیم ترسم که برین وعده تو موی بر آید
زین موی تو صد فتنه به من روی نهاده است چون دزد که از جانب آموی بر آید

[۱۶۰۱]

سلطان فیروزشاه دهلوی

از پادشاهان عظیم القدر هندوستان بوده و احوالش در تواریخ هند مذکور است. او راست:

خُرم آن روز که از یار پیامی برسد تا دل غمزده یک لحظه به کامی برسد

[۱۶۰۲]

فتاحی نیشابوری

نام وی بحیی بوده. داستان حُسن و دل و کتاب شبستان خیال از تألیفات اوست. وی راسه تخلص بود: اوّل فتاحی، دوم خماری، سیوم اسراری. وفاتش در سنه ۸۵۳ بوده. او راست:

او تیغ زند بر دل آتش زده و من در گریه که شمشیر وی از آب نیفتد

[۱۶۰۳]

مولانا فنایی^۱

از معاصرین امیر علیشیر است و این بیت او راست:

من ژولیده مو با عقل از آن ییگانگی دارم که از عشق پری روی سر دیوانگی دارم

۱. A, S, H فتادی؛ M فتاوی؛ در مجالس النفائس چنین نامی دیده نشد. در تذکره روز روشن بیت شاهد در ذیل شرح حال فنایی مشهود آمده است.

[۱۶۰۴]

ملّافتحی اردستانی

او راست:

- چشمم از گریه به تشریف غباری نرسید	- هزار نکته به من گفت چشم غمازش
- چو شرمه خورده که بیرون نیاید آوازش	- عجب که سر به نیاز کسی فرود آرد
- چنین که آینه آورد بر سر نازش	- کنون که بر دلت از دیگران غباری هست
- مگر به خاطرت آید که خاکساری هست	- کدام دل که برو زخمی از خدنگ تو نیست
- تو صلح اگر نکنی، کس حریف جنگ تو نیست	- لبی که ساعد سیمین حور می بوسد
- فراخ عیش تر از آستین تنگ تو نیست ^۱	- خون حیا که شبی از بوستان توست
- بر گردن ملایمت، پاسبان توست	

[۱۶۰۵]

مولانا فتحی مرغلانی

مرغلان از نواحی اندجان است. در خدمت بابر میرزا بوده. او راست:

با اهل درد نیست بتان را ترحمی بی درد مردمی و چه بی درد مردمی

[۱۶۰۶]

فخری بغدادی

او راست:

دلبَر دل خسته رایگان می خواهد	بفروشم اگر دلش چنان می خواهد
وانگه به نظاره دیده بر راه نهم	تا مژده که آورد که جان می خواهد

۱. S این بیت را ندارد

[۱۶۰۷]

فخری

دیگر بوده که این دو بیت او راست:

مهربان بودی از اوّل که به من یار شدی چه شد ای دوست کزین گونه متمکار شدی؟
اوّل آن همه اظهار عنایت ز چه بود؟ و آخر از بهر چه برگشته دل آزار شدی؟

[۱۶۰۸]

فخری

دیگر بوده که صاحب این رباعی است:

شوخی که نقاب^۱ از رخ خود بر نگرفت جز جور و جفا شیوه دیگر نگرفت
گفتیم برافروز شبی شمع وصال افسوس که گفتیم ولی در نگرفت

[۱۶۰۹]

مولانا فخری کاشفی^۲

ولد مولانا حسین واعظ سبزواری است که صاحب رشحات است. مثنوی محمود و اباز گفته است. بعد از پدر مرحوم خویش در سنه ۹۲۹^۳ در مسجد هری به وعظ و ارشاد خلق مشغول شد. او راست:

- کو بخت که بی‌گه^۴، مه من مست در آید زلفش کشم و شب به سر دست در آید
- در هر نگاهی دیده‌ام صدبار ازو آزارها دیگر نگاهش می‌کنم^۵ با آنکه دیدم بارها

۱. حجاب

۲. استاد مرحوم گلچین معانی در حاشیه نسخه /A/ چنین نوشته: فخرالدین علی فرزند کاشفی، تخلصش در شعر

۳. ۹۳۹ H.

صفی بوده است.

۵. دیده‌ام

۴. ناگه

- گفتم که چه خال است بدین شیرینی
 بر آینه عذار ما خالی نیست
 گفتا که غریب ساده مسکینی
 تو مردم چشم خود در آن می بینی

[۱۶۱۰]

شیخ فدایی - قدس سره -

معروف به شیخ زاده لاهیجی از محققان زمان و عارفان دوران بوده. شاهی به جهت علو مرتبه اش بهتر از شرح گلشن راز او نیست. این رباعیات از نتایج طبع اوست:

- در موسم نوروز زبان شد همه بید
 گشتند درختان ز شکوفه همه چشم
 از باغ جنان فتاده در دام عذاب
 مرغان بهشتیم عجب نبود اگر
 نقش و صور جهان فدایی هیچ است
 چون آینه جهان نمایی هیچ است
 خلقم اگر آشنای خود می خواهند
 خود را ز برای ما نمی خواهد کس
 راه تو به هر قدم که پویند خوش است
 روی تو به هر چشم که بینند نکوست
 عاشق من و دیوانه من و شیدا من
 کافر من و بت پرست من و ترسا من
 هست آتش عشق از دو طرف^۴ مهر افروز
 پروانه به پای شمع سوزان همه شب
 وز آمدنت به گلستان داده نوید
 و اندر ره انتظار گردیده سفید
 آدم ز پی گندم و من بهر شراب
 او از پی دانه رفت و من از پی آب^۱
 اولی و تویی من و مایی هیچ است
 خود هیچی، هر چه می نمایی هیچ است^۲
 الحق سپر بلای خود می خواهند
 ما را همه از برای خود می خواهند^۳
 وصل تو به هر صفت که جویند خوش است
 ذکر تو به هر زبان که گویند خوش است^۲
 شهره من و افسانه من و رسوا من
 اینها من و صد بار بتر زینها من
 معشوقه گداز و خرم عشاق سوز
 شمع از غم پروانه گدازان شب و روز

۱. این بیت را ندارد

۲. این بیت را ندارد

۳. این رباعی را ندارد

۴. هر طرف

[۱۶۱۱]

خواجه ابوالبرکه فراقی

مولدش فراه است. در خدمت همایون پادشاه می بوده. او راست:

- خون دل می خورم از پسته شکر شکنش که چرا پسته^۱ نهاده است دهن بر دهنش
- هر چند که شهره گشته بدنامی من ز اندازه گذشته بی سرانجامی من
پنهان کنم از رقیب، حال دل خویش ترسم که شود شاد ز ناکامی من

[۱۶۱۲]

فریدون خان

در همان ازمنه بوده. او راست:

به آفتاب رخت را نمی کنم نسبت چرا کنم به رخت نسبتی که در خور نیست

[۱۶۱۳]

فصیح

نام شاعری بوده. این دو رباعی ازوست:

- ترسان ترسان همی دوم بر اثرش پرسان پرسان ز خلق عالم خبرش
جویان جویان اگر به وصلش برسم بوسان بوسان لب من و خاک درش
- ای کرده غمت در دل مسکین، مسکن زین بیش دلم چو زلف مشکین، مشکین
یا شاخ وفا در چمن جان منشان یا بیخ جفا از دل پرکین برکن

[۱۶۱۴]

مولانا فضلی

اوراست :

قوت گفتار هر گاهی که دارم، یار نیست یار را هر گه که دیدم، قوت گفتار نیست
گفتمش دور از تو کار من به مردن می کشد گفت مُردن در طریق عشق، دور از کار نیست

[۱۶۱۵]

سعید فغانی

از مجلّدی و نقش بُری و قوف داشته. اوراست:

دمی وصال^۱ تو از عمر جاودان خوشتر به یاد وصل تو خوش بودم این زمان خوشتر

[۱۶۱۶]

بابا فغانی شیرازی - علیه الرّحمه -

از جُرحه کشان مصطفیٰ فصاحت و سرخوشانِ بادهٔ بلاغت است. مس سخن را در بوتهٔ
فکرت گداخته و به اکسیر جوهر طبع طلای احمر ساخته است. بابا را به^۲ نحوی در
ارتکاب شُرب شراب عنانِ اختیار از دست رفته بود که حواسِ خُمسه را دریاخته، همچو
سبو در میخانه‌ها دوش به دوش می‌گردید. و همچنین به طرزی فریفتهٔ علم کیمیا گردیده
بود که پیوسته در کورهٔ اندیشه چون قرص آفتاب در تب و تاب می‌بود. عجب‌تر اینکه تا
حال مهوشان این علم^۳ بر سر مزارش مجتمع شده، معلومات خود را بر یکدیگر عرضه
می‌دارند و ممکن نیست که در آن شهر این مجلس در جای دیگر منعقد شود، والحقّ این

۲. S با یاران به

۱. S خیال

۳. H مهوَّسان این عالم

اثر خالی از غرابتی نیست.

آنچه سام میرزا در احوال بابای مرحوم مرقوم فرموده است منافی است با آنچه در سایر کتب و تواریخ به نظر رسیده^۱ مگر این قدر که شراب می خورده و در این افراط می نموده است، لیکن نه اینکه مانند گبران در میخانه ها افتاده و سلطان یعقوب یک من گوشت و یک من شراب هر روزه به جهت او مقرر فرموده باشد. معلوم نیست که میرزا را چه بر این داشته که نسبت به بابا این همه بی لطفی فرموده اند با آنکه احوالات ادانی خلق را به عبارت چند قلمی فرموده اند که رخساره معایب آنها در نقاب خفا مستور مانده است، چه کمتر کسی خواهد بود که از عیوب و نقایص معرا و مبرا باشد و اگر شخص مؤلف متوجه اظهار عیوب مردم شود تذکرة الشُّعرا مبدل به تذکرة الفسقا^۲ خواهد شد.

به هر حال آنچه فقیر تحقیق نموده این است که در اوایل حال به خراسان آمده به هرات رفت. شعرائی که در عصر سلطان حسین میرزا بودند، تمکین وی نکردند، به جهت آنکه گفتگوی آنها به روش دیگر بود و بابا را گفتگو به طرز دیگر و مخترع این شیوه تازه بابا فغانی است، زیرا که پیش از این احدی به این روش گفتگو نکرده و کسی را به اینطور آشنایی نبوده، بلکه فهمیدن بعضی اشعارش بر آنان مشکل شد. آخر قرار دادند که سخنان وی مزخرف و هرزه است، لهذا بابا از ایشان رنجیده به عراق آمد. در خدمت سلطان یعقوب معرّز و مکرم گردید، چنانچه از قصاید و مراثی که به جهت سلطان یوسف و سلطان یعقوب گفته و در دیوانش مرقوم است ظاهر می گردد.

در آخر حال از شرب خمر تائب شده، روی نیاز به آستان ملایک پاسبان رضوی - علیه التَّحِيَّةُ وَ الثَّنَا - آورده تا آخر عمر مجاور آن آستان عرش بنیان بود. گویند که کارکنان سرکارِ رحمت مدار آن حضرت ۱۸۹۰ - علیه السَّلام - متفکر و متفحص بودند که به جهت خاتم مبارک آن سرور مطهر که^۳ در نوشتجات و افراد وظایف و غیره ضرور می شود اختیار کدام مسجع باید نمود. شب متولی^۴ در واقعه^۵ مشاهده می نماید که حضرت فرمودند: پیاده ای

۱. تحفة سامی، ۱۷۶.

۲. A. الفسها

۳. S + درگاه فلک بارگاه

۴. آن سر دفتر اولیا که

ژولیده موی قلندری احرام عتبه کعبه مرتبه ما را بسته و قصیده در مدح ما گفته، همراه آورده است. باید که علی الصباح همگی خدام این آستانه را برداشته به استقبال او بروی، و او را به اعزاز تمام داخل شهر نمایی و به زیارت ما بیاوری و مطلع آن قصیده را سجع مهر مهر آثار ما بکنی. متولی به فرموده عمل نموده. بابا فغانی را دیدند که نمد پوش و قلندران، برهنه پا قدم از سر کرده، مانند گوی غلطان ضرب چوگان ارادات خورده دوان دوان می آید. یاران مأمورین پیش دویده، غبار مقدمش را گچل الجواهر دیده فرمانبری نموده به موجب امر آن حضرت به عمل آوردند و آن مطلع این است که تا حال سجع نگین مهر مبارک همان است:

گلی که یک ورقش آبروی نه چمن است نشان خاتم سلطان دین ابوالحسن است

و این قصیده تمام در دیوانش هست. خلاصه بابای مفعول مجتهد فن تازه ای است که پیش از او احدی به آن روش شعر نگفته. پایه سخنوری را به جایی رسانیده که عنقای اندیشه به پیرامون او نتواند پرید. اکثر استادان زمان مثل مولانا^۶ وحشی یزدی و مولانا نظیری نیشابوری و مولانا ضمیری اصفهانی و خواجه حسین ثنایی^۷ و مولانا عرفی شیرازی و حکیم شفایی اصفهانی و حکیم رکنا مسیح کاشانی و مولانا محتشم و غیرهم متبّع و مقلد و شاگرد و خوشه چین خرمن طرز و روش اویند تا به میرزا صایب رسید. میرزای مزبور که شاگرد حکیم رکنا مسیح و حکیم شفایی است تغییر شیوه داده و در طرز خود مجتهد و امام آن فن شد، چنانچه الحال شعرای زمان ما اکثر متبّع طرز میرزا صایب شده اند. با آنکه در عهد ما ناطقی که به نطق او یک لحظه گوش بتوان داد به نظر نمی آید، مگر شیخ محمد علی حزین لاهیجی و میر شمس الدین فقیر دهلوی - حفظه الله - و میرزا جعفر راهب اصفهانی - سلمه الله - و پس از مدار روزگار غدار توقع نیست که بعد از این هم کسی را به

عرصه بیاورد، اگر آورد بسیار عجب است. راقم حروف تا دیوان بابا فغانی را ندیدم و تعمق در آن نمودم شعر نفهمیدم، و تا پی به روش او نبردم، شعر نتوانستم گفت. اگر چه حق آن است که اکنون هم شعر نمی فهمم و نمی توانم گفت، لیکن اینقدر هست که اگر فی الجملة موزون از ناموزون توانم فرق کرد به یمن فیض دیوان بابای مرحوم است. خلاصه آنکه اشعار خوب بابا بسیار است به قدری از آن اکتفا می نماید که مثل است:

مُشتی باشد نمونه خرواری^۱

وی راست:

<p>ای سرِ نامه نام تو، عقل گره گشای را نسخه سحر سامری، کاغذ توتیا شود ببرون خرام و قدم نه رکاب زرین را ز پای بوس تو دست از حیات خود شستیم - ای که می گویی چرا جامی به جانی می خوری - وقت گلم تمام به آه و فغان گذشت - این همه شکل خوش و دلکش که در گلزار هست می روم صد بار در گلزار و می آیم برون - از فریب نقش نتوان خامه نقاش دید - آن را که قدم در ره صاحب نظران است صد نقش درست آید و کس را نظری نیست</p>	<p>ذکر تو مطلع غزل، عشق سخن سرای را^۲ چون به کرشمه سر دهی، نرگس سرمه سای را نگارخانه چین ساز خانه زین را بشار خورده جان است ساق سیمین را این سخن با ساقی ما گو که ارزان کرده است چون بگذرد خزان که بهارم چنان گذشت؟ خار در چشمم اگر زانها یکی چون بار هست از پریشانی نمی بینم که گل در بار هست ورنه در این سقف زنگاری یکی در کار هست از هر چه کند قطع نظر خیر در آن است چون رفت خطایی همه را چشم بر آن است</p>
---	--

۱. S مُشتی نمونه خرواری است

۲. M در حاشیه به قلم کاتب چنین دارد: حضرت والد مرحوم مغفور این بنده - راجی الرحمة - میرزا محمد بخش المتخلص به آشوب که شاگرد حضرت میرزا بیدل - علیه الرحمة - بود و در همین آیین فغانی غزلی از نتایج طبع میرزای مغفور است، جواب گفته و مقطع غزل حضرت والد مبرور به خاطر یادبود به تحریر آمد و آن این است: نام نهنگ صولتم بس که به بحر این غزل / وسعت عرصه تنگ دید، گرم نکرد جای را. محوّر محمد عمر

- بد گفتن من شد هنر حاسد منکر
 - با کوه بلا دست کند تنگ حمایل
 - گل خود روی مرا رنگ بنی آدم نیست
 - مستم اگر باده نیست لعل لب یار هست
 - ساقی ما بی طلب گر ندهد جرعه‌ای
 - آنچه مراد من است خارج رنگ است و بو
 - در دست طبیب است علاج همه دردی
 - این یک نفس که بوی گلی می‌توان شمید^۳
 - شبانه می زده‌ای ماه من، چنین پیدا است
 - بگو که بر دل گرم که دست داشته‌ای^۴
 - خراب آن کمر نازکم که چون مه نو
 - ساقی مدام باده به اندازه می‌دهد
 - مرد صاحب‌دل رساند فیض در موت و حیات
 - می مخور بسیار اگر چه ساقیت باشد خضر
 - چشمت ز حال ما چو نظر باز می‌گرفت
 - آتشکده دلی که در او منزل تو نیست
 - مردن در آرزوی تو خوشتر که عمر خضر
 - چون در میان گرم روان سر بر آورد^۵ ۱۹۰
 - خواهی به مهر باش به ما، خواه کینه ورز
 - بر دوش گلرخان است فغانی جنازه‌ات
 - باز نقاش خزان نقش دگرگون زده است

صد شکر که عیبم هنر بی هنران است^۱
 آن را که نظر در پی جوزا کمران است
 آنچه من می‌طلبم در چمن عالم نیست^۲
 گو می تلخم مباحش، شربت دیدار هست
 تشنه لبان را کجا قوت گفتار هست
 ورنه گل سرخ و زرد در همه گلزار هست
 دردی که طبیب دهد آن را چه علاج است؟
 بیرون مروز باغ که فرصت غنیمت است
 نشان باده‌ات از لعل آتشین پیدا است
 که داغ تازه‌ات از چاک آستین پیدا است
 به شیوه‌های بلند از میان زین پیدا است
 این بی خودی گناه دل زود مست ماست
 چوب گل چون خشک گردد وقت سرما آتش است
 کمانچه امشب آب حیوان است فردا آتش است
 این شیوه کاشکی هم از آغاز می‌گرفت^۵
 بتخانه کعبه‌ای که در او محفل تو نیست
 خود زنده نیست آنکه دلش مایل تو نیست
 پروانه‌ای که سوخته محفل تو نیست
 تو دانی و خدای کسی در دل تو نیست^۶
 این مرتبت سزای تن بسمل تو نیست^۷
 رنگها ریخته در هم که دم از خون زده است

۱. A. S «از فریب... بی هنران است» را ندارد

۳. M شنید

۵. A. S «مرد صاحب‌دل... آغاز می‌گرفت» را ندارد

۷. S این بیت را ندارد

۲. A. S این بیت را ندارد

۴. S بگو که بر دل گرم که دست یافته است

۶. S این بیت را ندارد

صاحبان قلم انگشت گزیدند همه
آنکه این نامه سر بسته نوشته است نخست
ادب از باده مجوید که این لعل قبا
- آنکه دامن می فشاند از گرد راه می فروش
- نیست بیرون و درونم ذره ای خالی ز دوست
اختلافی هست در هر صورت و معنی یکی است
- مقیدان تو از یسار غیر خاموشند
بیرون خرام که بسیار شیخ و دانشمند
هزار سوزن الماس در دل است مرا
هزار جامه جان صرف آن بلند قدان
- مقصود صحبت است ز گل و رنه بوی گل
- نمانده در جگر آب و این سیه چشمان
- گلرخان بر سر خاکم چمنی ساخته اند
- در حقیقت نسب عاشق و معشوق یکی است
یک چراغ است در این خانه و از پرتو آن
- گر دیده و دل پاک داشته باشی
- گل آمد ساقیا معشوق گل رخسار می باید
- عشق در هر مشربی کیفیتی دارد غریب
- اصل این ذره سرگشته هم از خورشید است
عاشق از روی نکو در نظری فهم کند
- صد سال اگر وصال بود آرزو بجاست

این رقمها که سر از خامه بی چون زده است
گرهی سخت به سر رشته مضمون زده است^۱
سنگ بر جام جم و خُم فلاطون زده است
بهر بزمش گل خرید و بر سر سجاده بست
صورتی آینه معنی و معنی عین اوست
آنچه در هر لاله رنگ است در هر غنچه بوست^۲
به خاطری که تویی، دیگران فراموشند
خراب آن شکن و طره بناگوشند
از آن حریر قبايان که دوش بر دوشند
که در نهایت حُسن اند و هر چه می پوشند
انصاف اگر بود ز صبا می توان شنید^۳
هنوز زین ده ویران خراج می طلبند
چمنی بر سر خونین کفنی ساخته اند
این قُضولان صنم و برهمنی ساخته اند
هر طرف می نگرم انجمنی ساخته اند
هیچ از نظر پاک تو محجوب نباشد
می بی غش به دست آمد گل بی خار می باید
یک شراب است این ولیکن نشئه دیگرگون دهد
هم بدان اصل محال است که راجع نشود
آنچه معلوم به صد شرح مطالع نشود
این درد جانستان به دوا کم نمی شود^۴

۱. A, S «باز نقاش... مضمون زده است» را ندارد

۲. A, S این بیت را ندارد

۳. A, S «نیست بیرون... غنچه بوست» را ندارد

۴. A, S «اصل این... کم نمی شود» را ندارد

- آلوده بسودم آه که از یک نگاه گرم
 - نشانِ دامن پاک است روز افزونی حُسن
 - گر می روم نزدیک او، ذوق وصال می کشد
 - یاد تو هیچم از دل پر خون نمی رود
 - نسام وفا مبر که دلم از جفا پُر است
 - وقت است ای حریف که می در میجو کنند
 - مشکل حکایتی است که هر ذره هین اوست
 - ما جوی شیر و قصر زیر جد گذاشتیم
 - قسمت نگر که کشته شمشیر عشق یافت
 - آلوده شرابِ لغانی به خاک رفت
 - معشوقه در کنار دهد روشنی به چشم
 - مُنکر مشو که از در و دیوار دیده اند
 - آمد بهار و دل ز می و جام تازه شد
 - هر شاخ گل ز کج گل می دهد نشان
 - آن رهروان که رو به در^۴ دل نهاده اند
 - تا می توان شکستِ دل دوستان مخواه
 - درمانده صلاح و فسادیم الحذر
 - دوشم چراغ دیده به صد آب و تاب بود
 - با آه و ناله گرچه سر آمد زمان وصل
 - از غایت حیا نتوانست دیدنش
 - هرگز این دست تهی بند نقابی نکشید

خونی که مرده بود، کنون جوش می زند^۱
 وگرنه خوابی ده روزه این مقدار کی ماند
 و می نشینم گوشه ای، تنها خیالم می کشد
 و ز دیده ام خیال تو بیرون نمی رود
 این دردهای کهنه به افسون نمی رود
 دردی کشان به منزل مقصود رو کنند
 اما نمی توان که اشارت به او کنند^۲
 ساقی بگو که می که را رُفت و رو^۳ کنند
 عمری که زندگان به دعا آرزو کنند
 آه از ملایکش، کفن تازه بو کنند
 آن آتشم چه سود که از دور شد بلند
 آن آتشی که در شجر طور شد بلند
 مهم به ساقیان گل اندام تازه شد
 یاران رفته را به جهان نام تازه شد
 بی رنج راه رخت به منزل نهاده اند
 کین خانه را به کعبه مقابل نهاده اند^۵
 زین رسمها که مردم عاقل نهاده اند
 در سر شراب و در نظرم آفتاب بود
 از نقد عمر آن دو نفس در حساب بود
 هم شرم روی او به رخ او نقاب بود^۶
 خم زلفی نگرفت و می نابی نکشید

۱. S این بیت را ندارد

۲. S شست و شو

۵. S این بیت را ندارد

۲. S این بیت را ندارد

۴. S که روی در

۶. S, A دوشم چراغ ... نقاب بوده را ندارد

عاشقت چون گل شبنم زده در بر نگرفت
 - چون به میخانه رسیدی سخن دور گذار
 بیشتر از می و معشوق به عاشق نرسد
 - ای دل به تلخی غم هجران صبور باش
 از دیده چون جدا شدی، از دل جدا شدی
 - فردا که هر غنیم نماید غنیم خویش
 یاری کجاست تا به خرابات رو نهیم
 - کو مطربی که مست شوم از ترانه اش
 بی برگ شو که آنکه جهان را دهد فروغ
 - خضر اگر همراه بود از دوری منزل چه باک
 چونکه دانستی که در اصل از کدام آب و گلی
 - به بستر افتم و مردن کنم بهانه خویش
 بسی شب است که در انتظار مقدم تو
 - دلم صدپاره و نفس تو در هر پاره ای دارم
 هزاران چاره ضایع گشت و یک دردم نشد ساکن
 - چنانم در گرفتاری که حالم گر کسی پرسد
 - آبی بر آتش دل من هیچکس نزد
 - گلش نشکفته می لوزید جانم، چون بود اکنون
 - به بوی صبحدم نالان به گلگشت چمن رفتم
 دلی می باید و صبری که ^۴ آرد تاب دیدارش

از گریبان تَرَت بوی گلابی نکشید^۱
 دختر رز طلبیدی هوس حور گذار
 قصه روضه دقیق است به جمهور^۲ گذار
 این هم نواله ای است بنوش و شکور باش^۳
 خواهی که خاص شاه شوی، در حضور باش
 دست من است و دامن یار قدیم خویش
 کز دست داده ایم ره مستقیم خویش
 دامن کشم ز صحبت عقل و فسانه اش
 باشد که شب چراغ نباشد به خانه اش
 وادی مقصود گوهر گام صد فرسنگ باش
 خواه لعل آتشین خواهی سفال و سنگ باش
 به این بهانه مگر آرمت به خانه خویش
 چراغ دیده نهادم بر آستانه خویش
 ز چاک سینه بر هر پاره ای نظاره ای دارم
 کنون درد دگر از پهلوی هر چاره ای دارم
 نمی دانم که چونم از غمش گویم که چونم
 چندان که پیش محرم و بیگانه سوختم
 که مت و پیرهن چاکش به گلگشت چمن دیدم
 نهادم روی بر روی گل و از خویشتن رفتم
 فغانی گر دلی داری تو باش اینجا که من رفتم

میرزا صایبا 1906 در مصرع اول مطلع این غزل تصرّف به جایی فرموده و آن این است:

به بوی صبحدم گریان چو شبنم در چمن رفتم

۱. این بیت را ندارد

۲. به محمود

۳. این مصرع را ندارد

۴. دلی می باید ای یاران که

که در روز جزا خواهند خون صد شهید از من
 خوب آمدی بیا که کرامات کرده‌ای
 ساعر طلب، چه تکیه بر اوقات کرده‌ای
 بین در آینه خود را، بین که چون شده‌ای
 یک قطره خون گرم و هزار آرزو در او
 گر آتش خلیل فروزد، فسرده به^۱
 به رنگ لاله رخس رنگ آفتاب گرفته
 سرگرم جلوه و خراب نظاره‌ای
 فارغ شوم مگر ز غم خویش پاره‌ای^۲
 تا چراغ دیده شب زنده دار من شوی
 نخل امید و شاخ تمنای^۳ کیستی؟
 ای لاله غریب ز صحرای^۴ کیستی؟
 نشنیده‌ای هنوز ز بسیار، اندکی

- به رخم من کشد بر دیگران شمشیر و می ترسم
 - صوفی ز کعبه رو به خرابات کرده‌ای
 صحبت قضا ندارد و نقد روان بقا
 - به چشم من ز دگر گلرخان فزون شده‌ای
 - دارم دلی جفای بسی خسرو در او
 - شمع می که آورد به زیان، فیض نور خود
 - رسید از سفر آن شوخ چهره تاب گرفته
 - من کیستم؟ شکسته دلی، هیچ کاره‌ای
 هر پاره ز دل به جگر گوشه‌ای دهم
 - ای با شبها که باید همچو شمع زنده داشت
 - بس تازه و تری، چمن آرای کیستی؟
 گل این وفا ندارد و گلزار این صفا
 - با آنکه درد دل به تو بسیار گفته‌ام

[۱۶۱۷]

فکری رازی

در عهد شاه طهماسب ماضی مغفور بوده، به دکن آمده، بسیار متمول شد. در سخاوت و
 بذل مال مشهور بوده. او راست:

بگیر آینه در دست و تماشای گلستان کن
 دل و جانم فدایت، هر چه می خواهد دلت، آن کن
 بین بر هر که هشیار است، او را مست و غلتان کن

رُخت گلگل شد از می، ترک سیر باغ و بستان کن
 نمی گویم دلم را خون مکن، جانم مکاه از غم
 از آن نوکس که بر بالای گل غلبیده از مستی

۲. A. S. این بیت را ندارد
 ۴. S. ز بستان

۱. S. این بیت را ندارد
 ۳. M. شاخ گلستان

[۱۶۱۸]

میر علی عرب^۱ فکری

برادر قدسی کربلایی است. این بیت از اوست:

بلبلی دی در قفس می مرد^۲ و می نالید زار کای دریغ ایام صرم در گرفتاری گذشت

[۱۶۱۹]

خواجه محمدرضای فکری صفاهانی

پسر شیخی بیگ اصفهانی است. در علم سیاق و حساب بی نظیر آفاق بوده. پیوسته به عاشقی مشغول و از امور دیگر معزول می بوده. ذوق شعر و شاعری بسیار داشته، آخر ترک علایق و عوایق کرده، در پیرانه سری معشوقه خود را برداشته به دکن آمد و در سنه ۱۰۲۰^۳ در آنجا رحلت کرد. وی را با حکیم شفایی مشاعرات و مهاجرات رکبکه بوده، چنانچه در دیوان ایشان ثبت است و این اشعار او راست:

گر بسنجند، ز کونین فزون می آید	- آنقدر درد تو دارم که به میزان قیاس
کز درونم نفس آلوده به خون می آید ^۴	- آنقدر خون ز لب لعل تو دارم در دل
فتنه ای از دامن او همچو مژگان برنخاست	- دامن آن چشم جادو، فتنه خیز آمد ولی
نافه مشک توان چید ز خاکستر او	- هر کرا آتش سودای سر زلف تو سوخت
به گوی عشق کسی قابل جواب نماند	- جواب صد آرنی، لن ترانی نرسد
که یابد مدّعی، رازی که در دل داشتم عمری ^۵	- ز سنگین رفتن تابوتم از گوی تو، می توهم
به خون دیده تا زانو نشسته ^۶	- تو هم زانوی غیر و من ز غیرت

۱. A. عزّت

۲. S. می بود

۳. همه نسخه ها: ۱۰۰۲. با توجه به متن عرفات، تذکره روز روشن و فرهنگ سخنوران تصحیح شد.

۴. S. این بیت را ندارد

۵. این بیت را ندارد

۶. S. این بیت را ندارد

- زان دهان تنگ، فکری آرزوی بومه چیست؟
 - أستاذ محمد^۱ آن سراپا کوری
 - تا چشم بدی به چشم تنگش نرسد
 - انواع نعم ریخته در عالم رزق
 گندم که به هم نمی‌رسد هر دو لبش
 - از جانب شام آمد آن فخر انام
 زان روی که هست از علامات ظهور
 - سعاد تو ز شأن خویشتن بی خبری
 یک‌کس نتواند چو تویی راست کند
 آرزوی خوب است، در جایی که گنجد آرزو
 آن معنی چسار شنبه امّا سوری
 بر بازوی دیده بسته بابا غوری
 منشین چو زنان پیر، در ماتم رزق
 می‌خندد بر کسی که دارد غم رزق
 وین آمدن از ظهور مهدی است پیام
 برگشتن آفتاب از جانب شام
 تا زاده چو تو صادر گیتی پسری
 هر عضو ز اعضای تو دارد پدری

[۱۶۲۰]

مولانا فقیری

طاقیه دوزی می‌کرده. او راست:

ساخت پابویس تو ای سرو سرافراز مرا گر تو با خاک برابر نکنی باز مرا

[۱۶۲۱]

میر کمال‌الدین حسین فنایی هروی^۲

گداخته آتش محبت یار و سوخته محنت روزگار بوده. شرح عشاقی و سوز و گداز او در
 مجالس العشاق به تفصیل مذکور است.^۳ در سخنوری یگانه و به هنرمندی افسانه بود.
 معاصر ابوالبقا سلطان حسین مبرز است و این ابیات او راست^۴:

- مسلمانان ندارد درد من جز مرگ درمانی که تیری خورده‌ام کاری، ز کیش نامسلمانی

۱. استادان مهبان

۲. A. یزدی

۳. مجالس العشاق، ۳۳۹.

۴. S ابیات از نتایج طبع ایشان است.

عجب سنگین دلی، نامهربانی، فتنه‌انگیزی
نگاری، شوخ و شنکی، سبز تلخی^۱، تند و بدخوی^۲
- باز دل از جام او زهر جفا می‌کشد^{۱۹۱}
- دستم نمی‌رسد که بر آرم به گردنت
ستمکاری، جفا آیین و شهر آشوب دورانی
بسلاهی، از بساها جنگجویی، آفت جانی
آه دل از دست دوست باز چها می‌کشد
دست من شکسته مسکین و دامن

[۱۶۲۲]

فنائی هروی

در خدمت اکبر پادشاه همایون پادشاه می‌بوده. او راست:

زهی حریم درت قبلگاه کعبه روان
مثال جاء تو را طرّه ازل طغرا
خدنگ کین تو را صد هزار مینه سپر
روان به کعبه کویت هزار قافله جان
کتاب صمر تو را نقطه ابد عنوان
کمان ناز تو را صد هزار دل قربان

[۱۶۲۳]

فیضی

نام شاعری بوده. او راست:

ای پسته‌ات^۳ گاه سخن، نیمی شکر نیمی نمک
رمزی بگویم زان دهن، نیمی شکر نیمی نمک

[۱۶۲۴]

محمّد صالح فارغی

پدر وی کتابدار بابر پادشاه بوده. او راست:

۲. حرف تلخی، تندخو یاری

۱. حرف تلخی؛ روز روشن؛ تلخ گویی

۳. م. لبث

چو زنجیری سر زلفت به پا افکند زنجیرم در این سودا به غیر از جان سپردن نیست تدبیرم

[۱۶۲۵]

فارغی بزغشی^۱

او راست:

آنان که با خیال رخ یار خو کنند مستغنی اند از آن که دگر جستجو کنند
بر غیر افکند نظری را که عاشقان در دل به صد هزار نیاز آرزو کنند

[۱۶۲۶]

میر فارغی شیرازی

برادر زاده شاه فتح الله بوده. در هند ترقی یافت. او راست:

- دل خون بسته ام چون غنچه در گلزار نگشاید ز کار من گره جز تار زلف یار نگشاید
- نه به ظاهر محبت، نه وفای غایبانه تو بگو دل حزینم ز چه فرق خون نباشد

[۱۶۲۷]

فارغ سبزواری

او راست:

- چنان دور از تو دل را می فرید هر زمان یادت که آگاهی نباشد هرگزش گویی ز بیدادت
رقیبان را تلاشی بود در خونریز من با هم تو بر ایشان نمودی پیشدستی، آفرین بادت
- به صد منزل فتاده دور از خاکی درت فارغ ز دور افتاده ها یکبار یادی کن چه افتادت
- سگ کویت مرا شبها در افغان می دهد یاری سگ اویم که باری می رسد شبها به فریادم

- مانده‌ام از یار دُور و ناصبور افتاده‌ام مه کجا و او کجا، بسیار دُور افتاده‌ام

[۱۶۲۸]

فارغی هروی

او راست:

عشق تو دگر هریده با جان که دارد؟ دست مستم باز گریبان که دارد؟
گریار نشد فارغی از حال تو آگه او آگهی از حال پریشان که دارد؟

اگر مصراع اوّل این بیت را چنین خوانند بهتر است:
جانا نشد فارغی از حال تو آگاه
زیرا که لفظِ گر مانع ربط مصرعین است.

[۱۶۲۹]

فانی کرمانی

او راست:

پروانه هر شمع که گشتیم چو فانی سوزیم لب آلوده اظهار نباشد

[۱۶۳۰]

مولانا علی بیگ فایضی

کاتب بوده و گاهی فکر شکر می‌کرده^۱. او راست:

- کیفیتِی است با می خوبی که کار گل از بی خودی به جامه دریدن رسیده است
- چو ز ما نشان نماند به جز این غمی نباشد که چگونه باز جوید، غم او نشان ما را

۱. M.H. گاهی فکر شکر می‌کرده را ندارد

- هر چند دلم شکسته داری به ستیز
- با من دل تو چو سنگ با شیشه به جنگ
از توبه شکستگی نیارم پرهیز
با تو دل من چو موم با آتش تیز

[۱۶۳۱]

میر فایض نطنزی^۱

خطوط را خوب می‌نوشته. به وسعت مشرب و حُسن خُلق یگانه زمان بوده. به ملازمت جهانگیر پادشاه رسیده، اعزاز یافته. در گجرات سکونت اختیار کرده، در سنه ۱۰۳۶ در گذشت. او راست:

- شهید نا شده در راه عشق راحت نیست
- از بوی تو چو سبزه سر از خاک برکشد
- به جستجوی تو هر دم^۲ ز ناامیدی دل^۱
- چو بحر زبید اگر نالم از تهیدستی
- بسان گرد فتادم بر آستانه تو
- از بس که به دل شوق رُخت جای گرفته است
چو ره تمام شود کاروان بیاساید
گر بگذری چو باد به خاک شهید خویش
نفس نفس نشینم، زمان زمان بدوم
که از کفم گهری چون تو رایگان رفته
مگر نسیم قبولم^۳ از خاک بردارد
گر جمله تو گردم، ز تمنا نشینم

[۱۶۳۲]

فایض گیلانی

اهلیتی داشته، به هندوستان آمده بوده است. او راست:

- چون مرغ پا شکسته زمانی هزار بار
- صیاد بهر صید دلم نقش دام را
- ز شمع کس مزار ما نگرده روشن ای همدم
آزاد کرد عشق مرا و دگر گرفت
گویی که حلقه حلقه ز زلف تو بر گرفت
بیا بر تربت ما نه چراغ خانه ما را

۱. نظیری

۲. مُردم

۳. قبولت

- غبارم بعد مُردن بس که بر دامن نشست او را مزار من شود هرجا، که آن مه دامن افشاند
- در شرع ما به سنت مجنون عمل کنند در عشق دفتری و حسابی ندید کم

[۱۶۳۳]

شاه فتح الله شیرازی

در علم حکمت دستگاه عالی داشته. به هند آمده، در گذشت:

می از خم^۱ معرفت چشیدن مشکل وز هستی خویشتن بریدن مشکل
تحقیق نکات اهل عرفان آسان اما به حقیقتش رسیدن مشکل

به تقریب دیدن این رباعی به خاطر راقم حروف نیز این رباعی رسید: 191b

واله به ره وفا دویدن مشکل در وادی درد آرمیدن مشکل^۲
سر در ره عشق دادن آسان اما در دامن صبر پا کشیدن مشکل

[۱۶۳۴]

فتحی حصاری

از مستعدان روزگار بوده، در هند سیاحت می نموده. او راست:

سرو قد تو مایل اهل نیاز نیست نازی است در سر تو که در سرو ناز نیست

[۱۶۳۵]

فتحی ملک آبادی^۳

از اصفهان به سیر دکن آمده، در سنه ۱۰۲۶ مراجعت نموده. او راست:

۲. S. A. وز هستی خویشتن بریدن مشکل

۱. H. مرا زخم

۳. S. ملک فتحی آبادی

- دیوانگیم ز جام بیهوشی تو مست
فریاد کنان دلم ز خاموشی تو مست
ایوب کجاست تا من از او وام کنم
صبری که برابر فراموشی تو مست
- در اقلیم قناعت کرده‌ام جا، بر سر کوی
که آنجا شاه اگر پا می‌نهد، درویش می‌گردد
و بالعکس هم می‌تواند بود:
که گر آنجا گدا پا می‌گذارد، شاه می‌گردد
بلکه این قسم بهتر است.

[۱۶۳۶]

فخری بنارسی

از شعرای هندوستان بوده، به اقسام سخن قادر. او راست:

ملک خوبی که فرزند رسول است
اگر زر دار نبود، ناقبول است
به دست هر که نقد سیم باشد
سگ او واجب التعظیم باشد
بسیا فخری خیال سیم و زر کن
غم تحصیل علم از سر به در کن

[۱۶۳۷]

مولانا فخری

از سخنوران مملکت هندوستان بوده و صاحب دیوان است. غالباً که همان فخری اول است و این اشعار از دیوان اوست:

- صبا هرگه به زلف تابدار یار می‌پیچد
ز غیرت عاشق مسکین به خود چون مار می‌پیچد
- از آن به پیش رخت ماه در حجاب شود
که ذره‌ای ننماید گر آفتاب شود^۱
- با تو هر خسته دلی را که چون من کار افتاد
می‌توان گفت که کارش به خدا افتاده است

- هر آنکه صورت او دید، دل ز جان برداشت
 - برفت یار و زیاران خویش یاد نکرد
 - چو ترک مهویش من روی در نقاب گرفت
 - آنچه زو آسوده جانم زخم جانان من است
 چه صورتی است کزو دل نمی توان برداشت
 به خیر باد، به ما گر چه خیر باد نکرد
 فغان ز شهر بر آمد که آفتاب گرفت
 و آنچه دل بگشاد از او چاک گریان من است

[۱۶۳۸]

فردی تربیتی^۱

در زهد و ورع یگانه زمان و در تصوّف نادره دوران است. چند مثنوی در سلک نظم کشیده.
 از معاصرین شاه طهماسب مغفور ماضی بوده. او راست:

- جا کن درون دل که ازو خوتر شوی
 - خسته چشم و لبّت گردم که در تبهای شوق
 - خیال خال لب او مکن، که دانه درد است
 - عالم بسوخت از غم و دل بر منش سوخت
 - نادیده ما زیاده و فایه نمی رویم
 - هر جا که می رویم دیار حبیب ماست
 - نگار مست من از حال کس نمی پرسد
 - عجب نباشد اگر یاد من نکرد حبیب
 تو قطره ای چو در صدف آبی گهر شوی
 این مرا چندان که به می کرد، آن بیمار داشت
 چو در زمین دل افتد، فغان و ناله بر آید
 دل سوختم ز بهر وی و دامنش سوخت
 و ره هم رسد جفا ز جفایی نمی رویم
 ما از دیار عشق به جایی نمی رویم
 گل است و هیچ از احوال خس نمی پرسد
 زمانه ای است که کس حال کس نمی پرسد

[۱۶۳۹]

فردی اردبیلی^۲

از شعرای مشهور همان عهد است. این ابیات او راست:

- آماده است بهر دلم باز در غمش
- ترسم که بوی درد تو یابند قدمیان
دردی که حسرت ابدی در کنار اوست
امشب که بی تو ناله‌ام از آسمان گذشت

[۱۶۴۰]

فردی مشهدی

در اواخر زمان شاه عباس مغفور ماضی به عرصه آمده است. او راست:

- ما و دل هریک مرادی از خدا می‌خواستیم
او تو را می‌خواست ما درد تو را می‌خواستیم

[۱۶۴۱]

فردی تھانیسری

از شعرای هند است و در همان عصر بوده. او راست:

- بخت بد جز به غصه رهبر نیست
- از عطش میلّم ار به آب شود
جنگ با بخت بد میسر نیست
کوزه هر جا بَرَم سراب شود
- نیست گسر زاهدم و گسر رندم
عییم الّا همین که از هندم

[۱۶۴۲]

فردی یزدی^۱

او راست:

ای صبر بارک الله، رحمت به یاری تو
ما را به دست هجران بگذاشتی و رفتی

[۱۶۴۳]

مولانا فرج الله دزفولی

از دانشمندان بوده، به هندوستان آمده. تقی اوحدی نوشته که وی را در آگره دیده‌ام.
او راست:

- تا دیده‌ام آن سلسله جنبان جنون را جا کرده‌ام از خانه برون صبر و سکون را
- این گردش گردون شب و روز و مه و سال زان است که ما زویم در خواب و خیال
ما چون طفلیم و چرخ چون گهواره بی جنبش گهواره ن خوابند اطفال

[۱۶۴۴]

میرزا اشرف فروغی

از اهل قصبات^۱ نواحی ماوراءالنهر بوده و هم در آن زمان به هند آمده بوده. او راست:

دوشینه به خواب دیده خصمی انگیخت شد خواب سرشک و در گریبانم ریخت
چندان به امید منتظر بنشستم کم هوش و تنک حوصله از سر^۲ بگریخت

[۱۶۴۵]

فروغی عطار

در همان زمان بوده و در شهر خویش رشته شیرازه اوراق مجموعه اهل کمال وی بود، چه
مجمع شعرا و ارباب کمال در دکان وی منعقد می‌شد. بسیار عاشق پیشه و دردمندانه^۳
بوده است. او راست:

- کدام روز دل بی قرار من نگریست که کوه و دشت بر احوال زار من نگریست

مرا که گفت که دل را به چون تویی بندم تو را که دید که بر حال زار من نگریست
 نشان بی‌کسینم بس همین که چون مُردم^{192a} به غیر شمع کسی بر مزار من نگریست
 - در فراق زان نمی‌میرم که ناید در دلت کان مسم نادیده روزی چند با هجران نساخت
 - به چه مشغول کنم دیده و دل را که مدام دل تو را می‌طلبید، دیده تو را می‌جوید

[۱۶۴۶]

فروغی

تخلّص شاعری بوده که از ایران به هند آمده، در معسکر رانا^۱ که راجه هند است،
 درگذشت. او راست:

نخست خانه ز خاشاک صافیت رفتم به کام بخت در آغوش خاک و خون خفتم
 هوای لعل تو چون غنچه داشتم در دل هوای زلف تو کردم، چو گل بر آشفتم

[۱۶۴۷]

فریبی

در زمان اکبر پادشاه در هند بوده. او راست:

گفتمش: زلف به گوش تو چه گفت؟ گفت: باشد سخنی پنهانی
 گفتمش: چرخ فریبی را کشت گفت: آسود ز سرگردانی

[۱۶۴۸]

فریبی افشار^۲ کرمانی

از عالی طبعمان بوده. او راست:

جذبۀ عشق نگه کن که سخن در دل او نقش نابسته سخن از دل خود می شنوم

[۱۶۴۹]

فریب رقال کرمانی

در عهد شاه عباس مغفور ماضی بوده. او راست:

- مگر که طور کلیم است خانه دل ما که نور می چکد از پیش طاق منزل ما
- زمان زمان دلم از آو آتشین مسوزد کسی که از تو شود دور این چنین مسوزد
- چنان ز سوز جگر اشک حسرتم گرم است که گر به دیده کشم دست آستین مسوزد

[۱۶۵۰]

میر فریدون مشهدی

بسیار خوش صحبت و دردمند بوده^۱. او راست:

فلک کز محنت ناسازش هرگز نیاسودم نمی دانم چه می خواهد ز جان درد فرسودم
به گوشم جا ندارد جز حدیث عاشقی حرفی چه جای طعنه ای ناصح اگر پند تو نشنودم
خوشم با اشک سرخ رنگ زرد خوشتن یعنی به هر رنگی که می خواهد مرا عشق تو خوشنودم

[۱۶۵۱]

مولانا فرقی کابلی

در طب فی الجمله وقوفی داشته. در خدمت رستم میرزای مغفور به سر می برده. او راست:

- گریه کام هوس این بادیه خواهی پیمود پر حذر باش که ره را به قفا می آیی
ای که بویی نه ز معشوق شناسی و نه رنگ ز چه بر رهگذر باد صبا می آیی؟

صد خبر داشت صبا از تو به من لیک بود
 گل امید مرا طاقت شکفتن نیست
 آن دماغم که بپرسم ز کجا می آیی
 همین که غنچه شد از شبنمی فرو ریزد
 نشسته عقل چو بیگانه در میانه ما
 یکی به مجلس مستان درآی تا بینی

[۱۶۵۲]

میر محمود^۱ فزونی سبزواری

به مطایبه و شوخی طبع مشهور بوده. در کرمان دده غیری را در صحبت شراب به کارد زده^۲، کشت و گریخته به اصفهان رفت. معاصر تقی اوحدی است و این اشعار از اوست:

باز آکه دیده ها به ره انتظار تو
 طبعیت مایل آزار و دل هجران طلب، ورنه
 می کنم پنهان نگه در زیر مژگان روز وصل
 می کنم پنهان نگه در زیر مژگان روز وصل
 آرزو در دلم از بیم تو خنجر گردد
 آرزو در دلم از بیم تو خنجر گردد
 تو نداری سر قتل من و من می خواهم
 تو نداری سر قتل من و من می خواهم
 چون غلامی است که گم کرده خط آزادی
 چون غلامی است که گم کرده خط آزادی
 چند از سپیدن دل اندوهگین خویش
 چند از سپیدن دل اندوهگین خویش
 هر گه به کویت آمده ام آفتاب را
 هر گه به کویت آمده ام آفتاب را
 مشتاقم آنچنان که پس از مرگ می رود
 مشتاقم آنچنان که پس از مرگ می رود

[۱۶۵۳]

میر محمود فزونی استرآبادی

حسن معنوی علاوه حسن صوری او گردیده بود. از علوم نیز بهره ای داشت. شطرنج را

۱. S میر محمد

۲. M + در صحبت دریافته و در مجلس شراب او را به کارد زده

۳. M گپاه ۴. S ناخته ام از کمین

خوب می دانسته و شکسته را خوش می نوشته است. آخر جذبه‌ای به وی رسیده، حرکات مجانبین از وی به ظهور آمده است. با میر محمود فزونی سبزواری معاصر گردیده و در اصفهان نیز سکونت داشته و همانجا رحلت کرد. او راست:

وز دل به لب ز بیم تو آهم نمی‌رسد	از ضعف بر رخ تو نگاهم نمی‌رسد
بر من گذشت و نم به گیاهم ^۱ نمی‌رسد	آن تشنه لب گیاه ضعیفم که صد بهار
جز تیرگی به بخت سیاهم نمی‌رسد	عالم اگر تمام پر از ماه و خورشود
دوزخ به انتقام گناهم نمی‌رسد	شادم به رستگاری روز جزا که هیچ

[۱۶۵۴]

میر هاشم فزونی

وی نیز استرآبادی است. پسر جلال نقاش است. او راست:

پروانه صفت دشمن بال و پر خویشم پیوسته تپان بر سر خاکستر خویشم

[۱۶۵۵]

محمود بیگ فسونی تبریزی

مجموعه کمالات صوری و معنوی بوده. در سخنوری یگانه آفاق و در علم سیاق و حساب و تاریخ در جهان طاق است. به هند آمده، مدتی ملازم اکبر پادشاه می بوده و بعد از وی در خدمت جهانگیر پادشاه عزت تمام یافته، استیفای سرکار شاه جهان به وی مفوض گردید و آن خدمت را به طرزی انصرام داد 1926 که نامش در دفتر ایام ثبت گردید. ابن ابیات او راست:

مهربانم نمی شوی، گویا خللی هست در محبت من

- خواب راحت شد از آن دیده که دیدن دانست^۱
 - عشق است دلا، این همه نومید چرایی
 - خبردار آن زمان خواهی شدن از سوز پنهانم
 - دانسته‌ام که بر سر خشم و بهانه‌ای
 - نهم چون رخ بر آن پاء، اولش بر چشم تر مالم
 - دم مردن اگر م بر سر بالین آید
 - وای ار به جرم عشق نریزند خون ما
 - خوشا دردی^۲ که گیرد همچو مشتاقان در آغوشم
 - در قطع بیایان بلا راهروان را
 بر ساده دلیهای فسونی جگرم سوخت
 - هرگز چنان نکرد کزو شکوه‌ای کنم
 - مردم از غم، سخن از رفتن خود چند کنی؟
 گشته غیر از تو دل آزرده و من در تابم
 - به او چو می‌رسم آسوده می‌شوم در دم
 - خجل ز بخت نگردیده‌ام به کام دلی
 - سر یاری نداری^۳ ورنه زین بیش
 - ز بیم خوی او از شکوه بستیم آنچنان لب را
 - من کز نوید آمدنش بی خبر شوم
 - همان جویای قربم گرچه می‌سوزد پر و بالم
 - دلت آزرده‌ام، می‌بایدم گشت

رفت آسایش از آن دل که تپیدن دانست
 شاید شب ما هم سحری داشته باشد
 که آتش سر برون آورده باشد از گریبانم
 گر می‌گشی که از تو شکایت نمی‌کنم^۴
 که چشم حسرت پابومش از لب بیشتر دارد
 آنقدر حوصله خواهم که حلالش بکنم
 بخشیدن گناه، کم از انتقام نیست^۵
 بلا هر دم زند دست نوازش بر سر دوشم
 رخ پاس است^۶ که از مردم چشم آبله دارد
 بیچاره بین کز چه حرفی گله دارد
 هرگز مرا شکایت ازو، غیر این نبود
 این^۷ حرفی است که گوئی و شکر خند کنی
 که دلش باز به آزار که خرسند کنی؟
 ندیده حال مرا وقت^۸ بی قراری حیف
 همین شنیده‌ام از دل که آرزویی هست
 گناه من شفاعت خواه من بود
 که دود آه آشنای ما را، دیده روزن شد
 آه آن زمان که بر سر من بی خبر رسد
 اگر بر حال من رحم آید او را، وای بر حال
 که در عشق این گنه بخشیدنی نیست^۹

۱. S راحت دانست

۳. S این بیت را ندارد

۵. S ماست

۷. S ندارد

۲. S این بیت را ندارد

۴. S روزی

۶. S مال مرا وقف

۸. تقی اوحدی این بیت را در عرفات به نام امام قلی بیگ فسونی قزوینی آورده است.

[۱۶۵۶]

امام قلی بیگ فسونی

از خوش خیالان همان زمان بوده. وی در زمان شاه عباس ماضی مغفور در سنه ۱۰۰۲ در خدمت الله وردیخان زرگریاشی بوده. بعد از آن به هند آمده به شبستان عدم خرامید. او راست:

- موکل کرده چشمت همزه امید فرسا را	که نگذارد ز دل سوی زبان حرف تمنا را
- نخلی کش آن نگاه بود پرورنده آب	از رشحه جراحت ناسور می خورد
- سالها از گریه ام رفت و چو می خیزم زجا	لختی از دل یا جگر می افتد از دامن هنوز
- به قصد آنکه شاید در دلش باشی به تقریبی	چو بینم آشنایی، بی خودش بر گرد سرگردم
- گردم به گیرد مجلسیانی که گاه عیش	می در قدح ز خون تماشاویان کنند
- در دل غم عشق تا تو را پیدا شد	درد دیگری در دل ما پیدا شد
قربان شکستگی رنگ تو شوم	مهری که نبودت از کجا پیدا شد؟

[۱۶۵۷]

افضل خان^۱ فسونی

وی نیز در خدمت اکبر پادشاه و جهانگیر پادشاه می بوده است. او راست:

مرا مومیایی ده از لای خم که پایم شکسته است در پای خم

[۱۶۵۸]

مولانا فصیحی تبریزی

از شعرای مقرر زمان شاه طهماسب مغفور ماضی صفوی است. او راست:

- به قتلم گر شتابی کرده باشی
شهیدان تو بیرون از حسابند
دلا نیکت نکرد آن غمزه بسمل

- عشق گرمی کو که ریزد اشک گلگون مرا
- ترک تو نگیرم اگرم بهر تو سوزند
گرم است به هم پشت رقیبان پی قتل
سر حلقه ماتمزدگانی تو فصیحی

- جذبه عشق به حدی است میان من و یار
- ترنجم با منت گر نیست میل هم‌ری کردن
- ای دل از آن دهن طمع کام می‌کنی
- ای که درد دل خونین گفنی می‌شنوی

غم رسوایی خود آن قدرم نیست که تو

چه لطف بی حسابی کرده باشی
تو هم با خود حسابی کرده باشی
مبادا اضطرابی کرده باشی

آتشی خواهم که در جوش آورد خون مرا
چون شمع سرم تا دم مُردن به تو گرم است
ای آه جگر سوز دل من به تو گرم است
بخروش که هنگامه شیون به تو گرم است^۱

که اگر من نروم او به طلب می‌آید
بود رسم بستان دل بردن و پهلوی کردن
خود را برای هیچ چه بدنام می‌کنی
خبر از درد نداری، سخنی می‌شنوی

طعن خلقی ز برای چو منی می‌شنوی

[۱۶۵۹]

مولانا فضل خلخالی

برادر زاده مولانا شیخ احمد خلخالی است. او راست:

به رغم من نماید مهر با اغیار، یار من خوشم باری که بادی می‌دهد^۲ از اعتبار من

[۱۶۶۰]

فضولی بغدادی

از شعرای مشهور مقرر زمان است. در زمان شاه طهماسب ماضی مغفور و سلطان مراد خواندگار روم در عرصه بوده. تقی اوحدی نوشته که وی را ندیده‌ام، لیکن زمانش را

۱. A. S این بیت را ندارد

۲. S می‌وزد

دریافته‌ام. در عربی و ترکی و فارسی صاحب دستگاه و به هر سه زبان اشعار آبدار بسیار گفته، خصوص دیوان و لیلی و مجنونش در زبان ترکی مشهور و معروف است. راقم حروف مکرر به سراپای دیوان ۱۹۳۸ و مثنوی لیلی و مجنونش گذشته است، الحق اشعار خوب و افکار مرغوب بسیار دارد. در سنه ۹۷۶ در کریلای معلی در جوار شهدا آسوده. لراقمه:

مرگی است که می‌توان بر آن حسرت خورد

و این ابیات او راست:

- ذوق وصال اگر نشناسیم دور نیست	- کاوقات ما همیشه به هجران گذاشته است
- اگر میرم نخواهد شد کم آب چشم نمناکم	- به هر سو چشمه خواهد روان شد بر سر خاکم
- ز پا افکند شوقم، نیست یاری دستگیر من	- مگر از خاک گاهی اشک بردارد چو خاشاکم
- ای دل مکن به صورت چین نسبت رخسار	- نسبت به او خیال خطا می‌کنی، مکن
- ز بیم دشمنیم ای رقیب ایمن باش	- که مهر او به دلم جای کین کس نگذاشت
- باز خونبار است مژگانم نمی‌دانم چرا	- اضطرابی هست در جانم نمی‌دانم چرا
- یار می‌دانم که می‌داند دواي درد من	- لیک می‌گوید نمی‌دانم، نمی‌دانم چرا
- از آن دو پاره به انگشت معجزت شده ماه	- که باشد از پی اثبات دعوت دو گواه ^۱
- عاشقی رونق ز اطوار من حیران گرفت	- عشق از فرهاد صورت بست و از من جان گرفت
- دلا به مهر رخس دیده پر آب انداز	- تراست پرده چشمت به آفتاب انداز
- کشم بر پرده‌های چشم تر، نقش دهانش را	- که گیرد نقش خاتم خوتر کاغذ چو نم دارد
- خیال نوک مژگانت گرفتد در دل دریا	- نخواهد آمدن ناسفته از دریا گهر بیرون
- آسوده کریلا به هر حال که هست	- گر خاک شود نمی‌شود قدرش پست
- بر می‌دارند و سبحه‌اش می‌سازند	- می‌گردانند از شرف دست به دست
- از سبقت صوری خلافت مقصود	- جز فضل و کمال اسدالله نبود
- گر زانکه سه صفر رفت پیش از الفی	- پیداست که رتبه کدامین افزود

- در کوی فنا، عاقل و دیوانه یکی است در قمر محیط سنگ و دُر دانه یکی است
هر گاه که اعتبار نیکی دیدی خیزد ز میان، مسجد و بتخانه یکی است

[۱۶۶۱]

فضلی قزوینی

شاعری بوده. او راست:

دل در برم تپید، مگر یار می رسد یا نامه‌ای ز جانب دلدار می رسد؟

[۱۶۶۲]

امیر فضل‌الله موسوی

از نادره گویان زمان بوده. او راست:

- قربانِ دلِ بسی خبر از درد تو گردم کز هیچ طرف بوی وفایی نشنیده است
در مذهب عشاق ندانند حلالش هر صید که در خونِ دل خود تپیده است
- شهید تیغ تو را خون‌ها به روز جزا همین بر است که گریه ستم رسیده ماست
- ما ز کوی تو به خواری و ملامت رفتیم دل و جان را به تو دادیم و سلامت رفتیم

[۱۶۶۳]

فضلی چرپادقانی

از سخنوران مقرر زمان خود بوده^۱. او راست:

- آن کس که چشم مستِ تو را خواب داده است خواب مرا به غارتِ سیلاب داده است

۱. S و دیوانش قریب به سه هزار بیت است

- خورشید را فشرده به صد دست روزگار
 - کسی ز بیم تو تا کی نفس به لب دزدد^۱
 غم تو در دل من همچو دزد خانگی است
 خوش آن حدیث که هر گاه بر زبان آرم
 - شبی که یار به دل بی حجاب می گردد
 دلم به راه غمت چون بنای طفلان است
 - تا کی از جور تو، دل بار جفا بردارد
 - یاد آن گلشن که گل چندانکه می چیدم ازو
 - می گذشتم از دیار کیمیا سازان عشق
 - خونابه فرستند به هم چشم و دل من
 - تعلیم ناز چند دهی چشم سپید را
 - ز دست داده دل و دین و با خودم در اجتنک
 - با آنکه هستیم همه شد پایمال دوست
 حل می کنم سیاهی چشم از پی مداد
 - به هر غمی که نشستیم قدر ما دانست
 - غمت هر جا که ماتم دیده ای دید
 - یار آمد و آتشی به جانم زد و رفت
 من باده دیدار طلب کردم ازو
 - فضلی چه به کار خویش حیران شده ای؟
 مانند مزار بی کسان بر سر راه

تا گلشن جمال تو را آب داده است
 فغان به سینه ز اندیشه غضب دزد
 که هر چه روز به چشم آورد به شب دزد
 لب از زبان بریاید زبان ز لب دزد^۲
 سرشک در نظرم آفتاب می گردد
 که تا ز دست گذاری، خراب می گردد
 آن قدر جور به ما کن که خدا بردارد
 وقت بیرون آمدن حسرت به دامن داشتم
 یک نظر کردند و از خود بی نیازم ساختند
 چون کاسه که همسایه به همسایه فرستد
 دل آنقدر بسبر که توانی نگاهداشت
 چو مایه باخته ای کز قمار برخیزد
 بر روی من گلی نشکفت از وصال دوست
 تا در لباس نامه بینم جمال دوست
 غم تو بود ما را به هیچ در نگرفت
 برات گریه بر من می نویسد
 قفلی به در راز نهانم زد و رفت
 او سیلی هجر بر دهانم زد و رفت^۳
 فرداست که چون گل ز گلستان شده ای
 تا در نگری به خاک یکسان شده ای

۱. S لب دارد

۲. S «یار آمد ... دهانم زد و رفت» را ندارد

۳. S, A «غم تو در دل ... ز لب دزدد» را ندارد

[۱۶۶۴]

مولانا فطرتی

کشمیری است. در خدمت اکبر پادشاه می بوده، چون پادشاه مزبور به دستور هندو گاهی تعظیم آفتاب کرده، در آن باب گفته است:

قسمت نگر که درخور هر جوهری عطاست آینه به اسکندر و با اکبر آفتاب
او کرد اگر ملاحظه خلق از آینه این می کند مشاهده حق در آفتاب

[۱۶۶۵]

حکیم فغفور لاهجی

خاقان ترکستان سخنوری و مسیح بیمارستان معنی پروری است. نفس پاکش شفا بخش اذهان سقیم و شربت ادراکش روح افزای ابدان الیم بود. 193b و در موسیقی گوی سبقت از زهره چنگی می ربوده و در نبض شناسی قانون کمالات یگانه دهر و در ارغنون نوازی بزم هنرمندی وحید عصر بوده. در اوایل حال در ایران رسمی تخلص می کرده است. بعد از آنکه به هند آمده ملازمت سلطان پرویز بن جهانگیر پادشاه اختیار نمود، فغفور تخلص کرد. در حساب اصابع رساله ای مختصر مفید تألیف کرده. در سال هزار و سی فوت شده. او راست:

- میان عاشقان رشک آیدم بر عزت بلبل
- بر روی همچو گل چه فشانی گلاب را؟
خون از کرشمه در دل تنگم چه می کنی؟
- این شیوه ام ز شمع خوش آمد که هیچگاه
- سر رشته ترانه به دیوانگی کشید
که شاخ گل دهد جا بر سر خود آشیانش را^۱
شبم چه حاجت است گل آفتاب را؟
در شیشه شکسته چه ریزی گلاب را؟
پروانه را نسوخت مگر در حضور خویش
تاری مگر ز زلف تو بر ساز بسته ایم؟

افکنده‌ایم دیده بر انجام چون حباب
 - سر شوریده به سامان نتوان باز آورد
 - همچو روزن بر در مشرق نمی‌دوزیم چشم
 - روز محشر چون برآرم بانگ^۱ کاینک قاتلم
 - این قوم خودنما که نبیند عیب خویش
 - نیست دل همدرد من، از صحبتش پا می‌کشم
 - فلک امشب به کام رند دُر دآشام می‌گردد
 - ندارد روز ما در طالع خود، بخت خرسندی
 - من که به پای آبله همچو حباب می‌روم
 - در عشق چو سبابة تسبیح شماران
 - صد کعبه خلیل، گو بنا کن

- تو باغ دلگشایی و ما ابر نوبهار
 - به نعل واژگون از ره مرو، صحرای عشق است این
 - ملاحظت تو گواه است و شور بختی من
 - مرغان عشق، کی به هوا و هوس روند؟
 - می‌رسد نازت از آن چشم که چون غنچه گل
 - دل تنگ از سرشک دیده خونبار نگشاید
 - پا بر اثر قافله عشق، سبک نه

- تازی ز زلف خویش به سوی چمن فرست
 - بر تو همه شب همچو شب گل گذرد

دل بر خرابی خود از آغاز بسته‌ایم
 این نه دستار پریش است^۱ که از سر بندند
 ما کلید صبح پیش آفتاب افکنده‌ایم
 شور برخیزد که تهمت بر مسیحا بسته‌ای^۲
 آیین کاش در گرو توتیا کنند
 درد من چون درد تنهایی است، تنها می‌کشم
 عسس گو خواب راحت کن که امشب جام^۳ می‌گردد
 به بخت ما غربیان روز^۴ محشر شام می‌گردد
 گر به سراب می‌روم بر سر آب می‌روم^۵
 صد عقده به پیش آمد و از راه نگشتیم^۶
 کفاره بت شکستی نیست

خندیدن از تو خوش بود از ما گریستن
 شکار فربه^۷ اینجا نشان لاغری دارد
 کیه بی‌نمک نسرشتند خاک آدم را
 حاشا که گر صغیر شوند، از قفس روند
 تیر مژگان تو از طرف گله می‌گذرد
 ز شبم غنچه را هرگز از کار نگشاید^۸
 نقش قدم گرم روان، آبله دارد

شاید که چاک پیرهن گل رفو کنند
 بر من همه روز، روز بلبل گذرد

۱. همه نسخه‌ها: پریشان است

۲. بسته‌اند

۳. صبح

۴. این قوم... راه نگشتیم را ندارد

۵. این بیت را ندارد

۶. M. ناله

۷. S. خام

۸. A. این بیت را ندارد

۹. S. فریبی

زان طره به آشفنگیم عمر گذشت چون آب که در سایه سنبل گذرد^۱
 - ای کز هوست دل هوس در تاب است وز چشم تو چشم عافیت در خواب است
 یک ذره غمت تنگدلان را کافی است در خانه مور، قطره‌ای سیلاب است

[۱۶۶۶]

فقیری تبریزی

در زمان پادشاه مغفور شاه طهماسب ماضی بوده. حقیری^۲ تخلص هم در همان عهد بوده
 است. هر دو در تبریز سکنا داشته‌اند. فقیری راست^۳:

امید دل به تو هر روز می شود افزون ز بس که در دل امیدوار می‌گذری

[۱۶۶۷]

فکری استرآبادی

او راست:

عید است و هرکسی به مهی شاد و خرم است بر خلق عید و بر من غم دیده ماتم است

[۱۶۶۸]

فکری اردوبادی

با مولانا محتشم و مولانا وحشی معاصر بوده. او راست:

- خوش آن چشمی که گاهی گوشه چشمی به من بودش صلاي آشتی می‌زد نگاه عشوہ آلودش
 - سپهر خاصیت چشم فتنه جوی تو دارد زمانه در پی آزار ماست، خوی تو دارد

۲. S فقیری

۱. S این بیت را ندارد

۳. S و این مر او راست

فغان که گشته کسی باعث جدایی ما که آشنا شده با او به آشنایی ما
گر نهرسد دلت از حالِ دلِ خسته ما که گشاید گیره از کار فرو بسته ما؟

[۱۶۶۹]

درویش فکری گیلانی

از خودگذشتگان زمان بوده. او راست:

تا از غم هر چه هست بی غم نشوی تا خاک ره مردم عالم نشوی
تا قطع نظر از خودی خود نکنی این نکته یقین بدان که آدم نشوی

[۱۶۷۰]

فکری اکبرآبادی

او راست:

خواهم به زلف یار کنم آن قدر نگاه کز عکس او سفیدی چشمم شود سیاه
شب تا به روز حسرت زلف سیاه او پیچیده بر گلوی دلم چون کمند آه
از زلف سوی غمزه^۱ گریزد دلم به عجز مظلوم من همیشه به ظالم برد پناه

[۱۶۷۱]

فکری خراسانی

اسم وی سید محمد است، ملقب به جامه باف و مشهور به میر رباعی. گوهر وجودش از کانِ تربت است. از شعرای مقررِ زبردست روزگار بوده، افکار بلند و اشعار دلپسند بسیار دارد. اکثر آن رباعی است، لهذا به میر رباعی اشتها ریافته. در زمان اکبر پادشاه به هند آمد و

۱. S. از غمزه سوی زلف

در مدح آن پادشاه اشعار گفت و در سنه ۹۷۳ به جوار رحمت ایزدی 194a پیوست. این مصراع در تاریخ فوت وی گفته‌اند:

گفتا خرد که (میر رباعی سفر نمود^۱) / ۹۷۳

و این رباعیات او راست:

<p>بیداد و ستم نصیب ما خواهد بود پیوسته الم نصیب ما خواهد بود بُردیم به سر عمر در اندیشه خام افسوس که مُردیم و نگشتیم تمام در دوست کسی رسید کز خویش برست آن لحظه که نیست شد به دریا پیوست^۲ و ز لعل خموش باده نوش تو رسید درد دل من مگر به گوش تو رسید و ی عشق تو خاک هستیم داده به باد خاکم به دهن چو شیشه ساعت باد^۳ ظاهر شود از بهار محشر اثری ما نیز به عاشقی برآریم سری حرف غم خود کرده رقم، می‌گذریم پیوسته چو موج در پی هم می‌گذریم شد کعبه ز نور مقدمت دیده من افتند به سجده تو، هر چشم زدن</p>	<p>زان بُت همه غم نصیب ما خواهد بود تا عمر بود از آن قد و زلف و دهان - کردیم به بزم دیده چون شمع مقام چون شمع تمام گشت می‌میرد و ما^۴ - فانی شود اقلیم، حیات آر به دست از هستی خویش بود سرگشته حباب - جانم به لب از لعل خموش تو رسید گوش تو شنیده‌ام که دردی دارد - از یاد تو فکر عالم برده ز یاد بی یاد تو دم زلم اگر یک ساعت - فردا که نماند از جهان جز خبری^۵ چون سبزه برآرند سر از خاک، بتان - بر صفحه هستی چو قلم می‌گذریم زین بحر پر آشوب که دور است کنار - ای کرده درون دیده چون نور وطن هر سو مژه‌ها صف زده چون اهل طواف</p>
---	--

۱. S به خاک رفت

۲. S این رباعی را ندارد

۳. S جز خشک و تری

۴. M من

۵. S این رباعی را ندارد

[۱۶۷۲]

فکاری سمرقندی

از زمان عبیدالله خان تا عهد عبدالله خان اوزبک در عرصه وجود بوده. او راست:

سایه به زمین از قد دلدار افتاد یا سرو سهی در قدم یار افتاد

[۱۶۷۳]

قاضی احمد فکاری

از فضلای مشهور اسفراین است. در نکته فهمی و حاضر جوابی یگانه زمان و در هنرمندی وحید دوران بوده، لیکن غبار خبالت آینه جمال کمالش را مکدر ساخته بود. معاصر شاه مغفور شاه طهماسب ماضی است و این ابیات او راست:

دلم از بسی غمان بیگانگی کرد	- غمت تا با دلم همخانگی کرد
دل پی طاقتم دیوانگی کرد	ز افسونش به چنگ آورده بزم
وگرنه کوهکن مردانگی کرد	بلند اقبال را دشمن بلا شد
فرشته دعوی پروانگی کرد	به هر جا شمع من مجلس نشین شد
چو آه و ناله من، در دل تو بی اثر است	- به این خوشم که سخنها ی غیر در حق من
چندان گریستم که در آن هم اثر نماند	- زین پیش گریه را اثری بود در دلش
مرا کو آنقدر یارا که بوم آستانش را	- گرفتم یار خود، کردم ز زاری پامبانش را
هستی فدای مستی و دیوانگی کنم	- شمع و مجلسی نه که پروانگی کنم
صد سال خاک بر سر بیگانگی کنم	آن آشنا کجاست که از ذوق صحبتش
پهلوی من نشیند و گرید به حال من	- یاری که آید از پی دفع ملال من
خرام قامتش از پا در آورد	- مرا نخل قدش از جا در آورد
که او را از درم تنها در آورد	همین تأثیر تنها ماندگی بس
یکدم تغافل بس بود این عشق بی بنیاد را	- در امتحان مذهب ضایع مکن بیداد را

- یک لحظه تسلی ده این دیده تر باش
 شاید که شود ساخته کار شب هجران
 مستانه بزون آمده، پروای که دارد
 اندر سفر^۱ روشنی چشم فکاری
 - چرخ بر جان من او را می گماشت
 - ای فدایت جان و دل اکنون غم من می خوری
 - کی داشتم گمان که به افسون مدعی
 - دل دامن وصل تو دگر می گیرد
 قربان سرت شوم نگاهی که هنوز
 - ای آمده و نمانده^۲ چندان از ناز
 جانی که به تن ز آمدنت آمده بود

گو دیده بدخواه پر از خون جگر باش
 ای گریه مددکار دعاهای سحر باش
 گو خانه صد خاک نشین زیر و زیر باش
 ای مدعی از رشک مهبیای سفر باش
 گر ز تو می داشت سنگین دلبری
 کز خم عشق تو کار من ز غمخواری گذشت
 با من وفا و مهر تو این رنگ بر کند
 افسرده نشد عشق ز سر می گیرد
 گرم است فتیله زود در می گیرد
 کاین دیده تر خشک کند اشک نیاز
 هم در سر کار رفتنت کردم باز

[۱۶۷۴]

شیخ احمد فنایی خلخالی

او راست:

می تپید پروانه و در اضطراب مردن است
 ای فنایی با وجود یار می مُردی ز شوق
 تو هنوز ای شمع بی پروا تغافل می کنی؟
 حیرتی دارم که چون اکنون تحمل می کنی؟

[۱۶۷۵]

فهمی طهرانی

او راست:

- قدر من در عشق از آن کم شد که صابر نیستم
 قدر تو کم شو که من بر صبر قادر نیستم

آن بحر که در قطره نهان است منم آن گنج که ز خاک روان است منم
آن مهر که از ذره عیان است منم آن خاک که گنج شایگان است منم

[۱۶۷۶]

فهمی

به نام فهمی تخلصی دیده شد:

ای روی نسو در عرق گلاب زده زلفین تو چون بسنفته تاب زده
چشمان تو چون دو مست در یک بالش سر بر سر هم نهاده و خواب زده

[۱۶۷۷]

فهمی سمرقندی

او راست:

تا خاصیتِ باده به من پیر مغان گفت 194b چندان نیم از توبه پشیمان که توان گفت

[۱۶۷۸]

فهمی هرموزی^۱

احوالش معلوم نشده^۲. او راست:

۱. S.M.H فهمی هرموزی

۲. نامش فهم الدین و فهمی تخلص دارد. تقی اوحدی گوید: طبعش به فصیده گویی بیشتر از اقسام دیگر رغبت و قدرت دارد. وی چندی در ملازمت میرزا عبدالرحیم خانخانان به سر برده و او را مدح گفته و سپس به موطن خویش بازگشته و در سال هزار و بیست و پنج از نعمت حیات برخوردار بوده است. در بیت ذیل که در ستایش میرزا عبدالرحیم خانخانان سروده به تخلص اشاره می شود: کنون خموش فهمی بیند نطق فصول / که غم زدا بود آثار مدح حضرت خان. کاروان هند ۲/۱۰۷۴.

کنون که خوی تو شد مایل دل آزاری
کشید دلم از تو آزار گر نیازاری
متاع ناز تو دارد به جان زیان و حوشم
که غیر من نکند دعوی خریداری

[۱۶۷۹]

فهمی کاشانی

کریاس فروش بوده. مهاجرات و مشاعرات با مولانا حاتم کاشی و دیگر معاصرین خود بسیار نموده. (مرگی عقرب کاشان / ۱۰۱۴) تاریخ فوت او شده و این ابیات او راست:

- بر همچو من جلوه گریهای تو حیف است
- اگر بر بستر من گل فشانی بردم آتش
- کشیده ام دو سه جام ز شراب بی شرمی
- آن چنان گرم رود از پی هیچ
- هرگز ای دل دم آبی به فراغت نخوری
- مرا شبی است که چون طره تو دلگیر است
- قانع به خیالی شوم از دیدن رویت
- گر چه رام دل بی صبر و قرارم نشدی
- به این شتاب که من در رخ تو می بینم
- جنت به تماشای تو حق نظر ماست
- گوش دو جهان از خبر ما شده معزول
- جمال را نگرم یا خرام^۱ را بینم
- هست از خوبی رخت، محتاج آرایش نبود
- می شوی هر روز از روز دگر بیگانه تر
- با یاد تو شب صلح و صفا می کردیم

بگذار مرا تا به تمنای تو میرم
وگر بر تربت من آب ریزی دود برخیزد
خدا کند که دوچارم شوی به این گرمی
که مگر کار ضروری دارد
هیچ ایماز نمیرد که تو حسرت نخوری
که طفل پکشیبه تا صبحدم رمید پیر است
بی منت پا می گذرم از سر کویت
سر راهی نگرفتم که دوچارم نشدی
عجب که لذت حسن تو در توانم یافت
دوزخ به تمنای تو داغ جگر ماست
ماییم که آواره تر از ما خبر ماست
کدام را بگذارم، کدام را بینم؟
شوکت حسن تو را در دیده گنجایش نبود^۲
در ملاقات تو کاهش بود، افزایش نبود
لا حول ز جنگ و ماجرا می کردیم

هر دم به سر انگشت تنزل گرهی از گوشه ابروی تو وا می‌کردیم

[۱۶۸۰]

فیضی^۱ تربتی

سیاحت بسیار در هند نموده و در مدح اکبر پادشاه قصاید گفته. شیخ فیضی به اوستادی او اعتراف کرده، به نسبت شرکت تخلص در قطعه‌ای که در مدیح گفته، [وی را] ستوده است. او راست:

مویی شده‌ام بی خط مشکین رقم او	کو بخت که آیم به زبانِ قلم او
مجنون به ره عشق ز سرکرده قدم رفت	دارم من دیوانه قدم بر قدم او
شاهها تیغت به خون اعدا شده تر	یا شعله از آتش قهرت زده سر
نی نی غلطم که نهر آبی استم روان	بنموده چو سنگ‌ریزه در وی جوهر ^۲
از هر طرف غمی و دلم در میان خوش است	دارم امید وصل کسی، دل به آن خوش است
گر زانکه نیست در حرم قریب ره مرا	خاطر به خاکبوسی آن آستان خوش است
از من جدا شدی و گمانم چنین نبود	ای نور دیده از تو مرا چشم این نبود
ای قبله جان کعبه من کوی تو باشد	محراب نمازم خم ابروی تو باشد
گر جانب مسجد گذرم ور طرف دیر	هر جا که روم روی دلم سوی تو باشد ^۳
ناصح افسانه مخوان بر من دیوانه دگر	که ازین بیش ندارم سر افسانه دگر
شمع را ز آتش پروانه خبر نیست که هست	آتش شمع دگر، آتش پروانه دگر
چشم تو به غمزه حسن را داد دهد	گیسوی تو قدر مشک بر باد دهد
با یاد تو چون زیر زمین جای کنم	از سلطنت روی زمین یاد دهد
زاهد تو ز مستی منگر پستی ما	صرف ره نیستی شده هستی ما
ما مست محبتیم و تو مست ضرور	فرق است ز مستی تو تا مستی ما

۱. A. فهمی

۲. A. این رباعی را ندارد

۳. A. این رباعی را ندارد

[۱۶۸۱]

مولانا علی فیض^۱

از سخنوران زمان بوده. او راست:

- بلند مرتبه زین خاک آستان شده‌ام غبار کوی تسوام گر به آسمان شده‌ام
- شرح جفای دوست نه بهر شکایت است مقصود ذکر اوست، دگرها حکایت است
احسان دوست را نتوانم حساب کرد در حقّ ما عنایت او بی‌نهایت است

[۱۶۸۲]

شیخ فیضی

ابن شیخ مبارک و برادر مهین شیخ ابوالفضل است. از اولاد قاضی حمیدالدین ناگوری است که اوستاد خواجه قطب‌الدین بختیار اوشی‌کاکلی بوده. مولد و موطنش ناگور است که از مضافات اجمیر است. این که در ایران به دکنی اشتهار دارد غلط^۲ است. مجملأً آنکه شیخ فیضی جامع کمالات صوری و معنوی است. قامت قابلیتش به خلعت فضایل آراسته و چهره استعدادش به زیور علم و هنر پیراسته بود. در خدمت اکبر پادشاه کمال تقرب و غایت احترام داشت و برادرش شیخ ابوالفضل به منصب وزارت اعظم اکبر پادشاه سرافراز بوده^۳. شیخ فیضی نصف قرآن را بی‌نقط تفسیر کرده^۴ و تصانیف دیگر هم در بعضی علوم دارد.

چون اکبر پادشاه در شرایع سست اعتقاد واقع شده بود و در بعضی امور مراعات به هنود

۱. S فیضی

۲. M + محض

۳. عبارت واله در خصوص وزارت ابوالفضل علامی غلط است. وی در نزد اکبر شاه دارای قرب و منزلت والایی بود، اما به وزارت او نرسیده است.

۴. مراد تفسیر سواطع الالهام فی تفسیر کلام الملک الملام است. فیضی دکنی نگارش کامل این تفسیر را در ۱۰۰۲ قمری در هند به پایان رساند و قول واله در اینکه فیضی نصف قرآن را تفسیر کرده، غلط است. سواطع الالهام در سال ۱۳۰۶ قمری در لکهنو چاپ سنگی شده است. همچنین چاپ منقّحی از این تفسیر به کوشش آقای مرتضی آبت‌الله زاده شیرازی در سال ۱۴۱۷ قمری در ۶ جلد به همراه تفسیر شبر به چاپ رسیده است.

می نمود، مردم نسبت انحراف او را به شیخ فیضی می دهند که به اغوای او از جاده شریعت منحرف و به اضلال وی از طریق مستقیم اسلام برگردید و این قول را راقم حروف باور نمی داشت تا اینکه از نواب عمدة الملک امیرخان مرحوم محمد شاهی بن مرحوم عمدة الملک امیرخان بهادر عالمگیر شاهی شنیدم که بیاضی به خط شیخ فیضی دیدم، در آنجا نوشته بود که 195a اینکه مردم به من الحاد و کفر نسبت می دهند به دلیل اینکه اکبر پادشاه را از جاده اسلام منحرف نموده ام، وجهش این است که هر چند خواستم که اکبر پادشاه را به مذهب حقه اثنا عشریه دلالت کنم از فرط تعصب که در طبعش مخمّر بود صورت نگرفت و ملاحظه کردم که به جهت عصبیت مبدا ضرر وی به مؤمنین و شیعیان امیرالمؤمنین برسد، لهذا حيله ای انگيختم و اعتقاد او را به مذهب اسلام مست کردم و چنان وانمودم که او را داعیه نبوت و دغدغه رسیدن بشارات سماوی شد، لیکن قریب به طریق و رسوم انبیای هنود مثل تعظیم آفتاب و آب و غیره کردن و به این وسیله شرّ او را از شیعیان^۱ رفع کردم، زیرا که در نزد او سنی و شیعه مساوی شد. و در مذهب هنود هم نگذاشتیم تا استقامت یابد که مبدا به مسلمین آفت رساند.

خلاصه شیخ فیضی در سخنوری مسلم زمان بوده. وفاتش در سنه ۱۰۰۴ در لاهور واقع شده و این ابیات او راست:

مستانه سخن می رسد از دل به لب ما	عشق است که بریسته زیان ادب ما
فریاد که دوریم ز مطلوب دل خویش	چندانکه دراز است زیان طلب ما ^۲
گر سیه این چنین بود چشم تو بر هلاک ما	از پس مرگ، عاشقان سرمه کنند خاک ما ^۳
پرده ز روی برفکن حسن جهان فروز را	رخنه گر سپهر کن، برق ستاره سوز را
این همه سوی بوالهوس حیف بود نگاه تو	چند به خاک افکنی تیر فرشته دوز را
دور جهان تمام شد وعده هنوز همچنان	وه چه دراز کرده ای سلسله هنوز را
با قامتش سرّی است ^۴ من تیره بخت را	مانند هندویی که پرستد درخت را

۱. S. مؤمنان

۳. S. این بیت را ندارد.

۲. M. دل ما

۴. M. سراب است

- در بادیه عشق مزین گام تمنا

کو آنکه به هر چشم زدن غمزه شوخش
- ای که از بادیه عشق خبر می‌پرسی
- نیست در انجمن ما خبر از دور فلک
- هیچ مرغی به نهانخانه ما پر نزنند
- ای زلف تو در سلسله جنبانی دلها
- اقلیم بتان نادره ملکی است که باشد
- غمزه آموزد به چشمت شیوه بیداد را
- نیست امروز نظر بر من بد روز^۱ تو را
- هیچ ز سر برون نشد عشق هوس پرست ما
- در دل من هوس روی کسی افتاده است
- ز روش و راه بتان از من سودازده پیر من
- تا که خواهد گذشت از نظرم

- ز مهر پنبه نهادن به داغ من غلط است
- شکوفه در جگر الماس پاره می‌شکند
- چشم گهر شناس نداری، چه گویمت
- نتوان یافت فتنه آبادی

- به گردنم ز تو تعویذ دوستی این بس
- مسافران طریقت ز من جدا مشوید
- آنکه بنشست به راحت، ز سر دل برخاست
- رشک صد ناله زنجیر بود مجنون را
- ای خوش آن صبح که عاشق ز شکر خراب وصال
- آه از دروغ وعده من کز پی فریب

عاشق نبود آنکه بَرَد نام تمنا

می‌داد به دست مژه پیغام تمنا
پای بردار که کونین دو گام است اینجا
گردش چشم همین گردش جام است اینجا
جز بط باده که طاووس خرام است اینجا
در جنبش زلف تو پریشانی دلها
آبادی آن ملک ز ویرانی دلها
طرفه شاگردی که می‌گوید سبق استاد را
تا چه گفتند حریفان بد آموز تو را
بس که به سر زدیم دست آبله کرد دست ما^۲
که ازو در دل هر کس هوسی افتاده است
که مرا کار به این قوم بسی افتاده است
که به چشم من اضطرابی هست

نهفتن گهر شب چراغ من غلط است
درین بهار تماشای باغ من غلط است
کاین نه صدف چگونه ز یک دانه پر شده است^۳
که در او آهنین بتایی هست

که زخم تیغ شهادت حمایل افتاده است
که دوربینم و چشمم به منزل افتاده است
و آنکه افتاد درین بادیه، مشکل برخاست
بانگ خلخال که از دامن محمل برخاست
دست در گردن معشوق، حمایل برخاست
فردای حشر طالب فردای دیگر است^۴

۲. A. این بیت را ندارد

۴. M. «ای خوش... دیگر است» را ندارد

۱. دیوان: دلسوز

۳. A. این بیت را ندارد

- من به راهی می‌روم کانه‌جا قدم نامحرم است
 خوشدل‌م گر دیده من شد سفید از انتظار
 ما اگر مکتوب ننوشتیم عیب ما مکن
 - روی زمین ز گریه من نم^۱ گرفته است
 بیهوده بر کسی مَفشان آستین ناز
 - خانه در کوی هوس ساختمی گرنه چنین
 - دل فیضی درست نتوان کرد
 - حسنت که بر اندیشه حیرت زده ره بست
 - روی تو دیده و به سر خویش می‌زند
 - قربان آن تغافل و آن پرسشم که دوش
 - گر چه جان بی تو به لب نزدیک است
 گر کمند افکنی از رشته جان
 - دل به خوی تو گرفتار و تو بی پروا هست
 - دلِ خویان شهر مایل تو نیست
 - شب که ابر تیره گون بر کوه و هامون می‌گریست
 - در می‌کده امروز نه جام و نه شراب است
 - خوش آن کسی که ز عالم به آرزوی تو رفت
 - چه توان کرد که دیوار غم افتاد بلند
 - تُرک چشمی که به تیر مژه مو می‌دوزد
 - حیران فسون سازی عشقم که خیالت
 نزدیکتر آن‌کس که فزوتر^۲ غم و دردش
 - نامه پر شکوه رقم کرده‌ام

از مقامی حرف می‌گویم که دم نامحرم است
 کز پی دیدار جانان دیده هم نامحرم است
 در میان راز مشتاقان قلم نامحرم است^۱
 طوفان اشک ماست که عالم گرفته است
 کو دامن امید تو محکم گرفته است
 برق عشقت خس و خاشاک تمنّا^۲ می‌سوخت
 که ز اندازه بیشتر بشکست
 چشم همه بگشاد ولی راه نگه بست^۲
 آن دستها که زاهد ما در نماز بست
 فریاد من شنیدی و گفتی فغان کیست
 دور بودن به ادب نزدیک است
 کنگر وصل عجب نزدیک است
 از کبابم خبری گیر که آتش تیز است
 سنگ آهن ربا مگر دل توست
 تیره‌روزی بود بر فرهاد و مجنون می‌گریست
 اینها همه از محتسب خانه خراب است 195b
 به جستجوی تو آمد به گفتگوی تو رفت
 کین بنایی است که آن خانه برانداز نهاد
 هر که دارد نظری دیده برو می‌دوزد
 از دیده درون آمد و در سینه نگنجد
 در کیش بُتان نسبت دیرینه نگنجد
 آه اگر آن شوخ به مضمون رسد

۱. S.A. «من به راهی... قلم نامحرم است» را ندارد

۲. S. صبوری

۵. S. فزون شد

۲. دیوان: گریه ماتم
 ۴. S.A. این بیت را ندارد

- هر که گرفتار تو بیند مرا -

- منع رندان مکن ای شیخ ز نوشیدن می
- تا وعده‌ای که مانده به یادت که عاشقان
- صورتگران که نقش رخ او کشیده‌اند
بالای چشم و ابروی مشکین آن غزال
کردم نگارخانه دل را نظاره‌ای
بت در بغلم، خرقه سالوس ببینید
گرد دل من رفت و دلم سرخست، عجب نیست
- خبر زیار نداریم و از برای خبر
- فیضی کجا و قطع نظر از بتان هند
- چه کسم در چه شمارم من مسکین هیئات
- از جلوه بیارام دمی کاین همه خوبی
- کعبه را ویران مکن ای عشق کانجا یک نفس
- وصلت چو عمر رفته میسر نمی شود
- در کمر بهله که آن ترک پری زده بود
- دلم از وعده وصلت کجا خوشنود^۳ می گردد
- رویت افروخت از آفتاب، امروز
- دارد از عاشق دیوانه خود ناز دریغ
- گرچه این گریه خونین به شب انداخته‌ام
- سیاه چشمی خورشید روی من بنگر
- می سوزم و به گریه شبی روز می کنم
گر دیر دیر می نگرم در رخت مَرَنج

زهره ندارد که ملامت کند

شاید این طایفه از بهر مداوا توشند
چندین گِره به بند قبای تو بسته‌اند
میم دهان او ز سر مو کشیده‌اند
مدّی بود که بر سر آهو کشیده‌اند
دیدم که صورت تو به هر سو کشیده‌اند^۱
دل می تپدم جنبش ناقوس ببینید
آتش زدن شمع به فانوس ببینید
کسی که رفته از او هم خبر نمی آید
از کافر آفتاب پرستی نمی رود
که غم و درد تو با همجو منی ساخته‌اند
در حوصله دیده به یک بار نگنجد
که گاهی پس ماندگان راه منزل می کنند
یکبار شد میسر و دیگر نمی شود
بیدلی دست هوس در کمر او زده بود^۲
که می گوید ولی از گفته خود زود می گردد^۴
طسرفه گرم است آفتاب امروز^۵
نازینی که در آفاق نگنجد نازش
عاشق آن نیست که بر روز بیفتد رازش
که چون سیه شده از آفتاب، آهوش^۶
چون شمع گریه‌های گلو سوز می کنم
خود را به دوری تو بدآموز می کنم

۲. S این بیت را ندارد

۴. M دور می گردد

۶. A S این بیت را ندارد

۱. A S این بیت را ندارد

۳. دیوان: کجا از وعده وصلتش دلم

۵. دیوان: این غزل را ندارد

- چون سخن زان دهن و زلف مسلسل گویم
- هم کعبه و هم بتکده سنگ ره ما بود
- دوش نگاه و سرخوشی زلف تو باز یافتم
- ز بیم شهنه گذشت آنکه ما شراب خوریم
- کشیدم ناله‌ای یعنی پیام عشق می‌گویم
رسیدم با خروش بی خودی از من چه می‌پرسی
تو از بازیچه پس کوچه گرد عقل می‌لافی
- سواره رفت و نشد رفتش فراموشم
- ای برده به یار نامه غیر

- شرط است جان به یاد رخ باختن
تا خود کدام نقش درین پرده رو دهد
- ماییم و تهیدستی کونین که عشق است
- در زیر آن دو زلف زخندان بین
- من در طلب دل شده، دل در طلب تو
بر مسدوده و طوبی بنهم پای و لیکن
نی مرده مرا خواهی و نی زنده گذاری
- صنمی در دل ما یافته راه
روی وی مؤمن ز قاز پرست
هندوی چشم وی از نیم نگه
فیضی از بت تشکبید هرگز
- ما به دل ساده‌ایم حسن پرست آمده
- تا سرمه به چشم ستم آلوده کشیدی

سبق مختصر و درمن مطول گویم
رفتیم و صنم بر سر محراب شکستیم^۱
فتنه روزگار را رشته دراز یافتیم
مگر می از لب نوشین لبان به خواب خوریم
به خون دل زیان شستم که نام عشق می‌گویم
ز شهر^۲ درد می‌آیم، سلام عشق می‌گویم
من از شاهنشاه چابک خرام عشق می‌گویم^۳
صدای ستم مسمندش بماند در گوشم^۴
یک حرف بگو زبانی از من

شطرنج غایبانه به دلداری باختن
ماییم و عشق ما در و دیوار باختن
هم بیدل و دین خواهد و هم بی سر و سامان
یک کوی در میان دو چوگان فتاده بین
آواره عالم شده‌ام از سبب تو
کوتاه بودم دست ز شیرین رطب تو^۵
درمانده‌ام ای شوخ به خوی عجب تو
نحن لا نعبد الا اياه
زلف او کافر اسلام پناه
روی اسلام مرا کرد سیاه
و هو ما آمن الا بالله
آینه وحدتیم دست به دست آمده
در دیده عاشق نمک سوده کشیدی^۶

۲. M. ملک

۳. A. این بیت را ندارد

۴. A. «ما به دل ... سوده کشیدی» را ندارد

۱. S. این بیت را ندارد

۳. S. «رسیدم با ... عشق می‌گویم» را ندارد

۵. A. S. «در زیر آن ... رطب تو» را ندارد

شک^۱ حیاى تو گردم، فرشته خوى کسى
 یکی ز شرم نیاورده‌ای به روی کسى
 به گل خورشید را اندوده کردی
 که مژگانها سیه زین دوده کردی
 چشم بد دور که خال رخ ایام تویی
 کعبه را مردمک دیده‌ اسلام تویی
 می‌دهم دل به تو گر یک نگه می‌داری
 چشم به رخت ساخته از هر مژه تابى^۲
 خرمن صبر مرا سوخته گندم گونی
 تحقیق کرده‌ایم که تقلید می‌کنی^۳
 به دریای سخن کردم شناها
 بیه قدر شعر می‌خواهم شناها
 ببلند و پست می‌افتد بناها

- نمی‌کنی نگهی از حیا به سوی کسى
 ز صد هزار خدنگ نهان که می‌فکنی
 - به صندل تا بدن آلوده کردی
 به چشم کم ببین دود دلم را
 - ای که سر حلقه شیران سیه‌فام تویی
 گر چه سر تا به قدم آمده‌ای نسخه کفر
 - ای که در بردن دل چشم سیه می‌داری
 - چون زین دو قدم ره نتوان برد به جایی
 - بازم آتش زده مهر مه روز افزونی
 - زاهد سخن ز مشرب توحید می‌کنی
 - من آن غواص اشعارم که عمری
 اگر پست و بلند افتاد شعرم
 بود دیوان من شهری و در شهر

رباعیات

شوقی به نهانخانه تجریدم ده
 آزادگویی ز قید تقلیدم ده
 پیوسته به خورشید ازل رو کردن
 کفر است رخ نیاز یک سو کردن^۲
 گلهای مُراد خنده‌ناک از تو همه
 ای آتش و باد و آب و خاک از تو همه
 نشناخته راه را کتجا بشناسی؟
 اکبر بشناس تا خدا بشناسی

- یارب قدمی به راه توحیدم ده
 دلبستگی به سر تحقیقم بخش ۱۹۶۸
 - باید به ره عشق تکیا پو کردن
 زینسان که بود ظهور حق از همه سو
 - ای دامن و جیب عشق چاک از تو همه
 از فیض تو هیچ عنصری خالی نیست
 - خواهی که چو من راه خدا بشناسی
 این سجده ناقبول شودت ندهد

۲. S.A. «ای که در بردن ... مژه تابى» را ندارد

۲. S. از کفر رخ نیاز هر سو کردن

۱. S.M. سگ

۳. S.A. این بیت را ندارد

- شاهی که گرو برده ز صرصر به سمند
 - رخشنده جبین ماهجه رایت اوست^۱
 - شاهی که در فیض گشاید همه شب
 هر کس که رخس به روز بیند یکبار
 - از خطبه شاه رفعت منبر شد
 بنشست به تخت سلطنت اکبر شاه
 - شاهی که فروغ جاودانی دارد
 گر صورت^۲ او زرد بود نیست عجب
 - ای دیده یکی به چشم هشیاری بین
 در خلعت سبز جلوه شاه نگر
 - شاهی که از او جهان بود روی سپید
 در بر افکند صندلی خلقت خا^۳
 - ای دیده جمال شاه بخشنده بیین
 پوشیده لباس آسمانی بنگر
 - ای دیده لباس خسرو والا بین
 در جلوه به خلعت سفیدش بنگر
 - شاهی که از اوست عالمی نور طلب
 هر که فکند خلعت مشکین در بر
 - جز خنجر شاه آتشین آب که دید
 بگداخته الماس جگر تاب که دید
 - این تیغ که صد حکمت فرزانه در اوست
 صفهای مخالف تن تنها بدرد
 - شاهنشاه به تخت سلطانی باش

افکنده دلش به کنگره عرش کمند
 یا آنکه شد آفتاب یک نیزه بلند
 تباریکان را راه نماید همه شب
 خورشید به خواب او در آید همه شب
 وز سگه عدل کارها چون زر شد
 تاریخ جلوس (نصرت اکبر / ۹۶۳) شد
 خورشید صفت نور فشانی دارد
 خورشید لباس زعفرانی دارد^۳
 در طالع شاه بخت بیداری بین
 خورشید در آسمان زنگاری بین
 در قدر سزاست جام دارش^۴ جمشید
 یا از شفق تنگ بر آمد خورشید
 در طلعت آفتاب رخشنده بین
 خورشید در آسمان درخشنده بین
 در خلعت یکتایی آن یکتا بین
 خورشید و سفیده سحر یکجا بین
 او خورشید و دگر شهان چون کوکب
 خورشید درخشان نگر در دل شب
 هم چشمه و هم گوهر نایاب که دید
 بر آتش تیز موج مسیما^۴ که دید
 یک قطره و صد گوهر یک دانه در اوست
 هندی است ولی عادت ترکانه در اوست
 پیوسته به تخت و بخت ارزانی باش

۱. S. رخشنده خلق چنین رایت اوست

۳. S. این رباعی را ندارد

۲. M. خلقت

۴. S. جامه دارش

تا انجم و افلاک بود نور افکن
 - یا رب سر خیل کامیابان باشی
 تا سایه و آفتاب باشند به هم
 - ای تازه جوان که برده‌ای صد دل پیر
 چشم و مژه تو دیده حیران شده‌ام
 - تا دیده بر آفتاب عاشق کردیم
 خورشید یقین از دل ما سر بر زد
 - خورشید که قبله نظرگاه من است
 از هر چه بود دوست‌ترش می‌دارم
 - ماییم که بر فلک نشیمن داریم
 ای تیره درون، منکر خورشید مشو
 - ماییم به جان کعبه امید پرست
 از سجده خورشید مزن بر ما طعن
 - بر ما چه زیان اگر صف اعدا زد
 مساتیح برهنه‌ایم در دست قضا
 - عاشق که غم از جان خرابش پرود
 خاصیت سیماب بود عاشق را
 - آن روز که کردند شمار من و تو
 فارغ بنشین که کار ساز دو جهان
 - ای سینه تنگ پرده‌دار غم تو
 ما با غم تو هر دو جهان باخته‌ایم
 - عشقم قلدح شبانه می‌گرداند
 چشمم ز سرشک دمبدم چون صوفی

خورشید صفت گشاده پیشانی باش
 فرمان ده آسمان جستانبان باشی
 در سایه آفتاب تابان باشی^۱
 دانم که دلت به نوجوانی است اسیر
 کز دست که خورده آهوت این همه تیر؟
 دل نیز به دیده‌ها موافق کردیم
 تا هم نفسی به صبح صادق کردیم
 مقصود و مراد دل آگاه من است
 زیرا که مرئی شهنشاہ من است
 وز نور به دل هزار روزن داریم
 کز بهر دل یک روز روشن داریم
 در قبله عشق حسن جاوید پرست
 ما نور پرستیم نه خورشید پرست
 مشیتی خاشاک لطمه به دریا زد
 شد کشته کسی که خویش را بر ما زد
 تا جان بود از جان تب و تابش نرود
 تا کشته نگردد اضطرابش نرود
 بردند ز دست، اختیار من و تو
 پیش از من و تو ساخته کار من و تو
 وی خلوت جان راهگذار غم تو
 ای شادی کسوفین نثار غم تو
 علقم ورق زمانه می‌گرداند
 تسبیح هزار دانه می‌گرداند^۲

۱. A. S. شاهنشاه ... تابان باشی، را ندارد

۲. A. S. ماییم که بر ... دانه می‌گرداند، را ندارد

- ای سنگ تراش دل تو را یاد کند
از بهر چه تیشه می زنی بر سر سنگ
- قنّاد به سرکه شکر آمیخته ای
قند تو به دل بسی شبیه افتاده است
- آن شوخ مجلد که وفا کم دارد
اجزای وجود من که ابتر شده بود
وز سنگدلیهای تو فریاد کند
شیرین نسزد که کار فرهاد کند
شور عجیبی ز شکر انگیخته ای
گویا که به قالب دلم ریخته ای
سر رشته جان به دست محکم دارد
عمری است که در شکنجه غم دارد

[۱۶۸۳]

میرزا علاءالدین محمّد

از طرف مادر صبیّه زاده شاه عباس مغفور ماضی است و از طرف پدر خلف میرزا رفیع صدر ممالک است که از سادات جلیل القدر شهرستان^۱ بوده. در فقه و کلام و نجوم بسیار قابل و یگانه روزگار بود. چون در ایّام شاه صفی که در پیش او این قسم مردم بینایی مصرفی نداشته، از دیدن نادیدنیهای^۲ زمانه چشم پوشید^۳. از میرزا صایبای مرحوم فایز^۴ تخلص گرفته این اشعار از قصیده لازم الموی اوست:

- تا چو مویش نشوی ره به میانش نبری
طاق مویی است بر آتشگه چشمش ابرو
رشته جان همه با موی تو می پیوند
گاه تصویر تو چون مو به قلم می پیچد
- تماشای تو نرگسدان کند اندام عاشق را
به چشمم بر نمی گردد نگاه از روی زیبایش
پیچش موی میان است و میان ناپیداست
که درو هر ختم مو قبله ارباب دعاست
مو بر اندام لطیف تو مگر مهرگیاست
پیچ و تاب قلم از موی میانت پیداست
بروید بس که سر تا پا ز هر مو^۵ چشم حیرانش
که دارد دامن نظاره را مژگان گیرانش

۱. شهرستان از توابع اصفهان در آن دوره است. S.A. ۲. بادهای

۳. مراد این عبارت آن است که شاه صفی ارزشی برای این گروه از مردم قائل نبود و بدین جهت میرزا علاءالدین را کور کرد و او از دیدن دنیای بی ارزش و پست چشم فرو بست.

۵. S. ۱ حیرت

۴. S. فایض

چو مژگان بتان، کلکِ مصوّر عشوه بار آرد اگر بر کرده تصویر افتد چشم شهلایش
- دوش یلان را سپر پر شکوه مهر درخشان شده بر پشت کوه

[۱۶۸۴]

محمّد بیگ فرصت

در زمان شاه عباس ثانی در سلک توپچیان شاهی ملازم بوده و در خدمت پادشاه اعتبار داشت. در زمان شاه سلیمان مغفور فوت شده. او راست:

صبح شد صبح که تا کام تمنا بخشند می به ما، خنده به گل، گریه به مینا بخشند
یک رمیدن برد از هر دو جهانم بیرون وحشتی کاش به اندازه صحرا بخشند

[۱۶۸۵]

فتحای اصفهانی

مدّتی در هند به سر کرده و چندی در بندر عباسی نویسندهٔ عشور بوده. وی نیز از اهل همان زمان است. 196b این ابیات او راست:

- به صدف منتی از ابر بهاران نبود می دهد قطرهٔ آبی و گهر می گردد
- آن را که به خویش یاورش می دانم با دشمن خود برابرش می دانم
از بس که بد از برادرانم دیدم بد هر که کند برادرش می دانم

[۱۶۸۶]

مولانا محسن کاشی

چون تخلص آن فاضل نحریر فیض است به آخوند فیض به کسر دال مشهور شده. در علم و فضل، اعجوبهٔ روزگار بوده. در تحقیق مراتب عرفان و تطبیق دقایق شریعت غرّا با تصوّف

ید ببضا نموده. تصانیف عالیه و رسایل نفیسه در علوم دینیّه و بیان حالات و مراتب کشفیه در روزگار از آن مرحوم به یادگار مانده. تلمیذ فاضل تحریر مشهور ملاحظه صدرای شیرازی است و به مصاهرت وی نیز اختصاص داشته. تخلص هم از آخوند ملاحظه صدرای مرحوم یافته. چون صیت فضیلت و عدالتش شرق و غرب را فرو گرفته بود، شاه عباس ثانی مغفور به التماس تمام ایشان را طلبیده، در سفر و حضر با خود می داشت و در کمال ادب و احترام با وی سلوک می نمود و تا زمان شاه سلیمان مغفور در قید حیات مستعار بود. اولادش تا حال در کاشان معرّز و مکرم بل مرجع اتام اند. دیوان مولانا از ده هزار بیت متجاوز است و این ابیات او راست:

با من بودی، منت نمی دانستم	یا من بودی، منت نمی دانستم
رفتم چو من از میان، تو گشتی پیدا	با من بودی، منت نمی دانستم
باشد باشد که یار حاضر باشد	باشد باشد که یار ناظر باشد
باشد که در اوّل نظر آخر کردم	تا یار مرا اوّل و آخر باشد ^۱
از آن ز صحبت یاران کشیده دامانم	که صحبت دگری می کشد گریبانم

[۱۶۸۷]

مولانا عبدالرزاق قیاض لاهیجی

مشهور به قمی. وی نیز از افاضل عصر و از اعظم دهر و ثانی اثنین مولانا محسن است. این هر دو در عهد خویش شاهد رعناي هستی را منزله دو چشم روشن بوده اند. تلمیذ مولانا صدرای شیرازی و هم سنگ مولانا محسن کاشی است. ایشان نیز تخلص قیاض از مولانا صدرا یافته. کتاب گوهر مراد از تصانیف آن علامه زمان است و شرح فارسی بر فصوص الحکم نوشته و دیوانش متجاوز از دوازده هزار بیت خواهد بود. او راست:

گفته ای بیدار باید عاشق دیدار ما پاس این حرف تو دارد دیده بیدار ما

۱. A. S «باشد باشد... آخر باشد» را ندارد

- جنون تکلیفِ کوه و دشت و صحرا می کند ما را
- محبت شمع فانوس است کی پوشیده می ماند
- روح در قالب انسان ز پی معرفت است
- کتابت کی تواند داد، داد تسکین بی قراران را
- من کجا و دست گلچیدن کجا، ای باغبان
- علی را قدر، پیغمبر شناسد

- رتبه افتادگی را خوش به بالا برده ایم
- یک جهان برهم زدم کز جمله بگزیدم تو را
- هر سر خاری به مجنون ناز دیگر می کند
- در و دیوار به محرومی من می خندد
- نمی خواهم که بوی پیرهن از پیش یار آید
- که می تواند از کوی یار برخیزد
- حنای پای تو شد خون من، حلال تو باشد
- مرنج از وداع تو ناکرده رفتم
- به من دارد نظر اما ز تمکین
- عشق غارت کرد هر کس را دل و دینی که بود^۱
- یکبار ناله کرده ام از درد اشتیاق
- هر چند که دور از درت می گردم
چون معنی دوری که به خاطر گذرد

اگر تن در دهم آخر که پیدا می کند ما را
غم او عاقبت در پرده رسوا می کند ما را
کرده اند این تله در خاک که عنقا گیرند
سحاب خشک، حسرت می دهد مشتاق باران را
ناله بلبل مرا اینجا به زور آورده است
که هر کس خویش را بهتر شناسد

سایه بر بالای خود می افکند دیوار ما
من چه می کردم به عالم گر نمی دیدم تو را؟
ناقه لیلی مگر امروز ازین صحرا گذشت؟
من به این خوش که به رویم در گلشن باز است
گرفتم دیده روشن گشت، بی رویش چکار آید؟
نشسته ایم که از ما غبار برخیزد
بهای خون من این بس که پایمال تو باشد
که آن خویش رفتن وداعی ندارد
چنان دارد که پنداری ندارد
زاهد بیچاره مفتی زد که ایمانی نداشت
از شش جهت هنوز صدا می توان شنید
بر گرد دل ستمگرت می گردم
دورم ز تو و گرد سرت می گردم

[۱۶۸۸]

میرزا معز فطرت

خلف میرزا فخرای قمی و از سادات موسوی آنجاست. چون والده اش صبیّه میر محمد

۱. دیوان: هر جا دین و ایمانی که دید

زمان مشهدی بوده، بناءً علیه مدنها در مشهد سکونت داشته و از آنجا به اصفهان آمده و از آنجا به حسب قسمت روانه^۱ هندوستان گردیده. در زمان عالمگیر پادشاه به مدارج عالیّه رسیده، به منصب عمده و خطاب موسوی خانی و به خدمت دیوانی تن یعنی استیفای ممالک محروسه سرافراز و از مقرّبان ۱۹۷۵ بزم حضور گردید. از کسانی که او را دیده بودند، مسموع شد که قامت قابلیتش به تشریف محسنات آراسته و رخساره استعدادش به زیور کمالات پیراسته بود. گاهی فطرت و گاهی معزّ و گاهی موسوی تخلص می کرده. این ابیات او راست:

داشت عریانی نگه ز آلوده دامانی مرا	- سدّ راه معصیتها شد پریشانی مرا
در آغوش کفن جسمی چو نب در استخوان دارم	- شدم خاک و هنوز از عشق او آتش به جان دارم
گوهر آب دیده و یاقوت خون دل نشد	- بحر و کان را نارضا افتاد استعداد فیض
بِه رنگ لاله در آغوش دامن ^۲ خفته داغ من	- ندارد آفتی چون غنچه از صرصر چراغ ^۳ من
غزالان برده بودند از میان میراث مجنون را	- جنونم در تصرف گر نمی آورد هامون را
شیران تیشه در آتش گدازد لعل گلگون را	- کمند جذبه گردد پیچ و تاب محبت عاشق
صد جواب از پاره کردن داد مکتوب مرا	- می کنی بد نام ای قاصد چرا خوب مرا
قطع امید از دو عالم گر نمی کردیم ما	- بر کسی ظاهر نمی شد جوهر شمشیر ما
که تاب پای در دامن کشیدن نیست آتش را	- مکن زنهار در بُرقع نهان ابروی دلکش را
آب حیوانی چو آتش هست شمع مُرده را	- می حیات تازه می بخشد دل افسرده را
ز من پرمید احوال تو را از هر که پرسیدم	- چو کوه از درد نالان عالمی را در غمت دیدم
گر به خاطر بگذرانند بعد ایامی مرا	- مطلبش درس فراموشی مکرّر کردن است
آخر دل است جان من این سنگ خاره نیست	- جز ترکی عشق با تو ستمکاره چاره نیست
تقصیر آفتاب و گناه ستاره نیست	- روی هرق نشان تو کرد این چنین مرا

- هیچ کس آگه ز شرح اشتیاق ما نشد
 - پیش قاصد چون دلم آغاز بی صبری کند
 - در قتل ما نکرد کمی انتظار تو
 - از نوازشهای آن بدخو همین ما را بس است
 - در قتل ما نکرد کمی انتظار تو
 - از تن سرم جدا کن و از من جدا مباش
 - نوید گشتم دادی و مُردم ز انتظار آخر
 - خلافِ وعده راهی هم ازین نزدیکتر دارد
 - ساده لوحی است از آن لب گِلّه کم سخنی
 - عقل در کار تو ای غنچه دهان حیران است
 - رسید از جانگدازهای دردم، ضعف تا جایی
 - کجا رفت آنکه لطفی در لباس ناز می کردی

نامه ما چون زبانِ لال هرگز وا نشد
 نامه را پروازِ رنگم کافذ ابری کند
 کوتاهی که بود ز عمر دراز بود^۱
 کز دریدن نامه سر بسته ما وا شود
 کوتاهی که بود ز عمر دراز بود
 بی رحم باش جان کسی، بی وفا مباش
 تو کردی وعده ای نامهربان و من وفا کردم
 چرا امشب نیایی، گر نمی آیی تو فردا هم
 چه قدر حرف بود نقیضِ حقیقِ یمنی
 کرده ای کشورِ دل ضبط به این بی دهنی
 که آهم می برد همراه، چو مرغ رشته بر پای
 به تقریب دریدن نامه ام را باز می کردی

[۱۶۸۹]

میرزا نوری فتوی

برادرزاده شیخ بهاء الدین محمد مرحوم است. مدتها در هرات شیخ الاسلام بوده. در کمال زهد و پرهیزگاری عمر گذارنیده. در همان شهر به سرای جاودانی شتافت. تخلصش فتوی و شعرش این است:

- پیش هر موی توام عرض نیاز دگر است
 - ز شرم وعده خلافی^۲ مکن کنار از من
 - وفای وعده همین بس که در دلت گذرد

من بغل باز کنم، چون تو کمر باز کنی^۳
 نیامدن ز تو و ذوق انتظار از من
 که آن اسیر بلاکش در انتظار من است

۱. A. S. این بیت را ندارد

۳. S. وفایی

۲. S. چون تو میان بگشایی

[۱۶۹۰]

ملا فریدون

شیرازی بوده. به اصفهان در خدمت آخوند ملا رجبعلی استفاده می کرده. در همانجا فوت شد، در جوار قبر مولانای مزبور در مزار بابا رکن الدین مدفون گردید. او راست:

گرفت عرصه عالم فسانه‌ای که ندارم لبالب است جهان از ترانه‌ای که ندارم

[۱۶۹۱]

مقیما فوجی

ولد ملا قیدی برادرزاده مولانا نظیری نیشابوری است. در زمان شاهجهان پادشاه به هندوستان آمده، بعد از مدتی به ایران مراجعت نموده، در وطن خود وفات یافت. او راست:

تا دیده‌ام که یار گله کج نهاده است	سوگند می‌خورم به سر کج کلاهها ^۱
صحبت صوفی به یک ساغر به مستان در گرفت	آتش می در چراغ آشنایی روغن است
جهانی مختصر خواهم که در وی	همین جای من و جای تو باشد
حرف تلخ از لب لعلت نشنیده‌ام کسی	دود با آتش یاقوت ^۲ ندیده‌ام کسی ^۳

[۱۶۹۲]

زمانای زوکش

فریبی تخلص، اصفهانی است. خوش طبیعت و عاشق پیشه بوده. در زمان شاه عباس ثانی

آمده. در این مملکت وفات یافت^۱. او راست:

- خوش آرمیده قافله عمر ما گذشت ۱۹۷۶	- گردی نشد ز رفتن این کاروان بلند
- سر به دنبال دل در به در خود داریم	- هر زمان چشم به راه خبر خود داریم
- آنچه از دامن رسوایی ما مانده به جای	- آمتینی است که بر چشم تر خود داریم
- بس که از ذوق گرفتاری به خود بالیده ام	- نیست جای ناله زنجیر در زندان مرا
- درد چون زنجیر بر اعضای ما پیچیده است	- عشق پندارد که جان آهنین داریم ما
- مشتاق حق به کعبه مقید نمی شود	- منزل برای رهرو کاهل، بهانه است
- نظر به زلف و خط و خال نیست عاشق را	- تو واقعی که سر رشته در کجا بند است

[۱۶۹۳]

فارغا

محمد ابراهیم نام داشته. برادر ملا عشرتی فروشانی است که در روضة العین مذکور شده. وی نیز به هندوستان آمده با ظفر خان می بود. آخر در لاهور وفات یافت. او راست:

- به هر که می نگرم غیر خود نمی بینم	- به خودشناسی من هیچکس نمی باشد
- آواز آشنایی ازین خانه برنخاست	- هر چند گوش در پس دیوار داشتیم
- محسن، بی هاشق نمی آید به کار	- شمع، بی پروانه تیر بی پر است
- در خاطر هر که جا کنی ای سره مرد	- بگذر ز طمع که می شود جانت سرد
- گر سنگ ز آب قطره ای بر می داشت	- کی در دل آب، قطره ای جای می گیرد؟
- دنیا چو تو چشم باز کردی، هیچ است	- هر کار کزو بساز کردی، هیچ است
- از خاک بسی هستی من خاکتر است	- چون دست طمع دراز کردی، هیچ است
- نی تو خواهی ماند بی عاشق، نه بی معشوق ما	- گر تو برگشتی ز ما، برگشته مژگانی دگر

۱. S در زمان شاه عباس ثانی مغفور بود H به ایران آمده H وفات یافت.

- خون بلبل را نپنداری که گل پامال کرد روزگارش از بن ناخن برون می آورد^۱

[۱۶۹۴]

امینای فایق

مولد و موطنش اصفهان بهشت نشان است. در زمان شاه سلیمان مغفور در کمال استغنا و قناعت به پوستین دوزی معیشت می کرده. او راست:

- چنان ز وعده او مست شوق گردیدم	که انتظار بسیفکند در خمار مرا
- تا خیال لب او شمع شب تار من است	خواب شیرین نمک دیده بیدار من است
- سینه ام بتکده از یاد برو دوش کسی است	آرزوی کمری رشته زُتار من است
- ما تازه عاشق از تو عجب نیست نوشخند	قوت از دهن به مرغ نو آموز می دهند
- شکست قیمت شکر که طوطیان را دل	چو مغز پسته خندان در آن دهن پیدا است

[۱۶۹۵]

ملافاخر بهبهانی

متّصف به صفات حمیده و اخلاق پسندیده بوده. در خدمتِ زمان خان حاکم [کوه] گیلوبه به سر می کرده. معاصر شاه سلیمان مغفور صفوی است و این ابیات او راست:

- آبی ز دم تیغ تو نوشیدم و رفتم	خود را به مراد دل خود دیدم ^۲ و رفتم
- باز از شراب غیر بر افروختی چرا؟	ما را به آتش دگری سوختی چرا؟
- دردش سری به رخنه این خامه می کشید	ای همنشین شکافِ دلم دوختی چرا؟

۱. س. ۱ «گر سنگ ز... برون می آورد» را ندارد.

۲. A. ۲ رفتم

[۱۶۹۶]

ملاًفاضل کاشانی

نواده^۱ میر شانه و مرد درویشی بوده. گویند شعرش متجاوز از صد هزار بیت است^۲. در شکوه مردم کاشان گفته:

بیت اللهم ولی زبی اقبال
و این ابیات نیز او راست:
در کوچه غیر ملتَم ساخته اند

- برق بر خود می زند تا از گیاهم بگذرد	شعله بر می گردد از راهی که آهم بگذرد
- قامت خیم آه پر تأثیر پیدا می کند	این کمان از خانه خود تیر پیدا می کند
- ز پیری شد برون از دست اسباب تأسف هم	خوش آن دندان که می آید به کار لب گزیدنها
- از توام یارب فراموشی مباد	هر که می خواهد فراموشم کند

[۱۶۹۷]

شیخ محسن فانی

از فضیلتی کشمیر بوده. غنی کشمیری از تلامذه اوست. دیوانش قریب پنج هزار بیت است، اما شعر بلند به ندرت دارد. این بیت او راست:

دیده نهان داشت نقش آن کف پا را اشک به مردم نمود رنگِ حنا را

[۱۶۹۸]

میرزا غیاث الدین منصور

متخلص به فکرت. از اولاد میرزا غیاث الدین منصور مشهور دشتکی فارسی است. در زمان

شاه سلیمان مغفور به اصفهان آمده، در صحبت نااهلان به ترانه‌های خارج از مقام منصوری مترنم گردیده، ساز عزتش از نوا افتاده، رخت عزیمت به هندوستان کشید. دیوانی ترتیب داده، این ابیات او راست:

- خممار افسرده‌ام دارد شراب آتشی‌نی کو	- که خون مرده را در پوست چون هندو بسوزاند
- نمی‌ماند سیاهی در دوات چشم آه‌ورا	- اگر دیباچه بسنوسم بیاض گردن او را
- به امدادِ پشیمانی توان ره یافت در جنت	- کلیدی غیر انگشت ندامت نیست این در را
- درین صحرا من آن مجنون صحراگرد رسوایم	- که سازد چشم آه‌ورا نمکدان شور مودایم
- در تپیدن دل صد چاک مرا ساز یکی است	- پرده هر چند مکرر شود آواز یکی است 198a
- همچو من بی‌کس شهیدی ^۱ هیچ کافر دیده‌است	- صبح محشر هم دمید و خون من خوابیده است
- عمر آخر می‌شود تا می‌کنی دل از جهان	- کاروان رفته‌است تا خاری تو از پا می‌گشی

[۱۶۹۹]

فایض مازندرانی

باقر نام داشت و از کهنه شاعران بوده. مولد و مسکنش قصبه بارفروش مازندران است. بسیار خوش سلیقه و عاشق پیشه بود. تتبع اطوار مرحوم میرزا صایبا را منظور داشت، چنانچه در خط هم بسیار به مرحوم مزبور شبیه می‌نوشت. شعرش هموار و خالی از متانت نبود و غیر از غزل چیزی نمی‌گفت و مسموع شد که جمیع ابیانش به سه هزار بیت می‌رسید. در سن کهنولت در همان بلده به رحمت ایزدی پیوست. این چند بیت از اوست:

- تا قامتِ رعنای تو در جلوه‌گری شد	- نقش قدمت دام ره کبک دری شد
- ما و تن چون کاه کجا و ستم عشق	- کوه از غم این بار کشیدن، کمری شد
- اختران در طلبت عاجز و حیرانی چند	- آسمانها به رخت آبله‌پایانی چند

گل که پیمان شکنی عادت دیرینه اوست خنده می آیدش از سستی پیمانی چند
 ماه من لطف کن از خانه برون آی دمی که به جان آمدم از منت^۱ درباری چند
 می کنم سرخ ز خوناب جگر مزگان را تا بنالند به خود پنجه مرجانی چند
 پادشاهان جهان طرفه^۲ گدا طبعان اند که ستانند خراج از ده ویرانی چند
 همچو برق اند که جلوه نکویان فایض بر حذر باش ازین آتش سوزانی چند

[۱۷۰۰]

فتح علیخان

عموی والد راقم حروف و خلف اصغرالخاص میرزای مخاطب به صفی قلیخان بن الدارخان شمشال داغستان است. بعد از پدر به یمن تربیت لطف علیخان^۳ برادرزاده خود که به حسب سن از فتح علیخان مرحوم بزرگتر بود به اعلا مدارج کمال عروج و در ظل مرحمت و شفقت شهنشاه طوبی آشیان شاه سلیمان مغفور و خاقان مالک رقاب مرحوم - حشره الله مع اجداده الطاهرین^۴ - به اقصی مراتب عزت و اجلال ترقی نمود. اول به یساولی صحبت مجلس بهشت آیین سرافراز و بعد به منصب امیر شکار باشی گری که خدمت برادر مهترش بود بالارث و الاستحقاق ممتاز و بعد به رتبه قولار آفاسی گری سر بلند و بعد به وزارت اعظم مفتخر گردیده، بین الامثال سر عزت و افتخار به فلک اعظم رسانیده و کوس عظمت و اقتدار در قصر گردون نواخته و به دبده دولت و صیت سطوتش عرصه عالم را فرو گرفت. الحق در دولت علیه صفویه وزیری به این دانش و کمال و امیری به آن عظمت و اجلال نیامده.

بسیاری از ارباب فضل و کمال به یمن توجه تربیتش به اعلی مدارج هنر عروج نموده، مشهور آفاق گردیدند. از جمله شیخ المسلمین و قدوة المحققین، جامع المنقول

۱. S. محنت

۲. S. جمله

۳. S. «بن الدارخان... لطف علیخان» را ندارد.

۴. M. «مغفور و خاقان... الطاهرین» را ندارد

و المعقول، حامی الفروع و الاصول شیخ عبدالله گیلانی - نور الله مضجعه - و فاضل نحیر مشهور آقا خلیل - رحمة الله علیه - و عمدة السالکین و زیة العارفین میرزا عبدالکریم الشهیر به پیر که در اوایل حال به خدمت صاحب رقمی خان مغفور قیام نمود و علی هذا القیاس از هر طبقه اهل هنر نواله خوار خوان احسان و تربیت بودند.

مصوران و نقاشان و خطاطان و شعرایان و مذهبیان و زرگران و صحافان و اسلحه سازان و جوهریان مشهور به یمن توجه و عنایتش تربیت شده، محسود آفاق و مشهور عالم گردیدند. از جمله مصوران و نقاشان آقا زمان و دو پسرش محمد علی بیگ و آقا یوسف و برادرش آقا ابراهیم خوشنویس مشهور و آقا محمد سلطانی مصور^۱ مشهور و مهدی بیگ جدید الاسلام فرنگی و علی هذا القیاس. در هر طبقه تربیت و نوازش از جنابش می یافتند. و این چنین جمعی از طبقه امرا و ارباب سیف نیز به یمن تربیتش فرقی عزت و افتخار به فلک سوده، لوای عظمت و اقتدار افراختند. از جمله مرحوم صنی قلیخان ترکستان اوغلی است که در فنون لشکرکشی و سپه داری اعجوبة زمان و نادره دوران بوده، مصافهای او با لشکر بی حد و مرأوزیک و فتوحاتش و تنبیه ایل سرکش خلخ^۲ و به قتل آوردن آن طایفه و سایر کارهایش مشهور است. و این چنین جمعی دیگر از امرا و اعیان قزلباش و ارباب سیف و جمعی از اهل قلم و نویسندگان زبردست در ظل لوای مرحمتش محسود عالمیان شدند.

خان مرحوم معزالیه مستجمع جمیع کمالات ظاهری بوده، از جمله خط شکسته را در مرتبه ای خوش می نوشتند که هر سطری بل هر کلمه آن را خوشنویسان عهد و ارباب شهر مانند جواهر از دست یکدیگر ربوده، توتیای دیده کمال می نمودند. در حینی که خاقان 198b مالک رقاب مغفور در بلدة طهران نزول اجلال داشتند به سعایت جمعی از حق ناشناسان بی وفا و برخی از خرد بیگانگان خواجه سرا و چند کس از امرا و غیره که شرح چگونگی آن قصه موجب طول کلام و خارج از مقام است به اراده سلطنت متهم شده، از

منصب وزارت دُور و از حلیهٔ بصارت مهجور ماند. چون در مشیت ایزدی گذشته بود که این همه فتورات در حدود^۱ ایران حادث شود، لهذا اسباب آن است که عمده‌اش فقدان چنین وزیر صاحب تدبیر و امیر بی مثل و نظیر باشد، چنانچه شیخ المحققین و قدوة العارفین مقتدای اعظم مولانای معظم و ملاذ افاضلی اسم، فخر العرب و المعجم شیخ محی الدّین ابن عربی - رضی الله تعالی عنه - رساله‌ای تالیف فرموده‌اند مسمّی به الشجرة النعمانیة فی دولة العثمانيّة مشتمل بر اخبار وقایع مستقبلِ کلّ عالم خصوصاً روم و ایران و در دیباچهٔ آن نوشته‌اند که احوال کلّ عالم را تا هنگام صور اسرافیل در اینجا ذکر کرده‌ام و شرح کرده است آن را شیخ المشایخ مولانا و مقتداء العالم شیخ صدر الدّین قونیوی - قدس الله تعالی سرّه - و تمام آن رساله به نظر راقم حروف رسیده و در کتابخانهٔ احقر موجود است. رسالهٔ مزبور از جفر استخراج شده، تخمیناً به دو هزار بیت می‌رسد، لیکن دریایی است در قطره نهران و تمام آن مرموزات و اشارات و کنایات است. احوال ظهور قایم را به شرح و بسط تمام در آن رساله ذکر کرده. فهم و ادراک هر کس به دامن وصال معانی و اسرارش نمی‌رسد مگر به سعی بسیار کلمه‌ای توان دریافت کرد، لیکن کسی را که اطلاع بر وقایع گذشته باشد و در آنجا نظر کند، اکثر معلوم می‌شود که غرض از این اشاره فلان امر بوده که به وقوع آمده. از جمله فتح کردن سلطان سلیم خواندگار بلدهٔ شام را و پیدا شدن قبر مطهر شیخ مغفور که تا آن وقت مخفی بود به این عبارت اشاره فرموده: إِذَا دَخَلَ السَّيْنُ فِي السَّيْنِ ظَهَرَ قَبْرُ مُحْيٍ الدِّينِ وَ هَمِينَ قَسَمَ بِهِ وَقُوعَ آمَد.

و نیز به خروج و طغیان میر ویس افغان قندهاری و فتورات^۲ ایران و وقایع مرحوم خان اشاره کرده است. قدری از آن عبارت این است که قلمی شده: وَ يَذَلُّ شَاهُ الْعَجْمِ الرَّاعِي الْغَنَمِ وَ يُوْخِذُ وَلَدَهُ اسِيرًا، اِذَا فَقْدَ الْمَشِيرِ. راعی غنم اشاره به میر ویس افغان است و ضمیر ولده به محمود پسرش که بعد از حادثهٔ خان مغفور و عزل او از قندهار، آمده اصفهان را محاصره کرد و خاقان مالک رقاب را به دست آورده محبوس نمود. و سرّ دیگر اینکه تاریخ

بنی و طغیان میرویس افغان در قندهار و کشتن گرگی خان گرجی که بیگلربیگی آنجا بود، لفظ الغنم است که یک هزار و یکصد و بیست و یک هجری بوده باشد.

خلاصه، خان مرحوم مغفور را بعد از حدوث این امر حسب الامر فرمان قضا جریان اقدس اعلی به اصفهان آورده با متعلقان به دارالعلم شیراز فرستادند. مدت یک سال و چند ماه دیگر که در قید حیات بودند لیلاً و نهاراً به عبادات و ریاضات صعب مشغول بود. در سنه ۱۱۳۴ هجری که اصفهان مفتوح افاغنه شده بود در دارالعلم مزبور به جوار رحمت الهی پیوسته، در گورستان دروازه کازرون شیراز مدفون گردید. در انشای نظم کمال قدرت داشت. در بیاضی این چند بیت را به نام ایشان نوشته یافت:

چون شمع ز آب دیده گِلَم را سرشته‌اند	مانند لاله ز آتش داغَم سرشته‌اند
چیزی به غیر نام نداریم چون نگین	آن هم ز دیگری است که بر ما نوشته‌اند
هر که به کوی آن بت بد مست می‌روم	چون گل گرفته سر به کف دست می‌روم
پایم نمی‌رود اگر سر رود چو شمع	گر می‌روم ز کوی تو از دست می‌روم
از اشک شمع و لاله ز داغ جگر غنی است	بیچاره ما که آه نداریم در جگر
حُسن را جلوه در آینه مده	رُشک را راه به هر سینه مده
ترسم آخر به رخت چهره شود	این قدر روی به آینه مده
قدر شبهای عزیز افزون است	ساغر از کف شب آدینه مده

[۱۷۰۱]

ملا فایضا

محمد نصیر نام داشت. ولد محمد قاسم ابهری و ابهر مذکور قریه‌ای است واقع در دو فرسنگی اصفهان. مجملاً مولوی در بدایت حال در یکی از مدارس اصفهان سکنا اختیار کرده، تحصیل مقدمات علمیّه نموده. در هیئت و ریاضیات^۱ به قدری ربطی داشت و به

سلیقه و فطرت جبلی در حداث سن قدم در وادی شاعری نهاد، به خدمت ۱۹۹۸ مرحوم میرزا صایبا و بسیاری از شعرا رسیده بود. و الحق در سخنوری و نکته‌سنجی از زبردستان و استادان گوی مسابقت ربوده بود. مشرب وسیع و اطوار عجیب داشت. در مجلس آرای و نقالی و شرایط مصاحبت و مؤانست با هر فرقه یگانه روزگار بوده. تخلص از میرزا صایب مرحوم یافته، در سخن بسیار مراعات طور سخن ایشان منظور می‌داشت. فقیر وی را دیده بودم. در محاصره اصفهان به رحمت الهی پیوست. او راست:

پایم اگر ز پیش رود، باز پس کشم	- من از اَم چه منت احسان کس کشم
دست بردار از رگ گردن که سر دارد خطر	- رشته تا باقی است شمع شعله‌ور دارد خطر
مشکل که بسته گردد، این شیر آب دارد	- کی دیده سفیدم پروای خواب دارد
می‌نشینم بر درش تا آفتاب آید برون	- در خیال آنکه شب مست و خراب آید برون
که آخر می‌گدازد هجر گل در بوته خارش	- نمی‌دانست بلبل بود با سیر چمن کارش
که سازد گردش رنگ گلی از خواب بیدارش	- نیش‌شانم به روی بستر او گل، از آن ترسم
عکس گل در آب می‌گوید که می در شیشه کن	- شور بلبل می‌دهد یادم که مستی پیشه کن
لاله می‌بینم و گُل‌گل جگرم می‌سوزد	- بی تو نظاره گل بیشترم می‌سوزد
دادیم اگر ز دست یکی را، هزار ماند	- گسل رفت و عندلیب ازو یادگار ماند
با سوک خار و آبله پا گریستن	- خوش لذتی است بی تو به صحرا گریستن
که نهان از نظر خلق تماشایی هست	- چشم بگشا اگر ت دیده بینایی هست
گر نه نهان ز نظر قامت رعنائی هست	- می‌زند فاخته گُوگو به سر سرو چرا؟
قطره در خاک کند فهم که دریایی هست	- کرد هجران ز وصال تو خبر دار مرا
می‌توان یافتن امروز که فردایی هست	- بی حقیقت نبود هیچ مجازی فایض
ما دیده‌ایم گردش چشم تو بارها	- با ما به گردشی چه کند روزگارها؟
آتش زده است روی تو در لاله زارها	- دود از بشفه زار بر آورد طره‌ات

آن فرصتم نبود که خاری ز پا کشم
فایض به نزد اهل خرد معتبر شوی
- کو طوطی شکر شکن تا سیر گفتارش کند
سیر گلستان کردمی، تکلیف گلزارش کند
از خاک بردارد اگر سیر^۱ خرامش بجاده را
امشب که چشم مست او با خواب دارد الفتی
دل بر نخواهد داشتن شمشاد فایض از قدش

- گر چنین کشد باده لعل تو، و چنین بود گریه کار من

لاله بشکفتد از عذار تو، سبزه قد کشد از کنار من

باده می خوری تا کند خجل عکس عارضت رنگ لاله را

سرمه می کشی تا کند سیه چشم مست تو روزگار من^۲

قصیده‌ای در مدح خاقان مالک رقاب در جواب قصیده انوری گفته در مجلس همایون به
عرض اقدس رسانیده به عطای خلعت و صله نمایان سرافرازی یافته بود. این دو بیت را در
تعریف اسب از آن قصیده در خاطر داشت، ثبت نمود:

لاله خواهد که داغ ران باشد

همچو تیری که در کمان باشد

اشهبت را به دامن صحرا

جستن از آرمیدنش پیدا است

این دو رباعی نیز از آن یگانه تاز معركة سخن است:

با صولت شیر، صید آهو پرهام^۴

از گلشن دهر طالب یک پرهام

جانان غم دل نمی خورد، طور نگر

- گه ساکن دشت و گه مقیم دره‌ام^۲

از بهر من آشیانه من قفس است

- گردون در کینه می زند، جور نگر

۲. A. S. گر چنین ... روزگار من را ندارد

۲. S. برهیم

۱. S. سرو

۳. S. گاه مقیم دهیم

مطرب حرفی نمی‌زند، حال بین ساقی قدحی نمی‌دهد، دور نگر

[۱۷۰۲]

میرزا محمد فاضل

خلف میرزا محمد باقر صدر است که در روضه الباء ذکر شده است. با فقیر در یک موسم وارد هندوستان گردید. به استصواب نواب سادات خان بهادر که بخشی چهارم‌اند ملازمت پادشاه میسر آمده به منصب و خطاب سرافراز شده و سوای تَلَطُّف مزبور دیگر تدارکی و عنایتی در حق ایشان به عمل نیامد. قامت قابلیتش به تشریف کمالات ظاهری و باطنی آراسته و رخساره نجابتش به حُلِّیه زُهد و صلاح پیراسته بود. اکثر اوقاتش به صحبت ارباب کمال و عبادت حضرت ذوالجلال می‌گذشت. به صحبت شعر نهایت میل و به گفتن آن کمال رغبت داشت. چند سال قبل از این در شاهجهان آباد به جوار رحمت الهی پیوست. اشعارش مدون^۱ و تخلُّصش فاضل است. اکثر ابیات او ساده و بی مژه واقع شده است.^۲ این چند بیت بلند بعد از وفات او از دیوانش انتخاب شد:

من و درویشی و در گنج عزلت آر میدنها	شه و درد سر تاج جهانبانی کشیدنها
نهان می‌برد دل بوی سرانجام سیه‌روزی	ز خطّ عنبرین فامش در آغاز دمیدنها
از لگدکوب حوادث نیست غم افتاده را	هر قدم نقشی ز پا خوردن نشیند جاده را
همچو سرو از گرم و سرد دور کنی خرمیم	هست یکسان مهر و کین روزگار آزاده را ^۳
در مفر هم لحظه نگذاشت تنهایی کشم	بخت بد هر جا که رفتم کرد همراهی مرا
شوخی که ز بی مهریش افسرده دل ما	بی‌رحم نمی‌پرسد اگر مرده دل ما ۱۹۹۵
ما را به ستم از سر آن کو نتوان راند	در راه محبت قدم افشرده دل ما
خوردیم خدنگی شبی از سخت کمائی	امروز به ابروی تو پی برده دل ما

۱. اشعارش بسیار

۲. «اکثر ابیات... شده است» را ندارد

۳. A. S. «از لگدکوب... آزاده را» را ندارد

- هزار غنچه شکفته امید مراست
 - کف تو خواستم از خون من شود رنگین
 - آسائش است حل شدن مشکل دنی
 - دلی کسو غم دلربایی ندارد
 مشو غافل از دستبرد نگاهش
 - به گوش آمد فغانِ العطش باز از لب زخم
 - در چمن افکنی صبحدمی نقاب اگر
 - دارم نظر به خال تو باز از شکنج زلف
 خاکم به باد رفت چو مجنون ز فیض عشق
 - جایی که بود عیب هنر را چه کند کس
 چون لاله توان ساغر خون خورد هر دم
 - صمری نظر به مزرع امید داشتم
 ناخوانده آن صنم شبی آمد به کلبه‌ام
 - نهادی به ره طاعت حق گام به خاک
 نشسته توبه اگر باده‌کشان دریا بند
 - اگر شیرین به کوه بیستونم رخنه می‌دادی
 - خط مشکیم از پیری نگردیده است کافوری
 من از بوسیدن آن لعل می‌گون نشسته‌ای دیدم
 - دلم از دولت او ویران است
 - یار دارد سر جفا چه کنم؟
 استخوانم گداخت ز آتش عشق
 - در دهر اگر چه خاکسارم
 عمری است درین چمن چو لاله

که گر شکفته شود عالمی گلستان است
 هزار حیف که تردستی حنا نگذاشت
 یک قطره آبرو گره کار گوهر است
 چو مینای خالی صفایی ندارد
 که این درد آواز پایی ندارد
 مگر این تشنه تیغ آبداری در نظر دارد
 غنچه شود ز خجالت، گل نشود گلاب اگر
 افتاده‌ام به دام و پی دانه‌ام هنوز
 دارد به دهر تازگی افسانه‌ام هنوز
 نبود چو خریدار گهر را چه کند کس
 پی مرهمی داغ جگر را چه کند کس
 چیزی نگشت حاصل از این کشتزار، حیف
 جان را به مقدمش ننمودم نثار، حیف^۱
 بر سر خاک که داری هوس آرام به خاک
 می‌شود ریخته خون می‌گلفام به خاک
 ز مزگان کار بیش از تیشه فرهاد می‌کردم
 نموده پنبه غفلت گل از طرف بناگوشم^۲
 که تواند شدن تا نشسته دیگر فراموشم
 یا رب آباد شود خانه عشق
 با وفا نیست آشنا چه کنم؟
 خجلم از تو ای هما چه کنم؟
 نشسته به خاطری غبارم
 بسا خون جگر بود مدارم

۱. A. S «جایی که ... نثار حیف» را ندارد

۲. A. S «نشسته توبه... بناگوشم» را ندارد

هیچ پروای کشتگانش نیست
 دل بسی رحم یار را نازم
 - به وصل از بی قراری سوختم پروانه‌مان خود را
 ز بس آرام مشکل بود شب جایی که من بودم
 بر غم مدّعی تا صبح دست نازک اندامی
 در آغوشم حمایل بود شب جایی که من بودم
 - چو مستقبل قیاس از ماضی احوال خود کردم
 چو ابر نوبهاری گریه‌ها بر حال خود کردم
 ای چرخ بی مروت کردی چو خاکسارم
 مردانه باش در کین، بر باد ده غبارم
 - بس ترقّی یافت در ایام بی سامانیم
 همچو آتش کرد خاکستر نشین عربانیم

[۱۷۰۳]

میرزا سیّد محمّد فدایی

پسر رضا طلبخان همدانی است که در خدمت برهان الملک بهادر مغفور می‌بود. شخصی
 این دو بیت را به نام او خواند:

گند جمال تو شرم از رخ نقاب هنوز ترا حجاب ندیده است بی حجاب هنوز
 ز یک نظر که بر آن عارض چو گُل کردم به جای اشک ز چشمم چکد گلاب هنوز

[۱۷۰۴]

میرزا محمّد علی فروغ

از سلسلهٔ خلیفه سلطان است. تولّدش در سنهٔ یک هزار و یک صد و چهل^۱ هجری واقع
 شده. با صغر سن به حکم سلیقه قدم در وادی شاعری گذاشته، اشعار خوب از آن حمیده
 خصال سر می‌زند. در این اوقات شنیده شد که به بصره آمده، عزیمت هندوستان دارد. این
 اشعار خود را به والد ماجد خود میرزا محمّد رضا نوشته به شاهجهان آباد فرستاده بود:
 - باده رنگین می‌نماید روی تابان تو را آب‌یاری می‌کند آتش گلستان تو را

چشمه آب بقا هر چند جان بخش است لیک
از خدنگت هر نفس دل را نشاطی رو دهد
گر ازین هم برگی گل یک پرده نازکتر شود
به یاد چشم مخمور کسی در انجمن رفتم
چو بلبل زین چمن طرفی نبستم غیر ناکامی
نمی دانم که با این ناتوانیها من بیدل
بزم لبریز شد از ناز تو چندان که نبود
آب شد بس که ز شرم رخت ای ماه نگاه
نگه از پرتو خورشید رخت آب شود
چون رختش از حلقه های زلف دیدم یافتم
کسی برابر می شود چاه زنخدان تو را
داده اند از باده گویا آب پیکان تو را
باز کسی دارد صفای طرف دامان تو را
گرفتم ساغر می بر کف و از خویشتن رفتم
تورا ای باغبان این گلشن ارزانی که من رفتم
به این زودی چسان از یاد آن پیمان شکن رفتم
آنقدر جا که کس از خویش تواند رفتن
ریخت چون اشک ز مژگان به سر راه نگاه
نتوان کرد به رخسار تو دلخواه نگاه
بهر جانم آتشی زین دودمان پیدا شود

[۱۷۰۵]

شاه فاتح - رحمه الله -

از اعظام سلسله علیّه صوفیه و از اکابر این طبقه جلیله بود. اسم شریف آن مَلکی صفات
میرزا رضی، موطن و مولدش رشت است. در ایّام انقلاب ایران به هندوستان تشریف
آورده و مدّت یک سال در شاهجهان آباد در کمال انزوا و عزلت توقّف فرموده، به قصد
زیارت بیت الله الحرام محمل اراده بر ناقه نوکل بسته روانه گردید. در مابین قصبه سرونج و
بلده اوجین^۱ جمعی کثیر از قطاع الطريق هندوستان به قافله ایشان دست یافته، همگی را
مقتول و غارت نموده از جمله آن ذات مقدّس نیز در آن هنگام شربت شهادت که منتهی
الآمال اهل کمال است چشیده به سرای جاودانی شتافت. دیوان آن عارف زمان قریب به
سه چهار هزار^۲ بیت می رسد و تمام ابیاتش مشتمل است بر حقایق و معارف بسیار و حلّ
مسایل مشکله و نکات لطیفه بی شمار. این چند لاکی آبدار از نتایج طبع و قَاد آن بحر موج

ولایت است:

لن ترانی بود ترانه ما	- هست در کوی یار خانه ما
تو را بی بال و پر برگرد سر، در کنج تنهایی	- همان پروانه بزم حضورم من که می گشتم
عاشقان را با نظریان نمائد کارها ^{220a}	- مطلب ما دیگر و مقصود موسی دیگر است
به هر کس کو به شرع عشق بالغ گشت واجب شد ^۱	- دو رکعت کز سر هر دو جهان برخاستن باشد
در بزم ما اشاره کم از قال و قیل نیست	- ما درس جز حدیث خموشی نخوانده ایم

[۱۷۰۶]

حبیب الله فتوت^۲

از اعزّه کشمیر است. بسیار حمیده اطوار و ستوده کردار است. مدّتی است که در خدمت نواب فیروز جنگ ولد نواب نظام الملک بهادر آصفجه به سر می برد و از طرف نواب معزّالیه واسطه ربط و اتحاد با راقم حروف است. به دقت فهم و صفای ذهن و صداقت جبلی بین الاقران ممتاز است. اشعار خوب دارد، از جمله این رباعی او راست:

زینجا من زار تا نمیرم، نروم	از بزم نگار تا نمیرم، نروم
از محفل یار تا نمیرم، نروم	من بادل خویش عهد بستم که چو شمع

[۱۷۰۷]

میر شمس الدین فقیر عباسی دهلوی

قدوة افاضل زمان و اسوة سخنوران جهان است. تولّد شریفش در سنه ۱۱۱۵ در دارالخلافة شاهجهان آباد واقع شده. در خدمت علمای عصر تحصیل مراتب علوم نموده،

۱. S این بیت را ندارد

۲. A. S شرح حال «حبیب الله فتوت» را ندارد؛ M حبیب الله کشمیری

در عربیت و فقه و کلام و حدیث و تصوّف اعجوبه زمان و نادره دوران گردیده. با این همه مراتب فضل و کمال در نهایت بی تکلفی و بی تعینّی با قاطبه خلق سلوک می نماید^۱، بلکه به طرزی حال خود را از مردم پوشیده که بیگانگان را گمان سواد فارسی به او نمی رود^۲ تا به مراتب دیگر چه رسد، چنانچه این بیتش مصداق حال اوست:

به چه صورت به من فتد نگهت^۳ سر و شکلِ نظر فریم^۴ نیست

در فهمِ دقایقِ طبع و قَادش کالبدر فی الدّجی و در دریافتِ حقایقِ ذهن نقّادش کالشمس فی السّماء است. نعم ما قیل:

او چو ابر کرم به فرق جهان زیرکان چون صدف گشاده دهان

هفده سال قبل از تحریر این اوراق ترکِ اسباب و عوایق نموده، ملبّس به لباس درویشان شده به تماشای دکن تشریف برده بود. مدّت پنج سال اکثر بلاد آن مُلک را دیده به شوق دیدن والدّه پیر^۵ خود مراجعت به دهلی نمود تا حال در شهر مزبور سکونت دارد. امرا و اعظم این شهر در توقیرش فرو گذاشت نمی نمایند. اگر چه در خور فضایل و خصایل آن آنچه از این مردم کوتاه نظر به عمل می آید ذلّت است، لیکن به قدر دانش خود در پائین احترامش قصور جایز نمی دارند:

کو همچو منی که قدر من بشناسد

خصوصیت و محرمیتش با راقم حروف از آن گذشته که از عهده تحریر آن توان بر آمد. مرهم نه سینه افکار و غمخوارِ دل بیمارم درین محنتکده غربت اوست. هرگاه به حسب اتفاق و ضرورت در عرض^۶ ماهی دو سه روز، اراده مفارقت نماید - تا^۷ به جهت ملاقات

۱. S می نموده

۳. H نظرت

۵. A والد

۲. S نمی رسد

۴. S سر و شکل صنوبر فریم

۶. M, H عرصه

وابستگان خود مهاجرت گزینند - جامه صبرم چاک و شعله آهم به افلاک می‌رسد. میر
 عالی جناب مذکور هرگز بی شور محبتی و بی جذبه عشقی نمی‌باشد و گاه است که با پنج
 شش معشوق سر و کار دارد و گاه تخفیف داده به یک معشوق^۸ قناعت می‌کند. الحق آنقدر
 خوبی و صفات حمیده و اطوار پسندیده حق تعالی به این قدوة اهل کمال عنایت فرموده
 که در هیچ احدی دیده و شنیده نشد. در زهد و پرهیزگاری یگانه آفاق، در ورع و تقوا در
 عالم طاق است. در فن سخنوری به اعتقاد راقم حروف هیچ یک از متقدمین و متأخرین را
 پایه او نبوده و نیست، چه جمیع محسنات و لوازم سخنوری را جامع است. دیوان بلاغت
 بنیانش به هفت هزار بیت می‌رسد. دو مثنوی در سلک نظم کشیده که تا گوش فلک سیار به
 لالی ثوابت و سیار مزین گردیده، مثل شان نشینده، چنانچه این ابیات که از نتایج طبع و قاد
 آن نقاد کشور سخنوری است به این دعوی حجتی است ساطع و برهانی است قاطع:

شد آن نیرنگ در رنگ جمال دلبران پیدا	چو مضمونی که لطفش ^۹ گردد از حسن بیان پیدا
خریدارانه می‌گیرم سر ره گل عذاران را	طمع دارم که گردد یوسفی زین کاروان پیدا
ضبار هستیم چون ابر حایل بود آن مه را	کنار از خود گرفتم تا شود یار از میان پیدا
ز آمد آمد قاصد فقیر از خویشتن رفتم	چه خواهم کرد اگر دلدار گردد ناگهان پیدا
طرف سمن چو بر شکست منبل حلقه زای را	فتنه یکی هزار شد نرگس سرمه سای را
برای نازنینی می‌کشم ناز جهانی را	به بوی یوسفی گیرم، سر ره کاروانی را
به دل جا می‌دهد آینه عکس آن پریوش را	نمی‌دانم که با هم صلح داد این آب و آتش را؟
ز پهلوی خس و خاشاک، آتش مایه ور گردد	کند مغرور بر عجز ضعیفان طبع سرکش را
یار نشناخته قدر دل بی کینه ما	کاش می‌دید رخ خویش در آینه ما
شبی آن خرمن گل در بر ما بوده هنوز	بوی گل می‌دهد از خرقه پشمینه ما
افسروخته آتش داغ است دل ما	در تیره شب هجر چراغ است دل ما

دلگیرتر^۱ از شمع ندیدیم درین بزم
 - برون از ما ظهوری نیست حسن بی حسابش را
 - تا ز حال دل کند آگاه محبوب مرا
 مژده بادا ناامیدی را که افتاده است کار
 ای وفا رحمی به یادش ده که در انتظار
 همچو موج ای شوخ بی پروا کنار از من بگیر
 تغافل می کند در کار من لطف نهانی را
 - خمار حسرت او قسمت ما می شود ساقی
 - اگر فرهاد می دید آن سرایا ناز و تمکین را
 - نه نوای چنگ سازد نه صدای رود ما را
 سر ما فقیر شاید به فلک ز خاکساری
 - داغ عشق نوگلی شد لاله حمرا مرا
 - اگر خضر ره مستی نوای نی شود ما را
 - ز بس داریم در سر شور مستی از لب لعلی
 - غنچه سان گل کرد آخر راز پنهانی مرا
 دانش آموز خرد بودم ولی آن طفل شوخ^۵
 - ناله مرغ قفس می برد از کار مرا
 ناصحان چاره دل چون نتوانید نمود
 از آن زمان که ز آغوش، رفته یار مرا
 گذشت دلبرم از پیش و با خبر نشدم
 به رنگ شمع^۶ شبم روز شد ز شعله آه

از غیرت این سوخته داغ است دل ما
 غبار هستی ما صبح باشد آفتابش را
 گریه از خون زد رقم، عنوان مکتوب مرا
 بابت دیر^۲ آشنایی طبع محبوب مرا
 بر سر بی صبری آورده است ایوب مرا
 بر سر طوفان میار اشک پر آشوب مرا
 جنونم خوب می فهمد زبان بی زبانی را
 به جام هر که می ریزی شراب ارغوانی^۳ را^{۲۰۰۵}
 روان در پای او می ریخت نقد جان شیرین را
 تو به بزم اگر نباشی ز طرب چه سود ما را
 چو کمال ماست نقصان، چه غم از حسود ما را
 ناز ابراهیم گردید آتش سودا مرا
 به یکدم راه دور خود پرستی طی شود ما را^۴
 گل داغ جنون هم چشم جامی می شود ما را
 کرد رسوای جهان سر در گریبانی مرا
 کرد مشهور جهان آخر به نادانی مرا
 که ازین پیش دلی بود گرفتار مرا
 واگذارید به این دیده خونبار مرا
 به غیر پاره دل نیست در کنار مرا
 ربود بس که ز خود ذوق انتظار مرا
 نشاند بی توبه این روز روزگار مرا

۱. دلگرمتر

۳. مهربانی

۵. شوخ طفل

۲. بد

۴. این بیت را ندارد

۶. شعله

تو سرو ناز قدم چون به جلوه افشاری^۱
 - پس که شد لبریز حسرتها دل پر درد ما
 - چون میل پر شتاب که راهش فتد به بحر
 - نقدی به دست نیست به جز خویشتن مرا
 کو دست آنکه چینم ازین بوستان گلی
 ز رفتنم خبری نیست همدمان مرا
 به پاکبازی من در جهان حریفی نیست
 - خوش است جان که شود صرف یارِ جانی ما
 چو نقش پا نتوانیم از زمین برخاست
 - خاک حریم جانان دارد به جبهه من
 - پستی بخت خوش بود عاشقی ناشکیب را
 - در جهان کار به تعجیل نگیرد صورت
 - میل را از خرابه نیست گزیر

- جدا ز روی تو ای مه ستاره می تسمیم
 اثر ز ناله مجوگره تا مدد^۲ نکند
 من نه از خود می روم دنبال او
 - مرشد اهل سخن را جز صفای سینه نیست
 جلوه صبح وطن را شام غربت در قفاست
 نیستم آگه ز تاراج تو بر یاران چه رفت
 بسی نیاز است از نمد آینه ماه تمام
 - در مقابل چشم گریان تا جمال یار داشت
 - ز ناز بر سر خاکم رسید و پا نگذاشت

ز دل چو آب روان می بری قرار مرا
 چشمه خورشید یخ بندد ز آه سرد ما^۳
 در راه جستجوی تو گم شد سراغها
 مساقی بنده پیاله و بستان ز من مرا
 اکنون که نیست طاقت بر سر زدن مرا
 چو بوی گل نبود گرد کاروان مرا
 به هرکه باختام عشق برده است جان مرا
 دگر برای چه کار است زندگانی ما
 نشسته در ره او نسقش ناتوانی ما
 ربطی که نیست هرگز با دیده توتیا را
 آب به هر طرف رود می طلبد نشیب را
 بکه چهل روز سرشتند گل آدم را^۴
 ای ستمگر بیا به خانه ما

شب فراق تو از بهر ماست روز حساب
 نهال بر ندهد تا نسازیش^۵ سیراب
 سایه را سرگشته دارد آفتاب
 درس طوطی را کتابی بهتر از آینه نیست
 صاف مهر آسمان خالی ز درد کینه نیست^۶
 این قدر از خود خبر دارم که دل در سینه نیست
 کاملان را احتیاج خرقه پشمینه نیست
 کاروان گریه ما یوسفی در بار داشت
 گذشت و بر سر من منت به جا نگذاشت

۱. S. آرای

۲. S. A. «پستی بخت... آدم را» را ندارد

۵. S. نسازدش

۲. S. A. این بیت را ندارد

۴. S. اثر نکند

۶. S. A. «مرشد اهل... کینه نیست» را ندارد

کسی برای خرابی چنین بنا نگذاشت
به چشم اهل نظر جای توتیا نگذاشت
که متی به سرش سایه هما نگذاشت
ایمن مباش از آن بت نامهربان که هست
با من دلی نمانده و او را گمان که هست
انسجام را حساب ز آغاز می گرفت
خاکسترم ز کوی تو پرواز می گرفت
تعلیم از تو خانه برانداز می گرفت
تا خبر از تو یافت، بی خبر است

این شام تیره، کرده بخت سیاه کیست؟
دودی که شد بلند ز مشت گیاه کیست؟^۱
غافل شدن ز حال اسیران، گناه کیست؟^۲
گر سنگ سیاه است که آن را شرری هست^۳
در مِعْرَکَةُ عشق مرا هم جگری هست
در دل هرکه غم اوست، غم عالم نیست
ز چشمت که در سرمه خوابیده است^۴
کمان کینه به زه کرده ای، چنین پیداست
ز من مهوش کزان روی آتشین پیداست
صفای ساعدت از روی آستین پیداست
بتفشه زار بر اطراف یاسمین پیداست
صاحب نظران را همگی چشم بر آن است
غافل که من دلشده را صرفه در آن است
زان باده که در کاسه خونین جگران است

ز گریه چشم گر من گلی در آب گرفت
غبار کوی تو از بس عزیز مردم شد
فقیر راز سعادت همین قدر کافی است
گفتی دلا که دلبر ما ظلم پیشه نیست
از کف ریود مصرع واله دل فقیر
گر دل خبر ز خوی تو ناساز می گرفت
بال و پری نمانده و گرنه چو فاخته
هر سبیل فتنه ای که جهان را به آب داد
از دل ما خبر چه می پرسی؟

بر عارض تو خط اثر دود آه کیست؟
گفتی دگر ستم به ضعیفان نمی کنم
گشتن اسیر حلقه زلفت، گناه مَنْ
خلوتگه عشق است دل مؤمن و کفار
زخمت نگذارد که شود قَسَمَتِ اغیار
نیست ممکن که به یک شهر دو سلطان باشند
به هر گوشه صد فتنه بیدار شد
در ابروان تو از خشم و ناز، چین پیداست
به خرمنی زده ای همچو برق می دانم
به مهوشان ید بیضا نموده ای در حُسن
ز باغبانی عشق است این که حُسن تو را
چشمی که چو آینه به رویش نگران است
شد گرم تغافل به من از گفته اغیار
سرخوش ز می ناب غروری، خبرت نیست

۱. S این گناه کیست

۲. A، S این بیت را ندارد

۳. S این بیت را ندارد

۴. S... فتنه خوابیده است / که تا چشمت از فتنه بیدار شد

- بر سر همای وصل نیفتند سایه‌ای 201a
 - گویا خبر از حُسن غرور تو ندارد
 - ز خونِ دل نه همین شد مرا گریبان سرخ
 - به مصر خوبی او یوسف ندارد رنگ
 - نگه در چشم او شوخِ حجاب‌آلوده را ماند
 - چنان‌گِل شد ز خون^۲ دیده‌ام خاکی ره جانان
 - در فراق تو مرا کار به اشک و آه است
 - آخر نواخت تیغ جفا بر سر رقیب
 - اقلیم دل ز غارت خویان خطر نداشت
 - به یاد روی تو از صبر دل کنار کند
 - کم التفاتی او می‌گشود مرا ای کاش
 - رود به خانه اغیار و از دل آزاری
 - شیخ شهر ما که پرهیز از می گلگون کند
 - نیست منزلگاه سلطان در خورِ غوغایِ عِیام
 - تا خون دل ز دیده به دامن نمی‌رسد
 - از بس حریص دلبری افتاده زلف^۵ یار
 - به روز وصل دل بی‌قرار نالد و گرید
 - با آنکه حرفِ دردِ من، از چشمِ سنگ آب آورد
 - آتش زند در خرمم، چون پرده از رخ برکشد
 - بر دلم زد نگهش زخم نمایانی چند
 - دوش از کوچه ما یار به صد ناز گذشت
 - حُسن او از عرق شرم و ز چینِ ابرو

در کوی او فقیر شکست استخوانِ حبث
 پیش تو ز خورشید زند دم، عجب از صبح^۱
 که شد ز گریه من دامن بیابان سرخ
 مگر شود ز خجالت رخ عزیزان سرخ^۲
 سخن در لعل او ثقلِ شراب‌آلوده را ماند
 که پای شوق من دستِ خضاب‌آلوده را ماند
 دگر از دیده و دل بسی تو چه برمی‌آید؟
 داد از وفای^۴ دوست که دشمن نواز بود
 ناز تو در قلمرو ما یگه تاز بود
 به حیرتم چو در آیی ز دره چه کار کنند؟
 به وعده‌های دروغم امیدوار کند
 مگر مسقیم سر راه انتظار کنند
 گرفتد کارش به آن لبهای میگون چون کنند؟
 عشق چو^۳ آید هوسها را ز دل بیرون کند
 چون شمع کار گریه به پایان نمی‌رسد
 نوبت به دلربایی مؤگان نمی‌رسد
 چنانکه ابر به فصل بهار نالد و گرید
 آن سنگدل یارِ مرا، افسانه‌ام خواب آورد
 تابد رگِ جان مرا، کز زلف در تاب آورد
 لبش از خنده بر آن ریخت نم‌کدانی چند
 همچو کاکل به قفا داشت پریشانی چند
 کشتی صبر مرا داده به طوفانی چند

۱. A. S این بیت را ندارد

۳. A. S آب

۵. S چشم

۲. A. S این بیت را ندارد

۴. S جفای

- در هر مقام نغمه عشاق یک نواست
 - کردم تبسم نمکین تو را خیال
 - زاهدان را ز بانگ نی چه اثر
 - با من آن بیدادگر در موسم خط یار شد
 - گفتم او را گر بیایم دست در دامن زخم
 - در خلوت دل غیر تو را یار نباشد
 - برخاسته از دامن این دشت غباری
 - در وصل دلم بود نمک خوار لب دوست
 - در آن محفل که ماه من نقاب از چهره برگیرد
 - شهید عشق، آسایش ندارد بعد مردن هم
 - اگر بر آستانش جا کنم از خانه برناید
 - در بر آمد یار و ما بی خود شدیم
 - لب خیال کجا پای نازنین تو بوسد
 - حباب باده سر از جیب آفتاب برآرد
 - دل محال است که در وصل ز خود وان شود
 - تا نباشد طرف شیشه می سروقدی
 - عشق آمد ز میان گوی سعادت بر بود
 - خرد از هدهد دیوانگی بیرون نمی آید
 - نباشد تا مرا پیش نظر سرو گل اندامی
 - یار رفت و اشکم از پی می رود
 - درد ما را چاره، درد دیگر است
 - از دور فقیر آن شه خوبان چو مرا دید
 - هر دم صبا ز زلف تو بوی دگر برد

گه از حجاز و گه ز نشابور شد بلند
 گلبانگ خنده از لب ناسور شد بلند
 سیر این کسوفه را کجا کردند؟
 خط او زخم دلم را مرهم زنگار شد
 کار چون با دامنش افتاد، دست از کار شد
 جایی که تویی در خور اغیار نباشد
 ای مستظران گردد ره یار نباشد
 در هجر چرا تشنه دیدار نباشد؟^۱
 به شمع انجمن کی صحبت پروانه در گیرد؟
 چو سر از تن جدا شد، عشقبازی را ز سر گیرد
 و گر گیرم سر راهش، رود راه دگر گیرد
 بخت شد بیدار و ما را خواب برد
 به عالمی که تویی آسمان زمین تو بوسد
 لب پیاله اگر لعل^۲ آتشین تو بوسد
 قطره هرگز گره خاطر دریا نشود^۳
 نشسته از بی خودی عشق دو بالا نشود
 عقل درماند که این کار شود یا نشود
 ز مجنون آنچه می آید ز افلاطون نمی آید
 غزل رنگین نمی خیزد، سخن موزون نمی آید
 دیده می داند چه از وی می رود
 چون خمار می که از می می رود
 گفتا به من این را سروکار است ببینید
 این می کشد مرا که به سوی دگر برد

هر لحظه چون عصاکش کور آرزوی دل
در کوی او نسیم نخواهم که بگذرد
- زمین تغافلها که صرف امتحانی می شود
هر غباری کز سر کوی تو می گردد بلند
تا به جا آرد سپاس نعمت درد تو را
- کفر و دینم یکی شد آخر کار
یار در چشم و دیدنش مشکل
جان ما پرده است جانان را

- شب به فکر نوگلی سر در گریبان بوده ام
- چون رحمت تو عرضه دهد دستگاه خویش
بر خاطر حیای تو هر لحظه می خورم
روزی به دامن تو اگر دست من رسد
- عقال آمد و شدیار من، چون خویش مجنون گراهمش
در سفر جانم چون صبا، پیچده بوی تو گلی
- نسیم آسا نبردم هیچگاه راهی به گلزارش
قماش حسن او در جنس این خویان نمی بینم
- همجو آن برقی که می تابد ز دامنِ سحاب
- شد نگه با سر زلفت سبب یاری دل
شود از جوش خریدار فزون قدر متاع
- سخن با صد زبان در وصف زلف یار می گویم
- تو از کاشانه ام تا رفته ای ای غیرت لیلی
مرا چون در دو عالم نیست غیر از یار منظوری
- لطف معشوق عتابی است که من می دانم
خانه آباد نداری خبر از حال فقیر
- دور از آن دلریسا دلی دارم

دست مرا گرفته به کوی دگر برد
خاک رهش مباد به روی دگر برد
بلهوس داند که عاشق را زبانی می شود
بهر آزار دل من آسمانی می شود
هر سر مو بر تن زارم زبانی می شود
سر مسبحه به گردن زُتار
راه نزدیک و طی شدن دشوار
توان گفت پرده را بردار 2016

غنچه سان بوی گل آید از گریبانم هنوز
زبید مرا که ناز کنم بر گناه خویش
شرمنده ام ز شوخی طرز نگاه خویش
پیش رقیب عرضه دهم دستگاه خویش
طفلی به من شد هم زبان، رشک فلاطون کردمش
با هر که گشتم هم نفس، چون غنچه دل خون کردمش
به کوشش خویش را چون خار می بستم به دیوارش
به یوسف هم نیاید راست سودای خریدارش
در گریبانم ز مستی می نماید چاک رقص
دیده ننمود مرا راه گرفتاری دل
کم نگردد غم عشق تو ز بسیاری دل
ندارد حرف من پایان، حدیث یار می گویم
سخن مانند مجنون با در و دیوار می گویم
گر از اغیار می پرسند من از یار می گویم
آری این چشمه سرابی است که من می دانم
عاشق خانه خرابی است که من می دانم
دل مگو عقده ای است در کارم

روی در روی غیر دارد و من
 یکدم آسودگی نصیبم نیست
 نرنی دست رد به سینه من
 - دل را ز برق جلوه جانانه سوختیم
 آبی نزد بر آتش ما هیچ همدمی
 - از دل، آه شعله باری می کشم
 دل گرفت از هستی ناپایدار
 - چنان با دل مرا روی نیاز است
 - ما به نامی قانعیم از مال دنیا چون نگین
 این همه نام آوری نقشی بر آبی یش نیست
 - ز بس^۳ پیچده شور عشق در مشیت غبار من
 به من آمیزش آن شوخ ابرو برق را مانند
 حدیث حور و غلمان مختصر کن بعد ازین واعظ
 - دارد دل از داغ، مسامان گلشن
 - گر بوالهوس میلی به خویان
 - تیر تو ای شوخ، خوی تو دارد
 - چشمت که گشته خانه مردم سیاه از او
 آگه نه ای ز صورت حال دل فقیر
 - دل که چون آینه بر روی تو دارد دیده
 همره غیر به هر جا که روی می بینم
 دیده در خواب شبی بز تو گشودیم و هنوز
 جلوه سرو لب جو به گیاهی نخرد
 باکش از ریختن خون دل زارم نیست

۱. M. او

۳. S. چنان

۲. S. A. «ما به ... دنیا چون نگین» را ندارد

۴. S. A. «دارد دل ... پهلوی من» را ندارد

هیچ بر روی دل^۱ نمی آرم
 گسه پرستار چشم بیمارم
 سنگدل شیشه ای است در بارم
 ما بلبلان ز آتش گلخانه سوختیم
 در کوی یار سخت غریبانه سوختیم
 این همه از دست یاری می کشم
 خویش را در پسای داری می کشم
 که پنداری تو را در سینه دارم
 نیست غیر از ما متاع خانه ما چون نگین
 بر سر پل خانه دارند اهل دنیا چون نگین^۲
 به جای سبزه روید ناله از خاک مزار من
 که می جوید کنار از من، بود گر در کنار من
 که در هر کوچه دارد خویرویی انتظار من
 چشم چراغ است از شعله روشن
 سیر آمد آخر از زخم خوردن
 از ناز نشست در پهلوی من^۳
 دارد سوی رقیب نگاهی که آه از او
 آینه ایست در نمد من که آه از او
 آب گردید و همان سوی تو دارد دیده
 سرمه از خاک سرکوی تو دارد دیده
 همچو نرگس اثر بوی تو دارد دیده
 در نظر قامت دلجوی تو دارد دیده
 تا گرفتار تو شد خوی تو دارد دیده

بس که جا کرده رخ خوب تو در چشم فقیر
 - گره از زلف مشکین وانکردی، کاش می کردی
 فقیر آخر دل خود را به این سنگین دلان بستی
 - می شدی معلوم قدر ما خریداران به یار
 گر به جان سودای وصلش دست می دادی مرا
 - با کام دل به کویش نتوان کشید هوئی
 با آنکه پاره کردیم زنجیر عقل صدفبار
 نتوان گذشت یاران از سیب آن زنخدان
 سرمای زهد خشکم، افسرده کرد خاطر
 - اثر از هستیم نگذاشت فکر آتشین رویی

مسوی هرکس نگرد مسوی تو دارد دیده
 ز سر این فتنه را برپا نکردی، کاش می کردی
 تو فرق از شیشه و خارا نکردی کاش می کردی
 همچو خود گر یوسفی در کاروانی داشتی
 رشک می برد به حال هر که جانی داشتی
 کان مست ناز دارد و طبع بهانه جویی
 ای زلف می توان بست ما را به تار مویی
 بویی ازو به جانی، جانی ز ما به بویی
 کو عشق تا بجوشم با آفتاب رویی
 ز سامانم چه می پرستی، سری ماندست وزانویی

رباعیات

- هر جزوی و کلی که بود در افق
 ترتیب مقدمات جسم و جان را
 این دهر همان به یک قرارست که بود
 هر سال بهار تازه آید لیکن
 - در چشم کسی که صاحب عرفان است
 زانگونه که حرف و صوت خیزد ز نفس

بگراهان خداست پیش مرد آگاه
 در مطلق ما نتیجه باشد الله
 وین چرخ همان به یک مدارست که بود
 چون درنگری همان بهار است که بود
 واجب پیدا به صورت امکان است
 پیدایی خلق از نفس رحمان است

در منقبت امیر کل امیر اسدالله الغالب علی بن ابی طالب - علیه السلام -^۱

چیست آن آب آتشین پیکر
 شکل او را اگر نظاره کنی
 شعله آتشی است آب مثال
 که شود خیره زو فروغ بصر
 چون هلالی بود پر از اختر
 موج آبی است آتشین پیکر

پای تا سرِ زبان ولی خاموش
خشک چون موجِ سراب^۱ ولی
پیکرش را چو بنگری گویی
مستنفس نه و دَمش گِیرا
سخت رو لیک با صفا همدم
طاق ابروی او پُلی است کزان
غرق در آب چون نهنگ ولی
آب او ناگوار بر دشمن
شاخ او غیر خون ندارد گل
ناخن تیز او ز رشته تن
زور بازو دمی که بنماید
سرکشان را در آورد از پیا
گر ببری پی به نام او دانم
ور ندانی بگویمت بصر^۲ کج
شاه مردان که داده از دم تیغ
ذوالفقارش اگر بینی راست
آن به ذات خدا شده ممسوس
ذات حق راست فعلی او پرهان
حُسن بی مثل را رُخش مرآت
ظلمت آباد دهر ازو روشن
دیده را نور و سینه راست سرور
مهرش آرند اگر به معرض بیع
هر که دم از ولای او نزنند^۳

همه تن آب و خشک لب چو گهر
خیزد از چشمه اش بسی گوهر^{۲۰۲۸}
شعله را در میان گرفته شرر
مستکلم نه و زبان آور
برهنه لیک صاحب جوهر
قُلزم مرگ را بود مَعبر
به دم آتش فشانده چون اژدر
گرچه خود می کند به سنگ گذر
نخل او غیر جان^۲ نیارد بر
دمبدم باز کرده عقده سر
صالحی را زند به یکدیگر
وز سر خسروان برد افسر
که تو را هست بهره از جوهر
ذوالفقارِ امیر دین حیدر
پیکر شرع را حیات دگر
فلکِ عدل را بود محور
وان صفات کمال را مظهر
فعل حق راست ذاتِ او مصدر
می توحید را دلش مسافر^۳
آنچنان کز نگه سوادِ بصر
روح را یار و عقل را یاور
دل بهایش دهیم و جان بر سر
نفسش در گلو شود خنجر

۱. س. شراب

۳. س. این بیت را ندارد

۲. M. سر

۴. A. و رای او بزند

ای امامی که حق به استحقاق
 مصطفی را چراغ خانه تویی
 دم تیغ به چشم راست روان
 تیغ آمیخته است از اصجاز
 سبز و خرم ز آب اوست بهشت
 امر تو تو امان امر قضا
 تویی آن دیده ور که در عرفان
 باغ امکان نداشت مثل تو گل
 از می عشقت آنکه بی خبر است
 رویت آینه خدای نماست
 دل به یاد تو غیرت خلد است
 دارم از دل دری به روی تو باز
 مهر داغ غلامیت دارم
 دلم ایمن ز تیغ حادثه است
 بر سر داغ عشق تو شب و روز
 بیمی از تیغ حادثاتم نیست
 پادشاه، فقیر بی سرو پا
 ز آفتاب تو پرتوی خواهم
 کعبه ثانی است روضه تو
 بوسه دادن بر آستانه تو
 دور ز اقبال حضرتت در هند
 لمعه ای گر رسد ز خورشیدت
 شبم از خود ندارد آن قدرت

به تو سپرده جای پیغمبر
 گو مکن کور این سخن باور
 خط اسلام را بود مسطر
 آتش و آب را به یکدیگر
 گرم و سوزان ز تاب اوست سقر
 حکم تو هم عنان حکم قدر
 مردمان را ز توست چشم نظر
 نخل هستی نداد چون تو ثمر^۱
 دارد از راز هر دو کون خبر
 بیند آن را که می دهی تو نظر
 چشم تر رشک چشمه کوثر
 برو که روزی در آیینم از در
 زان سبب گشته ام نکو محضر
 دارد از داغ بسندگیت مهر
 جنگ باشد دل مرا به جگر
 سایه توست بر سرم مفر
 دارد از حضرت تو چشم نظر
 گر چه از ذره ام بسی کمتر
 کأمده قبلگاه جن و بشر
 نیست کمتر ز استلام حجر
 خاک او بار می کنم بر سر
 دمد از شام من فروغ سحر
 که کند سوی آفتاب سفر

گرده او را به خویشتن رهبر	جذبه آفتاب عالم تاب
رو به سوی که آورم دیگر	تو اگر سوی خود رهم ندهی
ای تو شهر رسول حق را در	ناامید از درت نگردانم
پیش تو ظاهرست هر مضمهر	هرض حاجت بر تو حاجت نیست
ای خدایت شده ثنا گستر	در لثای تو عاجز است فقیر
کز فقیران بود دعا خوشتر	به دعا ختم این حدیث کنم
تا زند ذره در هواش پر	تا برین خاکدان بتابد مهر
باد ما را به حضرتت رهبر	پسرتو روی مهر سیمایت
دیده از پرتوی رخت انور	دلَم از مهر تو منور باد

میر مزبور دو رساله در سلکِ تحریر آورده: یکی در علم عروض و قافیه، دوم در فنّ بدیع و با رعایت ایجاز مطالب هر یک از این فنون ثلاثه را با کمال توضیح و تفصیل ادا نموده، چون سخن سنجان را تحصیل این هر سه فنّ از واجبات است، راقم حروف آن هر دو رساله را در این محلّ ثبت نمودن لازم دانست تا این تذکره در تحصیل فنّ شعر تمام و کافی باشد.



مرکز تحقیقات کتابپویای علوم و فناوری

رسالة أول مسمًا به

وافیه فی علم العروض و القافیه

بسم الله الرحمن الرحيم

بعد از تقدیم حمد مبدعی که بیت دنیا و آخرت با کمال تقطیع و موزونیت ساخته و پرداخته اوست و خیمه سپهرگردان بی اسباب و اوتاد برافراخته اوست. و ثنای رسولی که دوایر افلاک را طی نموده به مقام اودنی جاگزید و زور بازوی خود را به میزان قاب قوسین سنجید و منقبت امامی که مانند قافیه در بیت خدا جلوه ظهور نموده و مصرع تیغش به سان صیقل زنگ شرک از آئینه عالم زدوده. ذره حقیر شمس الدین فقیر گزارش می نماید که طالبان فن شعر را از علم عروض و 2026 قافیه گزیر نیست و موزونان را اطلاع بر این دو فن از واجبات است، اگر چه شعرای عجم این هر دو فن را از عربیت به فارسی نقل کرده اند، اما نسخه ای که جامع عروض و قافیه باشد، کمتر سیمت تألیف یافته. در این کساد بازار هنر که فنون لطیفه و علوم شریفه قریب به اندراس رسیده اراده این مجبور سرینجه تقدیر بدان تعلق گرفت که نسخه ای مختصر و مفید در این هر دو فن تألیف نماید به نحوی که محصلین این هر دو فن را کافی و وافی بود و از رسایل دیگر مستغنی سازد. باشد که مقبول خاطر دشوار پسندان خرده بین و هنرپروران معنی آفرین گردد و موزونان را موجب انتفاع و وسیله یادآوری شود و بنای این رساله بر دو رکن قرار یافت:

رکن اول: در علم عروض

و آن مشتمل بر مقدمه و چند فصل است:

مقدمه:

بباید دانست که شعر در اصطلاح اصحابِ بلاغت کلامِ موزون مقفی را گویند و صحت اعتبار آن مشروط به قصد متکلم است، چه اگر بی قصد چنین کلامی از متکلمی صدور یابد، در عداد شعر نخواهد بود، چنانچه بعضی از فقرات کلام بلاغت نظام ملک علام محلی به پیرایه وزن است، اما چون به مؤدای ﴿وَمَا عَلَّمْنَاهُ الشِّعْرَ﴾ (یس ۳۶ / ۶۹) اراده او سبب آنه تعلق به آن نگرفته، منسوب به شعر هست و ضابطه اوزان شعر اصلی چند است که آن را اصول افاعیل نامند و ارکان نیز گویند و آن ده لفظ است: دو از آن خماسی و هشت سباعی است، اما خماسی: فعولن، فاعلن و سباعی: مفاعیلن، فاعلاتن، مستفعیلن، مفاعلتن، متفاعیلن، مس تفع لن، فاع لاتن، مفعولات بضم التاء بلا تنوین.

و اجزای این افاعیل سه چیز است: سبب و وتد و فاصله. اما سبب مرکب از دو حرف است، اگر حرف دوم آن ساکن آید سبب خفیف گویند و اگر متحرک آید سبب ثقیل. و اما وتد مرکب از سه حرف است، اگر وسطش ساکن آید وتد مفروق خوانند و اگر آخرش ساکن آید وتد مجموع و وتد مقرون نیز گویند. اما فاصله اگر سه متحرک متوالی و یک ساکن باشد، آن را فاصله صغری نامند و اگر چهار متحرک متوالی و یک ساکن باشد، فاصله کبری گویند. و ابو یعقوب سکاکی در مفتاح العلوم آورده که جمعی کثیر از اصحاب این فن فاصله صغری را مرکب از سبب ثقیل و خفیف و وتد مجموع شمرده اند و فاصله کبری را مرکب از سبب ثقیل و وتد مجموع شمرده اند و وی را سه قرار نداده.

و چون این تفصیل را دریافتی بدان که فعولن مرکب است از وتد مجموع مقدم بر سبب خفیف و فاعلن عکس آن است و مفاعیلن مرکب از وتد مجموع مقدم بر دو سبب خفیف و

فاعلاتن از وتد مجموع میان دو سبب خفیف و مستفعلن از وتد مجموع بعد از دو سبب خفیف و مفاعلتن از وتد مجموع مقدّم بر فاصله صفری و متفاعلن عکس آن و مُس تفع لن مرکّب است از وتد مفروق میان هر دو سبب خفیف و فاع لاتن از وتد مفروق مقدّم بر دو سبب خفیف و مفعولات عکس آن، اما مس تفع لن اختصار به بحر خفیف و مجتث دارد و فاع لاتن به بحر مضارع چنانچه عنقریب مذکور شود.

فصل:

بدان که اوزان اشعار عرب از روی استقرا و ضبط خلیل بن احمد که مدوّن این فنّ است راجع به پانزده بحر می شود و اسامی آن این است: اوّل: بحر طویل و بیت در این بحر به چهار فعولن مفاعیلین تمام می گردد؛ دوم: بحر مدید و بیت در این بحر به چهار فاعلاتن فاعلن تمام می شود؛ سیوم: بحر بسیط و بیت در او به چهار مستفعلن فاعلن اتمام می پذیرد؛ و چهارم: بحر سریع و بیت در او به دو بار مستفعلن مستفعلن مفعولات تمام می شود؛ پنجم: بحر خفیف و وزن بیت در این بحر فاعلاتن مس تفع لن^۱ فاعلاتن دوبار است؛ ششم: بحر منسرح و بیت در آن به چهار مستفعلن مفعولات تمام می گردد؛ هفتم: بحر مضارع و بیت در او به چهار مفاعیلین فاع لاتن تمام می شود؛ هشتم: بحر مجتث و بیت در این بحر به چهار مُس تفع لن فاعلاتن تمام می شود؛ نهم: بحر مقتضب و بیت در او به چهار مفعولات مستفعلن اتمام می پذیرد و هر یک از این نه بحر مرکب از دو رکن است؛ دهم: بحر وافر و بیت در این بحر به هشت مفاعلتن^۲ تمام می گردد؛ یازدهم: بحر کامل و بیت در او به هشت متفاعلن اتمام می یابد؛ دوازدهم: بحر هزج و بیت به هشت مفاعیلین در این بحر تمام می شود؛ سیزدهم: بحر رجز و در این بحر به هشت مستفعلن تمام می گردد؛ چهاردهم: بحر رمل و در او به هشت فاعلاتن بیت اتمام می پذیرد؛ و پانزدهم: بحر مقارب و بیت در این بحر به هشت فعولن تمام می گردد.

و بعد از خلیل، ابوالحسن اخفش بحر متدارک را پیدا کرده است و بیت در این بحر به هشت فاعلن تمام می شود و هر یک ازین هفت بحر مرکب از یک رکن است، پوشیده نماند که هر رکنی از ارکانِ بحور را جزوی از بیت گویند، و اتمّ اجزای بیت هشت جزو است و چنین بیت را مَثْمَن خوانند و آنچه شش جزو دارد آن را مَسْدَس نامند و هر چه چهار جزو دارد آن را 203a مَرِیع گویند. و در اشعار تازی مثلث و مثنی و موخّذ نیز آمده، امّا شعرای عجم غیر از مَثْمَن و مَسْدَس در استعمال نیاورده اند. و بیت مَثْمَن و مَسْدَس و مَرِیع دو حصّه می شود، هر حصّه را مصرعی گویند و جزو اوّل را از مصرع اوّل صدر گویند و جزو آخرش را عروض نامند. و جزو اوّل مصرع ثانی را ابتدا و جزو آخرش را ضرب و عجز خوانند و اجزای وسط هر دو مصرع را حشو گویند و حشو در مَثْمَن و مَسْدَس می باشد، امّا مَرِیع حشو ندارد. و از جمله بحور، بحر سریع و خفیف مَسْدَس الاصل است، یعنی مَثْمَن نمی آید و مَسْدَس که اصلش مَثْمَن باشد آن را مجزوه^۱ خوانند به اعتبار کم کردن جزوی از آن. و هر بحر که در ارکانش تغییری راه نیابد آن را سالم گویند و آنچه متغیّر گردد، آن را مزاحف نامند، چنانچه به جای خود مذکور شود.

فصل در بیان اوزان بحور

بدان که بحر طویل و مدید و بسیط از یک دایره اند و معنی از یک دایره بودن آن است که مثلاً فعولن مفاعیلن را چهار بار بر خط دایره بنویسی، پس اگر آن را از فعولن آغاز نمایی و بخوانی بحر طویل می شود و اگر از لن آغاز کنی و بگویی لن مفاعیلن فعو بر وزن فاعلاتن فاعلن می شود و آن بحر مدید است و اگر از عیلن شروع کنی و بگویی عیلن فعولن مفا بر وزن مستفعّلن فاعلن می شود و آن بحر بسیط است و دایره این سه بحر را مختلفه گویند و وجه تسمیه اختلاف ارکان است که بعضی سباعی اند و بعضی خماسی. و بحر کامل و وافر از یک دایره اند، چه اگر متفاعلن را بر خط دایره مثلاً هشت بار بنویسی و از متفا آغاز نمایی

بحر کامل است و اگر از علن شروع کنی و بگویی علن متفا بر وزن مفاعلتن می شود و آن بحر وافر است و دایره این دو بحر را مؤتلفه نامند و وجه تسمیه اتفاق و ابتلاف ارکان است که هر دو سباعی اند. و بحر هزج و رجز و رمل از یک دایره اند، زیرا که اگر مفاعیلن را مثلاً هشت بار بر خط دایره بنویسی و از مفا آغاز نمایی بحر هزج می شود و اگر از عیلن آغاز کنی و بگویی عیلن مفا بر وزن مستفعِلن می شود و آن بحر رجز است و اگر از لن شروع کنی و بگویی لن مفاعی بر وزن فاعلاتن می شود و آن بحر رمل است و دایره این سه بحر مسما به مجتلبه است و وجه تسمیه جَلْب ارکان است از دایره اولی.

و بحر سریع و مُنْسَرَح و خفیف و مضارع و مجتث و مقتضب از یک دایره اند، چه اصل بحر سریع مستفعِلن مستفعِلن مفعولات آمده و اگر این را بر خط دایره بنویسی و از مستفعِلن دوم آغاز کنی و بگویی مستفعِلن مفعولات مستفعِلن بحر مُنْسَرَح مسدّس می شود و اگر از تفعِلن شروع نمایی و بگویی تفعِلن مفعولات مستفعِلن مس بر وزن فاعلاتن مس تفع لن فاعلاتن می شود و آن بحر خفیف است و از اینجا معلوم می شود که تفع در مس تفع لن این بحر وتد مفروق است، زیرا که در مقابل وتد مفروق مفعولات آمده. و اگر از علن شروع کنی و بگویی علن مفعولات مستفعِلن مستف بر وزن مفاعیلن فاع لاتن مفاعیلن می شود و آن بحر مضارع مسدّس است و از اینجا ظاهر می گردد که فاع در فاع لاتن این بحر وتد مفروق است، زیرا که در برابر وتد مفروق مفعولات افتاده. و اگر از مفعولات آغاز نمایی و بگویی مفعولات مستفعِلن مستفعِلن بحر مقتضب مسدّس می شود. و اگر از عولات آغاز کنی و بگویی عولات مستفعِلن مستفعِلن مفا بر وزن مُس تَفْع لُن^۱ فاعلاتن فاعلاتن می آید و آن بحر مجتث مسدّس است و در این بحر نیز تَفْع در مس تفع لن وتد مفروق است نظر بر همان قرینه که مذکور شد. به این قرار این شش بحر از یک دایره حاصل می شود، اما شرط است که همه مسدّس الاجزا باشند و دایره این شش بحر را مشتبه گویند و وجه تسمیه اشتباه مُس تَفْع لُن و فاع لاتن^۲ است به مستفعِلن و فاعلاتن متصل، اما بحر متقارب تنها یک دایره

۱. همه نسخه ها: مستفعِلن

۲. همه نسخه ها: مستفعِلن و فاعلاتن

دارد و آن را منفرد گویند و ابوالحسن اخفش از آن دایره بحر متدارک را استخراج نموده به این طریق که چون هشت فعولن را مثلاً بر خط دایره بنویسی و از فَعَو آغاز نمایی، بحر متقارب است و اگر از لَن آغاز کنی و بگویی لَن فَعَو بر وزن فاعِلن می شود و آن بحر متدارک است. این است تمامی بیان در حقیقت دوایر بحور.

فصل در کیفیت تقطیع و سنجیدن بیت بر میزانِ آن که عبارت از اصولِ افاعیل است

بدان که تقطیع در لغت پاره پاره کردن است و در اصطلاح عروضیان آن است که هر بحر را با اجزای اصول افاعیل آن بحر برابر می نماید به نحوی که متحرک در برابر متحرک و ساکن در برابر ساکن بیاید، اما اگر در حرکات هر دو اختلاف باشد جایز است، چنانچه سخن گفتن بر وزن مفاعیلن می آید و در تقطیع حروف ملفوظه معتبر است نه مکتوبه،^{203b} چنانچه الف ممدوده را که در اوّل کلمه واقع می شود و به جای دو حرف می گیرند مثل آمد بر وزن فَع لَن به سکون عین داوود بر وزن فعْلان، کذلک. و گاهی حرکت را به جای حرف حساب می کنند، چنانچه در لفظِ مَن بیدل که بر وزن مفاعیلن آمده کسره نون به جای حرف محسوب است. و حرف مشدّد را به جای دو حرف می شمارند مثل: فَرّخ بر وزن فَع لَن به سکون عین. و گاهی الف وصل را در تقطیع ساقط می نمایند، چنانچه در لفظِ مَن از تو که بر وزن فعولن آید و اگر الف اینجا ملفوظ شود ساقط نخواهد شد و در این صورت مَن از تو بر وزن مفعولن خواهد بود. و همچنین واو عطف را در جایی که ملفوظ نشود، در حساب حرکت ماقبلش می شمارند، مثل لفظِ مَن و تو بر وزن فَعْلَن به کسر العین و چون ملفوظ شود مَن و تو بر وزن فاعِلن^۱ خواهد بود. و او خواب و خورد و خوش^۲ و امثال آن در تقطیع ساقط می گردد و همچنین های گریه و خنده و مانند آن، چنانچه لفظِ گریه کردم بر وزن فاعلاتن می آید، اما اگر ملفوظ شود، ساقط نمی گردد، مثل گریه مَن بر وزن مُفْتَعِلَن. و اکثر

کسره‌ها را اشباع نمایند و ها به جای دو حرف می‌ایستند، مثل گریه من بر وزن فاعلاتن و این ها هرگاه که در آخر مصرع واقع شود در حساب حرف ساکن خواهد بود، چنانچه در این بیت فقیر:

دل که چون آینه بر روی تو دارد دیده آب گردید و همان سوی تو دارد دیده

لفظ دیده در آخر هر دو مصرع بر وزن فَعْلَن به سکون عین واقع شده و ها در اینجا در برابر نونِ فَعْلَن افتاده و ها در لفظ که و چه و امثال آن ساقط است. و نون ساکن که بعد از حروف مدّ بیاید اگر در میان مصرع باشد ساقط می‌شود و حروف مدّ و او ساکن ماقبل مضموم و الف ساکن ماقبل مفتوح و یای ساکن ماقبل مکسور را گویند، مثل چون کند بر وزن فاعلن و چنان کند و چنین کند بر وزن مفاعلن، اما اگر این نون در آخر مصرع آید در حساب حرف ساکن می‌شمارند، چنانچه در این مصرع:

ای رخ تو ز شکم آسمان

که بر وزن مفتعلن مفتعلن فاعلان آمده. و گاهی از دو ساکن که پهلوی هم واقع شود ساکن دوم را در تقطیع متحرّک می‌سازند مثل کار دارم بر وزن فاعلاتن، و اگر بعد از حرف مدّ دو ساکن بیاید، اگر آن دو ساکن در مقابل یک متحرّک باشند، ساکن اوّل متحرّک و ساکن دوم ساقط می‌گردد، مثل گوشت خوردن بر وزن فاعلاتن، چنانچه در این شعر خاقانی مثال هر دو پیدا است:

از همه شروان مرا حاصل نیامد نیم دوست دوست خود ناممکن است ای کاش بودی آشنا

و اگر آن دو ساکن در مقابل دو متحرّک باشند هر دو متحرّک می‌شوند، مثل کار دگر^۱ بر وزن مفتعلن. این است قواعد تقطیع در شعر.

فصل در بیان زحافات بحور

بدان که زَحْف در لغت از اصل دور افتادن است، چنانچه سَهْمٌ زَاحِفٌ گویند تیری را که از نشانه دور افتد و در اصطلاح تغیراتی چند است که در اصولِ افاعیل واقع می‌شود و چون بحر به سبب این تغیرات به رنگ دیگر برمی‌آید، گویا از اصل خود دور می‌افتد و مدار تغیرات اصولِ افاعیل بر سه قسم است: کاستن از اصلِ حروف یا افزودن بر آن یا ساکن کردن متحرکی را، اما از جمله تغیرات:

اول: اضممار است و آن در لغت پوشیده کردن است و در اصطلاح ساکن کردن تاء متفاعلن را گویند و چون قاعده عروضیان آن است که هرگاه رکنی از اصول افاعیل به سبب زحاف غیر مأنوس گردد، آن را ثقل می‌نمایند به لفظی دیگر بر همان وزن که مأنوس و مستعمل باشد، بنا بر آن متفاعلن مضممر را نقل می‌کنند به مستفعلن چنانچه در این مصرع:

صَلُّوا عَلَيْهِ وَآلِهِ

که بر وزن مستفعلن متفاعلن آمده و مستفعلن در اینجا منقول از متفاعلن مضممر است، زیرا که این مصرع از بحر کامل است.

دوم: عصب و آن ساکن کردن لام مفاعلتن^۱ را گویند و این رکن چون معصوب شود منقول به مفاعیلن می‌گردد و اضممار جز در بحر کامل و عصب در غیر بحر وافر نمی‌آید.

سیوم: وقف و آن در لغت به معنی ایستادن آمده و در اصطلاح ساکن کردن تاء مفعولات^۲ را گویند و در این صورت منقول به مفعولان می‌گردد و هر بحری که رکن مفعولات^۳ در آن نیست موقوف نمی‌آید.

چهارم: خَبْن به فتح اول و سکون ثانی و آن در لغت نوردیدن دامن و دوختن آن است تا کوتاه شود و در اصطلاح اسقاط حرف ساکن است از سبب خفیفی که در اول رکن باشد، چنانچه فاعلن را چون مخبون سازند فَعِلَن به کسر عین می‌شود و فاعلاتن فَعِلَاتَن می‌گردد

۱. A. مفاعیلن؛ S. متفاعلن

و در مستفعلن چون خبن راه یابد متفعلن^۱ می ماند و منقول به مفاعلن می شود و در مفعولات^۲ معولات به ضم تا می ماند و منقول به فعولات^۳ می گردد و مس تفع لن منفصل نیز 204a در خبن حکم مستفعلن متصل را دارد و هر بحر که از این پنج رکن خالی است مخبون نمی آید.

پنجم: طی و آن در لغت نوردیدن است و در اصطلاح اسقاط حرف چهارم ساکن است از دو سبب خفیف که بی فاصله در اوّل رکن واقع شوند، چنانچه رکن مستفعلن را چون مطوی نمایند مستفعلن می ماند و آن را به مفتعلن منقول می کنند، و در مفعولات^۴ مفعلات^۵ می ماند و آن را به فاعلات^۶ به ضم تاء منقول می سازند و در مس تفع لن منفصل طی نمی آید.

ششم: قبض و آن در لغت به معنی گرفتن است و در اصطلاح اسقاط حرف پنجم ساکن است از مفاعیلن^۷ و فعولن در اوّل مفاعلن و در ثانی فعول به ضمّ لام می ماند.

هفتم: کفّ و آن در لغت به معنی باز داشتن است و در اصطلاح اسقاط [ساکن] هفتم است و در مفاعیلن چون کف راه یابد مفاعیلن می ماند و در فاعلاتن فاعلات^۸ به ضم آخرهما. و فاع لاتن منفصل نیز در این زحاف حکم فاعلاتن متصل دارد.

هشتم: تشیث و آن در لغت پراکنده کردن است و در اصطلاح حذف یکی از دو متحرک که در وتد مجموع باشند مثل فاعاتن در فاعلاتن.

نهم: قصر و آن در لغت کوتاه کردن است و در اصطلاح اسقاط حرف ساکن است از مسبب خفیفی که در آخر رکن باشد و ماقبل او را ساکن نمودن، و قصر چون در فعولن راه یابد فعول به وقف لام ماند و در مفاعیلن مفاعیل و در فاعلاتن فاعلات^۹ ماند و به فاعلان منقول سازند.

دهم: قطع^{۱۰} و آن در لغت به معنی بریدن است و در اصطلاح اسقاط ساکن است از وتد مجموع و ماقبل او را ساکن کردن و مستفعلن را چون مقطوع سازند مستفعل^{۱۱} به سکون لام شود به مفعولن منقول نمایند و متفاعلن متفاعل شود به فعلاتن منقول سازند و فاعلن

M. ۱ مستفعلن

S. A. ۲ مفاعیل

S. ۳ قطعه

M. ۲ مستفعلن

فاعل به سکون لام شود به فَعْلُکُنْ به سکون عین منقول گردانند، اما قطع در فاعلاتن چنان است که سبب خفیف از آخرش بیندازند و از وتد مجموعش حرف ساکن را اسقاط نموده، ماقبل او را ساکن گردانند، در این صورت نیز فاعل به سکون لام می ماند و منقول به فَعْلُکُنْ می شود، چنانچه در فاعلن گفته اند.^۱

یازدهم: وقص و آن در لغت گردن شکستن است و در اصطلاح اسقاط تاء ساکن است از متفاعلن^۲ مضمربه در شرح آمده و مفاعلن می ماند و وقص جز در بحر کامل نمی آید.^۳
دوازدهم: عقل و آن در لغت بستن است و در اصطلاح اسقاط لام ساکن است از مفاعلن معصوب که ذکر آن گذشت. در این صورت مفاعِلُنْ می ماند به مفاعِلن منقول می سازند و این به بحر وافر اختصاص دارد.^۴

سیزدهم: کسف به سین مهمله از روی صَحَّت [قول] صاحب مفتاح و آن در لغت بریدن پاشنه شتر است و در اصطلاح وقف و کَفْ است در مفعولات و در این صورت مفعولاً می ماند به مفعولن منقول می سازند و شرح وقف و کَفْ گذشت.

چهاردهم: خیل و آن در لغت بریدن دست و پاست و در اصطلاح اجتماع طی و خَین است در مستفعلن، در این صورت مُتَعِلُنْ^۵ می ماند و منقول به فَعِلَتُنْ می شود و بیان طی و خَین گذشت.

پانزدهم: شکل و آن در لغت مانند بودن است و در اصطلاح اجتماع خَین و کَفْ است، در مستفعلن و فاعلاتن در اوّل مُتَعِلْ به ضَمّ لام می ماند و منقول به مَفَاعِلْ می گردد و در ثانی فَعِلَاتْ به ضَمّ تا می ماند.

۱. در خصوص زحاف قطع در فاعلاتن اختلاف نظر است و همه علمای علم عروض آن را ذکر نکرده اند. فرهنگ توصیفی اصطلاحات عروض، ۲۰۹.

۲. A. ۵ در ادامه عبارت چنین دارد: معصوب که ذکر آن گذشت. در این صورت آن به بحر وافر اختصاص دارد.

۳. فقیر دهلوی در حدائق البلاغه تعریف وقص را چنین آورده است: وقص آن است که متفاعلن مضمربه را خَین کنند یعنی تاء ساکن او را بیندازد، در این صورت به مستفعلن مخبون شبیه می شود و منقول به مفاعِلن می گردد، و این زحاف اختصاص به بحر کامل دارد. A. ۵ عقل و توضیحات آن را ندارد.

۵. M. مستفعل

شانزدهم: حذف و آن اسقاط سبب خفیف است از آخر رکن، پس در فعولن فعو و در فاعلاتن فاعلا و در مفاعیلن مفاعی می ماند. اول را به فَعَلْ به فتح عین و سکون لام و ثانی را به فاعِلن و ثالث را به فَعولن منقول می سازند.

هفدهم: احذ و حذ در لغت به معنی بریدن و شکستن آمده و در اصطلاح اسقاط وتد مجموع است از آخر رکن، پس در مستفعِلن مستف و در متفاعِلن متفا و در فاعِلن فا می ماند. اول را به فَعْ لُنْ به سکون العین و ثانی را به فَعِلُنْ بتحریکها و ثالث را به فَعْ منقول می سازند.

هزدهم: أَضْلَم. وَ صَلَم در لغت گوش از بیخ برکندن است و در اصطلاح اسقاط وتد مفروق است از رکن مفعولات، در این صورت مفعو می ماند و منقول فَعْ لُنْ به سکون العین می شود.

نوزدهم: قطف و آن در لغت بریدن خوشه است و در اصطلاح اجتماع عصب و حذف است. در مفاعِلْتَن در این صورت مُفاعِلْ به سکون لام می ماند منقول به فعولن می سازند و این مختص به بحر وافر است.

بیستم: أَثَر و بَثَر در لغت بریدن را گویند و در اصطلاح جمع میان حذف و قطع است. در فعولن در این صورت فع می ماند.

بیست و یکم: تسبیغ و آن در لغت تمام کردن است و در اصطلاح افزودن الف است در سبب خفیفی که آخر رکن آید، چنانچه مفاعیلن^۱ را چون مُسَبِّغ کنی مفاعیلان شود و فاعلاتن فاعلاتان منقول به فاعلیان به دو یا. 204b

بیست و دوم: اذاله و آن در لغت دامن پهن کردن است و در اصطلاح افزودن الف است در وتد مجموع که آخر رکن باشد، چنانچه در مستفعِلن مستفعِلان شود.

بیست و سیوم: جذع به دال معجمه^۲ و آن در لغت افتادن دو دندان پیشین ستور است و در اصطلاح اسقاط هر دو سبب است از رکن مفعولات و اسکان تا، در این صورت لات به

وقف تا می ماند به فاع منقول می سازند.

بیست و چهارم: جب به فتح جیم و آن در لغت خصی کردن است و در اصطلاح اسقاط هر دو سبب است از رکن مفاعیلن. در این حالت مفا می ماند به فعل منقول می سازند.

بیست و پنجم: أَفْتَمَ وَ هَتَمَ^۱ در لغت شکستن دندان از بیخ است و در اصطلاح اجتماع حذف و قصر است در رکن مفاعیلن. در این صورت مَفَاعٌ به وقف عین می ماند و منقول به فعول می گردد.

بیست و ششم: خَزَمَ و آن در لغت بینی بریدن است و در اصطلاح اسقاط متحرک اوّل است از وتد مجموعی که در اوّل رکن آید و این زحاف در هر موضع ملقّب به لقبی خاص می شود، مثلاً رکن خماسی را که فعولن باشد چون مخروم کنند ائلم گویند و در این صورت عولن می ماند به فَعْلُنْ منقول می سازند. و ثلم به ضمّ رخنه کردن را گویند و مفاعیلن را چون مخروم سازند اخرم نامند. و اگر در مفاعیلن قبض را با خرم جمع نمایند اشتر گویند. و اگر کف را با خرم در او جمع نمایند اخرب خوانند، در حالت اول فاعیلن می ماند و آن را به مفعولن منقول می سازند و در حالت دوم فاعلن بی نقل می ماند و در حالت سیوم فاعیلن به ضمّ لام می ماند مفعول به ضمّ لام به جای آن می آرند. و در مفاعِلَتُنْ چون خرم با عصب جمع شود آن را اقصم گویند و در این صورت فاعِلَتُنْ به سکون لام می ماند، به مفعولن نقل می کنند و قصم در لغت شکستن را گویند و شتر به فتح اوّل و سکون ثانی برگشتن پلک چشم است کذا فی الصّراح. و وجه تناسب این الفاظ در معنی لغوی و معنی اصطلاحی بر متأمل ظاهر است.

این است بیان تغییرات اصول افاعیل بر سبیل تفصیل چون این تغییرات را که مسما به زحافات است، در بحور به کار برند، هر بحری به چندین وزن بر آید و ارکان به یکدیگر مشتبه گردد، اما چون اصل هر بحری با منقولاتِ ارکانش که از تغییرات حاصل می شود، مستحضر باشد، در اکثر مواقع از اشتباه محفوظ مانند و یا به جهت رفع اشتباه مثالی چند از

۱. همه نسخه ها: اهم و هم

هر بحر ذکر کنیم تا بر همین سیاق مشتبهات را از یکدیگر باز شناسند.

فصل در امثله بحور

قبل از این ذکر کرده ایم که بحور بر دو قسم در استعمال می آید: سالم و مزاحف و انواع بحور و زحافات آن را به تفصیل شرح نمودیم، حالا وقت آن است که مثالی چند از سالم و مزاحف هر بحری و انماییم و نخست ضابطه ای به جهت رفع اشتباه و التباس بحور بیان کنیم تا بر طالبان این فن کار آسان گردد.

بدان که اوستادان این فن در باب رفع اشتباه و التباس بحور ضابطه محکم و قاعده ای کلیه قرار داده اند و آن این است که چون یک وزن در دو بحر یا بیشتر مشتبه گردد، از هر بحری که آسانتر حاصل شود آن را از همان بحر اعتبار باید کرد، چنانچه این بیت:

ز خود شدم که یار من ز من شود خمش شدم که بر سر سخن شود

تقطیعش به شش مفاعیل تمام می شود و اینجا اگر مفاعیل را منقول از مستفعیل مخبون اعتبار کنیم، بیت مذکور از بحر رجز مسدس مخبون می شود و اگر از مفاعیل مقبوض شماریم از بحر هزج مسدس مقبوض می شود، اما چون مفاعیل از مستفعیل مخبون به نقل حاصل شده و از مفاعیل مقبوض بی نقل، بنابر آن اعتبار نمودنش از بحر هزج اسهل و اقرب است. فتأمل. و همین قاعده را در سایر مواقع اشتباه به کار باید برد و قبل از شروع در مطلوب گوئیم که آنچه فصیحای عرب از بحور و زحافات آن در اشعار تازی استعمال کرده اند، شعرای عجم بعضی را از آن اختیار نموده اند و بعضی دیگر را که مطبوع و مرغوبشان نبوده ترک کرده، و ما چون بنای این مختصر بر فارسی گذاشته ایم، متوجه شرح اوزان تازی نمی گردیم تا موجب طول مقال و مورث کدورت و ملال ناظران نگردد:

بحر طویل مثنی سالم

و ارکانش فعولن مفاعیلن چهار بار است. مثالش:

زهی بر جمال تو جهانی تماشایی ز لعل می آلودت نظر مست شیدایی^۱

تقطیعش: زهی بر فعولن، جمال تو مفاعیلن، جهانی فعولن، تماشایی مفاعیلن الخ. و از مزاحف 205a این بحر آنچه خالی از اشتباه و التباس باشد، نزد شعرای عجم مطبوع نیست، لهذا به ذکر آن نمی پردازیم.

بحر مدید مثنیٰ سالم
و ارکان این بحر فاعلاتن فاعلن^۲ چهار بار است. مثالش لمؤلفه:

دل ز هجرت ای صنم، خون خود را می خورد جان ز دستت ای پسر، جامه تن می درد
تقطیعش: دل ز هجرت فاعلاتن، ای صنم فاعلن، خون خود را فاعلاتن، می خورد فاعلن الخ. و این وزن اگر چه با بحر رمل مثنیٰ محذوف مشته می گردد، اما موافق قاعده که بیان کرده ایم از بحر مدید سالم اعتبار نمودنش اسهل و اقرب است فتأمل.

بحر مدید مثنیٰ مخبون
مثالش:

از میان و دهنش تا توان یک سرِ مو زان نشان باز مده زین سخن هیچ مگو

تقطیعش به چهار فاعلاتن فاعلن تمام می شود و در این وزن رکن فاعلاتن همه جا سالم و رکن فاعلن همه جا مخبون آمده و این وزن نیز با بحر رمل مثنیٰ مخبون محذوف مشته می شود، زیرا که در فاعلاتن چون خبن و حذف راه یابد، فعلا می ماند و منقول به فعلن می گردد، اما چون فعلن در بحر مدید از فاعلن بی نقل حاصل شده و یک زحاف دارد اعتبار کردنش از این بحر اسهل و اقرب است^۳.

۱. M تماشایی

۲. A فاعلاتن فاعلاتن؛ S فاعلات فاعلات

۳. S اصوب

مدید مَثَمَن مَخْبُون مَذال

مثالش:

لب او آب بقا، سختش مایه جان قد او سرو سهی، دهنش سر نهان

تقطیعش چنین می آید: فعلاتن فعلن فعلاتن فعلان دوبار. در اینجا رکن فاعلاتن همه جا مخبون و رکن فاعلن در حشو مخبون و در عروض و ضرب مخبون مَذال آمده و پوشیده نماند که مَذال و مَسْبَغ در هر جا که واقع شود اختلاف آن در بیت مخَل وزن نمی گردد.

بحر بسیط مَثَمَن سالم

و ارکان این بحر مستفعِلن فاعلن چهار بار است. مثالش:

دیدم تو را جان من، هرگز نه ای آن من هستی تو فرمانروا، نایی به فرمان من

تقطیعش: دیدم تو را مستفعِلن، جانِ من فاعلن، هرگز نه ای مستفعِلن، آنِ من فاعلن الخ. و در اینجا همه ارکان سالم آمده.

بسیط مَثَمَن مطوئ

مثالش:

ای رخ خویت قمر، وی لب لعلت شکر محو تماشای تو، دیده اهل نظر

تقطیعش به چهار بار مفتعلن^۱ فاعلن تمام می شود. در اینجا رکن مستفعِلن^۲ همه جا مطوئ و رکن فاعلن سالم آمده و نمی تواند شد که این وزن را از بحر مجتث مطوئ محذوف اعتبار نمایند، زیرا که رکن مَثَمَن تفعِلن که اختصاص به بحر مجتث دارد مطوئ نمی آید.

بسیط مَثَمَن مَخْبُون

مثالش:

به چهره چون قمری، به لعل لب شکری به رخ چو برگ گلی، به زلف مشک تری

تقطیعش به چهار بار مفاعِلن قَعْلُن تمام می شود و اینجا همه ارکان^۱ مخبون آمده.

بسیط مسدّس مطوئ

مثالش:

دل تو رسودی بتا از بر من نیست به غیر از تو کس دلبر من

تقطیعش به دوبار مفتعلن فاعِلن مفتعلن تمام می شود و در اینجا رکن مستفعلن همه جا مطوئ و رکن فاعِلن سالم آمده.

بحر وافر مثنی سالم

و ارکانش به مفاعِلتن هشت بار است. مثالش:

بیا بنشین دمی ببرم من از غم تو به صد المم
چو روی خوش نمی نگرم چه حاصل ازینکه در بدم

تقطیعش چنین می شود: بیا بنشین مفاعِلتن، دمی ببرم مفاعِلتن، من از غم تو مفاعِلتن، به صد المم، مفاعِلتن الخ. و در اینجا همه ارکان سالم آمده.

بحر وافر مسدّس معصوب مقطوف

مثالش:

ز دست هجر آن صنم طرازم دل من می تپد به برم چه سازم^۲

تقطیعش: مفاعِلین مفاعِلین فَعولن دوبار می شود و اینجا رکن مفاعِلتن در صدر و ابتدا معصوب و در عروض و ضرب مقطوف و در حشو سالم آمده.

۱. M رکن مستفعلن

۲. در مصرع نخست این بیت، واژه صنم باید مشدّد (صنّم) خوانده شود و در مصرع دوم، شاعر در پایه دوم از اختیار تسکین بهره برده است.

بحر وافر مستس معقول مقطوف

مثالش:

بود لبّت حیات دلم، نگارا بده ز ضم نجات دلم خدا را

تقطیعش: مفاعلن مفاعلن فعولن دوبار است و در اینجا صدر و ابتدا معقول و عروض و ضرب مقطوف و حشو سالم آمده.

بحر کامل مثنّ سالم

مثالش:

ز جهان کناره گرفته‌ام به خیال موی میان او شده‌ام چو فاخته کوبه کوبه هوای سرو روان او

تقطیعش: ز جهان کنا متفاعلن، ره گرفته‌ام متفاعلن، به خیال مو متفاعلن، ی میان او متفاعلن الخ. و اینجا همه ارکان سالم آمده.

بحر کامل مثنّ مضمر

مثالش:

صنما خیالت را چه شد که به ما ندارد الفتی خجلم ز داغت کز وفا به سرم گذارد متی

تقطیعش: متفاعلن مستفعلن چهار بار است و در اینجا یک رکن سالم و یک رکن مضمر علی الترتیب آمده و در این بحر اگر سالم در مقابل مضمر یا بالعکس در یک بیت آرند، جایز است.

کامل مستس مضمر مذال 205b

چو عیان شوی آسایدم روح و روان چو نهان شوی از جان من خیزد فغان

تقطیعش به دوبار متفاعلن مستفعلن مستفعلن تمام می‌شود. در اینجا صدر و ابتدا سالم و عروض و ضرب مضمر مذال و حشو مضمر آمده و زحافات دیگر از این بحر نزد فصیحای عجم مطبوع نیست.

بحر هزج مثنیٰ سالم

و ارکان این بحر مفاعیلن هشت بار است. مثالش بابا فغانی گوید:

خط سبوت^۱ به خونِ عاشقان محضر نوشت آخر دل آشفته ام می داد ز اوّل این گواهی را

تقطیعش: خط سبوت مفاعیلن، به خونِ عا مفاعیلن، شقان محضر مفاعیلن، نوشت آخر مفاعیلن الخ. در اینجا جمیع ارکان سالم آمده و اگر بعضی ارکان سالم و بعضی مسبغ آرند مخّل این وزن نمی شود.

بحر هزج مثنیٰ مقبوض

مثالش:

ز بعد مرگ من اگر به خاک من گذر کنی ز روی همچو ماه خود، شب مرا سحر کنی

تقطیعش به هشت مفاعیلن تمام می شود و در این وزن همه ارکان مقبوض آمده.

بحر هزج مثنیٰ اشتر

مثالش مؤلف گفته:

جان عالمی زان رو در نظر نمی آیی عمر عشق بازانی زان به سر نمی آیی

تقطیعش به چهار فاعیلن مفاعیلن تمام می گردد و در اینجا یک رکن اشتر و یک رکن سالم آمده به ترتیب.

بحر هزج مثنیٰ اخرب

مثالش ملا عرفی گوید:

هوشم به نگاهی برد جانانه چنین باید یک جرعه خرابم کرد، پیمانه چنین باید

تقطیعش به چهار مفعول مفاعیلن تمام می شود. اینجا یک رکن اخرب و یک رکن سالم به ترتیب آمده.

بحر هزج مثمن اخرب مكفوف محذوف

مثالش:

ای شیخ مرا راه خرابات نمودی می خواست دلم باده کرامات نمودی

تقطیعش: مفعول مفاعیل مفاعیل فعولن دوبار می شود. اینجا صدر و ابتدا اخرب و عروض و ضرب محذوف و حشو مكفوف آمده و اگر در این وزن عروض محذوف و ضرب مقصور یا بالعکس آید، جایز است و همچنین در حشوش اگر مقصور را در برابر مكفوف آرند یا بالعکس سَمَت جواز دارد، چنانچه در این بیت مرشد روم - قدس سره - آمده:

زهی باغ زهی باغ که بشکفت ز بالا زهی صدر زهی بدر تبارک و تعالی

تقطیعش چنین می شود: زهی باغ مفاعیل، زهی باغ مفاعیل، که بشکفت مفاعیل، ز بالا فعولن، زهی صدر مفاعیل، زهی بدر مفاعیل، تبارک و تعالی فعولن. اینجا عروض و ضرب محذوف و باقی ارکان مقصور آمده مگر رکن ماقبل ضرب که مكفوف است نه مقصور.

بحر هزج مستس سالم

مثالش:

به قامت غیرت سرو خرامانی به عارض رشک خورشید درخشانی

تقطیعش به شش مفاعیلن تمام می شود و در اینجا همه ارکان سالم آمده.

بحر هزج مستس مقصور

مثالش:

حریفان باده ها خوردند و رفتند تهی خمخانه ها کردند و رفتند

تقطیعش: مفاعیلن مفاعیلن مفاعیل دوبار می شود. اینجا عروض و ضرب مقصور و باقی ارکان سالم آمده و اجتماع قصر و حذف در عروض و ضرب این وزن جایز است.

بحر هزج مسدّس اخرب مقبوض

مثالش:

ای درد تو روتق دل عاشق داغ تو چراغ محفل عاشق

تقطیعش به دوبار مفعول^۱ مفاعیلن مفاعیلن تمام می شود. اینجا صدر و ابتدا اخرب و عروض و ضرب سالم و حشو مقبوض آمده. و بدان که در هر بحر که نوعی از زحافات واقع شود آن را به نام آن زحاف می خوانند، اگر چه بعضی ارکانش سالم آید.

بحر هزج مسدّس اخرب مقبوض مقصور

مثالش:

ای شأن تو هر زمان دگرگون گه لیلی بوده، گاه مجنون

تقطیعش: مفعول مفاعیلن مفاعیلن دوبار می شود و در اینجا صدر و ابتدا اخرب و عروض و ضرب مقصور و حشو مقبوض آمده.

بحر هزج مسدّس اخرب مقبوض محذوف

مثالش:

آفاق ظهور حسن و عشقت شیرینی و شور حسن و عشقت

تقطیعش: مفعول مفاعیلن فعولن دوبار می شود و در اینجا عروض و ضرب محذوف و باقی مثل بیت سابق است.

بحر هزج مسدّس اخرم اشتر مقصور

مثالش:

شیرین کاری کند چو بنیاد صد مزدور^۲ آورد چو فرهاد

۱. مفعولن

۲. A. مرد در. این عبارت صحیح است با افعال اختیار تسکین

تقطیعش: مفعولن فاعلن مفاعیل^۱ دو بار می شود. در اینجا صدر و ابتدا اخرم و عروض و ضرب مقصور و حشو اشتر آمده.

بحر هزج مستمس اخرم اشتر محذوف
مثالش:

خود را در خود کنی تماشا بسینی مسر نهفته پیدا

تقطیعش: مفعولن فاعلن فعولن دوبار است و در اینجا عروض و ضرب محذوف و باقی مثل بیت سابق است و اجتماع بعضی از این چهار وزن با بعضی، در یک بیت مخّل وزن نمی شود و چنین اجتماع را در عرف سکنه شعر نامند.

بحر رجز مثنی سالم
مثالش ملا نظیری^{۲۰۶} گوید:

مطرب به گوشم زد نوا، از گریه محزون کردمش
ساقی به دستم داد می، پیمانه پر خون کردمش

تقطیعش چنین می شود: مطرب به گو مستفعّلن، شم زد نوا مستفعّلن، از گریه مح مستفعّلن، زون کردمش مستفعّلن الخ. در این بحر اگر مذال در مقابل سالم یا بالعکس آرند، مخّل وزن نمی شود.

بحر رجز مثنی مطوی
مثالش مرشد روم - قدّس سرّه - فرماید:

مردم بدم زنده شدم گریه بدم خنده شدم دولت عشق آمد و من دولت پاینده شدم

تقطیعش هشت بار مفتعلن می شود و در اینجا همه ارکان مطوی آمده و در این وزن نیز اجتماع مذال جایز است، چنانچه در سالم گفته شد.

بحر رجز مثنیٰ مطویٰ مخبون

مثالش بابا فغانی گوید:

کشته دیر ساله را زنده کند به جرعه‌ای چاشنی که می‌دهد می زبنت پیاله را

تقطیعش به چهار مفتعلن مفاعیلن تمام می‌گردد و در اینجا یک رکن مطوی و یک رکن مخبون به ترتیب آمده و اگر خبن را بر طی مقدم سازند به این وزن می‌شود:

فغان کنان هر سحری به کوی تو می‌گذرم چو نیست ره سوی توام به بام و در می‌نگرم^۱
تقطیعش عکس شعر سابق است.

بحر رجز مسدس سالم

مثالش:

ای از رخت ماه فلک گشته خجل پیش قدت سرو سهی را پا به گل

تقطیعش به شش مستفعلن^۲ تمام می‌گردد و در اینجا همه ارکان سالم آمده.

بحر رجز مسدس مطوی

مثالش:

در برم آن ماه نیامد نفسی شکوه از آن ماه مرا هست بسی

تقطیعش به شش مفتعلن تمام می‌گردد و در اینجا همه ارکان مطوی آمده.

بحر رمل مثنیٰ سالم

مثالش:

افکند از پای رشک قامتش سرو سهی را هر که سیب آن ذقن بیند نمی‌بیند بهی را

تقطیعش چنین است: افکند از فاعلاتن، پای رشک فاعلاتن، قامتش سرفاعلاتن، و سهی

را فاعلاتن الخ. و در اینجا همه ارکان سالم آمده و اجتماع سالم و مسبغ در این بحر نیز مخل وزن نمی شود.

بحر رمل مَثْمَن مَخْبُون

مثالش سعدی گوید:

گفته بودم چو بیایی غم دل با تو بگویم چه بگویم که غم از دل برود چون تو بیایی

تقطیعش به هشت فاعلاتن تمام می شود، از آن جمله رکن صدر فاعلاتن آمده و باقی همه مخبون و در صدر و ابتدای این وزن اگر سالم به جای مخبون آرند یا بالعکس جایز است. پوشیده نماند که این وزن مشتبه می گردد به بحر کامل مقطوع، زیرا که قطع چون در متفاعلن در آید متفاعل به سکون لام می شود و آن را به فاعلاتن منقول می سازند، اما چون فاعلاتن از فاعلاتن مخبون بی نقل حاصل می شود اعتبار نمودنش از بحر رمل اقرب و اصوب است و بعضی از فصحای عجم رمل مخبون را بر شانزده رکن بنا نهاده اند، چنانچه خواجه عصمت بخاری^۱ گفته:

رنگ رخسار و در گوش و خط و خد و قد و عارض و خال لب ای سرو پری روی سمنبر
شفق و کوکب و شام و سحر و طوبی و گلزار بهشت است و هلال و طرف چشمه کوثر

تقطیعش به شانزده فاعلاتن می شود و از آن جمله صدر فاعلاتن^۲ آمده.

بحر رمل مَثْمَن مَقْصُور

مثالش مسعود سعد سلمان گوید:

چرخ را مانی به کوشیدن چو برخیزی به جنگ بحر را مانی به بخشیدن چو بنشینی به بار

تقطیعش به دوبار فاعلاتن فاعلاتن فاعلاتن فاعلاتن تمام می شود و در اینجا عروض و ضرب مقصور و باقی ارکان سالم آمده و اجتماع حذف و قصر در عروض و ضرب این وزن

جایز است و مثال محذوف این است:

صد نگه جایی که او باشد به هر سو می‌کنم تا^۱ به تقریبی نگاهی جانب او می‌کنم
تقطیعش: فاعلاتن فاعلاتن فاعلن دویار می‌شود و اینجا عروض و ضرب محذوف
و باقی سالم آمده.

بحر رمل مثنیٰ مشکول

مثالش:

تو به خویشتن چه کردی که به ما کنی نظیری به خدا که واجب آمد ز تو احتراز کردن
تقطیعش به چهار فعلات فاعلاتن تمام می‌شود و اینجا یک رکن مشکول و یک رکن سالم به
ترتیب آمده.

بحر رمل مثنیٰ مخبون مقصور

مثالش حافظ فرماید:

می‌کنم هر نفس از دست فراقت فریاد آه اگر ناله زارم نرساند به تو باد
تقطیعش: فاعلاتن فعلاتن فعلاتن فاعلان دویار می‌شود. اینجا صدر و ابتدا سالم و عروض و
ضرب مقصور و حشو مخبون آمده و در این وزن اگر عروض و ضرب را محذوف آرند،
چنین می‌شود:

بوی یار من ازین سست وفا می‌آید گلم از دست بگیرد که از کار شدم

در این بیت عروض و ضرب محذوف و باقی موافق بیت سابق است، مگر رکن ابتدا که آن
مخبون آمده.

بحر رمل مثنیٰ مخبون مقطوع

مثالش میرزا صایب گوید: 206b

عاشق از طعنه اغیار چه پروا دارد آتش از سرزنش خار چه پروا دارد

تقطیعش: فاعلاتن فعلاتن فعلن به سکون عین دوبار می آید. اینجا عروض و ضرب مقطوع و باقی موافق بیت سابق است و اجتماع این سه وزن با یکدیگر است و پوشیده نماند که مسدس این بحر نیز به همین اوزان می آید و هر چه در مثنیٰ شرح داده آمد در اینجا هم به عینه اعتبار باید کرد و چون ذکر مسدس در این مقام غیر از تکرار فایده نمی بخشد، عنان کمیت خامه را از وادی بیانش معطوف ساختم.

بحر سریع

بدان که سالم این بحر در اشعار فارسی مطلقاً نیامده مگر مزاحف که دو سه وزن از آن استعمال کرده اند، از آن جمله:

بحر سریع مطوئی موقوف

مثالش شیخ سعدی گوید:

با تو مرا سوختن اندر عذاب به که شدن با دگران^۱ در بهشت

تقطیعش چنین کنند با تو مرا مفتعلن، سوختن ان مفتعلن، در عذاب فاعلات^۲ الخ و در اینجا عروض و ضرب مطوئی موقوف و باقی ارکان مطوئی آمده و اگر رکن مستفعلن را در این وزن مقطوع در مقابل مطوئی یا بالعکس آرند، سمت جواز دارد، چنانچه شیخ نظامی آورده:

بسم الله الرحمن الرحيم

هست کلید در گنج حکیم

تقطیع مصرع اول چنین می شود: مفتعلن مفتعلن فاعلات و مصرع دوم چنین می آید: مفعولن مفعولن فاعلات و در این بیت عروض و ضرب مطوئی موقوف و رکن مستفعلن در مصرع اول مطوئی و در مصرع دوم مقطوع آمده.

بحر سریع مطوئ مکسوف

مثالش :

قطره ز فیض تو گهر می شود خاک به تأثیر تو زر می شود

بر وزن مفتعلن مفتعلن فاعلن دوبار. در اینجا عروض ضرب مطوئ مکسوف و باقی ارکان مطوئ آمده و اجتماع این سه وزن در بیت مخّل وزن نمی شود.

بحر سریع مطوئ مکسوف مخبون

مثالش :

ای دلریا در کوی ما گذر کن ای مه جبین بر روی ما نظر کن

بر وزن مستفععلن مستفععلن فعولن^۱ دوبار. در اینجا عروض و ضرب مطوئ مکسوف^۲ و مخبون آمده و باقی ارکان سالم و عرصه این بحر در اشعار فارسی زیاده بر این نیست و این بحر را غیر از مسدّس استعمال نکرده اند.

بحر منسرح

و ارکان سالم این بحر مستفععلن مفعولات^۳ چهار بار است و در فارسی سالم این بحر را اصلاً استعمال نکرده اند.

بحر منسرح مثنن مطوئ موقوف

مثالش :

ای شه دُلْدُل^۳ سوار شاه سلام علیک صفدر با ذوالفقار شاه سلام علیک

تقطیعش به چهار مفتعلن فاعلات^۲ تمام می شود و در اینجا رکن مستفععلن همه جا مطوئ و رکن مفعولات همه جا مطوئ موقوف آمده. در این وزن اگر رکن مفعولات در یک بیت جایی مطوئ موقوف و جایی مطوئ مکسوف آرند، جایز است و همچنین رکن مستفععلن را

۲. M مکسوف

۳. M فاعلان

۱. M فعلن

۳. M دلدار

اگر جایی مطوی و جایی مقطوع آرند سمت جواز دارد.

بحر منسرح مثنی مطوی مجدوع

مثالش:

روی تو را رشک آفتاب نوشتم لعل تو را غیرت شراب نوشتم

بر وزن مفتعلن فاعلات مفتعلن فاع دوبار. در اینجا رکن مستفعلن همه جا مطوی و رکن مفعولات در حشو مطوی و در عروض و ضرب مجدوع^۱ آمده و چون در رکن مفعولات جدع با خبن جمع شود، فَع می ماند و آن را منحور گویند و اجتماعش با مجدوع در عروض و ضرب جایز است.

بحر منسرح مستس مطوی

مثالش:

شاه جهان باد تا زمانه بُود کز کرشم خلق شادمانه بُود

بر وزن مفتعلن فاعلات مفتعلن دوبار و اینجا همه ارکان مطوی آمده.

بحر منسرح مستس مطوی مقطوع

مثالش:

بس که به بویت اسیر شد جانم گر بگذاری گریخت نتوانم

بر وزن مفتعلن فاعلات مفعولن دوبار و در اینجا رکن مستفعلن در صدر و ابتدا مطوی و در عروض و ضرب مقطوع و رکن مفعولات مطوی آمده و اجتماع این دو وزن در یک بیت جایز است.

بحر مضارع مثنی سالم

و ارکان این بحر مفاعیلن فاع لاتن چهار بار است. مثالش:

ز مخموری رنج دارم بیا ساقی ساغرم ده وگر ثقلی خواهم از تو ز گنج لب شکرَم ده

تقطیعش چنین می‌شود: ز مخموری مفاعیلن، رنج دارم فاع لاتن، بیا ساقی مفاعیلن، ساغرم ده فاع لاتن الخ. اینجا همه ارکان سالم آمده. باید دانست که به اتفاق شعرای عجم و عرب، خَبْن و سُكُل در این بحر راه نمی‌یابند، زیرا که فاع لاتن در اینجا مرگب است از وتد مفروق مقدّم بر دو سبب خفیف و خبن در وتد نمی‌آید به خلاف فاعلاتن که تعلق به بحر رمل دارد (207a) و آن مرگب است از وتد مجموع میان دو سبب و در سبب اوّل او که مقدّم بر وتد است خبن راه ندارد، چنانچه در فصل زحافات اشاره به این معنی کرده‌ایم و همین فرق فاع لاتن منفصل را از فاعلاتن متصل می‌توان شناخت.

بحر مضارع مثنیٰ اخرب

مثالش:

ای سرو ماه پیکر، ای ماه سرو قامت رفتی و بی تو بر من بگذشت صد قیامت

تقطیعش به چهار مفعول فاعلاتن تمام می‌گردد و در اینجا رکن مفاعیلن همه جا اخرب و رکن فاعلاتن سالم آمده و در این وزن اگر رکن فاعلاتن را در حشوبیت یک جا سالم و یک جا مکفوف آرند و رکن مفاعیلن را در حشو یک جا سالم^۱ و یک جا مکفوف آرند جایز است، چنانچه حکیم خاقانی در این دو بیت آورده:

کردی نخست با ما عهدی چنانکه دانی ماند به آن که بر سر آن عهد خود نمائی

در این بیت مصرع اوّل بر وزن مفعول فاعلاتن مفعول فاع لاتن آمده و مصرع ثانی بر وزن مفعول فاع لات مفاعیل فاع لاتن آمده.

جانی که یافت از خم^۲ زلفین تو رهایی از کار باز ماند همچون بت از خدایی

و مصرع اوّل این بیت بر وزن مصرع ثانی بیت سابق است و مصرع ثانی بر وزن مصرع

اولش. و در این هر دو بیت عروض و ضرب و صدر و ابتدا موافق هم آمده، اختلافی که هست در حشو است و آن بیان کرده شد.

بحر مضارع مثمن اخرب مكفوف مقصور

مثالش حافظ شیرازی فرماید:

بازم هوای آن بُت رعناست الغیاث دیگر دلم رمیده و شیدا است الغیاث

بر وزن مفعول فاعلات مفاعیل فاعلات دوبار. در اینجا صدر و ابتدا اخرب و عروض و ضرب مقصور و حشو مكفوف آمده.

بحر مضارع مثمن مكفوف مقصور

مثالش:

گَر آن طَرّه هست مشک، به ما چون نداد بوی و در آن چهره هست ماه، چرا در کشید روی

بر وزن مفاعیل فاعلات مفاعیل فاعلات دوبار. در اینجا رکن مفاعیلن همه جا مكفوف و رکن فاعلاتن همه جا مقصور آمده.

بحر مضارع مسدس اخرب مكفوف

مثالش:

ای مه جبین که یار دل آزاری سویم نگاه کن ز سر یاری

بر وزن مفعول فاعلات مفاعیلن دوبار. در اینجا صدر و ابتدا اخرب و حشو مكفوف و عروض و ضرب سالم آمده و فصیحای عجم مسدس این بحر را کمتر استعمال کرده‌اند.

بحر مجتث

و ارکان این بحر مس تفع لن فاعلاتن چهار بار است و این بحر مطوی و مخبون نمی‌آید، زیرا که مس تفع لن در اینجا مرکب از وتد مفروق میان دو سبب است و در وتد طی راه ندارد و فرق این با مستفعلن متصل از اینجا معلوم می‌گردد.

بحر مجتث مثنیٰ سالم

مثالش:

در عشق تو ای پری رو دیوانه خواهم شدن من نی نی غلط گفتم این را فرزانه خواهم شدن من
تقطیعش چنین می شود: در عشق تو مُش تَفْعِ لُنْ، ای پری رو فاعلاتن، دیوانه خوا مُش تَفْعِ لُنْ، هم
شدن من فاعلاتن الخ. در اینجا همه ارکان سالم آمده.

بحر مجتث مثنیٰ مخبون

نگاه گرم چو رخسار آتشین تو بوسد عرق چو شبنم گستاخ یاسمین تو بوسد

بر وزن مفاعِلن فَعَلاتن چهار بار و در اینجا همه ارکان مخبون آمده.

بحر مجتث مثنیٰ مخبون

مثالش بابا فغانی گوید:

به بستر اتم و مردن کنم بهانه خورش به این بهانه مگر آرمت به خانه خورش

بر وزن مفاعِلن فَعَلاتن مفاعِلن فَعَلاتن دوبار. و در اینجا رکن مُش تَفْعِ لُنْ همه جا مخبون و
رکن فاعلاتن در حشو مخبون و در عروض و ضرب مخبون مقصور آمده و اگر عروض و
ضرب را در این وزن مخبون محذوف آرند فَعَلُنْ به کسر عین می شود و اگر مقطوع آرند^۱
فَعْ لُنْ به سکون عین می گردد و اجتماع این هر دو با مقصور خلل در وزن بیت نمی کند و
دستگاه این بحر فارسی زیاده بر این نیست.

بحر خفیف

و این بحر جز مسدّس نیامده و ارکان سالمش فاعلاتن مُش تَفْعِ لُنْ فاعلاتن است، اما سالم
این بحر در اشعار فارسی نیامده و این بحر نیز مطوی و مخبون نمی آید به همان علت که در
بحر مجتث شرح کرده شد.

۱. مقطوع ذکر شده در متن را اکثر عروض دانان «أصلَم» گفته اند. فرمَنگ توصیفی اصطلاحات عروض، صص

بحر خفیف مستس مخبون

مثالش:

ای صبا بوسه زن ز من در او را ورنجد لب چو شکر او را
بر وزن فاعلاتن مفاعِلن فعلاتن. در اینجا صدر و ابتدا سالم و باقی ارکان مخبون آمده.

بحر خفیف مستس مخبون مقصور

مثالش حکیم سنایی فرماید:

هم نبی را وصی و هم داماد چشم پیغمبر از جمالش شاد

بر وزن فاعلاتن مفاعِلن فَعِلان دوبار. در اینجا صدر و ابتدا سالم و حشو مخبون و عروض و ضرب مخبون مقصور آمده و اگر در این وزن حذف با قصر در عروض و ضرب جمع کنند جواز دارد و مقطوع را نیز همین حکم است، چنانچه سنایی فرماید:

چه عجب داری ار فکند سپر شرم عثمان ز رعب^۱ پیغمبر^{207b}

مصرع اوّل بر وزن فعلاتن^۲ مفاعِلن فَعِلن آمده و مصرع ثانی بر وزن فاعلیان مفاعِلن فَع لُن به سکون عین و در این بیت صدر مخبون و ابتدا مسبّع و عروض مخبون محذوف و ضرب مقطوع و حشو هر دو مصراع مخبون آمده است.

بحر مقتضب

و ارکان سالم این بحر مفعولات مستفعلن چهار بار است در مثمن، اما سالم این بحر در اشعار فارسی نیامده.

بحر مقتضب مثمن مطوی

مثالش:

سرو گل‌گذار منی، فصل نوبهار منی من اگر چه ننگ توام، هرّ و افتخار منی

تقطیعش چنین می شود: سرو گلع فاعلات، دار منی مفتعلن، فصل نوب فاعلات، هار منی مفتعلن الخ. و در اینجا همه ارکان مطوئ آمده.

بحر مقتضب مثن مطوئ مقطوع

مثالش:

وقت را غنیمت دان آنقدر که بتوانی حاصل از حیات ای جان یکدم است تا دانی

تقطیعش به چهار فاعلات مفعولن تمام می گردد و اینجا رکن مفعولات همه جا مطوئ و رکن مستفععلن همه جا مقطوع آمده. پوشیده نماند که این بحر را اگر چنین تقطیع کنند که فاعلن مفاعیلن چهار بار در این صورت از بحر هزج آستر می شود، فتأمل و این بحر در فارسی زیاده بر این وسعت ندارد.

بحر متقارب مثن سالم

و ارکانش هشت فعولن می آید. مثالش:

ز شاهد پرستی نشانی ندارد مگر زاهد شهر جانی ندارد

تقطیعش چنین می شود: ز شاهد فعولن، پرستی فعولن، نشانی فعولن، ندارد فعولن الخ، و در اینجا همه ارکان سالم آمده.

بحر متقارب مثن مقصور

مثالش شیخ نظامی گوید:

تویی کافریدی ز یک قطره آب گهرهای روشن تر از آفتاب

بر وزن فعولن فعولن فعولن فعول دو بار. در اینجا عروض و ضرب مقصور و باقی سالم آمده و در این وزن اگر عروض محذوف و ضرب مقصور آرند یا بالعکس جایز است.

بحر متقارب مثن أثلم

مثالش:

بر اوج خروبی مهر منبری بی پرده نتوان روی تو دیدن

بر وزن فَعْلُ فَعْلُ فَعْلُ چهار بار و در اینجا یک رکن اِثْم و یک رکن سَالِم به ترتیب آمده و جایز است که در این وزن رکن سَالِم را در برابر مَسْبُغ آرند، چنانچه حافظ فرماید:

گر تیغ بارد در کوی آن ماه گردن نهادیم الحکم لله

وزن مصرع اوّل فَعْلُ فَعْلُ فَعْلُ فَعْلُ و مصرع دوم فَعْلُ فَعْلُ فَعْلُ فَعْلُ فَعْلُ فَعْلُ می شود و در این بیت بعضی ارکان اِثْم و بعضی سَالِم و بعضی مَسْبُغ آمده.

بحر متقارب مَثْمَن مقبوض اِثْم
مثالش:

ز درد هجرت چه چاره سازم چو شمع دور از تو می گدازم

تقطیعش به چهار فعول فَعْلُ فَعْلُ فَعْلُ فَعْلُ تمام می گردد و در اینجا یک رکن مقبوض و یک رکن اِثْم به ترتیب آمده و شعرای عجم این وزن را بر شانزده رکن بنا نهاده اند، چنانچه مولوی جامی فرماید:

زهی جمال تو قبله جان، حرم کوی تو کعبه دل فان سجدا الیک نسجد و ان معینا الیک نسعی

بر وزن فعول فَعْلُ فَعْلُ فَعْلُ فَعْلُ هشت بار.

مقارب مَسْمَس سَالِم
مثالش سبفی گوید:

ز درد جدایی چنانم که از زندگانی به جانم

بر وزن شش فعول و در اینجا همه ارکان سَالِم آمده.

بحر متدارک مَثْمَن سَالِم
و ارکان آن هشت فاعلن است مثالش:

حسن و لطف تو را بنده شد مهر و مه خط و خال تو را مشک چین خاک ره

تقطیعش چنین می شود: حسن و لط فاعلن، فِ تورا فاعلن، بند شد فاعلن، مهر و مه فاعلن الخ و اینجا همه ارکان سالم آمده.

بحر متدارک مَثْمَن مخبون

مثالش:

چو رُخت نبود گلِ باغ ارم چو قدت نبود قد سرو چمن

تقطیعش به هشت فَعْلَن به کسر عین تمام می شود و در اینجا جمیع ارکان مخبون آمده.

بحر متدارک مَثْمَن مخبون مقطوع

مثالش:

تا تو رفته ای از کنار من سخت تیره است روزگار من

تقطیعش به چهار فاعلن فَعْل به سکون لام تمام می گردد و در اینجا یک رکن سالم و یک رکن مخبون مقطوع به ترتیب آمده.

بحر متدارک مَثْمَن مقطوع

مثالش:

هر دم پیشت دارم زاری کز غم تا کی زارم داری

بر وزن هشت فَع لُن به سکون عین و در اینجا همه ارکان مقطوع آمده و این وزن را صوت الناقوس گویند و در وجه تسمیه اش از جابر بن عبدالله انصاری - رضی الله عنه - چنین منقول است که گفت: در راه شام با حضرت امیرالمؤمنین و امام المتقین علی بن ابی طالب^۱ - صلوٰه الله و سلامه علیه - می رفتم. بر دیری گذر افتاد و ترسایی در آن دیر ناقوس می نواخت. چون آن جناب صدای ناقوس را شنید، فرمود: ناقوس چنین می گوید و چند بیت در این بحر مشتمل بر بی اعتباری و فنای دنیا خواند. اوّل آن ابیات این بود:

۱. اسد الغالب مظهر المعجایب - علیه السلام -

حَقّاً حَقّاً حَقّاً حَقّاً

صَدَقاً صَدَقاً صَدَقاً صَدَقاً

این است تمامی بیان در انواع بحور و صاحب طبع سلیم چون بر این انواع وقوف یابد 208a اوزان دیگر نیز از اینجا استخراج می‌تواند کرد و پوشیده نماند که بحر قریب و جدید و مشاکل از مُحدثات متأخرین است و داخل دوایر خمسه که بیان نمودیم نیست و مع هذا چون اکثر زحافاتش از اشتباه و التباس خالی نیست، تعرّض به ذکر آن ننمودیم.

فصل در شرح اوزان رباعی

بدان که رباعی از مخترعات فصیحای عجم است و اختصاص به بحر هزج دارد و بیست و چهار وزن برای آن مقرر کرده‌اند و مجموع این اوزان از نه قسم زحافات حاصل می‌شود و آن این است خَزَم و خَزَب و قَبْض و كَفْ و قَتَم و حَبْ و بَثْر و شَر، چون رکن مفاعیلن را آخرم سازی مفعولن شود و چون اخرب کنی مفعول به ضمّ لام شود و چون مقبوض نمایی، مفاعیلن گردد و چون مكفوف آری، مفاعیل به ضمّ لام شود و چون أَهْتَم کنی فعول به وقف لام شود و چون مجبوب سازی، فَعِلْ به سکون لام گردد و چون حَبْ را با خَزَم جمع کنی، فَعْ مانند و چون اَبْتَر سازی، فاع مانند و چون أَشْتَر نمایی، فاعلن شود، همچنان که در فصل زحافات به تفصیل مذکور شده و از این بیست و چهار وزن دوازده وزن است که صدر و ابتدای آن آخرم می‌آید و دوازده وزن دیگر صدر و ابتدایش اخرب، اما مثال آخرم از این سه رباعی که هر مصرعی از آن وزن خاصی دارد، معلوم می‌شود.

رباعی آخرم

هجرانت خون بسی مرا در دل کرد	اندوهت در سینه من منزل کرد
دیگر تا کی فزاییم محنت و غم	کس هرگز این سختی با بیدل کرد

وزن مصرع اوّل مفعولن فاعلن مفاعیلن فاع و وزن مصرع دوم مفعولن مفعول مفاعیلن فاع و وزن مصرع سیوم مفعولن فاعلن مفاعیل فَعِلْ و وزن مصرع چهارم مفعولن مفعولن فاع.

رباعی آخرم

یار آمد یار آمد یار آمد هی بنشینی بی خبر بدینسان تا کی
یک ساعت زان ماه جبین دور مباش تا یابی از جام لب لعش می

وزن مصرع اول مفعولن مفعولن مفعولن فع و وزن مصرع دوم مفعولن فاعلن مفاعیلن فع
و وزن مصرع ثالث مفعولن مفعول مفعول مفاعیل فَعول و وزن مصرع رابع مفعولن مفعول
مفاعیلن فع.

رباعی آخرم

جان دادم در راه وفای صنمی دل کردم قربانش بی بیش و کمی
از دستم کار اگر نیاید چه غم است در دیده و دل بس است سوزی و نمی

وزن مصرع اول مفعولن مفعول مفاعیل فَعول و وزن مصرع دوم مفعولن^۱ مفعولن مفعول
فَعول و وزن مصرع سیوم مفعولن فاعلن مفاعیل فَعول و وزن مصرع چهارم مفعول مفاعیلن
مفاعیل فَعول و این مصرع داخل اوزان آخرب است، و اما مثال دوازده وزن آخرب از این سه
رباعی ظاهر می گردد.

رباعی آخرب

ای آنکه نمودیم ز هجرانت زار از کوه خمت بر دل تنگم صد بار
خواهم که به پیش تو بگویم غم دل چون چاره من بر تو نبود دشوار

وزن مصرع اول مفعول مفاعیلن مفاعیلن فاع و وزن مصرع ثانی مفعول مفاعیل مفاعیلن
فاع و وزن مصرع ثالث مفعول مفاعیل مفاعیل فَعول و وزن مصرع رابع مفعول مفاعیلن
مفعولن فاع.

ریاهی آخرب

ای عشق تو را چو من هزاران طالب دیدار تو را یوسف مصری راغب
از هجر تو جانم را صد محنت و غم آن به که نگردی تو از من غایب

وزن مصرع اول مفعول مفاعیلن مفاعیلن فع و وزن مصرع دوم مفعول مفاعیل مفاعیلن فع
و وزن مصرع سیوم مفعول مفاعیلن مفعول فاعل و وزن مصرع چهارم مفعول مفاعیل
مفعولن فع.

ریاهی آخرب

در پیش تو آوردم دل را به نیاز دست من و زلف تو و امید دراز
در عالم یش از من درمانده چو نیست آن به که نوازم تو ای بنده نواز

وزن مصرع اول مفعول مفاعیلن مفعول فعول و وزن مصرع ثانی مفعول مفاعیل مفاعیل
فعول و وزن مصرع ثالث مفعولن مفعولن مفعول فعول و وزن مصرع رابع مفعول مفاعیلن
مفاعیل فعول و مصرع ثالث این رباعی داخل اوزان آخرم است و در این موقف رکن اول
سمت اختتام پذیرفت و چون ارباب فهم و ذکا این رکن را مستحضر دارند، امید است که در
قواعد عروض در نمایند و به معرفت بحور و اوزان پی برند.

رکن دوم: در علم توافی

و این رکن نیز مشتمل بر مقدمه و چند فصل است.

مقدمه:

بباید دانست که قافیه عبارت است از تکرار حروفی معین و الفاظ مختلفه که واقع می شود
در اواخر مصارع و یا در اواخر ابیات. و حروف قافیه بر طبق مشهور^{۲۰۸B} است، چنانچه
این قطعه مخبر از آن است:

قافیه در اصل یک حرف است و هشت آن راتبیع چارپیش و چارپس این مرکز آنها دایره
حرف تأسیس و دخیل و ردف و قید آنکه روی بعد از آن وصل و خروج است و مزید و نابره

و ابو یعقوب سگاکى در مفتاح اقوال مختلف در تعریف قافیه ذکر کرده، از آن جمله قول خلیل بن احمد است که حدّ قافیه از حرف آخر بیت است تا اوّل ساکنی که نزدیک به او باشد و متحرّکی که ماقبل این ساکن باشد نیز داخل در حروف قافیه است. و قول ابوالحسن اخفش آن است که کلمه آخر بیت تمام داخل قافیه است. و بعضی حرف رویّ تنها را قافیه می‌شمارند. بنابر تعریف خلیل حرف تأسیس و دخیل و ردف و قید داخل قافیه می‌شود، اما بنابر قول بعضی که رویّ تنها را قافیه شمرده‌اند بر حروف مذکوره اطلاق اسم قافیه صحیح نمی‌آید و قول خلیل که امام این فنّ است، قوّت دارد و لهذا سگاکى در مفتاح اقوال او را بر سایر اقوال رجحان داده. و قافیه در لغت از پی رونده را گوینده و وجه تسمیه ظاهر است.

فصل در شرح حروف قافیه

بدان که رویّ حرفی است که تحقیق قافیه به او وابسته است و در هیچ نوع قافیه از آن گریز نیست. و تأسیس عبارت از الف ساکن است که قبل از رویّ آید و یک متحرّک میان او و رویّ واسطه باشد و آن متحرّک را دخیل نامند، مثل لفظ یاور و داور و مایل و سایل و تکاهل و تجاهل. و تأسیس در قافیه از قبیل لزوم ما لایلزم است و اکثر التزام آن نمایند، یاور را با گوهر و مایل را با دل و تجاهل را با گل قافیه می‌توان کرد و قافیه که مشتمل بر حرف تأسیس باشد آن را مؤسسه نامند.

اما ردف بالکسر عبارت است از الف^۱ ساکن و واو ساکن ماقبل مضموم و یای ساکن ماقبل مکسور که بی فاصله قبل از رویّ آید، مثل جان و جهان و خون و جیحون و شیر و شمشیر، و در مثل یافت و تافت و دوست و پوست و ریخت و گریخت دو قول است: بعضی حرف

مابعد ردف را داخل ردف شمرده‌اند و آن را ردف زاید نام کرده و خواجه نصیر طوسی حرف مزبور را داخل روئی شمرده و آن را روی مضاعف خوانده و باید دانست که هریک از واو و یای ردف معروف و مجهول می‌آید. معروف آن است که ضمه ماقبل واو و کسره ماقبل یا اشباع داشته باشد، مثل دود و نمود و دید و چکید. و مجهول آن است که اشباع نداشته باشد، مثل رود و سرود و بید و امید. و جمع میان این هر دو قسم در قافیه سمت جواز دارد و قافیه‌ای که مشتمل بر حرف ردف باشد آن را مردف به سکون را و فتح دال خوانند. و اختلاف ردف در قوافی به هیچ نوع جایز نیست، مگر در اشعار تازی چنانچه بعد از این بیان کرده شود.

اما حرف قید و آن حرفی است ساکن غیر ردف که قبل از روئی بی فاصله آید، مثل ابر و صبر و بخت و تخت و درد و مرد و بزم و رزم و بند و پند و مهر و چهر و روی و سوی و مست و دست و کشت و پشت و امثال آن. و اختلاف حرف قید در قافیه به جهت ضرورت جایز است، چنانچه صاحب گلشن راز - قدس سره - فرماید:

همه دانند کین کس در همه صبر نکرده هیچ قصد گفتن شعر
و اولی آن است که در این حال قرب مخرج را رعایت نمایند، چنانچه شیخ سعدی گفته:
چه مصر و چه شام و چه برّ و چه بحر همه روستایند و شیراز شهر

اما حروفی که بعد از روئی می‌آید، اول: حرف وصل است و آن حرفی است که بی فاصله بعد از روئی آید، مثل میم در زبانم و دهانم و ها در هاله و ناله و باید که حرف وصل با ما بعد خود کلمه علیحده نباشد و الا از قسم ردیف خواهد بود و اطلاق حرف وصل بر آن نخواهند کرد. دوم: حرف خروج است و آن حرفی است که بی فاصله بعد از وصل بیاید، مثل میم در لفظ دیدیم و شنیدیم. سیوم: مزید و آن حرفی است که بعد از خروج آید، مثل شین در لفظ دیدیمش و شنیدیمش. چهارم: نایره و آن حرفی است که بعد از مزید آید، مثل شین که در لفظ بردستمش و سپردستمش. و آنچه بعد از نایره آید در حکم نایره است و نایره در لغت دشمنی کردن را گویند کذا فی الصراح.

و خواجه نصیرالدین طوسی در رساله معیار الاشعار در آورده که هر چه بعد از حرف وصل آید در حکم ردیف است اعم از اینکه حرف باشد یا کلمه مستقل^۱. اما جمهور فصحا بر آنند ۲۰۹هـ که آنچه بعد از روی آید مادام که کلمه مستقل نباشد، در حکم ردیف نیست و اختلاف هیچ یک از این چهار حروف در قافیه جایز نیست.

فصل در بیان حرکات حروف قافیه

بدان که فتحه ماقبل تأسیس را رس گویند و معنی رس در لغت اول هر چیزی باشد و حرکت حرف دخیل را اشباع خوانند و آن گاهی فتحه می باشد، مثل حرکت واو در لفظ خاور و یاور و گاهی کسره مانند حرکت یا در لفظ مایل و سایل و گاهی ضمه مثل حرکت ها در لفظ نجاهل و نکاهل. و اختلاف اشباع در قافیه ای که روی ساکن آید جایز نیست، اما در جایی که روی متحرک آید جایز است، چنانچه شیخ سعدی^۲ گفته :

ای پادشاه وقت چو وقت فرا رسد تو نیز با گدای محلت برابری
مردی گمان مبر که به سرینجه است و زور با نفس اگر بر آیی دانم که شاطری

و حرکت ماقبل ردف و قید را خذو نامند و آن گاهی فتحه و گاهی ضمه و گاهی کسره می آید، مثالش در ردف لفظ کار و بار و شیر و شمشیر و خون و جیحون و در قید لفظ درد و سرد و مهر و چهر و پشت و کشت و اختلاف خذوی که با ردف باشد به هیچ حال جایز نیست، اما خذوی که با حرف قید باشد اختلاف آن در جایی که روی متحرک باشد جایز است، چنانچه کمال اسماعیل گفته :

گر سوز دلم یک نفس آهسته شود از دود^۳ درون راه نفس بسته شود
در دیده از آن آب همی گردانم تا هرچه نه نقش اوست، آن شسته شود

و حکم اختلاف خذو به طریق معروف و مجهول در بحث ردف گذشت و معنی خذو در

۱. معیار الاشعار، ۱۴۹.

۲. S + غفر الله ذنوبه

۳. S درد

لغت برابر هم بودن دو چیز است و حرکت ماقبل روئی را توجیه گویند. مولوی جامی - رحمة الله - در رساله قافیه آورده که توجیه، حرکت ماقبل روئی ساکن است و اختلاف آن جواز ندارد و اما اگر روئی به سبب حرف وصل متحرک شود اختلاف توجیه جایز است، مثل لفظ مشتری و عنصری و سامری.

و حرکت حرف روئی را مجری گویند و آن وقتی است که با حرف وصل پیوندد، مثل کسره تا در لفظ مستی و هستی و فتحه لام در لفظ دلم و منزلم. و حرکت حرف وصل را چون با خروج پیوندد، نفاذ گویند و آن در لغت به معنی آخر شدن است. و حرکت خروج و مزید را نیز نفاذ گویند و نایره متحرک نمی آید.

فصل در بیان اوصاف روئی و القاب قافیه

بباید دانست که روئی چون ساکن آید، آن را مقید گویند، مانند نون در چمن و سخن. و اگر به سبب حرف وصل متحرک گردد، آن را روئی مطلق خوانند، مانند نون در چمنم و سخنم. و هر یک از این دو نوع اگر با حرفی از حروف قافیه جمع نشود، آن را مجرّد نامند. و اگر به یکی از آن حروف جمع گردد به آن حرف نسبتش می دهند، مثالش روئی مقید را در قافیه چمن و سخن مقید مجرّد گویند. و در یاور و داور مقید با حرف تأسیس، و در جان و جهان مقید با ردف مفرد، و در تاخت و ساخت مقید با ردف مرکب، و در جبر و صبر مقید با حرف قید نامند. و روئی مطلق نیز با حرفی که اتصال یابد، متّصف به آن حرف می گردد. و هم بر آن قیاس که در روئی مقید گفته شد و روئی به هر صفتی که ملتبس گردد، قافیه را نیز به آن صفت ملقّب می سازند، چنانچه سگاکي در مفتاح تصریح به آن نموده و عبارت مفتاح این است:

ثم ان القافية لإشتمالها على حرف الروى [تنوّع باعتبار الروى] و باعتبار ما قبله و باعتبار ما بعده، اما تنوّعها [باعتبار الروى] فهى كونها، اما مقيدة أو مطلقة و اما تنوّعها [باعتبار ما قبل الروى] فهى كونها اما مردفة أو مؤسّسة أو مجرّدة و اما تنوّعها باعتبار ما بعد الروى و لا يلحقها هذا الاعتبار الا فى اطلاقها فهى كونها اما موصولة من غير خروج أو مع خروج، انتهى^۱.

۱. مفتاح العلوم، ۲۳۹. H + و من الاصحاب من لا يعده عيباً لكثرة وروده فى الشعر و الاقرب عدّه عيباً.

و از اینجا ظاهر می‌شود که روی اصل قافیه است.

فصل در بیان عیوب قافیه

و آن بر چند نوع است:

نوع اول: آنکه روی مقید را یک جا ساکن و یک جا متحرک آرند، چنانچه خواجه حافظ فرماید:

صلاح کار کجا و من خراب کجا بین تفاوت ره از کجاست تا به کجا

و این عیب را غلو نامند و اگر حرف وصل را یک جا ساکن و یک جا متحرک آرند، آن را تعدی گویند و سگای گفته: اگر این نوع موجب خلل در وزن بیت شود عیب است و الاً چندان معیوب نیست.

نوع دوم: اختلاف حرف وصل است و آن را اقوا گویند^۱ و این نوع مخصوص اشعار تازی است و در فارسی نیامده.

نوع سیوم: اختلاف توجیه است مثل گل و دل و اما اگر روی مطلق آید، اختلاف توجیه عیب نیست، چنانچه شیخ سعدی گوید:

نیامد در ایام او بر دلی نگویم که خاری که برگ گلی
و سگای گفته: 209% و من الاصحاب من لا یعدّه عیباً لکثرة وروده فی الشعر و الاقرب
عدّه عیباً.

نوع چهارم: اختلاف حرف ردف است، مثل آنکه داد و دود و دید را قافیه نمایند و این در اشعار فارسی اصلاً جواز ندارد، اما در تازی جمع میان اینها جایز است، کما قال صاحب المفتاح:

۱. جواهر البلاغه: اختلاف توجیه، و آن را اقوا خوانند. قافیه جامی: اختلاف حدو و توجیه را گویند.

و الردف بالالف لا يجمعه الردف [بغيرها] بخلاف الواو والياء فان الجمع بينهما غير معيب و الردف بالواو والياء المذّنين لا يجمعه الردف بالواو والياء غير المذّنين^۱.

نوع پنجم: اختلاف حرف روی است و آن بر دو قسم است: اوّل آنکه حروف مختلفه قریب المخرج باشند، مثل صباح و سپاه و غیاث و داس، و با یکی عربی و یکی عجمی مثل لب و چپ و شک و سگ. دوم آنکه بعید المخرج باشند، مثل کرب و کرخ و این معیوب تر از اوّل است. و شمس قیس که یکی از اوستادان این فنّ است گفته که شعری که مشتمل بر این عیب باشد آن را شعر نمی گویند و این نوع را اکفا نامند^۲.

نوع ششم: ایطاست و آن تکرار قافیه است به یک معنی، اما اگر در هر جا به معنی دیگر آرند در حکم تکرار نیست، چنانچه ملاّ اهلی شیرازی گفته:

یک بوسه هرگز لب سیمین بری نداد گویا نهال هاشقی ما بری نداد

و ایطای بر دو قسم است: خفیّ و جلیّ. خفیّ آن است که تکرار در او ظاهر نباشد، مثل آب و گلاب و دانا و بینا. و بعضی فصحا تکراری را که در امر و نهی واقع می شود، مثل بیا و میا از قسم ایطای خفیّ شمرده اند به خلاف نفی و اثبات مثل کرد و نکرد، چه ظاهر است که اگر میم و یا را از کلمه میا و بیا انتزاع نمایند، مستقل نمی ماند و لفظ کرد و نکرد برخلاف آن است و لفظ ترا و مرا و چرا نیز از این قبیل است، زیرا که لفظ را در این همه به یک معنی آید و از قسم ایطای جلیّ است.

اما ایطای جلیّ آن است که تکرار در او ظاهر باشد، مثل لفظ دردمند و حاجتمند و ستمگر و فسونگر و یاران و دوستان و سیمین و زرّین و گلها و باغها و مانند آن و این قسم از عیوب فاحشه است و جمع این در یک بیت اصلاً جایز نیست، مگر آنکه به فاصله ابیات در قصیده و قطعه و غزل بیارند. قال فی المفتاح:

۱. مفتاح العلوم، ۲۳۹.

۲. المعجم فی معاییر اشعار المعجم، ۲۸۴.

و عیب الایطاء بتقارب المسافة بین کلمة الایطاء اما اذا طالت القصيدة و تباعدت المسافة بین الکلمتین فقلّ ما یعاب^۱.

و ایطای جلی را شعرای عجم شایگان گویند و معنی آن در لغت قُرس کار بی مزد است.

نوع هفتم: از عیوب قافیه تضمین است و آن در اصطلاح این فنّ چنان است که قافیه موقوف بر بیت مابعد باشد و سگّاکِی این نوع را از جمله عیوب شمرده، مثالش از این رباعی خسرو دهلوی ظاهر می شود:

در حسن تو را کسی نماند الا	خورشید که هر صبح برون آید
خدمت کند و پای تو بوسد اما	نایی تو به سوی او که تا بوسد پا

نوع هشتم: آن است که قافیه تغییر یابد به سبب زیادت یا نقصان یا به سبب اختلاف حرفی از آن حروف که رعایت تکرار آن در قوافی واجب است، اما اگر اشارتی به این تغییر نمایند، تدارک عیب می کند، چنانچه شیخ آذری گفته:

نماز شام که از گردش قضا و قدر ز بام چرخ بیفتاد خسرو خاور
و در این قصیده بعد از چند بیت تغییر قافیه نموده و اشارت به آن کرده:

بنای قافیه را یک الف زیاده کنم	به شرط آنکه نگیرند خرده اهل هنر
سؤال کردم از آن نور دیده ابرار	که ای به ذات تو آورده کاینات اقرار

بالجمله هر عیب که اشارتی به آن بنمایند، عیب نیست.

نوع نهم: تکرار قافیه معمول است و قافیه معمول آن را گویند که به تصرّفی شایستگی قافیه به هم رسانند و این تصرّف بر دو گونه است: اوّل آنکه لفظی را با لفظی دیگر مرکّب سازند تا قافیه بشود، چنانچه در این بیت:

آتش زده ام به خویش چون پروانه	وان شمع جهان فروز را پروانه
-------------------------------	-----------------------------

دوم آنکه یک لفظ را تحلیل کنند، یعنی دو حصّه سازند، نیمی را قافیه و نیمی را ردیف گردانند، چنانچه در این دو بیت فقیر:

هر قدر او عتاب و ناز آرد دل بسیچاره‌ام نیاز آرد
به که آن دلریا به رغم رقیب بسعد ازین خاطرم نیاز آرد

و این هر دو قسم از مُحسنات قافیه است، اما اگر مکرّر و بی فاصله آرند، داخل عیوب می‌گردد.

فصل در بیان ردیف و حاجب

بدانکه ردیف در لغت ثانی دو کس است که بر یک مرکب سوار باشند. و در اصطلاح عبارت است از یک کلمه مستقل یا بیشتر که بعد از قافیه در آخر مصارع یا آخر ابیات به تکرار مذکور شود. و خواهجه نصیر طوسی در رساله^{210a} معیار الاشعار گفته که اعتبار ردیف به تکرار لفظ است و تکرار معنی در آن معتبر نیست، چه اگر ردیف در تمام قصیده به یک معنی آید یا به معانی مختلفه یا بعضی را معنی باشد و بعضی را نباشد به سبب آنکه بعضی به انفراد لفظ بود و بعضی جزو لفظ دیگر باشد جایز است. در همان رساله گفته که مقدار ردیف معین نیست چه اگر تمام مصرع مشتمل بر قافیه در ردیف باشد، جایز است^۱ و این رباعی ملا محسن کاشی - رحمه الله - مطابق قول اوست:

با من بودی و منت نمی‌دانستم یا من بودی منت نمی‌دانستم
رفتم چو من از میان تو گشتی پیدا تا من بودی منت نمی‌دانستم

و اختلاف ردیف لفظاً در شعر اصلاً سمّت جواز ندارد، مگر در صورتی که پرتو اشارتی بر آن نابد، چنانچه کمال اسماعیل گفته:

سپیده دم که نسیم بهار می‌آید نگاه کردم و دیدم که یار می‌آید
بعد از چند بیت در این قصیده ردیف را تغییر داده و اشاره به آن نموده:

۱. معیار الاشعار، ۱۲۹.

ز بهر فال ز ماضی شدم به مستقبل
که بر انام چنین خوشگوار می آید
زهی رسیده به جایی که پیش خاطر تو
همه نهان سپهر آشکار می آید
و باید دانست اگر ردیف را میان دو قافیه آرند، آن را حاجب گویند و این نوع داخل صنایع
لفظی است، مثالش از این دو رباعی امیر معزی معلوم می گردد:

- ای شاه زمین بر آسمان داری تخت
مست است عدو تا تو کمان داری سخت
حمله شبک آری و گران داری لخت
پیری تو به دانش و جوان داری بخت
- ای کوی زنج سخن ز کویت گویم
وی موی میان ز عشق مویت مویم
گر آب شوم گذر به جویت جویم
ور سرو شوم به پیش رویت رویم
در رباعی اول لفظ داری حاجب آمده و در رباعی دوم حرف وصل حاجب است.

خاتمه

لله الحمد که این مختصر مفید به دلخواه ترین وجهی صورت اتمام پذیرفت. طالبان فضل و
هنر چون در زلال عباراتش غوص نمایند، امید است که گوهر شاهوار مقصود بی زحمت
به چنگ آرند. و این مختصر به رساله وافیه فی علم العروض و القافیه موسوم شد. قافیه
سنجان بازار سخنوری اگر کم و زیادی در الفاظش یابند حمل بر ناسنجیدگی مؤلف نموده
به ذیل عفو ببوشند و چون شاهین ترازو زبان به ملامت نگشایند که نفس بشری از سهو و
نسیان مبرا و از خطا و زلل معرّا نیست و ختم سخن بر این قطعه نمودیم:

این نسخه که باشد بر ارباب فضایل
توقیع سخن سنجی و منشور کمالات
چون یافت فقیر از قلم صورت اتمام
افکند در اطراف جهان شور کمالات
در باب تمامیش دو تاریخ رقم زد
کیلکم که به بازوش بود زور کمالات
تاریخ نخستین شده (تشریف معانی / ۱۱۶۱)
تاریخ دوم آمده (دستور کمالات / ۱۱۶۲)

والسلام علی من اتبع الهدی

رساله دوم در صنایع شعر مستأ به

خلاصة البديع

بسم الله الرحمن الرحيم و به نستعين

سبحان الله من ناقص را که عمر بی مثال به صیغه هیچمدانی صرف ملازمت جهل نموده ام. مصدر حمد و ثنای متکلمی باید شد که اهل کمال با ذوق صحیح هر چند در بیان محامد او جهدی که مزیدی بر آن متصور نباشد از قوه به فعل آرند، آخر کار معترف به عجز و قصور خود می گردند. اگر از زبان آوری از این باب سخنی گفته شاذ است و سکوت در این امر مطرد. از سخنوران ماضی جمعی که صاحب حال بودند و از مستقبل خبر می دادند حیرتشان در این باب مضاعف از دیگران بود. ابجد خوانان دبستان شهود که لب به وصف او سبحانه می گشایند متصف به صفت مشبهه می گردند و کم ظرفان^۱ خوان وجود که به زمان و مکانش نسبت می دهند طریق مجسمه می پویند.

ذاتش منزّه از سکون و حرکت است و فعلش مبرا از واسطه و آلت. قومی که اسناد ایجاد به او نمی کنند هیچ نحو کلامشان مربوط نیست، آخر به ضرورت عقل معلوم است که صنعت بی صانع چون مُسند بی مُسند الیه نمی تواند بود و اگر چه در نظر کسانی که از فتح الباب معرفت بی بهره اند، ظاهر نباشد، اگر چه آئینه ضمیر خود را به صیقل ایمان مصفا گردانی بدانند که در عین استتار، بارز است و صفی که در ضمیر تو گذرد لایق شأن او نیست و کلامی

که انشای تو باشد در خور نعمت او نه. عدل آن است که تقدیر کارها را به او منسوب کنی، اما فعلی را که مدح و ذم آن 210b راجع به تو باشد به حضرتش اسناد نمایی. بی‌کمالی که افعال ناقصه عباد را اضافه به فاعل حقیقی می‌کند، صله‌اش موصول به نار شدن است و مجهولی که وجوب لطف را شرط اختیار او سبحانه نمی‌شمارد، جزایش مورد فهر بودن. اگر از منطق اهل حق^۱ خبرداری و از صفرا و کبرای دنیا و آخرت نتیجه را فهمیده‌ای، بدان که برهان^۲ لطف او سبحانه وجود انبیاست، خصوصاً موضوع لفظ رحمت. و معرّف سرّ الوهیت خاتم الانبیا محمد مصطفی - صلی الله علیه و آله و سلم - که ظهورش حجّت الهی را بر کلّ عالم خاصّه بر بنی نوع بشر تمام نموده و کلام هدایت انجامش جنس نایاب معرفت را در چارسوی امکان عرض عام فرموده. خطاب وحی انتسابش را اگر خصم قیاس شعر کرد در مغالطه افتاد و معجزات هدایت سماتش را اگر منکر محمول بر سحر نمود، جدل و خصومتش خسران عقبی نتیجه داد. اگر رفع شبهات کرده‌ای از وضع کولاک لما خلقت الافلاک می‌فهمی که آن قبله جزو و کل از روی ایجاد مقدّم بر همه انبیاست، هر چند از راه ظهور حکم تالی^۳ دارد.

کمالش از اندازه قیاس افزون است و ثنایش از حدّ ناطقه بیرون و تحیات فراوان و صلوات بی‌پایان بر او و اهل بیت او که منطق دین مبین از این کلیات خمس تمام است، و جزوی و کلی امور شرع را از فیض ایشان نظام. لمؤلفه:

ای گمراه وادی قیاس و برهان	در معرفت جزئی و کلی حیران
صغری است نبوت و ولایت کبری	زین هر دو نتیجه آل احمد را دان

اما بعد؛ بنده معترف به تقصیر شمس الدّین فقیر این چند کلمه در بیان صنایع و محسنات شعر از مفتاح سگّاکی و مطوّل علامه تفتازانی اقتباس نموده، بر سبیل ایجاز و اختصار گزارش می‌نماید. رجا که چون ارباب سخن و طالبان این فنّ از این مایده فایده بردارند،

مؤلف را به دعای خیر یاد آرند و این مختصر مشتمل بر مقدمه و دو فصل و خاتمه است:

مقدمه: در بیان مجملی از تعریف فصاحت و بلاغت.

فصل اول: در ذکر صنایع معنوی.

فصل دوم: در شرح صنایع لفظی.

خاتمه: در بیان سرقات شعری.

مقدمه

بباید دانست که فصاحت در لغت به معنی صراحت و ظهور است و در اصطلاح بر سه قسم است. قسمی راجع به کلمه، قسمی راجع به کلام و قسمی به متکلم. اما فصاحت کلمه آن است که تنافر و غرابت در او نباشد و متنافر کلمه‌ای را گویند که به ثقل و دشواری از زبان بر آید و این صفت در بعضی کلمات متنافره بسیار است و در بعضی کمتر، چنانچه از این دو بیت پیدا است:

فردوسی:

که چون پهلوانی زبان رانندند همی گنگِ دژ هوختش خواندند

حکیم اسدی

ز فیروزه و از زمرد دگر نماینده اخکوک نو رس پیر

گنگِ دژ هوخت در شعر اول نام بیت المقدس است و اخکوک به فتح همزه و ضم کاف تازی در شعر ثانی زردآلوی نارس را گویند و این هر دو کلمه خالی از ثقل نیست. و غریب کلمه‌ای را گویند که معنی آن ظاهر نباشد و در استعمال غیر مأنوس بود و در فهم آن به کتب لغت احتیاج افتد، چنانچه در این شعر اسدی:

کمان آژفنداک شد، زاله تیر گل غنچه پیکان، زره آبگیر^۱

۱. گل غنچه مزگان شده آبگیر

پوشیده نماند که آژفنداک در لغت فارسی قدیم قوس قزح را گویند، چون در استعمال کمتر می آید غرابتی دارد. و اما فصاحت کلام، آن است که ضعف تألیف در او نباشد و کلمات او از تنافر و غرابت خالی بود و تعقید در کلام واقع نشود. و ضعف تألیف در کلام فارسی آن است که خلاف استعمال و محاوره فصحای عجم باشد، چنانچه در کلام بعضی از شعرای هند یافت می شود. و تعقید آن است که ترتیب الفاظ موافق ترتیب معانی نباشد به سبب تقدیم و تأخیر یا حذف و اضماری که در الفاظ واقع شود، چه این صورت سبب صعوبت انتقال ذهن می گردد از الفاظ به طرف معانی. و مثال ضعف تألیف چنانچه در این شعر:

میرزا بیدل

دلِ رم آرزو مشکل شود محبوبم خوددینی که سنگ اینجا شرر می گردد از وحشت کمینها
صبح بی سرمایه احرام از خود رفتنم کو گریبان تا به دوش چاک بردارد مرا

پوشیده نماند که ضعف تألیف در بیت اول از لفظ وحشت کمینی و در بیت دوم از مصرع ثانی ظاهر است. و مثال تعقید چنانچه در این شعر:

امیدی

غیر را جایی که من از دیدنش بد می برم بد نمی آید نمی دانم چرا خوب مرا

حاصل این شعر آن است که هرگاه من دیدن غیر را مکروه می دارم و بد می برم معشوق را، چرا از دیدنش بد نمی آید، لیکن چون تقدیم و تأخیر در الفاظ واقع شده، ذهن به مقصود انتقال نمی کند و با وجود تعقید، ضعف تألیف هم دارد، چنانچه بر محاوره دانان 211 پوشیده نیست.

اما فصاحت متکلم، عبارت از ملکه ای است که قادر باشد به سبب آن بر ایراد کلام فصیح هرگاه اراده نماید. پس اطلاق فصاحت بر کلمه و کلام و متکلم می تواند شد، چنانچه گویی کلمه فصیحه و کلام فصیح و شاعر فصیح، اما اطلاق بلاغت جز بر کلام و متکلم نمی تواند شد، چنانچه گویی کلام بلیغ و شاعر بلیغ به خلاف کلمه که اطلاق بلاغت بر آن درست نمی آید. و بلاغت کلام آن است که با مقتضای حال مطابق باشد و از فصاحت بیرون نرود و

معنی مطابق بودن با مقتضای حال آن است اگر مخاطب مثلاً طالب حکم باشد، کلام را عاری از تأکید ادا نماید و اگر منکر حکم شود، کلام را به ادوات تأکید مؤکد سازد و در مقام تعریف به تنکیر نپردازد و در محلّ ایجاز اطناب به کار نبرد و همچنین بالعکس. و تفصیل حدّ بلاغت بسطی تمام می‌خواهد، چون این رساله مبنی بر اختصار است به ذکر شمه‌ای از آن اختصار نمود.

فصل اول در بیان صنایع معنوی

و تقدیم آن بر صنایع لفظی از جهت تقدیم معنی است بر لفظ. بدان که آنچه از صنایع معنوی در کتب این فنّ مذکور شده بسیار است و ما به رعایت ایجاز اکثری از آن که میان فصحا متداول است بیان می‌کنیم و بالله التوفیق.

الایهام^۱: و آن عبارت از ایراد لفظی است در کلام که دو معنی داشته باشد، یکی قریب و یکی بعید. ذهن سامع به معنی قریب انتقال نماید و مراد قابل معنی بعید باشد و در قرآن مجید آیات متشابهات مثل: ﴿الرَّحْمَنُ عَلَى الْعَرْشِ اسْتَوَى﴾ (طه ۵/۲۰) و ﴿وَالسَّمَوَاتُ مَطْوِيَّاتٌ بِيَمِينِهِ﴾ (الزمر ۶۷/۳۹) و غیر ذلک از این قبیل است و در فارسی چنانچه این شعر مخلص کاشی:

کرد بی جا دلم از طره جانانه جدا دست مشاطه الهی شود از شانه جدا
و گاهی در این صنعت، لفظی می‌آرند که زیاده بر دو معنی از او حاصل شود، چنانچه در این شعر لادری^۲:

دل عکس رخ خوب تو در آب روان دید واله شد و فریاد بر آورد که ماهی

از لفظ ماهی در این مقام چهار معنی حاصل می‌شود: اول ماه، دوم ماهی، سیوم ما به معنی استفهام، چهارم به معنی آب، فتأمل.

۲. کرد بی جا... لادری را ندارد.

۱. H. الایهام

المشاکله: و آن عبارت از ذکر چیزی است به لفظ غیری به جهت وقوع آن چیز در صحبت آن غیر کقوله تعالی ﴿وَجَزُوا سَيِّئَةً سَيِّئَةً﴾ (الشوری ۴۰/۴۲) و ﴿وَمَكْرُوا وَمَكْرًا﴾ (آل عمران ۵۴/۳) پوشیده نماند که حق تعالی در این دو آیه عذاب را به لفظ سَیِّئَه و مکر تعبیر فرموده به جهت مشاکله آن با سَیِّئَه و مکر کفار. پس معنی آیه اول آن است که جزای بدی، عذاب است و معنی آیه دوم آنکه کفار مکر کردند و خدای سبحانه عذاب کرد ایشان را. اما مثال مشاکله در فارسی چنانچه در این شعر میرزا صایب:

لب سؤال سزاوار بخیه بیشتر است عبث به خرقه خود بخیه می‌زند درویش

مراد از بخیه لب، خاموشی است که به جهت مشاکله با بخیه خرقه به این لفظ تعبیرش کرده.

المطابقه: و آن جمع نمودن کلمات متضاده است در کلام، کقوله سبحانه: ﴿وَتُعِزُّ مَنْ تَشَاءُ وَ تَذِلُّ مَنْ تَشَاءُ﴾ (آل عمران ۲۶/۳) و قول دعبل:

ضحك الشيب برأسه فبکی

یعنی خندید پیری بر سر او، پس گریست او. مراد از خنده پیری ظاهر شدن اوست و در فارسی چنانچه در این قطعه میر حسینی سادات - قدس سره:

ای نفس گران رو سبک سیر ^۱	بسیار کمی و سخت مستی
حالت که به حبله بس بلند است	بد بینم از آنکه نیک پستی
با آنکه قوی ضعیف گشتی	در راه کجی تو راست جستی
پیدای تو چون نهان خراب است	هشیاری تو بتر ز مستی
این جزو به کل رسد اگر تو	کوتاه کنی دراز دستی

الجمع: و آن چنان است که چند چیز را در تحت یک حکم جمع نمایند، کقوله تعالی:

﴿الْمَالُ وَالْبَنُونَ زِينَةُ الْحَيَاةِ الدُّنْيَا﴾ (الكهف ۱۸/۴۶) و قول الشاعر:

أن الشباب و الفراغ و الجدّه مفسدة للمرء أى مفسدة

شباب و فراغ و توانگری را در حکم جمع نموده و گفته مفسده است و در فارسی چنانچه در این شعر خاقانی:

هر کرا نعمت و مال آمد و جاه سفلگی «رَابِعُهُمْ كَلْبُهُمْ» است
و در این شعر فقیر:

زلف و ابرو، خال و خط، چشم و نگاه پسادشاه حسن را باشد سپاه

التفريق: و آن تباین ظاهر نمودن است میان دو چیز که از یک نوع باشند. کقول الوطواط،
قطعه:

ما نَوَّالِ الْغَمَامِ وَقْتَ رَبِيعٍ كَنَوَّالِ الْأَمِيرِ يَوْمَ سَحَاءِ
فَنَوَّالِ الْأَمِيرِ بَذْرَةَ عَيْنٍ وَ نَوَّالِ الْغَمَامِ قَطْرَةَ مَاءِ

و در فارسی این شعر خواجه حافظ شیرازی - رحمه الله - که ترجمه این دو بیت
مزبور است:

دست تو را به ابر که آرد شبیه کرد کاین بدره بدره می دهد و قطره قطره آن
و این شعر نیز معصوم کاشی:

تو از سنجاب داری طوق و من از آهن ای قمری بگو سرو تو بی رحم است یا سرو من ای قمری

التقسيم: و آن عبارت از ذکر چیزی است که ذو اجزا باشد. 211b پس هر جزوی را از آن معین
به چیزی مضاف نمودن و این صنعت به لف و نشر مشتبّه است و فرق میان هر دو در بحث
لف و نشر خواهد آمد، انشاء الله تعالی. مثال تقسیم چنانچه این شعر خاقانی:

یک تف منقل، دگر موج ساغر

اثیر است و اخضر به بزم تو امشب

و این قطعه عبدالواسع جبلی:

لقای اوست در مجلس، لوای اوست در میدان

بنان اوست در بخشش، ستان اوست در کوشش

سعادت را سیوم مایه^۱، چهارم فتح را برهان

یکی ارزاق را باسط، دوم ارواح را قابض

الجمع مع التفریق: و این چنان است که دو چیز را در یک معنی جمع سازند و در جهت جمع هر یک فرق را نمایند. کفوله:

وَقَلْبِي كَالثَّارِ فِي حَرِّهَا

فَوَجْهُكَ كَالثَّارِ فِي ضَوْئِهَا

روی معشوق و دل خود را با آتش تشبیه داده و در وجه شبه فرق ظاهر نموده، یعنی روی او را به اعتبار روشنی به آتش مانند کرده و دل خود را به اعتبار حرارت. و در فارسی چنانچه این شعر ملا نادم لاهیجی:

خرقه کردم من و او تکیه گه دولت ساخت به سکندر نمدی داد و به ما هم نمدی

الجمع مع التقسیم: و آن عبارت از جمع نمودن امری چند است در تحت حکمی، بعد از آن تقسیم کردن هر یک یا بالعکس، چنانچه در این ابیات خاقانی:

زهرة زهره به تیغ، دهره دهر از مِستان

زهره و دهره بسوخت کوکبه رزم او

پایه بحر محیط، مایه حوض چنان

پایه و مایه گرفت هم کف و هم جام او

یافته مُهر کسمال، یافته دُرّ امان

یافته و یافته [است] شاه، چو داوود و جم

و فرق میان جمع و تقسیم و تقسیم آن است که در تقسیم اول چند چیزی را ذکر می کنند بی آنکه در تحت حکمی جمع نمایند، بعد از آن به هر یکی چیزی را به تعین اضافه می نمایند. و در جمع و تقسیم اول چند چیزی را در تحت حکمی جمع می سازند و بعد از

۱. دیوان عبدالواسع: سدیگر سعد را مایه

آن به تقسیم می پردازند. فتأمل فی امثلتهما.

الجمع مع التفريق والتقسيم: كقوله تعالى: ﴿يَوْمَ يَأْتِ لَا تَكَلُمُ نَفْسٌ إِلَّا بِإِذْنِهِ فَمِنْهُمْ شَقِيٌّ وَسَعِيدٌ ۝ فَأَمَّا الَّذِينَ شَقُوا فَمِنْهُمْ شَقِيٌّ وَسَعِيدٌ ۝ فَأَمَّا الَّذِينَ شَقُوا فَمِنْهُمْ شَقِيٌّ وَسَعِيدٌ ۝﴾ (هود ۱۰۶، ۱۰۵/۱۱) ﴿وَأَمَّا الَّذِينَ سَعِدُوا فَمِنْهُمْ شَقِيٌّ وَسَعِيدٌ ۝﴾ (هود ۱۰۸/۱۱). پوشیده نماند که لَا تَكَلُمُ نَفْسٌ إِلَّا بِإِذْنِهِ جمع است و مِنْهُمْ شَقِيٌّ وَسَعِيدٌ تفريق، و امَّا الَّذِينَ شَقُوا إلى آخره تقسیم. و در فارسی چنانچه در این رباعی فقیر:

در بزم تو عشاق هوسناکانند این یک ناپاک و آن دگر پاکانند
ناپاکان را بر آر از محفل خویش پاکان نزدیک چون تویی شایانند
و جمع این هر سه قسم در کلام صعب و دشوار است.

التمثيل: و آن تأیید کلام است به کلام دیگر که از مشهورات باشد و میان هر دو کلام از روی معنی مماثلت شرط است و تمثيل نوعی از تشبیه است، امّا مثالش چنانچه در این شعر صایب:

زینت خود ساخت دولت هر چه را رد کرد فقر مشعل شاه از کهن دلق گدایان روشن است
و در این شعر قدسی:

زود به کردم من بی صبر داغ خویش را اوّل شب می گشود مفلّس چراغ خویش را

تأكيد المدح بما يشبه الذم: و این صنعت چنان است که اوّل از سوق کلام چنان مستفاد می شود که قایل بعد از مدح اراده ذمّ دارد و چون وارسند بدانند که تأکید در مدح است. سلمان:

هر آنکه نام تو بر دل نوشت گشت عزیز مگر درم که ز دست تو می کشد خواری
و در این شعر کلیم:

باغبان می پرورد گل را به ناز این خوب نیست طفل را بسیار نازک خوی بر می آورد

مخفی نماند که در شعر اول سامع را بعد از شنیدن لفظ مگر درم توهم این می رود که قایل بعد از مدح اراده ذم دارد و چون مابعد او را می شنود می داند که تأکید در مدح است. و در شعر دوم لفظ خوب نیست موهم این معنی می گردد و از مصراع ثانی تأکید مدح ظاهر می شود.

تأکید الذم بما يشبه المدح: و این عکس تأکید المدح است که شرح داده آمد، چنانچه در این بیت کلیم:

طاعت ما هم به سوی آسمانها می رود روز محشر چون به عصبان هم ترازو می شود

از رفتن طاعت به سوی آسمان چنان مستفاد می شود که مدح طاعت می کند و چون به مصراع ثانی رسند تأکید در ذم طاعت معلوم می گردد.

اللف والنشر: و این چنان است که اول چند چیز را یک جا ذکر کنند و آن را لف نامند. بعد از آن چند چیز دیگر را که متعلق به آنها باشد، بلا تعین مذکور سازند و این را نشر گویند. و سامع به قرینه مقام دریابد که هر متعلقی به کدام چیز تعلق دارد. و فرق در تقسیم و لف و نشر آن است که در آنجا ذکر متعلقات به تعین است و در اینجا بی تعین. کفوله تعالی: ﴿وَمِنْ رَحْمَتِهِ جَعَلَ لَكُمُ اللَّيْلَ وَالنَّهَارَ لِتَسْكُنُوا فِيهِ وَلِتَبْتَغُوا مِنْ فَضْلِهِ﴾ (القصص ۷۳/۲۸) پوشیده نماند که لَتَسْكُنُوا فِيهِ ۲۱۵۸ تعلق به لیل دارد وَلِتَبْتَغُوا مِنْ فَضْلِهِ تعلق به نهار و در فارسی چنانچه در این قطعه فردوسی:

به روز نبرد آن یل ارجمند	به شمشیر و خنجر به گرز و کمند
درید و برید و شکست و بپست	یلان را سر و سینه و پا و دست

و این قطعه از نوادر این صنعت است، زیرا که دو بار لف دارد و این چنین کمتر و نادر واقع شده و باید دانست که در این صنعت اگر لف موافق ترتیب نشر باشد، آن را لف و نشر مرتب

گویند و اگر بالعکس بود، غیر مرتب نامند. و مثال اول در قطعه مذکور گذشت و مثال ثانی چنانچه در این شعر اهلی:

سرو و قمری هر دو حیران قد یار مند از که نالم بنده و آزاد اغیار مند

مراعات التظیر: و این صنعت را تناسب نیز گویند و آن چنان است که در کلام لفظی چند بیارند که با هم مناسبتی در معنی داشته باشد، چنانچه در این رباعی کمال اسماعیل:

رویت دریای حُسن و لعلت مرجان زلفت هنبر، دهن صدف، دُر دندان
ابرو کشتی و چین پیشانی موج گردابِ بلا غبغب و چشمت طوفان
و در این بیت مولوی جامی:

بر مه آن روز ترنج ذقش می چرید که به بازیچه ز نارنج ترازو می ساخت
و در این شعر حسن دهلوی:

مجنون لباس عقل و دین در عشق لیلی چاک زد پند پدر مانع نشد رسوای مادرزاد را

و ملحق به این صنعت است ایهام تناسب و آن عبارت از جمع نمودن میان دو معنی غیر متناسب است و طریقش آن است که در کلام دو لفظ بیارند که یکی از آن دو لفظ دو معنی داشته باشد در معنی اول با لفظ دوم متناسب بود و در معنی دوم غیر متناسب، اما مقصود از آن لفظ، معنی غیر متناسب باشد و معنی دوم که متناسب است پیش از افاده تناسب ننماید به خلاف ایهام که در آنجا هر دو معنی مقصود می باشد کفوله تعالی: ﴿الشَّمْسُ وَالْقَمَرُ بِحُسْبَانٍ وَ النَّجْمُ وَالشَّجَرُ يَسْجُدَانِ﴾ (الرحمن ۶، ۵۵/۵) پوشیده نماند که به اتفاق مفسرین نجم در این آیه به معنی گیاهی است که ساق ندارد و شجر آن است که ساق دارد، اما چون نجم به معنی ستاره هم آمده ذکر آن با شمس و قمر افاده تناسب می نماید و مقصود از آن معنی اول است و در فارسی چنانچه درین شعر لا ادری:

گفتمش از دل پر خون به تو دارم سخنی خنده ای کرد که از رنگ سخن می دانم

و در این شعر رضی دانش:

کسی در عاشقی هم پیشه را چون من نمی خواهد خورم گر آب شیرینی به یادم کوهکن آید
مخفی نماند که در شعر اول لفظ رنگ سخن و در شعر دوم لفظ شیرین افاده ایهام تناسب
می نماید. فتدبر.

الارصاد: و آن در لغت نشانیدن نگاهبان است بر راه. و در اصطلاح فصحا چنان است که در
شعر قبل از قافیه لفظی بیارند که دلالت بر قافیه نماید، پیش از آنکه به قافیه برسند، اما
شرط است که اول علم به روی آن شعر حاصل شده باشد، کقول عمرو معدیکرب:

إذا لم تستطع امرأ فدعه و جاوزه الی ما تستطيع

ظاهراً روی این ابیات عین است. و در فارسی چنانچه درین شعر حکیم حاذق:

بلبل از گل بگذرد گر در چمن بیند مرا بُت پرستی کی کند گر برهن بیند مرا
در سخن پنهان شدم مانند بو در برگ گل هر که دارد میل دیدن در سخن بیند مرا
لفظ سخن در مصرع اول شعر ثانی به طریق ارصاد واقع شده.

التوجیه: و آن عبارت از ایراد کلامی است که محتمل الضدین باشد، چنانچه شخصی به
اعوری گفت: لیت عینک سواء، یعنی کاش هر دو چشم تو مساوی بود و منقول است که از
ابن جوزی سؤال کردند که بعد از رسول - صلی الله علیه و سلم - اولی به خلافت که بود؟
گفت: من کانت بنته فی بیهة یعنی کسی که دختر او در خانه او بود. نعمت خان عالی در
وقایع حیدرآباد و غیره داد این صنعت داده.

الاستباع: و این صنعت چنان است که ممدوح را به نوعی ستایش نمایند که در ضمن یک
ثنا، ثنای دیگر حاصل آید، چنانچه در این شعر سلمان:

ز تاب پرتو خورشید رای روشن او پناه جسته نظیرش به سایه هنقا
در ضمن تعریف روشنی رای معدوح، بی نظیر بودن او را هم بیان نمود.

الاعتراض: و این صنعت را حشو نامند. و آن چنان است که در کلام پیش از تمام شدن لفظی مذکور سازند که معنی مقصود بی او تمام باشد، پس اگر لفظ مذکور کلام را از سلاست بیندازد، حشو قبیح گویند و اگر مورث مزید حسن کلام شود، حشو ملیح خوانند و الا حشو متوسط. اما مثال حشو قبیح چنانچه در این شعر لا ادری:

گر می‌نرم به خدمت معذورم زیرا که زمد چشم و صداع سرم است
و مثال حشو ملیح چنانچه در این شعر منصف:

خوبان این دیار که از عمر برخوردارند همچون نگاه خود همه بیگانه دوستند
و چنانچه 212b در این شعر حسن بیگ رفیع:

روی تو را که یوسف مصری غلام اوست آینه بنده‌ای است که فولاد نام اوست

پوشیده نماید که لفظ از عمر برخوردارند در شعر اول و یوسف مصری غلام اوست در شعر ثانی حشو ملیح است^۱ و وجه مزید حسن، ظاهر است.

العکس: و آن چنان است که در کلام جزوی را بر جزوی مقدم نمایند و باز عکس آن کنند، کقوله عز و جل: ﴿يُخْرِجُ الْحَيَّ مِنَ الْمَيِّتِ وَيُخْرِجُ الْمَيِّتَ مِنَ الْحَيِّ﴾ (الزوم ۳۰/۱۹) و مثل قوله: عادات السادات سادات العادات. و در فارسی چنانچه در این شعر میرحسینی:

دوست را هر کس که باشد نیک دارد در جهان نیک را گر دوست داری گوی بُردی از میان

الرجوع: و آن چنان است که متکلم اول کلامی بگوید و بعد از آن نقض و ابطال آن نماید و

۱. فقیر دهلوی در حدائق البلاغه لفظ یوسف مصری غلام اوست را حشو متوسط دانسته است.

به سخن دیگر پردازد، چنانچه در این رباعی کلیم:

اسپت که حنا زب فزای تن اوست	کوهی است که لاله زار در دامن اوست
نی نی غلطم که آسمان دگر است	وز رنگ حنا شفق به پیراهن اوست

التجريد: و آن در استعمال فصحای عجم چنان است که شاعر خود را از نفس خود انتزاع نموده، شخصی دیگر قرار بدهد و با خود به طریق خطاب یا غیبت حرف زند، چنانچه در این شعر نظیری:

نظیری را به مجلس بُردم امروز و غلط کردم مرا رسوای عالم ساخت چشم گریه آلودش

المبالغة: و آن بر سه قسم است: تبلیغ و اغراق و غلو. تبلیغ آن است که وصف چیزی را به قسمی ادا نمایند که از روی عقل و عادت ممکن باشد. و اغراق آنکه از جهت عقل ممکن و از روی عادت در حیّز امتناع بود. و غلو آن است که از هر دو جهت ممتنع باشد، مثال تبلیغ چنانچه در این شعر خاقانی:

شاهی که در دو عالم طغرای مملکت را هست از خط یدالله توقیع لایزالش

پوشیده نماید که توقیع سلطنت فرمانروایان عالم، مستند به قدرت کامله ایزدی است که خط یدالله اشاره به آن است و این معنی از روی عقل و عادت در حیّز امتناع نیست و مثال اغراق چنانچه در این شعر کلیم:

شب هم از کسب کمال آسوده بر بستر نیم می دهد درس خموشی صورت دیبا مرا

درس دادن صورت دیبا بر سبیل عادت محال است، اما در نظر عقلی صورت امکان دارد و مثال غلو چنانچه در این ابیات طالب آملی:

گداخت بس که هوای تموز مغز جبال شرر ز سنگ بر آید به صورت تبخال

مزاج خار به بدل شد به موم و می ترسم که دانه نشکند و آسیا شود غربال
ز تاب شعشعۀ آفتاب نیست صجب که بر عذار بتان شکل زلف گیرد خال

المذهب الکلامی: عبارت از آن است که سخن را به طور اهل کلام مدلل گویند، کقوله
نعمالی: «لَوْ كَانَ فِيهِمَا إِلَهَةٌ إِلَّا اللَّهُ لَفَسَدَتَا» (الانبياء ۲۲/۲۱) و چنانچه در این شعر
میرزا صایب:

دلیل ایمنی ملک نیستی صایب همین بس است که روی وجود در عدم است
و در این شعر حسن بیگ رفیع:

منکر آن قامتی زاهد، ز ایمان دم مزن چون مسلمانی که انکار قیامت می کنی؟
و در این شعر کلیم:

به پختگی جنون کی رسد به من، مجنون همین بس است که من شهری او بیابانی است
و در این شعر فیضی:

خالی نکنیم ساغر از می در مذهب ما خلأ محال است

حسن التعلیل: و آن چنان است که از برای چیزی سببی مناسب ادعا کنند که فی الحقیقه
سبب آن چیز نباشد و آن را سبب اعتباری نامند، چنانچه در این شعر کلیم:

چو بینمت نتوانم که ضبط گریه کنم ز دود زلف به چشم من آب می آید
راز دار آمده‌ای با همه بی پروایی که سخن از دهن تنگ تو بیرون نرود

التلمیح: عبارت از آن است که در کلام اشارت نمایند به وقایعی که در میان مردم مشهور
است یا در کتب سیر و اختیار مذکور باشد، چنانچه در این شعر کلیم:

سکندر مدّ نمی‌بستی که نامش در جهان ماند^۱ دو مصرع را توانستی اگر بر یکدگر بستن
و در این شعر صایب:

ز صد هزار پسر همچو ماه مصر یکی چنان شود که چراغ پدر کند روشن

الادماج: و آن در لغت پیچیدن چیزی است در جامه یا غیر آن و در اصطلاح فصحا چنان است که در کلام سوق مدّعا متضمّن مدّعای دیگر باشد و فرق در استتباع و ادماج آن است که استتباع در خصوص مدح است و ادماج اعم از اوست. مثالش از این دو شعر پیدا است،
سلیم:

آنکه منعم کند از باده گلگون دایم تواند ز حسد رنگ به رویم بیند

میرزا صایب:

ما را ز شب وصل چه حاصل که تو از ناز تا بسند قبا باز کنی صبح دمیده است

پوشیده نماند که مقصود از شعر اوّل بیان حسد مانع شراب است و در ضمن آن تعریف شراب نیز مندمج است که رنگ به رو می‌آورد و مدّعا از شعر ثانی شرح کوتاهی شب وصل است و در ضمن آن تشبیه سینه معشوق²¹³ به صبح مستفاد می‌شود.

الهزل [الذی] یزاد به الجذّ: و این صنعت چنان است که کلام به طور هزل باشد، امّا مراد از آن نه هزل بود، چنانچه در این رباعی لا ادری:

از آخر کار عالم اندیشه کنید ای مور کنان ز ماتم اندیشه کنید
بسا قحبه دنیا مکنید آمیزش از آتشک جهنّم اندیشه کنید

در این شعر لا أعلم قائله:

زال دنیا چه بلا فاحشه ناپاک است می شود جمع به آن کس که درو امساک است

تجاهل عارف: و سگاکي این صنعت را سوق المعلوم مساق غیره نام نهاده و گفته: لا أحب تسميتها بالتجاهل لورودها فی کلام الله^۱. و این صنعت چنان است که متکلم در چیزی که عارف به آن نیست خود را جاهل وانماید، کتوله تعالی ﴿وَإِنَّا وَإِيَّاكُمْ لَعَلَىٰ هُدًى أَوْ فِي ضَلَالٍ مُّبِينٍ﴾ (سَبَأَ ۲۴/۳۴) و کتولها فی مرتبه ابن ظریف، شعر:

ایا شجر الخابور مالک مورقا کأنک لم تجزع علي ابن ظریف

خابور نوعی از اشجار بادیه است. می گوید: ای شجرِ خابور تو را چه شده است که برگ بر آوردی، گویا که تو در ماتم ابن ظریف جزع نکردی و از نوادر این صنعت است. و در فارسی این شعر آصفی^۲:

خوش آنکه شب گشی و روز بر سرم آیی^۳ که آه این چه کس است و که گشته است این را شاپور:

نمی دانم تو خواهی بود یا گردون ولی دانم که دامنگیر گردد خون من نامهربانی را

التعجب: عبارت از آن است که در کلام چیزی از شگفت و تعجب اظهار نمایند، چنانچه در این شعر کلیم:

سرو را سایه یکی بیش نباشد یا رب این همه خاک نشین در پی آن بالا چیست؟
و در این شعر صایب:

چه حالت است من خسته را نمی دانم که هر چه جز دل خود می خورم، زیان دارد

۲. S. غفر الله ذنوبه

۱. مفتاح العلوم: ۱۸۰.

۳. M. H. آیم بر سر

القول بالموجب: و آن عبارت است از حمل نمودن لفظی که در کلام غیری واقع شده باشد بر خلاف مراد او، چنانچه در این شعر:

رقیب گفت که افتاده‌ام مرا بردار دعاش کردم و گفتم خدات بردارد

علامه تفتازانی در مطوّل آورده است که حجّاج به یکی از فصیحای عرب بر سبیل وعید گفت: «لأحملُكَ على الأدهم» یعنی تو را به زنجیر خواهم کرد. او در جواب گفت: «مثل الأمير حمل على الأدهم والأشهب»، یعنی مثل تو امیراند، ما را بر ادهم و اشهب سوار کرده‌اند. و لفظ ادهم را که به معنی زنجیر بود، حمل بر اسب سیاه کرد. باز حجّاج گفت: «أنه حديد»، یعنی مراد من از لفظ ادهم زنجیر آهنی است. او در جواب گفت: «لأن يكون حديداً خيرٌ من أن يكون بليداً»، یعنی اسبی که تیز رفتار باشد، به از گند رفتار است و اینجا هم لفظ حديد را به خلاف مراد حجّاج حمل نمود. و باید دانست که این صنعت نوعی از التفات است و التفات تعلق به علم معانی دارد.

الاطراد: و آن عبارت از ذکر اسما و القاب ممدوح و آبی اوست، چنانچه در این ابیات قدسی:

سحاب رحمت یزدان، دُر محیط رسول	ضیای چشم صلی، نور دیده زهرا
بهار خرمی خاطر حسین و حسن	سرور سینه زین العباد شمع هدا
فسرّغ شمع شبستان باقر و صادق	غریب خاک خراسان علی بن موسی

التشبيه: و آن مانند کردن چیزی است به چیزی و ارکان آن چهار است: مشبه و مشبه به و حروف تشبيه و وجه شبه، چنانچه در این مصرع این هر چهار مذکور است:

روی تو به آب و رنگ ماناست به گل

پوشیده نماند که در این مصرع «روی» مشبه است و «گل» مشبه به و «آب و رنگ» وجه شبه و «مانا» حرف تشبيه. و این نوع که هر چهار چیز در او مذکور شود، اضعف انواع تشبيه

است و اقوی آن است که مشبه و مشبه به مذکور شود و حرف تشبیه و وجه شبه متروک، چنانچه در این شعر:

زهی ز گردش چشم تو انقلاب قیامت قدت قیامت و روی تو آفتاب قیامت

و اگر حروف تشبیه مذکور سازند و وجه شبه متروک نمایند، این نوع هم خالی از قوت نیست، چنانچه در این شعر طالب آملی^۱:

آنجا که ابروی تو نماید هلال را چون ناخن بریده به زیر زمین کنند

الحقیقة و المجاز: بدان که حقیقت در اصطلاح فصحا استعمال لفظ است در موضوع له او، و مجاز استعمال اوست در غیر موضوع له. و موضوع له عبارت از معنی ای است که لفظ را به جهت آن وضع کرده باشند. و واضح لفظ یا لغت است یا شرع یا عرف. پس حقیقت و مجاز یا لغوی است یا شرعی یا عرفی، چنانچه لفظ اسد برای سبب حقیقت لغوی است و برای مرد شجاع مجاز لغوی و لفظ صلات برای نماز حقیقت شرعی است و برای دعا مجاز شرعی و لفظ دابه برای چهارپا حقیقت عرفی است^{213b} و برای انسان مجاز عرفی. مخفی نماند که اگر در معنی حقیقی و معنی مجازی لفظ مشابهت نباشد آن را مجاز مرسل گویند، مثل لفظ ید به معنی دست و نعمت و قدرت و اگر مشابهت باشد، آن را استعاره گویند، مثل لفظ اسد به معنی شیر و شجاع و استعاره نوعی از مجاز است.

الاستعاره: و آن عبارت از ذکر کردن یکی از دو طرف تشبیه است که مشبه و مشبه به باشد، پس اگر مشبه به را مذکور سازند و مشبه مقصود بود، آن را استعاره بالتصریح گویند، چنانچه در این شعر خاقانی:

چند خواهی ز آهوی سیمین گاو زرین که می خورد گلنار

آهوی سیمین مراد از ساقی است و گاو زَرین صراحی و گلنار شراب. اگر مشبّه را بیان کنند و مشبّه به مقصود باشد آن را استعاره بالکنایه باشد. کفوله:
وَإِذَا الْمَنِيَّةُ أَنْشَبَتْ أَظْفَارَهَا

یعنی وقتی که مرگ ناخن فرو برد. در فارسی چنانچه در این شعر کلیم:

کوهکن تعلیم خارا سُفتن از استاد داشت آنچه^۱ کرد از کاوش مژگان شیرین یاد داشت

پوشیده نماند که در مصرع عربی مرگ را به سبع تشبیه و در بیت فارسی مژگان شیرین را به تیشه، اما مشبّه به را مذکور نساخته و وجه شبه و حرف تشبیه را در میان نیاورده و در استعاره شرط است که از روی لفظ رایحه تشبیه نباشد و الاّ از عداد تشبیه خواهد بود و باید دانست که تشبیه و مجاز و استعاره داخل فنّ بدیع نیست، بل تعلق به علم بیان دارد و تفصیل این هر سه زیاده بر حوصله این مختصر است به جهت شمول فواید شطری از آن که ما قُل و دَلّ توان گفت بیان نمودیم و در این موقف فصل اول سمت تمامیت پذیرفت.

فصل دوم در بیان صنایع لفظی

و قبل از شروع در مقصود گوئیم سالکان مسالکِ بلاغت را لازم است که در همه حال لفظ را تابع معنی داشته باشند و معنی را به رعایت صنایع لفظی تابع لفظ نسازند تا از ترقی در معانی باز نمانند، اما از جمله صنایع لفظی:

التجنیس: و آن مشابهت دو لفظ است با هم از حیثیت تلفّظ یا کتابت یا هر دو و مغایرت در معنی و آن به چند قسم است:
اول: تجنیس تام و آن چنان است که هر دو لفظ در تلفّظ و کتابت متحد باشند و در معنی متغیّر، چنانچه در این شعر اهلی:

یک بوسه هرگز لب سیمین بری نداد گویی نهال عاشقی ما بری نداد
لفظ بر در این بیت مقصود بالتمثیل است.

دوم: تجنیس ناقص و آن چنان است که آن دو لفظ متجانس در حروف و صورت کتابت متحد باشند و در حرکات مختلف، چنانچه در این شعر میرحسینی:

همه آزادگان کز رخنه جستند زیان خویش و سود خلق جستند

سبوم: تجنیس مذیل و آن زیاده بودن یکی از آن دو لفظ است به حرفی، خواه آن زاید در اوّل لفظ باشد، چنانچه در این شعر حکیم رکن^۱:

خوش بی تو زنده مانده‌ام از بی سعادت من چون کنم نمی‌گشدم زهرِ عادت
و خواه آن زاید در وسط لفظ، چنانچه در این شعر میرزا بیدل:

اهل دنیا را مطیع خویش کردن کار نیست می‌توان دادن به آسانی به چوبِ خام خم
و خواه در آخر لفظ، چنانچه در این شعر طالب آملی:

کفر است در طریقت ما کینه داشتن آیین ماست سینه چو آینه داشتن

چهارم: تجنیس مطرف و آن چنان است که یکی از آن دو لفظ متجانس به یک حرف یا دو حرف مغایر باشد، اما قرب مخرج در حروف متغایره شرط است، کقوله: ما خصصتني و اما خصصتني و چنانچه در این شعر فقیر:

جدا ز آن حوروش در چشم مستان کسم از دوزخ نباشد باغ و بستان

پنجم: تجنیس لاحق و آن مثل مطرف است، مگر اینکه قرب مخرج در حروف متغایره اینجا شرط نیست، ت چنانچه در لفظ سعید و بعید و کاتب و کاذب و شراب و شرار. و در این قسم اگر هر دو لفظ در صورت کتابت متحد باشند آن را تجنیس خطّ و تصحیف نامند. کقوله عزّ

و جلّ: ﴿وَهُمْ يَخْشَوْنَ أَنَّهُمْ يُخْسِنُونَ صُنْعًا﴾ (الكهف ۱۸/۱۰۴)، چنانچه در این شعر میر حسینی سادات:

بر هیچ ذره نیست که خورشید تو نتافت اما کدام ذره که خورشید را بیافت

ششم: تجنیس مزدوج و آن چنان است که هر دو لفظ متجانس بی فاصله وارد شوند، کقوله: من طلب شيئاً وجد وجد و من فرع باباً ولج. و کقوله تعالی ﴿وَجِئْتُكَ مِنْ مَبِئَاتِنَا﴾ (النمل ۲۲/۲۷) و کقول الشاعر:

النبيذ بغير النغم غم

و چنانچه درین شعر فقیر:

اهل حقّ آناست کز حُبّ علی شد بهره‌مند غیر ازین دیگر دلیلی نیست بر ابدال دال
مصطفی و آل پاکش از ازل یک گوه‌راند برگل روی محمد هست رنگِ آل آل

ردّ العجز علی الصدر: و آن نیز به چند نوع است 214a و تعریف آن موقوف بر دانستن بعضی از مصطلحات عروض است. بدان که در اصطلاح عروضیان، صدر جزو اوّل مصرع اوّل را گویند و جزو آخرش را عروض نامند و جزو اوّل مصرع ثانی را ابتدا و جزو آخرش را ضرب و عجز گویند و اجزای وسط هر دو مصرع را حشو خوانند.

اما نوع اوّل از ردّ العجز علی الصدر آن است که لفظی که در صدر بیت واقع شده در عجز هم واقع شود به تکرار پایه تجنیس و مثال هر دو از این رباعی پیدا است. لمؤلفه:

دیوانه حُسن طلعت جانانه کی رنجداگر بگویمش دیوانه
پروانه به نور شمع دارد سروکار از ردّ و قبول محفلش پروانه

نوع دوم آنکه یکی از آن دو لفظ در حشو مصرع اوّل و دیگری در عجز واقع شود، چنانچه در این رباعی فقیر:

مال و زر بسیار چو جویی ای یار اسباب زمانه اندک آمد بسیار

در کوچه و بازار به بیهوده مگرد زین هرزه دویها دل خود را باز آر

پوشیده نمائد لفظ بسیار در بیت اول مثال تکرار است در لفظ باز آر در بیت ثانی مثال تجنیس. نوع سیوم آنکه یکی از آن دو لفظ مکرر یا متجانس در عروض و یکی در عجز واقع شود، چنانچه در این رباعی فقیر:

با حُسن تو کی برابر آید شیرین بر پای تو روی خویش شاید شیرین
فرهاد چو بیند آن دو لعل شیرین در کسّام دلش تلخ نماید شیرین

بیت اول از این رباعی مثال تکرار است و بیت ثانی مثال تجنیس.

اما نوع چهارم از ردّ المعجز علی الصدر آن است که یکی از آن دو لفظ مذکور در ابتدا و یکی در عجز واقع شود به تکرار پایه تجنیس، چنانچه در این رباعی فقیر:

حالی دل دیوانه کجا می دانی حیرانی عاشق نبود حیرانی
زاده عشق در دل باشد و بس در مانی اگر در طلبِ درمانی

و سگّاکی در مفتاح العلوم نوع پنجم نیز ذکر کرده و آن چنان است که لفظ اول در حشو مصرع ثانی و لفظ دوم در عجز واقع شود.

المقلوب: و آن عبارت از ایراد دو لفظ است در کلام که از قلب هریک دیگری حاصل شود، پس اگر به ترتیب مقلوب شود آن را قلب کلّ گویند، چنانچه بعضی از الفاظ این بیت از این قبیل است. فقیر:

ای حورِ روح و ش به غمت خسته شد جگر دارم مراد مرهم، مرهم^۱ رسد مگر

اگر به قدوم ترتیب برگردد قلب بعض خوانند، کفوله علیه السّلام: اللهم إستر عورنی و آمِنْ

رَوَعْنِي^۱. و کلامی که به ترتیب مقلوب شود آن را مقلوب مستوی نامند کما ورد فی التَّنْزِيل: ﴿كُلُّ فِي فَلَكٍ﴾ (الانبياء ۲۱/۳۳) و گویند شخصی به یکی از افاضل گفت: مرادی دارم. آن بزرگ در جواب گفت: بر آید یارب و چون وارسیدند این هر دو کلام مقلوب مستوی بود.

ترصیع: و آن چنان است که الفاظ هر دو مصرع شعر در وزن و قافیه مطابق هم باشند، کفوله تعالی: ﴿إِنَّ الْأَبْرَارَ لَفِي نَعِيمٍ وَإِنَّ الْفُجَّارَ لَفِي جَحِيمٍ﴾ (الانفطار ۱۳، ۸۲/۱۲) و در فارسی چنانچه در این شعر عبدالواسع جبلی:

آرایش آفاق شد رخسار بزم آرای او آسایش عشاق شد دیدار روح افزای او

متلون: و آن در لغت چیزی را گویند که رنگهای مختلف داشته باشد و در اصطلاح فصحا عبارت از شعری است که در دو بحر یا بیشتر خوانده شود و ملاّ اهلی شیرازی مثنوی گفته مسما به سحر حلال که قریب به هزار بیت است و در دو بحر معین خوانده می شود و در هر بیت رعایت دو قافیه و در قافیه ثانی رعایت تجنیس نموده، این چند بیت از آنجاست. اهلی:

ای شده در خانه جان منزلت	خانه جان یافته زان منزلت
ای شده مهر رخ تو زین چرخ	چرخ از آن آمده در عین چرخ
مهر تو ارزنده بیعت بود	یوسف از آن بنده بیعت بود
شد دل و جان بنده روی حسن	مظهر خلق خوش و خوی حسن
دیده حق اندر دم قربان حسین	یافته از عالم قرب آن حسین

بحر اول این ابیات سریع مطوی موقوف است بر این وزن که مفتعلن مفتعلن فاعلات و بحر دوم رمل مسدّس مقصور بر وزن فاعلاتن فاعلاتن فاعلات و این بیت در سه بحر خوانده می شود. سلمان:

لب تو حامی لؤلؤ، خط تو مرکز لاله شب تو حامل کوکب، مه تو با خط هاله

بحر اول رمل مَثْمَن مخبون است که هر مصرع بر وزن چهار فعلاتن می آید. بحر دوم هزج مَثْمَن سالم که هر مصرع بر وزن چهار مفاعیلن می آید. بحر سیوم مجتَث مَثْمَن مخبون بر وزن مفاعِلن فعلاتن مفاعِلن فعلاتن. و پوشیده نماند که این شعر سوای تلَوْن صنعت دیگر نیز دارد و آن این است که هر مصرعش مَوْضِل به دو حرف است.

مضمون اللّغتين: و آن 214b عبارت از شعری است که در دو زبان یا بیشتر درست آید، چنانچه این شعر امیر خسرو دهلوی - قدس سرّه - که به زبان فارسی و هندی به اندک تغییر صورت کتابت راست می آید. خسرو:

ای ندیمی بهای جان کسی همه سو جای نیک دور بسی

لزوم ما لایلزم: و این صنعت چنان است که شاعر در هر بیتن یا مصرعی ذکر چیزی را لازم بگیرد، چنانچه کاتبی قصیده‌ای دارد که هر مصرع آن شتر و حجره را لازم گرفته و مطلعش این است:

مرا غمی است شتر بارها به حجره تن شتر دلی نکنم، غم کجا و حجره من

و ازین قبیل است التزام منقوط و غیر منقوط. منقوط آن است که در کلام حرف غیر منقوط نیاید، چنانچه در این مصرع:

زیبِ جشنی پشتِ جیشی زین زین

و غیر منقوط بر عکس آن، چنانچه در این دو شعر فقیر:

کرد مهر اسد الله دلم را آگاه	دارم مُلک و ملک حاملِ اسرار اله
مهر او در عمل آرد دل هر عاطل را	عدل او کرد گیره در دل اعدا صد آه

و از این قبیل است حذف و آن چنان است که حرفی از حروف تهجی را التزام نمایند که در کلام نیاید، چنانچه در این رباعی حرف الف نیامده:

خورشید سپهر سروری، ختم رسل	در مسلک عقل رهبر جزو و گُل
در چشم خرد چیست رخس؟ گلشن قدس	جبریل بود در چمنش یک بلبل

و از این قبیل است مقطع و مؤصل. مقطع آن است که حروف کلمات با هم نپیوندند و مؤصل بالعکس و در این غزل بیت اول مقطع است و بیت دوم مؤصل به دو حرف و بیت سیوم به سه حرف و چهارم به چهار حرف و پنجم به پنج حرف. مولوی جامی:

رخ زرد دارم ز دوری آن دُر	زده داغ دردم درون دل آذر
چو من کاست گویی شب فرقت تو	مه نو که باشد بدین گونه لاغر
خطت خضر، جعد کجبت مشک تبّ	تنت سیم، لعل لبّت تُنگ شکر
بجنت نعیم، مقیم محبّت	بهشت مخلّد، نصیب محقر
بلبها مسیحی، بگفتن فصیحی	بطلعت صیحی، بگیسو معنبر

ذوقافیتین: و آن چنان است که در شعر رعایت دو قافیه نمایند و مثالش در متلون گذشت.

التضمین: و آن چنان است که شاعر مصرعی یا بینی یا زیاده از شعر دیگری در کلام خود ذکر کند، اما لازم است که پرتو اشارتی بر آن تابد و الاّ از قسم سرقه خواهد بود، چنانچه در این شعر فقیر:

دم گرم نظیری زد فقیر آتش به جان من چراغی را که دودی هست در سر، زود در گیرد
و در این دو بیت ادهم:

مست گشتند اهل مجلس^۱ از شراب معنیم گویی این بیت از برای رأی من گفت انوری
ساقیان لجّهُ او چون شراب اندر دهند هوش گوید گوش را، هین ساغری کن ساغری
و در این ابیات خواجه حافظ:

ز نظم نظامی که چرخ کهن	ندارد چو او هیچ زیبا سخن
بیارم به تضمین سه بیت متین	که نزد خرد به ز دُرّ ثمین
از آن بیشتر کاوری در ضمیر	ولایت ستان باش و آفاق گیر
زمان تا زمان از سپهر بسند	به فتحی دگر باش فیروزمند
از آن می که جان داروی هوش باد	مرا شربت و شاه را نوش باد

التاریخ: و آن چنان است که جهت حدوث واقعه، مصرعی یا بیتی یا لفظی بگویند که
حروف مکتوبه آن به حساب جُمَل، دلالت بر سال هجری آن واقعه بکند و شرط است که
از روی معنی مناسبی به آن امر داشته باشد و تاریخ بر دو نوع است: اول آنکه بی تعمیمه ادا
نمایند، چنانچه در این رباعی که مؤلف در تاریخ کدخدایی چشم و چراغ دودمانِ فضل و
کمال علی قلیخان واله - سلّمه الله الملک المتعال - گفته:

این جشن عروسی سراپا امید	از عیش ابد به گوش جان داده نوید
کردم چو خیال سال تاریخش را	دل گفت: رصال مشتری با ناهید / ۱۱۵۰

نوع دوم آنکه عدد تاریخ به تعمیمه حاصل شود، چنانچه در این قطعه که دانشمند خان
عالی در تاریخ فتح حیدرآباد گفته:

بوالحسن داشت جا به چار محلّ	به درش کرد زان مکان تقدیر
چون برون رفت او به جاش نشست	شاه اورنگ زیب عالمگیر / ۱۱۰۳

۱. A. به قلم دیگر: صورت؛ S معنی

پوشیده نماند که از عدد لفظ چهار محلّ عدد بوالحسن کاسته و عدد مصرع چهارم تمام بر آن افزوده و از نوادر این نوع است این رباعی مؤلف که در تاریخ مطابق رباعی اوّل است:

زین جشن عروسی سعادت انجام سلک گهر عیش پذیرفته نظام
تاریخ به قانون معما گفتم خورشید قران یافته با ماه تمام / ۱۱۵۰

از ماه به قاعده ترادف شهر مراد است و تمام آن بیتی است که بر عدد لفظ خورشید افزوده.

المعما: و آن کلامی است ²¹⁵ که دلالت کند بر اسمی از اسما به طریق رمز و ایما و شرح اعمال آن در این مختصر مورث اطناب است، از رسایل این فنّ باید طلبید و این حقیر در رساله که به باغ انجمن موسوم است مشروح و مفصل نوشته. در این اوراق به تحریر دو سه معما اختصار می نماید:

به اسم عادل

آنکه حسنش عالمی را مست و شیدا کرده است در میان چشم و دل سرو قدش جا کرده است

به اسم علی

صبحی به خواب بودم، ناگاه دلبر آمد گفتا مرا نگه کن، خورشید بر سر آمد

به اسم واسع

شب سر وصل به آن سرو مهی بود مرا شمع دل سوخته از گریه نیاسود مرا

و در این موقف فصل دوم سمت^۱ اختتام یافت.

خاتمه در بیان سرقات شعری

بباید دانست که اتفاق سخنوران در وجهی که دلالت بر مقصود کند، مثل تشبیه و استعاره و امثال آن از عداد سرقه نیست، چنانچه عارض را به گل و زلف را به سنبل مانند کردن و شجاع را شیر و جواد را بحر گفتن؛ چه این معنی در عقول و عادات استقرار دارد و فصیحای

عرب و عجم را از این گزیر نیست، اما آنچه اسم سرقه بر آن اطلاق می‌یابد دو نوع است: ظاهر و غیر ظاهر و اما نوع ظاهر آن بر دو ضرب است. ضرب اول آنکه لفظ و معنی شعر دیگری را بی هیچ تغییری در لفظ و معنی به نام خود بخواند و این سرقة محض و دزدی خالص است. قسم دوم آنکه معنی تمام اخذ کند و نظم را با بعضی الفاظ تغییر دهد و این قسم را مسخ نامند، چنانچه در این دو شعر:

عرفی

هر عقده‌ای که بود، گشودم به زورِ فکر مانده‌است عقده‌ای که به کام دل خود است

حزین

هر مشکلی از دولت عشقت شده آسان دل مانده همین عقده دشوار و دگر هیچ

ضرب دوم از نوع ظاهر سرقه چنان است که معنی شعر دیگری را تمام اخذ نماید و به کسوت الفاظ دیگر بر آرد و این مسخ گویند، چنانچه در این دو بیت:

شیخ علی نقی کمره

رحمت بر آن مرغ گرفتار که از وی صیّاد شود غافل و در دام بمیرد

حزین

ای وای بر اسیری کز یاد رفته باشد در دام مانده باشد صیّاد رفته باشد

و در این دو بیت:

میلی

چون در خانه غارت زده چشمم باز است تا سپاه مزه را رهزین خوابم کردی

حزین

در خانه غارت زده را باز گذارند تا روی تو رفت از نظرم خواب ندارم

و در این دو بیت:

اهلی

گه نظاره دلم ایمن از رقیبان است که هر که هست چو من بر رخ تو حیران است

کلیم

کس واقف حیرانی ما نیست درین بزم کانجا که تویی دیده به غیری نگران نیست

اما نوع غیر ظاهر سرقه و آن بر چند قسم است: قسم اول آنکه شعر ثانی با شعر اول در معنی مشابه باشد و شاعر صاحب قدرت آن است که در خفای تشابه کوشد و معنی را از بابی به بابی ببرد، چنانچه در این دو شعر:

واعظ

همچو لفظی کز میان افتاده باشد بر کنار گر به صورت دور از یاران به معنی همدمیم صایب

ما از تو جداییم به صورت نه به معنی چون فاصله بیت بود فاصله ما

قسم دوم از نوع غیر ظاهر آن است که معنی را از محلی به محلی نقل نمایند، چنانچه در این دو بیت:

وحید

هر گل به یاد شمع تو بالی گشوده است خاکسترم چمن شد و پروانه ام هنوز

معز فطرت

شد گردباد دامن صحرا خبار من خاکم به باد رفته و دیوانه ام هنوز

پوشیده نمایند که ثبات و استمرار حالت عشق و جنون بعد از خاک شدن مفاد این هر دو شعر است، اما محل معنی هر یک جداست. فتدبر.

قسم سیوم از نوع غیر ظاهر آنکه معنی شعر ثانی اعم و شاملتر از شعر اول باشد، کقول جریر:

اذا غضبت علیک بنو تمیم وجدت النّاس کلّهم غضبانا

و قول ابی النّوأس

لیس من الله بمستنکر ان یجمع العالم فی واحد

معنی شعر اول آنکه چون بنو تمیم بر تو غضبناک شوند، همه مردم را غضبناک می یابی و مرادش مدح بنو تمیم است. و معنی شعر ثانی آنکه از خدا بعید نیست که تمام عالم را در

یک شخص جمع نماید و از اینجا عموم و شمول شعر ثانی ظاهر می شود و در فارسی چنانچه در این دو شعر:

ناظم هروی

از غلط بخشی ابنای زمان نیست عجب کز گهر آب ستانند و به دریا بخشند

صایب

بیشتر اهل سخاوت زر به منعم می دهند آب این بی حاصلان یکسر به دریا می رود

مراد از شعر اول این است که از کم مایگان بگیرند و به مایه داران می دهند و شعر ثانی اعم از این است. فافهم.

قسم چهارم از نوع غیر ظاهر قلب است و آن چنان است که معنی شعر ثانی نقیض معنی شعر اول باشد، چنانچه در این دو شعر: 215b

شاپور

این که زد ناله لیلی دو سه گامی به غلط آسمان تا چه بلا بر سر مجنون آرد

حکیم شقایق

به غلط هم نرود بر سر مجنون لیلی عاشق این بخت ندارد سخنی ساخته اند

قسم پنجم از نوع غیر ظاهر اخذ معنی است و افزودن بر آن چیزی که باعث مزید حسن کلام شود، چنانچه درین دو بیت:

حرف محبت است سراسر بیان ما جز بر حدیث عشق نگردد زبان ما

جز حرف عشق نیست سراسر بیان ما چون شمع یک سخن گذرد بر زبان ما

پوشیده نماند که معنی هر دو شعر واحد است، اما تشبیه شمع در شعر ثانی موجب مزید حسن شده. و اکثر اقسام غیر ظاهر که ذکر شد به سبب خفای اخذ مقبول و ممدوح است، بلکه از سرقه و اخذ دور و به تصرف و ابداع نزدیک است و باید دانست که حکم به سرقه جایز نیست تا معلوم نشود که شاعر در حین املائی شعر مضمون دیگری را به خاطر داشته و عمداً اخذ آن نموده، چه ممکن است که توارد خاطر باشد و این شعر خلاق المعانی

دلیل این سخن است:

کمال اسماعیل

دوراه رو که به راهی روند بر یک سمت عجب نباشد اگر اوفتند پی بر^۱ پی

لله الحمد و المنة که این مختصر مفید بر وجه دلخواه حسن تمامیت یافت و چون ملخص فنّ بدیع است به خلاصه البدیع موسوم گردید. توقع از استادان فصیح بیان و صاحب کمالات بلاغت نشان آن است که اگر سهوی یا خطایی ملاحظه فرمایند نظر بر عدم بضاعت مؤلف نموده به ذیل عفو ببوشند. والله ولی الرّشاد منه المبداء و الیه المعاد.

روضه القاف

[۱۷۰۸]

سراج الدین قمری

شهبازِ فکرش در قافِ بلاغت عنقا شکار و طوطی طبعش در شکرستانِ فصاحت شیرین
گفتار بوده. از قدما چند کس دیگر گذشته اند که قمری تخلص داشته اند، از جمله نظام الدین
محمود قمری صفاهانی که وی را با کمال معاصر دانسته اند و این رباعی سراج الدین قمری
راست که در طلب شراب به یکی از دوستان خود نوشته است:

ای در مردی چو باز و در کینه عقاب	عنقا به تهوری و طوطی به خطاب
از باده بطلی فرست مر قمری را	چون چشم خروس در شب همچو غراب
و این چند بیت هم از اوست:	

ای طره های خویان از نافه تو بویی	هژده هزار عالم از عرصه تو گویی
چون شمع جمله رویی در بزمگاه دلها	وانکه ز تو ندیده پروانه هیچ رویی
حُسن هزار لیلی از گلبن تو برگی	عشق هزار مجنون از جرعه تو بویی

[۱۷۰۹]

قاضی عبدالله رازی

تخلص وی قاضی بوده. از افاضل زمان است و این ابیات او راست:

دو روز شد که وفا می‌کند نمی‌دانم که تا چه مصلحت آن شوخ بی وفا دیده
به اعتقاد راقم حروف اگر مصرع آخر را چنین بخوانند بهتر است: درین چه مصلحت ...
الی آخره.

- در مملکت وجود فرمان از توست	درمان دل بی سر و سامان از توست
ما را به دوی درد دل کاری نیست	درد از تو و دل از تو و درمان از توست
- ای صعب‌تر از هر غم جانکاه فراق	سرفتنه هر بلای جانکاه فراق
گویند ز مرگ در جهان نیست بتر	والله فراق، ثمّ والله فراق

این رباعی مضمون این بیت اسدالله الغالب است - علیه السلام:

يقولون إنّ الموت صعبٌ وإنّما مفارقة الأحباب والله أصعب

[۱۷۱۰]

شاه قاسم انوار

اسم شریفش معین الدین علی است. از انوار معارف جهان را مملوّ ساخته و به پرتو خورشید هدایت عالمی را از شبستان ظلمت ضلالت خلاص داده. خاطر حقایق ذخایرش گنجینه انوار الهی دل معارف منزلش مخزن اسرار نامتناهی بوده. خرقه از شیخ صدرالدین اردبیلی - قدس سرّه - یافته و به یمن تربیت وی به معارج کمال عروج فرموده به مقصد اقصی و به رتبه علیا رسید. صاحب جذبه قوی بوده، چنانچه اکثر علمای قشری زمان که به مخالفت وی برخاستند مقهور حال وی گردیده، در زمره مریدانش داخل شدند و از مجربات بوده که هر که انکار وی بیشتر داشتی به حقیقتش زودتر اقرار کردی و هر که به مخالفتش برخاستی، عنقریب در سلک خدامش نشستی و هر که از او گریختی به کمند متابعت و اخلاصش گرفتار آمدی.

وفات آن جناب در ربیع الاول سنه هشتصد و سی و هفت بوده. مرقدش در خرچرد جام

است و این ابیات از نتایج طبع آن لَجَّة انوار حقایق است: 216a

- ره بیابان است شب تاریک و پایم در گِل است
 ناصح از دردِ دل ما کی خبر دارد که ما
 - از تو تنها ماند قاسم، کز تو تنها کس مباد
 ز بحر عشق تو هر قطره چو دریایی است
 سخن بلند شد اکنون بلند می گویم
 - کمبینه جُرعه رسانِ دیر ما دریاست
 - تویه از عشق کرد زاهد شهر
 از چنین تویه، تویه یا تَوَاب
 همه جا او، همه جا او، همه اوست
 ولی ز سوی حقیقت، حقیقت همه اوست
 که دریای جهانش تا به زانو است
 دلی که جلوه خورشید را طلبکار است^۲
 که عشق ایمان بود، ایمان عطایی است
 که خاطر م به هوای بلند بالایی است
 گفتند می بد است و گرفتند می به دست
 من و خیال تو و نالهای درد آلود
 صنکبوتی می شود پیغمبری را پرده دار
 بیا و از دل ما لذت تماشا پُرس
 دیگ مردان سالها آید به جوش
 که در طریق ادب خاموشی است حسن سؤال^۳
 با سه صاف این چنین کس چون برآید در مصاف
- به نیم شب که همه مست خراب خوش باشند
 اندرین ره جزو و کُل محتاج یکدیگر شدند
 - در آن زمان که براندازد از جمال نقاب
 - عمرها شد، راز می دارم نگاه
 - سؤال وصل به ظاهر نمی توان کرد
 - بادهام صاف است و مطرب صاف و صافی صاف صاف

۲. A. S این بیت را ندارد

۱. A. S «ز بحر... بالایی است» را ندارد

۲. A. S «عمرها شد... حسن سؤال» را ندارد

- تا با خودم از خودم خبر نیست
- درد تو که سرمایه ملک دو جهان است
- شهر همه بر آتش عشق تو کباب‌اند
- یک غمزه زد از ناز و به من گفت که قاسم
- مگر که مصلحت کار ما درین دیدی
- روی تو اگر نه در مقابل بودی
- دل با تو و دیده از جمالت محروم
چون با یارم ز من اثر نیست
المئة لله که مرا بر دل و جان است
من نیز بر آنم که همه شهر بر آن است
آنجا که عیان است چه حاجت به بیان است^۱
که هیچ مصلحت کار من نمی‌بینی
کارم ز غم فراق مشکل بودی
ای کاش که دیده نیز با دل بودی

[۱۷۱۱]

ملک قاسم دیلمی

از متقدمین بوده. او راست:

ما تشکدلی ز تنگدستی نکنیم
تغییر به هر بلند و پستی نکنیم
دریا دریا، جهان جهان^۲، تُردی دُرْد
از جام بلا کشیم و مستی نکنیم

[۱۷۱۲]

میرزا قاسم گونابادی

کلیم طور کلام بوده، جامع کمالات صوری و معنوی است. در ریاضی ریاضت تمام کشیده و در این علم سرآمد سروران گردیده. در مجلس میرزا آغ بیگ با مولانا علی قوشچی مباحثات نموده است. از صاحبان ایمان و خوش اعتقادان زمان بوده، دو هزار تومان املاک موروثی را وقف روضه متبرکه رضویه - علیه النحیة و الثنا - نموده است. تتبع خمسة شیخ نظامی - رحمة الله علیه - نموده است. مثنوی شاهنامه‌اش که فتوحات و محاربات پادشاه

اسلام پناه شاه اسماعیل بن سلطان حیدر صفوی را منظوم نموده است بهتر از سایر مثنویات اوست. و این ابیات از آنجاست:

چو صورت که گیرد در آینه جای	یسلان غرقِ آهن ز سر تا به پای
چو ^۱ در حلقه دیده‌ها مردمان	نهان در ره مهوشان جهان
چو اسبانِ شطرنج بی جان همه	فرو مانده اسبان ز جولان همه
چو شاخ گلی بلبلی بر سرش	اتاقه ^۲ به سر نخلی جان پرورش
چو مد الف بر سر آفتاب	اوتاقه به فرقِ شه کامیاب
چو در حلقه دیده نور بصر	نهان در زه شاه فرخنده قر ^۳

در تعریف قلمه

برو بر نیاید به چندین کمند	سرش بر فرازی که مهر بلند
نمودی چو ثور از سپهر برین	تهش بر نشینی که گاو زمین
به تحت الثری خندش توامان	فضیلش گذشته ز هفت آسمان
چو سیمرغ در دامن کوه قاف	به کوهش کند نثر طایر طواف
از او تا به ملک عدم یک قدم	لب خندش آستانِ عدم
ز خورشید افتاد از سر کلاه	زحل کرده در خاکِ زیرش نگاه

[۱۷۱۳]

درویش قاسمی صفاهانی

به مصاحبت امرا و ارباب کمال به سر می کرده، آخر با امیر نجم وزیر شاه اسماعیل مغفور می بوده. او راست:

۲. اوتاقه

۱. S. ۴۵

۳. زه مهوشان آنچنان

شب می خوردن از فردا بیندیش که این شب را عجب روزی است در پیش

[۱۷۱۴]

مولانا قانعی

از قناعت پیشگان بوده، به کمر دوزی^۱ معیشت می کرده. او راست:

یارم ز غمزه تیر و ز ابرو کمان کشید از روی خوب هر چه رسد می توان کشید

[۱۷۱۵]

قالبی موزه تراش

از هرزه گویان زمان و ژاژ خایان جهان بوده. اشعار وی اگر چه قابل نوشتن نبود، لیکن چون غرض راقم حروف این است که این کتاب را جامعیتی باشد، لهذا به یک بیت از مزخرفات وی اکتفا می نماید. او راست:

دهانم کاش بودی مبرز آرام جان من که کونش دیدم می گاهی که ریدی در دهان من

[۱۷۱۶]

قبولی هروی

گویند که صاحب دیوان بود. این بیت او راست:

اگر قبول تو یابم قبولیم، ورنه بهر دو کون چو من ناقبول نتوان یافت

[۱۷۱۷]

پهلوان محمود بن پوریای ولی - قدس سره -

پهلوان معركة دانش پژوهی، زورآزمای عرصه والا شکوهی، نطع پوش میدان ولایت، سر حلقه کشتی گیران ورزشخانه طریقت بوده. پیر فلک که عالمی را افکنده افتاده وی، و چرخ کهن که جهانی را انداخته، ناف بر زمین نهاده اوست. نسبت والد 216b بزرگوار خویش در کسوت کشتی جهانی را زنده کردی و در لباس آزادی عالمی را بنده نمودی. هر که را دیده تحقیق بینا باشد دریافت می تواند نمود که از برای هدایت عوام و اجامه و اوباش هیچ تدبیری بهتر از این نمی باشد که آن قاید طریق هدایت و ارشاد نموده است، چه تا اینکه هادی به رنگ مهتدیان برنیاید، سخنش را در نفوس ایشان تأثیر نخواهد بود و هدایت اراذل خلق نهایت صعوبت دارد، لهذا ملبس به لباس ایشان شده، در لباس کشتی گیری هر قدر توانستند آن طبقه را ترقی دادند، چنانچه از مقررات و اصول کشتی گیریت که باید سحر خیز و پاک نظر و متعبد و مصلی بود و فرایض همگی به عمل باید آورد، بلکه از سنن نیز هر قدر که توانند به عمل آرند، بهتر است.

در وقت غلبه بر خصم، کم فرصتی نباید کرد و او را در نظر خلق خفیف نباید ساخت. به همین قدر که آثار غلبه خود را بر وی معلوم کرد به شکرانه این معنی باید که مرآت را کار فرموده، وی را ذلیل نکند. و به نظر حقارت به احدی ننگرد و خود را بر هیچکس تفوق ندهد و غالب نشمارد. و پیوسته با خلق در کمال انکسار و حسن خلق معاش کند و مباشرت بسیار نکند و هرگاه بعد از چندی به ضرورت اتفاق شود، مرتکب به حرام نشود و مساکین را به قدر مقدور چیزی می داده باشد. و بعد از فراغ تهجد به ورزش کشتی مشغول شود تا وقت صلات فجر نیز تا چاشت ورزش کند که این روش و اطوار موجب قوت و شوکت و غلبه و مزید توفیق و سرافرازی می شود. اگر در اینها قصور راه یابد یا اهمالی رود، بیم هلاکت است و باعث ذلت و خفت و شکست و عدم ترقی و نام آوری می شود. در این صورت باید ملاحظه نمود که قوت نفس آن قطب زمان تا چه حد است که تا حال هم این

آثار ظاهر می‌گردد و الحقّ راه به جایی دارد، چه افعالِ حسنه و اخلاقی حمیده در همه جا البته موجب مزید توفیقات می‌شود. و صاحب اخلاق رذیله اگر دو سه روزی به عرصه آید مثل شعله‌ی خس ترقی او ناپایدار است و البته در آخر حال به بلای ذلت گرفتار می‌گردد. اصل گنج وجود این دو خازن راز الهی از خراب آباد اورگنج است. مثنوی کنز الحقایق^۱ که دست قدرت افهام از ادراک دقایق حقایق آن عاجز است، از آن محمود دارین است که در سنه ۷۰۳ صورت اتمام یافته و شیخ محمود شبستری - قدس سره - گلشن راز را هفده سال بعد از آن فرموده است.^۲ در سال هفصد و بیست و دو رخت به عالم بقا کشیده، قبرش در خیوق خوارزم است. قتالی تخلص می‌کرده. این رباعیات مرآت جمال شاهد کمال آن صاحب عزّت و اجلال است:

با قوت پیل مور می‌باید بود	با مُلک دو کون عور می‌باید بود
این طرفه نگر که عیب هر آدمی	می‌باید دید و کور می‌باید بود
- آنیم که پیل بر نتابد لت ما ^۳	بر چرخ زنند توبت شوکت ما
گر مورچه بیاید اندر صَفِ ما	آن مورچه شیر گردد از دولت ما
- گر مرد رهی نظر به ره باید داشت	خود را نگه از کنار چه باید داشت
در خانه دوستان چو محرم باشی	دست و دل و دیده را نگه باید داشت
- آنم که دل از کون و مکان برکندم	وز خوان جهان به لقمه‌ای خرسندم
کندم ز سر کوی قناعت سنگی	آوردم و بسر رخساره از افکندم
- از دفتر عشق راز می‌خوان و مگوی	مرکب پی این قافله می‌ران و مگوی
خواهی که دل و دین به سلامت ببری	می‌بین و مکن ظاهر و می‌دان و مگوی
- جز دست تو زلف تو نیارست کشید	جز پای تو سوی تو نیارست کشید

۱. گنج الحقایق

۲. واله با بیان این نکته گویا اشاره‌ای به آمیخته شدن بسیاری از ابیات کنز الحقایق بهلوان محمود پوریا با اشعار گلشن راز محمود شبستری دارد.

۳. پیر نباید دولت

از روی تو چشم من از آن ببرید
 - گر کار جهان به زور بودی و نبرد
 این کار جهان چو کعبتین است و چو نرد
 - گر بر سر نفس خود امیری مردی
 مردی نبود فتاده را پای زدن
 - تا بر سر کبر و کینه هستی، پستی
 از فکر جهان و قید اندیشه او
 - ما شیره تلخ هری و بلخ خوریم
 تقدیر چنین بود که صاف عنبی
 کان روی به جز چشم تو نتواند دید^۱
 مرد از سر نامرد بر آوردی گرد
 نامرد ز مرد می برد چه توان کرد؟
 و بر دگری نکته نگیری مردی
 گر دست فتاده ای بگیری مردی
 تا پیرو بت پرستی، مستی
 چو شیشه آرزو شکستی، رستی
 از هر ماهی ز غره تا سلخ خوریم
 زهاد ترش خورند و ما تلخ خوریم^۲

[۱۷۸]

قدیمی نقاش کیلانی

از سحرپردازان کارخانه خیال بوده. او راست:

دیده ام روی و عاشق شده جای عجبی
 چاره در عشق تو جان دادم از درد غم است
 رخ نموده است مرا باز بلای^۳ عجبی
 طرفه دردی است دلم را و دوی عجبی

[۱۷۹]

مولانا قرانی

از مردم مشهد بوده. او راست:

گر چه مجنون ز غم عشق، دل پر خون داشت
 لیک حالی^۴ که مرا هست کجا مجنون داشت؟

۱. A. S «آنم که دل... نتواند دید» را ندارد

۲. A. S «تا بر سر... تلخ خوریم» را ندارد

۳. S. جانی

۴. S. طرفه بلایی

[۱۷۲۰]

قطب‌الدین خسرو شاه

از خجماقیه دارالعباده یزد و از بقیه آل مظفر بوده. او راست:

ز اندازه برون می‌برد سامانی من	- حیرانم و از حدّ شده حیرانی من
جمع آمده اسباب پریشانی من	چندانکه به حال خویش در می‌نگرم
گاهی به طبانچه دل خوشم می‌دارد	- چون دایره آن ماه‌وشم می‌دارد
خاموش شوم در آتشم می‌دارد	فریاد کنم بر رخم افشانند آب

[۱۷۲۱]

مولانا قطب‌الدین^۱

از آدمی زاده‌های اندجان است. در سلک طلبه علوم منسلک بوده. او راست:

ما که در سالی نمی‌دیدیم ماهی را به خواب در هری دیدیم هر سو جلوه‌گر صد آفتاب

[۱۷۲۲]

مولانا قوسی

کمانگری می‌کرده. او راست:

جایی که تویی، نیست کسی را گذر آنجا از من که تواند که رساند خبر آنجا

۱. M شرح حال مولانا قطب‌الدین اندجانی را ندارد و شعر او را در ذیل اشعار قطب‌الدین خسرو شاه آورده است.

[۱۷۲۳]

حکیم قطران

ابن منصور الاجلی العضدی^۱ التبریزی است. پهلوان عرصه سخنوری و یگانه تاز میدان هنرمندی بوده. محمد عوفی وی را 217a تبریزی دانسته^۲. دولتشاه و غیره او را ترمذی دانسته‌اند^۳. اشعارش مقوی قول عوفی است. اشعار او را اکثر به نام رودکی خوانده و نوشته‌اند. اگر چه در روش و طرز متحدند، لیکن ممدوحین و زبان ایشان را تفاوت بعید است. گویند حکیم انوری در فن شعر تلمیذ اوست. دیوانش نه هزار بیت است و این ابیات او راست:

که نزار یاد آوری نزار ديارا	- مرا دی رسول آمد از نزد یارا
خوشی بود و شادی شب و روزگارا	خوشا روزگاری که ما را به یک جا
به تن ^۴ خوار و زارم، به دل تار و مارا	تنم جای درد است و دل جای اندوه
کنم ز آب دیده چو دریا کنار	چو بوس و کنار تو یاد آورم من
روی بر تسافته زین تافته دل	- دیر پیوند بستی زود گسل
بسا چنان روی کزو ماه خجل	با چنان موی کزو رشک به شرم ^۵
نتوان ماه بر اندود به گیل	- نتوان راز نگه داشت ^۶ خلق
که از ناکسان خواستن مومیایی	- مرا از شکستن چنان درد ناید
صبر من از میان تو آموخت لاغری ^۷	- عشق من از سرین تو دارد فربهی

این دو بیت در تعریف اسب می‌گوید:

ز بالا به پستی قضای خدایی ز پستی به بالا دعای پیمبر

۱. A. الاعلی‌المقدی S. الاجلی‌المقدی

۲. تذکره الشعراء، ۱/۷۲.

۳. M. به نیم. با توجه به متن دیوان اصلاح شد.

۴. S. A. ۷. «دیر پیوند... آموخت لاغری» را ندارد

۲. لباب‌الالباب، ۲/۲۱۴.

۴. S. به دل

۶. دیوان: نهان داشت

همه دستها را چنان در نوشتی	که انگشت مردم ورقهای دفتر
- درخت بریده بنالد و لیکن	ز نامش ببالد هر آدینه منبر
- آتش بیداد بنشانند آتش شمشیر او	آتشی دیدی تو هرگز کو بود آتش نشان
- زی تو باشد میهمان، چون زی دگر کس خواسته	زی تو باشد خواسته، چون زی دگر کس میهمان
- گه حلم نکویی و رنگ زمینی	گه خشم گویی شتابی، زمانی ^۱
- از دیده میان رود خونم بی تو	گویی که به آتش اندرونم بی تو
از فکرت خوشتن برونم بی تو	ای دوست بیا بسین که چونم بی تو
- نسا فستنه دلم بر آن لب می گون است	صبرم کم و عشق بر زبان افزون است
گویند برون فتاد رازت چون است	چون راز درون بود که دل بیرون است؟

[۱۷۲۴]

خواجه قطب الدّین بختیار اوشی - قدّس سرّه -

قطبِ فلک طریقت، آفتابِ سپهر معرفت است. خرقه از خواجه معین الدّین چشتی - قدّس سرّه - یافته و بعد از وی قائم مقام و خلیفه آن فخر زمان بوده و خوارق بسیار از وی به ظهور رسیده که شرح آن موجب تطویل مقال می گردد. وی را کاکای به این سبب می گویند که روزی قرص نانی - که اطراف آن بر آمده و میانش فرو رفته به آرد فطیر پخته شده - از غیب به جهت ایشان می آمد و نام آن نان کاک است، چنانچه بُسحاق اطعمه گوید:

کاک و کلیچه نسبتش که به دو ماه کرده ام سهل مبین که فکر آن من به دو ماه کرده ام

و نان مزبور تا حال در سر مزار متبرک ایشان به جهت مردمی که به زیارت می روند، پخته می شود و هر کس را چند قرصی تبرکاً می دهند. فقر ایشان در مرتبه کمال بوده، چنانچه تا حال اثر^۲ از مزار کثیر الانوارش هویدا است. وفاتش در سنه ۶۳۳ بود. مدفن مطهرش در

سمت جنوبی شاهجهان آباد است به فاصله هفت کروه هندی که قریب به سه فرسنگ عراقی باشد. و این ابیات که به نام ایشان مشهور است به نام دیگری نیز مسطور است:

ای به گردِ شمع رویت، عالمی پروانه‌ای	وز لب شیرین تو شوری است در هر خانه‌ای
من به چندین آشنایی می‌خورم خون جگر	آشنا را حال این است وای بر بیگانه‌ای
قطب مسکین گر گناهی می‌کند عیبش مکن	عیب نبود گر گناهی می‌کند دیوانه‌ای

[۱۷۲۵]

امیر بدرالدین قوامی الرازی

از استادان زمان بوده. محمد عوفی گوید به نسبت ممدوح خویش قوام الملک طغرای به قوامی عَلم شده است.^۱ او راست:

- دیده را آرزوست دیدارش	گوش را راحت است گفتارش
جان و دل جوق جوق می‌آیند ^۲	به تماشای باغ رخسارش
بر لبش لب نمی‌نهم که کند	از لطیفی که هست افکارش
- به خطش رقعہ‌ای دیدم نوشته	که خطِ بسندگی با آن توان داد
عتابش را نمی‌دانم چه گویم	و لیکن پیش هذرش جان توان داد

[۱۷۲۶]

امیر قوامی خوافی

شهد کلامش را قوامی در کمال مرغوبی و لاکمی بیانش را نظمی در نهایت خوبی بوده. محمد عوفی وی را دیده است.^۳ این رباعی او راست:

۱. لباب الالباب، ۲/۲۳۶.

۲. همان: همی آید.

۳. همان، ۲/۲۵۷.

آخر بکند فلک شمار من و تو باز اندازد به جمله کار من و تو
هم پیش من و پیش تو آرد روزی کردار من و تو کردگار من و تو

[۱۷۲۷]

شیخ قیوی بغدادی

از قیر مداد کلامش رایحه عنبر به مشام جان می رسد و از مداد سوادِ بیانش نفعه مشک به
دماغ دل می آید. از مشایخ کرام سلسله علیه صوفیه بوده. او راست:

- عشق آمد و آتشی به جانم افروخت پروانه صفت سوز گدازم آموخت
خاکستر من اگر به دوزخ ریزند دوزخ داند چگونه می باید سوخت
- عشق آمد خاک محتم بر سر ریخت وز برق بلا به خرمنم اخگر ریخت
چون در رگ و ریشه دلم سوخت چنان کز کیده به جای اشک خاکستر ریخت

[۱۷۲۸]

قایمی استرآبادی

از شعرای زمان بوده. او راست:

- عشق در جانم آتشی افروخت خشک و تر هر چه بود جمله بسوخت
- عشق از رنگ مرد معلوم است هر کرا هست درد معلوم است^۱
- گردن ما و طوق چنبر عشق سر تسلیم ما و خنجر عشق
- یار اگر بد و گر نکو خواهد خواهش ماست هر چه او خواهد

[۱۷۲۹]

امیر قاضی قزوینی

از خوش طبعان بوده، او راست: 217b

حُسن تو ز خطّ رتبه اعجاز گرفته
انجام تو کیفیت آغاز گرفته

[۱۷۳۰]

امیر قاضی رازی^۱

پسر قاضی مسعود است. از علوم متداوله بهره‌یاب بوده، به هندوستان آمده، مدّتها در خدمت اکبر پادشاه به سر کرده. آخر به وطن خویش مراجعت نموده. این شعر که از قراری مشهور است به وی نیز منسوب داشته‌اند. و الله یعلم:

- شوم گر مرغ و بنشینم به دیوار سرای او	نسیم ناامیدی از سر ^۲ دیوارم اندازد
- خالی است ز اندیشه عشقت دلم امروز	رحم است به حال دل بی حاصلم امروز
- ای خوش آن شبها که تا روزم سخن با یار بود	چشم او گاهی به خواب ناز و گه بیدار بود
- خوش آن مستی که از میخانه در بازارم اندازد	یکی گیرد گریبانم، یکی دستارم اندازد
- بر من شب هجران تو رحم است که چون شمع	می سوزم و جان می دهم و چاره ندارم
- در خرد سالی این همه آشوب می کنی	فریاد از آن زمان که تو مجلس نشین شوی
- بس که شب در چشم پر خون و دل ریشم گذشت	جامه گلگون دیدمش امروز کز پیشم گذشت

[۱۷۳۱]

مولانا قاسمی خوافی^۳

به بهود^۴ سیستانی اشتها داشت. با مولانا ولی دشت بیاضی مشاعرات و مهاجرات نموده

۱. S شرح حال و اشعار وی را ذیل نام امیر قاضی قزوینی آورده است.

۲. M مولانا خوافی قاسمی

۳. S در و

۴. A شهرد

به حدی که معتقدان مولانا ولی، کمر به قتلش بستند. از بیم آنها گریخت. صاحب دیوان بوده. او راست:

گر به اندازه عشق است جنون عاشق^۱ را آرزومند تو رسواتر ازین می‌بایست

[۱۷۳۲]

مولانا قاسمی اردستانی

از گوشه‌نشینان و نامرادان بوده. تقی اوحدی وی را دیده است و این ابیات او راست:

دیگر دل و دماغ وفاداریم نماند	- رحمی که تابِ درد گرفتاریم نماند
با هیچ آفریده سر یاریم نماند	از بس وفا نمودم و دیدم جفای خلق
ور شوی کج چو کمان در خور قربان باشی	- راست رو باش به هر کیش که باشی چون تیر
میسی است آن ذقن که بیوند و جان دهند	- کی سبب آن ذقن به کسی رایگان دهند
مانند یرگی گل که به آب روان دهند	بر راه دیده می‌گذرد پاره‌های دل
دل باز ده که صید دل آرای دیگر است	- بر چین بساط تازه که سودای دیگر است
موقوف یک تغافل بی جای دیگر است	دل را نبود ^۲ تابِ جفای تو بیش ازین
عود هر چند که خام است چو سوزد خوشبوست	- سوز دل گر همه از عشق مجازست، خوش است
به یک کرشمه تلافی صد جفا کردن	- چرا متم ننمایی تو را که مقدور است
تا باز به جایی نروم ناطلبیده	- در بزم تو این خواریم امروز بجا بود
که باشدم گله اکنون ز سرگرانی تو	- چه طرف بسته‌ام از لطف مهربانی تو
صبر را می‌آزمایم، شوق را می‌پرورم	- نه ز سیر بها بود دوری ازین خاکِ درم
روزی هزار حرف به من از زبان تو	- گرد سر خیال تو گردم که می‌زند
ز آشت نشدم گرم و مردم از دردت ^۳	- فسرده شد دلم از خطِ عنبر آلودت

- به پیریم نبود طاقست اسیرها
- خوش آنکه به اخیار چو طرح سخن انداخت
دی چهره برافروخته از سرزنش غیر
- به مجلس تو پی دفع بدگمانی غیر
- از صبر وفا به صد فسون و نیرنگ
این بر قد عشق من به غایت کوتاه
که هست چون شرر و پنبه عشق و پیرها
خندید و نهان گوشه چشمی به من انداخت
از خانه برون آمد و آتش به من انداخت
دلم به سوی تو، چشمم به دیگران باشد
بر دوخت قضا در جامه رنگارنگ
وان بر بدن حُسن تو بی غایت تنگ

[۱۷۳۳]

قاسم مازندرانی

از بلغای زمان و فصحای دوران بوده. این بیت وی به حالت واقع شده است:

- کسوته نکشم دست امید از سر زلفش
- مکن ای همنشین سعی از پی درمان درد من
- قُمری به ناله درد سر باغبان مده
- در آرزوی زخم خدنگش به روز صید
- چو مجمر ز آتش سودا برآمد دُود از جانم
پیرانه سرم آه چه طول امل است این
که من این درد را کردم به سعی خویشتن پیدا
آهسته باش این همه فریاد بهر چیست؟
دزدیده در میان شکاری در آمدم
به بوی آنکه بر سر گسترده لطف تو دامانم

[۱۷۳۴]

سراج الدین قاسم

او راست^۱:

آمدی می خواستم عرض تمنایی کنم شوق چندان شد هجوم آور که گویایی نماند

[۱۷۳۵]

میرزا قاسم

از اماجد زمان بوده. او راست:

ماییم و شکست دل و ویرانی خاطر یک خاطر و صدگونه پریشانی خاطر

[۱۷۳۶]

میرزا قاسم بن میرزا مراد دکنی

به غایت فهیم و خوش صحبت بوده، از امرای جهانگیر پادشاه^۱ است. این ابیات او راست:

به لذتی نگه از دیدن تو بر می گشت	که هر دو چشم به فرمان یکدگر می گشت
دل و دماغ ز وصلت چو شاد می کردم	سرم به گیرد دل و دل به گیرد سر می گشت
راه از هجوم گریه بر آواز بسته ایم	خون خورده ایم تا ره غماز بسته ایم
سر رشته امید گره بر گره فتاد 218a	از بس گسسته تو و ما باز بسته ایم

[۱۷۳۷]

قاسم علی حکاک

از دارالعبادة یزد بوده و در موسیقی وقوف داشته. او راست:

دور از آن گل چند با داغ درون باشیم ما همچو داغ لاله در گرداب خون باشیم ما

[۱۷۳۸]

مولانا قاسم دیلمی

مولدش محله دیلم قزوین است و در طبابت مهارت خوب داشته به هندوستان آمده و

مدتها در آنجا به سر کرده. او راست:

جان دادم و دانی چه بود معنی آن	- در چشم تو چون یافتم از درد نشان
بازش ده و جان به مزدگانی بستان	کین درد متاع ماست چون یافته‌ای
همواره سمنند مستمت در ته زین	- ای از پی گشتنم بر ابرو زده چین
ای ترک خطایی که نه‌ای صورت چین	یک ره بگشا چین ز جبین تا داند

[۱۷۳۹]

قابلی سبزواری

او راست^۱:

یار بی مهر و منم عاشق زار عجبی حال زار عجبی دارم و یار عجبی

[۱۷۴۰]

قیلان بیگ ساقنجی^۲

ابن شیر بیگ تواچی بدخشی بوده. اباً عن جدّ او در ملازمت سلاطین تیموریّه به سر می‌کرده‌اند. مثنوی گفته مشتمل بر چهار هزار بیت موسوم به ماه و دستان در عاشقی زال و رودابه. در اقسام سخن قدرت داشته، کلیاتش از غزل و مثنوی و غیره به شش هزار بیت می‌رسد. وی ملازم جهانگیر پادشاه بوده در سنه ۱۰۰۳ ترک ملازمت نموده. او راست:

نسب پر می ز تُرکانم ز تُرکان	حسب پر می سخندانم سخن دان
در آیین، آتش عالی نشانم	چسراغ دوده ساقنچیانم
- زهد و ریا به یار فروشد کسی چرا؟	می از کف فرشته ننوشد کسی چرا؟
دزدیده همچو خنچه تبسم چه می‌کنی؟	گوهر به زیر پرده فروشد کسی چرا؟

۱. ۵ شاعری بوده. او راست

۲. ساقنجی: افسر شهر دوشندگان.

- دهقانِ عشق بس که ز چشم کشید آب
- نمی رود نگهی به تو تا سر مژگان
- یوسفی در کاروان داریم و واپس می بریم
- چه اندازم برین مشت گدا ظلّ همای خود
- ز بهر رزق تا کی در به در گردی، نمی بینی
- خون گشته مرا از هجر یاران، دیده
- گر دست به من زنند می ریزد اشک
همچون کنار چاه، لب دیده سوده شد
ز بال سر نکشد طایری که دل تنگ است
یک زلیخا همّتی گویا درین بازار نیست
که همچون گربه می لیسند خاکِ دست و پای خود
که پیش از طفل از پستان مادر شیر می زاید
زین غم شده چون سیل بهاران، دیده
مانند درختهای باران دیده

[۱۷۴۱]

امیر حسین قدسی کربلایی

گویند والدش از کربلای معلّاً به سبزوار آمده، توطن نموده و وی مدّتها در هرات به سر کرده. با محمّد خان حاکم آنجا کمال ارتباط داشته. او راست:

- نه خاطرت المی دیده نه دلت ممتنی
- دروغ و درد که هرگز به خاطر نگذشت
- نگذری بر تربت قدسی به این بی عزّتی
- از بار غم رسید شکستی به کار ما
- از ما متاب روی کزین خاک آستان
- به یک حمایت از جنگِ غم رهایی ده
بدین صفت که تویی درد دل چه دانی چیست؟
که رسم مهر کدام است و مهربانی چیست؟
گر بدانی کو شهید غمزه خونخوار کیست
درهم شکست سلسله کار و بار ما
رفستیم آن چنانکه نیابی غبار ما
که رستگاری جاوید در حمایت توست

[۱۷۴۲]

حکیم قدسی گیلانی

اسم وی ملا مصطفی است. به کسب فضایل و کمال اشتغال داشته، به هندوستان آمده بود. تقی اوحدی وی را دیده است. او راست:

- عشق گفتیم و نهادیم درین راه قدم
- صبح است و چو گل خفته در آغوش نسیم
گو برو بر سر دعوای محبت سر ما
بوی گسلم و شیفته هوش نسیم
چون بوی گل باد برون برده ز گلزار
مهجور گلستان و فراموش نسیم

[۱۷۴۳]

حاجی محمدجان قدسی^۱ مشهدی

از فصحای زمان و بلغای دوران بوده. تقی اوحدی در تذکره خود نوشته است که بالفعل کتخدای^۲ بقالان مشهد است. می تواند بود که در اوایل، کتخدایی بقالان می کرده باشد. خلاصه آنکه به هندوستان آمده از مقربان درگاه شاهجهان پادشاه گردیده به ملک الشعرائی سرافراز گردیده و شاهنامه به جهت پادشاه مذکور گفته، ناتمام مانده است. بعد از فوت وی ابوطالب کلیم ملک الشعرا گردیده، شاهجهان نامه را خود گفته به اتمام رسانید. این ابیات از نتایج طبع آن طوطی شکرستان قدس است:

- فتد چو مقری تسبیح در گلویش گره
- دارم دلی اما چه دل صدگونه حرمان در بغل
چشمی و خون در آستین، اشکی و طوفان در بغل
باد صبا از کوی تو گر بگذرد سوری چمن
گل غنچه گردد تا کند بوی تو پنهان در بغل
بخت مرا در تیرگی روز فراق و شام غم
پرورده چون طفل یتیم، این در کنار آن در بغل^۳
- مستی حیرت مرا محروم کرد از ذوق وصل
یار در آغوش و من مشتاق پیغام هنوز 218b
همچو خاکستر ز آتش زادم و خامم هنوز
کی رسد در عشق لاف پختگی کس را که من
اول شب می کشد مفلس چراغ خویش را
- عیش این باغ به اندازه یک تنگدل است
کاش گل غنچه شود تا دل من بگشاید

۲. M, H. کتخدای

۱. همه نسخه ها: خان

۳. M در حاشیه به خط کاتب چنین دارد: پوشیده نماند که مؤلف تذکره، مقطع این غزل قدسی [را] غلم انداز نموده، یا از کاتب اصل نسخه سهر مانده باشد، لهذا بر حاشیه این کتاب نوشته شد: قدسی ندانم چون کتم سودای بازار جزا / او نقدی آمرزش به کف، من جنین عصیان در بغل.

- آنکه می خواهد غمی بردارد از روی دلم
 - هست حق نمکی بر منش از دیده شور
 - کوتاه امل^۱ باش که از رشته سوزن
 - دلم خون شد چو دلم حلقه حلقه گشته گیسویش
 - حذر نکرد ز آهم سپهر غافل ازین
 - خطش را کس به جز من مبتلا نیست
 - باز آمدنت رفتن شب دوش یکی بود
 - من صبح و تو خورشید چو خواهی که نمانم
 - تا چشم باز می کنم از خویش رفته ام
 - در حیرت از شکستگی شیشه دلم
 - مویی ز زلف خویش، بتان وام کرده اند
 - من که شمع محفل قریم سراپا سوختم
 - گویند که دستش ز حنا گلگون شد
 چون شانه به زلف خویش دستی می زد

کاش دل را از شکاف سینه ام بیرون کند
 آنکه چشم بدش افکند به این روز مرا
 پیوسته گره می خورد آن سر که دراز است
 گمان بدم که هر یک چشم حیرانی است بر رویش
 که در میانه این گرد هم سواری هست
 به این خط چشم هر کس آشنا نیست
 گویا که تو را صبح به خورشید غلط کرد
 نزدیکتر آ، تا نفسم زود بر آید
 چون شمع کاش بر مژه بودی نگاه من
 با آنکه هرگز از کف خوبان رها نشد
 گردانده نام او، کمرش نام کرده اند
 حال بیرون ماندگان بزم یا رب چون گذشت
 نه که ز حنا نیست بگویم چون شد
 باخ بکه دلم زد و گفش پر خون شد

[۱۷۴۴]

قدرتی یزدی

در هند بوده، در سنه ۱۰۲۴ در آگره فوت شد. صاحب دیوان است. او راست:

در بزم خاص بودن ما چون ضرور نیست
 گر بر در سرای تو ناخوانده آمدیم
 ایوب نیستیم که از صبر، دم زنیم
 گر در به روی ما نگشایند دور^۲ نیست
 بر ما مگیر نکته که ما را شعور نیست
 هرگز دل شکسته عاشق، صبور نیست

[۱۷۴۵]

مولانا قدری شیرازی

از شعرای نادره گوی شیرین زبان بوده. مدتی در شیراز هنگامه شاعری را گرم داشته. مولانا عرفی و قیدی و غیرتی و طرحی هم مشق و هم طرح بوده. قبل از مولانا عرفی به اتفاق قیدی به هند آمده، در سنه ۹۸۹ قریب به هم فوت شدند. او راست:

به هر نگاه تو صد خون اگر کنم دهوی	زمانه با همه خصمی گواه من باشد
یک بار رو به قبله حاجت نکرده ایم	کز نا امیدیم دل کافر نسوخته
به تحملی نیازم که قرار جور با خود	دهد آنقدر که آخر دل روزگار گیرد
شب شد دگر که تنگ غمت را به برکشم	چون مرغ پر شکسته سری زیر پر کشم
چنان به عشق تو مشغول و فارغم از غیر	که نیست ره به دلم قاصد خیال تو را

[۱۷۴۶]

نورالدین محمد قراری گیلانی

گلی سر سبد گلستان فضل و کمال، ثمر شجر بوستان عزت و اجلال، نور حدیقه شریعت، شمع محفل طریقت بوده. وی پسر مولانا عبدالرزاق مغفور و برادر حکیم همام و حکیم ابوالفتح گیلانی است که ممدوح مولانا عرفی است. این ابیات آبدار از نتایج طبع آن گوهر دریای هنرمندی است:

یا تو بر رغم من آنها که به گلشن گردند	یا رب از کوی تو آواره تر از من گردند
شمع عشقم من و پروانه صفت تا به ابد	قدسیان گرد من سوختن خرمن گردند
در دلش می گذرم یا نه فراموشم کرد	ای محبت به سر دوست تو را سوگند است
ز تواضعی که روزی ز تو دیده بودم اکنون	ز تسافت نرنجم که هنوز شرمسارم

- قربان دل شوم که ز روی وفا رمید
- دردم این است که هر چند به من جور کنی
- مُردم از نومیدی و شادم که نومید از تو ساخت
- مگر از خانه برون بود که شب در کویش
- شب خیالی تو به جاسوسی دل آمده بود
- ز یکدم با تو بودن کی تسلی می شوم از تو
- چه نهمت بر اجل بندم، ز چشمت خورده ام تیری
- مرگ است دوری از عدم تشویش هستی دیده را
- به فرصت کرد هر کس عرض حاجت پیش یار و من
- شورش روز جزا از شغل او باز نداشت
- گرچه در خواب است چشمش، زهره پای من نیست
- به پادشاهی عالم رسیده ایم و هنوز
- پر خون دلی است ما را صدپاره از جدایی
- از امتداد هجران شادم که می توان کرد
- ناله من گری داشتی
- آنکه به من از همه دشمن تر است
- کو هم نفسی که این قدر کنار کند
- گر باعث آشنایی من نشود
- گر عشق دل مرا خریدار^۳ افتد
- سجاده پرهیز چنان افشانم

از قدسیان و با سگ این آستانه ساخت^۱
لذت درد تو نیافته از دل برود
تسلخی جان کندم امیدواران تو را
هیچ ذوقم ز نگاه در و دیوار نبود
شکرالله که در او غیر تو دیار نبود 219a
تو را با خوشتن می خواهم و بسیار می خواهم
که آنم می گشتد گر بعد صد سال دگر میرم
یا رب ز خواب نیستی تا حشر بیدارم مکن^۲
قیامت هم گذشت و انتظار فرصتی دارم
شد قیامت آخر و گرم است بازارم هنوز
پایمان غمزه می گوید که بیدارم هنوز
گنجایی در مسیخانه را نمی شایم
ما حاصلی که دیدیم این است ز آشنایی
بسیگانه وار با او آغاز آشنایی

یار ز حالم خبری داشتی
کاش ز من دوستری داشتی
از من سخنی به مجلس یار کند
از درد دل منش خبردار کند
کاری بکنم^۴ که پرده از کار افتد
کز هر تارش هزار زَنار افتد

۱. S این مصرع را ندارد

۳. S خبردار

۲. S این بیت را ندارد

۴. همه نسخه ها: نکنم

[۱۷۴۷]

قُربی دماوندی

در شاعری کمالِ قدرت و نهایت مهارت داشته. بسیار مستغنی و عالی مراتب بوده است. مدّتها در بغداد و عتبات به سر کرده، از آنجا به هند آمده. مدّتی در کشمیر گذرانیده، در همانجا فوت شد. با تقی اوحدی معاصر بوده. او راست:

- خنده بی دردِست بر احوال زارِ هندلیب	هیچ عاشق، یا الهی یارِ هر جایی مباد
- می فرستم بر او قاصد و می گوید رشک	سببی ساز خدایا که به منزل نرسد
- کس دامانم ز جیب نشناخت	تا جیب شناختم ز دامن
- گر سوز دل فگار می دانستی	اندوه مرا نه خوار می دانستی
- وریک نفس از منتظران می بودی	دلسوزی انتظار می دانستی
- سودای تو از فکرِ خودم دوری داد	شوق خودم از حیات دستوری داد
- تخمی که به مزرع محبتِ کِشتم	نخلی شد و حاصل بر مهبجوری داد
- آنان که ز یار و همنشین می پرسند	والله ز خصمان به ازین می پرسند
- من خود به شکایت ز توب لب نگشایم	اما نه ز دوستان چنین می پرسند
- گر یک شب دیگر از تو دورم بیند	ای وای که سخت ناصبورم بیند
- دیدن نتوان مرا به نادیدن تو	جز آنکه بیابند و به گورم بیند

[۱۷۴۸]

فتاح قُربی شیرازی

مشهور به کُپی. مدّتی در ملازمتِ اکبر پادشاه و جهانگیر پادشاه بوده. آخر رخصت حج گرفته، زیارت نموده، مراجعت کرد. عمرش به هفتاد رسیده بود، در سنه ۱۰۲۵ درگذشت. او راست:

- درد، ز اندازه بیش می طلبد

دلِ مایل به محنتی که مراست

- چون زلف تو نازنین بلرزد
چون دامن وصل یار گیرد؟
- پر آبله شد پای تمنای دلم
آغشته درد شد سراپای دلم
دل در سر کفر و دین بلرزد
دستی که در آستین بلرزد
چون خانه زبور شد اعضای دلم
ای وای دلم، وای دلم، وای دلم

[۱۷۴۹]

قسمتی^۱ استرآبادی

نامش محمد علی است. بسیار ظریف و شوخ طبع بوده، به هندوستان آمده، در گلکنده درگذشت. او راست:

- کاری مکن که از سر کویت سفر کنم
آهسی بر آرم از دل و بنیاد حسین را
- جولان کند سمند تو در وقت کارزار
چابک عنان چو عشوۀ خویان به روز وصل
- با آنکه سنگ در قدم اوست توتیا
سیرش چنان مبیگ که هنگام جست و خیز
مشکل که با خبر شود از پا نهادنش
- غم همدم سینه بلا پرور ماست
هان غیرا اگر حریف مایی خوش باد
هر جا رسم ز دست غمت شکوه سر کنم
چون خانه وفای تو زیر و زیر کنم
چون اشک خصم بر سر مویی هزار بار
نیکو روش چو دیده عاشق به روی یار
با آنکه کوه در روش اوست چون غبار
چشمش چنان لطیف که هنگام گیر و دار
صد بار اگر به دیده موری کند گذار
خون در دل آرزو ز چشم تر ماست
کالماس به جای باده در ساغر ماست

[۱۷۵۰]

قاسم بیگ قسمی افشار

ابن عم بکتابش خان و شاگرد مولانا وحشی بوده. تربیت ارباب فضل و کمال بسیار می کرده.

آخر به دست معشوق خود کشته شد و الحق عجیب مردن خوبی کرده است که عالمی در آرزوی این چنین مرگی بوده و هستند. از معشوقان این زمان این گونه عنایات مستبعد بلکه محال است:

پیش ازین خوش روزگاری بوده است

و این ابیات او راست: 219b

<p>آه از آن دم که بمانم من و محمل برود عجب ار کشتی ازین بحر به ساحل برود که هنوزم نفسی باشد و قاتل برود بنمایم به تو چون یک دو سه منزل برود چه کنم مگر نمیرم که دلم قرار گیرد عجب ار کسی ز قسمی دگر اعتبار گیرد ای خانمان خراب زیانت که بسته بود انگار مرده ام پس ازین نام من مبر زسهار نام من بر خود کام من مبر من و شکایت آن نازنین خدا نکند نمی شود که تو را نیز بی وفا نکند امیدواری که به لطف تو داشتم وز نیاز نیازخواه پی در پی او قربان سر نگاه پی در پی او</p>	<p>- می روم رقص کنان از پی محمل، اما بحر عشق است که هر لحظه درو طوفانی است باکم از کشته شدن نیست از آن می ترمم قسمی این صبر و شکیبی که به آن می نازی - نه به خانه دل قرار و نه به کوی یار گیرد شده خار آنقدرها که اگر فرشته گردد - قسمی گذشت یار و نکردی شکایتی - قاصد مرو به سویش و پیغام من مبر آزده می شود که برد نام من کسی - خدا به شکوه زیان من آشنا نکند مراست بخت نگوئی که بی وفا طلب است - ای خاک بر سرم که به خواری قرار یافت - از غمزه عمر گاه پی در پی او خوش مضطربم که جان قسمی بادا</p>
--	---

[۱۷۵۱]

ملا قطب الدین

از شعرای زمان بوده. او راست:

- چه آتش است محبت که یک شراره او به بحر اگر فکنی دود ز آب برخیزد
- زلف پر پیچ تو را امروز تاب دیگر است در خم هر پیچ و تابش آفتاب دیگر است

[۱۷۵۲]

قلیچ الله

پسر قلیچ محمد خان لامعی تخلص است که در جای خود مذکور خواهد شد. به خلاف پدر خالی از نامرادی و اهلّیت نبوده. او راست:

نیست جز دردت دویی این دل افگار را عافیت تنگ است از عشقت من^۱ بیمار را

[۱۷۵۳]

میر قوام الدین نقیب صفاهانی

بسیار عظیم قدر و بلند مرتبه بوده. از معاصران شاه طهماسب مغفور ماضی صفوی است:

- روز اگر با همنشینان غم ز دل بیرون کنم شب که غیر از غم نیستم همنشینی چون کنم
- چون خیالت نرود هرگز از پیش نظر صد رخت بینم و گویم که خیال است مگر
- دلم پیچیده طوماری است در وی داستان غم چه بگشایم که بوی خون ازین طومار می آید

[۱۷۵۴]

مولانا قوسی شوشتری^۲

در فضیلت و کمالات و هنرمندی یگانه عصر بوده. تتبع اشعار فارسی و عربی بسیار کرده و در علم تاریخ نهایت استحضار داشته. تذکرة شعرا نیز نوشته است، لیکن به نظر راقم حروف نرسیده. معلوم هم نیست که مشهور شده باشد یا نه. این ابیات او راست:

- اگر کام تو بر می آید از ناکامی قومی
 - با آنکه صبرم از دل و خوابم ز دیده برد
 - چه حالت است ندانم که دردمند تو را
 - آخر از دستش به جان سختی برون کردیم دل
 - دل در سر کار بی سرانجامی رفت
 - خرم دل غیر کز تو صد کام گرفت
 نیند کام دل گر غیر ناکامی بود کامش
 با من هنوز عشق تو را داوری بجاست
 ز شکوه لب پُر و یارای لب گشودن نیست
 ای ستیزه خیر بادی، ای تغافل همتی
 ناموس به کرد سر بد نامی رفت
 مسکین دل قومی که به ناکامی رفت

[۱۷۵۵]

قوام‌الدین حسین شیرازی

معاصر تقی اوحدی بوده، او راست:

- تا روز خلق تیره نگردد ز آهِ مَنا
 - با جان خیال روی نکویت به در نرفت
 - به وقت گریه چو بر هم زیم مَرگان را
 - ز خواب مرگ نخیزند خاکبان هرگز
 طومار شکوه تو به شبها نوشته‌ایم
 سرافقت در غم تو عشقت ز سر نرفت
 ز آب چشم خجالت دهیم طوفان را
 اگر به خواب ببینند شام هجران را

[۱۷۵۶]

قیصری همدانی

مولدش سرکان همدان است. بسیار خوش صحبت و مزاج^۱ بوده، به هند آمده در سنه
 ۱۰۲۲^۲ فوت شده، در گجرات مدفون گردید. او راست:

از وصل تو کس چو بنده مهجور مباد
 من دانم و رنج دوری از خاک درت
 کس چون من زار زنده در گور مباد
 جز چشم بد از تو هیچکس دور مباد

[۱۷۵۷]

خواجه ابوالقاسم مهنه‌ای

مرد آدمی‌وش بوده. تخلص وی قاسمی است و این بیت او راست:

گل به باغ ار خویش را نسبت به این رخسار کرد کی تواند این سخن جز در پس دیوار کرد

[۱۷۵۸]

قیدی شیرازی

مجموعه کمالات هنرمندی بوده. در عهد خویش از منفردان زمان بوده، با مولانا عرفی صحبتها داشته، به هندوستان آمده به خدمت اکبر پادشاه رسید، لیکن به سبب سخنان چند که ناملایم مزاج پادشاه افتاد از ترقی باز مانده. در سنه ۹۹۲ درگذشت. او راست:

- غمزه را چند زنی طعنه که دیرش کشتی	به نگاهی بگشدد هیچ تأمل نکند
- گو بمیرم من و غیری به وداعش ترسد	ساریان گرم حدی باش که محمل برود
- غریب کوی تو چندان دل صبور ندارد	گوش تو پرسش حالی کنی، قصور ندارد
تو گر چه غایبی از من، همیشه پیش دو چشمم	خیال تو مست، ولی لذت حضور ندارد
- متاع شکوه بسیار است عاشق را، همان بهتر	که جز در روز بازار قیامت بار نگشاید
عناش را اگر این است لذت با گنهکاران	زیان مجرمان هرگز به استغفار نگشاید
- ای قدم نهاده هرگز از دل تنگم برون	حیرتی دارم که چون در هر دلی جا کرده‌ای؟
- کدام مرهم لطف تو بر دل است مرا	که جان‌گدازتر از داغهای حسرت نیست
کنون که بلهوسان را مراد بخش شدی	مراد خاطر قیدی بده که منت نیست
- رونق گریه‌ام از خنده بی‌دردان است	ورنه زخمی که زدی، این همه خوناب نداشت
- ز بی‌زیانی خود خوش دلم که روز وداع	شکایت تو نیاورده بر زیان رفتم
- اگر تو یاد محبان کنی و گر نکنی	من آن نیم که محبت شود فراموشم
- ز بیم دشمنیم ای رقیب فارغ باش	که مهر او به دلم جای کین کس نگذاشت

- ز گردون بر سرم گر سنگ بارد آنچنان نبود
- اینکه بد نیست به من با همه بدگویی غیر
- چو برت زیان ندارم بگذار تا بگیرم
- از طالع وارون من بی صبر و قرار
- گویند که بخت عاشقان در خواب است
- دی شاهد وصل قامت افراشته بود
- خفاش نداشت طاقی دیدن مهر
که از سنگین دلی، نامهربانی، دورم اندازد
غیر تأثیر محبت چه تواند بودن
که تهی به گریه سازم دل پر شکایت از تو
روزی دارم سیاه تر از شب تار
از خفته کس این قدر نبیند آزار
ویرانه دل ز عشوه انباشته بود
ورنه خورشید پرده برداشته بود

[۱۷۵۹]

قاضی سنجانی

از اولاد شاه سنجان^۱ بوده. منظر الابصار از منظومات اوست که در تتبع مخزن الاسرار به نام امیر علیشیر گفته، این یک بیت از آنجاست:

خارش اگر ریخت به پا بولهب پای گل و خار نباشد عجب

تخلصش قاضی بوده و این مطلع نیز از اوست:

- چو لاله با دل پرداغ حسرت زین چمن رفتم
- قاضی به همه عمر نمازی که تو کردی
تو ای شاخ گل رعنا بمان باقی که من رفتم
محراب به ابروی بتان بود، قضا کن

[۱۷۶۰]

قاسم خان

گویند از امرای جهانگیر پادشاه بوده. میرزا طاهر [نصرآبادی] در تذکرة خود قلبلی از اشعار

وی ذکر کرده^۱. این چند بیت از آن جمله است:

زلف را گویا به مستی در شراب افکنده‌ای	- بر زبان باده‌نوشان پیچ و تاب افکنده‌ای
چون رنج خماری که به افیون بنشیند	- آزرده هجرت شود از نامه تسلی
در شیشه کرده‌اند مگر آفتاب را	- از نور باده روشنی شمع شد نهان
که مرغ از آشیان افتد شب از نظاره آتش	- دل از زلفت برون ریزد چو از می رخ برافروزی

[۱۷۶۱]

قاسم خان [تبریزی]

از اعظام تبریز بوده، در زمان شاه سلیمان مغفور به هندوستان آمده. او راست:

شمع شبستان کلبه که تو باشی خانه همسایه هم چراغ ندارد

[۱۷۶۲]

قیدی کرمانی

درویش خصال و پسندیده افعال بوده. در اصفهان در مدرسه ملا عبدالله سکونت داشته، معاصر شاه سلیمان مغفور صفوی است و این ابیات او راست:

ذوق نزدیک شدن بس که مرا در دل بود	- در ره آسایش من بیشتر از منزل بود
می‌ریخت دوش خون اسیران خویش را	- طالع مدد نکرد که نویت به ما رسد
از آن فصل خزان شد بلبل از باغ	- که نتوان دید خالی جای یاران
- آرزو دارم که یک‌روز آورم بی ضم به سر	- ای فلک امروز محتضای فردا می‌کشم
- شبی دارد حکومت شمع و تخت ^۲ از موم می‌سازد	- نمی‌داند که تاجش تخت را معدوم می‌سازد

۱. تذکره الشعراء، ۸۹. نصرآبادی وی را داماد جهانگیر دانسته است.

۲. A. S. ناع

هرگاه که بود با تو جنگ من و دل دل پیش از من به صلح می شد^۱ مایل
این بار ز رنجش تو ای مهر گسل ما برگشتیم، بر نمی گردد دل

[۱۷۶۳]

قوسی تبریزی

از تلامذه آقا حسین خوانساری مرحوم است. به سبب پیری، خم به قامتش راه یافته بود.
او راست:

- تا در آغوش خیال است آن قد رعنا مرا
داغ فرزندی کند فرزند دیگر را عزیز
- نیست از ضعف گزم سر به قدم پیوسته است
- درین خم گشتگی دادم عنان خود به ابروی
- با کنارم آن قد رعنا به هم پیوسته است
- کس ندیدیم به بی دردی خورشید که هست
- هیچ معشوقی وفا با عاشق شیدا نکرد
- درین بهار که باغ است پر ز گل مستم است
- نباشد غنچه های لاله هر سو نوبهاران را
آستین از دور بوسد عالم بالا مرا
تنگتر گیرد ز مجنون در بغل صحرا مرا
این کمان را دوسر از زور به هم پیوسته است
کمان حلقه خود را رسانیدم به بازوی 220b
این زمین با عالم بالا به هم پیوسته است
همه تن پنجه و چاکی به گریبانش نیست
گل به صد ناخن گره از کار بلبل واکرد
که آشیانه بلبل ز خار و خس باشد
دل پر خون ز خاک افتاده بیرون خاکساران را

[۱۷۶۴]

مولانا قتلای بخاری^۲

در خدمت عبدالعزیز خان کمال خصوصیت و منادمت داشته. او راست:

سرگشته چو گرداب روم در طلب دوست تا خلق ندانند که رو سوی که دارم

[۱۷۶۵]

ملاً قاسم مشهیدی

محمد قاسم نام داشت. در زمان شاه سلیمان در اصفهان بوده. میرزا طاهر نصرآبادی نوشته که بر سر معنی شعری که غلط فهمیده بود در قهوه‌خانه با ملک حیدر اصفهانی نزاع نمود. از فرط غضب عصر آن روز تب کرد، روز دیگر درگذشت^۱. او راست:

چه واقع است که با غیر صد سخن داری	به پیش ما چو رسی مَهر بر دهن داری
- سازی است جهان که باشد او را شش ^۲ تار	هر جاده تارش جهتی را در کار
سازنده تویی به شش جهت سیری کن	شاید که شوی به نغمه اصل دوچار

[۱۷۶۶]

ملاً قاسم مشهیدی

در اوایل عمر به اصفهان آمده. مدتها در مدارس به تحصیل علوم مشغول شد و از آنجا به هندوستان آمد. در هند به اضافه دیوانه مشهور شد. آری مگر وجه آن لقب این بوده باشد که اصفهان را گذاشته به هند آمده است در این صورت گنجایش این دارد که او را دیوانه مطلق گویند. در مملکت هند دیوانش متداول است، به نظر راقم حروف رسیده، رطب و یابس در آن بسیار است و این ابیات از منتخبات اشعار اوست:

- بر که از گرد کدورت خانه ما پر شده است	سقف ما بر جای ماند چون ^۳ فتد دیوار ما
- گریه ظاهر نشود دیده حیرت زده را	ابر تصویر به صحرای دگر می بارد ^۴
- میان دیر و حرم محو دلستان ماندم	دوکوه سر به هم آورد و در میان ماندم
- نه خاموشم لب ار خاموش دارم	سخن را نیک در آغوش دارم
- هست چون اجزای عالم ذره یک آفتاب	آستین بر هر که افشانی چراغی گشته ای

۱. تذکره الشعراء، ۲۲۵.

۲. S. ۲ صد

۳. S. ۲ می سازد

۳. S. ۳ گر

- امروز نیست نسبت دل با سرشک تلخ
- گر دلم سوخته آتش مهجوری شد
- حدیث من به جز مجنون نفهمد
- به یاد چشم تو شد عمرها که چون مجنون
- یوسف ما که غمش چاشنی جان دارد
- این کمان چون حلقه گردد چشم آهو می شود
- می روی مستانه بر خاکم نمی دانی که من
- نسبت یکی است عاشق و معشوق را به عشق
- پر شد ز بس که پیکرم از کوههای درد
- مرا ز جام دگر ساقی از غلاف بر آر
- کعبه و دیر هر دو در کار است

- به روی خویش تا بستم در امید ازین مردم
- من آن روزی که خاکم را قضا می یخت می دادم
- نمی دانم که از ذوق کدامین داغ او سوزم
- طفل و بی پرواست آمیزش نمی داند که چیست
- زمانی دست بر دل نه، چو با دلدل بنشینی
- اگر چه پیر شدم راحتم^۴ فزون گردید
- بستی پی^۵ قتل من دلخسته دو شمشیر
- چون کند تکلیف جان دادن، نهم بر دیده دست
- موی میان نازک آن سیمبر بین
- فسرده دل همه شب داغهای من شمرد
- بی تو از بس که به سختی گذرد احوالم

این شیشه داشت در دل سنگ این گلاب را
نامهات داغ مرا مرهم کافوری شد
زبانم را شکست از زلف لیلی است
کمند وحدت من^۱ جرگه غزالان است
تار پیراهن او شوخی مژگان دارد
پیرتر هر چند کردم شوخ تر خواهم شدن
در کفن همچون کباب و در نمک خوابیده ام
باشد دو بال ناز و نیاز این همای را
دریا به سر رود چو فتد عکس من در آب
که تیغ نیم کشیده است نیم مستی من
آسیا را دو سنگ می باید

چو کرم سبب رزق از در و دیوار می آید
که اشک^۲ حسرتی در دیده غریب می گردد
به آن پروانه می مانم که افتد در چراغانی
می کند گم، خانه آینه تمثالش هنوز
که شوخی می گشاید خود به خود بند نقاش^۳ را
کمند وحدت من شد قد خمیده من
یا مور میان تو پر و بال بر آورد
تا برد چشم همان لذت که گوشم برده است
پیوند این جهان به جهان دگر بین
چو مفلسی که ز دیگران حساب کند
سنگ بر شیشه آینه زند تمثال^۶

۱. S آب

۲. S رغبت

۳. M سنگ بر مینه زند آینه از تمثال

۴. S او

۵. M نقاش

۶. S ز پی

- بوی گل در جنبش آرد سرو بالای تو را شوخی رنگ حنا خارد کف پای تو را

[۱۷۶۷]

ملأ علینقی قسمت

از بنایان قم است. به دست چپ خوش می نوشته. بسیار خوش صحبت و دردمند عاشق پیشه بوده. مدتها در اصفهان به سر می کرده. او راست:

- نو کن به شکست دل ما عهد کهن را 221a مگذار که افتد به میان فاصله بسیار
- به خون غلتیدنی دارم هوس امروز می خواهم که شوخیها کند تکلیف دیدنهای پنهانش
- به پای تو گلی یک صبح اگر چون سبزه وا افتم بخندم بر فلک چندان که چون گل بر قفا افتم

[۱۷۶۸]

آقا مستیَب قانع کاشانی

در زمان شاه سلیمان در شهر خود به چیت سازی اشتغال می نموده. او راست:

از فروغ لعل او آینه دایم سُرخ روست آتش یاقوت سازد خانه روشن سنگ را

[۱۷۶۹]

قصاب اصفهانی^۱

به دشنه تیز زبانی سخنهای نغز را پوست از مغز جدا گردانیده و از استخوان بندی اشعار آن فصاحت آیینش صید گیران آهو بره های مضامین در مذبح رشک مانند مرغ نیم بسمل به خون دل تهیه. اگر چه بر السنه دانشمندان بلاغت اکتساب به قصاب مشهور و مذکور بود، اما پیوسته از ادراک بلند خویشتن چون شبان وادی ایمن بر طور طور مرغوب دلپسند ارتقا

۱. S, M, H شرح حال قصاب اصفهانی را ندارد. در نسخه A/ شرح حال وی در حاشیه به قلم کاتب متن آمده است.

می نمود، چه این چند شعر فرحت اثر لذت پرور که چون کباب پختگی یاب از آتش فکر آن خلّاق معانی است لایق گزک مستی کنندگان باده دانشمندی و سخندانی است:

گفتم که تویی قبله من، گفت که هستم	- روزی به دو زانو بر دلداری نشستم
گفتا که همان لحظه اش از ناز شکستم	گفتم به نیازم چه شد آن عهد که بستی
گفتا که به این شیوه من از روز السّم	گفتم ز که عاشق گشتی آموختی امروز
گفتم که چرا ریختیش، گفت که مستم	گفتم که بخور باده، گرفت و به زمین ریخت
برداشت ز زیر قدم و داد به دستم	گفتم چه شد آن دل که ز قصاب ریودی
خون را به جای باده به مینا کند کسی	- تا کی به بزم شوق غمت جا کند کسی
فرصت نمی دهد که تماشا کند کسی	خوش گلشنی است حیف که گلچین روزگار
در این چمن چگونه دلی وا کند کسی	نشکفت غنچه ای که به باد فنا نرفت
سودا چنان خوش است که یک جا کند کسی	دنیا و آخرت به نگاهی فروخیم
قصاب اگر عمارت دلها کند کسی	در قصرهای خلد تواند قدم نه ای

[۱۷۷۰]

داراشکوه قادری تخلص

پسر بزرگ و ولی عهد شاهجهان پادشاه بوده و به خطاب بلند اقبال سر عزّت و افتخار به اوج فلک می سوده. بنابر توجّهی که آن پادشاه مرحوم را به او بوده در آخر عمر مقالید^۱ حلّ و عقد ممالک را به قبضه اقتدارش داده، به فراغ بال اکثر اوقات را صرف عیش و عشرت می نموده. این معنی بر طبع شاهزاده اورنگ زیب که در آن اوقات نظامت دکن به او مفوض بود، گران آمده با لشکر جرّار متوجّه مستقرّ الخلافة اکبرآباد شد. شاهجهان هر چند خواست که خود به اراده حرب بیرون برآید، داراشکوه به مبالغه تمام مانع آمده، افواج پادشاهی را با خود برداشت و به استقبال اورنگ زیب شتافت و راجه جسونت سنگه را که

سردار فرقه راتهور بود^۱ به افواج سنگین پیش فرستاد، چنانچه در مالوه^۲ راجه مزبور را با فوج اورنگ زیب اتفاق مقابله افتاد و جنگی صعب رو داد. دلاوران از طرفین دادِ مردانگی و دلیری دادند. آخر نسیم فیروزی بر پرچم لوای شاهزاده وزیدن گرفت و جسونت سنگه مزبور شکست فاحش خورده به سمت جودپور که وطن اصلیش بوده، مراجعت نمود و اورنگ زیب پادشاه با کمال استقلال متوجه محاربه داراشکوه گردید. چون محوران دفتر تقدیر رقم سلطنت را در ازل به نام اورنگ زیب پادشاه نوشته بودند، داراشکوه در هنگامی که آتش کارزار گرم بود، تاب اقامت نیاورده سپندوار روی فرار به وادی ادبار نهاد و چندی به سمت لاهور و ملتان آواره بوده، آخر به دست افواج اورنگ زیب پادشاه گرفتار شده به قتل رسید. شاهزاده اورنگ زیب بر سریر سلطنت متمکن شده، شاهجهان را تا مدت هفت سال در قلعه مستقر الخلافه اکبرآباد مقید داشت تا آنکه به اجل طبیعی درگذشت.

خلاصه، داراشکوه با وجود سلطنت و جاه اکثر با فرقه علیه صوفیه محشور بوده، در تعظیم و احترام فقرا دقیقه‌ای مُهمَل نمی گذاشت. با ملّا شاه خلیفه میان شاه میر لاهوری ارادت داشت. گاهی بر سبیل تفتّن شعر هم می گفت، چون پیرانش به سلسله جلیله قادریه انتساب داشته‌اند، قادری تخلص می کرده. این ابیات او راست:

- هر خم و پیچی که شد از تارِ زلف بار شد	دام شد، زنجیر شد، تسبیح شد، زُناش شد
- خاطر نقّاش در تصویر حسنش جمع بود	چون به زلف او رسید آخر پیشانی کشید
- با دوست رسیدیم چو از خویش گذشتیم	از خویش گذشتن چه مبارک سفری بود

[۱۷۷۱]

محمد یوسف قدیم

عمّ زاده میرزا قطب الدّین مایل دهلوی است. وی راست:

۱. H. سردار فرقه متهور قوم راجپوت بود

۲. M. مالوا

یک نفس گر شاد^۱ گشتم، عالمی غمناک شد خنده ام چون برق چاکِ سینه افلاک شد

[۱۷۷۲]

وزیرخان قادر تخلص

خلف محمد طاهر وزیرخان مشهدی است. سلسله نسب ایشان منتهی به شمس الدین جوینی صاحب دیوان می شود. به خدمت عالمگیر پادشاه و بهادر پادشاه و محمد فرخ سیر تقرب و اعتبار کلی داشت. آخر ترک ملازمت سلاطین کرده، در مستقر الخلافه اکبر آباد به باغ والد خود که برکنار دریای جون واقع است، عزلت گزیده، مشغول عبادت شد و همانجا درگذشت:

با شهید کریلا محشور باد / ۱۱۳۶^۲

تاریخ فوت اوست. طبع نظمی هم داشت. این چند بیت وی راست:

گناه تا نبود عفو جلوه گر نشود	چه باطل است که با حق مقابل افتاد است
قفل دل اگر وا نشد از دست جنونم	چون زلف سری می کشم امروز بیایی
دل را چه دهی بیهده قادر به نکویان	زین چشم سیاهان نبود چشم وفایی
نقش صنمی به لوح جان باید گند	وانگه دل را از این و آن باید گند ^۳
سرچشمه وصل دور و در ره صد چاه	در هر قدمی هزار جان باید گند ^۴

[۱۷۷۳]

قطعی

نام شاعری بوده، احوالش معلوم نشد. او راست:

۱. A زنده

۲. فرهنگ سخنوران: ۱۱۳۵.

۳. S این بیت را ندارد

۴. M نقش صنمی ... جان باید گند را ندارد

رخم چو برگ خزان رنگ زعفران دارد بهار زندگیم روی در خمزان دارد
 ز صد یکی نتواند ز خویش گفتن اگر چه سوسن آزاده ده زبان دارد
 خوش است قطع تعلق ز همدمان قطعی زمانه تیغ جدایی چو در میان دارد

[۱۷۷۴]

عبدالغنی بیگ قبول

اصلش از بدخشان و تولدش در کشمیر واقع شده. با ملّا شاه بدخشی - رحمه الله - قرابت داشته و در فنّ شعر از میرزا داراب جويا تربیت یافته بود. در زمان محمّد فرخ سیر به دار الخلافه دهلی سکونت گزیده، معروف امرای عظام شد. 221b در اوایل جلوس پادشاه عالم پناه در گذشت. او راست:

- نیست در سر فکرِ روزی صاحب شمشیر را
 - بشکفاند ساغر می طبع محبوب مرا
 - باشد به علی دشمن، بوجهل شیم را
 - کعبه را گر پیش مردم احترام دیگر است
 - بسم الله، ای که منکر شعری، بگو جواب
 - برگشتن دیگری کمر بست
 - از طالع شبی که میسر شراب شد
 - از جهان مجنون بُرید و روی در ویرانه کرد
 - به خاکِ راه برابر شدیم در کوش
 - هیچگاه آن مه نپرسیده است احوالم قبول
 - می روم از جفای او ای کاش
 - چنان گم می کنم خود را چو آبی در سرای من

باشید از ناخن کلیدِ رزق در کف شیر را
 یک گلابی می کند گلزار محبوب مرا
 آن فرق که با ایزد پاک است صنم را
 پیش ما میخانه هم بیت الحرام دیگر است
 موزون چراست آنچه به قرآن مقدّم است
 بیچاره دل از میان من رفت
 تا ریختم ز شیشه به جام آفتاب شد
 کم کند عاقل چنین کاری که این دیوانه کرد
 کجا رقیب برابر به ما تواند شد
 می کنم زین شهر ناپرسان سفر بی اختیار
 در مقام ستیزه گوید باش^۲
 که یابی جای من خالی و بنشینی به جای من

- نخواهم رفت از کویت، غلام حلقه در گوشم
- می‌شود بر من قیامت قایم آن ساعت که من
- سرو با قامت موزون تو لافد به چمن
- اگر نباشدم از دیده سیلِ خون راهی
چرا می‌بندی از زنجیر این تهمت به پای من
دیگری در حشر بینم دادخواه از دست تو
زانکه با قدّ دراز است حماقت عادی
که می‌دهد ز دلِ پاره پاره آگاهی؟

[۱۷۷۵]

شاه قایل

اسمش محمد پناه است. به قدر تحصیل علوم نمود و از مراتب تصوّف نیز بهره‌ای دارد. تا
حالت تحریر در شاهجهان آباد به عنوان درویشی به سر می‌برد. او راست:

- گردش چشم جفاکار ندارد گنهی
- ز چین گشاید اگر کاکل تو نافه مشک
- به جز رخ تو ندیدیم چشم تا واشد
- از من پرسید محرم اسراری
- چون ساغر می‌غرق غرق گشت جبین
سرمه کرده‌است مرا گردش چشم صیبه
دکان زلف بُتان تخته‌بند شانه شود
اگر رخ تو نمی‌بود ما چه می‌دیدیم؟
حاصل چه نمودی تو ز عصیان باری
گفتم مشتی نمونه خرواری

[۱۷۷۶]

میر قوام‌الدین محمد قزوینی

از اعظم سادات حسینی قزوین و اماجدِ علمای مصطفی‌نشین است. حریمِ اجلالش مرجع
ثُرک و تاجیک و صیّت فضایل و معارفش گوشزدِ دور و نزدیک. در تقوا و حُسن اخلاق
یگانه روزگار و تصنیفاتِ عالیه‌اش مدارِ علمای هر دیار. به حدّاتِ ذهن و جودتِ طبع
بین العلماء عَلم، و از اکثر اقرانِ ازهد و اعلم بود. به سه زبان، شعر را در نهایت فصاحت و
غایت لطافت و سلاست^۱ می‌فرمود. جواهرِ فراید اشعار عربی بیشتر از فارسی از بحرِ

ضمیر آن تحریر عالی مقام به ساحل ظهور آمده. بعد از آن ابیات فارسی است که زیاده بر ترکی از شعله فکرش قوام می‌یافت. با وجود جلالت مرتبه، تارک دنیا و در کمال بی‌تعلقی اوقات شریفش می‌گذشت.

میرزا مؤمن خان که خلف ارشدش بود، به مرتبه وزارت سلطان صاحبقران رسیده و مدتی به رشد و اقتدار به آن منصب خطیر اقدام داشت. بالجمله تأثیر طبع آن فاضل عالی‌مقدار از هر مقوله بسیار است. کتاب لمعة دمشقیة که از نفایس کتب معتبرة فقه امامیه و از مصنّفات شیخ جلیل سعید شهید محمد مکی است منظوم نموده^۱، و الحق در آن صفت بلاغت را تالی^۲ مرتبه اعجاز ساخته. بر ناظرین آن منظومه، قدرت طبع و حسن سلوک^۳ ایشان ظاهر می‌گردد و در تاریخ فوت آقا خلیل فاضل مشهور که در هنگام ظهر واقع شده بود، رباعی بدیهه به سلک نظم کشیده، این بیت اخیر که ماده تاریخ است ثبت افتاد:

الظهر لعام فبقده تاریخ اذا زال به شمس سماء الإفضال

سن شریفش متجاوز از سبعین بود. در سنه یک هزار و یک صد و پنجاه در شهر قزوین به جوار رحمت الهی پیوست و در مزار شاهزاده حسن مدفون گردید. این ابیات نیز از نتایج طبع آن قدوة الافاضل است:

تا چند می‌توان گشت ای داده صر بر باد	مانند ناله نی در کوچه مناهی
- یا وارد هذا البلد الطیب قم	فیه بوظایف العبودیه قم
قم هند مزار ابنه موسی ادباً	اعتاب فنائها بأبدانک قم

۱. این نظم با عنوان تحفة القوامیة در خانمة روضة البهیة به سال ۱۳۶۵ قمری در قطع رحلی در ایران چاپ شده است.

۳. M. H. سلیقه

۲. S. ثانی

روضۃ الکاف

[155]

كافي ظفر همدانی

در عهد ملک‌شاه آوازه شاعری او عالم را فرو گرفته بود. محمد عوفی توصیف جلالت شأن وی بسیار کرده است.^۱ این ابیات او آراشت:

این شوخ سواران که دل خلق میستانند
 ترک اند به اصل اندر شک نیست و لیکن
 میران سپاهند، امیران^۲ و ثاق اند 222a
 مشکین خط و شیرین سخن و غالیه زلف اند
 شیراند به نیروی هنر گر چه غزال اند
 سروند و لیکن همه چون ماه تمام اند
 مانند تذر وند چو با جام شراب اند
 در خشم و رضا همچو زمان اند و زمین اند
 در معرکه سوزنده تر از نار جحیم اند
 زان بابت عیش اند که شایسته چو عمر اند

گویی که زادن و به خوبی به که مانند
 از خوبی و زیبایی مانند بستانند
 گردان جهان اند و هژیران جهانند
 سیمین بر و زرین کمر و موی می مانند
 پیراند به عقل و به خرد گر چه جوانند
 ماه اند و لیکن همه چون سرو روانند
 مانند هژیرند چو با تیغ و سنانند
 وز نطق و دهن همچو یقین اند و گمانند
 در مجلس سازنده تر از حور جنانند
 زان مایه عمر اند که بایسته^۳ چو جانند

١. باب الآيات، ٢/٢١٠.

M. ۲ یا بیشتر

۲. همان : عرب و سانس

شیراند به بیشه در چون تیغ گذراند
جز بر گل و بر لاله همی مشک نریزند
چون سیم همه پای تن و پای جبین اند
مانند سهیل یمن و تابش^۲ برقند
در رزم به جز تیغ زدن رای نبینند
در خنده چو یاقوت معصفر بگشایند
صد سنبله از سنبل بر لاله نگارند
چون غالیه دان است دهان شان و همه سال
مالند چرا غالیه بر رخ که همه خود
بادا همه را جمله قدا روح و روانم
آن قوم که ایشان ره احرار^۳ سپردند
محنت زدگان را به کرم دست گرفتند
زان قوم که ما دیدیم امروز کسی نیست
وین نیز عجبر که هم از بخت^۴ شد ما

ماه اند به گردون بر چون اسب دوانند^۱
جز بر دل و بر دیده همی اسب نرانند
چون سنگ همه سخت دل و سخت کمانند
چون با قدح باده و با تیغ یسمانند
در بزم به جز دل ستدن کار ندانند
از گرد چو زنجیر معقد^۲ بگشایند
سی کوکبه از کوکب بر ماه فشاندند^۳
در غالیه گون تاب^۴ سر زلف نهانند
بی غالیه با غالیه و غالیه دانند
کایشان همه خود جمله مرا روح و روانند
واحوال جهان باطل و بازیچه شمردند
چون دست گرفتند بر آن پای فشردند
گویی که به یک بار همه پای بمردند
با خود همه چیزی چو بمردند ببردند

[۱۷۷۸]

کافرک غزنین^۷

چون بسیار هژال و مزاح و حاضر جواب و شوخ طبع بوده به این اسم عَلم گردیده و نام اصلش ناصر شمس الدین است. محمد عوفی تعریف فضیلت و دانشمندی وی کرده و گفته که اکابر زمان از بیم تیغ هیجای او همچو بید لرزان بودند، همیشه در تعظیم و تکریم وی کوشیده مطالب او را مقرون به انجاح می داشتند.^۸ در خدمت طغانشاه می بوده است.

۱. S این بیت را ندارد

۳. همان: معبر

۵. S آب

۷. S کاوک غزنین

۲. لباب: آتش

۴. همان: بکارند... نشانند

۶. M احرام ۱ S اسرار

۸. لباب الالباب، ۲/۲۹۷.

این قطعه که به نام دیگری هم به نظر رسیده به وی نیز منسوب داشته‌اند و اغلب که از او باشد، چه طرز کلام به روش وی بسیار شبیه است:

آنچه سرمای بخلی خواجه کند به مه دی درون دمه نکند
از بخیلی که هست کیرش را به کس زن درون همه نکند

[۱۷۷۹]

بهاء‌الدین^۱ کریمی السمرقندی

قند کلامش به شیرینی سمر^۲ بوده. محمد عوفی گوید که چون به خدمت ملک شمس‌الدین آمد، ملک اسب خاص خود را به جهت وی فرستاد که بر آن سوار شده به خدمت شتابد. در حین سواری از قضا لگدی در کار وی نمود، پایش را مجروح ساخت و این قطعه را گفته به خدمت ملک فرستاد^۳:

- تویی آنکه تیغ تو را داد دایم جهان بر هروس ظفر کدخدایی
قبول جناب تو می‌جست بنده که تا یابد از دست^۴ گردون‌رهایی
به تشریف تمکین رسانید بختم پذیرفت مدح به جاهت روایی
نماند همی مدح من نزد کرکس^۵ چو طاووس در خانه روستایی
بر آن بادپایی که همدست چرخ است که گردد دو کون از تک او هوایی
تو گفתי سوارت کنم بر چنین اسب که در خدمت ما پیاده نشایی^۶
- تفکر از پی معنی همی چنان باید که از مشام دل و دیده جوی خون آید
شتاب نیک نیاید درنگ به در نظم هر آنچه زود بگویند دیر کی باید
- زین چرخ دراز مدتی کوتاه رای راهی است دراز پیش و من کوتاه پای

۱. A در حاشیه به همان خط نوشته: میرزا صایب سهام‌الدین کریمی سمرقندی نوشته.

۲. M سمرقند

۳. لباب‌الالباب، ۸-۲/۳۶۷.

۴. M من بر دگر کس

۵. همان: رد

۶. A، S تا جز به سر پیش خدمت نبایی

بی هیچ دراز و کوتاه‌ای ملک آرای این کسوته را دراز گوشی فرما^۱

[۱۷۸۰]

حکیم مجدالدین^۲ ابواسحاق کسایی مروزی

دوستدار خاندان نبوت و نیازمند درگاه شهریار ولایت بوده. در مدح آل رسول و زوج بتول قصاید غزّا دارد. در فضیلت ظاهر و علم باطن و مواعظ و نصایح و زهد و ورع و ترک علایق دنیوی یگانه زمان بوده. مدّاحی آل عباس نیز کرده. نظامی عروضی گفته که مدح سامانیه نیز نموده و با رودکی معاصر بوده. حکیم ابو معین ناصر خسرو - قدس سرّه - زمان^۳ او را دریافته است. تولّد وی در چهارشنبه بیست و هفتم شوال سنه ۳۹۱ بوده. محمّد عوفی گوید که چون کسایی کسای زهد در برداشت و کلاه فقر بر سر، لهذا مشهور به کسایی شد و وجه تخلص کسایی نیز همین است^۴. این ابیات 222b از اوست:

مدحت کن و بستای کسی را که پیغمبر ^۵	بستود و وصی کرده و بدو داد همه کار
آن کیست بدین حال و که بود است و که باشد	جز شیر خداوند جهان حیدر کزار
این دین هدی را به مثل دایره‌ای دان	پیغمبر ما مرکز و حیدر خطّ پرگار
علم همه عالم به علی داد پیغمبر	چون ابر بهاری که دهد آب به گلزار

و گویند که عمرش از حدّ طبیعی گذشته بود و محمود غزنوی را دریافته و این ابیات در مدح وی گفته:

- گفت گویی که کانِ گوهرستی	کزو دایم کنی گوهر فشانی
چو جانت از جود و رادی کرد یزدان	تو بی جان زنده بودن کی توانی
- ای ز عکس رخ تو آینه ماه	شاه حسنی و عاشقانت سپاه

۱. A. S «زین چرخ... فرما» را ندارد

۲. H. مجد

۳. A. زبان

۴. لباب الالباب، ۲/۳۳.

۵. همان: ناکرد

هر کجا بگذری بر آید ماه	هر کجا بنگری دمد نرگس
به رخ و زلف توبه‌ای و گناه	به لب و چشم راحتی و بلا
چه بود نامه جز سپید و سیاه	روی و موی تو نامه خوبی است
ای به رخ سیم، زلف کن کوتاه	دست ظالم ز سیم کوتاه به
آری دهد و لیک به عمر دگر دهد	-گویند صبر کن که تو را صبر بر دهد
عمری دگر ببايد تا صبر بر دهد	من جمله عمر خود به صبوری گذاشتم

[۱۷۸۱]

اوحدالدین گرگانی

چون گرگانی است، به نسبتِ وطن گرگانی تخلص کرده. از فصیحای شعرای زمان بوده. او راست:

ز پسته تنگ شکر ریخت لعل خندانش	بُستی که رونق مه برد روی رخشاناش
نشسته بر طرف جوی آب حیواناش	به طرف ^۱ آن لب چون نوش خط او خضری است
چو سر بر آورد از مشرق گریباناش	میان آن رخ و خورشید فرق نتوان کرد
مگر کند شه عالم به لطف ^۲ درماناش	دلم به درد گرفتار گشت در غم او

[۱۷۸۲]

کفشگر کازرونی

در شاهراه سخنوری آهنین قدم بوده. او راست:

و لیکن طالع نیکو نداد است	- مرا طبعی نکو داد است یزدان
به هر گنج دلم گنجی نهاد است	ز گوهرهای گوناگون معنی

نمی‌دانم که از غم این گره‌ها
سخنهای چو آب و آتش من
- بیا ای لب مایه زندگی
- خرامان کن آن سرو سیمین به ناز
چرا بر رشته کارم فتاد است
تو پنداری به گوش خلق باد است
که دارم سری بر خط بندگی
شبی با ضعیفان مسکین بساز

[۱۷۸۳]

کلامی مروزی^۱

از امرای کلام و شعرای ذوی الاحترام است. به سبب ترکیب جثه و اندام، مشهور به کلامی مدور بوده. این لغز را در تعریف خاتم بغداد خاتون گفته، قوت طبعش از کلامش روشن است:

چیست آن پیکر خمیده چو نون
جوهر صالح ممالک و ملک
صورتش نون و مدتی چنایش
سنگ را برگرفته چون فرهاد^۲
پیکر گوز پشت صحرایی
اصلش از سنگ و همنشین با سنگ
گر کشف^۳ نیست سنگ پشت چراست
حامی ملکت سلیمان است
زرد روی است و سُرخ و خشم آلود
چون هلال است جرم او که بود
زیب انگشت کیقباد و قباد
چون به اینجا رسید، گویم چیست
روز و شب با الف شده مقرون
ناقه‌وار آمده ز سنگ برون
بود در تنگنای سینه نون
خم گرفته چو قامت مجنون
وز دهانش برآمده کف خون
سنگ موزون و پیکر موزون^۴
ورنه مار است حلقه چون شد چون^۵
حافظ گنج خانه قارون
نظر از عکس روی او گلگون
نیمه مشتری در او مدفون
زینت پشت دست افردون
خاتم خاص فرخ خاتون

۱. S.A. ۲. بلی

۲. M. کفش

۱. S. کلامی یزدی

۳. S. مجنون

۵. M. نون

[۱۷۸۴]

اوستاد کمال الدین عمیدی بخاری

مشهور به کمالی بخاری. از فصحای زمان و بلغای دوران است. مستجمع جمیع کمالات بوده، در خط و موسیقی مهارت تمام داشته. از مخصوصان سلطان سنجر و از معاصران امیر معزی و حکیم انوری بوده^۱. او راست:

زلف نگار گفت که از ^۲ قیر چنبرم	شب صورت و شبه صفت و مشک پیکرم
ترکیم از شب است و ز روز است مرکبم	بالینم از گسل است و ز لاله است بسترم
یا در میان ماه بود سال و مه تنم	یا در کنار روز بود روز و شب سرم
جنبان تر از هوایم و لرزان ترم ز آب	تیره ترم ز خاک و همیشه بر آذر
با درد همنشینم و با باد ^۳ هم قرین	با زهره هم قرانم و با مه برابرم
هم در جوار مشکم و هم در پناه گل	هم مایه عیبرم و هم رشک عنبرم
همچون دل مخالف صاحب شکسته ام	مآئند عیش دشمن و عمرش مکذرم
مروی و روی او همی دارد ز رنگ بوی خویش	هم منور آب و آتش هم معطر باد و خاک

[۱۷۸۵]

کمال الدین زیاده^۴ الاصفهانی

فضایلش از آن زیاده تر است که به تحریر در آید. محمد عوفی در ستایش وی کمی نکرده^۵. این ابیات او راست:

این عرصه که گفت خوش جهانی است	خاکش بر سر که خاکدانی است
عاقل به خدا اگر گزینده ^{۲۲۳}	گردی که فراز او دخانی است
این خط سیه سپید ایام	محتکده غم آستانی ^۶ است

۱. S + و گاه گاه فکر شعر می نموده

۲. H از دست

۳. S با صاف

۴. S با از

۵. لباب الالباب، ۱/۲۷۴.

۶. M آشنایی

آن کسوست نگاهبان گنجی	سلطاننش مگو که پاسبانی است
جز تیر ندوخت بر دل و جان	این چرخ ^۱ که خائنه کمانی است
در لاله نگر به چشم عبرت	کان عارض خوب نوجوانی است
بر سرو گذر به باغ و بنگر	کان قد بلند کامرانی است
عکس گل روی دلبران است	هر جای که شاخ ارغوانی است
رنگ رخ زرد عاشقان است	هر جای که برگ زعفرانی است
بر گلبن اگر کسی بخندد	بگری که لب شکر بیانی است
از خاک بنفشه‌ای که روید	می‌دان که کلاله جوانی است

- به جان و دل تو را باشم چه باشد گر به ما باشی
 زیان پادشاهی را ستم کردن سبب باشد
 مجال (۹) جمله عالم تو داری از همه خویان
 ز جان و دل جدا باشم چو از چشمم جدا باشی
 مکن بر دل ستم هرگز چو بر دل پادشا باشی
 همه عالم مرا باشد اگر یک دم مرا باشی^۲

[۱۷۸۶]

کمال‌الدین مختار

رویش بیان وی مختار فصحا و طرز کلامش مقبول بلغا بوده. این رباعی از لاکی گنجینه طبع آن نادره زمان است:

ای دل مطلب یار وفادار که نیست	در دار فنا مجوی غمخوار که نیست
گر نیست چو می‌بگذرد انگار که هست	ور هست چو می‌نماید انگار که نیست

[۱۷۸۷]

کمال‌الدین زنجانی^۳

شیوه سخنوری به کمال رسانیده اوست و طرز بلاغت گستری به گُرسی نشانیده. او

۲. A, S «به جانم، مرا باشی» را ندارد

۱. S تیر

۳. S رباعی

مذاحی خواجه شمس الدین صاحب دیوان و برادرش نموده و در مدح خواجه نصیرالدین - رحمه الله - شعرها گفته و این ابیات او راست:

<p>خندیده شمع روی تو صد ره بر آفتاب گر ماه بیند آن رخ زیبا، گر آفتاب هر روز خیره گردد بر هر در آفتاب یک صفحه بیش نیست از آن دفتر آفتاب تا بر رخ افکند ز حیا ممجر آفتاب زین گنبد کبود چو نیلوفر آفتاب همچون ز رای خواجه دین گستر آفتاب کز نام اوست روشن و نام آور^۱ آفتاب خندیده شمع روی تو بر مهر تابدار گه زرد و گاه سرخ بر آید ز کوهسار نگرفت مهر را به یکی ذره در شمار شاید که تو به گوش کنی همچو گوشوار دل نقش جان معاینه بیند در آینه گر آب پیش روی تو بینم در آینه^۲</p>	<p>- ای مهر طلعت زده آتش در آفتاب بر خاک راه روی نهی پیش روی تو در آرزوی دیدن خورشید روی تو در دفتر جمال تو چون می کنم نظر از رخ حجاب سنبل شب رنگ برفکن از غیرت گل تو بر آید چو لاله سرخ از شمع روی توست، فروزان چراغ جان شمس سپهر دولت و دین، سایه خدا - ای گشته آفتاب ز روی تو شرمسار از شرم روی توست که هر روز آفتاب زلفت چو عقد خوبی روی تو می گرفت در زر نشانم این سخن همچو در خوش - گر پرتو جمال تو افتد بر آینه جانم شود پر آتش و چشمم شود پر آب</p>
--	---

[۱۷۸۸]

ملک کمال الدین کوته پای^۳

در میدان فصاحت به چوگان فکرت گوی از میدان دراز دستان قوی بازو می روده. در فن سخنوری و بلاغت گستری ید طولی داشته. اشعارش بلند و افکارش دلپسند است. در خدمت فخرالملک می بوده و ابن رباعیات او راست:

۲. A. S. «ای گشته آفتاب... بینم در آینه» را ندارد

۱. A. نان آور

۳. A. S. ملاکمال H کمال الدین گوناپادی

- شاه از تو گر سر کشد این چرخ بلند
بر تیغ تو هر حامله کو چشم افکند
- کسارم همه بار غم کشیدن باشد
دارم ز فراق تو دل خون شده‌ای
- نایی پر من به خانه‌ای شورانگیز
تا بنشستی خوی بدت گوید خیز
شمشیر تو برگشایدش بند از بند
البته بریده حلق زاید فرزند
وصلم به مراد نارسیدن باشد
چون قطره که موقوف چکیدن باشد
و آنگاه که آبی به هزاران پرهیز
نآمده بهتری تو چون دولت نیز

[۱۷۸۹]

کمال الدین اسماعیل اصفهانی

الملقب به خلاق المعانی. دین فصاحت از وی کمال یافته و مذهب بلاغت از وی رواج پذیرفته. خلف الصدق جمال الدین عبدالرزاق اصفهانی است که این پدر و پسر شاهی رعنا^۱ ملک عراق را به منزله دو چشم روشن اند، جمال او از این است و کمال جمال این از آن. قدوة سخنوران جهان و زیده هنوران آفاق اند. بعضی جمال الدین را بر کمال الدین ترجیح می دهند و بعضی کمال الدین را بر جمال الدین امتیاز می بخشند، چنانچه در این خصوص میرزا ابوطالب شولستانی رقعهای به علامی شیخ محمد علی حزین لاهیجی نوشته و او را در این امر، حکم ساخته و این قطعه را که قلمی می گردد، شیخ مذکور در جواب آن مغفرت پناه نوشته، فرستاد:

دوش از بر یاری که دلم شیفته اوست
آمد به برم قاصد فرخنده سروشی
نثرش نتوان گفت که سلکی است ز گوهر
بگشودم و برخواندم و منجیدم و دیدم
کامروز درین ناحیه عاشق سخنان را
غوغا به سر شعر جمال است و کمال است
وز شرح^۲ کمال خردش ناطقه لال است
با نامه عذبی که مگر آب زلال است
هر سطری از آن در نظرم عقد لال است
کز بنده رهی حاصل آن نامه سؤال است
غوغا به سر شعر جمال است و کمال است

القصه درین مسأله یاران دو گروه اند
 این شعر پدر آورد آن شعر پسر را
 راضی شده اند آن همه یاران مجادل
 بگشاد پی پاسخ سنجیده پر خویش
 مجموعه آن هر دو به دقت نگرستم
 دیدم که دوات و قلم آن دو شه نشاء
 آن هر دو به فضل آیت برهان بلاغت
 غرابی هر مطلع شان مهر سپهر است
 شعر شمراپی که قرینند^۲ به ایشان
 در چنگ دبیران قوی پنجه، قلمها
 جمع آن همه ایقان به لطافت که نموده
 هر صفحه مشکین رقم آن دو گهر سنج
 اما چو کسی دیده انصاف گشاید
 در شعر جمال ار چه جمالی به کمال است
 لفظش به صفا آینه شاهد معنی است
 هر نکته سر بسته او نافه مشکى است
 فیض رقمش از تنق غیب سروشى است
 صد بار ز سرتاسر دیوانش گذشتم
 در یوزه گر رشحه اویند حریفان
 استاد سخن گر چه جمال است ولیکن
 تحقیق در احوال دو استاد حزن را
 رای همه این بود که خلّاق معانی
 معیار کمال من و با من دگران را

در حجت ترجیح یکی زمین دو جدال است
 یک سو نشد این مشغله امروز دو سال است
 کز کلک تو حکمی که رسد وحی مثال است
 سیمرغ خیالم که سپهرش ته بال است
 گر معجزه گفتن نتوان، سحر حلال است^{223b}
 در مملکت شوکت و شأن کوس و دوال است
 در حجله آن هر دو پر یزاد خیال است^۱
 سیرابی هر مصرع شان تیغ مثال است
 نسبت به گهر سنجی آن هر دو صفال است
 پر پیچ و خم از خجلت آن هر دو چو نال است
 پیش دم شان خاشیه بر دوش شمال است
 چون عارض خویان همه خط و همه خال است
 این مطلع من آینه صدق مقال است
 اما که به زیبایی ابتکار کمال است
 معنی به شکوهی است که طفرای جلال است
 هر نقطه او شوختر از چشم غزال است
 مد قلمش در افق فضل هلال است
 لیلی است که سر تا به قدم غنچ و دلال است
 الحق رگ ابر قلمش بحر نوال است
 تکمیل همان طرز و روش کار کمال است
 این است که گفتیم جز این محض جدال است
 آخر به خطاب وی از اصحاب کمال است
 در پلّه میزان خود اندیشه و بال است

این نامه نوشتم به شب هفتم شوال ماه این و هزار و صد و سی و دو به سال است

خلاصه، آنکه خلاق المعانی در عجم به منزله حسان است در عرب. جمیع فصحا و تمام بلغا به اوستادی وی قایل و به تفضیل وی بر اکثر اوستادان معترف شده‌اند. دیوانش مشهور و اشعارش در السنه جمهور مذکور است. در قصاید و رباعی که شیوه متقدمین است گوی از میدان همگنان ربوده و فرق بلاغت گستری را بر عرش برین شوده است. در اوایل حال در کسوت و زی شعرا بوده و آخر دامن همت بر دنیای دنی افشانده، به عبادت و ریاضت و مجاهده نفس و انزوا و ترک ماسوی الله مشغول شد، تا آنکه در سینه‌ای که هلاکوخان به اصفهان تسلط یافته - چنانچه در تواریخ مسطور است، آن شهر بهشت نشان را قتل عام نمود - در آن هنگامه به شهادت رسید و این دو رباعی به خون خود بر دیوار نوشت:

این گشته نگر کمال اسماعیل است	قربان شدنش نه از ره تبجیل است
قربان تو شد کمال اندر ره عشق	قربان شدن از کمال اسماعیل است
دل خون شد و رسم جانگدازی این است	در حضرت او کمینه بازی این است
با این همه هم هیچ نمی‌یازم گفت	شاهد که تو را بنده‌نوازی این است

مِن قصاید

بر تافته است بخت مرا روزگار دست	زانم نمی‌رسد به سر زلف یار دست
آرم برون ز هر شکنش صد هزار دل	گر در شود مرا به دو زلف نگار دست
خصم شتر دلت را قربان کند همی	زین روی سعد ذابح آهیخته کار دست
ای که از هر سر موی تو دلی اندروست	یک سر موی تو را هر دو جهان نیم بهاست
دهنت یک سر موی است به هنگام سخن	اثر موی شکافی تو در وی پیدا است
هیچ بساریک نظر فرق میانشان نکند	موی فرق تو که با موی میانت همناست
گاه بر موی نهی بندی و گویی کمر است	گاه بر سروکشی دیبه و گویی که قباست
از میان تو چو مویی نبرد خسته تنم	برکناری ز میان تو چنین مانده چراست

مو برآید به کف و موی تو نابد به کفم
 به در خواجه برم موی کشان زلف تو را
 - ز کار آخرت آن را خبر تواند بود
 به آرزو و هوس بر نیاید این معنی
 تو روز در غم دنیا و شب غنوده به خواب
 به ترک خویش بگو تا به کوی یار رسی
 کسی به گردن مقصود دست^۱ حلقه کند
 - تا دلم در خم آن زلف پریشان باشد
 قدر آن زلف پریشان تو من دانم و بس
 عاشقی من بیدل عجب است از نه تو را
 با تو ما را چه عجب گر سخن اندر جان است
 مشکل آن است که ما را رخ و قدت هوس^۲ است
 عاشقان را ز گل و سرو چه حاصل به جز آنک
 تا کی ای دل ز برای لب شیرین پسران
 برو و خاک شم اسب اتابک به کف آر
 خسرو روی زمین شاه مظفر که به رزم
 - سپاهان را به هر یک چند دولتها جوان گردد
 ز خارستان اندوهش گل عشرت به بار آید
 روان رفته^۳ باز آید، زبان بسته بگشاید
 بگویم کز چه می خیزد سپاهان را چنین دولت
 بر هر زمین که مردم چشمم گذار کرد
 - ای صاحبی که دامن جان پر گهر کند
 گر بر دلت گذر کنم از کار دور نیست

با چنین بسخت که من دارم و این خو که تو راست
 مگر از سر بنهد هر چه ز آیین جفاست
 که زنده بر پل مرگش گذر تواند بود
 به سوز مینه و خون جگر تواند بود
 ز کار آخرت کسی خبر تواند بود
 که کارهای چنین با خطر تواند بود
 که پیش زخم بلاها سپر تواند بود
 چه عجب کار من از بی سرو سامان باشد
 کاین کسی داند کونیز پریشان باشد 224a
 با چنان قامت و رخ دلبری آسان باشد
 تا بود در لب شیرین تو در جان باشد
 ورنه خود سرو و گل اندر همه بستان باشد
 یلادگاری ز رخ و قامت جنانان باشد
 دل مجروح تو در سینه به زندان باشد
 که تو را آن بدل چشمه حیوان باشد
 گذر نیزه او در دل سندان باشد
 هوایش عنبر افشاند، زمینش گلستان گردد
 در و دیوارش از شادی بهشت جاودان گردد
 همه دلها بیاساید، همه جان شادمان گردد
 از آن کارام گناه تخت شاه کامران گردد
 آن را در آرزوی رخت لاله زار کس^۴ گردد
 اندیشه چون زبان به ثنای تو ترکند^۵
 خاشاک نیز بر دل دریا گذر کند

M. ۱ دوست

M. ۲ بسته

A. ۳ S این بیت را ندارد

S. ۴ بر کند

گر لاف آن زنم که به من ختم شد سخن
ای آفتاب ملک مرا خود تو سنگ گیر
این است و بس توقع داعی که لطف تو
- نام تو بر زبان بیاساید

بوس تو نیازموده‌ام، لیکن
الأغم تو نماند در عالم
بگشای به شب نقاب تا گهی
حیفی دانم بزرگ اگر جانم
بردار ز چهره زلف تا خورشید
- این واقعه هایل جانسوز ببیند
بر باز ببیند ستم کردن گنجشک

- آمده‌است از غم عشق تو مرا آن بر سر
بر سر شمع چه آید همی از آتش و آب
گنج را بر سر اگر رسم بود از درها
چاه جویی ز سر زلف کجبت، راست کنم
گاه بر پای تو چون کوی نهم سر بر خاک
تا به خورشید جمال تو بسوزد دل و جان
- ای در محیط عشقت سر گشته نقطه دل
زلف تو بر بناگوش ثعبان و دست موسی
دو رسته در دندان چون از رخت بتابد
ای مرده آب حیوان پیش لب و دهانت
آن روی را به هر کس منمای الله الله
گر وعده وصال بوده است موسم گل

تصدیق من هر آینه دیوار و در کند
در سنگ نیز تابش خورشید اثر کند
در حال او به چشم عنایت نظر کند
یاد تو کنم روان بیاساید
دشنام دهی که جان بیاساید
چیزی که دلی از آن بیاساید
از نعره پاسبان بیاساید
از جور تو یک زمان بیاساید
از گردش آسمان بیاساید^۱
وین حادثه صعب جگر دوز ببیند
بر شیر، شغالان شده پیروز^۲ ببیند

که کسی را نگذشته است از انسان بر سر
آمد از چشم و دلم دوش دو چندان بر سر
گنج حینی و ترا زلف چو ثعبان بر سر
مگر آرم دل از آن چاه زنخدان بر سر
که ز دست تو کنم خاک چو چوگان بر سر
سایه صدر جهان گر نبودشان بر سر
وی از جمال رویت خوش گشته مرکز گل
خال تو بر زنخدان هاروت و چاه بایل
گوی مگر ثریا در ماه کرده منزل^۳
وی مانده عقل حیران زان شکل و زان شمایل
یا معجری برافکن یا برقمی فرو هل
بشنو بشارت گل از نغمه عنا دل

- جهان بگشتم و آفاق سر به سر دیدم
 چو مردمی و وفا نامم از جهان گم باد
 ز روزگار همین حالتی پسند آمد
 برین صحیفه مینا به خامه خورشید
 که ای به دولت ده روزه گشته مستظهر
 زهی به نور جمال تو چشم جان روشن
 خیال روی تو اندر ضمیر من بگذشت
 ز زلفت ار چه سیه گشت خانمان دلم
 چه صورتی که در آینه رخت ز صفا
 شود زیاد تو امید را دهان شیرین
 زهی به حلقه زلف تو نرخ جان ارزان
 شکنج زلف تو را روزگار در چیر
 میان لاغر تو بی نشان چو نام وفا
 عجب نباشد اگر شد شکسته کوی دلم
 ای دل چو نیست صبر ترا برقرار پای
 سروی بود که جای کند بر کنار جوی
 در خدمت چو سرو به پا ایستم همه
 در پای تا فکنده ای آن زلف مشکبار
 ای که پی حرص و هوا می روی
 راهبران زان سوی دگر شدند
 روی بگردان که به رو آردت
 بر طمع سود، زیان می کنی
 هیچ تو در بند بقا نیستی

نه مردمم اگر از مردمی اثر دیدم
 وفا ز مردم این عهد هیچ اگر دیدم
 که خوب وزشت و بد و نیک در گذر دیدم
 نگاشته سخنی خوش به آب زر دیدم
 مباش غره که از تو بزرگتر دیدم
 ز ماه چهره تو هذر عاشقان روشن
 مرا چو آینه شد مغز استخوان روشن
 همیشه زلف تو را باد خانمان روشن
 به چشم سر بتوان دید نقش جان روشن
 کند خیال تو اندیشه را روان روشن
 به رشته های غمت در اشک نقد روان
 مکیال خط تو را آفتاب در فرمان
 دهان تنگ تو نایاب همچو کام جهان
 ز بس که می شکند زلف تو برو چوگان^۱
 هان بر بساط عشق منه زینهار پای
 گر بر نهد به دیده من آن نگار پای
 در خود به سان گل بودم پر ز خار پای
 بر می زنی ز ناز به مشک تار پای
 راه نه این است، کجا می روی؟
 پس تو بدان راه خطا می روی
 اینک تو آن را ز قفا می روی
 از پی راحت به بلا می روی
 خود همه در بند فنا می روی

۱. S.A. چه صورتی... برو چوگان را ندارد

هرچه دروغ است ز خود دور کن
 با تو همه لطف و کرم کرده‌اند
 حرص جوانات بتر از ازدهاست
 یک جهتی تا که نه‌ای در نماز
 - ای برده آتش رخ تو آب کارگل
 گر گفته‌ام که گل ز رخ توست شرمسار
 - تا زلف مشکبار ز رخ بسرفکنده‌ای
 در گردنم فکن که کمندی است عنبرین
 چندین هزار دل که ز عشاق برده‌ای
 در آرزوی آنکه لبت بر لب نهند
 - کارم چو زلف یار پریشان و درهم است
 تنها دل من است گرفتار در غمان
 - خونم به یک کرشمه ابرو بریختی
 - ای دیده گوشمال ز جود تو مالها
 ننگاشته به خامه اندیشه تا ابد
 - یک شب نداشت پاس، دلم زلف هندوت
 - چون مشک زلف بر گل رخسار بشکند
 بر آتش ستم جگرم زان کباب کرد
 گفتم دلم شکسته شد از غم، به طنز گفتم
 سنگین دلی بتا و دل بنده نازک است
 زلفت هزار قلب شکسته است وین عجب
 - ای زلف تو شکسته و عهد تو نادر است
 - باد صبا ز زلف تو بوی به باغ برد

گر تو ره صدق و صفا می‌روی
 پس تو چرا راه جفا می‌روی؟
 گرچه ز پیری به عصا می‌روی
 چون به نمازی همه جا می‌روی
 بر باد داده عارض تو روزگار گل
 منت خدای را که نیم شرمسار گل^۱
 سوزی ز رشک در دل مجمر فکنده‌ای
 آن گیسوی دراز که بسر در فکنده‌ای
 در زلف بسته و گره بسر فکنده‌ای
 خون در دل پیاله و ساغر فکنده‌ای
 پشتم به سان ابروی دلدار پر خم است
 یا خود درین زمانه دل شادمان کم است
 آنرا که با کمان تو حاجت به تیر نیست
 پاینده باد دولت تو دیر سالها
 نقاش ذهن مثل تو اندر مثالها
 با آنکه هندوان همه باشند پاسبان
 پشت بهار و رونق گلزار^۲ بشکند
 تا آرزوی نرگس بیمار بشکند
 آلت شگفت نیست که در کار بشکند
 وز سنگ آبگینه بناچار بشکند
 کز جنبش نسیمی^۳ صد بار بشکند
 عزم تو بر شکستن پیمان قادر است
 یک غنچه را نمائد به تن بر قبا درست

۲. دیوان: رونق ناتار

۱. A. S. «ای که می حرص... شرمسار گل» را ندارد

۳. M. نصیبی

اندیشه وصال تو از ما نبود راست
 - گفتند غنچه را به دهان تو بسته است
 - عیسی ز مَقْدَم تو به آیام مژده داد
 - تکاوری که به یک حمله زیر پا آرد
 - چو سرعت حرکات زیان ز حرف به حرف
 به گاه همرهیش پای آب آبله شد
 - ز شوق نام تو منبر همیشه در محراب
 - مگر که تیر تو را نسبتی است با شیطان
 کند زمسرد تیغ به حلقهای زره
 خیال تیغ تو گر در دل عدو گذرد
 چنان برآرد گرزت ز استخوانها مغز
 ز حلقه‌های زره خون پُردلان جوشان
 کلید خانه فتح است نعل مرکب تو

ناید خود از شکسته دل اندیشه‌ها درست
 عمری است بدین دل خود شاد می‌کند
 از یمن این سخن نفش جان به مُرده داد
 اگر درازی امید باشدش میدان
 کند ز شرق به غرب انتقال در یک آن
 حباب نام نهادند به روی اهل بیان
 چو کودکان همه آدینه خواهد از یزدان
 که در مجاری خون و رگش بود رفتار
 چنانکه عکس زمسرد به چشم افمی کار
 ندیده زخم دو نیمه شود به رنگ انار
 که از درخت برآرد شکوفه، باد بهار
 چنانکه از شکن زلف، رنگ چهره یار
 که هر کجا که رسید او گشاده گشت حصار^۱

من غزلیاته

ای روی تو آرزوی دلها
 ای حلقه زلف تو همیشه
 پی در پی تو هزار فرسنگ
 - آنکه سرم بر خط فرمان اوست
 تشنه بمیرد چو دلم هر که او
 چشمه خورشید بدان آبروی
 شاید اگر دل نه به فرمان ماست
 - هر که را دل به اختیار خود است

شادی غمت به روی دلها
 آشفته ز گفتگوی دلها
 بتوان آمد به بوی دلها^۲
 گوی دلم در غم چوگان اوست
 در طلب چشمه حیوان اوست
 قطره از چاه زخندان اوست
 زانکه به هر حال که هست آن اوست
 آرزوهایش در کسناخ خود است

۱. S.A. «عیسی ز... گشت حصار» را ندارد. در نسخه S/ این ابیات در بین غزلیات آمده است.

۲. S.A. «ای دیده گوشمال... بوی دلها» را ندارد

گسله از دوست چون کنم که مرا
دوست را هر که بهر خود خواهد
عاشق آن است در جهان کو را
گفتمت نیست تو را خود غم من
هر شبی از سرشک من دامن خاک تر شود
بی تو تنم ز لاغری گشت بر آن صفت که گر
هر سحری که آورد باد نسیم زلف تو
ز آتش عشق تو جگر، خون شد باز این عجب
رخمی چنانکه خورشید و ماه نتوان کرد
چگونه بوسه توان زد بر آن رخ نازک
به پیش چهره تو من دمی ز غم نزم
ماه رخا با لب تو جان رهی را
خواهم کان را به گوش تو برسانم
روی از آن خویتر تواند بگردد
آن چنان نازک و چنان شیرین
آنکه بیخ فراغ او بکند
ز رویت دسته گل می توان کرد
نمی شاید سپردن^۲ دل به زلفت
نه چون غنچه دهن در می توان بست
به دشنامی دلم را شاد می دار
رنگ رویت بر ارخوان خندد
خنده خونین زند انار ز رشک
پیش روی تو گر بخندد گل

همه رنج از دل نگار خود است 224b
او نه عاشق که دوستدار خود است
بود و نابود بهر یار خود است
سخت خاموشی و پنداری نیست^۱
شاد شوم اگر تو را از غم من خبر شود
دست در آه من زند تا به ستاره بر شود
جان به کنار لب دود، دیده به ره گذر شود
کز دم سرد هر نفس خون دلم جگر شود
خطی چنانکه ز مشک میاه نتوان کرد
که از لطیفی دردی نگاه نتوان کرد
که پیش آینه دانی که آه نتوان کرد
هست حدیثی که راز دار نداند
لیک به شرطی که گوشوار نداند
هین یگوید اگر تواند بود
لب نباشد شکر تواند بود
رستم زال زر تواند بود
ز زلفت شاخ سنبل می توان کرد
نه نیز از وی تغافل می توان کرد
نه افغان همچو بلبل می توان کرد
که باری این تفضل می توان کرد
پستهای بر شکر از آن خندد
هر کجا آن دو ناردان خندد
بر تبر جای گلستان خندد

- عشق تو گر دست در زمانه بر آرد

رخصت آهی بده که تا دل تنگم

- لب و دندان یار من نگرید

تیر دیدی که در کمان باشد

اختیار من است خوبی او

بوسه‌ای خواستم همی ز لبش

- ابله کسی که روی تو را دید آشکار

- آه کان قاعده وصل چنان هم نبماند

تن در اندوه دهم، غم خورم و دم نزنم

گفته بودی نگذارم^۲ که بماند دل تو

تن در اندوه دهم، غم خورم و دم نزنم

- باز رخ زیبای تو در کار آمد

- هوسم بود که چون غنچه گریزم در اخود

کرده بد روی به دیوار سلامت دل من

عکس بر رنگ خوشش بر رخ خورشید افتاد

بوی از نکه‌تش آمیخته شد بادم باد

- اگر دلدار روزی نقاب از رخ بر اندازد

به جانم ورزند آتش چو زلفش عنبر افشانند

ز مستان راست اندازی ندارد چشم کس هرگز

چو اندازد به من تیری، کنم در سینه پنهانش

اگر چه نیست دریای غمش را هیچ پایانی

- از گلبن زمانه مرا بهره خار بود

اکنون چه راحت است درین دور روزگار

زو میان قحط جاودانه بر آرد

یک نفس آخر بدین بهانه بر آرد^۱

خوشی روزگار من نگرید

قامتش در کنار من نگرید

خوبی اختیار من نگرید

گفت چه کار و بار من نگرید

وانکه مرا به عشق ملامت همی کند

زان همه عیش و طرب نام و نشان هم نبماند

که چنین هم نبماند چو چنان هم نبماند^۲

راستی را دل تنها که نه جان هم نبماند

که چنینی هم نبماند چو چنان هم نبماند

با زبان بند کمند تو گرفتار آمد

بازم از پوست برون آن گل رخسار آورد

نقب زد فتنه و سر زین سوی دیوار آورد

اثرش در دل کان لعل پدیدار آورد

بر هر آن خار که زد لاله و گل بار آورد

بسا عاشق که در پایش به دست خود سر اندازد

دلم را آب گرداند چو لعلش شکر اندازد

مگر چشمش که چون شدمست، ناوک بهتر اندازد

بدان تا از پی هر تیر تیری دیگر اندازد

مبادا آنکه او ما را ازین دریا بر اندازد

وز جام روزگار نصیبم خمار بود

چون شد به هرزه آنچه ز عمر اختیار بود

۲. A. S این بیت را ندارد

۱. A. S «ماه رخا... بهانه بر آرد» را ندارد

۳. S نگه دارم

تنها نه روزگار به عهد استوار نیست
 بر خاطر من است، فرامش نکرده‌ام
 هم آبروی بود مرا هم هوای دل
 جان از میان حادثه آورد بر کنار
 بختم به طبع خوش همه در پیش من نهاد
 در بر خلاف رسم غمی روی می نمود
 - باد بر خاک ترکتازی کرد

از ابر آب دیده وقت سحر
 غنچه را بر سمای بلبل مست
 چون زبان بنفشه کوتاه یافت

- امید آدمی به وصال نمی رسد
 می گفت دل حدیث وصال تو، عقل گفت
 - تاب جسمال تو آفتاب ندارد

- رخ و زلفت از شگرفی صفت بهار دارد
 لب لعل دلفریب ز گهر حدیث راند
 رُخ چون مهت ندانم که چه عزم دارد اما
 که کمند عنبرین را ز دوسوی حلقه کرده است؟
 دل خود طلب چو کردم بر نرگس تو گفتا
 چو بسی بگفتم او را، به کرشمه گفت با من
 چه دهی صداع مستان چه کنی حدیث خیری
 چو به ترک دل بگفتم غم جان خورم که ترسم
 - زهی مالیده رویت لاله را گوش
 قدی چون سرو داری راستی را

من خود ندیدم آنکه به عهد استوار بود
 آن عهد خوشدلی که مرا یار بود
 وان آب و آن هوای خوشم سازگار بود
 وان آرزو که بود مرا در کنار بود
 آن چیز را که طبع منش خواستگار بود
 زانم غمی نبود چو با غمگسار بود

با عروسان خفته بازی کرد
 جامه شاخ را نمازی کرد
 وقت خوش گشت و خرقه بازی کرد
 سوسن آنجا زبان درازی کرد

اندیشه خرد به کمال نمی رسد
 خاموش این حدیث محالت نمی رسد
 با خم زلفت بنفشه تاب ندارد^۱

خنک آنکه سروقذی چو تو در کنار دارد
 سر زلف مشکبارت ز بنفشه بار دارد
 اثری همی نماید که سر شکار دارد
 که خدنگهای مشکین چو زبان مار دارد
 بروای فلان و بهمان بر من چکار دارد
 سرگفتگو ندارم که مرا^۲ غمار دارد
 که کمینه هندوی ما، به ازیں هزار دارد
 که چو دست یافت بر وی هم ازیں شمار دارد
 بنامیزد زهی خط و بنا گوش
 که هستم از میان جان دعا گوش

۱. S. A. «باز ما را رخ... تاب ندارد» را ندارد

۲. S. صرم

به قصد جان خلقی چشم مست
 - گر تو را گویم که عاشق نیستم
 از مست باور مبادا این سخن
 عاشقم، عاشق به آواز بلند
 - چندین هزار گلبن شادی درین جهان
 - من نه آنم که ز کویت به جفا برگردم
 زلف و روی و لب و دندان و خط و خالش بین
 - نه دسترسی به یار دارم
 هر جور که از تو بر من آید
 این خسته تن چو موی باریک
 من کاندۀ تو کشیده باشم
 در آب دو دیده غرق گشتم
 - تا دل اندر مهر دلبر بستم
 تا به چشم او مگر باشم عزیز
 چون صراحی هر دمش خدمت کنم
 گفتمش آن قامت^۱ و رخسار چیست؟
 گر ز عشقش جان برم خونم بریز
 - دروغ بود که من از خدمت صبور شدم
 دراز دیدم در تو زیان نزدیکان
 - جان را چو نیست وصل تو حاصل کجا برم
 مشکل گشای وصل اگر دیرتر رسد
 گیرم که آرزوی دلت جمله حاصل است
 گر بر کنم دل از تو و بردارم از تو مهر

کمان ابروان آورده تا گوش
 یا ز جان یار موافق نیستم
 ز آنکه در این قول صادق نیستم
 پس که باشم من که عاشق نیستم
 ما با تو دامن خاری گرفته ایم
 یا ز عشق تو به صد گونه بلا برگردم
 با کجا عشق ببازیم ز کجا برگردم^۱
 نه طاقت انتظار دارم
 از گردش روزگار دارم
 از زلف تو یادگار دارم
 اندوه زمانه خوار دارم
 امید لب و کسار دارم
 دل به روی خوشدلی در بستم
 نقش روی خویش از زر بستم
 زان کمر پیشش چو ساغر بستم
 گفت: مه را با صنوبر بستم
 وین گرو صدفبار دیگر بستم
 خلاف بود که از خدمت نفور شدم
 برای مصلحتی یک دو روز دور شدم
 دل را که شد ز درد تو غافل کجا برم
 چندین هزار قصه مشکل کجا برم
 اکنون چو نیست روی تو حاصل کجا برم
 آن مهر بر که افکنم آن دل کجا برم^۲

- زان شب که با تو دست در آغوش کرده‌ام
 هرچه آن نه عشق توست به بازی شمردام
 در چشم من شده است یکی دانه گهر
 خالی نشد دماغ من از مستی و خمار
 بر چرخ می‌رسید خروش دل از فراق
 از چشم نیم‌خواب تو امروز روشن است
 دستم که زیر سنگ فراق است هر شبی
 - هر کسی گوید کو را دهنی هست و لیک
 راز زلف تو اگر چه ز صبا فاش شده است
 دوش بگذشتم و دشنام همی داد مرا
 گر چه لعلش ز سر ناخوشی آن را می‌گفت
 - بازم لباس صبر به صد پاره کرده‌ای
 ترسم خجل شوی اگر ت آورم به روی
 - هر شبی با دلی و صد زاری
 نه بمانده^۲ آب در جگرم
 دل تو از کجا و غم ز کجا
 آنکه از حال من شوی آگاه
 - نخستم دل به دام اندر کشیدی
 چو گفتم یک نظر در کار من کن
 به قصد جان چون من ناتوانی
 چو بُد در دفتر عشاق نامم
 پراکنده همه غمهای عالم
 اگر چه آستین بر من فشانندی

یکباره ترک صبر و دل و هوش کرده‌ام
 هرچه آن نه یاد توست فراموش کرده‌ام
 هر نکته که از دهنش گوش کرده‌ام
 زان باده‌ها که از لب تو نوش کرده‌ام
 او را به وعده‌های تو خاموش کرده‌ام
 آن ناله‌ها که من ز زحمت دوش کرده‌ام
 تا روز در غم تو در آغوش کرده‌ام
 من بسی جستم و جز نام دهن نشنیدم
 من حکایت به جز از مشک ختن نشنیدم
 خدمتش کردم و پنداشت که من نشنیدم
 من از آن خوشتر از او هیچ سخن نشنیدم
 بگازم ز کسوی عساقیت آواره کرده‌ای
 آن اجورها که بر من بیچاره کرده‌ای
 مکم و آب چشم و بیداری^۱
 بس که چشمم کند گهر باری
 تو چه دانی که چیست غمخواری
 که چو من یک شبی به روز آری^۳
 پس آن گاهم قلم بر سر کشیدی
 ز غمزه بر رخم خنجر کشیدی
 ز روم و هند و چین لشکر کشیدی
 به یک ره خط بر آن دفتر کشیدی
 ز بهر من به یکدیگر کشیدی
 دگر چه دامن از من در کشیدی

۱. دیوان: چشم‌پنداری

۲. همان: نماندست آب

۳. S, A, ۵ هر کسی گوید ... به روز آری را ندارد

نخواهد شد ز یادم آنکه با من
 - بار دیگر ز که می آموزی
 این همه عشوه تو دادم چیست؟
 سر سال است مرا از رخ تو
 - روی چگونه رویی، روی چو آفتابی
 هر پرتوی ز رویت در چشم عقل نوری
 گر عکس عارض تو بر صحن عالم افتد
 کآب حیات که بود خلد برین چه باشد
 بر جان عاشقانت بخشایش از نیاید
 - تا کی ام انتظار فرمایی
 عمر کوتاه تر است ز آنکه تو نیز
 از عزیزی به عمر می مانی
 چنان خوب روی بدان دلربایی
 مرا مصلحت نیست لیکن همان به
 نه پیدا تو آئمت دید نه پنهان
 من آن روز از خویش بیگانه گشتم
 اگر نه امید وصال تو بودی
 - آفرینش مسخر خرد است
 زهی از روی تو گل شرمساری
 ز لشکرگاه خوبی بر نیاید
 تا به کی رنج روزگار ببری
 روزگار تو زان عزیزتر است
 آفرینش تو را برد فرمان
 - ندهم بوسه جز که بر لب خویش
 از رخت می خرم به جان بوسی

شبی تا صبحدم ساغر کشیدی
 اینکه دلها به جفا می سوزی
 بی وفایم همی آموزی
 نظری رسم بود نوروزی
 زلفی چگونه زلفی، هر حلقه پیچ و تاب
 هر حلقه ای ز زلفت، در حلق جان طنابی
 گردد ز سایه او، هر ذره آفتابی
 در روی تو نگاهی در یاد تو شرابی
 گهگاه چشم بد را بر می فکن نقابی
 وقت نامد که روی بنمایی
 در درازی وعده افزایی
 / زان بـسـرفـتی و باز می آیی
 دریغت نیاید به هر کس نمایی
 که در پرده باشی و بیرون نیایی
 بلایی دلم را بلایی بلایی
 که افتاد با تو مرا آشنایی
 ز دیده برون کردمی روشنایی
 خرد اندر جهان مسخر می
 بسفشه از سر زلف تو تازی
 به دل بردن چو تو چابکسواری
 بار این پیر نابکار ببری
 که تو اندوه فخر و عار ببری
 گر تو فرمان کردگار ببری
 گر لب تو از آن مسن باشد
 هیچ دلال مان نمی باید

- دوش با من نگار من آن کرد
یک جهان آرزوی گرسنه را
بر خلاف طبیعت خوبان
- به جان تو که اندر آرزویت
- آخر چه شد که راه جفا برگرفته‌ای
مردی شمرده‌ای که دلم را شکسته‌ای
- چون نار دانه که در او استخوان بود
- میان سینه و لب سالها شود محبوس
- آن نه خال است عکس دیده‌ماست

که به صد سال شرح نتوان کرد
دهن او به هیچ مهمان کرد
هر چه من خواستم همه آن کرد
مرا هر روز سالی می‌نماید
بی هیچ جرم سایه ز ما برگرفته‌ای
بشتر عرق که کوه ز جا برگرفته‌ای
پنهان شده است شخص من اندر میان اشک
هر آن نفس که رضای تو اندر آن نبود
بر رخ نازکش نشان کرده است^۱

من مقطعاته

- عقل داند که پر زیان بوده‌است
که به هر حال آنچه زو شد کم^۲
- عشاق که قدر دل^۳ شناسند
وان راه روان که راه دانند
- چون محرم رسید و هاشورا
وز پی ماتم حسین علی
لعنت دشمنانش باید گفت
- از بخیلان بخیل‌تر که بود
- دی مرا گفت دوستی که مرا
سخنی چند هست وز پی آن
خلوتی آنچنان که اندر وی
گفتم این فرصت ار توانی یافت

هر که از بهر مال جان فرسود
پیش از آن بوده کاندرو افزود
دل از غم یار برنگیرند
پای از سر خار برنگیرند
خنده بر لب حرام باید کرد
گریه از ابروام باید کرد
دوستداری تمام باید کرد
آنکه چیزی پذیرد و ندهد 225a
با فلان خواجه از پی دو سه کار
خلوتی می‌بایدم ناچار
هیچ مخلوق را نباشد بار
وقت نان خوردنش نگه می‌دار

۲. S کم شد

۱. A. S «روبی چگونه رویی... کرده است» را ندارد

۳. S غم

- گر خواجه ز بهر ما بدی گفت
 ما نیز ثنای او بگویم
 - تنها هرگز نخورد خواجه
 نه آنکه برد به خانه مهمان
 نانی است درین جهان و آبی
 نه گرسنه دید روی او سیر
 اسمی است بمانده بی مسما
 این را صفت است لا یدوقون
 دانی که کدام نان و آب است
 - هر که او سفله را بزرگ کند
 - گر کسی پسری را از آن تو بکشد
 اگر کشندهٔ فرزند مصطفی است یزید
 تو برکشندهٔ فرزند خود مکن لعنت

ما چهره ز غم نمی خراشیم
 تا هر دو دروغ گفته باشیم
 در مدت عمر خویش نانی
 بلکه او باشد طفیل خوانی
 از دیده مردمان^۱ نهانی
 نه تشنه از آن دهد^۲ نشانی
 لفظی است از آن سوی معانی
 آن را سمت است^۳ لن ترانی
 نشان تو و آب زندگانی
 سمی در فربهی گرگ کند
 به عمر خویش رو لعنتش رها نکنی
 حدیث لعنت و نفرین او چرا نکنی؟
 چو برکشندهٔ فرزند مصطفی نکنی^۴

مِنْ رِیَاضَاتِهِ

- جایی که نشان بی نشان است آنجا
 از ضمه خدنگ در کمان است آنجا
 - داری ز پی چشم بد ای دُر خوشاب
 وین از همه طرفه ترک که از باده حُسن
 - چشم تو همی داشت دلم را به عذاب
 نرمک نرمک لعل توام داد جواب
 - گر چه کرمَت عنان ز من باز گرفت

انگشت خیال بر دهان است آنجا
 ز نهار مرو که بیم جان است آنجا
 یک نرگس ناشکفته در زیر نقاب
 یک چشم تو مست است و دگر چشم به خواب
 گفتم به لب که کار ایشان دریاب
 عاقل نکند میانجی مست و خراب
 دل دوستی تو را به جان باز گرفت

۱. M. آدمی

۳. S. اسمی است

۲. M. دهان

۴. M. «گر کسی پسری ... مصطفی نکنی» را ندارد

شهری همه در زیان گرفتند مرا^۱
 - بی هیش و طرب دمی چو بر نارد دوست
 گر زانکه غمی به رویش آمد چه عجب
 - هر چند که روی لاله بس دل گسل است
 سرتاسر عالم همه از کام دل است
 - در حیلہ گری هزار رنگ آورمت
 هر چند که در پرده‌ای از موزونی
 - از هر چه بدو میل دل غافل ماست
 سبحان الله همه خوشیهای جهان
 - در حضرت عشق هر که او مقبول است
 هر دل که نه او به عاشقی مشغول است
 - راز تو به نزد این و آن نتوان گفت
 این با که توان گفت که درد دل من
 - گفتمی که دلت چند پای می‌سوزد
 ای نور دو چشم بنده بخشای بر آنکه
 - دستی که گرفتی سر آن زلف خوش است
 زان دست کنون در گیل غم دارم پای
 - روی تو بدید عقل را رای برفت
 بگذشت صبا سحرگهی بر گلزار
 - ای عهد^۲ تو بر شکستن عهد درست
 خوابی که چو آبی کنم از چشمت جای
 - تا این دل محنت زده آهنگ تو کرد

کز من قلمت چرا زیان باز گرفت
 ناچار ز هر غمی بی‌آزارد دوست
 غم نیز چو من روی نکو دارد دوست
 در هجر تو چشم من ز رویش خجل است
 هر چه آن نه غم تو باشد از من بحل است
 تا چون دهن خویش به تنگ آورمت
 روزی به ترانه‌ای به چنگ آورمت
 جز حیرت و حسرت چه دگر حاصل ماست
 گویی که ز بهر ناخوشی دل ماست
 هر آرزوی که او کند مبذول است
 در عالم جان او ز دلی معزول است^۳
 آسان آسان به ترک جان نتوان گفت
 توان نشنوی و با دگران نتوان گفت
 بیچاره که آتش است تا کی سوزد؟
 با سنگدلی دل تو بر روی سوزد
 پای که ره وصل بریدی پیوست
 زان پای کنون بر سر دل دارم دست
 قنات بچمید سرو از جای برفت
 بوی تو شنید و روزش از پای برفت
 ز آمدن شدن تو پای امیدم مست
 اشکی که چو می‌روی همه دل با تست^۴
 جان در سر کار رخ گلرنگ تو کرد

۱. دیوان: دیری است که باد می‌نیاری ز رمی

۳. دیوان: ای عزم

۲. S.A. بی هیش و... معزول است را ندارد

۴. S.A. این ریاضی را ندارد

خود می‌داند که تنگ روزی است دلم
 - ذوقی است لب تو را که جان دریابد
 اندر کمر تو معنی باریک است
 - گل در مه روزه همچنان می‌خندد
 می‌روشن و نوبهار و مردم هشیار
 - آن باده که چشم عیش روشن دارد
 منگر تو بدانکه من چه دارم بر دست
 - گه شانه زبان در خم گیسوت کشد
 باری که بود سرمه کت در چشم
 - پیوسته دلم میل به سوی تو کند
 و آنجا که رخت با گل رعنا کوشید
 - خصم تو که همچو تیغ بد جمله زبان
 چون تیر بجست دی ز دستت و امروز
 - شاید که دلم میل به سوی تو کند
 پروانه چو در فروغ رویت نگرَد
 - گفתי که سرشک تو چرا گلگون شد
 خونابه سودای تو می‌پخت دلم
 - زلفش^۱ دیدم به جنبش باد اندر
 در جامه کارزار می‌تافت رخش
 - ای فتنه شده ز زلف پستت بیدار
 زنده‌اروا مدار هر شب تا روز
 - رو مرغ نشاط را به پرواز گذار
 تو شاد نشین و عمر در ناز گذار

زان روی طمع در دهن تنگ تو کرد
 رمزی است که جان عاشقان دریابد
 مسن بسنده آن کسم که آن دریابد
 گویی که به طنز بر جهان می‌خندند
 گل را عجب آمده است از آن می‌خندد
 همواره به دست من نشیمن دارد
 آن بین تو که او چه دست بر من دارد
 گه آینه روی سخت در روت کشد
 با و سمه که او کمان ابروت کشد
 نیک و بد خود به آرزوی تو کند
 رنگ رخ من پستی روی تو کند
 سیر در سر نیزه کرد مانند سنان
 زه در گردن همی کشندش چو کمان
 زینبک^۲ که همیشه آرزوی تو کند
 بگذارد شمع و قصد روی تو کند^۱
 چون پرسیدی با تو بگویم چون شد
 چون جوش بر آورده ز سر بیرون شد
 همچون حرکت به شاخ شمشاد اندر
 همچون گوهر به مغز فولاد اندر
 خود می‌نشود نرگس مست بیدار
 تو خفته و عالمی ز دستت بیدار
 غمهای جهان با من غمساز گذار
 غم را به من و مرا به غم باز گذار

۱. A. S. «گه شانه... روی تو کند» را ندارد

۲. S. زلفت

- ایوان سرا بر فلک افراشته گیر
 وین سیم که جو جو به همش می آری
 - گر لاله نشد سیاه کامی کم گیر
 آنجا که رخ تو باشد ار گل نبود
 - بستند گرو با نفس مشک تبار^۲
 هستند به رخم یکدگر گوهر بار
 - در مدحت تو مرا پس از فکر دراز
 انشاء الله خدای توفیق دهد
 - زلف تو که نیست در درازی همتاش
 دارد سر آنکه سر ز من برتابد
 - از ضایت آنکه هست بر من نازش
 بر^۳ رهگذر باد سخن می نکند
 - رشک آیدم از جعد تو ای عشوه فروزش
 زین پس نشوم جدا ازین چشمه^{نوکی} 225b
 - بگشاد به خنده لعل جان پرور خویش
 او مایه شادی است و من کاین غم
 - چون هست بلای زندگی پیش از مرگ
 گر زندگی این است میندیش از مرگ
 - آن زلف نگر بر رخ آن شهره صنم
 و آن ابرو بین به شکل کشتی گیران
 - در منبیل او شکست و تاب است به هم
 از چرب زبانی که فتاده است چو شمع

وین زیر زمین به کنج انباشته گیر
 خرمن خرمن به جای بگذاشته گیر^۱
 ورنیست بنفشه تیره فامی کم گیر
 از بزم طرب شکسته جامی کم گیر
 بوی گل و باد سحر و زلف نگار
 چشم من و لعل یارم و ابر بهار
 کم می آید معانی خوب فراز^۲
 تا عذر ثنا به مرثیت خواهم باز
 بگذشت ز حد سیاهکاری با ماش
 هر چون قد تو سیم کنم هم بالاش
 وز بس که کشد خوی بد از من بازش
 نرسد که به گوش من رسد آوازش
 گواروی تو را چسان کشد در آغوش
 چون زلف تو تا مرا بود سر بر دوش
 تا بگشادم به گریه چشم تر خویش
 او گوهر خود نموده من گوهر خویش
 چندین چه کنی رنجه دل خویش از مرگ
 جهدی بکن و بمیر خود پیش از مرگ
 آویخته بی جنگ و خصومت در هم
 سر سوی هم آورده و قدها زده خم
 در نرگس او خمار و خواب است به هم
 اندر دهنش آتش و آب است به هم

۱. A. S. «رو مرغ نشاط... بگذاشته گیر» را ندارد

۲. M. تنار

۳. S. گر

۳. S. دراز

- پیوسته خمیده همچو ابروی توام
 در پای تو افتاده چو گیسوی توام
 - گم گشت دل از بَرَم، یقین می دانم
 خاک در تو به موی رو می رویم
 - گفתי که به مه نگه کن انگار منم
 مه چون تو کجا بود که در هر ماهی
 - هر شب ز غمت تازه عذابی بینم
 وان دم که چو نرگس تو خوابم ببرد
 - از دیده فرو باری اگر آب شوم
 بر دست نگیری از می ناب شوم
 - چون در تو نیارم^۱ که پیایی نگرم
 من خام طمع وصل کسی می طلبم
 - در حق خود از تو صد سخن می شنوم
 این سرود سخنها که توام می گویی
 - ای من ز تو اندوخته صد خرمن غم
 بی من تو کشان دامن شادی در پای
 - اندر دل خود نقش تو پیدا نکنم
 خود دیده و دل خاک در توست و لیک
 - هر دم ز دنی چو لاله در خون نهدم
 در حلقه غم نهد نگین دل من
 - ای خساک درت مایه آسایش من
 دل رنجه مکن برای بخشایش من
 - ما را نبود دلی که کار آید از او

همواره شکسته بسته چون موی توام
 چون خط تو فتنه گشته بر روی توام
 جز بر در تو نیست چنین می دانم
 دلجویی را چاره همین می دانم
 روی توام آرزوست مه را چه کنم؟
 یک شب چو رخت باشد باقی چو تنم
 در دیده به جای خواب آبی بینم
 آشفته تر از زلف تو خوابی بینم
 از زلف برون کنی اگر تاب شوم
 در چشم تو خوش نیایم از خواب شوم
 در دیده به زیر چشم تا کی نگرم
 کیم زهره آن نیست که در وی نگرم
 دشنام همی دهی و من می شنوم
 من این همه زان لب و دهن می شنوم
 بر راه تو دل نشسته بر روزن غم
 من بی تو کشیده پای در دامن غم
 بر دیده خیالت آشکارا نکنم
 من جای تو در دوزخ و دریا نکنم
 زارم چو به گشت عذر موزون نهدم
 وانکه چو نگین ز حلقه بیرون نهدم^۲
 وی از غم تو کاهش و افزایش من
 رنج دل تو نیرزد آسایش من
 جز ناله که در دمی هزار آید از او

چندان گریم که کوچه‌ها گِل گردد
 - تیغت که اجل همی بپرهیزد از او
 ار ابر گفّت بر سر دشمن بارد
 - ای روی تو همچون کف پیغمبر تو
 ترسم که تو دین موسوی نگذاری
 - می‌آید چهره از عرق تر کرده
 و اندر خم زلفهای گرد آلودش
 - گر لاف زخم که یار خوش خوست، نه‌ای
 وین نادره‌تر که از برای تو مرا
 - ای مشک تو باری ز کجا آمده‌ای
 از مادر اگر نه به خطا آمده‌ای
 - آن جام طرب شکار بر دستم نه
 آن می که چو زنجیر پیچد بر خود
 - ای قامت تو چو روز در دی کوتاه
 خورشید رخت بلند از آن برناید
 - آگاه ز حال من مرگشته نه‌ای
 آن روی چو روز را بر مگردان از من
 - ای قفل ز بخل در جهان افکنده
 از نان سپهی ساز و ز سفره حلّمی
 - چشمت به کمرشمه از سر طنازی
 آیا که درین چه دیده باشد چشمت
 - بی آنکه به آمدن قدم رنجانی
 صد عذر نیامدن را دانی

نی روید و ناله‌های زار آید از او
 گر ره یابد زمانه بگریزد از او
 آن قطره که طوفان بلا خیزد از او
 پیغمبر ما به حق بود رهبر تو
 من دین محمدی نه‌م بر سر تو^۱
 چوگان به کف و اسب ز جا بر کرده
 دلهای شکسته خاک بر سر کرده
 با ما به وفا و عهد نیکوست، نه‌ای
 خلقی همه دشمن‌اند و تو دوست، نه‌ای^۲
 بر بوی دو زلف یار ما آمده‌ای
 از ترکستان سیه چرا آمده‌ای
 و آن ساغر چون نگار بر دستم نه
 دیوانه شدم بیار بر دستم نه^۳
 زنهان مدار دست از می کوتاه
 تا دست زوال ماند^۴ از وی کوتاه
 کز عشق چو من زیر و زیر گشته نه‌ای
 سُکرانه آنکه روز برگشته نه‌ای
 در عهد تو کس ندید خوان افکنده
 تا این نشود شکسته و آن افکنده
 دی گفت شبی به وصل من پردازی
 جز آنکه همی کند به مردم بازی
 هر روز مرا به وعده‌ای بنشانی
 یک حیل به برای آمدن نتوانی

۱. A. S این رباعی را ندارد

۲. S این رباعی را ندارد

۳. A. S «ای مشک تو... بر دستم نه» را ندارد

۴. M باشد

[۱۷۹۰]

حسن بیگ گرامی

از سلسله شاملوست. در سخنوری ماهر بوده به هندوستان آمده در خدمت جهانگیر پادشاه به سر می برده است. مدّتی در عهد شاهجهان پادشاه بخشی گجرات بوده. او راست:

- درآ در مینه و دل را خلاص از سوز هجران کن
 - نسیم دور از تو چون بوی تو برگرد تو می گردم
 - این جهان مست، ما را چون سبو دارد به دوش
 - از آن زمان که تو ما را ز دل بر آوردی
 - سبزه و آب و هوا توبه ما می شکند
 - مرا ز عقده گشایی شکست در جنگ است
 - مست آمده بودم خبر از بام و درم نیست
 - توانی کینه ما از دل سنگین بروی آری
 - به خاطر می رسانی هر کجا دلخسته ای داری
 - بوی تو با نسیم صبا آشنا نشد
 - مرضی ز بام آمد و قاصد ز در رسید
 - جان کندم بدید چو باز آمد از سفر
 - از آب چشم خویش نگه داشتم چمن
 - یار می آید و هنگام نثار است مرا
 - سرمایه زندگی فصولم نکند
 - چون آب که مُرده را برون اندازد
 - از روی تو بساغ در بهار آرد گل

خلیلی، می توانی آتشی بر من گلستان کن
 اگر روزی فراموشم کنی سر در گریبان کن
 تا کجا بر خاک ریزد، تا کجا خواهد شکست
 مسافریم به هر خاطری که می گذریم
 چه توان کرد به این سلسله جنبانی چند
 که ناخنم بود از شیشه و گره سنگ است
 یاران ره بیرون شد این خانه^۱ کدام است؟
 ز سنگ آتش برون آید تو از دل کین برون آری؟^۲
 همین از خاطرت جان گرامی من فراموشم 226a
 گلهها شکفت و بند قبای تو وا نشد
 من بی خبر نشسته، خبر در خبر رسید
 وقتی به سر رسید که عمرم به سر رسید
 چندان که فصل گل به بهار دگر رسید
 مرو ای جان گرامی به تو کاری دارم
 کم فرصتی مرگ ملولم نکند
 ترسم که به خود خاک قبولم نکند
 وز بوی تو خود را به شمار آرد گل

۱. S. بیرون شدن خانه

۲. S. این مصرع را ندارد

سرچشمه آب زندگی در کف توست در دست تو چوب خشک باز آرد گل

[۱۷۹۱]

مولانا میر علی کاتب

تخلّص وی کاتب بوده. در خوشنویسی، گوی سبقت از همگنان ربوده و در اخلاقی حمیده مسلم آفاق بوده. درویشانه می زیسته. در زمان سلطان حسین میرزا به عرصه ظهور جلوه گر گردیده. او راست:

بشنو این نکته و چون من بنشین فارغبال	ای که در شیوه خط سعی نمایی شب و روز
هست خطاط شدن نزد خرد امر محال	پنج چیز است که تا جمع نگردد با هم
طاقت محنت و اسباب کتابت به کمال	قوت دست و وقوفی ز خط و دقت طبع
نکده فایده گر سعی نمایی صد سال	گر از این پنج یکی راست قصوری به مثل
کز خون دلش پیرهن رنگ گرفته	ای گل که چنین در بغلت تنگ گرفته
بسر کز نم گریه مژه ات ^۱ زنگ گرفته	از سوزن زنگار گرفته نشناخته
آرام و قرار از من شیدا بر بود	آهو چشمی مرغ دلم صید نمود
من بعد نصیحتم نمی دارد سود	دیگر ندهد ^۲ پند مرا فایده ای

[۱۷۹۲]

کوهیاری^۳

از طبرستان بوده، کبک اندیشه اش در کوهسار معانی پیوسته در فقهه بوده. محمد عوفی گوید که از شعرای آل سلجوق است^۴ و این رباعی او راست:

۲. S. یاران ندهد

۱. S. مژه ام

۳. S. A. کوهساری؛ با توجه به متن لباب الالباب تصحیح شد

۴. لباب الالباب، ۲/۲۲۰.

نه روز وصال را ز تو خرّمی ای نه تیره شب هجر ز تو بی غمی ای
نه برگره وعده تو محکمی ای کس چون تو ندیده بی وفا آدمی ای

[۱۷۹۳]

امیر کیکاوس بن اسکندر بن قابوس

از حکمای زمان و دانشمندان جهان بوده. مدّتها با سلطان مودود بن سلطان مسعود بن سلطان محمود به سر کرده، آخر دامن همت از عوایق دنیوی برچیده و به عبادت مشغول گردید. بعد از آنکه از صوم و صلات و حجّ و زکات و سایر شرعیّات و ضروریّات خاطر جمع نموده به شوق جهاد و ذوق شهادت به همراهی امیر ابو السواد حاکم گنجه به غزو گرجستان رفته به درجه شهادت رسید. کتاب قابوس نامه به وی منسوب است و این دو رباعی او راست:

- تا دور شدی شدستم ای روی چو ماه
تن چون نی و بر چو نیل و رخسار چو کاه
- گر مرگ بر آورد ز بد خواه تو دود
از مردن او شاد چرا گشتی زود؟
چون مرگ تو را نیز بخواهد فرسود
از مرگی کسی شاد چرا باید بود؟

[۱۷۹۴]

مولانا حسن کاشی

المتخلّص به کاشی. از فضیلتی نامدار و شعرای کامکار بوده، مدّاحی اهل بیت طاهره بسیار نموده. هفت بندی که در مدح اسدالله الغالب شاه مردان امیرالمؤمنین علی بن ابی طالب - علیه السّلام - گفته. مشهور است وی معاصر سلطان محمد خدابنده و شیخ جمال الدّین مطهر حلّی است. این چند بیت از قصاید او به عنوان اختصار نوشته می شود:

میرم آن مهتر همایون فر که ازو یافت مهتری مهتر

اوست نفس رسول و زوج بتول
 آن وجود وجود را مقصود
 آن سپهر نقوش را خورشید
 معنی عقل گل و رو مبهم
 مقتدای جهان نبوده جهان
 همه صورت طفیل و او معنی
 صورت لطف و لطف صورت او
 سر نقش وجود دانسته
 لَجَّةُ بحر اصطفا را دُر
 کان فطرت برای گوهر او
 بوده عالم پر از معاصران
 خبر او رسید در عالم
 جوهری بُد که جز خدا و رسول
 سَکَّةُ نقش آفرینش را
 آخرین سر آفرینش را
 بی اشارات او روان نشده
 بحر دیدی که بر سر آرد کف
 گر بسود کشتی تفکر را
 کافرم گر کند به سیصد قرن
 مرد باید که دیده بگشاید
 تا جهانی درین جهان نکرد
 مسرتضی در لطافت احمد
 چاکرش جبریل و میکائیل

در جهان هنر جهان هنر
 و آن کمال کمال را مصدر
 آسمان عقول را مظهر
 صورت نفس گل درو مضمرا
 پیشوای بشر نبوده بشر
 همه عالم حدیث و او مخبر
 شسته در آب دست صورتگر
 نسافریده خدای نقش صور
 مخزن علم مصطفی را در
 انتظاری کشیده بی حد و مر
 ز آدم و آدمی نبوده خبر
 نارسیده ز کاینات خبر
 کس ندانست قدر آن جوهر
 کبرده بر مهر نام او داور
 ز اولین روز خوانده بر دفتر 226b
 امثال قضا به ملک قدر
 کسف او بحر آورد بر سر
 بادبان آسمان پهناور
 بر محیط کمال او معبر
 دیده‌های یقین نه دیده سر
 برتر از حد وهم و فکر بصر
 مصطفی در شهادت حیدر
 مدح خوانش خدا و پیغمبر

در ره فقر مصطفی صورت
 خواجه بنده صورت اندر دین
 آسمان مسند ستاره چشم
 شرف شرفه کمال او را
 جزوی از وی به انبیا داده
 زین سعادت شدند مستعد
 هر که از جوی مهرش آب خورد
 رهنمایی که جز علی باشد
 کاشی این خوبی سخن ز تو نیست
 والی ملک آنما که بدش
 پشت بر وی کسی کند که بود
 چون پر از مهر اوست حقه دل
 آن درختی که کشتی اندر دین
 پادشاهی خلد خواهی بانش
 خواجهگی در بهشت نتوان کرد
 دین به دنیا مده که مرد خرد
 خاک کاشان ندیدم و کردم
 در خراسان و در عراق امروز
 نو هروسان فکر بکر مراست
 عقد ایشان خدای عز و جل
 برده ام در جهان به مدح علی
 از پی سی و هفصد و دو ز من
 ای تخت امامت ز تو زبنده و لایق
 هم داب تو مجموعه ابواب مکارم

در ره منزلت سلیمان فر
 بنده خواجه رای در محشر
 مشتری رای آفتاب سیر
 قسمتی کرده واحد اکبر
 قسمی از وی به اولیای دگر
 گر دلی بود گر نبی یک سر
 نبود جز بهشتش آبشخور
 ره نماید ولی به سوی سقر
 بل به تأیید آن همایون فر
 لافتی درع و هل اتی مفر
 پشت بر پشت تا به آدم فر
 چه زیان گر تهی است کیسه زر
 در قیامت دهد سعادت بر
 چاکرش را ز جان و دل چاکر
 جز به تأیید خواجه قنبر
 نشود پای بند بوک دگر
 از پدر نسبتی به کاشان در
 شمر کاشی همی کنند از بر
 ترق از مشک و پریان بستر
 بسته بر مهر حیدر صفدر
 گوی دانش ز جمله دانشور
 گویا معجزات او بنگر
 فرمان تو و حکم خدا هر دو موافق
 هم شخص تو دیباچه ابواب حقایق

[۱۷۹۵]

کاشی

تخلّص دیگر بوده که این بیت را امیر علیشیر از وی نقل کرده است:

ای دل به غمش کی سر و سودای تو دارم پروای خودم نیست چه پروای تو دارم^۱

[۱۷۹۶]

مولانا کاتبی نیشابوری

نام وی محمّد بن عبدالله است. از فضیلاى زمان و عرفای جهان بوده و در شاعری کوس پهلوانی نواخته. صیّت سخنوری او از شرق تا غرب رسیده و دبدبه شاعری وی جهان را فرو گرفته. دیوانش مشهور و اشعارش معروف است. در مذاحی امیر تیمور صاحبقران و شاهرخ میرزا و بایسنقر میرزا داد سخنوری داده. وفاتش در سنه ۸۳۸ در طاعون استرآباد بوده. قصّه ناظرو منظور را در مثنوی مسما به مجمع البحرین که مشتمل بر دو بحر است و ذوقافینین است نظم کرده. این چند بیت از آنجاست:

در توحید

ای شده از قدرت تو ماء و طین	لوحه دیباچه دنیا و دین
قهر تو بی برگی ساز جهان	پیش تو پیدا همه راز نهان
طالب تو از همه دارد فراغ	در شب تار از جگر آرد چراغ
مسکن عشاق تو شهر بلاست	شریت مشتاق تو زهر فناست

در نعت

صورت تو سیرت جان را لباس	سیرت تو صورت جان را حواس
اختر فرخنده بُرج صفا	گوهر رخشنده دُرج وفا

۱. در مجالس النفاثین این شاعر را نیافتم. مصحح.

سرور و سر دفتر سالار دین	مهر و مه منظر و مختار دین
اعظم دورانی و صدر زمان	اعلم انسانی و بدر جهان
شمسه خور قبه ایوان تو	خرمن مه حبه بستان تو

در موعظت

ای دل سرگشته بی خانمان	باختی از بهر تن ایمان و جان
طالب این گلشن دنیا مباش	خار غم اندر ره عقبی مباش
در گذر از لاله باغ امل	سوزش دل بنگر و داغ اجل
باده این مصطبه نهر است و بس	شریت این مشربه زهر است و بس

تعریف منظور

غارت جان گرمی رفتار او	آفت دل نـرمی گفتار او
پرده دل گیسوی او بافتی	ساعـد جان بازوی او بافتی
غنچه چون شکر او دلربای	غمزه جان پرور او دلکشای
نافه او هنر تر بسیختی	پسته او قند و شکر ریختی
از خدّ او جنت اصلی خجل	وز قدّ او طینت طوبی به گل
خواهش جان خاسته از خدّ او	راستی آراسته از قدّ او
ماه نو از ابروی او سر بلند	مشک تر از گیسوی او در کمند
صد دل و جان خسته ابروش بود	صد تن و سر بسته گیسوش بود
از گل او سنبل تر تاب داشت ^{227a}	وز مه او دیده خور آب داشت

و همچنین مثنوی مشتمل بر قصه محبّ و محبوب مسما به سی نامه دارد. این چند بیت در تعریف سرایای محبوب از آنجاست:

سراسر گیسوی دارد سر آمد	کز اوّل در سرافرازی سر آمد
خطا را لشکر چینش شکسته	صبا را دست بستش پای بسته
پس پشت افکن اوصاف گیسوش	بگویم وصف پیشانی و ابروش

یکی لوح است از نور الهی
 رخ آن شسوخ و پیشانی به بالا
 توان^۱ ابروی او از دور دیدن
 مه نو همچو ابرویش نبودی
 درون چشمه خورشید بادام؟؟
 ز شرم چشم او آهوی صحرا
 ز چشمش خویتر چشمی ندیدند
 ز چشمش نکته‌ای کردم روایت
 دو گل دارد به اطراف گلستان
 رخی دارد چو ماه از روشنایی
 سخن چون ز آفتاب او بر آید
 اگر بردارد آن مه برقع از چهر
 غلط گفتم که چون برقع گشاید
 لبی دارد که با جان همدام است^۲ او
 ازو لعل بدخشان گشته بی رنگ
 سهیلش را ثریا زیر پرده
 سخنها از دهان او شنیدم
 کسی کز خورده بینان آن دهن دید
 گهر در پیش دنداننش به مقدار
 دهان شیرین و گفتار زیانش
 چنان سیمین ز نخدان مه ندارد
 نه تنها گردنش شد سرور از تن
 فزون در رنگ کردن از تن اوست

که مثلش نیست از مه تا به ماهی
 مه است و سرفرازش مهر والا
 ولی نتوان کمان او کشیدن
 ز دور اما خیالی می نمودی
 مجوف ماهی از نقره خام
 به صحرا او فکنده خوابگاه را
 چنین دیدند مردم گاهلی دیدند
 رسانیدم به گوش او حکایت
 شکفته در جوار سنبلستان
 که می بارد ازو نور خدایی
 هزارم وجه روشن رو نماید
 زند آتش به صد اقلیم چون مهر
 ازو هر ذره خورشیدی نماید^۲
 چه همدم بلکه جان عالم است او
 بسی بر سینه بهر او زده سنگ
 گهر را لعل او در حقّه کرده
 ولی وصفش چه گویم چون ندیدم
 هر آن نقشی که بست او هیچ گردید
 چو باران است نزد دُر شهرار
 به شیرینی گذشته از دهانش
 وگر دارد به جز گه گه ندارد
 سرش دارد بلندی هم ز گردن
 که چون سرو روان در گردن اوست

به دستِ حسن دستِ گلرخان^۱ بست
 ز انگشتش دلی کو داشت بندی
 چو دست او گُند خنجر گذاری
 از آن ساعد بسی اشکنجه دارد
 به ساعد خون دل ریزد بسی را
 مرا هیچ از قفایش گفتگو نیست
 ز قدش سرفرازی راستان را
 سخن را ختم کردم بر میانش
 سخن زیر میان دلکش نباشد
 هر آن کو از میان بگذشت دور است
 که دیده در چمن گلرخ از^۲ آن دست
 ز دست غم به ناخن چهره کندی
 کند انگشت بسا او دستیاری
 دلی کو دهوی سرینجه دارد
 نگیرد دست در عالم کسی را
 حکایت در قفا کردن نکو نیست
 ز وصفش سربلندی داستان را
 نکردم فاش اسرار نهانش
 خیالِ پست بستن خوش نباشد
 نبی گفتا وسطِ خیرالامور است

مِنْ غَزَلِیَاتِهِ

- شبی که ماه رخت شد چراغ خلوتِ ما
 دمی که از رُخ چون مه نقابِ بَرَفِکَنی
 - نسبت نمی‌کنم به حور آن ستوده را
 - کاش میرم چو زلی تیر من بی جان را
 دل من تیر تر خواهد ز خدا در شب هجر
 - تا نگرود دیگری عاشق مرا صد پاره ساز
 - آفاق پر صداست ز کوه گناه ما
 بودیم همچو نافه همه عمر در خطا
 - ما کاروانیم و جهان و جهان کاروانسرا
 - دل غرقه شد به خون چو فکندی ز رخ نقاب
 گداختِ شمع نیارود تاب صحبت ما
 بسود بکر آمدن آفتاب دولت ما
 با دیده کس نکرد برابر شنوده را^۳
 کز تن مُرده نیارند برون پیکان را
 همچو آن تشنه که^۴ خواهد به دعا باران را
 بهر هبرت بر سر راهی فکن هر پاره را
 کوه گناه چند بود سنگ راه ما
 موی سفید بین و درون سیاه ما
 در کاروانسرا نکند کاروان سرا
 زین به که دید سنگ که شد سرخ از آفتاب^۵

۱. S به حسن دست حسن گلرخان

۳. A این بیت را ندارد

۵. A و آفاق پر... از آفتاب را ندارد

۲. S چو

۴. S آن آتش سوزنده که

- به خاک کوی توام خون دل روان اولی
- هر کرا چون تو به خلوت چمن آرایسی هست
- کاشکی اهل تمنا همه را خون ریزی
- دارم گمان که او به من ناتوان خوش است
- من آشکار پیش رخسار مسجده می کنم
- مگو ناصح به عاشق پند شیرین
- کدام دل که ازو جانب تو راهی نیست
- به خواب زلف سیاه تو دیده ام روزی
- هیچ کس یک سر مر از دهن آگه نیست
- چشم و رخ او خوشند اگر چه
- به پیش روی تو شستیم خرقه را به شراب
- کوی آن یار گرم خو چه خوش است
- کاتبی آرزوی مایبار است
- حاجی به کعبه رفت که بس جای با محف است
- گوید که با تو نیست مرا هیچ ماجرا
- باز آمد آن پری رخ و دیوانه می کشد^۴
- هر خرده دان که یافت نشان دهان ابر
- ز چشم و دل بدن خاکیم در آتش و آب است
- اگر نه صبح بهار است آن رخ چون گلستان
- ما عاشقیم و کشته شدن اعتبار ماست
- ما را گرفت یار و سوی دار می رود
- چو خیر و شر نه به دست من است بکسر موی

درون روضه رضوان خوش است جوی شراب
یاد نآرد که برون باغی و صحرائی هست
تا بگویم که مرا نیز تمنایی هست
این قصه گرچه نیست یقین، هم گمان خوش است
هر چند گفته اند عبادت، نهان خوش است^۱
مزاج گرم را حلوا زیان است
کدام دیده که او را به تو نگاهی نیست
هنوز خاطر مسکین من پریشان است
دم از آنجا نتوان زد که سخن را ره نیست
بیمار در آفتاب خوش نیست^۲
که خرقه را چو بود آفتاب، باید شست
و نه که آن آفتاب رو چه خوش است
گر بیاییم آرزو چه خوش است
ما و شرابخانه که بیت الحرام ماست
این خود حکایتی است که از راه ماجراست
دیوانه هر که می شود امروز عاقل است^۵
گم گشت آنچنانکه دگر خویش را نیافت
بین به چشم به دل رحم کن که حال خواب است
چرا دو نرگس مست درو مدام به خواب است
شمشیر عشق تیز ز سنگ مزار ماست^۶
ساقی بیار می که دم گیر و دار ماست
اگر ثواب ندارم مرا گناهی نیست

۱. A. S «دارم گمان... نهان خوش است» را ندارد

۳. S با دا

۵. S غافل است

۲. A. S «هیچ کس... خوش نیست» را ندارد

۴. S می کند

۶. A. S «هر خرده دان... مزار ماست» را ندارد

- بیا که گر اجل من به تیر خمزه نوسست
- غنچه را کی به دهان تو توان نسبت کرد
- چو بیخ نرگس اگر دورم افکنند در خاک
- تیری زد و چشمت طلبید این دل گستاخ
- خرم آنان که می غالیه بو می گیرند
- غنچه ها را ز رخ ای باد برانداز ثقاب
- پربرخی به شکر خنده قتل مردم کرد 227b
- هر صبح دود آه من آتش به گردون افکند
- در خانه تن گر دلم ضافل شود از یاد تو
- از جگر، تیر بتان را سپری می باید
- جز تو هر کس کزین پیش ز هم زد چو خلیل
- مرا فراق ز دوری هزار بار کشد
- آن کس که مرا کشت به جور و ستمی چند
- چون مرا در نظر آن چاه ذفن کسی آید
- همچو تیغ تو طیبی نبود عیسی دم
- آنچه از دیده به روی من سرگشته رسید
- آنکه در شهر برآورد^۵ به نقاشی نام
- حدیث تیغ تو جایی که در میان آرند
- دلا چنین که بتان بهر خون کمر بستند
- دلا جان باختن دعوی مکن چند آنکه یار آید
- نشستم بر سر ره تا عنان مرکبش گیرم

اجل حیات من است و حیات من اجل است
که چو دم می زند او می شودش لبها کج^۱
نهان درون کسفن باشدم هزار قدح
فرمان که نرنجند و ازو در گذرانند^۲
گاه پای خُم و گه دست سبو می گیرند
کیست نامحرم این باغ که رو می گیرند؟
چو گسفنمش که مرا هم بکش نبسم کرد
خورشید را همچون شفق در خاک و در خون افکند
جانم گریبان گیرش وز خانه بیرون افکند
هر که عاشق شود او را جگری می باید
همتم گفت: کزین خویشی می باید
فراق چون تو گلی این چنین هزار کشد^۳
کاش از پی تابوت من آید قدمی چند
آب از غایت لطفم به دهن می آید
زنده می گردم اگر بر سر من می آید^۴
خواستم تا بنویسم ز قلم خون بچکید
نقش روی تو به ماهی نتوانست کشید
ز ذوق تشنه لبان آب در دهان آرند
مرا کشند و تو را نیز در میان آرند
شود معلوم کار هر کسی چون وقت کار آید^۵
ولی خواهد شد از دستم عنان چون آن سوار^۶ آید

۱. A. S. چو خیر و... لبها کج را ندارد

۲. A. S. این بیت را ندارد

۳. S. آبرد

۴. S. شهسوار

۲. A. S. این بیت را ندارد

۴. A. S. این بیت را ندارد

۶. A. S. این بیت را ندارد

- روز مُردن چون رسد تابوتم اندر کوی دوست
گفتمش پوشیده رخ مگذر ز راه کاتبی
- بسی سر برگرفت از تن به تیغ و خنجر آن قاتل
- مجنون صفت به دور تو از خویش رفت سرو
- تیری که افکنی اگر از دل خطا رود
- ما را به همدگر نتواند رقیب دید
- بر رخ چون آفتاب خط اگر پیدا شود
- خواستم تا دست او بوسم به هنگام وداع
- گفتمی که مشک چون سر زلفم شود ببوی
- فنیمت است حریفان سهیل طلعت ساقی
- مُدام نیست میسر هلال ابروی ساقی
- می برد زلفش دل و دین با وجود آن عذار
- مه جمال تو در منزلی که خیمه زند
- چو بهر کوفتن سینه سنگ ببر دارم
- کفش از آهن کرد تیرت و زبی بدخواه رفت
- بین که صمر چو باد بهار می گذرد
- ز چشم اهل نظر کسب کن حیات ابد
- مرا قد چو کمان رفت زیر خاک و هنوز
- پیش یار آنها که جان آرند بی شک جان برند
- روزی که چشم ما ز جمالت جدا بود
- پیش خیالت آرم این نیم جان که باشد
- دگان حُسن یوسف گر بسته شد تو مانی
- چشم تو نرگسی است کزو خواب می چکد

مردمان ز آنجا به زورم سوی گورستان برند
گفت هر جا باد باشد شمع را پنهان برند
ولی هرگز سر ما را به چیزی بر نمی گیرد
زان سان که مرغ بر سر او آشیان نهاد
جان تیر را نشان کند و در قفا رود
چندان کنار گیر که او از میان رود
فتنه ای باشد که در دور قمر پیدا شود
دستبوسش دولتی بودی ولی دستم نداد
آری شود و لیک به خون جگر شود
که این ستاره به هر مدتی مدید بر آید
طمع مدار که هر شب هلال عید بر آید
دَرم پُردل کاروان در روز روشن می زند
زَمین ز رشته جانها پر از طناب شود
ز سینه شعله بر آید که سنگ آب شود
سخت کاری کرد، رویش سیخ ازین کبر و ز باد^۱
دریغ و درد که پیروی یار می گذرد
که آب خضر ازین جویبار می گذرد
خسندنگ آه ز سنگ مزار می گذرد
صدق پیش آور که اینجا هر چه آرند، آن برند
چندانکه چشم کار کند اشک ما بود
در خانه آنچه باشد، مهمان هر آنکه باشد^۲
باید متاع نیکو، از هر دگان که باشد
لعل تو آتشی است کزو آب می چکد

چون غنچه پاکدامنی ای نوبهار حسن
هر لحظه صد کرشمه رنگین ز غمزات
آن سرو لاله رخ چو به گلزار در رود
- بزَن بر سینه من خنجری چند -

- هر کرا سرمه ز خاک ره آن پاک بود
پای بر دیده نه و از مژه‌ام پاک مدار
- خط و خال تو بسی^۱ دهوی خوبی کردند
- بس که هر سو سایه‌ات می‌افتد بر رهگذر
دیده را گفتم که در هجران چرا بینانه‌ای؟
- سوخت مغز استخوانم کآمدی بر سر مرا
- ز اشک و آه مرا صد هزار قاصد زار
به پیش ابروی او دل نکرد سجده دروغ
- چو تیغ عاشقان را خواست بی سر
- زلف خوشبو بر آن رخ مکهو^۲
- دل فتاد از خال مشکین دهانت در غلط
کاتبی را لایق اِثار خطت هیچ نیست
- درون ز غیر بپرداز و روی یار بین
- ای راست رو قضا به کمان تو چون خدنگ
مهرغایان جوهر درسای تیغ تو
- از سر و دل خبر چه می‌پرسی

- یوسف نبود چون تو در نیکویی مکمل
- روز وداع یار دل از همرکنده‌ام

هر چند از لب تو می‌ناب می‌چکد
مانند خون ز خنجر قصاب می‌چکد
گل باز غنچه گردد و در خار در رود
ز راحت بر دلم بگشا دری چند

توتیا در نظر همت او خاک بود^۱
زانکه در پا نخلد خاک چو نمناک بود
عاقبت زان همه گیسوی تو آمد بر سر
می‌شود بُتخانه چین کوچه و دیوار و در
گفت نشنودی اِذَا جَاءَ الْقَضَا هُمِ الْبَصَر
استخوان را مغز کم ماند چو ماه آید به سر^۲
به جستن تو دوان است در نشیب و فراز
که از تفرج محراب فوت گشت نماز
کجا عشاق را باشد سر خویش
همچو عود است بر سر آتش
زانکه حرف میم را در هیچ خط^۳ نبود نقط
چون قلم مشکین سر سودایی ای دارد فقط
که مه عیان نشود تا هوا نگردد صاف
بر ترکش تو چرخ مرصع دم پلنگ
هر یک به روز حادثه صیاد صد نهنگ
عاشقان را کجاست این سر و دل

نقاش، نقش آخر، بهتر کشد ز اوّل^۴
این می‌کشد مرا که چنین روز زنده‌ام

۱. A. S چشم تو... خاک بود را ندارد

۲. S همه

۳. A. S این بیت را ندارد

۴. M جا

۵. A. S ای راست رو... ز اوّل را ندارد

- دستگیر ای مه که دست هجر را تابی دهم
 در دعای آن دو ابرو عاقبت بینی که من
 - اگر ز بیخ کند صد ره آن پری رویم
 - دل گم کرده می جویند در کوی تو اهل دل
 - مطربا مست شدم چنگ به قانون بنواز
 - به رخسار چو روز او دلم را هست بازاری
 - اقرار من به شاهد یار است و غمزه اش
 - بد ما ای رقیب کمتر گو

- گفتم که مگذران ز دلم تیر غمزه گفت
 - پی درد تو مهمان خانه ای ساخت
 - به سوی آن پری قاصد نهان خواهم فرستادن
 - گویند راز عشق نهفتن نمی توان
 - تیری که او بر دل زند پیکان نمی آید برون
 تا گفته ام در گلستان وصف دهان کنگ تو
 - چند ای کمان ابرو به من، تیر هلاک انداختن
 - مانند پسته هست مراد و راز آن دهان
 - در مجلسی که ذکر میانش نمی رود
 - ای حریفان باده گلرنگ می باید زدن
 بیشتر زان دم که خاک ما رود بر باد غم
 - نگذار می به سیم خریدن که ابلهی است
 - لب فرو بند که گر^۲ سینه پر از تیغ بود
 - دل خاک گشت و همچنان دارد خیال ابروش

روی چون آتش نما تا دیده را آبی دهم
 جان به گنج مسجدی یا طاق محرابی دهم
 شوم گیاه و هم از کوی آن پری رویم
 چه می رانی ز کوی خود مرا من هم دلی دارم
 تا نگویند که در میکده بی قانونم
 که دارد کاتبی این روز بازاری که من دارم
 انکار دست و تیغ ولایت نمی کنم^۱
 خویش را ما به از تو می دانیم

این خود گذشت لیک نگویی دگر چنین
 چو بر هم زد قضا آب و گل من
 صبا بسیار رفت این جان خواهم فرستادن
 این خود حکایتی است که گفتن نمی توان
 دشوار آمد جان به تن، آسان نمی آید برون
 یک غنچه از طرف چمن خندان نمی آید برون
 تا کی ز پیکان غم، در مینه چاک انداختن
 پیکان زنگ خورده فراوان در استخوان
 گیرم کنار و هیچ نگویم در آن میان^۲
 شیشه ناموس را بر سنگ می باید زدن
 خویش را بر آب آتش رنگ می باید زدن
 آتش به زر خریدن و بر خویشتن زدن
 همچو خورشید نشاید به زبان آوردن
 مسجد اگر ویران شود، برجا بود محراب او

۱. A. S این بیت را ندارد

۲. A. S به سری آن... در آن میان را ندارد

- مدّعی پیش تو گر قصّه گذارد از من
- خنجر عشق خون من ریخت به خاک پای تو
دل که تو راست جایگاه، پاک ز غیر رفته‌ام
- به صد خون جگر جاروب می‌گان بستم بر هم
- آتشم در جگر و خال و خطت در پی جان
- به پهلوی خود داد ما را ره، سگ دلدار دوش
- آن گنج که جستیم ز کسان در گه و بی‌گاه
- میسر چو نشد بر پایت ای سرور روان بومه
- سحر چنین ز کجا می‌رسی شراب زده
- به عکس تن که همه تیر یار جوید و پیکان
- جانم رسید بر لب در آرزوی پاری
- خوش آن دم کز صف خویان به قصد خون من بازی
- مرا گفنی که خواهم ساختن از غمزه صد کار
- ز راه یار اگر آورد غباری باد
- یک شکر خنده که از لعل شکر خند کنی
کاتبی چشم خود از خون جگر تر می‌دار
- پس از هلاک چو هر ذره‌ام فتد جایی
- جانم فدای آنکه شد جانش فدای چون تویی
- ای از تو سه روح و پنج حس خوار و خجل
چون فرج دهن باز، چون کون گنده دماغ

مشنو قصّه او را، سخن من بشنو 228a
رای تو بود گشتنم، کشته شدم برای تو
هم تو بیا که هیچکس نیست مرا به جای تو
که سازم راه خود را پاک پیش آستان او^۱
خانه می‌سوزد و دزدان به کمین از هر سو
تا سحرگه حبشها کردیم از پهلوی او^۲
بسی منت کس یافتم المنة لله
ز پایت هر کجا دیدم نشان، دادم بر آن بوسه
که تاب عارضت آتش بر آفتاب زده
تو تیغ او طلب ای سر که او جدا تو جدایی
ای مرگ ره مگردان، کانجا نماند کاری
توادر شمشیر راندن باشی و من در سراندازی
توانی ساختن صد کار ازین، اما نمی‌سازی^۳
مرا از آن نبود خوبتر ره آوردی
چار بازار جهان پر شکر و قند کنی
سرخ رو گردی اگر گوش به این پند کنی
بود به مهر تو هر ذره را تماشایی
گر جان فدا سازد کسی، باری برای چون تویی
در چار هنر چو چار چیزی کامل
چون کبر زمان دراز^۴ و چون خایه ذو دل

۱. A. ۱ S این بیت را ندارد

۲. A. ۲ S این بیت را ندارد

۳. A. ۳ S این بیت را ندارد

۴. S چون کبر خزان دراز

[۱۷۹۷]

کامران میرزا

برادر کوچک همایون پادشاه است. مدتها در کابل سلطنت کرد و مکرر با همایون پادشاه مخالفت کرده، مغلوب گردید. شرح آن در کتب تواریخ مسطور است. آخر قلندر وار به کعبه رفته در سنه ۹۶۵ در منافوت شد^۱:

- چشم بر راه تو داریم و شد ایامی چند	وقت آن شد که نهی جانب ما گامی چند
بهر صید دل من دانه خال تو بس است	هر دم از زلف منه بر سر آن دامی چند
- بوی تو شنیدم از نسیم سحری	زان بوی شدم به گلشن دیده‌وری
هر سو که نظر فکندم از بی خبری	در چشم من آمدی زهی جلوه‌گری

[۱۷۹۸]

مولانا کلامی لاری^۲

اسم وی مصلح‌الدین است. در تته با میرزا حسین ارغون به سر می‌کرده. او راست:

چه سبزه است کزان روی آتشین برخاست	که دیده سبزه که از آتش این چنین برخاست
شب فراق تو از خون دیده دامانم	چنان پر است که نتوانم از زمین برخاست

[۱۷۹۹]

میر کلنگ

از دردمندان روزگار بوده. او راست:

رقیب از دشمنی گر نهمتی بست از زبان من	ازو باور مکن جانا که دارد قصد جان من
---------------------------------------	--------------------------------------

۱. احمد امین رازی، سال وفات او ۹۶۲ ذکر کرده و دو ماده تاریخ برای او آورده است. هفت اقلیم ۱/۲۶۷.

۲. A. کلامی رازی

چنان گرم چو شمع از ذوق لعلِ آتشین رویی که نتوانم نهفتن هر چه آید بر زیان من

[۱۸۰۰]

مولانا گلخنی

صاحب اشعار بلند و افکار ارجمند است. از ندمای خاص سلطان حسین میرزا بوده، تمام گلخنیان محکوم و فرمانبردار و سپاه وی بودند. احکام عجیب و غریب به مردم می‌کرده. به محمد مؤمن میرزا بن سلطان حسین میرزا تعشق داشته. بعد از آنکه محمد مؤمن میرزا، سلطان حسین میرزا را در حالت مستی به سعایت فرزند دیگرش گشت، مولانا گلخنی سلطان حسین میرزا را هجو کرده، گریخت و این دو بیت از آنجاست:

آرد زمانه واقعه کربلا به یاد	زان کافری که مؤمن دین را شهید کرد
آنجا یزید آمد و کار حسین ساخت	اینجا حسین آمد و کار یزید کرد
ناله کردن بر سر آن کوی غوغا کردن است	گریه کردن پیش مردم یار رسوا کردن است
آنم که به عالم ز من افتاده‌تری نیست	آزار من دل شده چندان هُتری نیست
مُشّتِ خَسَم و گُلرخ من آتش سوزان	تا نیک نگه می‌کنم از من اثری نیست
هر چند شب آزرده‌تر از کوی تو آیم	پیش از همه چون روز شود سوی تو آیم
افروخت رویت از می و آتش فتاد در من	جایی که شمع سوزد پروانه چون نسوزد
از در و دیوار گلخن شعله‌ها ناید برون	گلخنی گویا که امشب زنده در کاشانه نیست
در هر دلی که عشق گذر کرد گلخنی	گر خاک بود خاصیتِ کیمیا گرفت

[۱۸۰۱]

امیر خواجه کلان^۱

از ماوراءالنهر است. از جانب بابر پادشاه در قندهار حاکم بود. آخر از بیم شاه طهماسب

مغفور گریخته، به سند رفت. او راست:

ولی دانم که دارد گوشه خاطر نهان با من	- کند اظهار رنجش گر چه آن نامهربان با من
کند ز دست صبا کس چه خاک بر سر خویش	- دگر ببوی که شمشاد و سرو در رقص اند
در وادی نیستی سرانجامم بخش	- یا رب که قبول خاطرِ عامم بخش
یک جرعه ز جام احمد جامم بخش	چون چشم سیاه ساقیان مستم کن
وز قامت سرو قد دلجوی تو بود	- از دیدن گل مرا غرض روی تو بود
یعنی که همیشه خاطرم سوی تو بود	از سیر چمن مراد من کوی تو بود

[۱۸۰۲]

کمال الدین هروی 228b

به وفور کمال از جهانیان ممتاز بوده. او راست:

دوستان گر گشت^۱ ما را دوست، ما دائیم و دوست
چون هلاک ما رضای^۲ اوست، ما دائیم و دوست

[۱۸۰۳]

میر کمال الدین کاشی

از فصیحای شیرین کلام بوده. او راست:

تا جان ندهی ^۳ صحبت جانان نتوان یافت	- بی درد دلی راه به درمان نتوان یافت
در روی زمین هیچ مسلمان نتوان یافت	تا چشم تو جادو بود و زلف تو کافر
ورنه اندیشه کار دگرش باید کرد	- هر که وصلت طلبد ترک سرش باید کرد
چون چنین است پس آشفته ترش باید کرد	زلف آشفته تو موجب جمعیت ماست

۲. S ز جای

۱. A گرگ است

۳. M جان نا ندهی

[۱۸۰۴]

شیخ کمال خجندی^۱ - قدس سره -

از اکابر و اعظم خجند است. به همت والا پشت پا بر بساط بی اعتباری آمال دنیوی زده، ترک ما سوی الله نموده، دست مراد در دامن مطلوب حقیقی محکم ساخت. توفتمش خان و بسیاری از طایفه جلایر معتقد و مرید وی بوده‌اند. چهار سال در دشت قبیچاق مانده باز به تبریز معاودت نمود و در سنه هشتصد و سه^۲ به حق پیوست، کذا فی نفحات الانس. اشعارش در کمال رتبه^۳ و عذوبت است. در وصف وی گفته‌اند:

یکی از اصفهان، دگر ز خجند
وان دگر در قصیده بی مانند

دو کمال‌اند در جهان مشهور
این یکی در غزل هدیم المثل

این ابیات او راست:

می‌رود آب که زنجیر نهد بر^۴ پایش
دلیل روشن است اینک چراغ زیر دامانش
خطی چنان لطیف به ماهی توان کشید؟^۵
آسان نستوانند کشیدن دو کمان را
الوداع ای زهد و نفوا، الفراق ای عقل و دین
شمرنده ساختی همه روز آفتاب را
بر حلق تشنه حکم روان است آب را
رقصی است گرم بر سر آتش کباب را
کان پیر خشک مغز خوش آوازم آرزوست
کس سیر ندید از شکر ناب مگس را

- سرو دیوانه شده است از هوس بالایش
نشان شبروان دارد سر زلف پریشانش
- دلبر چه زود خط به رخ دلستان کشید
- دشوار کشد نقش دو ابروی تو نقاش
- چشم اگر اینست و ابرو این و ناز و عشوه این
- دی چاشتگه ز چهره فکندی نقاب را
تیغ تو را چه حاجت رخصت به خون ماست
دل سوخت در سماع و نمی‌ایستد ز چرخ
- چنگ خمیده قامت بسیار گو کجاست؟
- سیری نبود از لب شیرین تو کس را

۲. همه نسخه‌ها: مبعود و سه

۴. M در

۱. S خجند

۳. S رطوبت

۵. S این بیت را ندارد

- نیست او را دهن، اما سخنی ساخته‌اند
 - بی مه روی تو آهم ز ثریا بگذشت
 - صبر در دل مرا و رحم او را
 - چشم شوخ تو هر کرا کشته است
 - وعده گشتنی بده به کمال
 - گریار مرا با من مسکین نظری نیست
 - اندیشه ز سر نیست که شد در سر کارش
 - هست گفتند آن میان راه هر چه می‌گویند نیست
 - دل شکست از غصه کان ابرو ز چشم انداختش
 - نیاماید شهید عشق در خاک
 - از لبش هر که که خواهم کام، دشنام دهد
 - روی تو به جز آینه دیدن که تواند؟
 - سرو را هر که راست می‌گوید
 - ابروش گفت فتنه کار من است
 - در صحبت دوست جان نگنجد
 - در خلوت خاص و حجله انس
 - ما خانه خراب کردگان را
 - یا دوست گزین کمال یا جان
 - دل صد پاره به مرهم نشود چاره‌پذیر
 - هر گل که ز خاک من بروید
 - خوبان همه رخ به آب شویند
 - ز حیرت رخ تو چون قلم بُرد انگشت
 - مه طلعت تو را به تمامی غلام شد

سخن ساخته شیرین‌تر ازین توان ساخت
 دیده درّ باشد و هر قطره ز دریا بگذشت^۱
 هر دو از یکدگر محال‌تر است
 اول از رشک آن مرا کشته است
 جان من وعده کرا کشته است
 ما را گله از بخت خود است از دگری نیست
 اندیشه از آن است که با ماش سری نیست
 نیست گفتند همان راه هر چه می‌گویند هست^۲
 بود پر خون شیشه از طاق اوفتاد و بر شکست
 گرش گردی ز کویی در کفن نیست
 گرنه طفل است و خورد بازی چرا کامم دهد
 زلف تو به جز شانه کشیدن که تواند؟
 قسامت یار ماست می‌گوید
 کج نشسته است و راست می‌گوید
 شادی و غم جهان نگنجد
 این راه نیابد، آن نگنجد
 در دل غم خانمان نگنجد
 در خانه^۳ دو میهمان نگنجد
 جام نازک چو شکستند نگرود پیوند
 عاشق شود از کسی ببوید
 رخسار تو آب را بشوید
 فرشته‌ای که به انگشتها قلم دارد
 در مطلع سخن، سخن ما تمام شد

۱. A. S این بیت را ندارد

۲. M یک خانه

۳. A. S این بیت را ندارد

- چشم او افتاده بر دلهای ما
 - گل رخسار تو را وقت تماشاست هنوز
 - همچو اشکم ز نظر گر چه فکندی صد بار
 - من نه به اختیار خود می‌روم از قفای او
 - هر کجا بینیم نقش پای او ز آنجا به چشم
 - خرقه‌های صوفیان در دور چشم مست او
 - با همه تقوا و زهد از بشنود نامت کمال
 - غنچه پیش دهنش لب به حدیثی نکشود
 - یار گفت از غیر ما پوشان نظر، گفتم به چشم
 - گفت اگر یابی نشان پای ما بر خاک راه
 - گفت اگر گردد لب خشک از تف سوزان آه
 - گفت اگر بر آستانم آب خواهی زد ز اشک
 - گفت اگر گردی شبی از روی چون ماهم جدا
 - تا خلوت جان خالی از اغیار نیابی
 - آنجا که شد او یانته، خود را نتوان یافت
 - در جامه گل خاک افتاده است ز هر سو
 - هر جامه که باشد به بر از آب شود تر
 - هزار تشنه تو را و لبی چو قطره آب
 - خط سبوت ز رخ، دل بردن آموخت
 - دوستداران به جز از دوست نخواهند دوست
 - اگر دیده دلدار جوید رواست
 - کرا سوخت عشقت که جانم سوخت
 - ز سوز جان من آن بی وفا چه غم دارد

همچو مستی بر دکان شیشه گر
 نرگس مست تو منظور نظر هاست هنوز
 بر دل و چشم جهان بین منت جاست هنوز
 آن دو کمند صبرین می‌بردم کشان کشان
 خاک برداریم چندانی که آب آید برون
 سالها باید که از رهن شراب آید برون
 از درون صومعه مست و خراب آید برون
 رسم خجالت زدگان است بلی کم سخنی 229
 وانگهی دزدیده در ما می‌نگرد، گفتم به چشم
 برفشان آنجا به دامن‌ها گهر، گفتم به چشم
 باز می‌سازش چو شمع از گریه‌تر، گفتم به چشم
 هم به مژگانت بروب آن خاک در، گفتم به چشم
 تا مگر گاهان ستاره می‌شمر، گفتم به چشم^۱
 پیام و در این خانه پر از یار نیابی
 غم نیست چو سر یابی و دستار نیابی
 ای باد صبا بوی تو از پیرهن کیست؟
 آن آب کزو جامه نشد تر بدن کیست؟
 میان آن همه از قطره به ما چه رسد
 که طوطی گیرد از آینه تلقین
 که نباشد به ازو، آنچه ازو می‌طلبند
 که نم دیده را آفتاب آرزوست
 مرا سوختی هر کرا سوختی
 اگر چراغ بسیرد صبا چه غم دارد

۱. کاتب نسخه A/ در حاشیه چنین افزوده است: گفت اگر سر در بیابان غم خواهی نهاد / تشنگان را مرده‌ای از ما ببر، گفتم به چشم. این شعر انتخاب از غزل خواجه کمال است، معلوم نیست که صاحب تذکره چرا ننوشته است.

- گر مرا صد سر بود هریک پر از سودای او چون سر زلفش بیفشانم به خاک پای او
- روی تو دیدم شبی در آینه جام جام می از دست و من ز پای فتادم

[۱۸۰۵]

کمال‌الدین غیاث^۱ فارسی

از مورخان زمان و مداحان خاندان نبوت و ولایت بوده. دولت‌شاه ذکر کرده که در زمان ابراهیم سلطان سرآمد اهل معارک بوده.^۲ تخلص وی گاهی ابن غیاث و گاهی کمال غیاث است:

محرم راز انبیا سخن است	- تحفه حضرت خدا سخن است
ز ابتدا تا به انتها سخن است	اول و آخر وجود و عدم
خبری می‌دهد به ما سخن است	جبرئیلی که از خدا و رسول
آشنا شو که آشنا سخن است	گر نه بیگانه‌ای ازین معنی
خاک زر کن که کیمیا سخن است	کیمیای سخن به دست آور
جانش فدا کنم که به این پایه در خور است	- معشوق من که رشک مه و فیرت حور است
در نازکی چو روح معلی مطهر است	در چابکی چو عقل مجرد مقدم است
در نامه جمال چو توقیع بر سر است ^۳	اول چو شانه دست به مویش زنم از آنک

[۱۸۰۶]

سید کمال کجکولی

امیر علیشیر نوشته که در بلخ سکنا داشته و اکثر معموره جهان را دیده بود. اشعارش به پانصد هزار بیت می‌رسد.^۴ قصیده‌ای غرّا دارد که دو هزار بیت است و این یک بیت

۲. تذکرة الشعراء، ۲۷۱.

۴. مجالس النفائس، ۳۴.

۱. M. H. بن غیاث

۳. S. A. «معشوق من که... بر سر است» را ندارد

مین جمله پانصد هزار بیت است^۱:

ای روشنی از ماه رخت دیده جان را بر خاک نشانیده قدت سر و روان را

[۱۸۰۷]

اوستاد کوکبی بخاری

از جمله طلبه است. امیر علیشیر ذکر وی نموده و نوشته است که در موسیقی و نواختن سازها و خواندن آهنگها یگانه زمان بود. این رباعی او راست:

گریار به نامناسبی سیر کند وز کوی صلاح ره سوی دیر کند
هم نیست دلا چو یار بی مهر و وفاست با ما چه وفا کرد که با غیر کند^۲

[۱۸۰۸]

کیچک میرزا

از اکثر علوم بهره مند و کام جانش از چاشنی فقر و درویشی لذت یاب بود^۳. بعد از سفر حجاز این رباعی را به مولوی جامی فرستاد:

عمری به صلاح می ستودم خود را در شیوة زهد می نمودم خود را
چون عشق آمد کدام زهد و چه صلاح^۴ المنة لله که آزمودم خود را

[۱۸۰۹]

مولانا قاسم کاهی کابلی

در نزد مزرع فطانتش دانش فلاطون از جو کمتر و در جیب همتش حاصل جهان از پرگاه

۱. این یک بیت از آن جمله است

۲. مجالس النفاث، ۱۵۵.

۳. کدام صبر و چه شکیب

۴. یافته بود

بی قدرتر بوده. گنیت وی ابوالقاسم و نامش نجم‌الدین محمد است. در اوّل شباب به خدمت مولانا جامی و امیر هاشمی مشهور به جهانگیر فیض یاب گردیده، به مدارج علم و فضل عروج نموده. در حقایق و معارف یگانه آفاق شد و آستین همت بر آمال بی مال دنیوی افشاند. در موسیقی تصانیف دارد. مدفنش آگره است:

ز جهان رفت قاسم گاهی / ۹۸۳

تاریخ فوت اوست و این اشعار او راست:

چون سایه هم‌هم به هر جا روان شوی	شاید که رفته رفته به ما مهربان شوی
خواه زاهد، خواه رند باده نوش	با همه کس بر سر انصاف باش
تا کشندت ^۱ خورویان در بغل	همچو شیشه با درون صاف باش ^۲
ای که پا می‌نهی به راه طلب	گر ز بد بگذری نکو گردی
مرکب سعی خویش را می‌ران	تا به جایی که جمله او گردی
گاهی رهی به کعبه مقصود هر که یافت	دیگر نیست توسن همت به هیچ از
کوتاه همتی که پی حاصل دو کون	دست طلب به جانب بی چون کند دراز
می‌نباشد به مجلس تو حرام	که بود در بهشت باده حلال
نه نرگس است عیان بر سر مزار مرا	سفید شد به رخت چشم انتظار مرا
آن را که همیشه لطف حق همراه است	پیوسته انیس با گدا و شاه است ^۳
از صورت خویش معنی حق بیند	یعنی آدم به صورت الله است ^{229a}

[۱۸۱۰]

مولانا کاسبی یزدی

گاهی کاسب نیز تخلص می‌کرده. در خوش نفسی و نیکو نفسی مستثنا بوده. ولادتش در سنه ۹۰۳ و وفاتش در سنه ألف [۱۰۰۰] در لار واقع شده است. او راست:

۱. A. کنندت

۲. S. ۴ و این را نیز به نام وی نوشته‌اند

۳. هفت اقلیم: پیوسته ز خویش و از خدا آگاه است

چون مه چارده از گوشهٔ بامش دیدم نگران بود به جایی و^۱ تمامش دیدم
ترسم که کند محنت هجر تو هلاکم جایی که تو هرگز نبری راه به خاکم

[۱۸۱۱]

میرزا محمود کافری^۲

از مؤمنان خوش اعتقاد و درویشان نیکو نهاد شیراز است. در خوش طبعی و سخن آفرینی
و شعرشناسی و مجلس آرای مسلم زمان و یگانهٔ دوران بوده. در موسیقی کمال مهارت
داشته در هزار و ده مهرة وجودش از ششدر حیات مستعار بر آمد. او راست:

از چهرهٔ عاشقانه ام زر بارد وز چشم ترم همیشه آذر بارد
در آتیش عشق تو چنان بنشینم کز ابر محبتم سمندر بارد

[۱۸۱۲]

حاجی کافر

از ظرفا و خوش طبعان زمان بود. اسمش محمد طاهر و اصلش از بخارا است و این دو بیت
او راست:

نوشتن نامه ای سویت نهانی که غیر از ساریانش کس نداند
میان ما و تو رمز است پنهان کسی داند که اشتر می چراند

[۱۸۱۳]

میرزا کافی اردوبادی

منشی زبردست شاه طهماسب مغفور ماضی بوده. او راست:

۱. S نگران سوی کسی بود و

۲. S گذری

برد سودای تو صبر از دل سودایی من گشت بی صبری من موجب رسوایی من

[۱۸۱۴]

مولانا ملک سعید کامل

از اعظام خلخال است. مستجمع جمیع علوم بوده. کوس فضایلش در بام فلک به نوازش
درآمده و از صیبت بزرگی جاهش گوش فلک گر گردیده. اختلافات علوم عقلی و نقلی را
رفع نموده، ظاهر را به باطن تطبیق دارد و جمله را با تصوّف آمیخته، سر از جیب یک رنگی
بر آورده. نعم ما قیل:

چون به بی رنگی^۱ رسی، کان داشتی موسی و فرعون دارند آشتی^۲

آخر الامر در شیراز سکونت اختیار کرده، از خلق انزوا نمود و اوقات خود را به مطالعه
تفاسیر و کتب تصوّف مثل فتوحات و قصوص و مثنوی و غیره مصروف می داشت و این
ابیات او راست:

تا برون رفت آرزو از دل دعا شد مُسْتَجاب	- سالها دل پر هوس کردم دعا مُدّی نداشت
جرم بی اندازه می خواهد عطای بی حساب	پیش عفو قلّت تقصیر ما تقصیر ماست
تسبیح و ذکر خویش فراموش می کنند	- کز رویان چو ناله من گوش می کنند
عرض مراد از لب خاموش می کنند	کامل زبان ببند که خاصان بزم خاص
اسرار بقای جاودانی گفتی	- یا رب به دلم راز نهانی گفتی
موسی که جواب لن ترانی گفتی	با هستی خود مگر لقایت ^۳ طلبید
مرآت نمود تو نمود همه کس	- ای فرع وجود تو وجود همه کس
دیوانه دلم کرد سجود همه کس	چون دید که بود توست بود همه کس
مرآت صفات تو صفات همه کس	ای ذات تو آیینه ذات همه کس

۲. S. فرعون و داران داشتی^۱ H. فرعون وار نداشتی

۱. M. نیرنگی

۳. S. نقابت

ضامن شدم از بهر نجات همه کس
 - ما طیّ فلک بساط هستی کردیم
 بر ما می وصل نیک می پیمودند
 - گر من نه ز شرع تو حیا می کردم
 گر قدرت من به قدر هفوت^۱ می بود
 - زنهار ای دل، هزار زنهار ای دل
 فردا که کند رحمت از جلوه گری
 - ننوشت برای ورد روز و شب من
 گر غیر علی کسی بود مَطْلَب من
 بر من بنویس سیئات همه کس
 بی نقص خودی خداپرستی کردیم
 تُف بر رخ ما که زود مستی کردیم
 خود می دانی که من چه ها می کردم
 مقدار عطای تو خطا می کردم
 پندی دهمت نیک نگهدار ای دل
 خود را برسان به خیل گُفّار ای دل
 جز ذکر علی معلّم مکتب من
 ای وای من و کیش من و مذهب من

[۱۸۱۵]

قوام الدّین عبدالله کامل

تقی اوحدی نوشته که وی پسر اوستاد علی طبّاخ جهرمی است که در شیراز بود. به هند آمده، مدّتها ملازمت نموده. آخر تجارت اختیار کرده. از علوم بی بهره بوده، لیکن ذهن سلیم و طبع مستقیم داشته است. مثنوی محمود و ایاز هم گفته و تقی اوحدی وی را دیده است. او راست:

- خزان رسید و دم بلبل از نوا خفته است
 مدار گرمی بازار ما به غمزه توست
 - حُسن در هر جا که بینی دامن از دستش مدار
 - نیم دل دارم و از بس که عزیزش دارند
 - زمانه نقد حیاتم به هیچ در نگرفت
 - در شهر ما جوانی و پیری به سال نیست
 فغان کنید^۲ که گل مرده و صبا خفته است
 گهی که چشم تو خفته است بخت ما خفته است
 چشم بینی شرمه کرد و زلف بینی شانه باش
 کعبه از بتکده و کفر ز ایمان کشدش
 چو نقد ناسره عمرم به ناروایی رفت 230a
 پیر از خُمار بودم و از می جوان شدم

- ابر آمد و کرد گرد محنت را کم از آب و هوا داد حیات مردم
- باز از پی کفن و دفن اندوه نسیم از شیشه گرفت پنبه، خشت از سر خُم

[۱۸۱۶]

محمد شریف کامل کاشی

همشیره زاده میر محمد تقی صاحب تذکره است^۱ و این ابیات او راست:

- داغش نشود یک نفس از سینه گریزان خون گرمی یساران و فسادار بسینید
- دگر در آتشم از پرتو رویی که من دانم سراپا پیچم از سنبل، مویی که من دانم^۲
- گذشت عمر و هم آغوش او نشد دستم چو شاخ خشک که در باغ بود و بر نگرفت

[۱۸۱۷]

مولانا کامل نظری^۳

او راست:

چون دسترست هست به نیکی کردن وز بند غمی دلی برون آوردن
فرصت مده از دست که گرفت شود فردا ندهد شود ندامت خوردن

[۱۸۱۸]

کامله بیگم

از خواتنین هند بوده. این رباعی را در مرثیه شیخ فیضی گفته و بعضی از سلیمه بیگم می دانند و بنده از هیچکدام، زیرا که از آن زمان تا حال از صد سال متجاوز گذشته است و شیوع لغت فارسی به مرور دهور در هندوستان زیاده شده و می شود، آنچه ما می بینیم

۱. مراد محمد تقی اوحدی صاحب عرفات العاشقین است.

۲. A. S نظری

۳. این بیت را ندارد

مردانشان فارسی نمی‌دانند و نمی‌فهمند تا به زنان چه رسد و آنچه را در هند فارسی نام نهاده‌اند، الفاظ جداگانه‌اش فارسی است، لیکن بعد از ترکیب و تکلم لغت دیگر می‌شود که مگر همان مردم بفهمند و دیگری خود مشکل در می‌یابد. به هر حال رباعی مزبور این است:

فیضی مخور این غم که دلت تنگی کرد با پای امید صبر تو لنگی کرد
می‌خواست که مرغ روح ببند رخ دوست زین واسطه از قفس شب آهنگی کرد

[۱۸۱۹]

مولانا کاشفی بدخشانی

در هندوستان در سنه ۱۰۳۳ بوده. او راست:

- مگر به پای جنون طئی منزل افتاده است که ره به دوست نبرد آنکه غافل افتاده است
گهی ز کعبه سری می‌توان به دیر کشید رهی به حق هم از آن سوی باطل افتاده است
به گوش می‌رسد از هر صدا هزار جواب و لیک نقص در ادراک سایل افتاده است
- به برق طور کسی دیده^۱ آشنا کرده است که گرد خاک در دوست توتیا کرده است
تدارک گشته از توبه نصوح ای شیخ تو کیستی که کنی رحمت، خدا کرده است
ز بس که ناز تو را با نیاز ما جنگ است میان ما و تو صحبت چو شیشه و سنگ است

[۱۸۲۰]

ملاکاکای قزوینی

از شعرای زمان شاه طهماسب مغفور است. اشعارش مقبول اتام بوده. او راست:

- وعده قتل به فردا آن پری پیکر کند باز می‌ترسم که فردا وعده دیگر کند

- بوالهوس را زود از سر را شود سودای عشق
چون کنم بی طاقتی شویم کم اندازد نگاه
داد کاکا ساکن کویش به من یک جرعه هم
- هر کس ز صحبت تو نصیبی برد به قدر
- جهد کن چندان که ره یابد خدنگش سوی دل
- دل که شد صید تو مرغ قفس دیگر نیست
به نفس بوی تو در سینه نگه داشته‌ام
- مجنون تو با اهل خرد یار نباشد
در گریه چو بینی مزمن تیر تغافل
رفتند به یک دیدنت اهل نظر از هوش

تهمت آلودی که گیرد شحنه زودش سر دهد
هر که بد مستی کند ساقی می‌اش^۱ کمتر دهد
دارم امیدی که رضوانش می کوثر دهد
من نیز بی نصیب نیم^۲، رشک می‌برم
بعد از آن بنشین فراغت‌ها کن از پهلوی دل
هر زمانی به سر دست کسی دیگر نیست
بر نیارم که گمان نفس دیگر نیست^۳
غارت زده را قافله در کار نباشد
ماتم زده را حاجت آزار نباشد
مردن به اسیران تو دشوار نباشد

[۱۸۲۱]

میرا کریمی خوافی

اکثر در مشهد می‌بوده. او راست:

- نه همین ناشاد از کوی تو من برخاستم
- شاید چو لاله صاحب داغ دلی شویم
- هجران طلب مباش، دلا چون نکرده‌ای

صبح را هم دیدم که از کوی تو خندان برخواست
بیهوده جا به گوشه صحرا نکرده‌ایم
اول به درد یک دو سه روز امتحان خویش

[۱۸۲۲]

مولانا کریمی بروجردی

بیشتر در کاشان به سر می‌کرده. او راست:

۲. س. نیز بی نصیبم از آن

۱. س. ساقیش می

۲. س. این بیت را ندارد

- دل دمی دور نگرده ز محیط غم تو
 - شب چو روم به کوی او روز ز بیم مذمی
 - چراغی می برم در خاک از داغش پس از مردن
 - من شرح غمت بر زبان نپسندم
 - هر درد که مرگ در قفایش نبود
 - دل بی تو به صحرای جتون می‌گرید
 - بی رحم چنان شدی که شمشیر ستم
 کشتی اهل محبت به خطر مشتاق است
 همچو فلک نهان کنم آبله‌های پای را
 که بزم کشتگان عشق را بی نور نگذارم
 غمهای تو را به این و آن نپسندم
 گر درد تو باشد که به جان نپسندم
 وز ابر بهار هم فزون می‌گرید
 بر فرق شهیدان تو خون می‌گرید 230b

[۱۸۲۳]

مولانا کرامی^۱ تبریزی

تقی اوحدی نوشته که وی و [مولانا رفعتی که از او کوچکتر است]^۲ هر دو پسران مولانا
 سهوی خوشنویس بودند. به هند آمده، دست و پای مردانه زده و در تحصیل معاش
 کوشیده، به عراق مراجعت کردند. او راست:

چو تیر غمزه نگارم به قصد جان انداخت مرا به هستی خود باز در گمان انداخت

[۱۸۲۴]

کسوتی یزدی

از شعرای هژال لوند مشرب^۳ مطایبه شمار بوده. به جهت میر میران مرحوم گفته:

شاهها ز خانه از پی آزار شاعران
 ما هجو می‌کنیم و تو ایذا چه فایده
 بیرون میا که شهره ایام می‌شوی
 ما گشته می‌شویم و تو بدنام می‌شوی

۱. H کرامی

۲. متن داخل [در نسخه‌ها بیاض مانده، با توجه به متن عرفات کامل شد.

۳. S «لوند مشرب» را ندارد

[۱۸۲۵]

مولانا کسری کاشی

می گفته که از اولاد اهلی شیرازیم. نامش محمد قاسم است. ظرفا وی را به ملاگریه ملقب کرده بودند. او راست:

سرگرم شعله های تمنا کسی مباد	- گلخن نشین آتش سودا ^۱ کسی مباد
مردود بارگاه دل ما کسی مباد	آن را که رد کنیم شود رد کاینات
آشفته گی تو از صبا می شنوم	- بوی تو ز گلزار وفا می شنوم
می نالم و آواز تو را می شنوم	می گریم و در اشک رخت می بینم
گرد دل بیدادگرت می گردم	- پنهان ز تو بر گرد درت می گردم
بیزارم و بر گرد سرت می گردم	رنجیده ام در طلبت می میرم
روی تو مدام کعبه دیده ماست	- ابروی تو محراب دل اهل دعاست
ابروی تو قبله، چشم من قبله نماست	هر سو که روی سو تو گردد گویی
وز کینه چرخ محنتی بیش از پیش	- از نیش زمانه سینه ای دارم ز کیش
تا بر درمش چو جیب پیراهن خویش	دستم به گریبان فلک می نرسد
دل در بر ^۲ ناتوان من می نالید	- دوش از تب عشق جان من می نالید
تا مغز در استخوان من می نالید	بی ناله نبود هیچ جا در بدنم

[۱۸۲۶]

میر حسین کفّری

تربتی است. از خوش خیالان زمان بوده، به علو فطرت و صفای ذهن عدیل نداشته. در وحدت آباد هندوستان مدتها به سر کرده و زناار محبت در گردن دل و طیلسان معرفت بر دوش جان داشته است. با ملا نوعی خویشانی مصاحب بوده. او راست:

- ما را قدحی بخش که بی دوست خرابیم
 فریاد که بر آینه دیده غباریم
 - صد صبح دمید و بر نیامد
 - بر ما که تلخکامی هجران کشیده ایم
 - بلبل به نوا آمد قمری به ترنم
 - رواج جلوه حسن و هجوم غیرت بین
 - از همتفسان به جز شکستم نرسد
 آن سوخته طالعم که در بزم امید
 - چشمی به سحاب، همنشین می باید
 لب بر لب شعله، سینه بر سینه تیغ
 بر ما نمکی ریز که از شوق کبابیم
 هیات که بر چهره مقصود نقابیم
 خورشید طرب ز روزن ما
 هنگامه حساب قیامت تمام شد
 از شیون ما همتفسان را که خبر کرد؟
 که سایه مژه بر دیده کوه الوند است
 شادی به دل مهر پرستم نرسد
 پیمانۀ آرزو به دستم نرسد
 طبعی به نشاط، خشمگین می باید
 آسایش عاشقان چنین می باید

[۱۸۲۷]

مولانا گلشنی شیرازی

از هرزه گردان و لوند مشربان بوده. در اوایل زمان سلطان محمد فوت شده. او راست:
 چو آفتاب که در خانه ای افتد از روزن ز دیده عکس رخس در دل من افتاده است

[۱۸۲۸]

گلشنی شیرازی

غیر از اوست که گذشت. از اکراد جامه بزرگی بوده. در عهد جهانگیر پادشاه به هند آمده.
 تقی اوحدی او را دیده است. وی راست:

- علاج درد محبت نمی توان کردن
 - روزی که سر کوی توام منزل بود
 اکنون همه مغز استخوان می گریم
 مریض عشقم، اگر به شوم بترگردم
 صحرا صحرا ز آب چشمم گل بود
 خونابه اولین که دیدی دل بود

[۱۸۲۹]

مولانا کلامی صفاهانی

برادر سلامی است. تقی اوحدی وی را دیده است. از شعرای مقرر زمان بوده. او راست:

- به خون ترسم شود آلوده ای گل دامت ورنه	چو مرغ نیم بسمل دست و پایی می توانم زد
- می رسد مست و جهانسوز که دارد قدرت	که سر راه بر آن شعله آتش گیرد
- نه از مستی است مایل هر طرف سرو چو شمشادش	گرانی می کند از بار دلها سرو آزادش
- جایی رساند غمزه شوخ تو کافری	کز خون خلق مسجد و محراب شسته اند
- صبا تحریک زلفش کن که مشک چین فرو ریزد	سر از جیش برون کن تا گل و نسرین فرو ریزد
- عشق را شکر کنم تا ابد و ممنونم	که غم و درد جهانی به من ارزانی داشت
- گرانی گر کند هر گام تابوتم عجب نبود	که از کوی تو بیرون می رود با صد جهان حسرت

[۱۸۳۰]

ابوظالب کلیم همدانی

کلیم طور معنی، پوری و خلیل خوان سخن گستری است. وی همدانی بوده، در عهد جهانگیر پادشاه به هندوستان آمده در اردوی پادشاه مزبور به سر می کرده، رفته رفته ترقی 231a در احوالش راه یافت تا آنکه در زمان شاهجهان پادشاه ملک الشعراء هندوستان گردید. خوش طبیعت و صاحب همت و بلند فکر بوده، اگر چه در علوم کم مایه است، لیکن در شاعری قدرت تمام داشته و اقسام شعر را خوب می گفته، در مثنوی شهنشاه تامه^۱ که به جهت شاهجهان پادشاه گفته است اشعار بسیار بلند است. مضجعش در کشمیر است:

طور معنی بود روشن از کلیم

تاریخ وفات اوست و این ابیات او راست:

۱. A شهنشاه نام؛ M عنوان ندارد

در تعریف^۱ اکبر آباد و باغ جهان آرا^۲

خوشا هندوستان مأوای عشرت
 ز خاک پاک او برداشتن کام
 متاع خاطر جمع و دل شاه
 هزاران مصر در هر کوچه اش گم
 چو خور بیرون شود از ملک گردون
 در او گردیده گم، خلق دو دنیا
 وز^۳ آنجا گر خبر گیری ز یاری
 رسد پیغام تا سوی خبر گیر
 درین معمور شهر بی کرانه
 چنین شهری به عالم کس ندیده است
 ز هر کشور درو خلق آرمیده^۴
 در آن از باج و از تمغا^۵ خبر نه
 نه خرج از مال حاصل^۶ می ستانند
 ز بردن بر کسی گرفت بیداد
 چه شهری، بوستان نو رسیده
 همه چون خانه های چشم، پُر کار
 عمارتش سر از افلاک بر کرد
 بناها سر به سر از سنگ خارا
 ز نقش تیشه ها بر صفحه سنگ
 فتاده در دگان یک مهاجن

سواد اعظم اقلیم راحت
 چنان آسان که بردارد کسی گام
 بسی ارزان بود در اکبر آباد
 چو نیلش رودهای پر تلاطم
 رود شب در میان زین شهر^۳ بیرون
 چو بارانی که می بارد به دریا
 که باری در چه فکری، در چه کاری
 خبر گردد کهن، قاصد شود پیرا
 مجاور می کند گم، راه خانه
 که در وی هفت اقلیم آرمیده است
 بگذری را ندیده، نه شنیده
 ز تکلیفات دیوانی اثر نه
 پری رویان همین دل می ستانند
 غریبان را وطن بردند از یاد
 بناها سروهای قد کشیده
 به روی هم چو چین طره یار
 زمین یک سر سوی بالا سفر کرد^۷
 ز هر سنگی هنرها آشکارا
 سراسر کوچه ها پر نقش ارژنگ
 همه سرمایه دریا و معدن

M. ۱ + قلمه

S. ۳ در میان از شهر

M. ۵ طمغا

S. ۲ در تعریف باغ جهان آرا

M. ۲ در

M. ۶ واصل

S. ۷ + عمارتش سر از افلاک بر کرد / زمین یکسر سوی بالا سفر کرد

برون آید، اگر باشد خسریدار
 به دگانه‌ها فتاده بر سر هم
 به دست پیر افتد رایگانی
 به جای دارو از دگان عطار
 به بازارش ز خوبان گل اندام
 به هر دگان که افتاده است راحت
 قماش دلبری بزّاز دارد^۱
 قماش، کس برو ننهاده انگشت
 بت صراف با صد عشوه و ناز
 به پیش روی او از خسرمن زر
 به این مغرور زر، عاشق چه سازد؟
 به دستش نقد دل از هر که افتاد
 ز تسنبولی دلی دارم همه ریش
 منه بر وعده تنبویان دل
 قراری نیست با اقرار ایشان
 مه^۲ جوهر فروش آن آفت هوش
 بت خیاط، شوخ^۳ جامه زیبی است
 بتان را خار در پیراهن از اوست
 بت زرگر به آن عاشق گدازی^۴
 عرق چون از رخس در بوته ریزد
 ز حسن شسته دویی چه گویم
 تر و تازه، شکفته، آشنا رو

ز یک دگان او صد کاروان بار
 متاع شیر مرغ و جان آدم
 ز دگانه‌هاش کالای جوانی
 توان صحت خریدن بهر بیمار
 شکفته گلبنی بینی به هر گام
 پی سودا به جا مانده نگاهت
 که بر دیبای چینی ناز دارد
 همیشه جایش از عزّت پس پشت^۵
 به نقد قلب ما کی بتگرد باز؟
 نیاید مشتری انسدر برابر
 به این پر فن، کدامین حیلۀ بازو؟
 در صفت از وی گرفت و خرده پس داد
 زخم پیچده همچون بیرۀ بر خویش
 که جز خون خوردن از وی نیست حاصل
 ورق گرداندن آمد کار ایشان
 که گوهر گشته او را حلقه در گوش
 صنوبر قامتی عاشق فریبی است
 گریبانها همه در^۶ دامن از اوست
 سراپا راحت است و دلنوازی
 گل تر از میان شعله خیزد
 وزان بی سرده محبوبی چه گویم
 به سان سرو دایم بر لب جو

۱. S. دلبری در بار دارد

۲. S. همه

۳. S. تا

۴. S. این بیت را ندارد

۵. دیوان: شوخی

۶. S. بنی را اگر به آن عاشق گدازی

چو آخر می شود سودای بازار
 بتان و راجپوت و شیخ زاده
 همه افغان به سر، عاشق نظاره
 فرور حُسن با جَهلِ پتانی^۱
 قضا روزی که نقش خیر و شر بست
 بیابد تا کمرشان را بصارت
 نباشد چون سرین لرزان در آن زیر؟
 کمر افزوده بر ترکیبشان زیب
 به خوبی گرچه^۲ از گل عار دارند
 سپاهی زاده ها در پرده شرم
 همه چون شعله خورنگراند و مغرور^{3b}
 چو گل خوشروی و خوشبوی و شکفته
 همین نه دلفریبی مردمش راست
 عماراتش که باشد رو به دریا
 چنان هر یک به رفعت می گرایند
 نخستین قلعه آن مرکوب افلاک
 کسی با کوه او را چون شمارد؟
 به هندوستان نباید در نظر کوه
 از آن سنگش به سرخی می گراید
 به سنگش صحبت آتش اثر کرد

بتان خانگی آیند در کار
 شکیب^۱ عاشقان بر باد داده
 به دستی زلف و در دستی گتازه
 چو گردد جمع، نتوان زندگانی
 به خوبی راجپوتان را کمر بست
 کند شمشیرشان ز انگشت اشارت
 که بر فرقش به مو بند است شمشیر
 چنین می باید الحق، بند ترکیب
 گل اند^۲، از نیزه با خود خار دارند
 به سان تیغ، هم گزند و هم نرم
 چو بوی گل همه رسوا و مستور
 مستاع صسیر عاشق پاک رفته
 در و دیوار آن، محبوب دلهاست
 قوی گردیده ز آنها پشت دنیا
 که آسان در خراسان می نمایند
 که بالا برده نام عالم خاک
 که هر سنگش شکوه کوه دارد
 که صرف این بنا شد سر به سر کوه
 که رنگ آتش از وی می نماید
 که چون آتش سوی بالا سفر کرد

من غزلیاته

بَدَل کردم به مستی عاقبت زهد ریایی را رسانیدم به آب از یمن می بنیاد تقوی را

۱. S به مکتب

۳. S ارچه

۲. M جوانی

۴. S فکند

تعلق^۱ نیست با جان گر نیفشاندم به پای او
 بود آرایش معشوق، حال در هم عاشق
 پس از درد جدایی محنت ایام ننماید
 - فصل گل روی تو جوان ساخت جهان را
 بر سبزه نوخیز خطت می نگرد زلف
 مژگان تو خنجر به رخ ماه کشیده
 - به زندگی نشستی به پهلویم هرگز
 - جز سوز^۲ عشق نیست سراسر بیان ما
 - کی دگر از خانه چشمم قدم بیرون نهی؟
 - از آن چشمی که می داند زبان بی زبانی را
 نمی خواهی که زخمت را به مرهم احتیاج افتد
 کنون کز ریشه پیری به جانم نم نمی ماند
 دلم سیمای جنگ از چهره صلح تو می یابد
 - در^۳ آتش ار فکنم تخم مهرتانی را
 به دوستی که گرم دسترس به جان باشد
 غمی ز کار فرو بسته نیست، می ترسم
 به آن رسیده کز آینه رو بگردانی
 به سرو خانگی ار آشنا شود قمری
 - ای ز بالای تو طوبی در کنار آینه را
 - تا توانی ناتوانان را به چشم کم مبین
 خنده بدمستی است در ایام ما، هشیار باش
 می نهم در زیر پای فکر، کرمی از سپهر
 کس به جز شاعر تلاش ما نمی فهمد کلیم

من بیدل نمی فهمم تکلفهای رسمی را
 سیه روزی مجنون سرمه باشد چشم لیلی را
 ز آتش هیچ پروا نیست دور از آب ماهی را
 حسن تو از این باغ برون کرد خزان را
 زان سان که به حسرت نگرد پیر جوان را
 ابروت زده بر سر خورشید کمان را
 مگر خدنگ تو بنوازد استخوان مرا
 چون شمع یک سخن گذرد بر زبان ما
 ز آستانه بردم آنجا خاک دامنگیر را
 نکویان یاد می گیرند طرز نکته دانی را
 سپر از سینه کن تیر جفای آسمانی را
 چه حاصل گر دهد دوران، شراب کامرانی را؟
 به آن چشمی که بیند در تغافل همزبانی را
 بپریم^۴ تیریش آب زندگانی را
 به مزد کینه دهم دشمنان جانی را
 که از بسدیه اشکم برد روانی را
 چه خوش رسانده ای آیین سرگرانی را
 به بال ازه کنند سرو بوستانی را
 از گل روی تو سامان بهار آینه را
 یاری یک رشته جمعیت دهد گلدسته را
 محتسب بو می کند اینجا دهان بسته را
 تا به کف می آورم یک معنی برجسته را
 شعر فهمان جمله صیادند صید بسته را؟

- ز نیش چاک شد دل، چون نهان سازم غم او را؟
 سپهر دُون در فیض آن چنان بسته است بر عالم
 سخن در هر زبان بی زحمت تعلیم می‌گوید
 نروید سبزه از هر جا نمکزاری است، حیرانم
 - عزتی دیگر بود در دامن صحرا مرا
 - نمی‌بیند سرم چون شمع، شبها روی بالین را
 کدورت بیشتر آن را که جوهر بیشتر باشد
 اگر همرنگ رویت لاله‌ای در بیستون افتد
 به شیرینی نمی‌دارند مستان رغبت و ترسم
 - با این رخ افروخته هر جا خرامان بگذری
 گر تُرک چشم رهنم نشناخت قدر دل، چه شد؟
 دوران به یک زخم جفا کی از سر ما وا شود
 آخر به جان آمد کلیم از پاس خاطر داشتن
 - اشک کواکب نگر، چشم غم آنکس را
 صبر گوارا کند هر چه تو را ناخوش است
 بی‌نمکیهای دهر کار به جایی رساند
 دور جمال تو شد گوش به نظاره رفت
 - چمن یک گل به آب و رنگ رخسارت نمی‌آرد
 نه از خولری است گر قدر سخن را کس نمی‌داند
 کلیم از عشوه‌های او چه خوش کردی، نمی‌دانم
 - در چمن دیده ز نظاره گل می‌پوشیم

گریبان پاره شد گل راه کجا پنهان کند بو را؟
 که سیلاب بهاری تر نمی‌سازد لب جو را
 اگر طوطی ببیند یک ره آن چشم سخنگو را
 که خط چون سبز و خرم می‌کند لعل لب او را
 می‌گذارد هر کجا خاری است سر در پا مرا
 به چشم دیگران پیوسته بینم خواب شیرین را
 نمی‌باشد غبار زنگ هرگز تیغ چوین را
 بیفشاند چو گرد از دامن خود نقش شیرین را^۱
 که نستاند بهای غمزه چشمات جان شیرین را
 از باد دامن می‌کنی روشن چراغ مرده را
 قیمت چه داند لشکری جنس به غارت برده را
 صیّاد از پی می‌رود نخجیر ناوک خورده را^۲
 تا کی به دل واپس برد حرف به لب آورده را؟
 گریه فراوان بود، خانه پر دود را^۳
 ساعتی از کف بنه آب گیل آلود را
 کاختر طالع کنیم داغ نمک سود را^۴
 مشکل اگر بشنود نغمه داود را 232a
 اگر مالد به روی لاله، خون ارغوانش را
 به بازار جهان قیمت که داند آب حیوان را^۵
 تغافل‌های رسوا یا نوازشهای پنهان را
 تا نگیرد نمک آن لب خندان ما را

۱. S این مصرع را ندارد

۳. A، S این بیت را ندارد

۵. A، S این بیت را ندارد

۲. A، S این بیت را ندارد

۴. A، S این بیت را ندارد

۶. S پیدا

گرچه زد دست قضا این همه سوهان ما را^۱
 هندو صنم پرستد من سرو ناز خود را
 بی سجده می‌گزارم، اکنون نماز خود را
 آن قدرتی که بینم^۲ یک لحظه راز خود را^۳
 یافتم باز از نوای جُغد این ویرانه را
 غیرتم نگذاشت در دام تو بینم دانه را
 دگر برای چه روز است خاکساری ما؟
 رخ بپوشان تا بسر آید آفتاب
 نقطه داغی^۴ نشان انتخاب
 نیست یک وعده که شرمنده صد فردا نیست^۵
 گشاده‌رویی آینه جای حیرانی^۶ است
 آسبان نمی‌توان سر زلف سخن گرفت
 گریان ز بزم رفت و سر خویشتن گرفت
 شوق پابرجا و صبر بی‌وفا را دیده است
 روز اول چشم تا وا کرده ما را دیده است
 گاه‌گاه از دوستانان شکوه بی‌جا خوش است^۷
 ضعف تن از تحمل رطبی گران گذشت
 باید ز فکر دلبر لاغر میان گذشت
 یا همتی که از سر عالم توان گذشت
 روز دگر به کندن دل از جهان گذشت

عمر آخر شد و انگاره آدم نشدیم
 - هر کس به قبله‌ای کرد روی نیاز خود را
 نگذاشت آستانش، در جبهه‌ام سجودی
 چون شیشه شکسته در شان طاقم نیست
 - دوش گم کردم ز بیهوشی^۸ ره کاشانه را
 من که در دام آمدم نه از فریب^۹ دانه بود
 - شوم گرد و به دنبال تو منت افتم^{۱۰}
 - چند از شرم تو باشد در نقاب؟
 بر سر هر عضو من، دردت نهاد
 - یک به یک وعده او را همه دیدیم کلیم
 - چنین که چین جبین در دیار ما عام است
 - از پیچ و تاب فکر، تنم^{۱۱} صد شکن گرفت
 با هارض تو چهره شدن حد شمع نیست
 - دل رفیقان ره خوف و رجا را دیده است
 گر به ما داغ محبت گرم خون باشد رواست
 - تا از این خون گرمتر گردند غمخوران کلیم
 - پیری رسید و موسم^{۱۲} طبع جوان گذشت
 باریک بینیت چو ز پهلوی عینک است
 طبعی به هم رسان که بسازی به عالمی
 یک روز صرف بستن دل شد به این و آن

۱. A. S. در چمن... سوهان ما را را ندارد

۳. M. این بیت را ندارد

۵. A. برای

۷. M. داغ

۹. M. حیران

۱۱. A. S. دل رفیقان... خوش است را ندارد

۲. S. پوشم

۴. S. بیتابی

۶. S. افتم

۸. S. این بیت را ندارد

۱۰. S. دلم

۱۲. دیوانه مستی

گویم کلیم با تو که آن هم چه سان گذشت
 باز آمدنش زودتر از رنگ پریده است^۱
 ما بسمل و او می تپد، این را که شنیده است؟
 در یار اثر کرده، که ناخوانده دریده است
 از آن متاع چه بهتر که باب رهن نیست
 دو خانه هرگز از یک چراغ روشن نیست^۲
 آتش افسرده ولی گرمی گلخن باقی است
 که هنوزم هوس جیب دریدن باقی است
 عمرها رفت و همان حیرت^۳ روزن باقی است
 هر چه کرد از کاوش مژگان شیرین یاد داشت
 هر سر مویم تو گفתי تیشه فرهاد داشت
 گلدسته سرین راه زان رشته میان بست
 برازخم ما به زنجیر، مرهم نمی توان بست
 پس میان گشاید هر در که آسمان بست^۴
 بدین^۵ وسیله مری^۶ در کنار یار گذاشت
 که بی قراری ما را به یک قرار گذاشت
 گریبان چاک می روید گل از شوق گریبان
 شکست افتاد بر دلها چو برگردید مژگان
 چو گل بر می فروزی گر بگیرد خار دامانت

بدنامی حیات دو روزی نبود بیش
 - دل از سرکوی تو اگر پای کشیده است
 ناصح هذیان گوید و ما را تب عشق است
 حال دل صد پاره که در نامه نوشتیم
 - به راه شوق تو جز اشک و آه با من نیست
 به غیر دیده و دل کز رخت فروغ برند
 - بعد وارستگی ام سوز تو در تن باقی است
 پنجه ام را به گریبان کفن بند کنید
 شمع کاشانه من^۷ شد شبی آن مایه ناز
 - کوهکن تعلیم خارا شفتن از استاد داشت
 کوه طاقت بودم اما تا فراق رخ^۸ نمود
 - نخل قد تو را چون، صورت نگار جان بست
 از بس که شد بریده، پیوند راحت از ما
 هر بستگی که باشد، موج می اشر کیلید است
 - دلم به حلقه زلف نگار، خود را بست
 ز انقلاب سپهر دو رو عجب داریم
 - دل یوسف نژادان، تشنه چاه زنجندان^۹
 سپاه غمزهات را در هزیمت فتح می باشد
 حریف دادخواهان نیستی، بیداد کمتر کن^{۱۰}

۱. A. S این بیت را ندارد

۳. M ما

۵. M ده

۷. M به این

۲. A. S «به راه... روشن نیست» را ندارد

۲. S حسرت

۶. A. S «نخل قد... آسمان است» را ندارد

۸. M سر

۹. کاتب در حاشیه نسخه A چنین آورده است: فقیر به جای تشنه در دیوان کلیم لفظ یوسف را دیده است که «دل یوسف

نژادان یوسف چاه زنجندان». والله أعلم. ضبط حاشیه کاتب با ضبط دیوان یکسان است.

۱۰. M بیداد کن پیدا

- شکر چشم تو کند محتسب شهر، کزو
 - در کنار نامه اغیار یادم کرده‌ای
 - دخل کج این شعر شناسان زمانه
 - چشم دلجویی دلم از مردم عالم نداشت
 - هر آن چه رفت ز دستم برون، ز دل هم رفت
 - به اضطراب گرفتارم آن قدر که قفس
 - آن جنگجو که هیچ ملال از جفا نداشت
 - دل از هجوم درد تو شرمندگی کشید
 - روزی هزار بار اگر گریه دیده را
 - کیسه‌ای پر وعده‌های بخت نتوان دوختن
 - ربط خس با شعله، چسبان‌تر از این هم باش گو
 - در کنار آفتاب افتاده دایم تیره دور
 - شکفت غنچه ولی موسم خزان من است
 - چنان نهفته‌ام اسرار عشق را که لبم
 - زبان بسته به اشک روان گذاشت سخن
 - رفتن ز درت کار من دل نگران نیست
 - حال من بی‌برگ و نوا را چه شناسد
 - کس واقف حیرانی ما^۲ نیست درین بزم
 - پیچیده‌تر ز طره او دود آه ماست
 - ما را که سوختی، تو هم افسرده می‌شوی
 - عمر کلیم صرف به بازی شد و هنوز
 - جز از غبار مذلت دلم صفا نگرفت

هر کجا می‌کده‌ای هست، خراب افتاده است
 تا بدانم بعد ازین، قدر فراموش‌کاریت!
 گر زلف شود، لایق رخسار سخن نیست
 داغ من مرهم ندید و راز من محرم نداشت
 میان دست و دلم چون صدف جدایی نیست
 شکسته است و مرا فرصت رهایی نیست
 صلحش به سان رنجش عاشق بقا نداشت
 ویرانه حیف در خور سیلاب جا نداشت
 می‌شست، بی‌تو خانه چشمم صفا نداشت
 خفته گر در خواب حرفی گفت، از آن آگاه نیست
 یار اگر بدخوست، قرب مدعی جانکاه نیست
 دود آه کیست کان زلف پریشان را گرفت؟^۱
 فلورغ عارض گل برق آشیان من است
 خبر نیافت که نام که بر زبان من است
 چو طفل بسته زبان گریه‌ام بیان من است
 گر کشته شوم، خورم از آن کوی روان نیست
 آن سرو که آگاه ز تاراج خزان نیست^۲
 کانجا که تویی، دیده به غیری نگران نیست
 برگشته‌تر از آن مژه بخت سیاه ماست
 ای شعله، سرکشیت ز مشت گیاه ماست^۳
 آن بی‌خبر ز بازی ایام غافل است
 به خاک تا نفتاد این گهر جلا نگرفت^۴

۱. A. S «دخل کج ... را گرفت» را ندارد

۳. S کس

۵. A. S این بیت را ندارد

۲. A. S این بیت را ندارد

۴. A. S «پیچیده‌تر ... گیاه ماست» را ندارد

- حُسن هم مانند عشق افتادگی می سازدش
 - جگر ز زخم تو معمور و دل ز غم شاد است
 اجل زهر غمم آسوده کرد و دانستم
 به آن رسیده که رام شود، زَمَش ندهی
 بهشت حقّ بنی آدم است، دل خوش دار
 ز شرم قدّ تو از باغ سرو پابرجا
 کسی که زلف به پایت فتاده می بیند
 چه حاجت است به قاصد که نامه های کلیم
 نامه ام را می بری قاصد، زبانی هم بگو 232b
 سایه حُزن است هر بیتم ز سوز دل کلیم
 - با این همه تنگی که نصیب دهن اوست
 - یار اگر امروز با ما دوست، فردا دشمن است
 تا تو در دل جا گرفتی، از فروغ عارضت
 در کمین منشین اگر خواهی شکار آید^۵ مدام^۶
 - گشته از افتادگی آن سرفرازی حاصلم
 از شکست کار، کار مومیایی دیده ام
 - جایی که من فتاده ام، آنجا که می رسد؟
 - پای طلب به راه تو از کار مانده است
 بر دل ز بس غبار کدورت نشسته است
 دل را تو بردی و غم دل آن چنان بجاست
 پرهیز چون نمی کند از خون عاشقان

لشکر زلف بتان تا نشکند منصور نیست
 ز یمن جور تو اقلیم درد آساده است
 که شمع را اگر آسایشی است از باد است
 دمی به خواب شوای بخت، وقت امداد است
 که مانده از پدر این باغ و وقف اولاد است
 چو بندگان بگریزد اگر چه آزاد است^۱
 گمان برد که ز شمشاد سایه افتاد است
 به دست آه، روان همچو کاغذ^۲ باد است
 خامه شد فرسوده، ورنه شکوه پایانی نداشت
 هیچ محنت دیده چون من بیت احزانی نداشت
 داغم که چرا روزی ارباب هنر نیست^۳
 گاه ابر کشته ما، گاه برق خرمن است
 دیده های داغ، روشتر ز چشم روزن است^۴
 خویش را بنما که آن روی نکو صید افکن است
 کآسمان در سایه دیوار کوتاه من است
 روز بد یارب نبیند هر که بدخواه من است
 از بی کسی مدان اگر دمستگیر نیست
 اشکم ز بس دویده ز رفتار مانده است
 بیچاره ناله در ته دیوار مانده است
 آینه در میان ته و زنگار مانده است^۷
 چشم تو را سزا است که بیمار مانده است

۲. M کاغذی

۳. A، S این بیت را ندارد

۶. M شکار آید به دام

۱. A، S این بیت را ندارد

۳. A، S این بیت را ندارد

۵. دیوان: افتد

۷. A، S گشته از... مانده است را ندارد

- ما اجر از عبادت ناکرده می‌بریم
 - دجله اشک از بهار شوق، طغیان کرده است
 دل گمان دارد که پوشیده است راز عشق را
 زلف هندوی تو را از دلبری خط توبه داد
 - ای مستِ ناز، گر^۱ همه باید به خاک ریخت
 - زلفِ تو که طفلان هوس را شب عید است
 - تا رفته، به او نامه ننوشته فرستم
 - عاقل سر فرمان نکشد از خط ساغر
 من مست به هشیاری چشم تو ندیدم
 از بس تنم از فرقت می در رمضان کاست
 ما تشنه یک قطره، تو میراب محیطی^۵
 - دل آگاه می‌باید و گرنه
 - دل کار خود به طالع ناساز وا گذاشت
 خونم ز بس سرشته^۸ مهر و وفا شده آمیت
 - عمرها پروانه او بوده‌ام
 در نظر دارم لبث را روز و شب
 - من که باشم کز چو من بی قدر یاد آورده‌ای؟
 - تا به نام من زبان خامه‌ات گردیده است
 بر هوا می‌افکند هر دم کلاهی از حباب
 سایه‌ام را عار می‌آید که افتد بر زمین

هر طاعتی که فوت شود بی‌ریا تر است
 رازهای سینه را خاشاک طوفان کرده است
 شمع را فانوس پندارد که پنهان کرده است^۱
 کافری را کافر دیگر مسلمان کرده است
 یک بار ساغر از کف ما می‌توان گرفت
 شامی است که آبستن صد صبح امید است
 یعنی که ز هجران توام دیده سپید^۲ است!
 پیر است شراب کهن و عقل، مرید^۳ است
 مدهوش ولی با همه در گفت و شنید است
 انگشت نماتر ز هلال شب عید است
 ساقی! قدحی^۶ نیمه ز لطف تو بعید است
 گدا یک لحظه بی نام خدا نیست^۷
 شمع اختیار خویش به باد صبا گذاشت
 رنگش ثروت هر که به کف زین حنا گذاشت
 در چراغ آشنایی نور نیست
 چون توانم گفت چشمم شور نیست^۹
 نامه از ننگ همین معنی به خود پیچیده است
 از نگینم می‌رود بیرون ز بس بالیده است
 قطره زین شادی که دریا حال او پرمیده است^{۱۰}
 آفتاب التفات^{۱۱} تا به من نایده است

۱. A. ما اجر... پنهان کرده است» را ندارد

۲. M. سفید

۵. S. دریای محیطی

۷. A. این بیت را ندارد

۹. A. S. «عمرها... شور نیست» را ندارد

۱۱. S. التفاتش

۲. M. اگر

۴. M. جوان

۶. M. قدح

۸. S. به رشته

۱۰. A. S. «تا به نام... پرمیده است» را ندارد

از تفاخر آن چنان سر را به گردون برده‌ام
 کسی بود یا رب که یابم دولت پابوس تو
 - در بهاران جا^۲ به دست کس نمی افتد به باغ
 بس که کردم گریه، رام من شد آن وحشی، کلیم
 - ای دل، دویدن از پی هر بی وفا بس است
 خواهی به دیده تا به کی آن خاک پا کشید؟
 - پامال حوادث نتوانم که نباشم
 چون شعله شمع نگسته است ز آهم
 - تو بی زبانی ما را حریفِ حرف نه‌ای
 - همه حکایت مردم‌گیا، فسانه شمار
 ز جور مادر ایام، ترشرو منشین
 - آمیزش ابتدای زمان عین نفاق است
 - منم که تنگدلی باغ دلگشای من است
 به خاک و خون کشدم هر کجا که سر و قدی است
 - لاله داغ است از فغان بلبل و گل بی خبر
 - در کمین منشین اگر خواهی که صید^۸ افتد به دام
 - هر کس به تو دلریا نشیند
 - کسی که دل به ضم روزگار کرد گرو
 به چاره دست مزن در بلا که شست قضا
 - جامه در خون شهیدان کش و بخرام به ناز

کیا آسمان از ناخن ماه گُوش خاریده است^۱
 همچو نام خود، که پای خامه‌ات^۲ بر سیده است
 پیشتر از سبزه می باید کنار جو گرفت^۳
 طفلی اشکم از دویدن عاقبت آهو گرفت
 گر تو هنوز سیر نگشتی، مرا بس است
 ای ساده لوح، کور شدی، توتیا بس است
 چون نقش قدم، خانه من بر سر راه است
 بر راستی این سختم شمع گواه است^۵
 به داد ما برس ای دوست، تا زبانی هست
 گیاه مردمی از خاک بر نیامده است
 خیال کن که ز پشت پدر نیامده است
 هر جا قدم صلح رسیده است صفا نیست^۶
 به دستم آبله^۷ جام جهان نمای من است
 هر آن نهال که بالا کشد، بلای من است
 آشنا رحمی نکرد، اما دل پیگانه سوخت
 خویش را بنما^۹ و پای آهوی صحرا ببند
 بسیار ز خود جدا نشیند
 گرفت جام جسم و کاسه گدایی کرد
 نشان خلط نکند تیر بر سپر نزنند^{۱۱}
 به تو ای شاخ گل، این رنگ قبا می افتد

۱. A. S این بیت را ندارد

۲. M جان

۳. A. S «ای دل... گواه است» را ندارد

۴. S آینه

۵. M بنمای

۶. S خامه‌ات

۷. S این بیت را ندارد

۸. A. S «همه حکایت... صفا نیست» را ندارد

۹. M شکار

۱۰. A. S این بیت را ندارد

- ما بر آینه دشمن نپسندیم غبار
- تا بداند که جفا در خور طاقت باید
- خود را چنانکه هستی، بنما به عیب جویان
- خود را به هر که سنجی، چیزی ز خویش کم کن
- حُسنی که به او عشق سر و کار ندارد
- اگر جدا ز تو می را حلال می دانم
- از هستی من عشق تو چون نام و نشان بُرد
- هرگز به بُتان نقش قمارم ننشسته
- فلک اسباب دولت را ز بهر ناکسان دارد
- هواداران گروه دیگرند و عاشقان دیگر
- می پذیرند بدان را به طفیل نیکان
- رود آرام ز عمری که به هجران گذرد
- حُسن بی پرده او بیشترم می سوزد
- آگه از هیش جوانی نشدم در هم دهر^۱
- دل چون ز خاک راه طلب توتیا کشد
- ما را نه زور جذبۀ شوقی بود که مرگ
- چون جنگ سنگ و شیشه به ما آن ستیزه خو^۲
- سنجد مرا به مهر و وفا چون به مَدعی
- غافل بود ز سایه دیوارِ کنج فقر
- کاهیده‌ام چنین که من از غم، عجب مدار
- آشفته‌گی ز صحبت ما چون شود ملول
- چه خواری^۳ کز وفاداری ندیدم

آه ما صافدلان جانب گردون نرود
یک نفس، آینه خواهم که به او ناز کند
چون پرده‌ای نداری، کس پرده در نباشد
خسوامی گر از تو افزون، کس در هنر نباشد^۱
مانند طبیبی است که بیمار ندارد
خدا به تیغ تو خون مرا حرام کند!
پی بر سر شوریده من داغ چسان بُرد؟
با هر که نظر باختم، از من دل و جان بُرد
هماگر سایه‌ای دارد، برای استخوان دارد
نگیرد جای بلبل گل اگر صد باغبان دارد
رشته را پس ندهد آنکه گهر می‌گیرد^۲
بکاروان در ره نسا امن شتابان گذرد
چون تهیدست که بر نعمت الوان^۳ گذرد
همچو آن عید که بر مردم زندان گذرد
از بهر میل، خار مغیلان ز پا کشد
دامان آرزوی تو از دست ما کشد^۴
جنگی نمی‌کند که به صلح و صفا کشد
ای کاش از ترازوی تیر جفا کشد
آن را که دل به سایه بال هما کشد
از تن گر استخوان مرا کهر با کشد
آید دمی به سایه زلف تو وا کشد
کنم صد شکر کز عالم بر افتاد

۱. A. S «ما بر آینه... هنر نباشد» را ندارد

۲. دیوان: اوزان

M. ۵ خوری

۲. A. S «فلک اسباب... گهر می‌گیرد» را ندارد

۳. A. S این بیت را ندارد

M. ۶ غاری

- چنین که رو به قفا می‌روم ز^۱ خاک درت
 دل ورق ورق خویش پاره پاره کنم
 - تویی بر تو تیره و از پای تا سر پر گره
 - خوبان که روی بر من بیدل نهاده‌اند
 باشد نشان پا همه خونین به کوی دوست
 خود را شهید دیده‌ام ای دل، که در کفم
 جیبی ز شوق پاره نکردند زاهدان
 - گر در بضاعت هنر آتش زند سپهر
 در دل به پاسبانی نقد وفای تو
 - به جز سکوت ز روشن‌دلان نمی‌آید
 خدنگی آه شکارافکن است، لیک چه سود
 به زلف او نیم آگه ز حال دل، چه کنم
 - به ملک عشق دل شادمان نمی‌ماند
 چرا چو موج همیشه است بی‌قراری ما
 - چو تاب زلف دهی از بنفشه تاب رود
 چنین که روی جهانی به سوی خود کردی
 - اهل عالم طفل طبعانند و بیمار هوس
 صوت بلبل جای قلقل گشت از مینا بلند
 - طرفه رسمی است که باشد ز همه نیکوتر^۲
 - در به در نتوان به دنبال خریدار دويد
 - چنان ز صکن رخ دوست، دیده پر گل شد

گرفتم این که به جنت روم، چه خواهم دید؟
 کزین کتاب، کسی قال عافیت کم دید
 طرّه او نسخه‌ای از خاطر احباب بود
 دام از پی شکاری بسمل نهاده‌اند
 آنجا ز بس که پا به سر دل نهاده‌اند
 آینه‌ای ز خنجر قاتل^۲ نهاده‌اند 233a
 بر دستشان ز سبجه سلاسل نهاده‌اند
 آن را حساب گرمی بازار می‌کند
 هر داغ، کار دیده بیدار می‌کند
 زبان شعله به کار بیان نمی‌آید
 که از هزار، یکی بر نشان نمی‌آید^۳
 خیر همیشه ز هندوستان نمی‌آید
 گل شکفته در این گلستان نمی‌ماند
 به یک قرار چو وضع جهان نمی‌ماند
 زنی چو خنده گل از بس عرق در آب رود^۴
 عجب که سایه ز دنبال آفتاب رود
 کی تواند طفل چون بیمار شد پرهیز کرد؟^۵
 چون ز تاب باده ساقی چهره را گلریز کرد
 هر که در کوی تو پیش از همه جا می‌گیرد
 خوب شد اسباب ما را یک قلم سیلاب برد^۶
 که شاخ هر مژه آرامگاه بلبل شد

M. ۱ به

A. ۳ S در دل به... نشان نمی‌آید» را ندارد

A. ۵ S این بیت را ندارد

A. ۷ S این بیت را ندارد

M. ۲ قابل

A. ۴ S «به ملک... آب رود» را ندارد

P. دیوان: ز همه واپس‌تر

چه لازم است چنان مشق سرگرانی کرد
 غلط بود که کند صبر، کارها به مراد
 کلیم تویه اگر می‌کنی بیا وقت است
 - گر حدیث بی وفاییهای خوبان بشنود
 - تا لبم را بسته شرم عشق، می‌سوزم ز رشک
 - کسی که از گل داغ تو گلستان دارد
 خدنگ به غیری مزن که سینه من
 تو گر چه غافل از حال ما ولی صد شکر
 - مشکل اهل محبت ز تو آسان نشود
 می‌جهد تیر به زور دو کمان ز ابروی او
 - از عریده چشم تو هر سوی مَنادی است
 - به غیر از می کسی از عهده غم بر نمی‌آید
 تغافل بر شراب از تویه هرکس زد پشیمان شد
 فریب مهربانی می‌خورد از دشمنان لیکن
 - دل جز کجی ز زلف تو نامهربان ندید
 هر چند خرمی جهان را سبب منم
 - تیره روزی نیست امروزی، که تدیری کنم
 - از سرم بیرون نخواهد رفت سودایت که عشق
 - نه طره‌ات غم شبهای تار من دارد
 دو^۱ چشم کم نگهت کاشکی به من می‌داشت
 - از آن به چشم ترم بی حجاب می‌آید
 اگر چه دیده به پایت نمی‌توانم شود

که یک نفس نتوان غافل از تغافل شد
 به من که دشمن غالب شد، از تحمل شد
 ز تویه، تویه کن اکنون که موسم گل شد
 بیستون پهلوی از نقش شیرین می‌کند
 هرکجا بینم که دودی سر ز روزن می‌کشد
 از او مسرنج چو بلبل اگر فغان دارد
 برای تیر تو از داغ صد نشان دارد
 که ناوکت خبر از مغز استخوان دارد^۱
 لب امید در ایام تو خندان نشود
 هدف ناوک او هیچ مسلمان نشود
 در شهر، که کس باده به ترکان نفروشد
 ز مَن غصه بی ایام مستی سر نمی‌آید
 به استغنا کسی با دختر رز بر نمی‌آید
 حدیث دوستیش از دوستان باور نمی‌آید
 زو چشم بست و روی تو را در میان ندید
 مانند ابر هیچ کسم شادمان ندید
 این سیه‌روزی^۲ مداد خانه تقدیر بود
 بر سر من بیخت هر خاکی که دامنگیر بود
 نه چشم مست تو فکر خمار من دارد^۳
 سری که زلف تو با روزگار من دارد
 که کار آینه گاهی ز آب می‌آید^۴
 خوشم که اشک منت تا رکاب می‌آید

۲. دیوان: سیه بخنی

۳. M. در

۱. A. S. کسی که از... استخوان دارد را ندارد

۳. A. S. و فریب مهربانی... من دارد را ندارد

۵. A. S. این بیت را ندارد

ز دود زلف به چشم من آب می آید
 سرشک سرخ به صد باغ ارغوان ندهد
 رو از زمین بطلب، هر چه^۱ آسمان ندهد^۲
 کسی که دست ارادت به می کشان ندهد
 نمی شود هدف خویش را نشان ندهد^۳
 که گاه، پشت به دیوار این زمان ندهد
 نامش چنان مبر که زبان را خبر شود
 آسان شمار بر خود، کاری که مشکل افتد^۴
 بیمار صجب نیست اگر کم سخن افتد
 هر کس دم^۵ آبی خورد آتش به من افتد
 ناسازتر از خار که در پیرهن افتد
 بیمار غمت را چو زبان از سخن افتد
 صلید را می کشد آن شوخ که لاغر نشود
 به دست او دهد کاغذ، هنوز از گریه تر باشد
 امسال باغبان همه شکفته چیده بود
 این مرغ از آشیان به چه طالع پریده بود؟^۶
 دارد این خوبی که صلح از جانب او می شود
 چندانکه شب دراز شد او نیز خواب کرد
 بیمار را طیب مگر منع آب کرد؟
 دلم ز دیده نمک سود در کنار افتد

چو بینمت، توانم که ضبط گریه کنم
 - خوش آنکه که کنج غم خود به گلستان ندهد
 کدام گنج که در کنج خاکساری نیست؟
 ز فیض باطنی پیر جام محروم است
 من از جفای تو رسوا شدم که تیر ستم
 بنای دوستی دهر سست شد چندان
 - ای دل چو راز دوست نخواهی سمر^۲ شود
 - گر روزگار خواهی از تو حساب گیرد
 - زان چشم ندیدم که نگاهی به من افتد
 حاشا که دل از تویه پشیمان شود، اما
 ای جیب و کنار دگران را گل و با من
 غافل نشوی از نگه باز پشیش
 - ستم ظاهر او لطف نهانی دارد
 - سبک پی قاصدی باید، که چون غنایه^۳ ما را
 - در گلستان به یاد دهان تو غنچه را
 چون گوهرم به سوی وطن بازگشت نیست
 - گر چه اول رنجش بی جا از آن سو می شود
 - دانسته بخت زلف تو را انتخاب کرد
 سیری نداشت ترگست از خون ما^۴، چه شد
 - گهی که بر لب او چشم اشکبار افتد

۱. دیران: آنچه

۲. A. S این بیت را ندارد

۳. A. S این بیت را ندارد

۴. A. S در گلستان... پریده بوده را ندارد

۲. A. S خوش آنکه... آسمان ندهد را ندارد

۲. M نمر

۶. M دمی

A. S خون دل

ز جنگجویی او ایمنم ز کینه دهر
 - همتم هست رسا، بختم اگر کوتاه است
 - کسب کمال اهل جهان، کسب زر بود
 نیک و بد زمانه بود کاش مثل گل
 داد از نفس درازی این دل که همچو شمع
 از هر مسراده کامروا باد، آنکه گفت
 یا رب ز حال ما چه تواند بیان نمود
 - نه رحم کرد که خون دل خراب نخورد
 ز هیچ کوچه‌ای آن ترک لشکری نگذشت
 - گل اگر با لب لعل تو برابر می‌شد
 آب فولاد به خونابه بدل می‌گردید
 مهر اخوان همه کین است، چه می‌بود اگر
 با وفا خاصیتی بود^۳ که گل گر می‌داشت
 - ز مژگان تو لوح سینه‌ها از خون رقم دارد
 ز بار منت احسان اگر آگه شوی، دانی
 ز دنیا چون بریدی، قطع کن پیوند عقبی هم
 ز مژگان بیشتر خار رخت در دیده جا دادم
 به فرم گل گران بودی کلیم آن سرکشها کو
 - بی باده دل ز سیر چمن وا نمی‌شود
 آن دیده نیست، رخنه ویرانه تن است
 عاشق به نور عشق کند جلوه ظهور
 گر چشم آفتاب بود، نور از او مجوی
 خارا به شیشه، شعله به خاشاک صلح کرد

نمی‌گذارد نوبت به روزگار افتد^۱
 پشت پایم رسد، از دست به دریا نرسد
 علامه آن بود که زرش بیشتر بود
 خارش به سر رسد گلش از تا کمر بود^۲
 یک آه گرمش از سر شب تا سحر بود
 ترک مراد، صندل هر دردسر بود
 آن قاصدی که با تو ز خود بی‌خبر بود
 غرور او ز سفال شکسته آب نخورد
 که موج خون شهیدانش بر رکاب نخورد
 شبنم از نسبت دندان تو گوهر می‌شد
 گر غم عشق در آینه مصور می‌شد
 در کرم نطفه آبا، همه دختر می‌شد
 همه جا قدرش با خاک برابر می‌شد
 رقم سرخ است با چندین سیاهی کاین قلم دارد
 که هر کس دست بخشش بسته‌تر دارد، کرم دارد
 که تیغ همت مردان این میدان دو دم دارد
 هنوز از تنگ چشمی رشک بر خار قدم دارد
 کنون سنگ حوادث متی هم بر سرم دارد
 گل جانشین سبزه مینا نمی‌شود
 چشمی که محو آن قد رعنا نمی‌شود
 بسی آفتاب، ذره هویدا نمی‌شود
 چشم کسی که سیر ز دنیا نمی‌شود^۴
 وان شوخ جنگجوی به ما وا نمی‌شود

۱. A. S «گهی که... روزگار افتد» را ندارد

۳. S هست

۲. A. S این بیت را ندارد

۴. A. S «بی باده دل... دنیا نمی‌شود» را ندارد

آواز آب، غم ز دلم می برد کلیم 233b
 - درین گلشن ز بدخویی گل از آب روان رنجد
 کهن شد جرم و رنجش تازه تر گردید، طالع بین
 - تا در ره تو چشم امیدم چهار شد
 - در چار صوی دهر، خریدار وفا نیست
 - ندانم از خدا برگشته مزگانیت چه می خواهد
 - دل فسرده نه دستی ز کار و بار کشید
 به چار موج حوادث فتاده ام، چه کنم
 برای دیده بیچاره ای دگر می خواست
 به دور شهر وجود از غبار خاطر من
 - زخمهای شانه از زلفت فراهم می شود
 تا چه آرد بر سر بسال کبوتر، نامه ام
 در دیار ما مصیبت دوستی عام است عام
 - بکن بیخ صبوری، حسرت دیدار می آید
 کدورت می فزاید جام خالی، حیرتی دارم
 - دیاری کش تو بی پروا، طبیب دردمندانی
 نصیبم نیست شهد راحتی بی زهر اندوهی
 - مرا همیشه مربی چو طالع دون بود
 پسند ماتمیان با هزار غم نشدم؟
 - دلم ز تیغ تو چون شانه شد تمام انگشت
 - دست مشاطه اگر زلف تو را تاب دهد
 کاش بخت سیه از دیده شب بیدارم

بی های های گریه دلم را نمی شود
 نسیمی گر وزد، سرو سهی از باغبان رنجد
 که بهر یک گناه آن بی مروت هر زمان رنجد
 طوفان چار موجه به دهر آشکار شد^۱
 با آنکه متاعی است که ایام ندارد
 که سر از سجده محراب ابرو بر نمی دارد
 که در ره تو تواند ز پای خار کشید
 نمی توانم خود را به یک کنار کشید
 اگر ز پای کسی روزگار خار کشید
 اگر مجال بود می توان حصار کشید^۲
 بخت اگر یاری نماید، مشک مرهم می شود
 جامه ام^۳ هر دم ز بار درد دل غم می شود
 گرا چراغی مژد، در یک شهر ماتم می شود
 چو میزد باغبان این نخل برگ و بار می آرد
 که این آینه چون بی نم شود زنگار می آید^۴
 اجل از رحم، شربت بر سر بیمار می آرد
 صبا بوی گلم گر آورد، با خار می آرد
 ترقی ام چه عجب گر چو شمع وارون بود؟
 به جرم اینکه لباسم ز گریه گلگون بود
 حساب حلقه آن زلف، موبه مو دارد
 خون دله گل رخسار تو را آب دهد
 روشنی را بستاند، به عوض خواب دهد^۵

۱. A. S این بیت را ندارد

۲. A. S «دل فسرده... حصار کشید» را ندارد

۳. A. S «بکن بیخ... زنگار می آید» را ندارد

۴. دیوان: خانه ام

۵. A. S «مرا همیشه... خواب دهد» را ندارد

شکل ابروی تو خوریز چنان شد که امام
 - گاهی اندیشه‌ای از روز جزا باید کرد
 تو که ضبط نگه خود نتوانی کردن
 طلب شاهد مقصود ز هر سو شرط است
 - از همان بزم که جز من دگری راه نداشت
 - پسند خاطر یک تن نیم چه چاره کنم
 - هر که را توفیق هیب خویش بینی داده‌اند
 - ناله گفتم دل صیاد مرا نرم کند
 - خیال شادمانی زان به یاد من نمی‌آید
 - شراب کهنه می‌نوشم به بزم او چو بنشینم
 - ز هر طرف نگریم در کمین او مت شکست
 - شمع آخر بر سر پروانه خواهد آمدن
 - گرم ز لطف، میه روز خود خطاب کند
 رود به سوی کمر طرّه‌ات به سر هر دم
 فسرده‌گی به شگون نیست خوب عاشق را
 کلیم بخت تو آنگاه می‌شود بیدار
 - از غمی شکوه مکن تا غم دیگر ندهند
 خوب رویان چو نشینند در ایوان غرور
 - هر جا غبار کوی تو باشد عبیر چیست؟
 فرزند ماست شعر و به^۷ آن فخر می‌کنیم
 - این است اگر زمانه و ابتای او کلیم

سوی مسجد چو رود پشت به محراب دهد
 گذری بر سر خاک شهدا باید کرد
 منع رسوایی احباب چرا باید کرد؟
 هر قدم در ره او رو به قفا باید کرد
 باید رفت که بهر دگران جا باشد
 که بی نفاق به یک دل نمی‌توان جا کرد
 بعد مردن از مزارش کور بینا می‌شود^۱
 این اثر داد که آخر قفسم ز آهن کرد
 که در راهش غبارم سد^۲ سکندر شد؟
 به من تا نوبت آید دختر رز پیر می‌گردد^۳
 دلم به توبه فصل بهار می‌ماند
 مهربان خواهی شدن این سرکشیها می‌رود
 سلیاه روزی من کار آفتاب کند
 برای آنکه از او کسب پیچ و تاب کند^۴
 چو نبض باید پیوسته اضطراب کند^۵
 که یار سر به کنارت نهاده خواب کند
 وز لب خشک مگرو تا مژه تر ندهند
 منصب^۶ آینه داری به سکندر ندهند
 خاکی است آنکه عطر فروشان به سر کنند^۷
 زان ابلهان نه ایم که فخر از پدر کنند
 هیچ آرمیدنی به رمیدن نمی‌رسد

۱. A. S «پسند خاطر... بینا می‌شود» را ندارد

۳. A. S «گرم ز... تاب کند» را ندارد

۵. M متصل

۷. M بر

۲. A. S «خیال شادمانی... پیر می‌گردد» را ندارد

۴. A. S این بیت را ندارد

۶. A. S این بیت را ندارد

- ای خوش آن دم که دلت از سر کین برخیزد
 هر که صیّاد، تو آن روز^۱ به دامش آبی
 کار مژگان سیه مست تو شد کج روشی
 این زمان رانیم از بزم و ندانی که کلیم
 - همچو شمع آتش زبانه لیک وقت عرض حال
 - مرا مسوز که نازت ز کبریا افتد
 گشوده تر ز مرض منت طیبیان است
 - گر به خورشیدش بمنجم زین تلافی، می‌سزد^۲
 - کی تمنای تو از خاطر ناشاد رود؟
 می‌کشد، هر چه به دریا رسد از چشم ترم
 - بخت ما گر نارسا افتاد، زلف او رساست
 واعظ از افسون نخواهد توبه داد از می مرا
 مردمی می‌زید الحق چشم بیمار تو را
 - گردون به شیشه تهی ام سنگ کین زند
 در محفلی که تازه در آیی، گرفته باش
 مقبول روزگار نگشتیم و ایمنیم
 - بس که دارم در نظر روز و شب آن زلف سیاه
 - پیک اشک^۳ گر رود زینسان پیاپی سوی دوست
 - کی تغافل می‌تواند عاشق بی تاب کرد؟
 مو به مو قربان آن ابرو شدم، اما هنوز
 از پی بیداری شبهای وصل آمد به کار

۱. دیوان: وقت

۲. A. ۳ این بیت را ندارد

۳. A. ۵ «بخت ما... مینا می‌رسد» را ندارد

۷. M. ۱ اشکم

۲. A. ۲ این بیت را ندارد

۴. M. ۴ تلافی تر شود

۶. A. ۶ «گردون به... می‌شود» را ندارد

۸. M. ۸ می‌شود

بنشین و ز ابروی تو چین برخیزد
 که ز پیری نتواند ز کمین برخیزد^۲
 هر که برخاست ز میخانه چنین برخیزد
 آید آن روز که گویی بنشین، برخیزد
 می‌نشینم منتظر تا گریه راهی وا کنند^۳
 چو خس تمام شود، شعله هم ز پا افتد
 خوش است درد به شرطی که بی دوا افتد
 مُدّعی را در وفا بسا من برابر می‌کند
 داغ عشق تو گلی نیست که بر باد رود
 ناز شاگرد هنرمند به استاد رود
 طره اش آخر به دست کوته ما می‌رسد
 پا نخواهم خورد تا دستم به مینا می‌رسد^۴
 خود به این حال و به حال خستگان وا می‌رسد
 طالع به شمع کشته من آستین زند
 اول به باغ، غنچه گره بر جبین زند
 ما را که بر نداشته، چون بر زمین زند؟
 دیده‌ام آخر که چشمم سرمه‌دانی می‌شود^۵
 در سر کوش ز قاصد کاروانی می‌رسد^۶
 چون توان با تشنگی قطع نظر از آب کرد؟
 طاعتی مقبول نتوانم در آن محراب کرد
 شرمسار از یاری بختم که چندین خواب کرد

کلبه ویران ما خواهد به آبادی رسید
 - یک شربت آبخوش به دل جمع، کس نخورد
 - از لذت جور تو خبردار نباشد
 - چشمان توام تشنه به خوندند، مبادا
 - علاج ناز طیبیان نمی توان کردن
 - کشش اوست که ما را به سرکار برد
 - دخل ما با خرج یکسان است در راه طلب
 در حقیقت تنگدستی مایه دیوانگی است
 تا کشیم از شعر فهمان انتقام دخلها
 - کلیم از چشم یار افکند این بخت سیه ما را
 - از هدف باید کلیم آموختن طرز وفا
 - چو شمع، گرمی آن بی وفا زبانی بود
 به گرد میکده ها گردم و نمی بینم
 مرا ز کار جهان بی خبر که می گوید؟
 - جایی که پای خاطر من در میان بود
 ما طفل بوده ایم و شب جمعه دیده ایم
 یک حرف بیش نیست سراسر حدیث شوق
 - تا دل دیوانه بود، از صافیت دلگیر بود
 در دیار آشنایی روی خندان زخم داشت
 آتش دوزخ به ماطر دامنان رنگی نداشت
 - مرد حقین که بلا را ز خدا می بیند

کز پی تعمیر او، سیلاب گل در آب کرد
 تا موج، شکل زلف بر آب روان کشد
 زخمی که لبش بر لب سوفار نباشد^۱
 این شربت کم، بخیش دو بیمار نباشد
 و گر نه هر مرض مهلکی دوا دارد^۲
 بلبل از نکبت گل راه به گلزار برد
 سوزنی گر بشکند، خاری ز پا بیرون شود
 در چمن بید از غم بی حاصلی مجنون شود
 کاشکی هر جا سخن فهمی بود، موزون شود^۳
 الهی کوکب بختم ز بام آسمان افتد
 صد مسم دید و همان رویش به سوی تیر بود^۴
 شکفتگی گل کینه نهانی بسود
 از آن شراب که در ساغر جوانی بود
 گزشتن از همه کاری ز کاردانی بود
 آشفتنی به زلف پریشان نمی رسد
 هرگز به صبح شنبه مستان نمی رسد
 وین طرفه تر که هیچ به پایان نمی رسد
 همچو شیون، خانه زاد حلقه زنجیر بود
 ابروی بی چین اگر دیدیم در^۵ شمشیر بود
 آنچه ما را سوخت، آنجا خجلت تقصیر بود^۶
 تیغ را بر سر خود بال هما می بیند

۱. A. S «کی تغافل... سوفار نباشد» را ندارد

۲. A. S «دخل ما با... موزون شود» را ندارد

۳. دیوان: با

۴. A. S «این بیت را ندارد

۵. M «این بیت را ندارد

۶. A. S «جایی که خاطر... تقصیر بود» را ندارد

دیده را میل کشی چون دگران سرمه کشند
 دل ما^۲ در شب زلف تو دمی خواب نکرد
 - خوشا آسایش دردی^۳ که ما را
 از دل خطا نگردهد مژگان کج نهادت
 - چند در وصل تو دل، حسرت دیدار کشد
 - هر چه از عمر سفر کوتاه شد، یارب که بخت
 - دل را کی آن طاقت بود کز فکر جانان بگذرد
 من راه هجران را به خود هرگز نمی دادم ولی
 هرکس که بیند حال من داند که هجران دیده‌ام
 هر موی بر اعضای من گو گو زند چون فاخته
 - مرغ دلم که روشن ازو چشم دام^۴ بود
 تا دل نظر به خال تو افکند، شد اسیر
 ز آب سیل تیغ تو قسمت نیافتیم
 امید بوسه‌ات چه نمک داشت ای کلیم؟
 هرگز دل عاشق ز هوس رنگ نگیرد
 - چه شد، گاه از زبان خامه نام این پریشان بر
 ز بوی وصل، روح کشتگان را شاد کن گاهی
 چرا بیهوده می‌کویی در هر باغ و بستان را؟
 تماشای جهان گر ذوق داری، دیده بر هم نه^۵
 هزاران شب به سر بردند با هم شمع و پروانه

گر ببینی^۱ نظر بسته چها می‌بیند
 این قدر خواب پریشان ز کجا می‌بیند
 چنان گیرد که نتوان دست و پا زد^۲
 با آنکه راست رو نیست تیری که تاب دارد^۳
 در چمن ناله مرغان گرفتار کشد
 سایه افزونی شبهای وصل ما کند
 با یک جهان لب تشنگی از آب حیوان بگذرد
 آتش ره خود وا کند چون بر لیستان بگذرد^۴
 آری خرابی ظاهر است آنجا که طوفان بگذرد
 هرگاه در دل باد آن سرو خرامان بگذرد^۵
 گشتی باین گناه که بی دانه رام بود
 مسکین خبر نداشت که این دانه دام بود
 کز تشنگان بر آن لب جو زده‌ام بود 234a
 زان لب که مُنفعَل ز جواب سلام بود
 در کشور ما آینه را زنگ نگیرد^۶
 بر آرزوستی گمنامی و بر صدر عنوان بر
 ز نقش پای خود، گل بر سر خاک شهیدان بر
 تو گر خاری به پا داری، ز راهش گل به دامن بر
 اگر خواهی که بگشاید دلت، سر در گریبان بر
 تو هم ای شمع شب خیزان شبی با ما به پایان بر

۱. دیوان: بدانی

۲. S چشمی

۳. A. ۵. S این بیت را ندارد

۴. A. ۷. S این بیت را ندارد

۵. A. ۹. S این بیت را ندارد

۲. همان: بخت ما

۳. S این بیت را ندارد

۴. A. ۶. S و هر چه از عمر... لیستان بگذرد» را ندارد

۵. M. ۸. دلم

۶. A. ۱۰. بر نم نه

سیه روز و پسریشان خاطر و آشفته احوالم
 کلیم اندر غریبی آزمودی قیمت خود را
 - به عندلیب شنیدم که باغبان می گفت
 - چشم جادوی تو در دلجویی اهل نیاز
 هر کسی سازی به ذوق خویشتن خوش می کند
 - در قمار عشق بازی با تو^۱ نقشم خوش نشست
 بیشتر ما را کلیم آفت رسد ز ابنای جنس
 - نهال عشق که برگش غم^۲ است و بار افسوس
 نیامدی و سیاهی ز داغها افتاد
 میان گرد کدورت پدید نیست دلم
 به اشک ریزی رام نشد، چه چاره کنم
 به این دو دیده ز نخست چه می توان دیدن
 - دیده را کردی سفید، از انتظار ما میسر
 ما نه از رستای عقلیم و نه از شهر حیوان
 آنچه می افتد به دام ما، به غیر از رخنه نیست
 - ره عشق از به سر آید، ندارد راه بیرون شد
 کند قمری خیال سرو و بر خاک آشیان بندد
 - دوش در بزم تو دیدم ز دل خود سر خویش
 - خانه زاد جگر سوخته ما است همان
 - که دل برجا تواند داشت پیش چشم شهلاش؟
 سیه روزی به این خوش طالعی هرگز نمی باشد

صبا این است پیغام، به آن زلف پسرشان بر
 کثون همت بورز، این زیره را آخر^۱ به کرمان بر
 ز گلبنی که بود سرکش آشیان بردار
 هیچ کوتاهی ندارد، همر مژگانش دراز
 دل میان مطربان خوش کرده یار دلنواز^۲
 چون نباشد این چنین؟ تو پاک بر، من پاکباز
 شیشه لز سنگ است و لزوی بیش دارد احتراز
 اگر ز گریه نشد سبز، صد هزار افسوس
 سفید شد به رخت چشم انتظار افسوس
 چه سازم، آینه گم گشت در غبار افسوس
 همیشه می رمد از دانه ام شکار افسوس^۳
 هزار چشم نداریم، صد هزار افسوس!
 صبح ما را دیدی، از شبهای تار ما میسر
 بی وطن چون گردبادیم، از دیار ما میسر
 طالع رم کرده بنگر، از شکار ما میسر
 به ساحل گر رسد کشتی همان دریا بود جایش
 به هر جا سایه افتد بر زمین از قد رعناش^۴
 آنچه پروانه ندیده است ز بال و پر خویش
 ناله هر چند به افلاک رساند سر خویش
 کشد ز آینه بیرون عکس را مژگان گیرایش
 به کام دل چه خوش پیچیده زلفش بر سرابایش

M. ۱ دیگر

S. ۳ باز

S. ۵ «میان گردد... شکار افسون» را ندارد

S. ۲ این بیت را ندارد

S. ۴ گل

S. ۶ «ما نه از... رعناش» را ندارد

- نهد مرهم به زخم شانه جعد زلف غمخوارش؟
از آن مژگان او دست دعا بر آسمان دارد
بسی می‌نالم و یاری ز بخت بد نمی‌بینم
- غرور شعله ادراک، بهتر از جهل است
- اگر چه از مژه رویم غبار رهگذرش
شکسته پایم^۱ و صیاد هم برم بسته
کسی که گشته آن چشم سرمه‌سا باشد
- باده روز آتش و هم‌رنگ دشمن، دشمن است
- به روی مرهم، مرهم نهیم بر دل ریش
- به خانه چند نشینی، سری به بستان کش
- چنان فگار شد از نیش غمزات مرهم
ستاره سوخته‌ای همچو من ندارد چشمت^۲
- خم زلفی است دگر دام گرفتاری دل
راهزن را نبود باک ز فریاد جرمش
دید چون بی‌کسی ما، دل آهن شد نرم
خنده بر بخت^۳ زنم یا به وفاداری دوست؟
یک نفس فرصت و صد حرف گره در خاطر
مذهب بنده و آزاد همین است، همین^۴
- امانم داد هجران بی‌مدارا تا تو را دیدم؟
ز بس با من به دعوی ناله کرد، آخر شد افغانش
کجا رفت آنکه می‌گوید بد از لیکان نمی‌آید

برد زنگ از دل آینه آب و رنگ رخسارش^۱
که دایم از خدا خواهد شفای چشم بیمارش!
چو بیماری که در خواب گران باشد پرستارش
به عیب هیچمدانی بساز و کودن باش
به چشم من نرسد توتیای خاک درش
شکسته بسته من خوش نبود در نظرش^۲
ز لب بلند نگردد فغان نوحه گرش
گر حکیمی، منکر می در شب مهتاب باش
که زخم بر سر زخم زخم است و نیش بر سر نیش^۳
چو چشم خویش دمی باده در گلستان کش
که تا به حشر نخیزد ز روی بستر داغ
که هست کوکب بخت سیاهم اختر داغ^۴
که در او موی نگنجیده ز بسیاری دل
ترک یغما نکند غمزات از زاری دل
ماند پیکان تو در سینه به غمخواری دل
گریه بر خویش کنم یا به گرفتاری دل؟
وای اگر گریه نیاید به مددکاری دل
چسبست آزادی کونین، سبکباری دل
تو را دیدم، چرا گویم که از هجران چها دیدم
به پای ناقتات آخر جرس را بی صدا دیدم
به چشم خوشتن کار نمک از توتیا دیدم

۱. A. ۱ این بیت را ندارد

۲. A. ۳ «غرور شعله... در نظرش» را ندارد

۵. A. ۵ «چنان فگار... اختر داغ» را ندارد

۷. دیوان: همین یک حرف است

۲. دیوان: بالم

۲. A. ۲ «باده روز... بر سر نیش» را ندارد

۶. M زخم

کنون از روشنایی دیده‌ام آشفته گردد
 - بوی کین هرگز کسی نشنیده از آب و گلم
 از در و دیوار می‌گیرم سراغ مرگ را
 لاله‌وارم دل ز غم صد چاک شد در بی‌کسی
 - دُورم از فتنه که در سایهٔ مژگان توام
 استخوانم همگی شانه شود بعد از مرگ
 نه به من سرو سوری دارد و نه گل نظری
 - نمیرم تا به راحت بر نمی‌آید تمنّایم
 ز بس گرم است نتواند نشستن هیچکس آنجا
 ز تیغت چاک چاکم، گر برآرم از جگر آهی
 هوای وادی لیلی ز بس دیوانه‌ام دارد
 - هر آه حسرتی که به شبها کشیده‌ام
 اشک غماز است، خون در گریه داخل کرده‌ام
 حرف پیدادش به ناخن می‌کنم بر چهره، لیک
 یارب این ره کی به پایان می‌رسد چون من ز ضعف
 تا کسی بر لب نیارد دهوی خونِ کلیم
 - تا من از صیقل دل^۱ آینه روشن کردم
 لایق برق نشد، باد هم از ننگ نبرد
 در جهان طالع خاکستر صیقل دارم
 گنج تاریک من از چشم بد روزن دور
 - دوش در خواب چو آن طرّهٔ پیچان دیدم
 از هواداری آن زلف چنانم که اگر

کلیم از بس روزی در این ماتم سرا دیدم؟
 گر به خس آتش فتد، از مهر می‌سوزد دلم
 رهنورد مسانده‌ام، در آرزوی منزل
 هیچ کس نهاد غیر از داغ، دستی بر دلم^۱
 خاطرم از همه جمع است، پریشان توام
 بس که در آرزوی زلف پریشان توام
 این ثمر داد هواداری بستان توام
 نساید تا قدم، بیرون نیاید خارت از پام
 عجب نبود اگر در بزم او خالی بود جایم
 چو اوراق پریشان می‌رود بر باد، اعضايم
 به شهرم گر کسی گم کرد، می‌جوید به صحرايم
 در پر به یسار آن قسد رعنا کشیده‌ام
 عکس تا ننماید از وی، آب را گل کرده‌ام
 چشم تا بر هم زنم، از گریه باطل کرده‌ام
 همچو نقش پای در گامی، دو منزل کرده‌ام^۲
 خون فرزندان خود هم وقف قاتل کرده‌ام
 شیشه را شمع ره شیخ و برهنم کردم
 کشته‌های عمل خویش چو خرمن کردم^۳
 خود سیه‌روز و هزار آینه روشن کردم
 با خیال تو در آن دست به گردن کردم^۴
 صبح در بستر خود سنبل و ریحان دیدم
 برد خواب اجلم، خواب پریشان دیدم

۱. A. S «امانم داد... بر دلم» را ندارد

۲. A. S «نمیرم تا... منزل کرده‌ام» را ندارد

۳. A. S این بیت را ندارد

۴. دیوان: می

۵. A. S این بیت را ندارد

راست گفتند بود توبه پشیمان بودن
 - چون در مصاف حادثه آه از جگر کشم؟
 از گریه کور گشتم و بینایی ام بجاست
 صرم به باغبانی نخل قدش گذشت
 حسرت نصیب طایر این بوستان منم
 شوقم ز بس که ساخته امیدوار تو
 بیمار بی طبیب چو چشم توام، که نیست
 با سرنوشت بد چه کنم، آه چاره نیست^۱
 گردد سر بریده به صندل نیازمند
 غار شکسته در قدمم سبز می شود
 - بار ناموسی نداریم از پی دل می رویم
 هرگز از سرگشتگی راهی به سر ناورده ایم
 طالع وارون ما از بس به پستی مایل است
 چون غس و خاشاک سیلاب ایمنیم از گمراهی
 یاد ما می کن گهی، پر بار خاطر نیستیم
 نبض کوی می فروش این بس، کز آسیب خمار
 رنگ خون ما نخواهد رفت از دستش کلیم
 - خواهیم ز پس پرده تقوا به در افتم
 این همسفران پشت به مقصود روانند
 دیوانه آن زلقم و از غایت سودا
 ای گوشه عزلت، ز تو آب رخم افزود

هر که را دیدم، از توبه پشیمان دیدم
 تیغ نمی بُرد به چه امید بر کشم
 هر لحظه رشته مژه را در گهر کشم
 یک ره ادب نهشت که تنگش به بر کشم
 خمیازه در بهار ز گل بیشتر کشم^۱
 بی وعده انتظار به هر رهگذر کشم
 آن قوتم که منت هر چاره گر کشم
 این آن نوشته نیست که خطش به سر کشم^۲
 جایی که من ز دست غمت ناله بر کشم
 گر من کلیم پای به دامن تر کشم
 از تهی پایی چه بی اندیشه در گل می رویم
 مضطرب هر سو چو مرغ نیم بسمل می رویم
 پا اگر در^۳ سنگ بگذاریم، در گل می رویم
 پا^۴ به دوش راهبر دایم به منزل می رویم
 با همه دیر آمدنها، زود از دل می رویم
 بر درش دیوانه می آیم و عاقل می رویم
 این حنا نا هست، کی از یاد قاتل می رویم^۵
 چندی به زبان همه کس چون خبر افتم
 شاید که نبمانم، قدمی پیشتر افتم^۶
 با باد در آویزم و با شانه^۷ در افتم
 نشناسم اگر قدر تو را، در به در افتم

۱. دیوانه چیست

۲. دیوانه بر

۳. S.A. ۶ «بار ناموس... قاتل می رویم» را ندارد

۴. S.A. ۸ صایه

۱. S.A. ۱ «راست گفتند... بیشتر کشم» را ندارد

۲. S.A. ۳ «بیمار بی طبیب... سر کشم» را ندارد

۵. همان: ما

۶. S.A. ۷ این بیت را ندارد

بر خویش نمی‌بالم از اسباب تجمل
 - دهقان به هر زمین که نشاند نهال تاک
 از عقیله‌های کهنه و نو خرمی شود
 گردد به زیر خاک، سکندر ز شرم آب
 دشنام و بوسه هر چه عوض می‌دهی بده
 بر صید دیگری نظرم کی فتد، که من
 - جنت از رضوان، که من زان روضه خرم نیستم
 خوردنم غیر^۳ ندامت نیست بر خوان عمل
 همچو غم در خلوت هر دل مرا ره داده‌اند
 همچو ماه عید، کارم غم ز خاطر بردن است
 طالع پیراهن فانوس دارد نسبتم
 لاف اهلیت که باور می‌کند از من کلیم؟
 - بس که سودای سرکوی تو پیچد در سرم
 شمع را گر همچو من پروانه‌ای آید به دست^۴
 در وجود باطل من نیست یک جو منفعت
 تیغ موج می‌به خون جام من لب نشنه است
 آشنایی از ره بیگانگی چسباتر است
 بی‌قراران آشنای جانی یکدیگرند
 نگذرد بر من کسی کز وی نیستم خواری
 - بس که ز^۵ بار غم دهر، گران بار شدم^{234b}
 خواهم آینه دگر روی به من^۶ ننماید
 بعد عمری که به خواب من بیدل آمد

چون رشته سراپای اگر در گهر افتم^۱
 من هم به خاک، تخم کندویی فرو کنم!
 گر آستان می‌کده را رفت و رو کنم^۲
 دل را اگر به آینه‌اش رویرو کنم
 حاشا که با تو بر سر دل گفتگو کنم
 در سر ننگنجدم که گل چیده بو کنم
 سیر چشمم، در پی میراث آدم نیستم
 چند گیرم بر دهان انگشت، خاتم نیستم
 این سبک‌رویی از آن دارم که بی غم نیستم
 تازه ساز داغ مردم چون محرم نیستم
 در حریم وصل، با این قرب، محرم نیستم
 اهل چون باشم، مگر از اهل عالم نیستم؟
 در هوایت خانه دشمن همچو دود مجرم
 رشته‌های خویش بتدد جمله بر بال و پر
 مو به مویم خط بطلانی بود بر پیکرم
 سنگ در دامن، حباب آید به جنگ ساغر
 بس که کم رفتم به درها، روشناس هر درم
 هر کجا بینم جرس را، می‌تپد دل در برم
 خاک بیزد بر سرم گر بگذرد آب از سرم^۲
 همه ره سجده کنان بر در خمّار شدم
 بس که از زشتی خود، بر دل خود بار شدم
 گریه آبی به رخم ریخت که بیدار شدم

۱. A. S. ای گوشه... گهر افتم را ندارد

۳. دبران: غیر از

۵. M. از

۲. A. S. این بیت را ندارد

۴. A. S. بر صید دیگری... آب از سرم را ندارد

۶. M. خواهم آینه به من روی دگر

رفتم از هوش، مکن مستم ازین بیش کلیم
 - نه بی دردی است گر چاک گریبان را رفو کردم
 به بند دهر چون تیغم ولی از جوهر ذاتی
 ز شیر دختر رز تا بریدم طفلِ عادت را
 ز آسیب شکستن، پیر جام آن را نگه دارد
 ندارد قبلهٔ اسلام پابرجاتری از من
 - دلشاد از آنم که دل شاد ندارم
 در راه تو جان بر لب و سر بر کف دستم
 چون جام درین میکده از دست حریفان
 باید ز من آمرخت ره و رسم اسیری
 بی نام به او نامه نویسم، چه توان کرد
 دامن ترم پاکتر از دامن دریاست
 با نیک و بدم همچو کلیم آینه صاف است
 - من که دور از وطنم، عیش کَمَتَا نَکَم
 کو دماغی که به بیگانه کنم آمیزش؟
 ای که گفתי که مکن عربده زین بیش کلیم
 - روز و شب از بس که محو آن میان گردیده‌ام
 گل به بستر تا لیفشانی نمی خوابی و من
 - بی دماغم، دست رد بر وصل جانان می نهم
 در بهاری این چنین، از زهد خشک محتسب
 - وای اگر می ماند با ما آنچه شیطان برده است
 - هرگز ز سنگ دل شکنانم هراس نیست
 - در دست دهر، کلفت بسیار می کشم

چشم بردار از آن چشم، که از کار شدم
 حصاری شد مره تا سر به جیب خود فرو کردم
 گشایش در قدم دارم، به هر جانب که رو کردم
 به حکم دایهٔ مشرب، به خون توبه خو کردم^۱
 که باز از زهد و تقوا توبه از دست سو کردم
 تمام عمر چون چشمت به یک محراب رو کردم
 وارسته منم، خاطر آزاد ندارم^۲
 شمع محرم، حاجت جلاد ندارم
 خون می خورم و زهرهٔ فریاد ندارم
 عمری است که در دامن و صیاد ندارم
 چون نام خود از شغلِ غمش یاد ندارم
 شرمندگی از عصمت زهاد ندارم
 گر شمع شوم، رنجشی از باد ندارم^۳
 به قفس تا نرسم بال و پری و نکنم
 دیدن آینه را من که مثلاً نکنم
 مستم از گردش آن چشم مکن، تا نکنم
 موی می ترسم برآید عاقبت از دیده‌ام
 شمع سان با شعله در یک پیرهن خوابیده‌ام
 پنبه در گوش از صدای آب حیوان می نهم
 ساغر من تا تر شود، در زیر باران می نهم
 بار خود می بینم و منت ز رهزن می کشم
 کاین شیشه را برای شکستن گرفته‌ام
 آینه وار هر نفس آزار می کشم

۱. A. ۱ S نه بی دردی ... خو کردم را ندارد

۲. A. ۲ S این بیت را ندارد

۳. A. ۳ S بی نام به ... باد ندارم را ندارد

در آتشم چو پنبه داغ از ملایمت
 یک رهبرم در این شب^۱ تاریک برنخورد
 خونم وفا به مستی چشمت نمی‌کند
 زان سان مکذرم که ز تأثیر عکس خویش
 بر رگی دل گاه ناخن، گاه نشتر می‌زنم
 در لباس شید، زاهد در حرم ره می‌زند
 عقده مکتوب ما را از گشادن بهره نیست
 جام چون لبریز شد، دیگر^۲ نمی‌دارد صدا
 تازه می‌گردد دلم هر گاه آهی می‌کشم
 خودنمایی شیوه من نیست، چون دیوار باغ
 - نیست نفس دون اما تدار یک جو اعتبار
 گر بها می‌داد ما را، قدر ما را می‌شناخت
 - ز ناتوانی خود این قدر خبر دارم
 چو دام هر چه گرفتم به من نمی‌ماند
 به سوی او روم آن دم که می‌روم از خود
 شکسته‌رنگی خویشتن خوش آمده است کلیم
 - به دور خویش ز مینا حصار می‌خواهم
 چو چشم حسرتم افتد به تیغ ابروی دوست
 ستم بود که گل زخم مشکبو نشود
 غبار خاطر از آن می‌کنم^۳ به شکوه برون
 - به این دماغ که از سایه اجتناب کنیم

از طبع سازگار خود آزار می‌کشم
 چون آفتاب، دست به دیوار می‌کشم
 زمین نیم جرعه خجلت بسیار می‌کشم
 آینه را نقاب به رخسار می‌کشم^۴
 هر زمان بر سازم، مضراب دیگر می‌زنم
 من درین میخانه بدنامم که ساغر می‌زنم
 این گره بیهوده بر بال کبوتر می‌زنم^۵
 با دل پر درد، حرف شکوه کمتر می‌زنم
 هر نفس کز دل کشم، دامن بر اخگر می‌زنم
 گل به دامن دارم اما، خار بر سر می‌زنم
 حق به دست ماست گر چیزی به خود نسرده‌ایم
 تر کف ایام، کسالی به یغما برده‌ایم
 که از رخسار نتوانم که دیده بر دارم
 اگر چه هیچ ندارم همین هنر دارم
 ز خویش بی‌خبرم لیک از او خبر دارم
 که دایم آینه از رشک^۶ در نظر دارم
 در آن میانه تو را در کنار می‌خواهم
 یکی است عمر و شهادت دیوار می‌خواهم
 ز تار زلف تو یک بخیه وار می‌خواهم
 که خاک بر سر این روزگار می‌خواهم
 بر آن سریم که تسخیر آفتاب کنیم

۱. دیوان: ره

۲. A. این بیت را ندارد

۳. همان: اشک

۴. A. «روز و شب... رخسار می‌کشم» را ندارد

۵. دیوان: چندان

۶. همان: می‌دهم

به گریه سحری سعی بیش ازین خوش نیست
 ز شور ناله بود جمله بی قراری اشک
 - آزار ما تلافی از آسمان ندارد
 - در انتخاب وادی آوارگی است بخت
 - تا ز خواب غفلت مستی سری برداشتم
 کس چو من از مزرع امید، حاصل برنداشت
 بلبلم از غنچه شکفته کس شناسدم
 کس نمی فهمد زبان شکوه خونین دلان
 از نظام کار ار ایام عاجز شد، چه عیب^۴
 - در کمین هیش از بس دیده بد دیده ایم
 گل اگر تا سینه در کشمیر می آید، چه سود
 - در مظلومی که وصف دهانش بیان کنم
 - کسی نیم که به تن حرف سرد برگیرم
 چنان ز کوی طمع پا کشیده همت من
 مذاق طبع چو شیرینی قناعت یافت
 شوم ز می چو فلک سیر، کوکب خود را
 مرا ز گرم روی رهنما ز پی مانند
 نهال خوش ثمر، لیک کس ندیده برم
 سرم به ملک سلیمان فرو نمی آید
 - همتی کو که دل از عیش جهان بردارم
 هر نفس، جستن آن موی میان آسان نیست
 توبه کردم ز می و روح غذا می خواهد

چه لازم^۱ است که در شیر صبح آب کنیم
 نمی گذارد کاین طفل را به خواب کنیم
 بی مرهم است زخمم هم طالع نکنیم^۲
 زان درد سر ز خاک درت دیر می بریم
 چون حباب از سر نهادم هر چه^۳ در سر داشتم
 کاشتم تخم هوسها را و دل برداشتم
 صد بهار آمد که من سر در ته پر داشتم
 من گرفتم غنچه سان دست از دهن برداشتم
 رشته کوتاه بود و من صد بحر گوهر داشتم
 باده را از چشم ساغر نیز پنهان می کنیم^۵
 ما که گل از اشک خونین در گریبان می کنیم
 غیر از میان، چه قافیه آن دهان کنم؟
 من آتشم، چه عجب گر ز باد در گیرم
 که عصارم آید اگر پند از پدر گیرم
 چو طفل، گل خورم و خاک را شکر گیرم
 به چرخ پس دهم و اختر دگر گیرم
 اگر به ملک فنا رهبر از شرر گیرم
 که سنگ حادثه نگذاشت برگ و برگ گیرم
 اگر چه خشت ندارم که زیر سر گیرم^۶
 گل به بلبل دهم و برگی خزان بردارم
 گم شود یک دم اگر دست از آن بردارم
 مشتی از خاک در پیر مغان بردارم

۱. دیوان: لایق

۳. همان: آنچه

۵. M ردیف: داشتم

۲. همان: این بیت را ندارد

۴. همان: چه باک

۶. S, A. «تازه می گردد... سر گیرم» را ندارد

از جهان قسمتم این دست و دل تنگ بس است
 حرص می رطلِ گران خواهد و از ضعف خمار
 چون سخن فهمی و فریادرسی نیست کلیم
 - جذبه‌ای خواهم که از خود نیز روگردان شوم
 رنگ آبادی ندارم، خانه بی صاحبم
 قرض‌دار روزگارم، خاطر من زان شاد نیست
 - به چاک سینه نه مرهم پی دوا بندم
 به یک نگاهم از آن چشم فتنه‌جو بنواز
 - سنگ بر سینه^۳ زنم، شیشه دل می شکند
 سر و برگ جدلم نیست چو با خلق کلیم
 - نبود مسور در افتادگی کمر بسته
 شدم ز بوسه آن خاک آستان محروم
 - چون رشته گلدسته به گرد همه خویان
 - فرصتی کو که دوی دل رنجور گیتیم
 طمع خام نشد ز آتش حرمان پخته
 چاره زاریست بر دلبر مغرور کلیم
 - از ادای خارج هر کس خجالت می کشم
 تیره بختی بیش ازین نبود که در بزم جهان
 - دگر تقریب رفتن چون به بزم او نمی دیدم
 - موشکافیها در آن اندام زیبا کرده‌ام
 - کار فردا را ز ما امروز می خواهند ما

دیده حسرت از آن کنج دهان بردارم^۱
 پنبه از شیشه به دست دگران بردارم
 چه عیث مهر خموشی ز دهن بردارم؟
 هرکجا آینه‌ای پیدا شود پنهان شوم
 گر خریدارم شود سیلاب، آبادان شوم
 چون حباب لر و ام هستی پس دهم، خندان شوم^۲
 که راه رفتن صبر گریز پا بندم
 که دست فتنه افلاک بر قفا بندم
 تنم، شوق چنین کرده تقاضا، چه کنم
 نکنم گر به بد و نیک مدارا چه کنم
 به خاکساری، روزی که من میان بستم^۳
 کلیم تا ز فغان خواب پاسبان بستم
 گردیدم و یک یار وفادار ندیدم
 پنبه شیشه می مرهم ناسور کنیم
 گر به دوزخ برویم آرزوی حور کنیم^۴
 نتوانیم چو رامش به زر و زور کنیم
 با کمال بی دماغی من وکیل عالم
 شمع اما خلوت وصل تو را نامحرم^۵
 برای پرسش آن نرگس بیمار می رفتم
 تا کمر را در میان زلف پیدا کرده‌ام
 هر چه را امروز باید کرد فردا می کنم^۶

۱. A. ۱ S «مهر نفس... دهان بردارم» را ندارد

۳. S شیشه

۵. A. ۵ S این بیت را ندارد

۷. A. ۷ S «موشکافیها... فردا می کنم» را ندارد

۲. A. ۲ S «جذبه‌ای... خندان شوم» را ندارد

۴. A. ۴ S این بیت را ندارد

۶. A. ۶ S «از ادای... نامحرم» را ندارد

- ما تکیه به بازوی^۱ هوادار نداریم
 وقت است اجل گر قدمی رنجه نماید
 از حوصله ما غم دنیا نبود پیش
 تا چشم تو دیدیم، ز دل دست کشیدیم
 - گوهر تاجم که در دست گدا افتاده است
 وه چه بودی گر ز بام آسمان افتادمی
 من یکی آینه گیتی نما بودم کلیم
 - پای میرم نیست، اما میل اشکم داده اند
 من که کافذ از قلم شناسم از آشفتگی
 - خاک بیزی می کنم، از دور چون بینم تو را
 - گل نقش قدم در چمن بی قدری
 در ره دشمنی خویش چه ثابت قدم
 - خاک نشینی است سلیمانیم
 هست چهل سال که می پوشمیش
 روی نیاز از همه سو تافتم
 - نهال سرکش و گل بی وفا و لاله دور
 - نه سزاوار حرم، نه لایق بتخانه ام
 فرقم از سرکوب محنت خالی یک نفس^۲
 بس که هرگز پُر ندیدم جام عیش خویش را
 - بی قدر نخواهم شد اگر خاک نهادم
 از دامن صحرای جنون دست ندارم

کاهیم ولی پشت به دیوار نداریم
 بیمار غریبیم و پرستار نداریم
 آن غم که بود حصه غمخوار نداریم^۳
 ما طاقست تیمار دو بیمار نداریم
 سیر طالع بین، کجا بودم، کجا افتاده ام^۴
 این چنین کز صحبت یاران جدا افتاده ام
 روی غم از بس که دیدم، از جلا افتاده ام
 می توانم خانه را بر خوشتن صحرا کنم
 می رود قاصد، چه بنویسم، چه حرف انشا کنم^۵
 دست و پایی را که گم کردم مگر پیدا کنم!
 لایق گوشه دستار عزیزان نشدم
 خاری از پا نکشیدم که پشیمان نشدم
 داغ بود افسر سلطانیم
 کهنه نشد جامه یریانیم
 قبله نفهمیده مسلمانیم^۶
 درین چمن به چه امید آشیان بندیم؟
 در خراب آباد دنیا، جغد بی ویرانه ام
 گر ز کار افتاد دستم، ریخت بر سر خانام^۷
 باورم ناید که پُر خواهد شدن پیمانه ام
 خوارم مسنگر، ذره خورشید نژادم
 گراشک به آبم دهد و آه به بادم

۱. دیوان: یاری

۲. A. ۳ S این بیت را ندارد

۳. A. ۵ S «گل نقش... مسلمانیم» را ندارد

۴. A. ۷ S «نه سزاوار... بر سر خانام» را ندارد

۵. A. ۲ S این بیت را ندارد

۶. A. ۴ S «من یکی آینه... انشا کنم» را ندارد

۷. دیوان: محنت یک نفس خالی نبود

بسی قدرتر از غم به دل ماتمیانم
از دست من آزرده چرا خلق نباشد
- آستین گریه را گاهی که بالا می‌زنم
نیستم بیکار، شغلی می‌تراشم بهر خویش
- تمام دردم و روی دوا نمی‌بینم
اگر چه پرده حیرت غبار چشم من است
به زخم اگر چه بسی کاز تنگ می‌گیرد
میان لشکر بیگانه سفاقل او
برون نمی‌روم از خانه همچو آینه
به جز کدورت از افلاک هیچ حاصل نیست
- ای صبا این دل صد چاک به جانان برسان
به چمن گر گذری، ناله‌ای از من بشنو
- اگر مرد رهی، نعلین خار سعی در پا کن
ز مجنون کم نه‌ای، روز سیاه در هم خود را
به حرفی می‌توانی ساخت کار شوربختان را
بهشتی جز دل آگاه در عالم نمی‌باشد
- چگونه معنی غیری برم که معنی خویش
شب صید است، می‌باید در میخانه وا کردن
ز ماه عید، بی‌ابروی ساقی کار نگشاید
ستم باشد کشیدن جام می را یک نفس بر سر
خمار باده در چشمم میه کرده‌است عالم را
مرا بی‌تابی مژگان او می‌سوزد از غیرت

هر چند که نایاب‌تر از خاطر شادم
چون خامه به حرف انگشت نهادم؟
سیلی سیلاب بر رخسار دریا می‌زنم
دست اگر بردارم از سر، تیشه بر پا می‌زنم
به چشم خواهش، در توتیا نمی‌بینم
ز عشوه‌های نهانی چها نمی‌بینم
خوشم به بخیه که روی دوا نمی‌بینم^۱
به جز نگاه، دگر آشنا نمی‌بینم
اگر به دیدنم آیسند، وا نمی‌بینم
به غیر گرد درین آسیا نمی‌بینم^۲
شانه‌ای تحفه به آن زلف پریشان برسان
نغمه‌ای تازه به مرغان خوش الحان برسان
قدم از سر کن و سودای منزل را ز سر وا کن
بیه وادی شکیبایی خیال زلف لیلی کن
تبسم را بگو مثنی نمک در کار^۳ دله‌ا کن
هوای جنت ار داری، به طبع اهل دل جا کن
دوبار بستن، دزدی است در شریعت^۴ من^۵
به می خشکی زهد روزه‌داران را دوا کردن
به یک ناخن، گره نتوان ز کار عیش وا کردن
به یکدم این چنین آینه‌ای را بی‌صفا کردن^۶
بیا ساقی که وقت شام باید روزه وا کردن
ز چشمانش جدا ناگشتن و رو بر قفا کردن

۱. A. S «بی قدر نخواهم... دوا نمی‌بینم» را ندارد

۳. دیران: زخم

۵. A. S این بیت را ندارد

۲. A. S «برون نمی‌روم... آسیا نمی‌بینم» را ندارد

۲. همان: طریقت

۶. A. S این بیت را ندارد

گرو از ما برد در تیره روزی و پریشانی
چنان کز هر مژه ناید دواندن ریشه در دلها
- مگو ناصح که بتوان از رخ جانان نظر بستن
- با من آمیزش او، الفت موج است و کنار
گرچه مورم، ولی آن حوصله را هم دارم
- هر دم مشو سوار به عزم شکار من
پزمرده گشته گلشن عیشم چنان، که نیست
زنگار گیرد آینه، گر در بغل نهم
آینه‌ای است جام و تو حیران خویشتن 235a
گرم است بس که تریتم از سوز دل کلیم
- هیچ کاری بر نمی آید ز دست تنگ من
طینتم بر عاریتهای جهان چسبیده نیست
کام دنیا چیست کز ناکامیش باشد هراس
- نه گل شناسم و نه باغ و بوستان بی تو
ز خضر گیرم و بر خاک ریزم^۵ آب حیات
درین بهار، تو هم از سفر چو گل باز آی
گمان برند که من نیز با تو همسفرم
کجاست فرصت آن کز فراق شکوه کنم
به جام و ساغر ما قطره‌ای نمی افتد
- بد نام بی وفایی ام، از بس که می کنم
- ریزند زهد کیشان، خون در لباس تقوا

چرا زلفت به جد دارد شکست کار ما کردن
ز هر چشمی نمی آید نگاه آشنا کردن
بسی مشکل بود بر روی صاحب خانه در بستن^۱
روز و شب با من و پیوسته گریزان از من
که ببخشم، بود از ملک سلیمان از من^۲
آتش مزین به خانه زین، شهسوار من
یک گل در او که خنده زند بر بهار من
از بس مکسدر است دل پر غبار من^۳
ساغر از آن ز کف نتهی، می گسار من
شمع از دو سر گذاخته شد بر مزار من
ورنه جنگی نیست دامان تو را با چنگ من
گر ز رویم گرد افشانی، بریزد رنگ من
آخر این رنگ حنا، گرفته باش از چنگ من^۴
که دیده در نگشاید به این و آن بی تو
به زندگی شده ام بس که سرگران بی تو
بین چه می کشد^۶ این چشم خون فشان بی تو
چنین که می روم از خویش هر زمان بی تو
به غیر نام تو نگذاشته بر زبان بی تو
اگر نشاط ببارد ز آسمان بی تو
با سیل اشک خود سفر از آستان تو^۷
شمشیر این دلبران، جا در عصا گرفته

۱. A. S «گرو از برد» در بستن» را ندارد

۲. A. S «این بیت را ندارد»

۵ M ریزم به خاک

۷. A. S «این بیت را ندارد»

۲. A. S «این بیت را ندارد»

۲. A. S «هیچ کاری... چنگ من» را ندارد

۶ دیوان: می کند

- ز آشفته‌گیِ حالَم، ربط از سخن رمیده
 سامان دلربایی، لطف است و مهربانی
 هم طالع نصیحت، درد دلی است ما را
 بیدار گر نگردد بخت کلیم شاید
 - نمک ز گریه و تأثیر از فغان رفته
 دهان تنگ تو گاهی به چشم می‌آید
 دل شکفته مانده است در جهان، ور هست
 بهار رفت و گلی در چمن نمی‌شکفتد
 ز بس که پیروی خلقِ گمراهی آورد
 - تا کی خوریم غم دل، با نیم جان^۲ خسته
 جمعیتِ حواسم، نامد^۳ به حال اول
 یک دسته کرده دوران، گلهای که چمن را
 - قربان آن بناگوش، وان برق گوشواره
 روز از برم چو رفتی، شب آمدی به خوابم
 همچون کلیم دیگر یک نامشخصی کو؟
 - کاری ز مستی در جهان بهتر نمی‌باشد، ولی
 - کلیم شرمنده یک گام همراهی ز دل هرگز
 - دلبر بی خشم و کین، گلبن بی‌رنگ و بوست
 - اشکم ز دل چو شعله فروزان برآمده
 جایی به دلگشایی چشمت ندیده است
 - آمد آن هوش ریای دل کار افتاده
 هم‌رهان دشمن و من بی‌کس و رهزن در پی

از هم فتاده حرفم، چون نامه دریده^۱
 نه چشم نیم مست و نه ابروی کشیده
 در پیش هر که گفتم، نشنیده و شنیده
 زیرا که کام دل را، دایم به خواب دیده
 دعا اثر نکند گر به^۲ آسمان رفته
 کمر کجاست که یکباره از میان رفته
 گلی است چیدنش از یاد باغبان رفته
 صبا به سجده آن خاک آستان رفته
 نمی‌رویم به راهی که کاروان رفته
 دست شکسته بندم، بر گردن شکسته
 گم گشته دانه‌ای چند، از سبزه گسسته
 از آن زه گریبان، بر دسته رشته بسته
 با هم چه خوش نمایند، آن صبح و آن ستاره
 این است اگر کسی را، عمری بود دوباره
 آگاه و مست غفلت، پر شغل و هیچکاره
 آن هم مکرر می‌شود، بیکاری از هر کار به
 به راهی که مرا دیده است از راه دگر رفته^۵
 دلکش پروانه نیست، شمع نیفروخته
 طوفانم از تنور بدینسان برآمده
 تا سرمه از سواد صفاهان برآمده
 زلف آشفته به پایش چو نگار افتاده
 دستم از کار فرو مانده و بار افتاده

۱. ۸. این بیت را ندارد

۲. همان: جان نیم

۳. همان: این بیت را ندارد

۴. دیوان: بر

۵. همان: ناپد

- ز طلب ممان چو حرمان کندت شکسته خاطر
 - شکرها گویمت ای چرخ که از گردش تو
 - نفاق دوستدارن بین، که گر کس دشمن خود را
 - بس که در پای خیالت هر زمان سر می نهم
 عاقبت پیراهن گل پای تا سر در گرفت
 - ز تیغ تو بسر دل در آشنایی
 سرالفت ابروان تو گردم
 به پیش فریبنده چشم تو میرم
 - تو که بر حرف کسی گوش نمی اندازی
 به در یوزة خاک راحت بُتان را
 - خموش باش دلا، عرض مُدّها کردی
 ز شوخی ارچه به یک جا قرار نیست تو را
 به ناله ام دل صد مرغ می کشید آنجا
 زمانه شاهرم ار کرد، ازو ^۵ نمی رنجم
 درین زمانه که مرغ کباب در قفس است
 - فزون از صبر ایوب است تاب محنت دوری
 چنان بی روی تو دست و دلم از کار خود مانده
 ز گوش این نکته پیر مغان بیرون نخواهد شد
 ز چشم اعتبار خلق چون پنهان شوی، دانی
 تو همچون شعله ای سرکش، ز هر آلاشی پاکی
 نصیب من ^۷ نشد یکبار دیدار تو را دیدن

که شکستگی گدا را، بود آلت گدایی
 نیست یک کس که توان برد به حالش حسدی
 دهای بد کند، گوید به کام دوستان باشی
 در جوانی چون هلالم گشته قامت منحنی
 تا به کی بر آتش بلبل کند دامن زنی ^۱
 گشادیم شاید ازین در درآیی
 که یک مو ندارند از هم جدایی
 که مژگان ز مژگان کند دلربایی
 چه شود گر دهیم رخصت یک سرگوشی ^۲
 شود دیده ها، کاسه های گدایی ^۳
 زیان ببند سر شکوه ^۴ را چو وا کردی
 برون نمی روی از خاطری که جا کردی
 مرا برای چه از دام خود رها کردی؟
 چه کردمی اگر شاعر گدا کردی؟ ^۶
 کلیم، فکر رهایی تو از کجا کردی
 که رنجوری نباشد آن چنان مشکل که مهبجوری
 که ساغر در کفم لبریز و من مُردم ز مخموری
 که مستی خاکساری آورد، پرهیز مغروری
 که باشد مستی و رسوایی ما عین مستوری
 ز ما گردی به دامان تو ننشیند، مکن دوری
 به خوابت هم نمی بینم، زهی کوری، زهی کوری

۱. A. S «بیدار اگر... دامن زنی» را ندارد

۲. M این بیت را ندارد

۵ همان: زو

۷. دیوان: ما

۲. A. S این بیت را ندارد

۲. دیوان: گریه

۶. A. S «به ناله ام... گدا کردی» را ندارد

چنان عالم به بند اعتبار ظاهر افتاده
نگویی بی اثر دیگر کلیم این اشک‌ریزی را
- مگشای زیان، به ز خودی را چو بینی
- دلا چه شکوة بیهوده از قضا داری؟
چگونه روی نمایی به ما تهیدستان
- غبار من به ره دوستی نشسته چنان
که پروانه نسوزد گر نباشد شمع کافوری
ز بختم گریه آخر هم میاهی برد و هم شوری
زنهار که شمع شب مهتاب نباشی^۱
طیب را چه گنه، درد بی دوا داری
توکز نقاب، تمنای رونما داری
که برنخیزد اگر رخس کین بر او تازی

رباعیات

- هنگام بهار، سیر گلشن نکنیم
تا نستائیم رخصت از پروانه
- پر داغ، دل از جور جهانی است مرا
تنها نه همین ستمکش افلاکم
- برگشتن عمر را نمود آمدنت
از آمدنت که تو بهار طرب است
- جا کرده اگر شاخ گلی در دل من
خاک که شدم او سر از من نکشید؟
- نه از گریه است ضعف چشم، نه ز درد
هر خانه که صاحبش سفر کرد از آن
- بلبل هوس گلبن باغم نکند
زین‌گونه که روزگار برگشته ز من
- از رنج سفر گفتم اگر دل ریش است
اکنون پی خانه در به در می‌گردم
ما بلبل را به خویش دشمن نکنیم
در خانه خود چراغ روشن نکنیم^۱
از هر که نشان دهی، نشانی است مرا
هر ذره خاک آسمانی است مرا
بسیار به کام شوق بود آمدنت
دانی که چه بهتر است، زود آمدنت!
تنگ آمده است از دل بی حاصل من
از خاک چمن سرشته گویی گل من^۲
این پرده به روی کار، هجران آورد
ناچار در او غبار بنشیند و گردد^۳
پروانه هم آهنگ چراغم نکند
گر آب شوم، تشنه سراغم نکند
در برهانپور مرهم از حد بیش است
ره طی شد و همچنان سفر در پیش است^۴

۱. A. S «فزون از صبر... نباشی» را ندارد

۳. A. S این رباعی را ندارد

۲. A. S این رباعی را ندارد

۴. A. S این رباعی را ندارد

خصم افکن و گرم خوی و آتش نفس است
 سویش نگهی ز گوشه چشم بس است!
 کوهی است که لاله زار در دامن اوست
 وز رنگ حنا شفق به پیراهن اوست
 طاعون صفت از تو محترز پیر و جوان
 افتد اگر از تو سایه بر آب روان
 صد عقده به کار این دل تنگ زدیم
 خود شیشه خویش برده بر سنگ زدیم
 ما خود شده ایم خار پیراهن خویش
 تا چند به سر بریم با دشمن خویش؟
 در خانه سینه بی تو شیون می بود
 گریه دیده اشکبار، روشن می بود^۱
 هم عسوه پنهان تو برگشته ز ما
 او نیز چو مژگان تو برگشته ز ما
 هر جا که روم به کویت افتد راهم
 تا من باشم ساکن این درگاهم
 باید به میان ساغر و مینا آورد
 باران خبر از عالم بالا آورد^۲

- در معرکه این تفنگ فریاد رس است
 موقوف اشاره ای است در کشتن خصم
 - اسبت که حنا زیب فزای تن اوست
 نی نی غسّطم، که آسمان دگر است
 - ای همچو مگس بر همه طبعی تو گران
 زان گونه ثقیلی که ز رفتن ماند
 - با خویش همیشه ما در جنگ زدیم
 رفتیم و به یار سنگدل بنشستیم
 - چون لاله، خودیم آتش خرمن خویش
 ما را به دو جرعه ساقی از خود برهان
 - دل در بر توست، گر بر من می بود
 دور از تو چه روز سیهی می دیدم
 - هم زلف پریشان تو برگشته ز ما
 می داد گهی داد امیران نگهت
 - ز بهار مگو که بنده گمراهم
 عالم همه آستانه درگاه توست
 - ابر آب دگر به روی دنیا آورد
 این حرف نه من ز پیش خود می گویم

[۱۸۳۱]

کامی سبزواری^۳

به ناکامی در هند سیاحت بسیار نموده، آخر که کامیاب مطالب دنیوی گردیده بود، طرّار

۲. S این رباعی را ندارد

۱. A. S این رباعی را ندارد

۳. S مولانا کافی سبزواری

فضا به خنجرِ قَدَر سرش را از تن جدا کرده، زهر ناکامی در کاسهٔ مقصودش ریخت. اشعارش با اشعار کامی لاهیجی مخلوط شده، کمتر امتیاز می‌شود و این ابیات او راست:

هر که بدنام شود، طشت من از بام افتد
بلند بخت نگاهی که بر تو افکندم
نسیم راه به هوای تو در کنار کشم 235b
بر گنج خفته مار و همان خاک می‌خورد
این کوی یار^۱ نیست که نتوان از آن گذشت
رقص برهٔ و دکان قصاب^۲
گر بدانند که روزگار این است
گر بیدلی شکایتی از روزگار داشت
شبم ز بس که به شب نزدیک است
از خود چرا به تنگم اگر منزل تو نیست
آتش مکان خود همه جا گرم داشته است
گُمان ببرند که از لاله زار می‌آید
چو آن غریب که شمعیش بر مزار نسوخت
تا بوی تو همراه صبا شد
جز این قدر که تو را پیش پا نمی‌آرد
نیمی ز باغبانم و نیمی ز می‌فروش
هزار بار توان مُرد به هر بیماری
که کعبه نیز درین ره نشانهٔ پایی است
گر بدانم که گریه را اثر است
تا نمیرد نمی‌برد خوابش

- کس ندیدم که چنین نیک سرانجام افتد
- سیاه روز مرشکی که بی‌تو افشاندم
- تو شاخ گل، بَر و آغوش بر نمی‌تابی^۱
- کم رزق را ز نعمت قارون چه فایده؟
- خواهم چو باد از سر این خاکدان گذشت
- در زیر فلک نشاط ما چیست؟
- از رَجم نطفه سوی پشت جهد
- آن روز یاد باد، که باور نداشتم
- عمر بگذشت و ندیدم روزی
- چون بی‌شراب مستم اگر محفل تو نیست
- در مرگ و زندگی دل عاشق فسردهٔ تیسیت
- ز عکس چهره پر از گل شده است دامانش
- شدیم خاک و ندیدیم گرمی از دوست
- یک جیب نماند نادریده
- کدام بنده‌نوازی که با خیال تو نیست
- تا هست بوی از گل و مُل بی‌خودی بجاست
- به این هوس که به چشم تو نسبتی دارد
- قدم ز خانه برون نانهاده می‌دانم
- همه خون کردم و ز دیده چکم
- چشم عاشق چراغ را مانند

موسایم و راضی به تجلی نشوم	مجنونم و خوش به وصل لیلی نشوم
آزرده چنانم که اگر هر دو جهان	گردد به مراد من، تسلی نشوم
یک ره در پیر می فروشی نزدیم	در کوی خرابات، خروشی نزدیم
بر سعی فسرده طبع خود می سوزم	کاین شعله فرو نشست و جوشی نزدیم
بر من ز نشیب آب بر می گردد	از روزنسم آفتاب بر می گردد
برگشتم ازین غلط نمایان جهان	چون تشنه که از سراب بر می گردد

[۱۸۳۲]

کامی لاهیجی

شاعری بوده و این مر او راست:

گربان را زدم چاک و نمودم داغ ^۱ پنهان را	به عذر آن گنه پیش تو می گیرم گربان را
ساقی چو می نماند، قدح را پر آب کرد	وان آب را ز هکس لب خود شراب کرد
دلهای اسیران شده فرش حرم او	ای اشک روان شو که نسوزد قدم او

[۱۸۳۳]

کلبی بهارلو

در زمان جهانگیر پادشاه در هند بوده. او راست:

حریفان جمله مرغ نامه بردارند یا قاصد	منم کز بی کسی مکتوب خود بر باد می بندم
از باده روی چون گل او در عرق نشست	آری جدا کنند ز گل آتش گلاب را
بیهوده خنده را به دهن می زند صبا	بیهوده چند خندی از گل حساب گیر

[۱۸۳۴]

کلبی بیک ذوالقدر

در زمان جهانگیر پادشاه به اتفاق برادر خود به هند آمده، فوت شد. او راست:

من کیستم از قید دو عالم فردی	صنفا منشی، بلند همت مردی
شوریده خود سری، بیابان گردی	لبریز محبتی، سراپا دردی
گر بنده در روز خدمت را بگذاشت	نه نقش عیادت تو بر آب نگاشت
تقصیر ندانست که چشمی که بدان	بیماری چون تویی توان دید، نداشت

[۱۸۳۵]

مولانا کلبعلی تبریزی

از فضلا و دانشمندان زمان بوده. تقی اوحدی نوشته که وی را دیده‌ام. در سنه ۱۰۰۸^۱ در^۲ عتبات عالیات به حق پیوست. او رامیت:

افسوس که ماه رمضان آمد و رفت	آن توبه ده پیر و جوان آمد و رفت
از بهر صلاح کار ما آمده بود	از دست فساد ما به جان آمد و رفت

[۱۸۳۶]

کلبی تبریزی

دیگر بوده. او راست:

لطفت به رغم مذهبیان بود غالباً
کامروز التفات تو در دل^۳ اثر نداشت

۱. A. ۱۰۳۲، S. ۱۰۸۳، M. ۱۰۰۲، H. ۱۰۰۸. با توجه به سفر و اقامت تقی اوحدی در سالهای ۱۰۰۵ تا ۱۰۰۹ در عتبات

عالیات، تاریخ فوت کلبعلی تبریزی در ۱۰۰۸ صحیح تر به نظر می‌رسد.

۳. H. بر من

۲. M. + سفر

[۱۸۳۷]

گلرخ بیگم

وی نیز از بیگم های هند بوده. این بیت را به وی نسبت داده اند. در نزد راقم حروف این هم حکم کامله بیگم دارد:

هیچ که آن سرو گل رخسار بی اغیار نیست راست بوده است آنکه در عالم گل بی خار نیست

[۱۸۳۸]

گلبدن بیگم

وی نیز از مخدرات هندوستان بوده و این بیت منسوب به اوست:

هر پری رویی که او با عاشق خود یار نیست تو یقین می دان که هیچ از عمر برخوردار نیست^۱

[۱۸۳۹]

مولانا کمالی نیشابوری

از نازک خیالان بوده. او راست:

خوش آن دیدن که چشم از خشم سویم و انمی کردی	مرا تا نیم گشت ناز و استغنا نمی کردی
هلاکم ساخت ذوق آن ادا هنگام رنجیدن	که می گفتم جدایی می کنی، اما نمی کردی
خوش آن مُردن که چون می مردم از جورَت به بالینم	به نوعی منفعل بودی که سر بالا نمی کردی
امید هست که دستی زند به دامن وصل	کسی که دست در آغوش انتظار کند ^۲ 2368

۱. H اشعار گلرخ بیگم و گلبدن بیگم را جابجا آورده است ۲. S کشید

[۱۸۴۰]

مولانا کمالی سبزواری

از شعرای مقرر مشهور صاحب قدرت بلند فکرت زمان شاه عباس مغفور ماضی صفوی است. شاهنامه به جهت آن پادشاه جنت آرامگاه گفته است در غایت تحفگی^۱ و خوبی. در سنه ۱۰۲۰ فوت شده. او راست:

از دل غیر کجا ناله حسرت خیزد	این گیاهی است که از دشت ^۲ محبت خیزد
دل به نیرنگ و فسون از همه کس نتوان برد	دوستی کن که محبت ز محبت خیزد ^۳
چون مرا دشمن خود می شمری نیکو نیست	که کسی این همه غافل بود از دشمن خویش
رنجیده خاطرها ز هم، اما تراوش می کند	شوق از ثغافلهای من، شوخی ز استغنائی او
ناله شبهای ما کاری نکرد	بعد ازین ماییم و روز محشری
هنوز بوالهوس از خوی یار آگه نیست	که رشک بر من و بر اعتبار من دارد
رنجش بوالهوس از جای در آورد ^۴ تیورا	کاش من نیز دو روزی ز تو می رنجیدم
درد دل خود پیش که گویم که درین شهر	کس نیست که پیش تو گرفتار نباشد
قاصد دم مرگم چه دهی وعده دیدار	امید شفا در نفس بازبین است
ز هزار در درآیی به کرشمه می ندانم	که من این دو چشم حسرت به کدام راه دارم
ز چاک سینه نمودیم دل به آن سگ کوی	تمام عمر همین بود خودنمایی ما

[۱۸۴۱]

قباد بیگ کوکبی

پدرش [از] چوکس و تولدش در قزوین شده. به غایت حسین و نمکین و اهل و قابل بوده.

۱. H پختگی

۲. M, H دست

۳. S این بیت را ندارد

۴. S بر آورد

در زمان جهانگیر پادشاه به هند آمده. در گلکنده می‌بوده. او راست:

- مگر آن شاخ گل بر دوش دارد پایه نعشم
- خون چکد تا ابد از ناله مرضی که شنید
- ز کوی دوست گرم همدمان به کعبه برند
- از دوریت به سینه نفیس آه سرد شد
- نقش پای ناقه داغ سینه صحراست باز
- مُردیم و غیر مُشت غباری ز ما نماند
- از غمزه تو بلا شهید است

- گر افشانی گریانم روم بر باد کز هجرت
- هر چه همرنگ به معشوق بود معشوق است
- سنگ غم بر دل من زن که ز بس خُرسندی
- با کاینات کرده‌ام آن دوستی که یار
- چو در کنج قفس میرم بسوزیدم ^۱مگر روزی
- بر دوش دشمنان نه تابوت ما پس از مرگ

که می‌رقصند هر دم بلبلان بر گرد تابوتم
بوی آن گل که به تابوت شهیدان بستند
نشان پایم بر خاک و ازگون یابند
جانم همه نسیم و تنم جمله گرد شد
در پی محمل نمی‌دانم نگاه گرم کیست ^۲
میراث بر ز ما به جهان جز صبا نماند
در کوی تو کربلا شهید است

به جای تن کفِ خاکستری در پیرهن دارم
نقص عشق است که پروانه به مهتاب نسوخت
در شکستن کس ازین شیشه صدا نشنیده است
در هر دلی که جلوه کند در دل من است
به امداد صبا خاکسترم راه چمن گیرد
تا چند بار خاطر باشیم دوستان را

[۱۸۴۲]

کیفی شیرازی

افیون فروش بوده. در هجو اهل لار گفته:

مشتی ز خاک لار به دریا گرافکنی از جگه ماهیان همه کون در هوا کنند

۱. کاتب در حاشیه نسخه A/ به قلم دیگر چنین نوشته است: این شعر از میرزا جانی عزتی است، چنانچه در روضه العین در این کتاب هم مرقوم است و در اینجا از راه سهو نوشته شده و احقر در بیاض میرزا صائب هم دیده. معلوم نیست که سهو کاتب است یا سهو مؤلف. فدوی گلزار منگه. ۲. S بسوزندم

[۱۸۴۳]

کیفی نومسلمان

جوانِ یهودی بوده. از سیستان به سبزوار آمده به شرف اسلام مشرف گردیده. آخر در زمان جهانگیر پادشاه به هند آمده. اشعار بسیار خوب دارد، از آن جمله است:

چون ترخم کفر گردیده است خوی یار را	مرهم جان کرده‌ام در عشق او آزار را
به دستم گوهرِ دل داد مادر از پی بازی	ز بس کودک مزاجم می‌شود هر جا فراموشم
در بیابانِ فراق از مصیبت زدگی	گردبادی شوم و خاکِ کنم بر سر خویش
گردد رخت کشید قضا خطِ عنبرین	تا تحسن پا برون نهند از حصار خط
اگر به سایه زلفت شبی به خواب شوم	چو صبح دست در آغوش آفتاب شوم
ز بس هجوم نگه، ره نمی‌توانم یافت	که از نظاره مردم تو را حجاب شوم

[۱۸۴۴]

مولانا آقابابای کبابی

همدانی بوده. وی نیز از اهل آن عصر است. او راست:

تا جذبه‌ای از جانب معشوق نباشد	پیدا است چه آید ز هوا و هوس ما
با مهر گلرخان چو کبابی به خاک رفت	سهرگیای عشق ز خاکش نمو کند

[۱۸۴۵]

یوسف شاه خطاط

تخلص وی کاتب بوده. از خطاطان مشهور مقرر هرات است. با امیر علیشیر معاصر بوده. او راست:

ای روشنی ز ماهِ رخت آفتاب را	وی چاشنی ز لعل تو جام شراب را
------------------------------	-------------------------------

از مژه خنجر مده غمزه خونریز را شانه مزن هر طرف زلف دلاویز را

[۱۸۴۶]

کیخسروخان

از اعظم امرای گرجستان و همشیره زاده رستم خان مرحوم سپه سالار مشهور است. به مصداق "الولدُ الحلالُ یُشبه بالخال"^۱ در همت 236b و شجاعت و دانایی و مردمی و کیاست ثانی النین خالی مغفور خویش بوده. در زمان شاه سلیمان مغفور مدتی به حکومت درون سرافرازی داشته، با عساکر اوزیک مصافهای مردانه داده و فتوحات نمایان کرده. آخر پادشاه مغفور او را به حضور مقدس طلب داشته به منصب تفنگچی آقاسی گری سر بلند فرمودند. این ابیات از اوست:

چون نگه دارد کسی از سوختن، پروانه را	- پیش رویش سوختم آخر دل دیوانه را
وز عمر نظر دوخته ای می باید	- در عشق غم اندوخته ای می باید
این سوخته را سوخته ای می باید	تا دل نشود داغ، نگیرد آرام

[۱۸۴۷]

میرزا کافی خلخالی

در زمان شاه سلیمان مغفور بوده. در اردبیل سکونت داشته، این رباعی به جهت فغانی نامی گفته است:

چون شعله ز مستیش فتادم در تب	- تا بست فغانی به لب ساغر لب
یعنی نسبود روز قسیامت را شب	از چهره نقاب زلف را دور افکند
افکنده مرا چو زلف خود در خم و پیچ	- آن تُسرکِ تمام جوهر نام قلیچ

۱. S. یشبه الاب و الخال

گفتم سرّی از آن دهان می‌دانم گفتا که چه سرّ است بگو، گفتم هیچ
- در دیاری که تویی بودم آنجا کافی است آرزوهای دگر غایت ناانصافی است

[۱۸۴۸]

حاجی کلبعلی مهابادی

در زُمرهٔ تُجّار بوده. آخر سرمایهٔ حیات را در آن سودا در باختن آسوده شد. معاصر شاه
سلیمان مغفور است. این بیت از اوست:

سر زلف تو که سودای بنی آدم از اوست شب قدر است که احیای همه عالم از اوست

[۱۸۴۹]

شریفای کاشف

پسر شمسای شیرازی و برادر کوچک منصف شیرازی مشهور به طهرانی است. از فضایل
بی بهره نبوده، در نظم و نثر کمال مهارت داشته. سه مثنوی گفته: لیلی مجنون، عباس نامه،
هفت پیکر و کتاب دیگر تألیف نموده مسماً به خزان و بهار که مشتمل بر نظم و نثر است و
دیوان غزل هم ترتیب داده. این ابیات او راست:

- در حیرت از تسلسل زلفیم و دور خط این صفحه را مطالعه بسیار مشکل است
- شد اصول همه در دایرهٔ عشق دُرست گر چه هر مرغ در اینجا به نوایی دم زد
- چشم یعقوب به ره، چشم زلیخا در پی نکبت مصر در این بادیه سرگردان است

[۱۸۵۰]

میر عقیل کوثری

همدانی است. گویند مثنوی فرهاد و شیرین خوب گفته است. مذکور است که روزی شاه

عبّاس ماضی مغفور به وی تکلیف شراب می‌کند. او می‌گوید: به سرِ مبارک علی بن ابی طالب - علیه السّلام - قسم که نخواهم خورد. شاه به سر خود قسم^۱ می‌دهد که بخورا وی بر آشفته می‌گردد و می‌گوید که سر شما را دوست‌تر از سر علی ابن ابی طالب ندارم. شاه را این سخن خوش آمده، انعام وافر و سیورغال به وی عطا می‌فرماید. این چند بیت از مثنوی فرهاد و شیرین اوست:

گلی از گُلین خورشید رُسته	- صباحی ز آب کوثر روی شسته
کمانی در جگر تیرش ترازو	ز ابرو ترک چشمش را به بازو
کمندی یک جهان جانش در آغوش	ز جعد حلقه حلقه بر سر دوش
به دست ضمزه داده دشنه تیز	سیه چشمانش از مژگان خونریز
گرفته لشکر ناز و نیازش	پس و پیش دو چشم فتنه سازش
به خدمت آسمان بر پایش افتاد	به گلگشت گلستان رایش ^۲ افتاد
غلط می‌کرد هر دم دست گلچین	ز بس کز عکس گل شد خاک رنگین
برخواست فغان از دل غمدیده من	- چون رفت به خشم یار رنجیده من
تا نور نظر نماند در دیده من	می‌رفت و ز دنباله نگاهم می‌رفت

[۱۸۵۱]

کریمای نیشابوری^۱

ولد اصغر ملاّ قیدی برادرزاده مولانا نظیری است. بسیار حمیده خصال بوده. او راست:

جلوه سرو قباپوشی، دلم را برده است چند روزی شد که در پیراهن خود نیستم

[۱۸۵۲]

آقا اسماعیل کاشف

ولد اوستاد حیدر معمار است که در سلک معماران شاه عباس مغفور بوده. در هجا قدرت کمال داشته، مردم از زبانش در آزار بوده‌اند. مثنوی در بحر تحفة العراقین دارد. این بیت از اینجاست:

چون شاهدی نقاب بگشود
و این رباعی نیز از اوست:

هر جلوه که آن قدر دلآرا دارد
در صفحه سینه چون الف جا دارد^۱
آویخته زلف مشکبو از چپ و راست
این مصرع رنگین چه طرفها دارد

[۱۸۵۳]

کافما

تبریزی بوده، در کاشان توطن داشته. روضه خوانی می‌کرده. چندی در اصفهان نیز به سر کرده است و این ابیات او راست:

- دامان وصال تو به کف خواهم آمد
دی از میان می‌کده مستم گرفته‌اند
باکم ز ننگ نیست که مستم گرفته‌اند
این مرغ دل که در قفس سینه من است
اگر ز دست تمنای خود عنان گیری
آخر همه گر روز حساب است حساب است^۲
مینای سبز بر که ز دستم گرفته‌اند^۳
داغم ازین که شیشه ز دستم گرفته‌اند
آخر مرا به خانه صیاد می‌برد
عنان گندروهای آسمان گیری

۱. H مانند الف میان جان جا دارد

۲. A, S این بیت را ندارد

۳. M این بیت را ندارد

[۱۸۵۴]

حکیم کاظم

در زمان سلطان جلال الدین در هند بوده. او راست: 237a

هر چند سیر کردیم جایی چو دل ندیدیم با صد جهان کدورت باز این خرابه جایی است

[۱۸۵۵]

ملا مؤمن

متخلص به گریه^۱. از مردم قمشه بوده. در زمان شاه سلیمان مغفور در اصفهان سکنا داشته.
بسیار خوش حرف بوده. او راست:

- می‌رسانم خویش را چون گریه در بزم وصال راهی از هر گوشه دیوار پیدا می‌کنم
- زان هجر تو بر وصل گزیدیم که دیگر با گریه سگ کوی تو را جنگ نباشد

[۱۸۵۶]

شاه گلشن

اسم شریفش سعدالله بوده. مولدش سواد اعظم دهلی است. در عنوان شباب به خدمت
حاجی اکرام محمد که از نبایر شیخ عبدالعزیز دهلوی - قدس سره - بود، استفاده علوم
نموده. آخر جذبه شوق و درد طلب گریبانگیر جاننش گردید و به صحبت شیخ عبدالاحد
مشهور به شاه گل که پسرزاده حضرت شیخ الشیوخ مجدد الف ثانی^۲ شیخ احمد
سهرندی^۳ بوده پیوست و بعد از ریاضات شاقه به پایه تصرف و تأثیر رسید، اما از فرط
تجرد اصلاً مقید به مشیخت نبود و از ماکول و ملبوس به اقل قلیل قناعت داشت، چنانچه

۱. M, H گریه

۲. M, H «شیخ الشیوخ... الف ثانی» را ندارد

۳. S سهروردی

در یک جامه خشن دوازده سال به سر برده و با امرا و اهل دنیا به رعونت و تکبر پیش می آمد و با فقرا و مساکین انکسار می ورزید. وارستگیش به جایی رسیده بود که در دهلی قریب به شام از حَجْرَة خود به جهت ضرورتی بیرون آمد و غایب شد. آشیانش تا دوسه ماه در تمام شهر تفحص و نجسس او را می کردند و سراغی نیافتند. آخر بعد از چند گاه پیدا شد، چون استفسار نمودند، گفت که من روزی قریب به شام از حَجْرَة خود بر آمدم، کیفیت شام احمد آباد گجرات به یادم آمد، دل بی اختیار شد، همان وقت عازم آنجا شدم و رفتم و سیر کردم و باز آمدم.

خلاصه شاه گلشن مرحوم شعر بسیار گفته، کلیاتش قریب به صد هزار بیت است، اما چون رطب و یابس بسیار دارد. بعد از فوت او کسی را میل به مطالعه دیوانش نشد. وفاتش در سنه هزار و صد و چهل بوده. او راست:

- به صد دقت توان فهمید معنیهای ناز او که شرح حکمت العین است مژگان دراز او
- من و ابرو کمان شوخی که عالم گشته نخجیرش چو میل سُر مه جا در چشم دلها می کند تیرش

[۱۸۵۷]

کمگوی

کشمیری بوده. محمد افضل سرخوش نوشته که پیش من مشق شعر می کرد. او راست:

گرفته زخم دلم در دهن خدنگ تو را به لذتی که مکتد طفل شیر خوار انگشت

[۱۸۵۸]

میرزا محقق کریم

از سلسله علیّه اشتها ردی است که همگی این سلسله به زیور کمالات ظاهری و باطنی آراسته و پیراسته اند. در جمیع صفات حمیده و اخلاق پسندیده در تمام عالم بی نظیر و در

صفت آشنایی و دوستی بی عدیل اند:

این سلسله از طلای ناب است این خانه تمام آفتاب است

اشتهارد قصبه‌ای است که مضافات ری که جمعی از اعیان آنجا در زمان سلاطین صفویه به اصفهان آمده، سکنا نموده و به مناصب و خدمات علیه مثل استیفا و اشراف کارخانجات پادشاهی و وزارت بلاد ممالک و ریاست دفترخانه همایون اعلی سرافراز و فرق عزت به فلک هشتم می‌رسانیدند. از جمله میرزای مغفور مبرور در زمان خاقان مالک رقاب به خدمات عالیہ سرفراز و آخر الامر به وزارت دارالمؤمنین کاشان و بعد از آن به استیفای سرکار خاصه شریفه اعلی مفتخر و ممتاز گردید و در زمان سلطان صاحبقران قامت قابلیتش به تشریف وزارت اعظم زینت یافت.

الحق نواب معزالیه ملک‌ی بود در لباس بشر و شرح کمالاتش به تحریر نمی‌آید. در جمیع علوم و هنرها سرآمد روزگار، در همت و حسن خلق و اصابت رأی و پاس حرمت هر شخص به قدر حالت او و رعایت در حق سپاه و رعیت و نوازش و مرحمت به اکابر و اصاغر و خیرخواهی خلق الله و دلجویی عجزه و مساکین و تربیت اهل کمال و نمک حلالی نسبت به خداوند خود در عالم بی عدیل و شبیه بود. بالاخره به سبب فتورانی که به احوال ایران و سلطان صاحبقران رو داد و از طهران متوجه خراسان و مازندران شدند و شرح آن حالت موجب طول کلام می‌گردد، نواب مرحوم معزالیه از آن شغل کناره گرفته به صحبت فضلا و ارباب کمال اوقات می‌گذرانید. در سنه ۱۱۴۲ که پادشاه افغان در دشت مهمان دوست من اعمال بلده دامغان از سلطان صاحبقران هزیمت یافته به اصفهان گریخت، نواب مزبور در مازندران داعی حق را لبیک گفته، از جهان فانی به عالم جاودانی شتافت. به موجب وصیت، نعش آن مرحوم را به مشهد مقدس رضوی آورده در جوار آستانه متبرکه مدفون گردید.

با والد مرحوم فقیر^۱ کمال خصوصیت و نهایت اتحاد و یک جهتی و مؤاخات داشت. فقیر

به خدمت ایشان مکرر رسیده بود، چون راقم حروف در سن پنج سالگی بود که والد مغفور به رحمت ایزدی پیوست، بعد از آن هرگاه 237b که در سن صبی به خدمت نواب مرحوم معزآلیه مشرف شد در مجالس عالیّه از دور آغوش نوازش واکرده به کنار می کشیدند و بوسه شفقت بر جبین داده به های های و زار زار می گریستند و هرگز این تخلف نمی کرد و آن مجلس مجلس ماتم می شد و صحبت بر هم می خورد و ارباب کار و اهل مطالب آن روز معطل و سرگردان می شدند و آن مرحوم آن روز به گریه و زاری می گذرانیدند و همچنین در وقت رخصت از خدمت ایشان هنگامه گریه و ناله به فلک می رسید. در حین تسطیر این صفحه، فقیر را نیز همان حالت رو داده بود که به گریه و زاری احوال آن مرحوم سمت نگارش یافت. اللهم اغفره بحرمة النبی و آله الاطهار.

اشعار بلاغت شعارش^۱ در افواه و السنه مشهور است، لیکن در وقت ترقیم این کلمات سوای این رباعی چیزی دیگر در خاطر نبود، به همین اکتفا کرد:

دل بسته راحتی نبودم هرگز	ممنون رعایتی نبودم هرگز
چون پرتو آفتاب تابان همه صحر	در ظلّ حمایتی نبودم هرگز

[۱۸۵۹]

میرزا محمّد کاظم

خلف الصّدق میرزا یوسف تبریزی است که در روضة العین مذکور شد. به مصداق الولد سرّابیه در جمیع اطوار نمونه والد خویش و در میدان کمالات از امثال خود در پیش است. این دو بیت از اوست:

به چشم سوخت امشب خواب از هجران مه رویی	به ناز آسودگان بزم وصل یار را هویی
خبردار آن زمان گشتم که می غنید دل در خون	نه تیغی آشکارا بود، نه دستی، نه بازویی

[۱۸۶۰]

میرزا مهدی کوکب

از مستعدان روزگار و صاحب کمالان والا مقدار بوده. در خدمت قهرمان ایران به سر می برد، چند سال قبل از این از فرط محن که لازم این زمان افتاده از رنج زندگی آسود. اشعار بلند آبدارش از مثنوی و قصاید و غزل و رباعی و قطعه و غیره بسیار است و هنگام تسطیر این سطور سوای این چند^۱ بیت چیزی در نظر نبود به همین قدر اکتفا نمود:

ز سوز عشق تسکین دل بی تاب خود کردم	ز آتش چاره بی تابی سیماب خود کردم
ز پهلوی دل روشن شدم همچون صدف ویران	نمودم قطره ای را تربیت سیلاب خود کردم
به آیین شهادت خود پرستم کرد از تیغش	که هر زخم نمایان را به تن محراب خود کردم
شده در پرده هر ذره پنهان عمرها کوکب	که تأثیر فروغ مهر هالمتاب خود کردم

[۱۸۶۱]

میرزا کامران گویا

برادر میرزا داراب جو یا ست که در روضة الجیم مذکور شده. او راست:

- در کوی عشق نیست مجال قدم زدن	این راه را چو اشک به سر می رویم ما
- بی طالعی نگر که به گوش تو ره نیافت	با آنکه ناله های من از آسمان گذشت

[۱۸۶۲]

میرزا کمال الدین محمد قسوی^۲

از اعظام فضیلتی کرام و علمای اعلام بوده. مولدش بلده فسا است که از سایر گرمسیرات^۳ فارس به نزاهت و لطافت هوا امتیاز دارد. در عنفوان صبی با والد دانشمند خود به شوق تحصیل علوم به دارالسلطنة اصفهان آمده، توطن اختیار نموده تا آخر عمر در آنجا به افاده.

۲. A. S. نسوی؛ H. فسونی

۱. M. چهار

۲. A. S. مسرات؟

مشغول بود و جمعی کثیر از مدارس او مستفید می شدند. در ایام محاصره اصفهان در حالی که چشمش به سبب ضعف پیری و کثرت مطالعه از حلیه نور عاطل شده بود به جوار رحمت ایزدی پیوست. تصانیف عالیّه از او بر صفحه روزگار مانده از آن جمله: کتاب شواهد مغنی اللیبب ابن هشام و شواهد مطوّل است که از کمال نفاست و کثرت فواید مقبول ازکیای طلبه است و همچنین حاشیه بر امور عامّه شرح تجرید و حواشی شرح مطالع و حاشیه بر شرح لمعه و غیر ذلک. گاهی از فرط عقیدت قصاید غرّا در مدح پیغمبر و آل آن سرور منظوم می فرمود و به دیگر اقسام شعر به ندرت میل می نمود. ابن چند بیت از نتایج طبع آن بزرگوار است:

زهی رسانده فراق تو یا ریم، به اثیر	جدا ز وصل تو دل چون دعای بی تأثیر
نه آفتابی و نبود تو را به حسن بدل	نه روزگاری و نبود تو را به جور نظیر
با جلوه تو سدره و طوبی ^۱ ز یاد رفت	دیدیم قامتی که قیامت به باد رفت

[۱۸۶۳]

میرزا کرامی

خلف عبدالغنی بیگ قبول است که در روضه القاف مذکور شد. مشارالیه به عنوان درویشی به سر می برد و جمعی کثیر از اهالی دارالخلافت شاهجهان آباد معتقد او بودند، اما در عقاید میل به الحاد داشت. چند سال قبل از حال تحریر فوت شده. او راست:

به دست آینه داد آن ماه ما را	ز حال خویش کرد آگاه ما را
فکند این جسم زار از ناتوانی	چو تار سبجه در افواه ما را
راستی کی ز کف دهد درویش	زین ستونش ^۲ قلندری بریاست
خون عشاق بر آن گردن میمین باشد	چون بیاضی که در او معنی رنگین باشد
گوش بر حرف کسی نیست تو را	سبزه خط چه به گوش تو دمید 238a
هنگام خط متاب رخ از بوس عاشقان	خیری بود ضرور چو وقت کسوف شد

روضه اللام

[۱۸۶۴]

حکیم لامعی گرگانی

الملقب به بحر المعانی. از اعظم شعرا و اکابر بلغاست. کمیت فکرش از برقی لامع تیزتر و برق اندیشه‌اش از شعله آتش محبت گرم خیزتر بوده. محمد عوفی گوید که از امجاد خراسان و نادره زمان است و اوستاد نظامی عروضی گوید که وی با برهانی و معزی و ابوالمعالی و فخر گرگانی معاصر بوده. در ملازمت سلاطین سلاجقه به سر می‌کرده، در مدایح ایشان و خواجه نظام الملک وزیر اشعار خوب دارد و این ابیات او راست:

منم زیار جدا مانده وز دیار بعید	میان خوف و رجا و میان وعد و وعید
- به خون من شده مژگان تو حریص چنان	که شیعیان حسین علی به خون یزید
- تا نموده است مرا روی مه از بهر صیام	من جدا مانده‌ام از دیدن آن ماه تمام
آن سخنها که میان من و آن غالیه زلف	به زیان بودی اکنون به رسول است و پیام
- از تو در هر کشور و هر دل چنان خوف و رجاست	کز تعجب گویی اندر هر دل و هر کشوری ^۱
- روشن بتی به خویی، همچون لطیف جانی	نازان چو راد سروی، خرم چو بوستانی
زلفش خلاف قامت، قامت خلاف زلفش	ضد میان شربنی، ضد شربین میانی
توان دهانش دیدن از لطف تا نباشد	از لفظ او دلیلی وز خنده ترجمانی

۱. این بیت و ابیات بعدی را ندارد.

هر جایگه که بوسی ز اندام او به خوبی گویی نهفته دارد در زیر او دهانی

[۱۸۶۵]

لانه خاتون کرمانی

از خواتین عالی مقدار روزگار بوده. همچون مردان بر سریر جهاننداری نشسته، سکندروار به شمشیر همت سد فولادی بر روی یاجوج فتنه بسته بود. در تربیت فضلا و شعرا و ارباب کمال به اقصی الغایت می کوشید. او راست:

من آن زنم که همه کار من نکوکاری است	به زیر مقنعه من بسی ^۱ گله داری است
درون پرده عصمت که تکیه گاه من است	مسافران صبا را گذر به دشواری است
جمال سایه خود را دریغ می دارم	ز آفتاب که او شهرگرد و بازاری است
نه هر زنی به دوگز مقنعه است کدبانوی	نه هر سری به کلاهی سزای سرداری است

[۱۸۶۶]

مولانا لطف الله نیشابوری

از فضیلتی نامدار و محققان کامکار است. دولت شاه از وی قصیده‌ای در تذکرة خود ثبت نموده است. گویند روزی سر به سجده گذاشت و این را خوانده، درگذشت:

دی شب ز سر صدق و صفای دل من	در می‌کده آن روح فسزای دل من
جامی به من آورد که بستان و بنوش	گفتم نخورم، گفت برای دل من

و این واقعه در هفتصد و هشتاد و شش بوده. مدفن او در پیش کوه نیشابور نزدیک قدمگاه حضرت امام ثامن ضامن علی بن موسی الرضا - علیه السلام - بر سر راه واقع است^۲ و این

۱. H همه

۲. تذکرة الشعراء، ۳۵۹. دولت شاه این واقعه را در سال ۸۰۶ و محل آن را در قدمگاه نیشابور ذکر کرده است.

رباعی نیز وی راست:

از عدل تو خیزد ای شه با فرهنگ فیروزه ز کان، دُر ز صدف، لعل ز سنگ
از هیبت تو بریزد اندر صفِ جنگ تیزی ز ستان، زه ز کمان، پَر ز خدنگ

[۱۸۶۷]

مولانا لطف الله

در بیاضی که میرزا صایب انتخاب کرده این بیت را از وی نوشته است، ظاهراً همان مولانا
لطف الله نیشابوری باشد:

مجنون به دشت بود و وصالش نصیب شد من در حریم و صلیم و محروم مانده‌ام

[۱۸۶۸]

مولانا لطفی

ذکر وی در مجالس امیر علیشیر شده. در ترکی و فارسی شعر می‌گفته است. او راست:

ای ز زلفِ شبِ مثالِ سایه پرور آفتاب شام زلفت را به جای ماه در بر آفتاب^۱

[۱۸۶۹]

مولانا لطفی^۲

از شعرای لطیف مشهد بوده. او راست:

شد چو مهمانِ من آن شمعِ شبِ افروز امشب کاش تا صبحِ قیامت نشود روز امشب^۳

۲. H. لطیفی

۱. مجالس النفاوس، ۲۲۳.

۳. مجالس النفاوس، ۷۱.

[۱۸۷۰]

مولانا لطفی رونی^۱از خوش خیالان زمان بوده^۲. او راست:

ز سوز سینه فریاد از دل ناشاد برخیزد	بلی در خانه‌ای کآتش فتد فریاد برخیزد
به آن زلف و رخ و بالا به هرجا بگذری زآنجا	همه مستبل دمد، گل بشکفتد، شمشاد برخیزد
اگر در دل کنی منزل ز حسرت دیده خون بارد	وگر در دیده بنشینی، ز دل فریاد برخیزد

[۱۸۷۱]

خواجه لقمانی

از حکمت بهره داشته. او راست:

ای ^۲ زلف تو را قاعده مشک فروشی	خورشید رُخت را روش خالیه پوشی
ای خضر ز سرچشمه حیوان نکنی یاد	یک شربت اگر زان لب چون نوش بتوشی

[۱۸۷۲]

میر لوند

در مجالس مذکور است که قلندرانه سیاحتها نموده و رندانه معاش می‌کرد و از فضیلت
بی بهره نبود. او راست:

رخش را ماه گفتم، شهری از گفتار من پر شد ز دندانش سخن گفتم دهان من پر از دُر شد

[۱۸۷۳]

مولانا لاغری

صورت حالش از تخلص پیدا و قوت طبعش از ضعف کلامش 238b آشکار است. قاضی احمد لاغری غیر اوست. از اشعارش این سه بیت نوشته شد:

اشک که از چشم ترم ریخته	هست به خون جگر آمیخته
عشق به قلاب سر زلف او	مرغ دلم کشته و آویخته
ده به ده و شهر به شهر از غمت	لاغری دل شده بگریخته

[۱۸۷۴]

لامعی قلندر

در عهد جهانگیر پادشاه در بیجاپور بوده. او راست:

لذت اندر ترک لذت بوده، ای آزادگان ما گدایان قدر این لذت نمی دانسته ایم

[۱۸۷۵]

حسن بیگ^۱ لذتی همدانی

پسر شراری است. زهر اجل نگذاشته که لذت از شهد زندگانی ببرد، در عین جوانی در سنه ۱۰۰۲ به عالم جاودانی شتافت. او راست:

- مرا ز بستر هجران سر جدایی نیست	به جز خیال تو با غیرم آشنایی نیست
به دام زلف تو آن عاشق سیه روزم	که روزگار مرا رنگ روشنائی نیست
- لذت آخر ز منع باغبانان چمن	حسرت گل شد گره بر گوشه دستار ما
- پیغام لذتی به لب دوست می برند	آن گریه ای که بر سر پیمانه کرده ایم

- صد شکر می‌کنم که چو ناسور دیگران در پیش پنبه داغ دلم آبرو بر ریخت

[۱۸۷۶]

ملاً مهدی علی لذتی کشمیری

در آگره می‌بوده. نسبت اوستادی به شیخ فیضی داشته. او راست:

مگر در عشق تأثیرِ فسون ز افسانه می‌خیزد	که شب با هر که بنشینم سحر دیوانه می‌خیزد
به صد خون جگر پرورده‌ام این دل که شد دشمن	چه سازم، چون کنم با دشمنی کز خانه می‌خیزد؟
- در روح همی خوطه زند گفتارت	در ناز همی شنا کند رفتارت
در زمزم اشک غسل ناکرده نگاه	نهد قدمی به کعبه دیدارت

[۱۸۷۷]

مولانا لسانی شیرازی^۱

فاضلِ متقی پرهیزگارِ پاکیزه اعتقادِ درویش نهادِ مستجاب الدعوات بوده. در حقایق و معارف یگانه و در شاعری به استادی فسانه. در توکل و قناعت و ورع مشهور زمانه است. در تبریز توطن اختیار کرده بود. مولانا شریف تبریزی شاگرد اوست. دیوانش مشهور است و این ابیات او راست:

- به دستی عاشق از سنگ ملامت خانه می‌سازد	به دیگر دست تا بر سر زند ویرانه می‌سازد
میان زهد و رندی عالمی دارم، نمی‌دانم	که چرخ از خاک من تسبیح یا پیمانه می‌سازد
- ما اختیار خویش به دست تو داده‌ایم	دنیا و دین به نرگس مست تو داده‌ایم
جان صرف لعلِ باده فروش تو کرده‌ایم	هستی به چشم باده پرست تو داده‌ایم ^۲
هر که خیال تیر تو در دل گذشته است	صد بوسه غایبانه به شست تو داده‌ایم

- وقت کشتن دامن قاتل به دست آمد مرا
 - شب به یک جرعه دلم شاد نکردی و گذشت
 ناله تیشه به گویش دل شیرین می گفت
 - خاک درت به چشمه حیوان برابر است
 بیداری که زلف تو باشد برابرم
 هرگز غبارِ خاطرِ موری نبوده ام
 - ای همنفسان آتشم از من بگریزد
 - به دور چشم مستش کرده ام کیفیتِ حاصل
 - توکز سوز محبت بی نصیبی چاره خود کن
 - ضراحی اشکِ حسرت^۲ از می گلرنگ می بارد
 ز فیض باده با هم آب و آتش آشتی کردند
 گرفتم با دل چون شیشه راه عشق و رموزایی
 - برگل روی تو از منبل نقاب است آن، نه زلف
 دانه سبب بهشت بی زوال است آن، نه خال
 کرده ای بر آتش رخسار، دلها را کباب
 - آنقدر آتش سودای تو دارم که می پرس
 الف سینه به یاد تو در آغوش کشم
 - همی کز گلشن کویت گرانی می برم
 - ما دل مسکین در آن مشکین سلاسل بسته ایم
 - خوشا مصیبت یعقوب و وای بر من حیران
 - من چون به سایه تو گریزم که آنقدر
 - زین سرکشی که با من بیچاره می کنی
 - جانان چو نسازد چه کنم صحبت جان را؟

آخر صبر آرزوی دل به دست آمد مرا^۱
 باده خوردی و مرا یاد نکردی و گذشت
 که گذر بر سر فرهاد نکردی و گذشت
 مُردن بر آستان تو با جان برابر است
 با صد هزار خواب پریشان برابر است
 این سلطنت به مُلک سلیمان برابر است
 هرکس که به من دوست بود دشمن خویش است
 که در هشیاری از من نعره^۲ مستانه می خیزد
 که من پروانه ام خود را به جایی می توانم زد
 ز ابر دست ساقی آب آتش رنگ می بارد
 هنوز از غمزه خونریز ساقی جنگ می بارد
 ندانستم که در کوی ملامت سنگ می یارد
 آفتاب است آن نه عارض، مشک ناب است آن، نه زلف
 سایه آن روی همچون آفتاب است آن، نه زلف^۳
 گرد رویت دود دلهای کباب است آن، نه زلف
 آنقدر داغ تمنای تو دارم که می پرس
 آنقدر حسرت بالای تو دارم که می پرس
 زین چمن بویی به مشتاقان جانی می برم
 باد نتوان بست در زلف تو، ما دل بسته ایم
 که چشم دارم و سامان یک نظاره ندارم
 تو نازکی که سایه ندارد نهال تو
 آخر کمند شوق مرا پاره می کنی
 از خویش چه دیدم که ز بیگانه ندیدم^{239a}

۲. M ناله

۳. A، S این بیت را ندارد

۱. S دیگر غزلیات را ندارد

۳. M گلگون

- بیداد کِرا مهر و وفای تو کدام است؟
 گیرم که شدی مست و میان نیز گشودی
 - نه آرزوی دلم یارِ دلنواز دهد
 - نخل وجود من دل پر خون برآورد
 لیلی سری که شام اجل برد زیر خاک
 خورشید اگر جمال تو بیند شبی به خواب
 - جان و دل و دین بردی و پیوند بریدی
 - از سفر آن شوخ را با آب و تاب آورده‌ایم
 - نه با تو دستِ هوس در کمر توان کردن
 نه از پی تو توان آمدن ز بیم رقیب
 بیا که گریه من آنقدر زمین نگذاشت
 - پای سگان کوی تو آزرده می‌شود
 - سفال جسم تو بهر شکستن است لسانی
 - یادم از خشتِ درِ یار آید و بر سرِ زیم
 - گر بمیرم این سخن برگور من بتوان نوشت
 - گر غایبانه صورت چین عاشق تو نیست
 - آن پسر دی با پدر می‌رفت و می‌گفتند خلق
 - همچو گل چاک مزین^۲ جامه که از لطف بدن
 - چه نازد فتنه که در نخل فتنه بار تو نیست
 - گرم به جور و جفا می‌کشی نمی‌رنجم
 - هزار میوه ز بستان آرزو چیدم
 - ستاره سوخته دور از رخ تو بسیار است
 - بیدادگری پنجه فرو برده به خونم

عشقت همه درد است درای تو کدام است؟
 دستی که کشد بند قبای تو کدام است؟
 نه دل به دست کسی داده‌ام که باز دهد
 نخلی که خون خورد به ازین چون برآورد
 صبح قیامت از دل مسجون برآورد
 مشکل سر از دریچه گردون برآورد
 اینها همه ای شوخِ بلا پیش تو باشد
 ماه بیرون برده‌ایم و آفتاب آورده‌ایم
 نه آرزوی تو از دل به در توان کردن
 نه بی تو رو به دیار دگر توان کردن
 که در فراق تو خاکی به سر توان کردن
 ز نسهار شیشه دل ما بر زمین وزن
 بیومل دست کسی را که در شکست تو باشد
 هر کجا ییم که خشتی زیر سر دارد کسی
 غیر همدم بلکه همزانو لسانی بی نصیب
 بر خود حرام کرده چرا خورد و خواب را^۱
 خون ما چون شیر مادر باد فرزند تو را
 می‌توان یافت که در دل چه خیال است تو را
 تو نخل حسنی و جز ناز و فتنه بار تو نیست
 که مست حسنی و اینها به اختیار تو نیست
 یکی به لذت پیکان آبدار تو نیست
 یکی چو عاشق برگشته روزگار تو نیست
 نگرفته حریفی رگ جانم که توان گفت

یک های های گریه ام ز خانه برخاست
در میانش نه دل است این، گریه از غم اوست
با بدان نیک است و با نیکان بد است، اینش بد است
مصلحت خوب است اما مصلحت پیش بد است
باطن پرویز غیرت کرد و بر فرهاد زد
تا دگر خاک سر کوی تو بر سر نکنند
من دلتنگ به یک حرف، زبانی مشتاق
ای که می گفتی که رسوا باش، خوب است این چنین
ز بس که بی تو نفسهای آتشین زده ام
که ناوکی که زنی از قفا برون نرود

- صد بار بیش مردم و از بس که بی کسم
- گشت مویی تن زارم ز غم قامت دوست
- یار ما خوب است اما رسم و آیینش بد است
- مصلحت بسند برای کشتن من با رقیب
- تیشه ای کز سخت روی نقش شیرین می نگاشت
- بسته ام دست رقیبان تو از رشته آه
- بقل غیر ز مکتوب تو چون غنچه پر است
- سینه ام چون پیرهن چاک است و دل چون سینه چاک
- لبم پر آبله جان گداز گشته چو شمع
- زخم به گاه عتاب تو پشت بر دیوار

زبانیات

درا خاک شود وجود حاجتمندش
جز مهر علی و یازده فرزندش
چون پرده برانداخت به صد غنج و دلال
چون داغ اتوی گرم بر اطلیس آل
صد ملک دل از حسن خداداد گرفت
وز چشم ترم قطره زدن یاد گرفت

- گویند لسانی گسلد از بلندش
حقا که ز مشرق دلش سر حرکت کرد
- دلدار اتوکش از پی عرض جمال
پیدا بود از عارض او سایه زلف
- شاطر پسری که نکته بر باد گرفت
بالا روی از دود دل من آموخت

[۱۸۷۸]

لسانی کاشانی

قبل از مولانا لسانی بوده. او راست:

تا سلسله ما و شما نگسلد از هم

خوبان نکشید از دل ما طره پر خم

[۱۸۷۹]

مولانا لطفی [تبریزی]

ابن عرفی تبریزی است. مورّخ و ندیم و خوش کلام بوده، به هند آمده در خدمت جهانگیر پادشاه به خطاب موزون الملکی معرّز گردید. او راست:

- همین نه کام من از روزگار تلخ شده است	که زندگانیم از هجر یار تلخ شده است
ز روزگار بود تلخکامی همه کس	ز تلخکامی من روزگار تلخ شده است
- ردّ کفر و تنگ ایمانم نمی دانم چیم	بُت پرستم، یا مسلمانم نمی دانم چیم
- لطفی که ز خویش، مَن رَانی شنود	صد گونه نشان ز بی نشانی شنود
موسی است که غیر، حق شناسد خود را	گوید ارنی و لن ترانی شنود

[۱۸۸۰]

ملا لطفی شیرازی

اکثر در اصفهان می بوده. مایه فضیلت چندان داشته، لیکن صاحب ادراک عالی و اشعار بلند است. خواجه افضل ترکه را هجو نموده و در همان سال خواجه 239b به رحمت الهی پیوست و باطن خواجه او را بعد از دو سه ماه، گرفتار بلای مرض فالج نموده، مجال توقّفش در این سرای فانی نداد. او راست:

- من از حیا نتوانم که بر رخت بینم	تو را خیال که مستغنی از جمال توام
- تحمّل دل پر درد خویش را نیازم	که از جفای تو بی رحم در شکایت نیست
- سر نیارد به هم از بغیه زدن چاک دلم	نتوان بست به رشته در آتشکده را ^۱
- تازه عاشق راست پیش گلرخان قدر دگر	دوست تر دارند طفلان مرغ نو پرواز را
- امشب که یار ^۲ رخصت نظاره داده است	چندان حجاب هست که راه نگاه نیست

- شادی در دل زد غمِ عشق تو ندا داد کین خلوت عشق است کسی بار ندارد
- ز مهربانیت آزرده‌ام نه از جورِ تو که دوستی تو از دشمنی بتر باشد

خواجه نظام الملک نمکی را نیز هجو کرده است که این بیت از آنجاست:

یاد آن روزی که می‌گفتی نمک دارم، نمک می‌کند اینها فلک، داد از فلک، داد از فلک

[۱۸۸۱]

ملاً لطفی شیرازی

بعد از آن لطفی به عرصه آمده، مدتها در هند سیاحت کرده. او راست:

شد عارف و حامی همه را عار از من بدنامی و بُت پرست و دیندار از من
بی قدری سبّحه، تنگ زُنار از من هفتاد و دو ملت‌اند بیزار از من

[۱۸۸۲]

لطفی منجم

رصد بندِ اسطرلاب معانی بوده. او راست:

دلم گر شعله دوزخ شود افسردگی دارد گل بختم گر از جنت دمد پژمردگی دارد

[۱۸۸۳]

لطیفی^۱ جونپوری

اشعارش در غایت لطافت و افکارش در نهایت نظافت است. تقی اوحدی نوشته که منازل
نام مثنوی در تتبع حدیقه - که فوق حال او بود - گفته، مبروص شد. او راست:

می برد دل ز نگاهی به نگاهش نگرید	- ابروان و مژه و چشم سیاهش نگرید
زلف شوریده به رخسار چو ماهش نگرید	مست بیرون شده از خانه به قصد دل و جان
طرز جان سوختن و شعله آتش نگرید	عشق آتش به دل زار لطیفی زد و سوخت
نه بلا، جانِ ماست پنداری	- آن به بالا بلاست پنداری
صورتی از حیاست پنداری	هیچ در گفتگو نمی آید
تیغها در هواست پنداری	مژه اش را به کشتن عشاق
مار در آسیاست ^۱ پنداری	جنبش زلف او در آینه

[۱۸۸۴]

وحید لکنئی لاهوری

اول روانی تخلص می کرده، چون زبان طبعش روان نبود به لکنئی قرار داد^۲. او راست:

تُرک چشم او ز مستی هرچه با من راز گفت غمزه غماز با آن شوخ یک یک باز گفت

[۱۸۸۵]

مولانا لوحی مداح

مداحی آل رسول می نمود. اشعار بسیار در مدیح اسدالله الغالب - علیه السلام - دارد. تا اول سنه الف [۱۰۰۰] باقی بوده، او راست:

رستگارم روز محشر گر مسند خواهی ز من	گوش کن این نکته آخر از لب مدحت گذار
رستگار آمد سگی کو بود با اصحاب کُهِف	من سگ آل علی ام چون نباشم رستگار

به همین مضمون، بینی سجع مَهر مرحمت و غفران پناه کلبعلی بخان که عموی حقیر بود و آن بیت این است:

سگ اصحاب کهف یافت نجات چون نیابد نجات، کلب علی

[۱۸۸۶]

حکیم لؤلؤی

لاکمی نظمش همگی آبدار و نتایج طبعش غیرت گوهر شاهوار است. از اماجد حکما و اعظم بلغا بوده، این چند دُرّ ثمین را از دریای فکرت او آویزه گوش هوش ارباب دانش و کمال می نماید:

تویی که خنجر تو شد مکان آتش و آب	زبان رمح تو شد ترجمان آتش و آب
تبارک الله از آن آسمان صفت تیغت	که هست بر صفحاتش قران آتش و آب
وجود گوهر اگر در صمیم کان باشد	چراست گوهر تیغ تو کان آتش و آب
ای از گل و مشک رنگ بر بوده ای و بوی	رنگ از پی رخ ریوده، بواز پی موی
گلرنگ شود چو رخ بشویی همه جوی	مشکین گردد چو مو فشانی همه کوی
تا سنبل تر دمیدش از چشمه نوش	معزول شد از طبع هنرمندان هوش
لبه اش ستاره پوش و عارض گل پوش	یاقوت شکر فروش و گُل مشک فروش

[۱۸۸۷]

مولانا لقایی^۱ لامجی

از آدمی زادهای آنجا بوده. در زمان شاه عباس ثانی مغفور به سرای جاودانی شتافت. او راست:

آتش حُسن تو را نازم کزان چون خورشید چین بوستان گل بُرد و محفل شمع و گردون آفتاب

[۱۸۸۸]

قاضی لطف الله بخاری

قضای آنجا و تدریس مدرسه عبدالعزیزخان با وی بوده، او راست:

عید است چرا کشته جانان نشود کس حیف است که عید آید و قریان نشود کس

[۱۸۸۹]

لطف علیخان

عموی مهین راقم حروف است. بعد از رحلت شاه طوبی آشیان شاه سلیمان صفوی -
 حشر الله مع اجداده الطاهرین - دامن همت از منصب و 240a خدمت درجیده خانه نشین
 شد، چندانکه خاقان مالک رقاب مرحوم مبالغه‌ها فرمود اثر نکرد. در این امر دو کس از امرا
 مرافقت یکدگر کردند. عموی بزرگوار مغفور و مرحوم رستمخان سپه سالار مشهور تا اینکه
 بعد از رحلت والد مرحوم فقیر به سماجتهای چند که شرح آن موجب تطویل مقال
 می‌گردد به منصب عظمای سپه سالاری^۱ و بیگلربیگی‌گری کل آذربایجان و کل فارس و
 کوه گیلویه و شوشتر و بنادر عمان سرافراز گردیده. به جهت تنبیه خوارج مسقط که در بحر
 عمان مصدر نایره فساد شده بودند متوجه فارس و دریا کنار گردید. بعد از فتح دارالمؤمنین
 بحرین که به تصرف خوارج مزبور در آمده بود و اصلاح آن مفسد و گوشمال باغیان و فراغ
 از آن مهم حسب الامر اقدس اعلی معاودت به شیراز نموده، روانه رکاب ظفر انتساب
 اقدس اعلی شد که در آن وقت موکب همایون از دارالسلطنه فزوین به بلده طهران نزول
 اجلال فرموده بود و مقصد اینکه بعد از استسعاد شرف آستان بوسی مبارک اقدس متوجه
 تنبیه افاغنه قلزی^۲ و ابدالی - که هرات و قندهار را به تصرف درآورده و در آنجا مصدر
 مفسد عظیمه شده علم طغیان برافراخته بودند - شود و موکب همایون متعاقب سپه سالار

به سمت خراسان حرکت فرماید که در این بین، مقدمه عزل و حبس فتح علیخان مرحوم اعتماد الدوله به میان آمد و همچنین سپه سالار مزبور و کلب علیخان مرحوم عموی دیگر فقیر که بیگلربیگی شیروان بود و عموی ثالث حسن علیخان مغفور که به نیابت برادر سپه سالار خود اختصاص داشت، مهر علیخان برادر مهتر راقم حروف که به بیگلربیگی ایروان ممتاز بود و همگی سلسله در هر جا و هر مکان بلکه متوسلان و دوستان و مخصوصان معاتب و محبوس گردیدند.

در حینی که خان مرحوم در فارس تشریف داشت، محمود خان بن میرویس افغان با سپاه کثیر به همین اراده که بعد از آن به عمل آورد از قندهار متوجه کرمان شده خرابی عظیم در نواحی آن شهر کرده، آن بلده را محصور نموده بود که سپه سالار مرحوم مزبور از این معنی اطلاع به هم رسانیده به سرداری شخصی از ملازمان که ظاهراً نامش محمد بیگ قزوینی بود چند هزار کس به تعجیل تمام به جهت تنبیه ایشان به کرمان فرستاد. سردار مزبور در چند فرسنگی بلده مزبور به سه چهار هزار کس از افغانه که به قصد خرابی اطراف از اردوی خود سوار شده بودند برخورد. افغانه مزبور در باغی مستحصن شده بودند که آخرالامر یورش نموده اطراف باغ را فراگرفته، احدی را مجال بر آمدن ندادند و همگی آن جماعه را تا شخص آخر علف تیغ آبدار نموده، گلزار عجیبی در آن باغ ترتیب داده از گشته پشته ها ساختند، لیکن از آنجا که قصور در حزم به کار رفت بعد از این فتح نمایان به بی خبری تمام کمر گشوده به گمان اینکه احدی از ایشان بیرون نرفته و خبر به اردوی ایشان نرسیده است استراحت کردند که فردا بر سر اردوی ایشان بنازند. یک کس از ملازمان افغان که در عقب مانده بود رسیده، از این واقعه مطلع شده خود را دوان دوان به اردو رسانیده از مقدمه واقعه مزبور اطلاع می دهد. افغانه باور نمی کرده اند. آخرالامر به خاطر سردار ایشان می رسد که خود سوار شده، تحقیق این مقدمه نماید. با تمام مردم خود بر سر ایشان آمده و خصم را در خواب غفلت یافته، این معنی را فوز عظیم دانسته شمشیر به خفتگان گذاشتند. تا ایشان خبردار شوند و به مدافعه برخیزند جمعی کثیر طعمه پنجه شاهین قضا گردیده بودند. افغانه همین قدر را غنیمت شمرده، چون اکثر روسا و اعیان و مردم نمایان

ایشان کشته شده بود دیگر در خود حالت و طاقت توقف در آن نواحی و بلده ندیده، همان روز از راهی که آمده بودند متوجه قندهار شدند و از این مقدمه و هن^۱ عظیم عاید احوال ایشان گردید، لهذا تا مرحوم سپه سالار مزبور و مرحوم فتح علیخان اعتماد الدوله معزول و محبوس نگردیدند دیگر اراده بر آمدن از قندهار نتوانستند نمود.

خلاصه کلام آنکه، خان مرحوم که از شیراز عازم دارالسلطنه اصفهان بود در منزل ایزدخواست^۲ رقم عزل و حبس به صحابت یک دوکس از غلامان پادشاهی به ایشان رسیده، دست اطاعت و 240b تسلیم بر روی یکدگر داشته به طوع و رغبت با وجود استعداد خلاف امر مقید و محبوس شده، وارد اصفهان و در شهر مزبور محبوس گردید. بعد از چند ماه موکب همایون از طهران به اصفهان پرتو ورود افکند و بعد از اندک مدتی فتنه افاغنه در نواحی کرمان به دستور سابق بر پا شد و جمعی از سکنه و رعایای شهر و نواحی آمده استغائه و اظهار تسلط طاغیان و قتل و غارت ایشان و اسیر شدن مسلمانان و بی ناموسی آن باغیان به عزّ عرض اقدس و امرای ذوالاقتدار رسانیده و عرایض شیربیشه مردمی و شجاعت اعنی محمد رستم خان بیگلربیگی آنجا در خصوص طلب کمک و اعانت کره^۳ بعد آخری رسید، لیکن احدی پروای آن سخنان ننموده، هرکس سخنی در نزد خود می تراشید، برخی به عرض اقدس می رسانیدند که رعایای کرمان شیر الطبع اند به جهت تخفیف گرفتن در مالوجهات و وجوهات دیوانی به خلاف اظهار این مراتب می نمایند و جمعی عرض می کردند که محمد رستم خان به جهت تقلب در مالیات دیوانی حبله^۴ کرده و جماعه دیگر که صاحب مروّت تر بودند می گفتند که بر تقدیر وقوع اسیر شدن اطفال و عیال اهل کرمان، افاغنه حظّ نفسی کرده خواهند بود، ما را چه افتاده که اوقات شبانروزی را به مزخرفات کرمانیان بر خود تلخ نماییم. دانایان دیگر معروض می داشتند که بر تقدیر وقوع این خبر افاغنه جماعه قطاع الطريق اگر بژی یا خری از کسی برده باشند گنجایش این ندارد که به جهت آن متفکر باشند.

ایشان در این گفتگو بودند که آن سارقانِ تخت و تاج بفته بر سر اصفهان رانده به سه منزلی دارالسلطنة مزبور رسیده، آتش فتنه بر افروختند. کوتاهی سخن، در آن وقت همگی از خواب غفلت بیدار شده، دست از پا نمی شناختند. بالاخره مصلحت چنین قرار گرفت که جمیع امرا به افواج خود مقابله باغبان نموده گوشمال دهند، چنانچه همگی از شهر برآمده به تائی تمام به قریه گلگونه آباد که در هشت فرسنگی شهر مذکور است رسیده میدان جنگ قرار دادند، لیکن از آنجا که همگی کار نیازموده و جنگ نادیده بودند و مزید علت فی مابین امرای مزبور نفاق بود روز دیگر که صفوف افغان پیدا شده و هنگامه جنگ در گرفت بالتمام عطف عنان نموده، سوای مرحوم رستم خان قوللر آقاسی و احمد بیگ توپچی باشی و چند کس از امرای علام که بارستم خان بودند شهید شدند. دیگر همگی به صحت و سلامت و عزت و آبرو داخل دولتخانه های مبارک خود شده به فراغت آسودند و افغانه از غنائم ایشان صاحب استعداد و سرانجام گردیدند. این معنی بر قوت ایشان افزود و باد نخوت زیاده از سابق در دماغ طغیان و فسادشان جا کرد. بعد از چند روز سواد اعظم اصفهان را محصور نموده، روز به روز در تشدد آن امر سعی ها به کار بردند.

بعد از چندی از انقضای ایام محاصره لطف علیخان مرحوم را از حبس برآورده سردار نموده، مأمور به دفع آن فتنه فرمودند و در آخر همان روز باز حساد و اعادی مزاج اقدس را از آن امر پشیمان و منحرف نموده به دستور سابق مقید و محبوس گردید و بعد از چند ماه که محاصره شدت تمام یافته بود و کوچه و بازار و داکین و عمارات و مساکن از مرده مملو و احیا را سرشک بر احوال موتی می آمد باز مستخلص شده به منصب قوللر آقاسی گری و سرداری و صاحب نسقی شهر و اختیار کل سرافراز شده. با وجود آن حال که در آن شهر آدم زنده حکم عنقا و ماکول حکم اکسیر داشت به بذل و ایثار و دل دهی به مردم و تدبیرات صایبه و متحمل مشقتهای صعب شدن و بیداری شبانروزی و شکست انبار و ذخایر حبوبات و غلات و شکر و نبات و امثال آن که اکثر از امرا و خواجه سرایان معتبر پادشاهی بود و قسمت کردن به خلق الله و سیاست نمودن جمعی که از برای فروختن به قیمت، غلات و ماکولات را ذخیره نموده بودند و دفن فرمودن اموات و پاک کردن اسواق و

معابر و گذارها از کثافات و تعقّلات [شد].

فی الجمله رفاهی در مردم به هم رسیده، این قدر شد که بر سر دروازه‌ها و مورچالها و سبیه‌ها و گذرگاههای جنگ جمعیتی و کثرتی 241a شد و مردم را فی الجمله قوّت و حالتی به هم رسید که تفنگ و شمشیر و تیر و کمانی توانستند کار فرمود. تا دو ماه دیگر که بر این منوال گذشت. امرای دیگر تدبیر کار و مصلحت احوال و رفاه خود در بردن خاقان مالک رقاب به عنوان تفویض سلطنت به محمودخان بن میر و بس افغان به عمارت باغ فرّخ آباد که در بیرون شهر واقع و از بناهای خاقان مزبور است - و در آن وقت مُخیم و مقرّ سردار مذکور افغان بود - می‌دیدند. و خانِ مرحمت و غفران پناه به تنهایی از این رای ابا و امتناع داشت و رای وی این بود که خاقان مالک رقاب با شاهزادگان عالی تبار و خدمه حرم محترم و امرا و متعلّقان ایشان و اعیان شهر و سپاه هر قدر که کاری باشند با خزانه و اسباب در قلعه تبرک که بسیار محفوظ است تشریف ببرند و قلعه را محکم نمایند و رعایای شهر به جهت رفاه حال به افغان اطاعت نمایند و من خود به سرعت تمام به آذربایجان رفته، پادشاهزاده عالمیان را که عبارت از سلطان صاحبقران باشد که در ایام محاصره و لبعهد فرموده به آذربایجان فرستاده بودند با سپاه بی حدّ و مرّ آورده تنبیه و استخلاص محصوران خواهم کرد، یا من هم در قلعه مزبور در رکاب اقدس مانده، مرتضی قلیخان استاجلو را که از طرف مادر قرابت قرینه با سلسله ما دارد به نزد سلطان صاحبقران فرستاده سپاه خواهم طلبید، اگر تدبیر موافق مطلب نشست قُبها و الاّ این کاری که الحال خواهید کرد بعد شش ماه دیگر بکنید. این معنی امرا را پسند نیامده در غیبت ایشان خاقان مالک رقاب را که به صفت ساده‌دلی مشهور بود تخویف فرموده به فریب اینکه این مقدمات طول دارد و حالت در مردم نمانده باید که به الصلح خیر عمل نموده، رفته با خصم ملاقات کرد، اغلب که حجاب دامنگیر شده به حکومت قندهار و کرمان و غیره راضی شود، خزانه و تحایف علاوه آنها داده، او را روانه خواهم کرد. بدون اطلاع خانِ مرحوم پادشاه را سوار کرده از شهر بیرون رفتند تا خبر شدن خان مزبور و خود را رسانیدن که داخل افغانه شده بودند و تیر از کمان بسته بود، لابدّ ایشان نیز با مردم خود دندان خایان و ریش کنان همراه رکاب

اقدس شدند و در آن وقت نیز تدبیری اندیشیده بود، لیکن از آنجا که تقدیر نبود خاقان مالک رقاب از خوف راضی به آن معنی نشد و آخر شد آنچه شد. قلم اینجا رسید و سر بشکست.

خلاصه کلام آنکه، بعد از تسلط افاغنه و قرار گرفتن سلطنت به محمودخان افغان و اعتکاف گزیدن خاقان مالک رقاب خان مغفور محبوس افاغنه شده. عاقبت حسب الامر محمود مذموم شربت شهادت چشیده در قبرستان قبله دعای بید آباد اصفهان مدفون گردید. وقع فی غرة شهر رمضان المبارک سنة ۱۱۳۵ من هجرة المقدسه.

اکثر خطوط را در کمال خوشی و زیبایی می نوشت خصوص خط ثلث و نسخ را که در آن خط اول شاگرد محمد رضا بیگ مشهور و در آخر شاگرد میرزا احمد نیریزی^۱ خوشنویس است که اعجوبة زمان و نادره دوران بود. فقیر مکرر از میرزا احمد مرحوم مزبور استماع نموده ام که می گفت: خطوط خان را از خطوط خود فرق نمی توانم کرد، چنانچه چندین قطعه و دعوات خط ایشان در نزد من موجود است، لیکن چون با خطوط من آمیخته شده و نام مرا نیز در اواخر هر یک نوشته اند معلوم نمی شود که خط خان کدام است، مگر یک دعوات که چون در آخر نام خود را نوشته بود معلوم می کرد که این خط خان است. در صفت همت و شجاعت و مبالغه در سیاست و شدت غضب و سطوت و علو جاه در همه آفاق بی عدیل و نظیر و در عالم مشهور و طاق بود. اطفای نایره غضب ایشان را هیچ چیز نمی نمود، مگر قسم دادن به روح پادشاه جنت آشیان شاه سلیمان که همان ساعت رقت فرموده، غضب به عنایت و شفقتهای گوناگون مبدل می شد و اجل رسیده که این تدبیر را ندانست رخت هستی بریست.

همتش در مرتبه ای بود که مکرر جمیع مایعرف خود را در حالتی که احتیاج تمام به آن داشتند به سایل داده بود. شخصی از موثقین نقل می کرد که در ایامی که بعد از شاه 241b سلیمان مرحوم خان مغفور تارک خدمات و مناصب شده در قزوین می بود و از فرط همت

چیزی در بساط نداشت، در ماه مبارک رمضان در یکی از مساجد مرا دیده تکلیف افطار کرده همراه به دولتخانه خویش برد. آن شب افطار میسر نشد به آب مدار گذرانیده. روز دوم فرمود که دیشب از شما خجالت کشیدیم، امشب بلکه تدارک آن تواند شد، توقع آن است که متحمل تصدیع شوند. من انگشت قبول به دیده نهاده از خدمت ایشان جدا نشدم. شب دوم نیز به دستور شب اول گذشت. چون روز شد همان کلمه را آغاز فرموده، اگر چه از گرمسنگی حالت در من نمانده بود لیکن لاچار در خدمت ایشان ماندم. آن روز آن مرحوم به حرمسرا رفته از خدمه حرم جستجو و پرسش فرموده، هر کس از جواری و خدمه انگشتی یا اسبابی از نقره و طلا که ذخیره داشتند بالتمام را جمع آورده به خدمت خان تسلیم نمودند. خان مرحوم اسباب مزبور را در دستمالی بسته، آورده به من داد که امروز اینها را بفروشید تا به وجه آن تدارک افطار کرده شود. باز به دستور هر روز به مسجد رفتند و من نیز در خدمت ایشان روانه شدم. بعد از رسیدن به مسجد تا ایشان مشغول نماز و اعمال بودند من به زودی به بازار زرگران رفته، اسباب مزبور را به سی و شش تومان فروخته و وجه مذکور را بیشتر اشرفی و قدری زر عباسی گرفته در همان دستمال بسته آوردم. خان مرحوم از نماز و دعا فارغ شده بود، عرض کردم که به فلان مبلغ فروخته شد و زر آورده‌ام. فرمود بسیار مبارک است. برخاسته روانه شدند. قدری راه که آمدیم شخصی روی ما پیدا شد و نزدیک خان آمده آهسته گفت که مرا و عیال مرا امروز فاقه چهارم است و افطار به آب کرده‌ایم، اگر اعانتی میسر باشد دریغ نخواهند داشت. خان مرحوم به سمت من اشاره فرمود. من فهمیدم که چیزی به او باید داد. خواستم که دستمال را گشوده چیزی به او بدهم که احوال خان مرحوم متغیر شد و عرق از رخساره اش جاری گشت. به غضب تمام به طرف من اشاره کرد که تمامی را به او بده. تمام آن مبلغ سر بسته را به آن شخص دادم. بعد از گذشتن آن شخص حوصله من تنگی کرده بی تابانه عرض کردم که امروز روز سیوم است که چیز میل نفرموده‌اند، لااقل به قدر خرج قوت امشب خود بایست از این زر نگاه داشت. فرمود که او را فاقه چهارم بود و به این وجه استحقاق بر ما زیاده داشت. مع هذا خجلت سؤال علاوة آلم فقرش نیز شده بود، دور از انصاف نمود که به این وجه قلیل من او

را با خود شریک کنم.

به هر حال به خانه وارد شدیم. شخصی از خدمه چون احوال را چنین دید از برای افطار آن شب از دکانداران آن شهر مأكولات به قرض آورده، بعد از سه روز افطار کردیم. روز چهارم از خدمت ایشان مرخص شده به خانه خود رفتیم و از این مقوله بسیار است که شرح آن موجب اطناب کلام و خارج از مقام می‌گردد. و گاهی میل به گفتن شعر می‌فرمود. از جمله این بیت از ایشان است:

خانه جانم ز غم کردی خراب خوب کردی، خانه‌ات آباد باد

[۱۸۹۰]

آقا لطیف

اصفهان است. مدتی بود که به هندوستان آمده در شاهجهان آباد سکنا داشت. با کمال مسکنّت عیبی که داشت این بود که خود را شاعر می‌دانست و به تفصیر از خود هیچ نحو راضی نمی‌شد و به سبب اُمّی بودن اکثر در بحر و قافیه هم غلط می‌کرد. اگر کسی می‌گفت غلط است، معارض گردیده آزرده می‌شد. این مطلع از اوست:

به عزم گریه نشینم به رهگذارِ کسی که بر رهش نشیند دگر غبارِ کسی